ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 1 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3650

Hende mes kier worde enganja

Recherche na Aruba ta detene un maestro-estafador di India

ORANJESTAD — Siman pasa recherche na Aruba a hanja un prueba tristu con den e siglo moderno aki, riba un isla civilizo manera Aruba, den un comunidad practicamente completamente Cristian, con e kerementu den spiritu, bon y malu, ainda ta reina den un parti basta regular di e pueblo, ora cu e recherchenan despues di lunanan largu, mirado y scuchando, den un caso di mas trabahoso den su sorto, a logra pone man riba e Indio J.G., un ,,hasidor-di-bruha y magia negra, kende for di maart di anja pasa a agrega Aruba na su territorio di operacionnan, cual probablemente ta extende den henter West-Indie, y kende durante su seis bishitonan na Aruba for dje tempo ayi (no spanta!) a gana algun ton di riconan y pobernan — pero mas parti di e pobernan. Cu e captura famoso aki recherche a salba e comunidad di un cancer peligroso.

E hasidor-di-bruhanan, cual nan ta captura na Aruba de bes en cuando y cu nan ta entrega na huez, e mucha muhernan, cu ta manipula un poco cu peper y salu cu ta worde tira riba cama of den sapatonan y cosnan asina, ta co'i loco y ta keda nada en comparacion cu e Indio aki procedente di Trinidad y kende gracias na P.Q., un Arubano, kende ta su chofer y su guia, e tabatin e oportunidad di hasi bon negoshi na Aruba, of mihor dicho gran estafa, di volumennan cu ta casi imposibel pa hanja un idea di nan (P.Q. mes ta tras di trali patras di warda actualmente, sperando en vano cu su maestro sabio lo salbele).

—o—

Ta hopi tempo caba cu recherche ta na altura cu ta worde hasi bruha riba gran escala na San Nicolas y den cunucunan di Paradera y Santa Cruz. Pero ta increible con dificil ta pa hanja pruebanan den e asuntonan aki, pa motibu cu e hendenan mes cu ta accepta serbishi di e hasidor-di-bruhanan, generalmente no ta dispuesto pa duna ningun informacion na poliznan. Pa un banda nan ta hiba un bida spanta keriendo den existencianan di e bon spiritunan y specialmente e mal spiritunan y cu e hendenan aki intuitivo sa cu nan ta hasiendo algu cu no ta bon, cual e comunidad razonable nunca lo por aproba, y di otro banda e hendenan aki ademas ta bau di impresion dje hasidor di bruha, kende su seguridad ta depende di silencio di su ,,patientnan". Pero despues di hopi buscamento recherche a hanja un tip poco menos cu un siman, pasa riba cual nan tabata spera hopi tempo caba: e hasidor di bruha tabata un Indio y cu riba un cierto fecha e ta duna consulta na cas di un cierto famia na Paradera.

—o—

Oranan largo na post, sperando e momento mas probable cu e Indio lo tabata ocupa den e cuarto hermeticamente cerra den e cas y cu e lo a cuminza cu su bruhanan, seis recherche y polis bau di direccion di inspector A. E. Kibbelaar a invadi e cas menciona. Por suerte e consulta tabata tumando lugar na e momento ayi, y e homber por a worde arresta inmediatamente. Esta un consternacion grandi.

Milagronan ta resolve

E historia dje famia deplorable por a worde reconstrui despues. E pareha tabatin un jiu homber cu tabata hanja atakenan cu parse tabata incurable. Cantidad di dokternan nan a consulta, pero ningun por a yuda. Por ultimo nan a dicidi di laga yama e conocido hasidor di bruha di Trinidad.

Naturalmente cu esaki si por a curra e hoben: e mucha tabata malu, pa motibu cu tabatin un spiritu malu den cas. Enemigonan dje famia a derra un spiritu malu patras di nan cas. Esun cu no ta kere por bin mira personalmente. E Indio a bolbe anochi pa cuminza cu cobamentu: tur e famianan morto spanta a rondonele. E bientu fuerte de bes en cuando ta hasi e cas biew kraak un poco y algun bladchi di mata ta zona misterioso. Temblando nan ta mira con e Indio ta coba cuidadosamente den terra. Escena di un dje mihor peliculanan di terror di Hitchcock.

—o—

Di repente e Indio ta stop di coba, e ta busca un poco den terra y ta saca un carta tur na terra. Ata! Aki ta e prueba! Un carta scirbi na papiamentu cu un mensahe dje spiritu malo. E spiritu lo sigui hasi danjo na tur e hendenan den cas, mientras cu nan no ta dispuesto di hasi un sacrificio pa tenele contentu, y trece 2.125.— dollar.

E placa aki, huntu cu e terra cu a worde coba mester worde tira den laman. Y e encargo delicado aki gustosamente e hasidor di bruha lo tuma pa su cuenta naturalmente. Esta, por lo menos e tiramentu dje placa cu e terra den laman. E famia mes mester busca e placa naturalmente. Tabata un problema basta pisa pa e famia deplorable, kende dianan anterior a entrega na e mes hasidor di bruha como fl. 2.000.— na cash pa algun tratamentunan manera e banjonan di fl. 150.— y cosnan asina. Como cu e dos mil y pico dollar mester worde fia, e hasidor di bruha a saca e spiritu malu huntu cu e terra, lore den un corant y wardele cuidadosamente den un cuarto chiki den e cas, cual nan a cerra na jabi y cu e Indio a keda cu e yabi. Siguiente dia mes e pober famia a cuminza cu fiamentu. Pasobra mester hasi liher cu e asunto aki, ya tabata sali holo stinki caba di e cuarto y presencia dje spiritu malu tabata indiscutible. Morto spanta e hendenan tabata acerca nan amigonan y nan famianan pa placa.

—o—

Di unda e carta a sali cu e Indio a saca for dje buracu cu e tabata coba? Esey, G. mes, mientras tantu a declara cu e la laga un dama complice scirbiele pe, nan a ponele den un botter y durante e cobamentu patras dje cas den scuridad e la laga e botter cayi for di su manga di camisa, despues di e kibrele mientras e ta coba y sushele un poco, e ta ,,hasi e milagro" y ta saca e carta. E holor stinki cu tabata sali for dje cuarto? E indio a pone un par di wesu pudri den e terra cual awor normalmente a cuminsa ta manda holo.

dad, y cual e la bende un cantidad aki caba, cu ta corre tur fermidadnan for di cas: frega vloernan di cas bon cu e awa tur dia. Pa botter e hendenan tabata paga fl. 250.—. Un rechi di aluminium, cu un cabez di carpachi, algun steenchi corra den e lugarnan cu ta pasa pa wowo, cual ta cos cu nan ta bende na un florin pa un den e tiendanan di juguete na Port of Spain, nos amigu tabata bende nan aki como ,,full power" ring. Esnan cu bisti e renchi aki jamas por conta cu mala suerte y tabatin exito cu mucha muhernan. Prijs fl. 425.— pa uno. Diferente hende a cumpra e renchinan aki, durante e reunionnan misterioso den cunucu of durante oranan di consulta di G. na San Nicolas. Fantasia, y cuentanan di rayonan mortal, y renchinan milagroso di e mundu di Zorro, e Indio tabata cambia pa bon placa serca e hendenan.

Hendenan den dificultad

Kende por bisa cuanto hende e estafador aki a trece den miseria? Di unda e pobernan di cunucu ta saca sumanan grandi pa paguele? Diferente testigonan mester worde interroga ainda y lo dura basta prome cu nan lo termina cu e investigacion aki, pero di awor caba recherchenan a descubri cu tin hende, pa paga e Indio aki, a poteca nan cas pa sumanan grandi serca woekeraars cu ta cobra interesnan di mas cu 15 porciento. Pa paga e botternan cu e inkt berde, corra of blauw, of como recompensa na e Indio cual a priminti di causa desgracia na e enemigonan di su clientenan. Loke lo ser regla despues, contal cu e cliente a paga e suma completo prome. Recherche a hanja un coleccion grandi di portretnan grandi serca e hasidor di bruha: di ministronan y politiconan haltu y menos haltu; di hueznan di abogadonan, di hefenan di Lago y hefenan di trabau di gobierno.

—o—

Segun un calculacion bruto e Indio aki mester a gana toneladanan na Aruba. Un negoshi na San Nicolas a entreguele un auto costoso, esta auto pidi special na su gustu na fabrika, cual e la hiba pa Trinidad durante un di su bishitanan. Momento cu nan a arresta G. e tabatin fl. 465.— mas $310.— den su sacu, cual tabata entradanan di *un* dia so. Nan a hanja na e cas cu e ta baha, un typemachine nobo-nobo, y un radio portatil.

—o—

Un palabra di aprecio y di gratitud pa recherche, kende cu e arrestacion di e Indio y su ayudante a hasi un servicio grandi na e comunidad.



MATRIMONIO ELEGANTE

Diahuebs u.p. srta. Rosaria de Cuba y senjor Dominico Geerman a contrae nan acto matrimonial. Nos a skirbi caba den nos columnanan cu e bruid y bruidegom anteriormente a tuma parti den rolnan interesante durante celebracionnan di carnaval na Aruba. Srta de Cuba hasta un biaha tabata Reina di Carnaval di Commandeursbaai club, na cual club tabatin un recepcion masha anima diahuebs pasa. Aki nos ta mira e elegante pareha durante e toast.

Listerine costoso y labamentu di vloer.

Awor na warda di polis na Oranjestad ta pata-pata di miedonan milagroso cual nan a kita di G. Un coleccion di bruha cu ta unico den su sorto; y pa hasi cualkier colector bira jaloers. Botternan chikitu cu tur sorto di awa, corra, berde y blauw. Papelnan scirbi riba nan ,,miracle cure — bebe 7 bes pa dia". Renchinan di herro, prop di catuna cosi den sacunan di panja corta. Tambe e monton di terra cu e la coba tras dje cas di e famia na Paradera ta na warda di polis. Nada milagroso of particular tin na tur e potoshinan aki naturalmente.

Un test chikitu a pone na claridad cu tur e botternan cu e remedinan di G. no tabata nada mas cu listerine, fosferine, brylcream, awa, color: tur ta cos cu cualkier hende por cumpra pa algun debchi den boticanan. Pero e Lucky-Mo-Jo pa laba vloer, si probablemente ta cos cu e la trece di Trini-

RESULTDO DI VOTONAN NA ARUBA JRS

ORANJESTAD — Diahierne anochi ora cu nan a conta e votonan di e diferente candidatonan pa e reina di carnaval di nan Club, a resulta cu Poppi Paula tabata riba cu 1.060 voto, mientras cu Otilia Marval tabata siguiele cu 1.010. Ana Correo tabatin 595 votos. Por lo de mas nos a worde informa cu en conexion cu un noticia cu nos a duna anteriormente, cu investigando mas correcto a resulta cu Ana no tabata Colombiana, pero Arubana.

MAYAN E PROME DC-7 NA ARUBA

Typonan ,,Dakota" ta bai

ORANJESTAD — Mayan atardi pa prome bes un DC-7 di KLM lo baha na e aerodromo Prinses Beatrix. Esaki lo ta e prome di un serie di tres vuelo di prueba entre New York y Antillas.

Entrante e Zomerdienstregeling na April KLM ta bai bula e trayecto di New York cu e avionnan DC-7.

Anto, segun nos ta worde informa, e DC-3 (Dakota) lo worde saca for di servicio. Nan ta bai bek pa Hulanda na unda nan lo worde bendi.

Parse cu Caraibisch Bedrijf di KLM ta bai bula solamente cu Convairs entre e isalnan, cual ta posibel awor cu e vliegveld na Bonaire y St. Maarten tambe ta den condicion pa e typonan aki.

Algun dje DC-6-nan cu ta staciona na Corsow lo bai pa RAS (un compania di aviacion colombiano, den cual KLM tin interes.) Mientras cu e restonan ta keda bula e trayectonan den West India.

Cu e DC-7 cu tin mas velocidad e vuelo entre Aruba y New York, y e DC-8 cu propulsion a chorro entre New York y Amsterdam e biaha pa Europa entrante april ta worde hasi den mas o menos 14 hora. Pa fin di anja e avionnan di propulsion a chorro di KLM por worde spera na Antillas tambe.

Fracaso di raket na Florida

CABO CANAVERAL, 31 januari. — E di 6 esfuerzo pa larga un raket di tipo Bomarc-B alcanza su doel, a fracasa ajera, asina a worde informa na Florida. E raket, cu tabatin un largura di 15 meter, tabata destina pa defensa contra avionnan y raketnan cu poco poco. El a cai den laman, na algun km. for di costa.

PROFESOR DI PERIODISMO NA ARUBA

SEROE COLORADO — Di 7 te 31 di maart senjor P. H. Wagner, profesor na ,,Ohio State School of Journalism", lo duna un curso na Lago den ,,effective writing". Pa e curso aki ta reina hopi interes.

Trupanan di Argelia a mobiliza

ARGEL, 31 januari. — E autoridadnan militar a mobiliza e trupanan territorial di Argel, cu ta cuminza tuma parti dje rebeldenan na gran cantidad.

„CARA CU CARA CU SURNAM" (II)

Despues di siglo di miseria porfin un gran perspectiva

NA 1682 AINDA HENTER SURNAM A WORDE „BENDI" PA ƒ 260,000



Paromaribo ta un „ciudod di palo". Antes polo temper tabata e material di construccion mas economico, ademas e pais mes tabota produci tur clasa di palo cu por a resisti siglo y siglonan. Aki un hoeki di Paramaribo, den e fondo e torennan dje cathedral cu ta henteramente traha di palo tombe.

Anteriormente caba mi a yama Surnam e esmeralda na e corona Hulandes. Asina ta tambe: un pais berde sabroso, turisticamente ainda poco desaroya, pero justamente pesey liber di tur estrago pa esnan cu haya e chens pa penetra mas leuw cu e caminanan traha. Y manera e tallador di diamante sinta n e draibank den su taller ta converti e piedra bruto mediante su labor den un brillante prenda, asina pues henter Surnam ta awendia un taller grandi den cual un plueblo ta reuni e potencianan di curpa y mente y a dal man na obra cu entusiasmo pa duna brillo y splendor na e esmeralda apenas toca, cu Surnam ta ainda, y di haci di dje un obheto valioso den nos reino.

Kiko mi tabata sabi di Surinam ora cu mi a laga sali pa e pais aki recientemente? Mi tabata sabi di Surnam cu aki nan ta haya algo di cual nan ta traha aluminio, cu Paramaribo ta e capital y cu den curso di historia tabatin hopi cos cu a fracasa aya y poco cu a logra. Tambe mi tabata sabi cu aya a para e cuna di hendenan manera Henry Nassy, Joe d'Aguiar y nos bicinja — e fotografo Jacques L. de Miranda. Mucho cos mi no tabata sabi di e parti di reino aki. Toch esaki tabatin un ventaha: mi tabata capaz anto pa camna drenta Surnam sin mucho prejuicio y expone mi mes pa e miles di impresiones manera un spons seco pa un emchi di awa.

Na caminda pa Surnam

Manera mi a bisa caba: nos — esta Frits van Steenderen di ANP, Max van Gijn di Beurs en Nieuwsberichten, Frits Verhorst di Amigoe di Curacao y Hector Rosario di La Prensa — a experimenta e aventura cu ta Surnam como huespednan di Servicio Informativo di gobierno di Surnam y di KLM. E DC-6 „Prinses Beatrix" cu Captain B. van der Werf a hiba nos aya na manera masha comfortable. Na un haltura di casi cinco kilometro hende tin un vista magnifico ariba e parte norte di costa di e continente Sur Americano. Originalmente e lamar ta blauw brillante den mas di diez matices y cu aki y aya un grupo di isla aden, manera e isla Orchilla, e afamado sitio di recreo di Dictador Perez Jimenez. Pronto, sinembargo, e awa ta bira menos blauw y brillante como consecuencia di e desembocamento di e rionan grandi di Venezuela y di Guyana's, cu ta haci e awa di lamar troebel te cientos di kilometro afor. Cu e panorama excitante aki abao y bon cuida door di Stewardess Anita Rank y su colega masculino Wim Pullens nos tabata bula cu un velocidad respetable den direccion di Surnam. Toch tabata spera nos un sorpresa entre Willemstad y Zanderij, e vliegveld principal di Surnam. KLM a duna nos mas servicio cu nos a tribi spera. Durante un aterizaje na Trinidad a resulta cu un pomp masha chikito den un di e enorme motornan, a nenga servicio. E ora KLM — cu manera ta conoci nunca ta tuma risco — a laga nos warda un anochi na Port of Spain, unda bao di gozo di un cervez frio y musica excitante nos por a scucha e corazon di West India bati. Aya den e Paris di West India, e Rembrandt Plein di Amsterdam, e Nassaustraat di Oranjestad, aya nos a bati glas ariba salud di e „booster pump" cu a faya, mientras bailadornan di limbo, trapadornan di glas, luchadornan amateur, bailarinanan flexible y muchachitanan Creole tabata duna nan floorshows. Di e magnifico enscena cu su stoelnan di bambu, e convento benedictino den montanja y e plantacionnan di sucu sin fin, di cual nos a goza asina tanto durante nos careda for di vliegveld pa stad, nos no por a ripara mucho mas e siguiente mainta ora un chofer carinjoso a hiba nos na un velocidad peligroso pa „Prinses Beatrix." Afortunadamente Stewardess Anita a trece nos na tino hopi liher cu koffie preto y promer cu nos tabata sabi ya nos tabata entre nubia y strea ariba camina pa Surnam cu un velocidad di 229 milla pa ora. Un



Urnanan bunita manera e mucha muher aki ta carga riba su cabez ta souveniernan cu turistanan ta cumpra hopi na Surnam.

imagen raro di Port of Spain, cu mi a mira e mainta seis'or un camina ora nos tabata bini vliegveld, no por a sali for di mi mente: un man yen di hende cu un toro, como sifuera, perdiendo pacenshi dilanti porta di santana cerra ainda. Tabata falta tres dia pa Todos los Defuntos.

— o —

A yega un momento cu e mondi bao nos di repente a munstra mucho mas cerca di nos. En berdad, ora pa ora e tabata hala mas cerca. Y mientras ya nos a cuminza busca e macaconan ariba rama di palo nos a mira, mientras e aeroplano a haci un birada, e pista di un vliegveld: na un banda un edificio bieuw, na otro banda un edificio den estado di construccion. Tabata Zanderij. E momento no tabata leuw mas cu nos lo cambia di huesped. Di KLM pa Servicio Informativo di gobierno di Surnam.

E horizonte no ta limite di mundo

Pa esun cu a yega di dedica algun atencion na historia di Surnam, e presente ta un ocurencia inimaginable, cu en efecto den ningun forma ta compatible cu lo pasado. Pasobra tras di lomba e pais aki tin un pasado terrible yen di terror, preocupacion, miseria y negligencia. Nos pensamentonan ta bai den pasado, cuatro, cinco siglo y mas. Pa un tempo cu den cierto sentido tabata mes fascinante cu esun cu nos ta experimentando awor. Awor nos ta para ariba drempel di un epoca nobo: Mundo no por contene hendenan mas y nos ta preparando pa e salto den espacio, lo totalmente desconocido, cu podiser ta yen di dulsura, pero podiser yen di amargura. Cu hopi lo perde nan bida den e plannan cu ta parce locura pa explora y pobla strea y planetanan, nos por bien acepta. Mescos tin hopi balentenan cu a sacrifica nan bida pa busca e polonan frio, pa domina e piconan mas halto di seroe y — cinco y mitar siglo pasa — pa domina lamar.

E conquista di lamar a cuminza na 1492 e anja cu e atrevido Colón a lamta bela di su boto y, manera hende tabata kere ciertamente, a sali pa encontra su perdicion. Pasobra den e dianan ey e



Frits van Steenderen (r.) di A.N.P. y Max van Gijn di Beurs- en Nieuwsberichten admirando un troncon di un „woudreus" di Surnam, cual a seca completamente. Lugar: un sitio leuw den interior.

bukinan di geografia tabata sinja cu mundo tabata plat y cu e horizonte cu hende por a mira for di canto di lamar, tabata rand di mundo. Si bo bai mas leuw, anto bo ta donder abao: den fierno. Tur atardi solo tambe no tabata baha den un lamar di candela tras di horizonte?

Colón tabata loco pasobra el tabata pretende cu mundo tabata rondó, ora el a tuma rumbo pa west, firme den su proposito pa sigui nabega tan tempo cu el por. El tambe tabata un di e hombernan cu a risca un salto den scuridad: subi lamar y si tin mester, cai over di rand. Inimaginable, principalmente si nos mira portret di e barconan cu cual Colón y e hopinan despues di dje a haci e aventura aki: barconan chikito di palo, di forma cuadra, cu bela chikito, yen di cayon, cu cual balanan di chumbo mes grandi cu cabez di mucha chikito apenas por a worde lanza algun ciento metro leuw cu hopi trabao. Na bordo no tin facilidadnan pa sanidad, no tabatin berdura fresco: awa y carni seco, esaki tabata tur loke a resta despues di algun dia ora e fruta fresco a caba of a danja. E rumbo tabata worde calcula a base di posicion di streanan, cu tabata worde observa cu instrumentonan primitivo. Manera nan a nabega encontra lo desconocido, alegre cantando, nos lo no risca ni cruza pa Venezuela!

Occidente a ser descubri

Pero ora Columbus despues di un tempo sin fin di bringa contra coriente y paronan fastioso ora no tabatin biento, por ultimo a mira terra y algun luna despues a notifica su Rey cu el a tuma posesion pa su Rey di un pais lejano den occidente, hopi a sigui su ehemplo. Tras di horizonte no tabatin fierno anto...... pero terra ..... un terra over di cual un barco for di Spanja, Portugal, Inglaterra, circula, ora cu armadanan completo di barco for d Spanja, Portugal, Inglaterra, Francia y Holanda (cu e tempo tabata un di e mas importante paisnan di Europa!) a sali pa e desconocido occidente. Hopi captan y nan tripulacionnan mester a paga e prijs pa nan temeridad cu un graf den olanan. Pero otronan a logra, bai y bolbe, y den cantinanan di puerto esnan cu a keda tras tabata scucha cu boca habri e storianan di e aventureronan cu a bai paisnan lejano. Paisnan unda den un tiro bo por a bira riquisimo. Unda den profundidad di selva mester tabatin un lago unda tur mainta un principe tabata banja, kende su curpa tabata henteramente cubri cu un laag di stof di oro ora el sali for di den awa. „El Dorado" tabata nomber di e principe aki di e imperio desconoci y oculto. Tambe tabata worde bisa cu un caminda scondi den un mondi casi impenetrable mester tabatin un fuente di hubentud perpetuo.

— o —

Ta un milagro anto cu, anima pa tur e storianan aki mas y mas aventurero y bandolero — pero tambe algun homber di ciencia — a sali pa occidente, e terra di promesa, e terra unda El Dorado tabata biba? Un tempo tremendo esaki tabata: henter un continente nobo a worde descubri, poco a poco. Y esnan cu a kere cu nan a descubri un pais nobo tabata dune'le un nomber nobo, segun su rey, segun su esposa, segun un santo of segun su ciudad natal. Asina a bini Sto. Domingo, Nieuw-Amsterdam, Georgetown, Port of Spain, Willemstad, y New Foundland. Of pa keda na Surnam: aya nos ta haya Wilhelminagebergte, King Edward VII Val, e ciudad Groningen, Prins Bernhardpolder, Lelygebergte, cual ultimo despues di su descubrimento a worde yama segun Gobernador Lely di Surnam, y hasta un ciudad Huwelijkszorg. Cuanto humor e yiu di Surnam por mustra ora yega na devisa nombernan nos lo mira atrobe mas despues.

Hulandesnan tabatin otro motibo.

Mientras hopi Europeanonan den siglonan diez-seis y diez-siete tabata worde atrai pa e storianan tocante tesoronan di oro y otro riqueza sin limite den e paisnan lejano tras di horizonte, e Hulandesnan tabatin un otro motibo den e siglo aki pa nabega contra e incertidumbre occidental cu nan barconan chikito. Nan tabata buscado di salo: mescos cu awor, un producto indispensable. Tres siglo pasa tabatin masha poco pais na mundo, unda hende po[illegible] haya e „costoso" salo, y un di nan tabata Portugal. Pero durante e guerra di ochenta anja a bira un asunto riskante pa e Hulandesnan bai Portugal, pasobra e barconan di guerra di Spanja, cu cual Hulanda tabata na guerra, tabata cruza den e awanan ey y tabata ransack cualkier bapor Hulandes cu nan haya na vista y cu nan por logra alcanza. Pues, e Hulandesnan a pensa: si aya den lejano occidente tin asina tanto riqueza, anto mester por tin salu tambe! Y pesey e Hulandesnan tambe a tira pa occidente.



Un excelente prueba di e construccionnan nobo y moderno den e capital di Surnam. Ta ficio nobo y moderno na Paramaribo caba. e edificio nobo di H.B.U. Tin diferente edi

E tempo cu e poblacion original di Surnam, e indiannan tabata maestro den nan mes territorio y no tabata worde amenaza den nan existencia door di nada otro sino solamente loke naturaleza ta pone como mal ariba camina di hende, a termina dia 23 di April 1593. E dia e galeon di Dominee De Vera a desliza entre e matanan berde a lo largo di Rio Surnam. El a mara na terra y despues di un corto oracion na Dios y pa Rey Felipe el a tuma e pais aki den posecion. Despues el a saca su espada y na cabez di su grupo blanco di bandolero el a cuminza su marcha pa interior, matando y kimando, en busca di e tesoro grandi, di cual e paisnan aki mester tabata yen. En busca di El Dorado.

Dominee De Vera tabata di promer. Despues di dje a bini cientos, miles. Salteadores, incendiarionan sin consideracion di nada, matadornan, desperado's: tur en busca di un botin liher. Y naturalmente no por tabata otro cu tras di e hendenan aki tabata sigui e comerciantenan mas astuto for di Valencia, Londres y Amsterdam, kende a establece deposito y a trece un poco organizacion den henter e asunto.. Nan tabata cumpra barata y bende cara. Nan tabata chika e pueblo indian. Nan a funda plantacionnan unda productonan cara manera sucu, koffie, cacao y tabaco ta worde cultiva Ora na promer esaki no tabata munstra ariba mucho exito, pasobra e pais tabatin mucho poco poblacion y no bastante forza di trabao pa e plantacionnan, e comerciantenan aki cu tabata cómo Estados Unidos te cu e costa norte di Sur America, a bini ariba un otro plan. Na Africa nan a laga captura negronan; hendenan liber, homber, muher y mucha. Esakinan tabata worde roba for di nan cas y nan cunucu, benta a bordo di barco y treci west, unda nan tabata worde bendi pa placa mescos cu cualdamente estableci ariba e gruponan di isla y den e parte di costa na sur di



Pa nan e „Tienjarenplan" ta nifica contacto di repente y intensivo cu un mundo yen di hende stranjo y cosnan stranjo. Bida di miles di e bosnegernan aki lo cambia radical door dje plannan nobo.

kier otro mercancia. Kende tabata den e negoshi aki? E blanconan. Kende tabata cumpra e pobercitonan aki pa pone nan traha manera bestia bao di un solo ardiente den camponan di sucu y plantacionnan di tabaco? Atrobe e blanconan, entre cual hopi Hulandesnan. Algun cien anja esaki a dura. Miles di esnan cu tabata ocupa nan mes cu e practico vil aki tabata biba na Surnam.

— o —

Historia di Surinam ta yen di puntanan saliente y puntanan di depresión, yen di eventonan vergonzoso pero tambe yen di casonan cómico. Mientras De Vera a bini na 1593, ya na 1613 e Hulandesnan tabatin un centro mercantil chikito canto di Rio Surnam. Pero manera ta socede mucho vez, tur principio ta dificil y despues di algun anja e comerciantenan di Amsterdam a bolbe bandona e lugar aki. Na 1639 a bini e Inglesnan pa purba nan suerte, sigui pronto pa e comerciantenan judio. Aparentemente e ultimonan tabatin mas exito. Esaki a hala atencion di Sr. Abraham Crijnssen, [illegible] di e flota di Zeelandia. Cu [illegible] di barconan chikito (segun nos punto di vista anto) el a remonta Rio Surnam. E ocupacion Ingles di e fortaleza no tabata sospecha ningun malo, pasobra den su astucia Abraham a hiza e bandera Ingles. Ora el a yega bastante cerca di e fortaleza y e Inglesnan a bira sospechoso, tabata laat. Crijnssen a ruina e fortaleza y a hiza bandera Hulandes ariba e ruina kimando bao shinishi. E ora Surnam tabata posesión Hulandes atrobel Pero kende lo por bisa con curso di historia lo tabata, si e triki di Abraham no a logra......? Probablemente awe nos lo tabatin un Statuut sin Surnam!

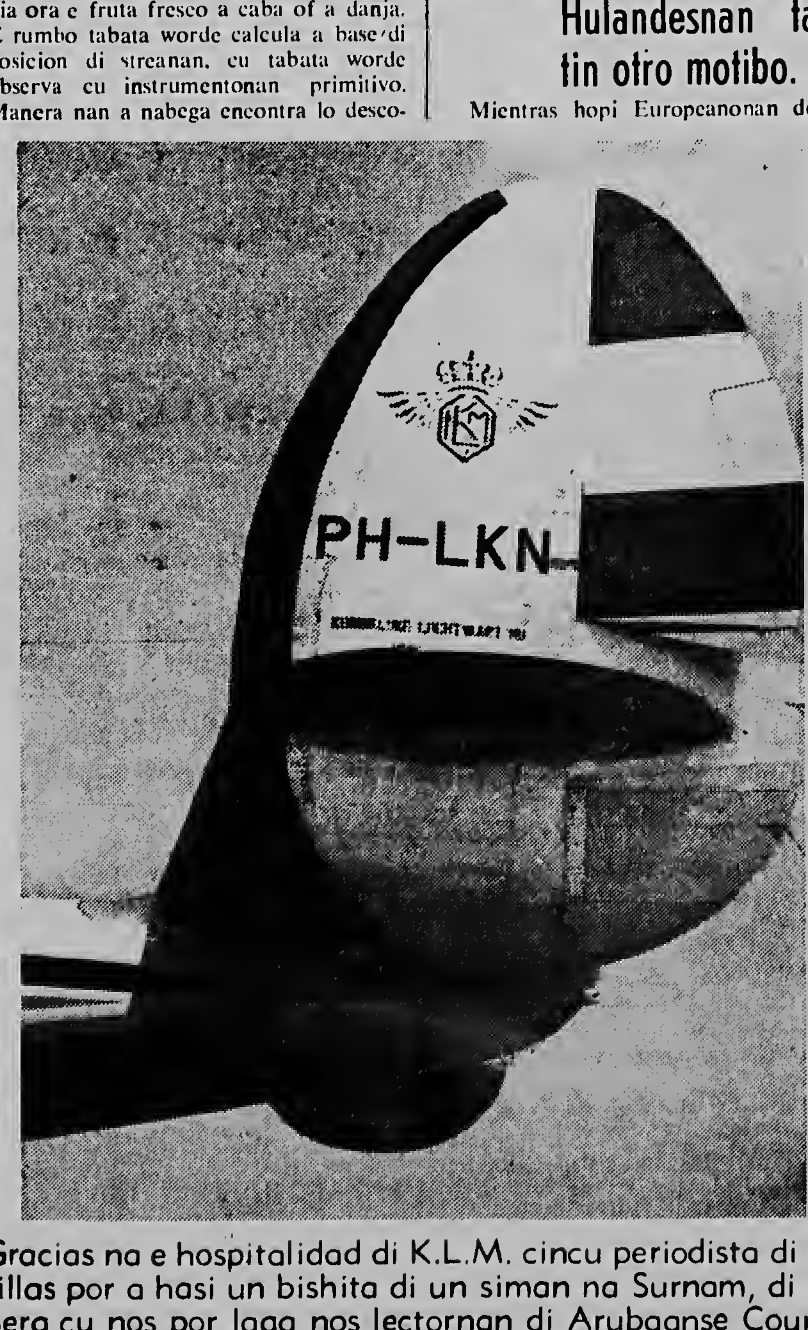
Surnam pa bende

Pero bon, e nabegantenan potente di Zeelandia a tuma e territorio, y cómodamente nan a establece nan mes den e Fortaleza „Zeelandia." Pero a lo largo — ainda nos ta den promer anjanan di historia di Surnam — e hendenan di Zeelandia tampoco tabata satisfechó cu e territorio aki y pa ƒ 260,000 nan a bende'le cu West Indische Compagnie.

E ta sigui pag. 4



Esaki ta un banki traha di un solo blokki di palo y cu excepcion dje decoracionnan riba dje, no tin ningun parti claba of di lijm. Den interior di Surnam e bankinan aki ta worde usa hopi serca e indiannan y bosnegernan. E bankinan aki ta worde bendi tombe den e poco tiendanan di turista cu tin na Paramaribo.



Gracias na e hospitalidad di K.L.M. cincu periodista di Antillas por a hasi un bishita di un siman na Surnam, di manera cu nos por laga nos lectornan di Arubaanse Courant cerra conoci un poco mas di acerca cu e partner, cual lastimamente no ta esun mas popular di e Reinado.

GRADICIMIENTO

Pa medio di es lineanan aqui, mi kier expresa mi mas sincero gradecimiento na Dr. Ball, y rev. Zusters y verpleegsters di San Pedro Hospitaal, kendenan a duna un bon tratamiento durante enfermedad di mi jioe

CARLOS HOEK
SRA. LOUISA HOEK

Pedro Richardson a blanque O So Grape pa pone Hilton den prome luga

U.S. KEDS A BOLBE PERDE PA UN CARRERA

Di nos sportreporter

O'STAD — Permitiendo unicamente dos hit na e toletaronan di O So Grape, pitcher Pedro Richardson ayera mainta a duna su equipo Hilton victoria number cinco, loke a pone e equipo aki den e promer lugar di e tabla di posicion di Oranjestad Little League. E promer lechada cu Richardson a propino den e actual campeonato a coincide cu su hacimento di anja ayera. Pedro tin awor 15 anja di edad.

Mancra tabata spera un numeroso publico a acudi na Stadion ayera mainta pa mira e dos novenanan bataya. Y nos mester bisa cu e publico a goza di un bunita wega cu tabata tin bon pitcheo, bon batazos, bon fildeo y tambe bon corring.

E refresqueronan a worde domina completamente door di e largo lanzador zapatero Richardson, kende a permiti apenas dos hit y poncha nada menos cu 14 di su rivalnan. E pitcher aki tabata realmente „por la goma" ya cu el a regala dos base por bola so.

O So Grape su lanzador Victor Albus a cubri henter e ruta tambe y a sufri su promer derrota den e campeonato. Den 7 ocasion e toleteronan di Hilton a conecta incogible contra di su lanzamentonan. Albus a poncha 9 rival y concede cinco pasage gratis.

Ya den promer inning Hilton a anota un carrera. Laureano Hernandez despues di e promer out ta camna pa primera. Donald de Windt ta sigi cu roller di hit entre sgunda y primera. Cu bon corring Hernandez ta dobla segunda y sigi pa tercera. E tiro for di jardin derecho defende pa Frany Tromp ta bai perfectamente pa tercera, pero e hugada ta worde yama safe door di baseumpire Simon. Esaki tabata un bon corring, bon tiro y bunita slide cu ta mustra cu ya e peloteritonan aki ta sinjando e ultilidad di bon corring y slide den baseball.

Cu e hugada de Windt a bai segunda. Un wildpitch na e cuenta di dos y tres pa Pedro Richardson ta permiti Hernandez bin home. Richardson ta camna pa primera, pero e siguiente bateador Pedro Pablo ta rolata pa tercera y de Windt cu ta sali for di tercera pa home ta worde atrapa den un correcorre cu finalmente ta termina cu su eliminacion na home. Mansur a poncha pa cerra e inning.

Den e tercer episodio e zapateronan ta cruza home un biaha mas: Laureano Hernandez ta bolbe embasa, e biaha aki pa error di e shortstop. Como cu e batazo a extende entre left y center Hernandez atrobe den alarde di bon corring ta yega te tercera. Donald de Windt ta ricibi base por bola y luego ta roba segunda. Un hit di Pedro Richardson ta empuha Hernandez cu carrera number dos di su team. Pedro Pablo, Miguel Mansur y

E ta sigui pag. 4

Cumpleanjos

Senjorita Mildred Martha ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especial di su ruman Editha na Caracas y Lourdes, kende ta studia na Hulanda, tambe di familia Chatlein, y personeel di Jan Bodegom.

E gentil caballero Bubu Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Jacoba, tata Luciano, rumannan Maria, Pedro, Eusebio, Carmen, Isidro, Juan y Rufino, especialmente di su comprometida Mena Jacoba y demas familia.

Awe ta cumpli anja di feliz existencia e linda y preciosa hobencita Swinda Marlene Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Ignacio, mama Gregoria, dos rumannan Franklin y Glenda, su welo y welanan, tanta y omonan tur su amiganan, especialmente di su madrina senjorita Elvira Dirksz.

Milda Dijkhoff ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Lima, Frenki, Tina, Eve Maria, primo y primanan, omo especialmente di su amiganan di Huishoudschool.

Sra. Jacintha Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chinto, Jiunan Benita y Glenda Maduro y demas familia.

Senjorita Irene Paesch ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Everisto, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, tur su amiganan, di familia Wever, de Cuba y Wernet, muy especialmente di su comprometido Sr. Arcadio Wernet y demas familianan, amiga Henriette Ranes y Mercedes Loepstop.

E simpatica senjorita Francisca Werleman ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan Lusi y Margo Bremen, Irene Paesch, primo Arcadio Wernet y demas familianan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

CINE

Dialuna 1 di februari

DE VEER 8.30 „Man of the West" Gary Grant, Julie London - 18 j.
RIALTO 8.00 „A day to remember" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Bolshoi Ballet" Galina Ulanova - a.l.
AURORA 7.30 „China doll" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „El destino no se [illegible]" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 1 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eeonan Celestial
4.30 Veriel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 1 de febrero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta "Economiza cumpranda na La Esperanza"
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

RADIO KELKBOOM

Dialuna 1 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Un programa cu Juan Serrano
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibeaña.
9.45 Un programa cu Bebo Valdez
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 1 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Sublime"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta America"
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular Instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

Aruba Jrs. Carnaval 1960

Esakinan ta nos candidatanan!



POPPI PAULA — OTILIA MARVAL — ANA CORREA

KENDE LO BIRA E

Reina di Carnaval di Aruba Jrs?

Mayoria di voto ta dicidi.

ASISTI NA E MIHOR FIESTANAN DI

ARUBA JRS

Y CELEBRA UN BON CARNAVAL!!

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di januari 1960, cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di februari 1960 y cu for di dia 11 di februari 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di januari 1960.

Aruba, 1 februari 1960.

GRATITUD

Na number di senjora Eufemia Mansell, mi kier gradici Dr. Blam, Dr. Hartman, saeurnan, Pastoor Standemeyer y conacirnan, cual a yuda af campanja di men maleza y entierra di

WILLIAM HENDRIK MANSELL

Fecha di marta, 20-1-1960.
Familia Gardijk, Croes, Geerman, Mansell.
Pas Chiquita 68, Savaneta.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

15.

„Si; mi tin di baj postkantoor, pasobra 10'or nan ta lichten bus. Quico bo ta bisa awe di weer? E n' ta delicioso?"

En realidad tabata un mainta brillante di mei. E spantu cu a pone su rudianan tembla un ratu a traha luga pa excitacion. Y el a puntra: „Lo mi hiba bo aya?"

„Ai no. Lo mi camna e pida caminda ei na pia. Mi pia ta hopi mejor awor. Queda bo cerca bo bukinan numa".

Pero ni un momento sol no tabata intencion di Frits di a queda cerca su bukinan, pasobra cerca esaquinan e tabata sintie manera un hende sentencia. Pero tambe tabatin den dje un vacilacion stranjo pa e no insisti di mas. „Wel...." el a cuminza.

„Bo n' por bin busca mi awe tardi?" el a tende e mucha muhe a puntre. „Mi tin masha gana di drumi poco den santunan pa mi hanja e calor di solo. Pa banja e awa di lamar lo ta mucho friu awor, bo n' ta quere?"

Frits tabata sinti su curazon ta bati cu mas velocidad. „Naturalmente. Cu mucho gusto el a bisa mas tranquil posible. „Mi ta cerca bo 2'or".

„Esta bon! Y bo ta permiti mi haci bo un pregunta mas?"

„Bo ta permiti na haci tur cos", Frits a responde anima.

„Bo ta quere cu nos por bai come na Oostvoorne y bai balia anochi? Esei ta tur loque por haci aqui. Pero huntu cu bo mi ta hanja tur eseinan delicioso".

Huntu cu bo, drumi den santu, den solo.... come y.... balia.

Falta poco Frits a bula den laria di contentu. E tabata sinti un alegria manera di un mucha cu a nace awe. „Un idea giganteseo", el a responde anima.

„Bo ta un tesoro di un joncuman, Frits. Te aworo anto, dushi"!

Unbez un zonido y e comunicacion tabata quibra. Cu desenganjo Frits a queda ta mira e bocina caminda un ratu pasa e tabata tende palabranan mas dushi cu melodia di musica. El a cuminza ta camna bai bini den su cuarto manera hende cu tabata camna den sonjo. Y e no tabata sa sigur cu ta lamta e tabata of na sonjo. Y riba su cara tabatin un expresion di felicidad. Diripiente un calmo milagroso a podera di dje. E tabata sintie tranquilo. Awor tur cos tabata anda bon. Mas bunita cu hamas den su bida.

Pa 2'or precies e tabata para den vestibulo dje hotel. Yvonne a corre baha e trapi; e tabatin un saya strepi blancu cu corra bisti cu un djekki anchu y un collar di cuenta brutu y su cabeinan tabata bula los ta tapa tur su cara. Awor e no tabatin molester mas berdad di su pia. Y awor Frits tabata goza com bunita e tabata camna y qui graciosa tabata su movecion, su hucpnan tabata ancho y bunita.

Pa bisa un cos numa Frits a murmura:

„E verband a quita foi bo pia", pero su bistanan a red'e pasobra e tabata waak e mucha muhe na tur caminda di su curpa. Y e mucha muhe a bisa: „Mi n' tin'e bisti? Wel lo m'a lubida. Apesar mi n' tin mester di use mas tampoco pasobra mi pia a cura caba. Y bo no mester luhida cu mi ta enfermera diploma? M'a quita verband y pone un pleister riba e pia".

Frits a hiza cara trobe y a descubri cu su wowonan stranjo tabata contemple cu medio carinjo y medio seriedad y medio abri. Nan dos a queda algun ratu ta mira otro sin expresa ni un pia di palabra. Despues e mucha muhe a baha su wowonan.

„Awe m'a cumpra na VVV un mapa dje ambiente aqui", el a bisa ligeramente. El a bai na e toonbank y a extende e mapa cu e tabatin bao di su braza lora. „Y e waiter a mustra mi na unda bo por banja y landa masha dushi y unda bo por cohe solo masha bon. Esei ta e sitio di mas bunita dje luga aqui. Y ora cu nos hanja cu ta mucho calor nos por bai na e zwembad aqui banda tambe". Cu su bista Frits tabata sigui e ruta cu e mucha muhe tabata mustre. „Esaqui ta queda solamente na un distancia di alomenos 6 kilometer, mi ta calcula" Frits a bisa.

Yvonne a dobla e mapa awor y el a puntra Frits:

„Bo ta corda e luga awor y bo ta quere cu nos por bam aya?"

Nan a pasa den e terrasa bai e plenchi dilanti caminda e scooter tabata spera nan. E caminda cu nan a sigui tabata guia nan net tras dje dunanan na unda aire tabata vibra di calor. Na lado derecho tabata queda e hardinnan promologico y e camponan.

Altu den laria un alondra tabata hubila y un paar di gaviota blancu manera nieve tabata nabega.

E luga caminda e waiter a indica nan enberdad tabata ideal. E tabata ser forma door di un panorama extenso di dunanan, separa foi e caminda di gruis door di un mondi smal di pino y na otro lado protega pa cerrunan altu blancu lobrante. Tur caminda tabata crece espino blanco cu tabata manda un olor aturdiante.

Despues cu Frits a pone e motor contra un palu, nan a queda algun ratu cu admiracion ta contempla belleza dje sitio aqui.

„T'asina aqui den Hoffi di Eden lo mester tabata", Yvonne a observa pa su mes. „E luga aqui t'asina gracioso, amable y ordent y no asina inmensamente grandi imposible of terrible.

Silenciosamente nan tabata drumi banda di otro den un buracu di santu; den lejano nan tabata tende sursurra di lamar, cu cada bez tabata manda su olanan y hala nan baj cune trobe. Riba nan cabez atmosfera tabata brilla den su color azul celeste. Insectonan tabata grunja y pajarcnan rond di nan tabata bati nan y canta.

„Awor numa mi ta hanja berdaderamente compasion cu e pober Visser defunto", Frits a murmura despues di basta ratu. „cu e no por a mira esaqui mas. Y corda na e hospitalnan jen di e pobercito enfermonan".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi a bin avisabo cu a bin otro waag su lugar y cu bo no tin mester di keda pasa e anochi aki nan." „Esta bon." 2. Bill ta informa su hefe.... „Segun Perla, Kastle no tabata den e waag." „Maldito...." 3. „Si mi hanja sabi ta kende a avisele e hende ey ta bai arrepentiele te hasta di a nace."



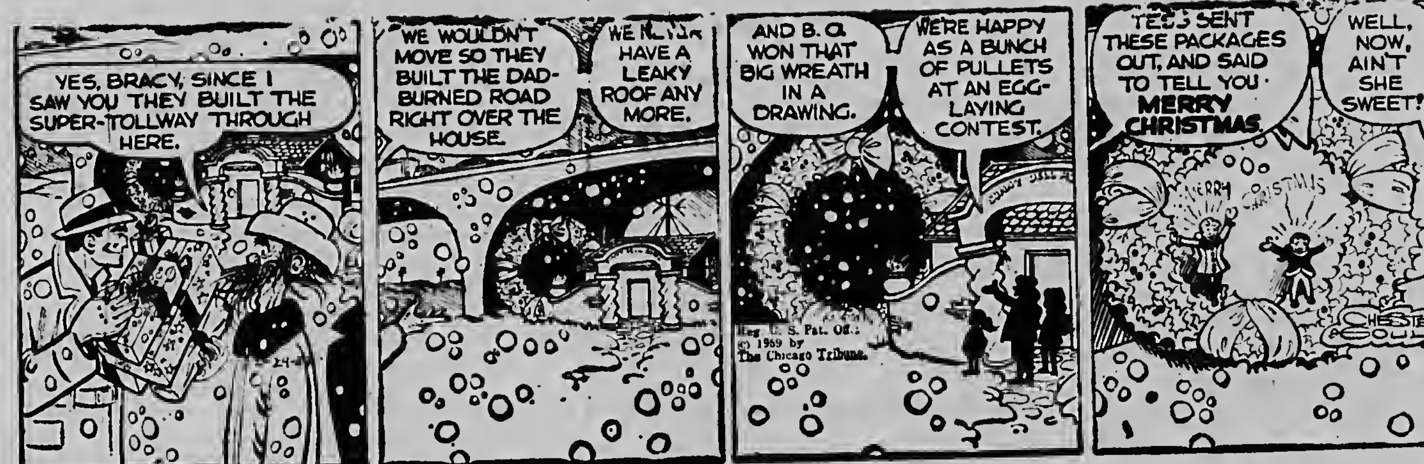
JUAN EL INTREPIDO

1. El Cazador" ta cuminza awe: „Chico Ordway y nan di cu el a muri. Mi ta bai..." 2. Pero na e momento ey e otro trein ta aleha.... „Boso no laga e trein ey bai." „Kiko ta pasabo sr. Eden? Bo ta kibra e glas asina." 3. „Lagami pasa, den e trein alla Chico Ordway ta sinta y mi tin cu matele."



DICK TRACY

1. „Si, Bracy. desde cu mi a mirabo nan a traha e supertollway aki." 2. „Nos no kier a muda y asina nan mester a traha e caminda riba nos cas. nos dak no ta lek mas." 3. „Y B.O. a gana e corona grandi ey den un loteria. Nos tin suerte si." 4. „Tess a manda e paki ai y pidimi llamabo bon Pascu". „Wel, bo no ta hanjele sweet?"



RIP KIRBY

Triturador ta keda warda na „El Latigo".... „No tin ningun senjal di Kirby.... podise e no a sigimi...." 2. „Prome nan alla, Triturador y ami lo a sali riba calla pa mira kende ta mas rapido cu un ravolver. 3. Pero mi ta bai moderniza e pueblo fantasma aki, amigo, y abo ta bai judami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Nan ta manda Purdy for di ciudad pa Lalo por investiga e sospechoso librementе.... „Bon viahe. Purdy!" „Danki, Sr. Hutchins!"
2. Entre otro mi ta bay revisa su bureau manera un limpiador aspirante, y como nos sabi cu e tabata traha anochi, mi no quier pa nan hanja mi....
3. E anochi ey.... Mi ta bay traha den e parti zuid pa un rato. Bo por a cuminza e orto banda awenochi?" „Si, senjor! Un di e tiponan supertrahador—



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. Ricardo... perdona mi...
3. „Bo a tende, mi jiu? perdona mi.... Bonochi!"



PEPITA

1. „Telegram pa Sr. Parachoque, „Lorenzo!"
2. „Un felicitacion di e hefe pa mi cumpleanjos!" „Qui atento!"
3. „No tabata amable di su parti di recorda mi cumpleanjos?" „Masha amable!"
4. „E ta costa $ 1.10".





CORONACION DI REINA DI CARIBE

Diasabra anochi durante e comementu anual di Club Caribe, srta. Sara Muyale a worde corona como reina di Caribe pa 1960. Tabatin mas o menos 120 hende presente como testigu na e momento cu e president Tico Kuiperi a kita e diadema for di e cabellera bunita di e reina 1959 Hilary pa corona e muy encantada Sara Muyale. Tabata un anochi sumamenti grandi, mas cu e fiesta a hanja un aspecto special door di e presencia di gezaghebber F.J.C. Beaujon y esposa. E cuminda excelente a worde prepara den cushina di senjor Jan Hoen (Trocadero). Pronto nan lo principia den club Caribe cu e eleccion pa nan reina di Carnaval, cual ta hasi dos anjo cu no ta pertenece mas na e agradable debernan di e Reina di Club Caribe.

Riba e portret: President Tico Kuiperi y e ex-reina Hilary Kuiperi, brindando cu Sara Muyale.

PEDRO RICHARDSON A BLANQUEA O SO GRAPE

Continuacion di pag. 3

Lino Monart luego ta come ponche cerca pitcher Albus.

Ta manera cu e muchanan di Chipi Chipi a hanja e smaak ya eu den e proximo inning nan ta bolbe anota. Dos out tabata tin caba ora cu tanto Frank Richardson como Laureano Hernandez ta conecta di hit. Donald de Windt no ta keda atras y tambe ta conecta imparable den rightfield caminda e hardinero ta comete error cu a permiti tanto Richardson como Hernandez anota. Pedro Richardson ta bolbe camna pa primera, pero su tocayo y companjero di bateria Pedro Pablo ta bolbe poncha cerrando e inning.

Mientras cu pitcher Richardson ta percura pa colga cero number cinco pa e refreskeronan, su companjeronan ta anota dos biaha mas pa pone nan total di carrera na 6. Miguel Mansur a habri e inning cu hit den hardin central. Monart ta poncha, pero Orlando Garcia ta conecta batazo valido pa homerun den rightcenter empuhando dos carrera mas.

Despues di e promer hit cu el a permiti den inning number cuatro den e sexto atrobe O So Grape a logra conecta un incogible. Autor di e dos unico hitnan aki tabata Victor Albus y Clemente Zievinger.

E partido a termina cu e score di 6-0 na favor di Hilton. loke a pone e equipo aki den promer luga hunto cu Cocomalt. Ambos ta invicto den cinco salida.

O So Grape cu e derrota aki a baha pa segundo puesto.

Adams Chiclets a obtene quinto triunfo consicutivo

E segundo encuentro di ayera tambe tabata uno interesante. E novena di Beto Croes Adams Chiclets despues di a perde nan promer encuentro contra di e ainda invicto Cocomalt, a obtene contra di U. S. Keds su victoria number cinco sigi. Awor nan a subi te na e segundo puesto caminda nan ta empata cu O So Grape.

U. S. Keds a sufri su derrota number cinco pero a duna un bon wega. Pa Keds a lanza durante henter e wega Laureano Jansen. mientras cu Adams Chiclets a usa dos pitcher. A cuminza Francisco Vrolijk, siendo releva den e quinto door di Mai Maduro.

Cu un homerun di Joe Oduber conecta despues di un out den e promer inning Adams Chiclets a pika adilanti. Tabata un fuerte linea entre right y center cu e hardineronan no por a corta.

Cerrando e tercer inning e partido ta empata ora cu U. S. Keds ta anota su promer carrera. Johnny Lacle a habri cu hit den leftfield. Laureano Jansen ta worde poncha, pero e valiente chikitin Francisco Donati ta conecta di hit den left. E hungador aki ta provecha e tiro pa home pa bai segunda base. Marcial Lacle ta rolata pa short y ta yega primera safe. Lacle cu a sali for di tercera cu e tiro pa primera awor ta worde saka na home. Despues di haci e out e catcher di Chiclets ta busca out di Marcial Lacle na segunda, loke Donati ta provecha pa bin home for di tercera, caminda el a yega safe.

Den inning number cuatro Adams Chiclets ta bolbe bai ariba anotando dos biaha. Despues di dos out V. Maduro ta embasa pa error di e hardinero central riba un fly corto. E ta adelanta te tercera cu passball. Bibiano Vrolijk luego ta camna pa primera y ta roba segunda. Maikel Croes cu un fuerte batazo di tubey ta empuha su dos companjeronan y mes ora ta provecha e tiro pa infield pa sigi te tercera. Mai Maduro ta cerra e inning cu fly den infield.

E score di 3-1 na favor di Chiclets ta cambia den e segundo mitad di e quinto inning. Edwin Dirks ta habri cu rolata pa tercera provocando error. Pitcher Francisco Vrolijk ta worde cambia pa Mai Maduro, kende no ta drenta bon y ta lanza un wild pitch cu su promer lanzamento. Luego un passball ta pone Dirksz te na tercera. Johnny Lacle ta worde poncha pa promer out. Laureano Jansen ta liga hit den center empuhando Dirks cu e segundo y ultimo carrera di U. S. Keds.

E partido a termina cu score di 3-2 na favor d Adams Chiclets cu manera ya nos a bisa a obtene su quinta victoria sigi.

Pitcher ganador a resulta Francisco Vrolijk. kende a lanza durante cuatro inning completo, ricibi tres hit, regala cero base por bola, poncha cinco y permiti dos carrera.

Mai Maduro a lanza dos inning, ricibi 1 hit, y poncha cuatro sin regala base por bola ni permiti carrera.

Pitcher perdedor tabata Laureano Jansen, kende a ricibi cuatro hit, regala tres base por bola, poncha 9 pa tres carrera.

Tabla di posicion

Incluyendo e dos partidonan di ayera nos ta hanja cu e tabla di posicion a sufri algun cambio. Hilton y Cocomalt ta empata awor den promer puesto, mientras cu den e segundo tambe tin un empate, esta di O So Grape y Adams Chiclets. Despues di e cuatro teamnan aki ta Lions tin mas victorias, esta dos den cuatro salida. Arrow, U. S. Keds y Viana tin un victoria cada uno, mientras cu Friesche Vlag y Wrigley's ainda no por a sali victorioso di ningun di nan compromisonan.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Hilton	5	5	0	—
Cocomalt	5	5	0	—
O So Grape	6	5	1	½
Adams Chiclets	6	5	1	½
Lions	4	2	2	2½
Viana	4	1	3	3½
Arrow	5	1	4	4
U. S. Keds	6	1	5	4½
Friesche Vlag	4	0	4	4½
Wrigley's	5	0	5	5

Continuacion di pag. 2

Largo tempo e pais tabata poco Ingles y poco Hulandes, segun e resultado di e numeroso guerranan entre e dos paisnan. Na tempo di Paz di Breda na 1667, por ehemplo, el a bolbe bira Hulandes despues di un periodo cortico di dominio Ingles, en cambio pa Nieuw Engeland (e territorio unda New York ta keda actualmente y cu e tempo tabata posesion Hulandes).

—o—

Te na 1818 Surinam a bira Hulandes definitivamente. E comerciantenan den nan casnan di shon canto di e canalnan di Amsterdam y nan palacionan canto di e Rio Vecht na Utrecht, tabata gana tesoronan grandi den oriente, pero e tempo tambe suficiente na Surnam. Tambe gracias na e ehercito di catibo ariba e plantacionnan, nan depositonan tabata yen te na borde. Barconan yen di mercancia costoso tabata bini abao ariba Rio Surnam, y cohe caminu pa Amsterdam, Enkhuizen y Vere. Capitalnan grandi tabata worde gana cu ne. Pero e ganashi di miliones tabata keda na Hulanda. Pasobra e comerciantenan tabata sabi solamente di gana for di West, pero pa inverti placa na Surnam si nan no tabata dispuesto. Pa gasta un dos cent pa mehora suerte di e catibonan, nan no tabata pensa di esey. Kiko tabata un catibo? En todo caso no un hende, segun nan, y absolutamente menos cu un cachó. Esaki tabata e pensamento den e dianan ey.

Sinembargo, un fortuna tabata cu den e dianan aki toch tabatin hende cu tabata preocupa nan mes cu suerte di e catibonan. Hendenan cu gradualmente tabata gana den influencia y cu na 1863 a mira nan esfuerzonan recompensa.

1863: abolicion di esclavitud. E anja den cual muchedumbre di catibonan bao cento di alegria a aplasta nan mes casitanan miserable di palo y a kibra e zwiep di nan maestronan over di nan rudia. E anja den cual e caida material di Surnam a cuminza. Pasobra awor cu e catibonan tabata liber: kende lo corta canja, piki catuna, tumba e matanan grandi? Manera un blaas cu un buraco aden economia di Surnam a saak den otro. Ta un milagro anto cu miles di e mehornan a laga e pais pa busca un bida menos yena cu preocupacion na otro camina pa nan mas y nan famillianan?

Koelinan ariba contract, saca na miles y na manera vergonzoso for di Oost Indië y India no a trece e solucion. E tempo bon, principalmente pa Surnam, a pasa. Sucu, di cual na 1835 ainda nan tabata exporta 18,882 tonelada, hasta mester a worde importa na 1945! E cultura di cacao a wanta un poco mas, hasta a alcanza un punto saliente na 1899, pero a baha te casi nihil despues di un maleza di mata, cu no por a worde combati eficazmente pa falta di medio y interes for di madre patria. E cultivacion di bacoba tambe a fracasa door di maleza di mata y falta di placa y e cultura di citro tampoco por a bai bon. Tur cos tabata bai malo y pobreza a alcanza miles y miles na Paramaribo y pafor. Te leuw den nos siglo binti tanto ilustra muchanan chikito y flaco tabata corre den cayanan di Paramaribo y e tatanan inteligente tabata busca trabao en vano. Descubrimento di e erts di bauxiet na Surnam a trece un poco industria di mina pa e pais, pero oportunidad di trabao pa masha poco. Y madre patria? Hulanda? Hulanda tabatin Oost Indië, e archipel riquisimo cu tabata duna un flujo di producto anhela: sucu, koffie, thee, tabaco, rubbery copra. Pakiko hinca placa den e riskante Surnam mientras e mes placa, inverti den Oost Indië lo duna ganashinan mas grandi, y sin risco?

Asina a bini e segunda guerra mundial y cinco anja despues e liberacion. Un Oost Indië abatido nos a haya back, un pais den cual e enemigo Japones tabatin cuatro anja largo di tempo pa lamta y promove odio y sospecho contra e colonialistanan blanco. E Hulandesnan cu na 1946 en cuanto e problema di Indonesia no a haya apoyo di nan aliadonan di antes, y cu hasta mester a experimenta abierta oposicion y sabotaje, no a logra tene e pais, y na 1960 e ehercito Hulandes cu durante tres anja largo a costa casi ocho milion florin Hulandes pa dia, a worde retira lagando atras mil di nos hobennan morto. Pero ningun otro camina mas distinto cu aki esun su morto ta e otro su pan. E archipel a bai perdi pa Hulanda, y di repente e madre patria tabatin masha tanto interes den Surnam, e yiu neglisha, cu tabata contene tanto riqueza. Mes ora tabatin bastante placa pa yuda Surnam. A lo menos serca gobierno Hulandes.

Y Surnam a pasa man pa e chens aki. No cu tur dos man, pero cu tur e mannan cu e pueblo tin! Y mescos cu e evolucion for di un mucha cu ta gatia pa un hende cu ta para, ta un milagro den su mes, pa cual solamente bo por ta yena di asombro, asina e esfuerzonan cu ta worde demonstra awendia na Surnam, unda henter un pueblo ta dal man den otro pa un dia nan por para ariba nan mes pia, ta algo cu ta merece admiracion.

(Nos siguiente articulo: „Surinam no ta Desea di Keda Territorio Pober — Encuentro cu Premier Emanuels.")

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIAMARS 2 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3651

Centenares di hendenan sin trabou a tene demostracion ayera na Oranjestad

GEZAGHEBBER A RICIBI REPRESENTANTENAN

ORANJESTAD — Despues cu siman pasa caba un grupito di hendenan sin empleo a acerca cu nan necesidadnan Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba, senjor F.J.C. Beaujon, ayera mainta nan a bolbe ripiti e movicion aki, pero e biaha aki na un escala mas grandi. Segun calculacion como tres cien te cuater cien hende a participa den e demostracion ayera mainta, entre cual tabata mayormente hobennan. Nan a reuni pa mas o menos 9'or di mainta dilanti di bestuurskantoor pa duna un demostracion formal. Nan tabatin cantidad di borchinan cu lema y nan kier a papia cu Gezaghebber incondicionel pa via e gezaghebber e bestuurscollege worde anima pa tuma pasonan necesario pa realiza e plannan di trabou mas liher cu ta posibel.

ma den Begroting di 1960 pa por pone algun hende temporalmente na trabou.

Eilandsraad a acepta e proposicion di Bestuurscollege na luna di December y mes ora Gobierno a cuminsa cu preparacionnan pa pone e actividad social aki di Gobierno en marcha lo mas pronto posible.

Ta di comprende cu e placa vota pa Eilandsraad mester ser usa pa juda e mayor cantidad di hende posible y pa e motibo aki no por cuminsa duna trabou den un forma desorganisa, pues e ora ey e placa disponible lo caba demasiado pronto, sin cu tini e seguridad di cu e hendenan cu a worde juda ta verdaderamente esnan cu MAS tin mester di judansa.

Pa e motibo aki ta necesario pa esnan cu ta sin trabou y cu berdaderamente no tin ningun otro sorto di entrada, registra nan nomber debidamente na Oficina pa Asuntonan Social y di Trabou, pa nord di Warda di Polis na Playa, of tambe na Oficina di Gobierno na San Nicolas.

Como ya tin algun hende sin trabou kende nan nomber ta registra caba, Bestuurscollege den un reunion especial teni siman pasa a dicidi cu probablemente po otro siman caba nan lo cuminsa worde juda cu un trabou temporal.

Tur otro persona cu no tin trabou, sea asina bon di registra boso nomber óf na e oficina menciona aki na Playa, óf na Oficina di Gobierno na San Nicolas, pues si bo no registra, e oficina lo no tin bo nomber pa jamabo pa un trabou.

Estimados compatriotas:

For di anja pasa e asunto di desempleo tin tur atencion di Bestuurscollege; awor, si esnan cu ta sin trabou duna tambe NAN cooperacion, e asunto lo ser soluciona den e mihó forma posible.



Lider dje demostrantenan sin empleo, Cypriano Geerman durante e conferencia personal cu e tabatin cu Gezaghebber Beaujon ayera mainta tocante e problema di desempleo

Un demostracion di hendenan sin empleo semper ta algu serio, of di otro manera algu lamentable. Pesey tambe Gezaghebber di su parti a mustra cu su intencion tabata di accepta e deseonan dje demostrantenan seriamente. Despues di un reunion urgente di Bestuurscollege, Gezaghebber pa mas o menos 10'or y mei e mainta ei a ricibi tres dje demostrantenan, cu tabata senjores Cypriano Geerman (kende tabata e lider, tata di tres jiu y cu tin dos anja y siete luna sin trabou), Anselmo Solognier y Francisco Willems. Nan a keda conferencia basta ora den e oficina di gezaghebber. Por ultimo Gezaghebber ta sali huntu cu senjor Geerman riba e balcon di su oficina di bestuurskantoor, di unda e lá dirigi algun palabra na e demostrantenan, suplicandonan pa tene calma y pa sigura nan cu Bestuurscollege ta hasiendo tur loke e por refiriendo na e proyectonan di duna empleo pa cuminza cu nan plan di duna trabou mas pronto cu ta posibel, por ultimo e ta priminti e hendenan cu den un comunicado personal via radio e anochi ei e lo bolbe riba e asunto aki. Despues senjor Beaujon a bai bek den su oficina, riba cua senjor Geerman — un berdadero lider — a dirigi un par di palabra dje mes un lugar na haltu na su hendenan y a suplicanan pa bai cas trankil. Locual a sosode tambe.

Fuera di tur politica

Segun nos a worde informa di senjor Geerman, esaki ta un demostracion completamente fuera di tur politica. E hendenan sin empleo cu a presenta dilanti di bestuurskantoor ta pertenece na tur e partidonan di tur skina di e isla. Senjor Geerman ta altamente satisfecho cu e trato di Gezaghebber, kende durante nan conferencia a informa, cu Bestuurscollege entrante 8 di februari mes ta pensa di cuminza cu dunamentu di trabou. Sinembargo e Gezaghebber ta accentua e hecho cu tal vez na principio lo no ta posibel pa duna e hendenan trabou pa mas cu un siman den un luna. Tal vez pa diferente lo tin chens solamente pa tres dia so. Apesar cu nos a cai bou dje impresion, cu senjor Geerman mes ta compronde, cu e problema ta sumamente dificil, considerando e gran cantidad di hendenan sin trabou y cu Bestuurscollege berdaderamente ta hasiendo tur loke nan por pa duna e ayudo maximo den cuadro di e medionan cu ta disponible, e ta duna nos su opinion toch, bisando cu e ta duda, cu mayoria dje hendenan sin trabou lo keda satisfecho cu un siman of tres dia di trabou den un luna.

Locual kier meen: mas demostracion den futuro venidero. Locual nos lo hanya sa cu tempo.

En todo caso nos mester bisa, cu senjores Geerman, Willems y Solognier merece un elogio pa e disciplina cu nan tabata sabi di mantene entre nan hendenan. E demostracion a bai completamente na ordu y te hasta na cierto momento cu diferente dje demostrantenan a cuminza ta drenta den bestuurskantoor y cu nan a reuni dilanti di porta di oficina di Gezaghebber, nan a comporta nan mes decente. Cu excepcion di UN homber burachi, na kende claramente a worde mustra cu su companjeronan mes no tabata di acuerdo cu su conducta.

Declaracion di Gezaghebber

Estimados compatriotas:

En conexion cu e asunto di desempleo, mi ta contento di por haci e siguiente declaracion:

Manera ta conoci caba, Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba a pidi Eilandsraad pa aproba cierto su-



Asina aki e trapi cu ta bai pa e oficina di Gezaghebber den bestuurskantoor a keda despues cu un grupo dje demostrantenant a drenta paden. Por lo demas no tabatin ningun desordu y e polisnan cu tabata presente ningun momento mester a interveni of siquiera preocupa nan mes pa nada.



U dje borchinan cu e reclamonan di curazon, cual un hoben sin trabao tabata carga ayera durante e demostracion.

CORO MEXICANO INFANTIL AWE NA OCHO DIA NA ORANJESTAD

si... logra hanja acomodacion pa nan

ORANJESTAD — Ayera tardi durante un conferencia cu prensa den Strand Hotel na Oranjestad a worde anuncia cu e coro infantil di Mexico, cual actualmente bou di auspicia di „Universidad de Mexico" ta hasiendo un gira den Sur-America, otro siman diamars anochi lo duna un presentacion den Centro Cultural, pero cu solamente ta posibel si por hanja lugar pa e 29 muchanan pa algun anochi serca particularnan. E coro ta forma den dos grupo: 16 infantil y 13 hubenil. Nan a actua na diferente paisnan caba manera Brazil, Argentina, Peru, Chili y na Venezuela, na unda nan a ameniza e bishita di president di nan pais na Venezuela cu nan canto.

Diadumingo awor nan lo yega Aruba caba. Si nan lo duna un funcion na Aruba no ta sigur ainda, nan ta tratando riba esei actualmente. E corro ta dispone un repertorio cu musica clasica (Bach, Vivaldi, Mozart, Palestrina), canticanan folklorico di Sur-America y canticanan Mexicano.

Pero manera nos a bisa caba, ta depende di e pueblo di Aruba, si e hobennan por bini Aruba, na kende ta worde suplica pa yuda e muchanan cu accomodacion. Esnan cu ta dispuesto pa duna nan cooperacion por yama Henk Timmer (tel. 2195), Jan Bongers (tel. 5487) y Wim Poeze (tel. 1496).

Gran animacion pa re-apertura di Strand Hotel

ORANJESTAD — Yen-yen Strand Hotel tabata diabierne u.p. na ocasion di e reapertura dje lugar aki, na unda tabatin un recepcion na ocasion dje reapertura bou direccion di e gerentenan nobo Sidney Mason y Fred Wong.

Tur dos ta personanan habil. E prome menciona a traba anjanan largu den Esso Club y tin experiencia den e ramo aki. Senjor Wong durante '56 a bolbe pa Aruba cu un valioso diploma di Nederlands Instituut voor het Buitenland (Nijenrode) na Breukelen.

Un par di luna no tabatin trahamentutu mas pafor dje hotel. Pero durante e periodo aki nan tabata traha duro ainda den interior dje hotel. Masha hopi cambio a tuma lugar, diferente sitionan di sinta a worde compone mas adecuado. Diferente lugarnan interior pero specialment exterior a hanja un bon kwashi, semper den tintanan bon escohi, cu innumerable decoracionnan gracioso, entre cual specialmente e lampinan chines a duna un efecto particular. Esaki ta un Strand Hotel completamente diferente cu Aruba a hanja mira diabierne u.p. Mas espacio a bini acerca pero principalmente mas esfera.

Lesa pag. 2

OSLIN J. BOEKHOUDT HEFE DI MARTINUSSCHOOL



ORANJESTAD — A worde informa ayera cu senjor Oslin J. Boekhoudt di Oranjestad a keda nombra como hefe di Martinusschool di R.K. Onderwijs na Paradera. E nombramentu aki ta drenta na vigor entrante 16 dje luna aki. E hefe actual, frere Eugenius, entrante e mesun fecha ta bira hefe di R.K. Jongensschool na Dakota, cual e dia ei ta worde inangura.

A salbá 11 minero mas na Coalbrook

TOKIO, 1 februari. — Nan a salba 11 minero mas for di den e mina na Hapon. Nan tin miedu cu e otro mineronan a muri pasobra nan no a tende nada mas di nan. Un explosion mas a pone cu e equipenan di salbamentu mester a stop di trata di salba bida dje minerenan cu ta encerra.

GRANDIOSO HOMENAHE NA SOEURNAN DOMINICANA DIASABRA ANOCHI P.V.

ORANJESTAD — Ayera a worde anuncia oficialmente cu e grandioso homenahe na e souernan Dominicana na ocasion di nan cincuenta ania na Aruba, lo tuma lugar diasabra awor pa 8'or di anochi den curra di La Salleschool na Oranjestad. E programa pa e anochi, na cual tai di autoridadnan haltu lo ta presenta, ta lo siguiente:

Cantica di homenahe canta pa e „Trupialnan" bou direccion di [illegible] Fr. Alexius.

Palabra di bienvenida dirigi pa e maestro di ceremonia Drs. J. H. C. Mulders (na Hulandes) y Drs. M. Boekhoudt (na papiamentu).

Discurso di Su Exc. Mgr. J. Holterman, Obispo di Willemstad.

Felicitacion pa e Hubentud Cristian.

Parokia di Paradera ta duna un baile.

Discurso di gezaghebber di territorio Insular Aruba sr. F. J. C. Beaujon.

Felicitacion di parokia di Savaneta den forma di un „Square-dans".

Ofrenda floral pa e parokia di Noord.

Discurso door di Su Exc. Ministro di Enseñanza senjor J. B. Tromp.

Felicitacion door di parokia di Santa Cruz, ofrenda floral door di parokia di Fatima di [illegible].

Flor y felicitacion di parokia di Brazil.

Bek pa anja 1910. Slides y teksto, na encargo di senjor Domingo Tromp.

Dansa door di parokia di Oranjestad.

„Potpouri Arubano", na encargo di „Trupialnan".

Dansa folklorico door di parokia di San Nicolas.

Entrega di e regalo di comunidad Arubano na e Rev. Souernan door di senjor Arturo M. Arends, president di e huldigingscomite.

Palabranan di gratitud door di Rev. Moeder Friorin.

Despues di e homenahe aki tin ocasion pa felicita e soueman personalmente.

Discurso y entrega di flornan door di Colegio Arubano.

Reunion di conseho di ministronan di Francia

PARIS, 1 februari. — Awe tardi conseho di ministronan di Francia lo reuni, pa discuti e situacion causa door di cu e rebeldenan na Argel a entrega nan mes pacificamente. Nan lo saca nan conclusionnan for dje incidente, cu a costa bida di mas cu 20 persona y cu lo por a causa un guerra civil of separacion di Argelia, si general De Gaulle no a demostra su autoridad.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie,

Despues di mi saluda Rosemarie cordialmente, mi ta bin splica Rosemarie mi dificultad, sperando di haya un bon conseho.

Mi ta un mucha muher di 18 anja i mi ta namora un mucha homber di 20 anja. E ta stima mi hopi i ami tambe mescos. Pero a sosode cu awor su Mayornan no kier sa mas pa e bin mi cas. Motibo di esey ta cu su Mayornan ta considera mi masha pobre pa nan jiu homber.

Su Mayornan no ta hende rico, Rosemarie, ni tampoco hende di stand. Pero nan tin nan cas propio i dos iju di nan a casa cu hende di sociedad. Pe motivo ey nan a subi masha hopi i nan ta haya cu nan jiu no por casa cu mi.

E mucha homber a bisa mi di no worry cu e locuranan ey, pasobra ta tres anja caba cu e ta stima mi i ta cu mi so e kier casa, cu ningun otro mucha muher. Maske kiko su tata of mama bisa, ta cu mi e ta casa aki dos anja. E kier forza mi pa comprometé cunele aki dos, tres luna. Rosemarie, di henter mi curazon mi kier comprometé cunele i casa cunele mas pronto posibel. Pero mi tambe ta tribi i mi no kier pa su Mayornan bin haci cos di menosprecio cu mi. Toch mi ta jiu casa, di bon familia. Unico falta cu mi tin, ta mi probreza. Esey ta motivo, Rosemarie, pa hende desprecia mi i pa mi wanta zundramento di su Mayornan?

Mi tin gusto di kibra cu e mucha homber, pero di otro banda mi ta stimele masha hopi. Kiko mi haci, Rosemarie?

Pobre orgullosa.

Pobre orgullosa,

Mi amiga, Mayornan di e mucha homber ta haciendo completamente robes i nan ta haci nan mes masha ridiculo. Pobreza no ta berguenza ni tampoco un falta. Bo ta un senjorita decente, di bon familia i bo ta stima e mucha homber. Quiere decir, cu boso dos lo por bira masha feliz cu otro. Placa no ta trece felicidad. Si un hende tin placa, esey por haci su bida mas facil ... tin vez! Cuanto vez bo ta mira desunion, divorcio, pleito etc. den cas di hende masha rico?

No kibra cu e mucha homber. E no por yuda lo cual su Mayornan ta haci. Trata di no haya rabia tampoco riba e Mayornan, si no esey tambe por aleha e mucha homber for di bo. Keda stima bo joncuman i confia den su promesa. Mi ta desea boso tur felicidad.

Rosemarie.

Querida Rosemarie,

Ricibi na prome lugar mi mas sincero saludo. Sperando cu Rosemarie lo yuda mi cu mi problema, Mi ta pidi Rosemarie pa no publica mi carta den corant, solamente e contesta.

Dos curazón encadena.

Dos curazon encadena,

Mi amiga, mi ta cumpli cu bo desco di no publica bo carta. Aki ta sigui mi contesta: E mucha homber ta sigura bo cu e cosnan, cu hendenan ta conta bo ta mentira. Awor toch a drenta un sorto di desconfianza den bo curazon. Motivo di esey ta, cu ta diferente hende a conta bo cosnan asina riba dje.

Desconfianza ta un mal cos, e ta kibra tur amor i tambe tur trankilidad.

Mi conseho ta: no duna e mucha homber ningun confianza di mas cu bo, pasobra bo no ta sigur di dje. Ademas despues di matrimonio un muher tin tur derecho di entrega su mes, no promé! Esnan cu a haci esey, hopi vez a sali desenganja.

Mi amiga, trata di sabi precies si ta verdad cu e mucha homber tin otro amor. Pasobra e ta bo bisinja, no ta importa. Toch bo'n por sa kiko e ta haci ora e sali. Informa bon promé cu bo acepta na casa cunele. Si ta berdad cu ta abo so e ta stima, anto tur cos ta o.k. Pero si resulta cu e ta ganja bo, mehor bo kibra cunele awor pa bo no bira desgraciada despues.

Bo amiga Rosemarie.



Un parti dje demostrantenan dilanti di bestuurskantoor na Playa, cu nan borchinan cu e diferente lemanan.



E tres lidernan dje demostrantenan d.r.p.dr. Francisco Willems, Anselmo Solognier y Cypriano Geerman.

Irak ta staciona trupa na su frontera

DAMASCO, 1 februari. — Gobierno di Irak ta staciona trupa y poliz na e frontera entre Irak y e provincia syriaco di Republica Arabe Uni, asina e corant „An Nasr" a informa awe na Damasco.

GRAN ANIMACION PA RE-APERTURA DI STRAND HOTEL

Continuacion pag. 1

Tabatin asina tantu bishitante cu esnan cu a yega laat tabatin dificultad pa hanja un lugar ainda. E bishitantenan tabata hende di tur gremio di e comunidad. Specialmente nos kier hasi mencion di e presencia di Gezaghebber F. J. C. Beaujon y senjor Edward Jacks, gerente di Aruba Caribbean Hotel, kende pa e ocasion particular aki gustosamente kier a laga su mes hotel un banda pa un anochi Nos ta kere tambe cu su deseonan dirigi na senjores Wong y Mason tabata sinceramente di su curazon, deseando nan hopi exito cu nan hotel.

Tabata un anochi agradable: e servicio tabata top y ningun hende tabata falta nada. Despues cu diez'or e hotel a keda habri pa e publico en general hopi hende mas a bini acerca pa hasi bon uso di e pizo di baile di Strand Hotel.

Nos ta convencido cu Strand tin un tempo yen di prosperidad su dilanti. Oranjestad te ainda por hasi bon uso di „business hotels", specialmente awor cu turismo ta bai desarollando mas y mas. Ademas e cushina dje Hotel Strand ta un atraccion special pa esnan cu ta gusta platonan sabroso. Pues aki nan ta specialisa den platonan chines y otro platonan di Oriente. Nos ta desea senjores Wong y Mason hopi exito!



Senjores Sydney Mason (na robez) y Fred Wong (den center) conversando cu gerente di Aruba Caribbean Hotel, senjor Jacks.

Hopi arrestacion na Paris

PARIS, 1 fabruari. — Hopi hende a worde arresta awe na Paris, pasobra nan a viola seguridad interno dje estado.

Un di e personanan arresta ta general Chassin, un persona extremamente derechista y fundador dje „movementu popular di dia 13 di mei".

Aprobacion di politica di Nehru

BENGALORE, 1 fabruari.— E partido di congreso indio, cu ta actualmente ta na poder a aproba e politiek di Neutralidad di Nehru na su reunion anual.

ARUBA A PERDE 3—1 NA CORSOW

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e partido di diaSabra anochi hunga na Corsow entre seleccionnan di Aruba y di Corsow a termina na favor di e curazolenjonan cu score di 3 pa 1.

DiaDomingo atardi a bolbe worde experimenta cu dos combinacion dje hungadornan di Aruba y di Corsow.

HUNGADORNAN CU TA BAI CUBA A KEDA SELECCIONA

Di nos sportreporter

O'STAD — Duronte e ultimo weekend a keda forma e seleccion cu lo bai representa Antillas Holandesas den e venidero Campeonato Centro-Americano y del Caribe cu for di dia 14 te dia 28 di februari lo worde teni na Cuba. Un totol di 20 hungador di cuol 16 ta di Aruba y 4 di Corsow lo forma e delegacion antillano.

E hungadonan selecciona ta e siguientenan: Feki Caster, Pupy Diaz, Juby Richardson, Jose Boye, Chito Croes, Edwin Dirksz, Benny Geerman, Antero Gil, Juchi Jansen, Juan Kock, Joy LaRosa, Waty Vos, Dama Werleman, Benny Brete, Nathaniel Andrews, y Ocando Wernet; di Corsow lo bai como refuerzo e siguiente cuatronan Ga Bernadina, Carlos Regales, Bibiana y Ibi Jansen.

E seleccion aki a worde escogi door di Angel Botta hunto cu Pedro da Cunha. E dosnan aki lo acompanja e equipo. Tambe ta sigur caba cu e siguiente personanan lo bai na e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe Daniel de Lange y Roy van Putten, mientras cu Frans Figaroa lo bai algun dia adelanta pa atende e Congresonan.

Un hungador di Aruba cu tabata tin un magnifico chens di bai ta Shon Ne Wiersma, pero mala suerte a acompanja e valiente dakotenjo ora cu el a kibra su braza den e promer partido contra di Corsow.

Den nos parecer e oncena estelar lo mester ta forma den siguiente forma. Como keeper sea Feki Caster of Pupy Diaz ya cu entre e dosnan awor aki ta imposibel pa scoge cual ta mihor. Linea di defensa lo mester ta di Waty Vos, Joy LaRosa y Natha Andrews; como halfnan Juan Kock y Jose Boye y den linea delantera Antero Gil, Benny Geerman, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Di e refuerzonan di Corsow nos mester menciona cu na lo ta suplente necesario ya cu un equipo den caso di lesion mester conta cu un banco fuerte cu den cualkier ocasion por reemplaza e estelarnan cabalmente.

Ayera durante un reunion cu tur e hungadornan cu tabata selecciona pa asisti na e practicanan, e participa a worde haci door di directiva di AVB ta cual ta esunnan definitivamente selecciona pa bai participa den e Campeonato na Cuba.

Ta promer biaha den historia di futbol antillano cu mayoria di un equipo representativo di Antillas Holandesas ta worde forma door di hungadornan di Aruba. Meskos cu e muchanan di Aruba na anja 1955 a haci un magnifico impresion durante e Septimo Campeonato Centro-Americano y del Caribe hunga na Honduras, nos ta sigur cu esunnan cu awor lo bai Cuba, lo hacitur nan esfuerzo pa tene nomber di Aruba y Antillas Holandesas mas halto posibel.

Hungadornan cu na anja 1955 a bai den e seleccion di Aruba y cu awor lo bolbe participa den e clasico ta Jose Boye, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Joy LaRosa.

Pa hopi di e otronan ta promer biaha cu nan lo hunga den weganan internacional den estranheria.

UN SOLO CAMBIO DEN DIRECTIVA DI A.V.B.

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — E reunion general di Aruba Voetbal teni dia Vierna anochi den Wilhelminastadion a worde masha bon atendi, estando presente 26 di e 32 clubnan afilia, mientras cu e directiva tabata ey completo.

Despues di e resumen anual di secretario y tesorero, a worde teni e eleccion di cuatro miembro di directiva. Na turno di baha tabata Daniel de Lange, Daniel Kelly, H. Samson y Juan Kelly. Tur tabata re-eligible, pero e promer tresnan so a hanja ya cu e promer votacion mayoria absoluto. Asina nan tres e keda re-eligi, mientras cu un segundo votacion mester a worde teni entre Juan Kelly y Sixto Croes. E resultado tabata cu Croes a keda eligi re-emplazando Juan Kelly como miembro di directiva di AVB. Despues di e eleccion aki pues directiva di AVB ta consisti di e siguiente personanan: U. van Breet, Jacobo Erasmus, Frans Figaroa, Jose Bislick, Jose Perez, Daniel de Lange, Daniel Kelly, H. Samson y Sixto Croes.

Puntonan mas importante di e participacionnan cu directiva tabata tin ta plannan pa organisacion di un futbol-pool y formacion di un fondo pa accidentenan.

Clubnan afilia na AVB tambe lo mester percura pa worde reconoci door di Gobierno promer cu dia 31 di december 1960 pa nan por continua como miembro di AVB. Esaki ta un regla pa e clubnan worde mas formalmente organisa y no manera sa pasa cu un club ta worde lamta y ta hunga durante un of dos luna y luego ta muri.

Un otro reglamento nobo ta cu overschrijving di hungadornan mester tuma luga promer cu e competitie cuminza. Lo no ta posibel mas pa haci overschrijving durante e competitie manera cu anteriormente si tabata worde permiti.

E reunion general a dura mas o menos cinco ora bayendo dos ora na rondvraag so, loke ta proba e cantidad di preguntanan cu a worde haci na e directiva door e representantenan di e 26 clubnan.

DOBLE EMPATE DEN JUNIORNAN DIASABRA ANOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di junior hunga entre equiponan di Aruba y Corsow diaSabra anochi den Wilhelminstadion a termina ambos den empate. E promer cu tabata entre e dos campeonnan Estrella Jrs. di Aruba y SUBT Jrs. di Corsow a termina sin cu ningun a logra un anotacion. E segundo entre RCA Jrs. y Sithoc Jrs. subcampeon di Corsow a caba 1-1.

E fuerte rivalidad entre e dos islanan den futbol ta manera nos por deduci di e dos resultadonan aki, cuminza ya for di tempran.

PA HACI UN
regalo pa cumpleanjos
PASA NA
CARIBBEAN SHOP
Dilanti di A.T.C.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora viuda Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan Ricardo y Abelino, suegra Maria, nietanan, Ica, Mimi, Linda y Chita, nietonan Johan y Elwin, y demas familia Jacobs y Tromp.

E hobencita Cecilia Wernet ta cumpli 2 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacobo, mama Christina, rumannan Maria, Nemencio, Marianita, Clemente, Petra, Oscar, Alberto, Porfilio, y Franklin Wernet, tambe di su 2 sobrinanan Lucia y Patricia Winterdaal.

Srta. Anna L. Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Maria, Dora, Paula, y Marco Jacobs, tur su amiganan, tambe di fam. Dokter de la Fuente y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Sr. Andres Hose de Cuba, kende ta cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Johanna, Jiunan Chichi, Dito, Miano, Dita, Frans, Chipi, Cobito, tata Pablo madrasa Ursula, rumannan, tanta y omonan y demas familia de Cuba y Figaroa.

E caballero Virgilio Silie na Corsow ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan Hubert, y Eric y muy especialmente di su amiga Maria Helena Werleman na Aruba.

AWE NOCHI ENCUENTRO PA SUBCAMPEONATO DI SOFTBALL

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den Stadion awe nochi lo worde hunga un partido di softball femenino entre Aruba Jrs. y San Nicolas Stars. E partido aki ta pa dicidi cual di e dosnan aki lo keda den segundo puesto tras di Schlitz, cu diaVierna anochi a conquista e titulo ora cu nan a gana e novena di Dakota cu score di 8 pa 7.

Pa DiaVierna awor ta worde anuncia un match di presentacion entre Schlitz y e ganador di awe nochi. Despues di e encuentro di dia Vierna anochi e copanan lo worde presenta na e campeon y subcampeon.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE
Diamars 2 di februari
DE VEER 8.30 „The Blob" - 18 j.
RIALTO 8.00 „La Sinventura" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Bad Boy" - 18 j.
AURORA 7.30 „Violators" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Hong Kong Affair" - a.l.

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Club Noord: 7 p.m. Club Senioren
Sint ozefbond Estrella (Sta. Cruz) 3 p.m. Voetbaltraining.
6 p.m. Muziekles
Trupialen: 3.15 p.m. Zangles Junioren

POSTSLUITINGEN
Dinsdag
Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA
Diamars 2 di februari
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Baek To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION
Martes 2 de febrero
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial
21.58 Goodnight Sweethaert

RADIO KELKBOOM
Diamars 2 di februari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Musica cu Lucho Gatica
5.15 Benny More y su Conjunto
5.30 Un programa cu Leo Marini.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeboden door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Colombiana
8.45 Musica cu cha cha cha y mambos
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

TOT STRAKS IN
Trocadero



Thomasa Lampe



Lucila Rasmijn



Olvia Pietersz



Jycintha v.d. Linden

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

16.

Tabata reina un momento di silencio y luego el a tende e mucha muhe ta bisa na un tono pensativo:

„Quizas cu mi bisa anto lo bo no quere mi. Pero en realidad mi tin masha compasion cu bo".

„Cu mi?" Frits a puntra mientras asombra el a dirigi su bistanan riba e mucha muhe. Y pa e bril di solo cu el a bisti e mucha homber no por a haci un calculo di su cara.

„Paquico bo tin compasion cu mi?"

„Pasobra semper bo ta trata na hanja un solucion perfecto y exacto di tur cos. Bo ta jama den bo espiritu tur cosnan di mas fastioso. Bo mester trata na acepta mundo y tur cos den dje manera nan ta, manera bo ricibi nan y no manera bo ta pensa cu bo tin di hanja nan".

Frits no a sintie mucho contentu cu e palabranan aqui pasobra como custumber e no tabata gusta di tende critica contra su persona.

E quier a responde algo, pero el a guli esaqui na tempu, pero e mucha a comprende quico lo e por a conteste y a sonrei.

„Ningun hende no por quita e pensamentunan sombrio ei foi bo. Pero ta paquico lo bo no tene esaqui pa bo mes? Quico bo ta gana cu esei? Bo n' ta haci bon na ningun hende cune. E enfermonan den hospital ta queda mes enfermo. Y Visser ta queda morto maske quico bo bisa. Compasion no ta un cos cu bo por yuda ningun hende cune. Practicamente nan mester prohibi compasion. Si acaso compasion por a realize practicamente, si, anto e ora ei e asunto por a bira un otro cos. P'esei papiamentu over di compasion ta soquetada, cu cual solamente bo ta irrita hende egoista manera mi asina. Pero mi ta admiti cu humanidad mester probecha y goza di e oportunidad cu presenta sin ningun pensaemntunna otro acerca. Un cos asina sin mas nada nos ta jama arte di bida.

El a cesa un momentu y a sigui despues:

„Un dia lo mi haci bo un confesion horrible. Si acaso m'a pensa na e pobercitonan den hospital y na e pober Visser, anto esei lo tabata e motibo cu ami solito lo mester a sinti mi ainda mas agradecido. Pasobra mi tin e previlegio di por goza dje naturaleza deliciosa aqui y cu lo mi por larga ilumina mi pa e solo encantadora. Y mi ta hura bleko di dushi contra un pipa nobo, cu profundamente den bo curazon, bo ta pensa mescos cu mi. Y ta p'esei mi ta hanja cu bo compasion ta soquetada".

Frits a queda ta scucha cu admiracion aumentando; e mucha muhe aqui tabata reacciona semper distinto cu bo ta calcula. Y pa no drenta demas discusion e aspirant-dokter a dicidi na contesta numa:

„Si; mi ta contentu cu nos por ta drumi aqui den solo y por goza di naturaleza. Sinembargo mi no por imagina mi com bo por ta asina sinico manera bo ta parce".

Cu un gesto di flohera e mucha muhe a hiza su skoudernan diciendo:

„Ta stranja mi cu bo n' ta comprende nada of bo no quier comprende nada. Mehor bo conta mi algu".

„Conta bo algu?"

„Si un cuenta, un leyenda. Bo mester sa conta cuenta".

„No", el a responde serio. Awor e no por a comprende e mucha muhe aqui mas. E no sa mas quico e mester a pensa dje mucha muhe aqui. No solamente cu e tabata atractiva, pero e tabata bruha, turdi y varia, pero tentativa. Masha excita den su impulsonan y esaqui ta sobrecarga Frits cu tur sorto di pensamentunan.

Y masha admira e mucha muhe a puntre:

„Wel, ta unda b'a biba? Den qui siglo b'a nace? Ta bo ta e unico hende cu no sa conta cuenta. Bo ta mas bieu cu bo edad".

Y e palabranan aqui e mucha muhe tabata papia di sinceridad sin chanza, pasobra t'asina e tabata meen.

Y un poco irrita Frits tambe a grita:

„Ta claro cu mi no sa cuenta. Mi unico cuenta ta mi profesion. Y mi unico cuenta ta: cu mi ta baicasa cu Lydia".

Despues Frits mes no por a bisa ta quico a pone papia asina bruto y di tal manera grosero. El a haci esei pasobra e mucha muhe a ofende y el a sinti necesidad di lanze un flecha unbez. Y cu esaqui e tambe quier a heride.

Pero el a bin comprende pronto cu e tabata loco. Ta quico tabata importa e mucha muhe cu e tabata bai casa cu Lydia. Ademas di esei e no a puntre tampoco ta cu quende e ta bai casa. Y awor e hoben mes tabata comprende cu el a pasa su marca y cu den tur ocasion e mester a trata di no desenganja un dama. El a comprende cu loque el a expresa ei no tabata cos di caballero.

Y despues di algun seconde di silencio y cu e mucha muhe a larga nificacion dje palabranan hundi den dje, el a responde na un manera diplomatica y cu un sonrisa riba su cara:

„Bo n' sa cu cuentanan no tin nada di haber cu realidad? Of ta practicamente un cuenta e asunto di bo matrimonio cu Lydia ei?"

Frits no a responde nada mas. Pero el a cai drumi trobe tur largu di su curpa den e santu y tabata trata na reganja su mes. E tabata sinti cu awor nan discusion a yega na su colmo. Pa su falta mes.

Algun ratu tabata reina un silencio sofocante entre nan dos.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. Y awor cu e waag a hanja otro conductor e ta sali pa Rio Oro.... „Adios, bon tipo corda bishitami." „Adios." „Adios". 2. „Laga nos tene e waag na vista." „Bo ta kere cu e bandidonan lo bolbe?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Boso taha e hombcr ey. E la bira loco.... e ta bai mata un hende cu ta den e otro trein...." 2. Un pasahero ta haak su pia y asina Adan Eden ta ser captura.... 3. „Ardway ta bai. Boso ta laguele hoei no." „Llama na telefoon pa un ambulance bin buskele, pasobra e la bira loco."



DICK TRACY

1. B. O. Plenty ta bisa cu esaki tabata un anja di verdadero progreso. „Si senjor." 2. „Laga nos brinda pa Pascu 1959 cu un glas di lechi. Mi ta contento cu tur ta hunto awor. Door di bo dientenan y door di bo boca. laguele bin." „Bon Pascu, B. O."



RIP KIRBY

1. „Nan lo sakami fei e asociacion di cowboy. pero mi tin cu captura Triturador." 2. „Un hende sabi semper ta busca manera di protege su mes...." 3. Y e ta libra di un encuentro stranjo na „Oeste".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta sinti mi manera un canalla, pero mi no quier cu nan manda Purdy cas sin evidencia mas fuerte contra dje.... nada den e laatji aki.
2. E almanaque aki ta un sorto permanente.... laga mi busca tempo cu nan a pasa nos dilanti pa huur e terreno petrolero.... Ningun nota extranja aki....
3. „Alto, Chico! Ta falta un blaadji di e tempo ey.... maart, nov. 17! Bueno, paquico e lo a ranca e blaadji ey....?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Bo ta gusta e lugar aki, Julieta. Ta un molino bieuw cambia den un restaurant. E tin un bon vista."
2. „Mayo.... bo ta pasa trabau pa cera un conversacion. Algo a pasa bo!" „Asina ta. Julieta. Bo ta observa bon."
3. „Dilanti un multitud, mi ta hanja y expresa mi ideanan cu rapidez. Pero dilanti di bo. mi nopor hanja palabra...."



PEPITA

1. „Bo tin mei ora dilanti e spiel ey, Goyito.... kuico bo ta haci?"
2. „Mi ta drechando mi bigote!"
3. „Pero bo no tin barba aindal" „Mi sal"
4. „Pesey e ta tuma mi tanto tempo!"



remitido

Senjor Redactor di Arubaansche Courant. permiti mi un espacio den bo corant pa mi por expresa lo siguiente. Motibo cu mi ta pone es remitido aki ta pa laga pueblo Arubano sabi un caso cu a pasa mi 23 december den misa na Sta. Cruz. Mi ta un catolico y mi ta spera di keda un catolico. Pero mi kier a pone un di nos Cleronan na altura, cu nan como Ministro di Dios. nan mester tin mehor chempel pa duna nos. Un ta pasobra cu nan tin hopi confianza cu henter Aruba ta catolico. cu nan ta kere cu nan tin poder di haci kico cu nan kier cu nos. I nos mester baha cabez. pasobra ta Ministro di Dios. Mi kier a puntra Pader Hoes cu si e no sabi con parokianonan sa juda Padernan di Sta. Cruz. Anto Pader por bai puntra esnan cu tabata ey promer cu Pader Hoes. Cu ki un corazon bo tabata resa den Misa diarazon. Pader cu ki un intencion bo tabata confesa e hendenan e ora ey cu Pader su tino y wowo ta lombra riba e hendenan tur cu ta para den porta di misa. I principal ami cu a sinta den bankinan cu lata di verboden. Pader despensami cu mi a sinta den verboden. No tabata mi intencion, pasobra mi a kere ta manera plaja. Pueblo di Sta. Cruz boso tene mehor cuidao pa boso tampoco no comete e error ey. Pader Hoes pakiko bo a pone e bankinan ey den misa? Si e hendenan ta tende loke cu Pader ta papia den confesenario. Pakico Pader no ta pone e confesenario un otro lugar privado? Pader Hoes mi ta gradici bo pa un trato bon cu mi a ricibi for di Pader diarazon den misa. Ta duel mi mashar hopi cu mi no sa bai misa di Sta. Cruz anto pa e dia ey mi a hanja un trato desagradabel asina. Ta na plaja mi ta bai mi nobena. ta pa motibo di un poco hende cu nan chauffeur a lanta malo mi a dicidi di transporta nan pa Sta. Cruz. Mi ta laga Pader sabi cu si un bishita bin mi cas. si mi no tin stoel pa nan sinta, lo mi busca aunque ta un caha. Anto pa den cas di Dios, bankinan cu lata ariba nan pa e hendenan no sinta. Mi kier a haci Pader un pregunta. Cu si e hendenan ta scucha Pader den confesenario. pakico Pader no ta pone e confesenario un otro lugar?

Senjor Redactor masha danki pa espacio aki y te otro oportunidad.

Un catolico.

Nota di redaccion: Nos a suplica pastoor di Sta. Cruz pa su comentario cual tabata lo siguiente:

Es artikulo aki ta basa riba un error; esta. cu Padernan „ta kere cu nan tin poder di hasi kiko nan kier *cu* nos". Al contrario mi a busca di hasi un cos na boso fabor. Ora algun parochianonan a spierta mi cu nan por tende loke otronan ta confesa, mi a tuma medida pa evita esai. Ami pues ta responsabel pa loke Pader Goes a hasi. Y mi ta carga es responsabilidad cu frankesa. pasobra mi sa cu mi parochianonan ta combencido di gran probecho di a hasi. esta cu awor tur hende sabi cu secreto di nan confesion ta bon respeta. Escritora ta puntra pakiko nos no ta pone confessionario na otro lugar. Wel. pasobra no tin. I no ta nodig tampoco. pasobra tabatin mas cu cien lugar habri ainda e dia menciona.

SCHLITZ CAMPEON GANANDO DAKOTA 8—7

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Un partido emocionante di softball femenino a worde hunga diaVierna anochi entre Schlitz y Dakota. E equipo cervecero a obtene e titulo di sampeon ora cu nan a gana e dakotenjanan cu score di 8 pa 7.

Despues di tin un comodo ventaha di 6-0. Schlitz a mira esaki bai perdi ora cu Dakota a acumula 7 carrera pa bai ariba. Pero e animo di e novena cervecera no a kibra y e dos carreranan necesario p agana nan a logra produci.

Cu e triunfo aki Schlitz a caba e campeonato femenino cu cinco victoria y un derrota. Dakota cu tres y tres a keda den tercer lugar. mientras cu den segundo puesto tin un empate entre San Nicolas Stars y Aruba Jrs. cada un cu cuatro victoria y dos derrota.

PAULA STEWARD DEN KLOMPEN KLUB



Esaki ta e cantante, Paula Steward, cu entrante awe nochi ta presenta den Klompen Klub.

LAGO HEIGHTS A SWEEP ARUBA JRS DEN TENNIS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e 7 encuentronan di tennis hunga diaSabra y diaDomingo pasa entre e equiponan di Lago Heigths Tennis Club y Aruba Jrs e equipo di Socotoro no a logra ni un solo victoria.

Ya diaSabra atardi e tennistanan di Heigths a gana e match ora cu nan a gana tur e cuatro partidonan di e atardi ey.

DiaDomingo atardi atrobe e anfitrionnan a supera e visitantenan.

Pronto lo worde organisa un revancha, cual lo worde hunga ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro.

SUBT JRS CU UNICO VICTORIA DEN WEEKEND

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E dos partidonan di junior hunga diaDomingo atardi den Sport Centrum Noord tabata tin e siguiente resultadonan. E promer tabata entre SUBT Jrs. y un combinacion di Jong Aruba Jrs y Union Juvenil Noord. E visitantenan a gana cu score di 2 pa 0.

Luego Estrella Jrs. campeon di nos isla a hunga contra di Sithoc Jrs. E encuentro aki a termina sin anotacion.

Di e cuatro partidonan cu a worde hunga entre e junjornan di Aruba y di Corsow tres a termina den empate y Corsow a gana uno.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bo por cosecha ganancia; bo por alza balor di bo posesion, bo por trece obhetonan desea den bo poder, cu bo influencianan favorable.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tene bo cla pa proba di chensnan pa mehora bo relacionnan cu amigo, famia y bicinjanan. Tene cuidao cu bo expresionnan pa esaquinan no danja tur cos.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Lo costa bo masha trabao pa haci gastu cu trabao confidencial of otro asuntonan. Por tin bon noticia na caminda cu ta bonbini pa bo den asunto financiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Probablemente bo tin chens di jama conocirnan nobo y dibertido bonbini den bo circulo. Bo tin chens riba exito y placer personal.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bon aspectonan ta priminti bo atencion di personanan cu influencia y un chens pa haci algu pa bo deseonan e interesnan di bo trabao y carrera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Trata na mehora bo relacion cu personanan na un distancia. Quizas cu ta di masha interes si bo larga amigonan sa ta cual ta bo plannan. Te laat ainda bo por ricibi noticianan masha bonbini.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Waak bon na tur chens pa saca ventaja door di otronan. Tin aspectonan favorable pa interesnan conjunto y financiera. Bo prestigio te aumenta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
E parti di luna aqui ta trece satisfaccion pa bo door di bo partner matrimonial of otronan quizas, contal cu bo reserva bo di tratamientonan agresivo. Busca cooperacion.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bon aspectonan lo larga bo probecha di esfuerzonan pa yuda otronan. Bo ta hanja e ocasion di haci algu bon na bo guardarropa. Pone acento riba demostracion di servicio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Concentra bo atencion riba personanan queri y atene bo na ocupacionnan creativa si bo quier pasa un di agradable. Hospitalidad, hobby y colegialidad ta goza tambe di sosten planetaria.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Busca un chens pa mehora bo ambiente bao di actual influencianan armonioso. Un of otro caso por ser bon regla, prome cu dia pasa.

PISES
20 Februari — 20 Maart
E dia di awe ta parce masha druk, pero satisfactorio. Anochi tambe ta promete hopi. Larga otronan sa ta quico ta bo opinion, bo ideal y bo plannan. Cuidao cu nerviosidad ora cu bira laat.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier duna nos mas sincero gradicimento na muy rev. Padernan, na dokternan, soeurnan di hospital, soeur Perpetua, bisinjanan, amigo y conocirnan, cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad y morto di nos inolvidable esposo y tata

NICOLAAS LAURENS CROES

q.e.p.d.

Na nomber di su esposa
Anna E. Croes y jiunan

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 3 DI FEBRUARI 1960 | nr. 3652

„Nieuwe Rotterdam a scirbi tocante situacion den bestuur di Corsou"

Den Haag 2 febr. — E Nieuwe Rotterdamse courant a scirbi entre otros den un discusion dje situacion excepcional den bestuur di Corsou: Gobierno di reinado no a haci nada otro sino termina un situacion insostenible a peticion di gobierno Antilliano. Por compara esaki un poco cu nombramentu na Hulanda di un comisario di gobierno den un comunidad, cu ta worde considera generalmente como un comunidad cu no por worde goberna mas.

Gobierno di Reinado a haci uso dje autorizacion pa interveni na nomber di gobierno antillano. No por ta diferente, mientras cu e staatsregeling antillano no a worde adapta ainda loke respecta e punto aki.

Ta natural cu oposicion antillano no por aproba e accion aki. E argumento cu e autonomia dje isla a worde destrui pa motibu dje medida, ta mal scogi segun nos opinion. E argumento aki lo por ta bon, si no solamente e autoridad di Bestuurscollege a worde entrega na Gezaghebber Gorsira (kende ta goza di confianza di hopi circulo), pero si Eilandsraad tambe a worde anula. Derechonan di Eilandsraad no a worde limita; asina ta, cu tur hende por keda sigur cu esaki a worde regla asina intencionalmente. Eilandsraad a worde forma casi no mas cu 6 luna pasa pa medio di eleccionnan democratico y lo tabata stranjo, si el a worde anula sin cu tabata existi un necesidad urgente. Na segundo lugar gobierno di Reinado lo a bai mas leu cu gobierno antillano ta considera necesario actualmente, si el a anula Eilandsraad, y e caracter di „waarneming" di un tarea antillano lo no a worde expresa asina claro. Y ta posible pa tende voz di oposicion antillano den Eilandsraad tambe, loke tambe ta un motibu pa no tuma medidanan extremo.

Situacion na e isla Corsou a bira insostenible. Mester a bini un fin, maske con cu e tuma lugar, na e situacion di emergencia ey. Nos ta di opinion, cu e mehor caminda a worde scogi bao dje circunstancianan actual, pa realiza circunstancianan normal mas pronto posible.

Portavos di State Department a haci un declaracion

WASHINGTON, 2 februari — Un portavoz di State Department a declara awe, cu gobierno cubano no a contesta e declaracion di presidente Eisenhower di siman pasa, tocante e relacionnan entre Cuba y Merca, oficialmente ainda. Teksto dje declaracion aki a worde entrega na Havana, siman pasa diamars.

E portavoz a informa cu e no tin detalle tocante fecha di regreso dje embahador mericano, Philip Bonsal, na Havana, na unda e tabata staciona.

GEZAGHEBBER BEAUJON MIEMBRO HONORARIO DI ROTARY CLUB

ORANJESTAD — Gezaghebber F. J. C. Beaujon a accepta e nombramiento como miembro honorario di Aruba Rotary Club, segun e presidente di Rotary senjor W. L. Ewart, a informa, durante e reunion semanal dje club diaIuna anochi u.p.

Senjor Beaujon ta un ex-miembro di Aruba Rotary Club. Tambe Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz tabata miembro honorario di e club.

DELEGACION DI LEONES SERCA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD — Dialuna u.p. un delegacion di directiva di Leones na Aruba, forma door di presidente Tommy Pietersz y senjores Oscar Marugg, Erwin Oehlers y Jan Neleman a worde ricibi serca gezaghebber F. J. C. Beaujon na audiencia.

Durante e conferencia aki e Leonnan a informa e Gezaghebber oficialmente dje Convencion di Leonnan di distrito E, cual lo worde teni na Aruba dia 6, 7 y 8 di mei p.v. Gezaghebber a priminti di duna tur cooperacion posibel. E cantidad di Leonnan huntu cu nan damanan cual nan ta spera total na ocasion dje convencion na Aruba, ta worde calcula riba 500.

NOTABLE EXITO DI A-40 NA MONTE CARLO RALLYE

ORANJESTAD — Di parti di La Victoria, agente pa Austin na Aruba, nos a worde informa cu den e recien te ralley na Monte Carlo e Austin A-40 a demostra un exito notable. E modelo nobo aki, ta cumpli net un anja cu e la worde introduci na Aruba tambe.

Gracias na e excelente careda di e damanan Pat Moss y Ann Wisdom a corre cu nan Austin 40 na Monte Carlo nan a gana e trofea pa damas. Cu esaki nan a marca un record sublime, como cu anja pasa den e pustamentunan aki nan a realiza e mesun exito cu un Austin dje mes un typo mas o menos. Mas notable ta e hecho cu e damanan aki Moss y Wisdom durante e start pa e 379 milla classificatietest yen di exitacion tabata respectivamente number cinco y di ultimo entre e grupo di damanan.



„Corvair" two-tone pretu y blancu cu senjor Gerard Dudart tras di stuur. Sr. Dudart ta hefe di departamento di venta na Aruba Trading Co.

Rusonan a lanza nan segundo raket den Pacifico

MOSCU, 2 februari. — E rusonan a lanza nan segundo raket den Pacifico ajera tardi, y awor nan serie di experimentonan aja a caba, asina e agencia ruso di prensa Tass a anuncia.

E raket a yega su doel ajera tardi. E pida prome cu ultimo dje raket, cu un satelite di imitacion den dje, a yega den e territorio experimental. Bapornan cu radar y instrumentonan optico y acustico a mira e parti aki dje raket, na fin di su vuelo.

E experimentonan tabata parti di un plan pa desarollo di raketnan balistico mas fuerte, pa lanzamentu di satelitenan pisa of pa vuelonan den espacio pa otro planetanan. Tass a anuncia cu bapornan por pasa den e territorio dje experimentonan atrobe awor. E raket a cubri un distancia di 12.420 km cu un velocidad di 25.600 km pa hora. E prome raket a cai na un distancia di menos cu 2 km for di su doel.

Rep. Arabe Uni a manda nota pa conseho di seguridad

CAIRO, 2 februari. — Corantnan na Cairo a informa cu Republica Arabe Uni a manda un nota pa Conseho di Seguridad, den cual e ta bisa cu trupanan israelita a comete agresion den e zona desmilitariza na frontera entre Syria y Israel.

Artilleria syrio y israelita a lucha contra otro pa algun hora den e region ey, y segun „Al Ahram" ta informa, 38 israelita a muri.

E corant aki cu ta worde considera autoritatico, a informa tambe, cu un forza fuerte di segundo ehercito egipcio a worde staciona na e linea di demarcacion den e desierto Sinai, na unda e ehercito israelita a cuminza su atake riba Egipto na 1956.

E corant „Al Gomhouria" ta informa cu ehercito di Republica Arabe Uni a hanja order pa „repela liher y fuerte" den caso di un „atake nobo den e region norte di frontera".

Futuro di British Honduras a ser discuti na Londen

Londen 2 febr. — Awe a cuminsa discusionnan na Londen tocante futuro di British Honduras, e unico colonia Europeo na e continente Mericano, entre un delegacion di Honduras bao di direccion di gobernador sir Colin Thornley y representantenan di Foreigh Office. E prome asamblea a tuma lugar bao di presidente dje ministro Ingles di colonianan, Ian MacLeod, e discusionnan lo dura 2 siman, y ta trata di reformacionnan constitucional.

E delegacion di Honduras ta consisti di 6 representante di 3 partido politico y 9 miembro cu gobernador a nombra. E personalidad mas importante hondurense ta George Price, lider dje „partido popular uni". Na 1957 Price a bai Londen pa tene discusion cu gobierno ingles; el a worde acusa di ta tene discusion cu gobierno di Guatemala tocante anexion di „Belize" (Honduras Ingles) cerca Guatemala. E embahador di Guatemala na Londen a worde jama bek y desde e dia ey Guatemala ta worde representa pa un ministro plenipotenciario na Londen.

Poco tempu pasa Price y su amigonan politico a cambia di opinion y den legislativo di Honduras ingles nan a aproba un mocion, den cual a worde protesta contra un decreto di Guatemala, pa „anexa" Belize cerca Guatemala.

E „partido popular uni", cu ta forma un frente comun cu e „partido nacional pa independencia', ta lucha pa aprobacion di un sistema parlamentario y pa autonomia den imperio britanico, cuminzando na 1965.

Expertonan ta di opinion cu e problema mas grandi no ta asina tantu riba terreno politico pero riba trereno economico. Honduras ingles casi no tin habitante y e ta atrasa; el a nenga di bira miembro dje federacion di islanan ingles den Caribe y e ta depende hopi di subvencionnan di gobierno ingles.

Un avion di reaccion a cai na Ramey

SAN JUAN, 2 februari. — Un avion bombardero enorme di reaccion, di Merca, di tipo B-52, a cai ajera nochi na e base aereo Ramey, cerca San Juan, Puerto Rico. E 7 personanan cu tabata de ne avion, a muri.

Causa dje desgracia no ta conoci.

AUMENTO RAPIDO DI AUTONAN NA ARUBA

ORANJESTAD — E enorme aumento di trafico motoriza na Aruba ta keda claramente comproba segun e tabla di comparacion cua nos ta publica aki bou, cua ta endica e cifranan total di typonan di vehiculo den curso di ultimo siete anjanan. Ta notable con e aumentonan mas grandi a tuma lugar den anjanan 1954 y '56 y '57. Durante 1954 esaki lo tabata resultado di un optimismo general cu tabata reina; den anjanan '56 y '57 mester busca e motibu den e aumento enorme pa motibu cu durante e periodo aki e autonan chikitu Europeo di repente a cuminza ta bini riba plaza na Aruba, un factor cu tambe por ta resultado di e economia cu tabata birando menos, y cu e publico a cuminza ta percura un poco mas con e ta gasta su placa.

Aki ta sigui e cifranan manera cu nos a ricibi nan di bestuurskantoor.

	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959
A. Auto	4827	5410	5553	5999	6573	6853	7134
H. Auto	33	27	26	29	28	29	30
D. Auto	195	207	221	226	236	263	246
Motorboten A	26	24	22	23	14	18	14
Motorboten D.	9	9	9	8	7	10	9
Motorfietsen A	63	65	66	71	78	102	108
Motorfietsen D.	8	14	12	8	9	8	5
Ambulances	——	——	5	5	4	6	4
Brandweerwagens	——	——	13	13	14	15	15
Total	5161	5756	5927	6382	6963	7304	7565

„Time" a dedica un articulo riba Romulo Betancourt

New York 2 febr. — E revista semanal Mericano 'Time' a publica riba e kaft di su ultimo edicion un portret dje presidente Venezolano, Romulo Betancourt, cu un portret di Caracas den anochi 'tras dje presidente.

E corant a dedica 5 blachi na un articulo, cu ta cuminza cu informacion biografico tocante e presidente venezolano y despues ta sigui cu discusion dje problemanan economico y politico, di e presidente. E ta conclui cu un resumen general dje relacionnan entre Merca y e paisnan suramericano.

E corant tin palabranan di aprecio pa e „grupo nobo di lidernan suramericano", cu ta trata di „libra nan pueblonan for di malesa, hamber e ignorancia". „Time" a menciona en relacion cu esaki tambe e presidente di Argentina, Frondizi; esun di Brazil, Kubitschek; Lleras Camargo di Colombia y Alessandri di Chile. E corant ta bisa cu nan a bini den lugar di militaristanan, pero cu nan tin respet pa institucionnan manera por chempel congreso, e tribunalnan y constitucion di nan pais.

„Time" a observa, cu e hombernan aki ta lider, cu no kier sigui „e ehemplo demagogico di Fidel Castro"; „nan ta e berdadero personanan cu ta desarolla e hemisferio".

„Time" a bisa cu durante e anja cu Bentancourt ta na poder, el a haci e siguiente cosnan:

1) El a logra di limita influencia dje comunistanan;

2) El a logra di efectua, cu un coalicion democratico ta funciona;

3) El a cuminza cu e reformacion agricultural cu ta asina necesario;

4) El a traha centenares di scool y el a traha hopi km di caja;

5) El a busca ayudo di un mision di Banco Mundial pa efectua e reformacion social y economico cu e tin intencion di realiza durante e proximo 4 anjanan.

Nan a hanja 32 cadaver den e mina na Yubari

TOKIO, 2 februari. — Poliznan hapones a informa awe mainta cu nan a hanja 32 cadaver den e mina na Yubari na e isla Hokkaido. E miembronan a muri dialuna, durante un explosion di gas. Nan tin miedu cu 10 otro minero tambe a muri.

Prinses Beatrix a bai Austria cu vacacion

DEN HAAG, 2 februari, — Prinses Beatrix a sali pa Sankt Anton na Austria ajera nochi via trein. Lo e pasa 14 dia di vacacion aja.

CORVAIR DI CHEVROLET: UN AUTO CHIKITU PROMETEDORA

ORANJESTAD — Ta algun dia caba cu Aruba Trading Co. a trece un producto nobo di Chevrolet „Corvair" riba plaza na Aruba. Ta un auto cu sin duda ta extremamente actractivo, tantu den su linea como su cualidadnan. E Corvair cu ta un auto den clasa cu por worde compara cu e Opel-Kapitan, mester worde considera como un esfuerzo di Chevrolet pa repela e autonan chikitu Europeo cu ultimo anjanan ta conquistando plaza di autonan Mericano, y tambe pa ofrece na e Mericanonan un auto chikitu di nan propio lugar.

E Corvair aki ta algu particular. Pa cuminza e ta e prome y e unico auto Mericano cu motor patras, manera Volkswagen por chemplo ta monta nan motor. E motor mes ta un „luchtgekoelde motor" y ta construi pa un gran parti di aluminio, di manera cu e por a worde monta patras den e autonan cu exito. E motor cu huntu cu e speedbox y as di wiel ta forma loke nan ta bisa un „unipack", tin su cylindronan monta horizontal mescos cu un avoin. Pa motibu cu no tin as ta pasa bou dje auto, tin hopi lugar den e auto, locual mes ora ta riparable ora cu bo drenta y sinta den e „Corvair". E motor — un „Turbo-Air 6" — ta desarrolla cu su seis cylindronan 80 PK den un revolucion di 4.400 pa minuut.

E „Corvair" cu su espacio pa seis persona ta un producto di nuebe anja di experimento y pruebanan, e tin un body, di cual e dak, vloer banda y frame ta di welder den un solo body fuerte! „Unistrut body" manera nan ta bisa.

Otro cualidadnan sobresaliente dje auto ta: tur cuater wiel ta veer independiente, safety glass, pa windshield y glasnan di porta facil pa maneha, obtenible den 15 diferente color y combinacion den two-tone. E autonan ta bini cu dos porta y cu cuater porta.

Declaracion dje funcionarionan di mina na Coalbrook

COALBROOK, 2 februari. — Funcionarionan dje mina na Coalbrook, na unda 435 minero ta encera bao di tera, a declara awe, cu nan lo sigui bora mientras cu nan no ta absolutamente sigur cu e mineronan ta morto.

Oficialmente nan no a bandona tur speranza ainda. E mineronan tin 12 dia bao di tera, pero nan ta kere cu tin oxigeno den e mina ainda. E awa cu ta lek for dje boornan, no ta contamina. Y tabattin algun pony den e corridornan; e hombernan lo por a mata nan pa nan hanja cuminda.

Protesta di paisnan Africano Asiatico contra experimento atomico Frances

NEW YORK, 2 februari, — E grupo di paisnan africano-asiatico den Nacionnan Uni a aproba e proyecto di un protesta ajera contra e plannan frances pa haci experimentonan atomico den Sahara.

E teksto dje protesta, cu lo worde manda pa secretario general Hammarskjoeld, no a worde publica ainda.

E presidente dje grupo ta bisa cu 26 dje 29 miembronan africano-asiatico a firma e protesta caba.

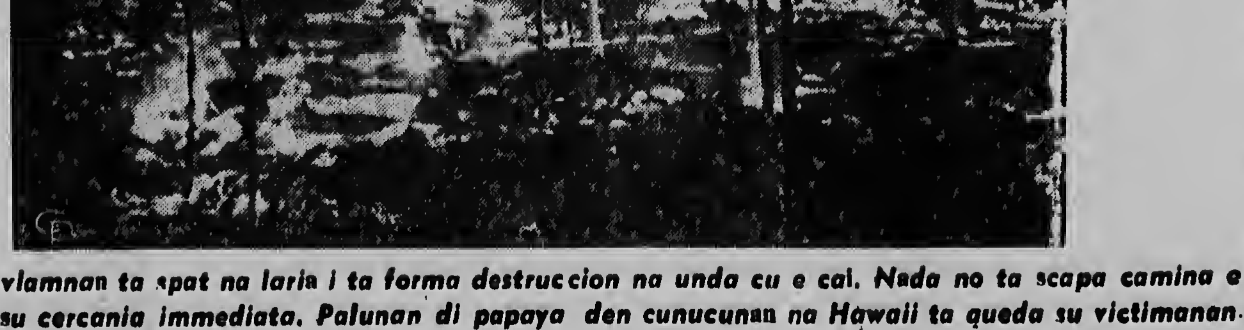
Jean Baptiste Biaggi i Mourad Kaouah arresta na Paris

PARIS, 2 februari, — Jean Baptiste Biaggi, miembro di parlamento pa Paris, y Mourad Kaouah, miembro di parlamento pa Argel, a worde arresta awe mainta na nan yegada na e aeropuerto Lrly, hunto cu otro miembronan argelino di parlamento. Nan lo worde acusa di a pone seguridad interno dje pais na peliger. Nan a worde transporta pa e prison „Sante", na unda Lagaillarde, un dje lidernan dje rebelion na Argel, ta caba.

Condenacion di anti-semitismo na New York

NEW YORK, 2 februari. — E subcomision di Nacionnan Uni pa combati discriminacion y protega minoridadnan, a aproba unanimamente un resolucion, den cual e ultimo expresionnan di anti-semitismo ta worde condena y e gobiernonan ta worde invita pa tuma tur medida posible pa evita tal incidentenan y suprimi nan.

Esaki ta e prome biaha cu e incidentenan di anti-semitismo a worde condena internacionalmente.



Lava su vlamnan ta spat na laria i ta forma destruccion na unda cu e cai. Nada no ta scapa camina e cai den su cercania immediata. Palunan di papaya den cunucunan na Hawaii ta queda su victimanan. E vulcan aqui ta forma un gran peliger pa e ciudad di Kapoho.



BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

No tin tantu Riksja mas riba cayanan di Peking

E tempo cu e riksjanan na Peking tabata e medio di transportacion preferible a pasa. E comunistanan ta hanja cu e medio di transportacion aki ta antiguo, un wagen riba tres wiel, cual ta transporta hende y mercancia, y segur e permitnan ta caduca, nan no tabata renova nan. Ora cu e chines cu ta trek e riksja muri no tin sucesor pe, y e riksja ta desaparece for di den cayanan.

Ningun hende ta camna pia bou mas.

Sinembargo eliminando tur e riskjanan den un solo acto, esei si nan no a riska di hasi, pa motibu cu no tabatin suficiente auto y truck disponible ainda. Generalmente e riskjanan cu a resta ta worde usa pa transportacion di mercancia ainda y no mas pa personanan. E habitantenan di Peking ta prefera di corre den bus of tram awor.

Apesar cu den e ciudad aki mas y mas auto ta bini acerca, y cu su mas di seis miljon habitante ainda ta un paraiso pa automobilistanan. E cayanan principal a worde hasi mas hanchu, di manera cu e autonan, trucknan y busnan por corre facilmente. Solamente e bicicletanan te ainda ta poco fastioso. Tin cantidad di hende ta usa bicicleta ainda, y pa e autonan hanja chens pa pasa, nan mester cuminza pita pa e hendenan hala un banda pa e autonan pasa. Mester bisa cu nan ta gusta e pitamentu ei masha na Peking. Un biaha pa smaak nan ta usa e pitu di nan auto den caya cu ta completamente ketu, sin cu tin nada den camina. Pero loke ta falta aki ainda si ta e auto loombrante Mericano.

Cambionan

Y toch e centro di Peking ta cambiando tur dia, birando mas y mas manera e otro ciudadnan di Occidente. Ya e tin boulevardnan cu ta hasi bo kere cu ta riba un boulevard na Paris bo ta camna, apesar cu e no ta mescos cu tantu terraza manera esnan di Paris. Otro cos cu lo bo no nota ta e bistinan moderno manera e damanan aki banda ta usa, y e dama di China ta bisti henteramente diferente di e artistanan di Hollywood, esta den bistimento di modanan. Ora nan ta hasiendo nan cempranan den ciudad, nan ta netchi y limpi bisti. Hopi ta hasi uso ainda di un sorto di uniform, cu ta consisti di un carson blauw y un camisa saca'fo manera matroos.

Pero te hasta den e bistimentu tin cambionan notable caba. Tambe e cabaileronan ta pone un poco mas atencion den nan bistiementu y e pantalon halfstengel ta desparecicndo poco poco.

Ningun hende bo ta mira mas pia abou, pero nea si ta falta hopi hes ainda. E sapatenan ta mustra di bon calidad y ta bon cuida.

Tal vez despues mas turismo

Tambe lo bo no mira hopi Europeano na Peking. E unico Europeanonan cu lo bo hanya aya ta miembronan di delegacionnan communista di otro paisnan. Sinembargo nan ta worde considera como huespednan oficial y no como turista. Ademas na Peking parse cu nan no ta gusta turistanan muchu ainda. Si nan mira bo camna cu un camera, nan ta keda waak bo tur sospechoso caba. Pero tambe esaki ta cambiando, y poco poco pero sigur e comportacion dje chinesnan ta bira diferente, y awor cu tur e cambionan ariba menciona, no ta nada stranjo cu den futuro venidero lo bo hanya cantidad di turistanan di Occidente ta camna den cayanan di Peking.



Un baratillo na New Castle a hera di resulta fatal pa e hoben Patricia Morrice di 19 anja, ora cu e la larga su mama keda pa tira un bista riba e baby den un waag dilanti dje tienda. Na cierto momento e la sali pafor pa consulta cu e mama si e por cumpra tal y tal panja, y pa mas mihor e mama a bai paden cu ne. Ora cu nan a sali despues di algun minuut, e waag cu e baby a desparece. Despues di hopi buscamentu cu polisnan, nan a bin hanja e mucha siguiente dia lora den panja riba un graf den santana dje mes bario ei.

Dennis, de schrik van de buurt!



„O, is dat uw laars? Ik dacht al; Waar haalt hij dat rotding vandaan."

„Oh, ta bo sapatu esai? M'a pensa caba: Ta na unda el a saca e porkeria ai?"

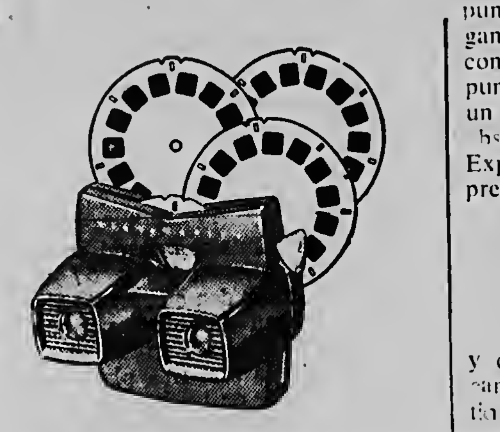
RESULTADO DI CONCURSO Nr. 5

Na tur tabatin 354 contesta, cual tur tabata correcto. Despues di lot, suerte a toca srta. IRMA FAARUP (9 anja) di Watapana Gezaag no. 20, San Nicolas. Srta. Irma por pasa busca su bunita „View Mster" na nos redaccion. -K



Nos ta mira aqui un show di un carne di mas grandi e bunita cu tin na cunucu Pensylvania i cu actualmente ta haciendo un demonstracion na Harrlsburg i e tin bisti e renchi di orea di mas grandi cu ta existi. Luego e ta e gran champion Dorset dje show. E lamchi chiquito ta Linda Benton di 16 anja di edad.

KENDE TA HIBA E PREMIO GRANDI!



Tur siman un Viewmaster!!

Esaki ta e prome grupo di plaatjinan di diferente frutanan (y despues di flornan of berdura) cu ta nace na antillas. Lansando asina nos segundo serie di concurso GANA UN PREMIO, den cual no solamente e hoben lectornan di pagina di Baas Tommy por participa, pero tambe nan mayornan por yudanan of tuma parti tambe den e concurso. Esaki ta e reglamentonan: Durante seis siman nos ta publica tur siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu pa siman bo por gana maximo 60 punto y na fin dje concurso bo por gana maximo 360 punto. Tur siman nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio principal cual ta un

?

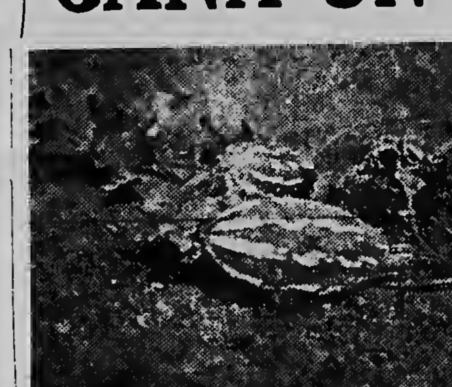
y cu lo bai pa e persona cu tin e cantidad mas haltu den puntonan. Si tin mas cu un hende cu mes tantu puntonan, anto lot lo dicidi.

Como prome den e serie aki e seis plaatjinan ariba cua bo mester bisa nan nomber. Manda bo contesta aden (riba cualkier papel ta bon of briefkaart) pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
OranjestadAruba.

Atencion: Percura pa bo solucion ta serca nos dos dia prome cu e siguiente concurso sali, esta tur dialuna anto! Nos ta desea bo hopi suerte!

GANA UN PREMIO no. 1 serie -2-



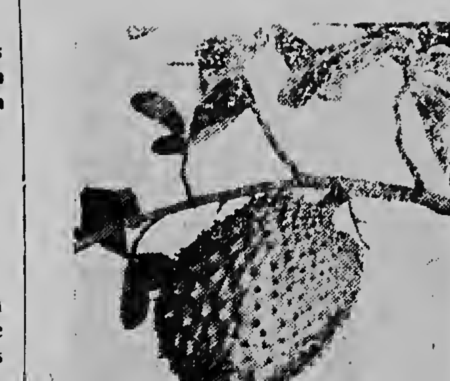
1



2



3



4



5



6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

IX

Asina cu e carvana a alcanza Kazonde despues di un marcha tristu yen di pena. Aki tabata e residencia di e rey di Kazonde, cual no tabata nada mas cu un partido di casitanan di lodo y yerba traha riba otro bon sushi, otro cu entrada cu trali dilanti, otro habri, formando un circulo di casi cuater milla. E jardin dje palacio tabata rondona di un tranke di cadushi, den cual tabatin como trinta dje casitanan apart pa e catibunan dje hefenan, pues esaki tabata e residencia dje rey, un homber di como cincuenta anja, Moini Loengga ta su nomber mes. En realidad su posicion tabata hopi menos cu su antecesornan. E no tabatin ni cuater mil solda, mientras cu un dje comerciantenan portogues importantenan mes lo tin mas cu binti mil solda. Pues e no ta den condicion manera antes su antecesornan tabata por, di laga sacrifica 20 te 30 catibu pa dia. Ademas e rey aki prome cu su tempo, ya e tabata un homber acaba, completamente swak y hasta un poco loco, kende pa smaak cada ratu of pa minimo cos ta laga corta nanishi di un di su hefenan como castigu, of kita un orea afo, of un dede etc., etc. Asina ta si e muri na e momento ayi mes ningun hende lo duelnan cu nan rey a muri. Tal vez tin un persona cu lo perde algu cu morto di e rey Moini Loengga. Esaki tabata e bendedor di catibu Alvez, kende tabata por a domina e rey aki excelente. Por bisa cu ta Alvez ta dirigi tur cos den Kazonde, pasobra continuamente e tin e rey bou di influencia di bebida, pero Alvez tabatin miedu cu algun dia cu e homber aki muri, cu su sucesor of sucesora cual tabata peor ainda, lo ta mas activo y cu e no tin tanto chens mas pa hasi manera e ta hanja ta bon.

E caravana ta drentando e Kazonde cu tambunan, tocamentu riba cachu y tironan di scopet. E soldanan dje caravana ta tira bala den laria y e sirvientenan di Alvez di nan parti tambe tabata contesta e tironan mescos. Henter e grupo tabata contentu di topa cu otro trobe despues di casi cuaer luna. Por fin nan por sosega un poco y recupera loke nan a perde den fiestanan y nan bebementunan.

Na tur tabatin 250 catibu ainda den e caravana. Despues cu nan a montona nan huntu manera hende ta hasi cu cabritu nan a cerra nan den un curra.

Den e curranan aki tabatin diferente otro catibunan caba preso, como 1500 di nan mas o menos, cual denter di dos dia lo worde bendi.

E pober Tom y su companjeronaan awor ta hanja chens di hala rosea, y por a kita e pesonan riba nan lomba cu nan a carga durante cincu siman largu. Bat y su tata por fin ta hanja chens di saluda otro. Pero apenas nan ta papia un palabra. Kiko nan lo bisa otro tambe? Esnan cu tabata fuerte a wanta e biaha, pero e pober Tom kende tabata di edad avanza caba tabata na fin di su forsanan. Algun dia mas y e tambe lo a keda tras manera e pober Nan.

Dick Sand nan a tene patras riba e plaza bou di control skerpi. Dick mes tabata basta alivia, pa motibu cu e ta pensa cu porfin e por mira e senjora Weldon y Jack trobe y nan primo Benedict. Pero te ainda e no ta mira nada di nan!

Ta sigur cu Hercules no a kiboka? Enfin e no ta hanja muchu chens pa pensa, na e momento aki un boroto enorme ta los. Dick ta tende con e hendenan ta grita: Alvez! Alvez!

Porfin ta yega e homber di cual tantu bida ta depende. Un draagbaar ta acerca y despues cu e cargadornan ta ponele cu cuidao na suela ta sali un neger bieuw, kende tabata e comerciante Jose Antonio Alvez. Alvez tabata bisti manera un hende cu tabata den carnaval. Su agentenan Harris y Negoro lo ta huntu cu né? Mientras tantu e lider dje caravana ta saluda Alvez. E ta hanja bon palabra di e hefe, basta dje catibunan a muri si na caminda, pero kiko kier hasi, e parti mas grandi a yega sano y salvo. Cu loke tin den deposito ainda, e comerciante ta stipula cu e tin un negoshi basta regular pendiente. Tambe e sergeantnan y e otro soldanan ta hanja algun compliment y e comerciante ta duna ordu pa paga tur hende mes ora.

Riba sinjal di e Arabier Ibn Hamis, e lider dje caravana Alvez ta acerca e grupo di Tom, Bat, Acteon y e otronan, y riba su cara tin un sonrisa di satisfaccion. Berdad cu Tom no tabata bal muchu mas, pa motibo di su edad, pero e otro cuaternan tabata fuerte y lo duna un bon prijs. E ta dirigi algun palabra na Ingles kibra na e cuaternan, y Tom ta comprende algu di nan, e ta dal dos paso dilanti mes ora y ta mustra riba su companjeronan bisando cu nan ta americano, y hende liber. Nos ta ciudadano di Estados Unidos.

Alvez ta comprende un poco, y ta sagudi cabez, si, si, americano, bon bini, bon bini. Un dje hefenan dje comerciantenan ta acerca Austin, y ta examina e hoben, na su pechu, su garganta y ora cu e kier a waak den su boca, e la hanja un moketa cu jamas e lo lubida den su bida. E la corre cabes di gai como diez paso y despues cu e la bini bij un poco a manda como diez solda riba Austin pa paguele pa e bofta ei. Pero Alvez ta stopnan, sino pober Austin no a scapa. E mester hari pa e chiste ei, con su hefe a corre cabes di gai, di mes e tabata falta algun diente caba, awor ta dos so a resta ainda dilanti. Ademas e hefe no a hari hopi dia, pero despues e ta calma su amigo tantu cu e por, kende ta mustra un sinjal di moketa na Austin.

Na e momento aki un solda neger a bai busca Dick Sand pa hibele pa Alvez.

(E ta sigui)

BASKETBALLERS DI Y.M.C.A. DEN NAN PROME INTENTO A BIRA CAMPEON

SAN NICOLAS — E basketball-team di YMCA cu recientemente a worde forma y cu tabata bou di training di senjor Ralph Papa mes, den nan prome participacion den un toernooi, a logra bira campeon.

Tabata un K.O. Toernooi di Lago Sport Park, den cual ademas dje oncena di YMCA a tuma parti e equiponan fuerte di Plymouth y Spes Patriae. Resultadenan di e encuentronan cu Y tabatin ta:

YMCA—Plymouth	38-24
YMCA—Spes	30-34
YMCA—Plymouth	37-36
YMCA—Spes	46-34

Den e ultimo encuentro aki halftime a bai aden cu e score di 20-4 na fabor di "Y".

Den seccion femenina di e toernooi di basketball di Lago Sport Park e club di „7-Up" a bira campeon, mientras cu den B-klasse caballeros Don Bosco a bira campeon.

Diadumingo atardi e premionan lo worde entrega den Lago Sport Park. Prome cu e entrega dje premionan lo tin un wega di futbol entre RCA campeon di L.S.P.—Round Robin League y LAB/Storehouse, campeon den interdepartementale competitie di futbol di Lago.

Esaki ta bira un demostracion den wega di futbol cual lo dura un hora. Despues e campeonnan y subcampeonnan di e toernooinan ariba menciona, ta ricibi nan trofeonan y nan medallanan.

OTRO COMPETITIE DI HERSENGYMNASTIEK VIA KELKBOOM

ORANJESTAD — Senjor Carlos Kelkboom a informa nos, cu Radio Kelkboom pronto lo organisa un otro competitie di hersengymnastiek. Esaki ta di seis, desde cu ds. O. Veening a cuminza cu e hersengymnastiek durante 1954. Gruponan cu ta desea di participa den e competitie aki por duna nan nomber na e studio. Nan ta spera di por start medio dje luna aki. E competitie ta worde teni na Hulandes y lo ser transmiti tur diarazon anochi pa 9'or.

DOS HUBILARIO NA DOUANE: WAGNER Y DE LANNOY

ORANJESTAD — Dialuna nan a celebra dos hubileo notable den circulo di douane na Oranjestad, tabata e hubileo di servicio di cuarenta anja di senjor J. A. L. B. Wagner, waarnemend verificateur na Oranjestad y di trinta anja di senjor J. E. de Lannoy, antes hefe di douane na San Nicolas y ultimamente hefe di spiritualienloods na Oranjestad.

Riba peticion dje hubilarionan mes no tabatin muchu fiesta. Durante un reunion intimo den douanekantoor e adjunct-inspecteur der belastingen na Aruba, senior H. J. J. van der Weide a dirigi palabra na e senjornan. Despues tabatin entrega di un regalo dje coleganan.

Casonan dilanti huez na Aruba

Basta anja ta horta

ORANJESTAD — Raad di diabierne a.p. ta cuminza cu srta. D.L.C. kende como empleada den un negoshi den Wilhelminastraat durante ultimo cuater unjanan a horta enorme cantidad di mercancianan, hibando nan poco poco. E la biba di aparatonan di feita te na tur clasa di panja di bisti cu bo por imagina bo. Seis luna di cual cuater luna ta condicional ta loke fiscal ta demanda. „Bo conducta durante raad no ta anima nos pa tene compasion cu bo", mr. P. Bondam ta observa. Su condena tabata conforme e demanda.

Complice

Den lastro dje ladronnan semper nos por hanja complicenan. Esaki den e caso aki tabata e venezolano di 54 anja un tal E.R., kende tempo tempo ta worde sorprendi door di e srta. C. cu pakkinan yen di contenido bon-bini. E tabata sa cu e regalonan ayi no tabata worde obteni honradamente, pero no tabatin e forsa pa keda sin accepta nan. Conforme e demanda di mr. Fliek e la worden condena pa tres luna di prison, di cual diezcincu dia ta condicional. Sra. A.V. di Sabana Grandi casa cu e Venezolano aki riba menciona tambe a tuma parti den e asunto aki. Considerando e hecho cu e castigo pa su esposa tambe ta eayi parti pa e senjora, fiscal ta demanda un castigu hopi menos pe; cual ta tres luna di prison completamente condicional. Huez a hasi esaki dos luna.

Adios diente

Ora cu un tal F. tabata molestia su coneubine, B.D.G. di 23 anja mes ora a mustra eu e no ta aceepta e ehansa ei. Awor atele dilanti huez pa duna cuenta dje danjo cu e la eausa Frenchi na su nanishi, su cara, y lip ariba, tambe un diente cu e la kibra.

„Un diente kibra asina ta keda un marca pa semper", mr. Fliek ta observa. Su demanda ta un luna di prison condicional y cien florin boet. Huez ta hanja cu por cierto e homber tabata poco bruto, pero no por mira cu ta maltrato severe y su condenacion ta resulta mas suave, diezcuater dia condicional y sesenta florin boet.

Juffrouw no mag morde

Srta L. C. H. di San Nicolas un hobencita di 22 anja, dia 24 di december di anja pasa a presenta anochi poco di mal humor pa motibu cu e joncuman di dje parse no kier tin nada di hasi mas cu ne, y e tabata desea di por lo menos papia un biaha mas cu ne. E la drenta den su auto sinta spera e joncuman. Ora cu porfin e ta yega, lastimamente e mucha homber no kier tende nada, e tabatin un dama D. huntu cu ne, kende e la pidi pa tenele y e mes a ranca careda corre bai. E la bai sconde den cas di su vlam nobo un tal L., pero aya tambe e polechi di prome ta hanjele. Parse cu e no tabata den un condicion tantu deseable, y tocante esei e kier a papia cu e joncuman cuesta loke cuesta e dia anochi. Pero W. no kier a tende nada mas. E mucha muher si, y asina nan a cuminza cu palabra y despues te hasta pelea a worde forma rondona di barios hende apesar cu tabata laat anochi caba. E mucha muher a dunele un mordi den su braza. W. a dale, dale cu schop, trape, te ora cu e la cai flauw. Awor si W. a hanja ehens di bai sconde y keda na paz.

Fl. 75.— boet, ta loke fiscal ta demanda pa e mordi. Mr. Bondam ta hanja cu e golpinan cu e la ricibi e anochi ei mes ta basta caba y ta condena e mucha muher pa paga cuarenta florin so. E hoben mucha homber un Dominicano, kende despues mester a presenta tambe mester a duna cuenta di su comportacion menos elegante, kende ta hanja menos clemencia tambe serca e huez. „Mi ta hanja cu ta un hecho di cobardia pa actua asina. Te hasta cu e la morde bo," asina huez ta observa, kende ta condena W. pa un luna di prison condicional, cu tres anja di proeftijd, mas cu e mester paga un boet di *f* 100.—.

Cu hilchi di zapato

Siguiente patient tabata un hobencita di 24 anja di Zeewijk. Esaki mester a presenta pa motibu cu dia 27 di juni anja pasa durante un pelea den un bar e la bati un tal Lily cu kende e tabatin un cuenta pendiente cu su hilchi di sapato den cabez. Un arma menos usable, pero peligroso. Por lo menos si nos ripara e hilchinan skerpi cu algun dje damanan sa usa, anto nos ta sinti manera un ril den nos curpa caba. Pero den e caso aki, e galinja no a keda conforme cu usa e hilchi dje sapato so, di un tal R. e la hanja un cuchu, cual segun testigonan e la menaza e otro, corriendo tras di dje cu e cuchu. R. ta bisa ainda, „Ban mira, hinkele!" Srta. H. durante e raad ta nenga cu e la menaza e otro cu cuchu, un punto cu huez y fiscal a laga cayi numa pa falta di prueba. Sinembargo e golpi cu e hilchi mes tabata un caso basta serio caba riba su mes y e mucha muher a worde condena pa un boet di *f* 40.—. Un otro dama hoben, L. O. C. un carinjosa di 19 anja di den village, kende durante e mesun pelea a dal e mucha muher aki riba menciona cu un piedra den cabez, y kende no tin berguensa di a hasi esei, ta hanja un boet di *f* 10.— menos, pa motibu cu no ta ele a busca e pelea. Por ultimo e tercio R. M. cu a duna e mucha muher e cuchu, a worde sentencia pa un boet di *f* 100.— apesar cu e mes no tabata presente na raad. E demanda aki tabata dos siman di prison.

Ingrid Bergman abordo di un avion di KLM

PARIS, 2 februari. — Un avion di KLM, abordo di cual tabatin entre otro e actriz Ingrid Bergman y su esposo, Lars Schmidt, a baba awe tardi na aeropuerto di Le Bourget, cu un motor. E „Convair" di 2 motor a yega for di Amsterdam cu 21 pasabero abordo. 15 minuut prome cu el a baha, e comandante a stop e motor di banda drechi di traha pasobra un cylinder tabata funciona malu.

Cumpleanjos



E hobencita Maria Christina Tromp ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su tata Marcial Tromp, mama Salome, rumannan Mariantje, Beatrix, Silvia, Marcial Jr., Jolanda, Ivri, welanan y welo, tanta y omonan, tambe di su madrina y padrino.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Inprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Woensdag 3 februari 1960
Club Noord: 6 p.m. Voetbal: U.J.N. jrs - Don Bosco in Lago Sportpark
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 4.30 p.m. Voetbaltraining Junioren: 7.30 p.m. Ping-pong Bavaria II - Estrella II in Club Estrella: 7.30 p.m. Basketballtraining dames: 3.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 4 p.m. Aspiranten.
Dinsdag 2 februari 1960

CINE
Dierazon 3 di februari
DE VEER 3.30 „The Decks ran red" - 18 j.
RIALTO 3.00 „La Sinventura" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Toda una vida" - 18 j.
AURORA 7.30 „A Day to Remember" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Night without Sleep" - 18 j.

POSTSLUITINGEN
Woensdag
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

Paralizacion di actividadnan „aerolineas Argentinas"

Buenos Aires 2 febr. — Tur actividad dje compania di aviacion "aerolineas Argentinas" a worde paraliza awe door di un decision di directiva pa schors tur e miembronan di personal dje compania. E decision aki a worde tuma dia sabra despues di un welga di poco-poco, cu personal dje gronddienst a dicidi siman pasa di tuma, pa protesta contra e hecho cu directiva a nenga di duna nan aumento di salario.

Solamente e hefenan dje departamentonan ta permiti di drenta edificio dje compania. Centenares di Londen — awe a cuminza discusionnan british Honduras. e unico colonia europeo na e continente americano, entre un delegacion di Honduras bao di direccion di gobernador Sir Colin Thornley y representantenan di Foreign Office. E prome Asamblea a tuma lugar bao di presidente dje ministro ingles di colonianan, Ian MacLeod, e discusionnan lo dura 2 siman, y ta trata di reformacionnan constitucional.

E delegacion di Honduras ta consisti di 6 representante di 3 partido politico y 9 miembro cu gobernador a nombra. E personalidad mas importante hondurense ta George Price. Lider dje „Partido Popular Uni". Na 1957 Price a bai Londen pa tene discusion cu gobierno ingles; el a worde acusa di ta tene discusion cu gobierno di Guatemala tocante anexacion di „Belize" (Honduras Ingles) cerca Guatemala. E embahador di Guatemala na Londen a worde jama bek y desde e dia ey Guatemala ta worde representa pa un ministro plenipotenciario na Londen.

Poco tempu pasa Price y su amigonan politico a cambia di opinion y den legislativo di Honduras ingles nan a aproba un mocion, den cual a worde protesta contra un decreto di Guatemala, pa „anexa" Belize cerca Guatemala.

E „Partido Popular Uni", cu ta forma un frente comun cu e „Partido Nacional pa Independencia", ta lucha pa aprobacion di un sistema parlamentario y pa autonomia den imperio britanico, cuminzando na 1965.

Expertonan ta di opinion cu e problema mas grandi no ta asina tantu riba terreno politico pero riba terreno economico. Honduras ingles casi no tin habitante y e ta atrasa; el a nenga di bira miembro dje federacion di islanan ingles den Caribe y e ta depende hopi di subvencionnan di gobierno ingles.

Lord Dalton lo dirigi e conferencia na Londen

LONDEN, 2 februari. — Lord Dalton, ex-ministro di financien, kende ta miembro di partido laborista ingles, lo dirigi awe e asamblea di apertura di un conferencia di mesa rondo tocante desarme, cu lo worde atende pa delegadonan di 19 pais, entre cual Merca, Rusia y tantu alemania Oriental como Alemania Occidental.

Doel dje conferencia ta pa efectua un intercambio di oficial no-oficial pero autoritativo, entre figuranan publico dje paisnan cu ta miembro di Pacto Atlantico y esnan cu ta miembro di Pacto di Warschau, tocante desarme y asuntonan politico y economico cu tin relacion cu desarme.

E participantenan occidental ta Inglaterra, Merca, Canada, Francia, Italia, Alemania Occidental, Belgica, Dinamarca, Noruega, Suecia y Yugoslavia. E bloque oriental ta worde representa pa Rusia, Alemania Oriental, Bulgaria, Checoslovakia, Hungria, Rumania y Polonia.

RADIO VICTORIA

Diarazon 3 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 3 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de 1 a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

RADIO KELKBOOM

Diarazon 3 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Bienvenido Granda
5.30 Super Orquesta de San Jose
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Orquesta America
8.45 Conjunto Casino
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting







E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

17.

Porfin el a tende Yvonne ta murmura:

„Bo sa cu ajera noche en realidad m'a sonja cu bo?"

„En berdad?" Frits a puntra aunque cu e hoben a sinti sanger ta coloriza su cara. Atrobe e mucha muhe a sorprende,

Diripiente el a sinti un choque. Yvonne a bolter y awor su cara tabata net riba di dje y e tabata leun mitar riba su skouder. Y Yvonne a quita su bril di solo y a queda ta mira Frits diciendo:

„Paquico bo ta haci manera un mucha caprichoso? Ta paquico bo ta haci manera bo tin rabia riba mi?'

Unbez tur Frits su mal humor a dirti manera manteca den solo. Y e tabata sinti un alegria inexplicable. Como un seconde el a queda ta mira e mucha muhe den su wowonan stranjo y bunita. Y luego el a pasa su braza rond di su garganta y a primie contra su curazon y el a sobrecarg'e cu besonan.

Yvonne a contesta e besonan aqui cu e mes dedicacion y minuutnan largu nan a queda ta biba den un mundo di encanto pa nan dos sol.

Porfin e mucha muhe a bin los su mes foi den brazanan di Frits y cu un cara masha pret el a bisa:

„Pues.... nos a haci bon cu otro trobe?"

Frits no por a responde unbez pasobra ainda e tabata den un encanto di un amor cu el a bin contra cune y aunque cu e tabata sinti e calor di ora cu el a bai net na un luga mas silencioso posible. El a queda ta contempla e mucha muhe aqui den su wowonan gris casi pretu; asina violento tabata su sintimentunan. Luego el a basha un gritu di harimentu, un harimentu di un hoben cu ta sintie alegre y feliz.

„No preocupa bo cu mi bumoman, Yvonne. Ora cu mi ta den bo cercania mi no ta mi mes mas. Pordona mi. Mi sa cu mi ta un poco fastioso tin ora, Ta asunto di mi crianza. Semper mi unico alegria tabata mi bukinan di estudio of den compania di mi tata bieu. De lo contrario mi tata ta un hende masha dibertido y pret mescos cu bo. Mi n' ta comprende ta di com mi por a sali asina. Mi n' por yuda. Y tin bez mi ta serio sin cu mi sa. Y mi tata mes ta haci tur sorto di cos pa e tende mi hari y mira mi contentu. Y mi stime masha tantu, pasobra e ta un bon homber. Quizas ta pasobra bo t'asina pret mi ta stima bo tambe cu locura, Yvonne".

E hoben a papia libe manera cu tabata leza den un buki. Un ratu e mucha muhe a queda ta mire ainda y despues el a quita su cara. Tabata como si fuera e mucha muhe tambe tabatin un cos ta molestie parti p'aden, un secreto of cosnan por estilo cu e no quier a confia na ningun hende. Tabata como si fuera den tur su alegria, tin momento e tabata larga un cortina cai tapa riba su pasado. El a tende com e hoben su curazon tabata bati y largu ratu el a queda silencioso.

„Bo ta masha desarma mi amor", e mucha muhe a bisa porfin na boz suave, „Y ta p'esei ta 'sina dificil pa un hende no ta loco cu bo, manera bo mes a expresa".

„Yvonne!" Y atrobe Frits a hale den su brazanan y nan a queda ta braza otro tiernamente. Pero e mucha muhe su wowonan a queda cerra su skoudernan y brazanan, e palpitacion di su curazon contra dje, sinembargo e mucha muhe tabata parce masha leu separa di Frits, na un distancia cu tabata dificil pa e alcanz'e.

E tabata sunchi su wowonan cu masha ternura y sunchi su cabeinan bunita y awor numa e tabata convence su mes cu en realidad e tabata stima e mucha muhe aqui. Y e tabata sinti cu ya e no por a biba mas sin dje. Esaqui no tabata asunto di pasa un ratu dibertido sol, pero esaqui tabata algu ainda mas profundo.

Sinembargo e tabatin un presentimiento cu over di tur e escena aqui tabatin algo fatal. E tabata pensa como si fuera loque tabata pasando awor aqui no tabata realidad y tur loque cu lo resta di enter e asunto aqui ta un recuerdo desagradable y un deseo cu hamas lo por ser cumpli.

Sinembargo e mes tabata trata na quita e pensamentonan sombrio ei foi dje y pa siguranza e tabata primi e mucha muhe mas y mas contra dje y tabata sunchie sin fin. Esaqui no tabata un sonjo, pero un realidad asina sigur manera e por a pensa of imagina. El a bise cu e tambe ta loco cune. Esaqui ta nifica anto cu ta claro cu e tambe tabata stime.

Sinembargo tabatin un duda den dje cu no quier a quita foi Frits. Diripiente como si fuera ta un cos a pasa na su sintir e mucha muhe a cuminza ta snik y ta jora lastimosamente y hasta ora cu e tabata jora e tabata bunita.

Y jorando e tabata primi su cara contra skouder di Frits. Y esaqui tabata basta pa Frits comprende cu su duda tabata hustifica. E mucha muhe aqui tabatin un secreto scondi.

E no a papia ni un pia di palabra y el a queda ta braza e mucha muhe, pero profundiza den pensamentu, caricia su cabeinan bunita.

Poco poco el a bin calma, pero te ainda Frits no a bisa nada. E no quier a saca su secreto. E tabata desea cu aqui un ratu foi su mes e mucha muhe mes lo dune un aclaracion di su pasado.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mmm... e Cisco Kid ey si ta handsome no." „E ta sigui cu e mesun tema.... y ami ta bira jaloers." 2. „Lo no ta malo, si mi...." 3. „Mira aki, Cisco ta nechti... pero ami no ta asina mahos."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Stranjo no. Un bon persona manera sr. Eden.... cu tur dia bo ta mira y di pronto.... e kier bira e trein boca abau. 2. Despues den un hospital.... „Stranjo, mi no a spera di bolbe mira Eden aki nan.... avisa su ruman muher pa e regresa di Hong Kong." Despues.... „No preocupabo, Sabina, pasobra bo ruman Adan ta den bon man." „Si.... pero.... kiko lo a pasele pa e bolbe rebiba e cosnan cu a pasa hopi tempo pasa den e guerra di Corea?"



DICK TRACY

1. „Con?" „Despensa nos. Gram. Pero nos a bin pa e tercio aki." 2. „Para keto caminda bo t'ey. Keto." „Hei, e dama bieuw ey a enfurece." 3. „Keda para mi dilanti te ora nos sali pafor, si no abo y bo mama lo muri." 4. „Bo ta mira e pistool aki, asina ta no move fei bo lugar."



RIP KIRBY

1. „Kirby a traha un tanki."
2. „Atami ta bin. Triturador."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Lalo a examina e almanaque permanente riba e bureau di Purdy. Lalo ta hanja cu ta falta un blaadji. ....despues Lalo su vista ta cay riba e siguiente pagina... nov. 18....
2. „Un impresion manera un ball point a pasa riba e pagina di nov. 18.... apenas mi ta lezele....
3. „Un triki biew pasando un potlood sin punta e rasgonan ta sali mas.... y mira esaki!"
4. „Scirbi Dixie foto nobo campo petrolero no. 3."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si mi por a acerca Ricardo mas.... e no ta odia mi realmente. Mi mester pone mi na su lugar...."
2. „Nan ta jamabo pa telefoon. senjor. Nan ta bisa cu ta masha importante."
3. „Mi ta bay aya mesora!"



PEPITA

1. „Bo no mester a muha e kwashi tanto.... asina e ta lek.
2. Cu un movimento lateral lo no keda strepi...."
3. „Mi ta spera cu bo a caba di papia." „Paquico?"
4. „Pasobra lo ta dificil pa bo ora mi pone bo guli e kwashi aki!"



Embahador nobo di Hulanda na Peru

LIMA, 2 februari. — Coenraad Baron van Haersolte, e embahador nobo di Hulanda na Peru, a entrega su cartanan credencial na presidente Manuel Prado di Peru. Sr. Van Haersolte a bisa na e ocasion aki, cu tur hende na Hulanda lo ta masha contentu si e presidente por acepta e invitacion cu Reina Juliana a extendele algun tempu pasa, pa haci un bishita oficial na Hulanda. Presidente Prado lo bishita Europa e luna aki.

President di Peru lo bishita Hulanda

DEN HAAG, 2 februari. — ANP a worde informa cu presidente Manuel Prado di Peru lo haci un bishita oficial na Hulanda na cuminsamentu di maart. Esaki lo ta prome bishita oficial dje presidente peruano na Hulanda. Rijksvoorlichtingsdienst no tabata por afirma e noticia aki oficialmente.

Explosion di un bom den un bus na Argelia

CONSTANTINE, 2 februari. — Awe mainta un bom a explota den un bus di trolley na Constantine (Argelia) y 7 persona a worde herida.

Apelacion di gobierno Venezolano contra corte di Miami

MIAMI, 2 februari. — Gobierno di Venezuela a duna su abogadonan na Miami, cu ta represent'e den e proces di expulsion contra ex-presidente Perez Jimenez, order pa apela cerca corte supremo mericano contra e decision di corte di Miami, cu a rechaza un peticion pa studia documentonan di varios bando mericano. Gobierno venezolano kier mira e documentonan ey pa duna prueba, cu Perez Jimenez a enrikece su mes na un manera ilegal cu placa di gobierno venezolano. E peticion pa extradicion di Perez Jimenez ta basa riba e acusacion, cu e ex-dictador a horta fondsnan publico.

Lesa den e noticia aki di Miami: Extradiccion na lugar di expulsion.

Loque corantnan di Damasco tin di bisa

DAMASCO, 2 februari. — Corantnan di Damasco ta bisa cu mariscal Abdel Hakim Amer, vice-presidente di Republica Arabe Uni y comandante supremo di ehercito, a atende e lucha ajera na frontera syrio-israelita, personalmente.

E corantnan ta declara, cu e trupanan di Republica Arabe Uni a gana e lucha y nan ta acusa Israel cu el a comete „agresion intencional".

Sra. Golda Meir, ministro israelita di asuntonan exterior, a declara entre tantu durante un entrevista cu prensa, cu e syrionan lo no buta pia den e zona desmilitariza israelita mescos cu nan lo no buta pia na Tel Aviv. E ministro a bisa cu e zona desmilitariza israelita ta territorio israelita.

Discurso di ministro Luns

DEN HAAG, 2 februari. — Prome cu cuminzamentu dje reunion di atardi di conseho di ministronan di EEG y Euratom, ministro Luns a bisa, cu e hecho cu e peticion pa asociacion di Antillas, a worde manda bek, ta un „retraso chikitu den procedura, tocante cual ningun hende no mester keda preocupa".

Mr. Luns a informa, cu Francia kier studia e asunto mas aleu y cu e ta spera cu e comision europeo lo ricibi autorizacion masha pronto, pa tene discusionnan preparativo cu gobierno di Reinado. E ministro a bisa tambe, cu e deseo aki di Francia a worde expresa completamente inespera pa Hulanda.

Ministro Lampe a contesta un pregunta di un redactor di ANP na Den Haag, bisando cu e tin mes opinion cu mr. Luns).

Dos juffrouw di scool mata dilanti nan klas

HARTFORD CITY, 2 februari. — Dos juffrouw di scool di un lagere school na Hartford City, na e estado mericano Indiana, a worde tira mata awe mainta den nan klas dilanti di nan alumnonan, pa e cabez di school, Leonard Redden. Redden a hui inmediatamente den un auto.

E dos victimanan, dos muher bieu, tabata duna les na e school ey desde hopi anja caba. No tabata existi ningun dificultad entre nan y e cabez di school. Ningun hende no sabi pakico el a mata nan.

Hubilaria na Hollandsche Boekhandel

Ajera, dia 2 di februari, a cumpli 25 anja di servicio den empleo di Hollandsche Boekhandel, e simpatica y carinjosa dama Julita Cardoze. Cu lealtad y dedicacion el a cumpli semper cu su debernan y por hasta bisa cu awor e ta parti di Hollandsche Boekhandel, cu sin dje no ta mescos mas.

E jubileo di plata aki no a pasa sin ser recorda, pues tur personanan cu tin di haci cu e hubilario den su trabao a sinja aprecie y ajera el a ricibi hopi gestonan di simpatia, acompanja di tur bon deseonan pa e por sigui haci hopi anja mas na esnan di plata cu ta tras di lomba y cu tabata di suma satisfaccion tanto pa su persona, como pa su superiornan. Today tambe ta dirigi un cordial parabien na Shon Julita, deseando e tur cos bon tanto den su empleo como den su deseonan personal.

Accidente tragico na Johannesburg

JOHANNESBURG, 2 fabruari. — 14 africano a muri ajera, door di cu un trein di mercancia a dal cantu di un trein di pasahero cu tabata para ketu den vecindario di Devon, na Oost-Transvaal. E equiponan di salbamentu a tuma 2 hora pa saca e pasaheronan for dje restonan dje trein.

Eisenhower i su peticion na congreso Mericano

WASHINGTON, 2 februari. — Presidente Eisenhower a pidi congreso mericano 136 millon dollar extra pa e programa di raket y espacio, asina Casa Blanca a informa. Como 113 millon dollar lo worde gasta pa e proyecto Saturnus.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Awe bo ta sinti bo energia y cu amor pa trabao. Parti di anochi lo bo tin experiencianan agradable. Bo influencianan ta debil, pero

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

favorable. Parti di mainta lo bo goza di aprecio cerca esnan mas bieu cu bo. Y lo bo ta bon mira den bista di bo superiornan.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe dia ta parce mehor pa bo, pasobra lo bo tin falta di vitalidad y espiritu organizador. o bo hanja sosten di bo colega y superiornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Awor ta bon chens pa bo haci negoshi. Probecha anto na tem. Lo bo experimenta alavez sucesonan stranjo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Unda cu bo pone bo man awe, cos ta bai bon pa bo. No ansia bo, pasobra bo planeta ta den bon condicion awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Aunque cu e dia di awe por ta calmo, sinembargo e no ta desfavorable. Principalmente bo mehor oranan cu bo por confia riba dje ta parti di mainta.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E dia di awe ta sigur neutral. Sinembargo lo bo hanja merito pa bo trabaonan haci.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Energia di bida y amor pa empresa a dispierta den bo pa un aspecto di Solo y Mars. Lo bo goza awe di un sorpresa agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo tin bon prospectonan. Bo inspiracion ta bon y bo trabao ta hanja elogio cerca bo superiornan. Queda bo calmo pasobra bo recompensa ta cerca.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo tin tur chens di desarollo den trabao y negoshi awe. Bo palabranan y ideanan ta hanja bon acogida y bo hefenan lo tuma bo ideanan na estudio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por influencia otronan cu exito awe. Y como bo ideanan ta bon, ta facil pa bo convence otronan di bo pretencionnan.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Parti di tramerdia tin sucesonan dibertido y interesante cu un elemento di sorpresa. Bo fuerte vitalidad por duna bo bon resultadonan awe.

AVISO

REUNION DI LA ESPERANZA N.V.

den

Commandeursbaai Club dia 14 di februari 1960
Ora: 10.00 a.m. - 12.00 a.m.

AGENDA :

1. Apertura di reunion
2. Con bo tienda a opera durante 1959
3. Declaracion di balanza y ganancia durante anja 1959.
4. Aprobacion di ganancia y dividendo
5. Begroting y trahamento di un supermercado nobo na Playa
6. Pregunta liber
7. Clausura di reunion

Aruba, 3 di februari 1960
E. WEVER, directeur

P.S. Accionistanan solamente ta worde admiti na es reunion aki.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 4 DI FEBRUARI 1960 — nr. 3653

Polis ta bai actua mas severo contra violadornan

Equipo moderno ta permiti poco chens pa e violador awor

ORANJESTAD — Ayera tardi doar di cammissaris di palis na Aruba C.A. de Jager a ser convaca un canferencia cu prensa den brandweergarage di aeropuerta. Pa un banda e intencion tabata pa pone e publico na altura via prensa, cu ta e intencian fiho di palis pa actua mas severo contra e violadornan di leynan di trafica y pa di atra banda pa via e tres wawonan di prensa (e di tres ta e camera!) introduci na e publica e cincu Ford nobonan di mas maderna den na sarta, cual la ser tuma den servicio e siman aki mes ainda y cu cual nan ta spera di hasi e chensnan di e vialadornan di ley di trafica cansiderablemente menas. Na e conferencia aki tabata presente tambe e apperbrandmeester N.A.G. Vermeer.

Como cu e commissaris a bisa di ta considera prensa como e voorpost y a la vez pa saca fo'i nan, opinicn di e publico e la opina di logra mihor exito via e conferencia cu prensa pa pone e chofernan na altura di e intencionnan di polis cu ta bai actua mas severo y cu ta bai duna mas proces-verbaal na e violadornan. Antes tabata e custumber di duna hopi waarschuw y nan no tabata boet e violador si el a drecha e error na tempo. Algu cu ta posibel por ehemplo den casonan di luz di auto, cu sa ta e caso hopi bez. Pero pa motibu cu den ultimo temponan ta worde constata mas y mas violacion den e asunto aki, y cu e otro hendenan cu ta hasi uso di caminda mester worde protehe mas bon cu ta posibel contra nan coleganan cu ta paga menos atencion, awor ta kestion di boet inmediatamente.

Senjor De Jager a papia detalladamente tocante e violacionnan di leynan di trafico cu ta tuma lugar mas tantu, cuminzado cu exceso di velocidad maximo. E caminda mayormente den perfecto condicion di e boulevard nobo ta duna hopi dje chofernan e animo pa primi e trot tantu aden cu ta posibel. Lastranan di brake tur caminda ta mustra con peligroso e wega aki ta. Nan ta corre cu muchu velocidad, y e promedio di e velocidad mester baha, e commissaris ta bisa. Polisnan lo pone trampanan cantu di caminda, na unda e polisnan lo para cu stopwatch pa controla e velocidad dje autonan cu ta pasa. Tambe e cincu autonan nobo di polis cu ta worde pone den uso na fin dje siman aki lo lucha contra esnan cu no ta paga atencion na e reglamentonan di trafico. E autonan nobo tur ta equipa specialmente cu heavy-duty shockabsorbers, heavy-duty tire, heavy-duty brake, cusinchinan heavy-duty etc. E sistema di e control cu e stopwachtnan ta basta bon, pero esaki ta exihi tres homber pa hasi esaki adecuado, uno pa duna un sinjal ora cu e auto ta pasa, un otro na un distancia calcula pa controla e stopwatch y no. 3, algun cien meter mas leu pa stop e auto, ora cu no. 2 dunele e sinjal. Pero tambe tin un otro sistema cu dos kabel riba caminda na un distancia di 10 meter di otro y cu ta conecta electronicamente cu otro. E polis cu ta traha cu e sistema aki cu ta para como 100 meter mas aleu cu e kabelnan por lesa riba un aparato ora cu e auto a pasa riba e kabelnan y cuanto tempo e la tuma pa cubri e distancia cu nan tin midi, y con duro e la corre. Inmediatamente e por stop e chofer cu tin tantu prisa.

Pa Aruba, cu ta falta personal den e cuerpo di polis, e aparato aki ta hopi mas conviniente y commissaris a priminti cu e lo hasi tur su posibel pa hanja un aparato asina pa Aruba. Por lo de mas senjor de Jager ta splika claramente, cu no ta e intencion pa boet hendenan cu corre cincu kilometer mas duro cu e velocidad maximo stipula. Mester aplica ley semper cu un poco suavidad, y ora cu nan ta considera e velocidad nan ta tene semper na cuenta tambe e lugar y e ora. Nassaustraat por ehemplo 2'or di merdia no ta mescos cu l'or di merdia y mescos ta e condicionnan riba e camindanan di Oranjestad pa San Nicolas y di Oranjestad pa Santa Cruz.

Como cu tin hopi hende cu ta pensa cu no tin velocidad maximo riba e L. G. Smith Boulevard den stad, nan lo laga pone borchinan di aviso cantu di caminda pa e chofernan aki, endicando e velocidad maximo cu nan ta permiti pa corre.

Di hopi importancia tabata e informacion di commissaris, kende a bisa cu despues di tres condenacion (cumpramentu dje boetnan prome cu e bai raad por ehemplo tambe ta conta como condenacion!) den termino di un anja pa exceso di velocidad maximo, Gezaghebber como pl. hoofd van de politie lo kita e rijbewijs dje persona. Esaki e por hasi segun art. 103 di Leynan di trafico. A base dje mes un articulo aki e Gezaghebber lo kita rijbewijs di esnan cu a resulta cu ta falta di experencia den leynan di trafico como chofernan. Y e ultimonan aki por hanja nan rijbewijs trobe despues cu nan a pasa un examen di nobo, y pagando tur e gastunan cu tin di hasi cu esei un biaha mas.

Luznan di auto

Tambe e control riba e luznan di autonan lo ser intensiva. Segun reglamentonan un auto mester tin dos luz corra y un luz cu ta ilumina claramente e number dje auto. Tambe aki ta kestion di boet inmediatamente. Donjonan di auto cu nan luz patras a descolora bira geel, roos of blancu lo hasi bon di no laga e asunto aki lora blauw-blauw, pero percura pa e luznan ta corra. Tocante e luznan grandi e chofernan mester percura pa e dos luznan grandi ta cende mes fuerte, pues no un dim y otro bright.

Y refiriendo na esaki nan a papia tocante e ciclistanan tambe. 95 porciento dje bicicletanan na Aruba no tin e luznan segun stipulacion di leynan, segun commissaris ta bisa, kende ta bisa cu un bicicleta mester di un luz blancu dilanti, y un luz cu ta cende corra patras, y e warda lodo di patras mester ta di verf blancu na e punta mas abou como 30 cm.

Esnan cu ta corre bicicleta tambe mester respeta e leynan di trafico. Tambe riba nan polisnan ta bai pone extra bista di awor pa dilanti.

Dunamentu di sinjal y parkeer

Ta worde falta hopi ainda cu e reglamentonan aki. Polisnan den futuro lo percura pa e automobilistanan tin e richtingaanwijzernan na nan auto y pa *nan usa nan tambe*. Tambe e asunto di parkeer ta un otro capitulo cu ta exihi atencion.

—o—

Commissaris De Jager ta consciente cu polis ta tuma un encargo grandi riba su lomba pa bai controla tur e cosnan aki. Di mes e cuerpo di polis na Aruba ta falta hende ainda. (Actualmente nan tin casi loke nan mester tabatin cincu anja pasa! Y si realisa e trabaonan cu a bini acerca durante e ultimo anjanan cual ta considerable — mira imigracion — anto ta hanja un bon idea dje situacion. Red.) Toch e commissaris no ta mira otro methodo pa pone un fin na e cantidad di violacion di leynan di trafico cu ta aumentando ketu bai.

Renovacion

Por ultimo nos a bai mira e cincu autonan di polis nobo marca Ford. Tres patrouillewagens, e autonan dienst 404, 410 y 418 y dos overvalwagens D-424 y 415. Straatdienst di Oranjestad y San Nicolas cada uno ta hanja un patrouillewagen nobo y un overvalwagen nobo. E di tres patrouillewagen nobo ta bai pa Verkeersafdeling.

Netchi auto y specialmente prepara pa e trabaonan di polis cu ta exihi hopi di autonan. Con hopi e autonan di polis cu tabata 34 auto na tur y seis motocycle durante 1959 a corre, senjor Vermeer ta demostra nos cu algun cifra. E autonan di polisnan na Aruba durante e anja ei a corre total 1.115.597 km. Durante anja 1955 e cifra aki tabata ainda 778.063 km. Durante anja 1958 e polisnan na Aruba a bira miljenario pa prome bes!



Aki 'riba ta commissaris C. A. de Jager di Aruba, mirando un dje Ford patrouillewagen nobo, cual e polisnan ta bai cuminza usa durante e siman aki.

NAN A LANTA UN SCHIETVERENIGING NA ARUBA

ORANJESTAD — E statutonan di un „Schietvereniging voor Reserve Officieren" na Aruba a sali. E club aki a worde funda anja pasa pa desarrollo di tiramento cu scopet y revolver. E tres miembronan di directiva ta senjores A. J. C. Hazenberg, L. M. I. van Gool y E. D. Bentley Fowler. Solamente officier y ex-officier cu un bon record di servicio por bira miembro dje club aki.

RADIOKIDERKOOR TA CANTA „DRIE SCHUINTAMBOERS"

ORANJESTAD — Diabierne atardi seis'or e radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta bai canta trobe via Radio Kelkboom. Nan tin un cantica nobo riba programa: „Drie Schuintamboers":

„Drie Schuintamboers, die kwamen uit het Oosten,
Drie Schuintamboers, die kwamen uit het Oosten,
Van Rom-Bom, ik maat er niet om,
Die kwamen uit het Oosten,
Rom-Bom."

Ta worde ripiti „iedere Vrijdagavond", „Kijke eens Antje" (solo Nancy Ferrier), „Daar komt een vrouwtje aangelopen" y „Meme, Meme". Tin lugar pa cincu mucha trobe den e koor.



CARTANAN GRABA PA MARINIERNAN

Tabata un idea masha simpatica di directiva di Radio Kelkboom pa ofrece gratis tur luna na tres marinier di Savaneta un carta graba pa nan famianan na Hulanda of otro lugar. Ayera e prome tres fortunadonan a presenta na studio pa „papia" nan carta. Nos ta mira nan riba e portret aki: di robez pa drechi: e marinier H. Suk, marinier C. Tijsen, sra. Spreng y e korporaal P. Spreng huntu cu nan jiu Franny.

ANIVERSARIO DI CLUB DI LEONNAN AYERA

ORANJESTAD — Ayera e Leonnan di Aruba a celebra durante un reunion agradable na Basi Ruti nan diesdos aniversario cu e club ta existi na Aruba. Comite dje club a organisa un excelente programa pa celebracion dje ocasion aki. Awor durante reunionnan di e Leonnan na Aruba nan ta hisa bandera di Antillas Neerlandes tambe huntu cu esun rood wit blauw, e bandera mericano y e bandera venezolano.

SALUDONAN DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa 8.30 p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos di Hulanda. Na Groningen nan a graba e saludonan aki cu ta bini di Frank Asim, Tilly Everduyn y Jetty Everduyn. Un dia despues pa 4.00 p.m. e mesun programa lo ser ripiti.

SUSTO NA SABANA GRANDI

ORANJESTAD — Tabata un consternacion grandi pa e habitantenan di parcela no. 60 na Sabana Grandi, na unda nan a captura un cien-pia (ciempies) masha ferroz. E monstruo tabata 35 cm langu y 4½ cm diki. Nos kier a saka un portret di dje, pero francamente bisa nos tabatin miedu.

Club Bonaire y Jamanota Club tambe ta tuma parti den carnaval

ORANJESTAD — Apesar cu preparacionnan pa e carnaval e anja aki a cuminza laat, ta parse, cu interes pa e carnaval ta mas grandi cu nunca (y ta bon mes!)

Ya nos por a pone nos lectornan na altura di plannan di carnaval di Club Tivoli, di Commandeursbaai Club y Caribe, tres cu ningun anja sa falta den e carnaval, y La Fama, Juventud Cristian y Aruba Jrs, como newcomers. Awor ta bini acerca tambe Club Bonaire y Jamanota Club (antes Club Social na Santa Cruz), kende a informa nos tocante nan plannan. Esaki ta nifica cu na e momento aki tin cuarter club caba cu ta participa den e carnaval cu antes nunca tabata tuma parti den e fiestanan aki.

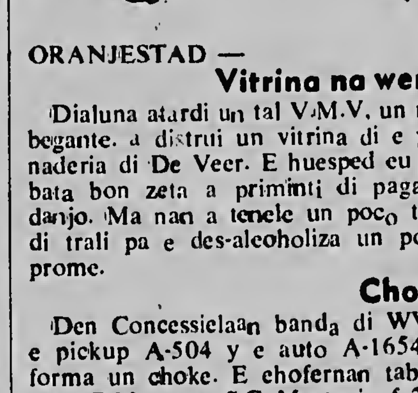
En realidad e fiestanan mes ta cuminza den club Bonaire dia13 di februari, ora cu nan ta elihi e Prins Carnaval 1960 dje club aki. Pa siguranza nan a reserva no menos cu seis ora pa e celebracion den oranan di anochi. E conjunto di Corsou „Jovenes del Caribe" lo bin toca e anochi ei pa e club. Despues ta sigui dia 14 di februari eleccion di un reina di carnaval pa e club aki. Un siman despues ta chens pa e muchanan celebra nan carnaval den oranan di diadumingo atardi.

Diamars anochi dia 23 e reina cu a keda elihi ta ser corona y naturalmente lo tin un baile formal e anochi ei y siguiente anochi, esta 27 y 28 di februari, cual ta e dianan di parada.

Club Jamanota

Club Jamanota a prepara dos fiesta riba su programa. E prome ta pa dia 13 di februari, durante cua ocasion lo tin votacion pa e reina di carnaval di e ex-Social Club Santa Cruz, y siguiente fiesta ta dia 27 di februari cu un grandioso baile di desfraz cu e punto culminante e coronacion. Directiva dje club ta hasiendo tur esfuerzo pa tuma parti tambe den e parada di carnaval na Oranjestad. Tal vez nos lectornan por corda con antes e Social Club Santa Cruz semper a participa den fiestanan di carnaval. E club aki cu ta existi 15 anja caba, ta un dje prome clubnan den distritonan y tabatin Trina Arends como ultimo reina di Carnaval. E ultimo prins Carnaval dje club aki tabata Jendi Croes.

Laga nos spera cu e „tempo slow" cu tabatin den e Social Club Santa Cruz, cual awor ta carga nomber di „Jamanota Club", lo ta pertenece den pasado pa semper.



ORANJESTAD —

Vitrina na werki

Dialuna atardi un tal V.M.V. un nabegante, a distrui un vitrina di e panaderia di De Veer. E huesped cu tabata bon zeta a priminti di paga e danjo. Ma nan a tenele un poco tras di trali pa e des-alcoholiza un poco prome.

Choke

Den Concessielaan banda di WVD e pickup A-504 y e auto A-1654 a forma un choke. E chofernan tabata resp. P.M. y sra. S.C.-M. danjo ƒ 200

Banda di Bayerlite e auto A-2549 cual S.H. tabata maneha a dal contra A-6056 cual U.G. tabata maneha, pa motibu cu e ultimo aki a kita di repente pa robez, net na momento cu e prome tabata bai pasele. Danjo basta regular.

Pa prison

Nan a hiba sra. M.D.C. pa prison, pa motibu cu e la maltrata su jiu muher di 15 anja intencionalmente cu un herru di strika cayente. Man robez dje senjorita tabata basta grave kima. E jiu no kier keda serca e mama mas.

Indeseable

Den Milonstraat polisnan mester a duna nan yudanza, pa motibu cu e homber I.M. apesar cu tabata contra deseo dje persona kier a drenta den cas serca senjorita Z.

Bringamento

Den curso dje siman aki nan mester a yuda tambe banda di Hooiberg Rum Shop, na unda e tercionan F.C. y D. tabata den lucha libre cu otro. Tur dos dje caballeronan tabatin herida na nan cabez ora cu polisnan a yega, ademas C. tabatin un corta basta hundu tambe den su dede chikitu di man drechi. Como cu e meneeman no tabatin mester di ayudo di dokter polisnan a manda nan cas numa.

Evita ta mihor cu

Diamars anochi pa 11'or polisnan a ripara banda di e station di Radio Victoria un auto A-2125 para cantu di caminda. Den dje tabata ronca na sonjo e chofer A.T. kende tabata bou di influencia di alcohol. Pa evita cu e lo hasi desgracia nan a hiba e auto warda y nan a manda e chofer cas.

Gatiando

Diarazon polisnan a arresta e hoben R. A. L. kende un dje empleadonan di e circo cu tin na San Nicolas a discubri ora cu e tabata gatiando pa drenta den un dje tentnan.

Piedra cu auto

Senjor L. N. R. a informa polisnan cu nan a suta su auto di entrega A-6116 cu piedra. Tabata un tal B.M. kende naturalmente a hanja un bon boet awor.

Choke

Diarazon tabatin un choke na Rooi Afo, como 300 meter pa Noord di e parcela Meiveld 21. Den e colision aki a tuma parti A-6643 y A-7180, resp. cu e chofernan R. L. y W. E. Danjo total ta worde valua pa ƒ 1.000. Parse cu ta e chofer L. a cohe e lorada den robez.

E la hui riba flat tire

Diarazon anochi e auto A-164 a stop banda di e oficina di DOW. Ora cu un auto di polis tabata acercando, e homber a start e auto y kier a corre bai mientras cu e tin dos flat tire.

Ta kestion di algun minuut prome cu polisnan a hanjele naturalmente, y nan a detenele. E payaso tabata F. C. kende polisnan ta hanya cu no tabata capaz pa corre auto.

Awa

Den Sint Maartenstraat un tubo di waterleiding a rementa diarazon di siman pasa. E fiesta di awa aki a dura te ora cu e hendenan di WVD a yega riba escenario.

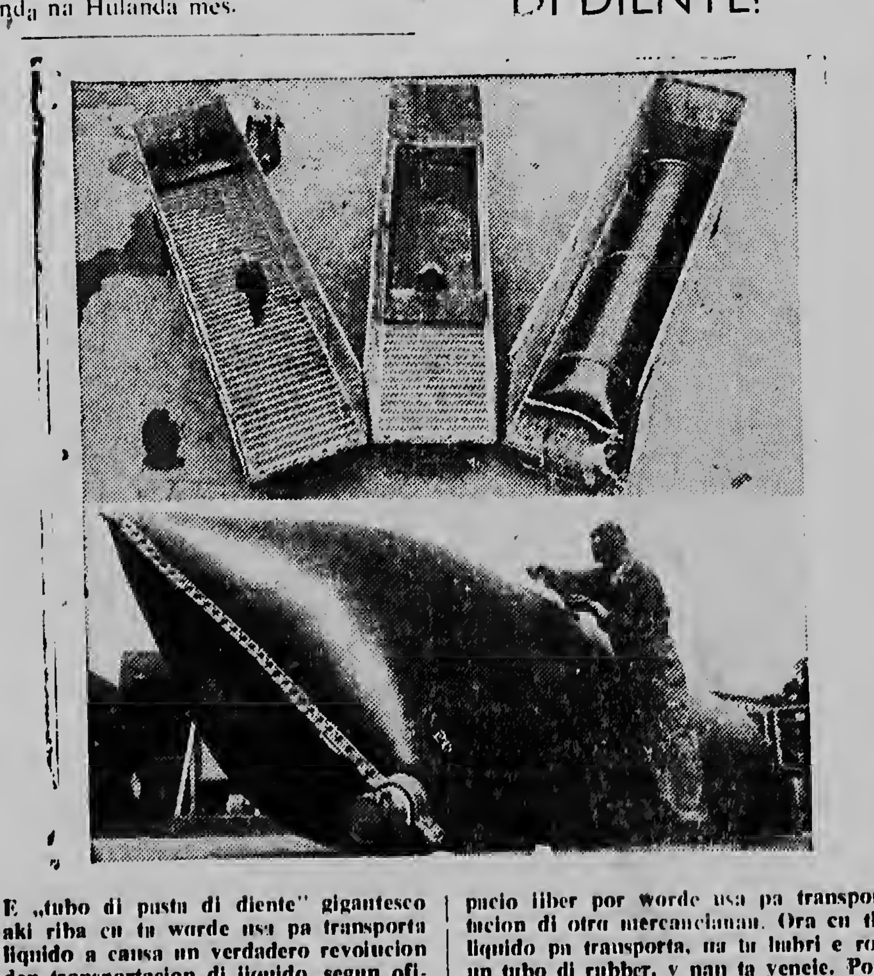
MG a bolter

Diarazon anochi siman pasa tambe pa 7.10 mas o menos un MG A-7189 cual S. R. tabata maneha a sali for di curva riba e caminda di Noord banda di Ponton, y a kentel. Danjo na e auto ƒ 500.—, un bloeduitstorting den pulmon di e chofer y un pols kibra di su companjero N. C. E duo a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Oncena Hulandes ta bini West

DEN HAAG, 3 februari. — Ta sigur awor, cu e biahe, cu e oncena hulandes lo haci pa Caribe e anja aki, lo sigui. E oncena tin intencion di bai Surinam y Antillas Hulandes dia 10 di juni via avion. Dia 21 di juni nan lo regresa pa Hulanda. Durante e tempu ey nan lo hunga 3 wega. Ta sigur caba, cu nan lo hunga contra Surnam y Corsou. No tin informacion sigur tocante e tercer wega. KNVB ta tene discusion cu Mexico desde algun tempu, entre otro via sr. Mordy S.L. Maduro. E discusionnan aki no tin resultadonan definitivo ainda, pero nan ta worde spera pronto. Esey lo kier meen tambe, cu e oncena mexicano lo bai hunga contra hulanda na Hulanda mes.

„TUBO DI PASTA DI DIENTE?"



E „tubo di pasta di diente" gigantesco aki riba cu ta worde usa pa transporta liquido a causa un verdadero revolucion den transportacion di liquido, segun oficialnan di Rubber Company na Estados Unidos, cu ta manufacturadora dje tubo aki. Nan ta yama nan „scaldtanks", y manera nos por mira riba e portret mas ariba, ora cu e no ta worde usa e ta dobla den e truck of trailer, y e espacio liber por worde usa pa transportacion di otro mercancianan. Ora cu tin liquido pa transporta, na ta lubri e rol, un tubo di rubber, y nan ta yenele. Portret abao: un empleado ta controla un dje valvenan. E tubo aki ta contene 20 loke ta igual na 4.000 galon di liquido. Nan ta pensa di usa e invento nobo aki tantu pa servicio comercial como pa servicio militar.

WAPENSMOKKELAARS



Dit zijn vier van de zes beklaagden in de wapensmokkelzaak die de_zer dagen in Pittsburgh werd behandeld. De smokkelaars wilden gestolen wapens uitvoeren naar Cuba.

Eisenhower's visie onthuld

Washington 3 febr. — President Eisenhower heeft vandaag zijn gebruikelijke wekelijkse persconferentie in Washington gehouden. Hij sprak zich daarbij uit ten gunste van een verzachting van de wet-MacMahon, waardoor de Verenigde Staten meer atoomgegevens aan hun bondgenoten zouden kunnen verschaffen, zolang de Verenigde Staten er zeker van zijn dat hun bondgenoten zich ingeval van gevaar aan hun kant zullen scharen.

De president verklaarde, dat de Verenigde Staten hun bondgenoten geen gegevens op kerngebied moeten onthouden waarover een mogelijke vijand reeds beschikt. Hij merkte op, dat de Verenigde Staten hun bondgenoten als waarachtige bondgenoten willen behandelen en niet als onmondige vennoten in een zaak.

Raketten

Eisenhower zei niet te geloven, dat een eventuele vijand alle defensie-installaties van de Verenigde Staten in die mate kan vernietigen dat het voor Amerika onmogelijk wordt gemaakt terug te slaan. Hij herhaalde, dat de Verenigde Staten voldaan kunnen zijn over hun prestaties op het gebied van raketten en die van de ruimte. Hij gaf toe, dat de Sovjet-Unie gedurende enige tijd de leiding zal behouden vanwege het feit, dat zij nu over krachtiger raketten beschikt dan de Verenigde Staten. Eisenhower bracht in herinnering, dat hij een bedrag van 100 miljoen dollar heeft bestemd voor de verwezenlijking van het project „Saturnus".

Berlijn

Sprekend over Berlijn zei de Amerikaanse president, dat, indien de Sovjet-Unie een afzonderlijk vredesverdrag met Oost-Duitsland zou sluiten en West-Berlijn van het Westen zou worden afgesneden, er een ernstige toestand zou ontstand.

Kernproeven

Eisenhower zei verder dat de Amerikaanse regering voorstandster is van het sluiten van een overeenkomst te Genève over een algeheel verbod van alle kernproeven. De Amerikaanse delegatie naar de conferentie te Genève zal daar zo lang blijven als er er kans is op succes. In antwoord op vragen deelde Eisenhower mede, dat de Verenigde Staten twee miljard dollar ten koste hebben gelegd aan de vervaardiging van hun eerste atoombom.

Panama

Ten aanzien van de verhouding met Panama verklaarde Eisenhower, dat de bepalingen van het verdrag over de Panamakanaalzone vaststellen, dat Panama de titulaire soevereiniteit over dat gebied bezit. Hij zei, dat hij nog geen beslissing genomen heeft over het verzoek van Panama om de Panamese vlag boven de kanaalzone te hijsen. Overigens deelt hij de mening niet, dat de Verenigde Staten hun positie in het gedrang zouden brengen door Panama in deze kwestie tegemoet te komen.

Eisenhower merkte op, dat het niet alleen de Panamese aanspraken zijn die ten grondslag liggen aan de huidige moeilijkheden. Het verdrag over de kanaalzone is 50 jaar geleden gesloten, en sindsdien is het telkens herzien als wijzigingen in de toestand herziening ervan hebben geëist.

De president zei tenslotte er zeker van te zijn, dat de bedrijvigheid in de kanaalzone voor Panama de grootste bron van inkomsten betekent.

Lopes' bezwaren ongegrond

WILLEMSTAD, 4 febr. — Gisterochtend deed het Ambtenarengerecht uitspraak in de zaak van de heer H. I. Lopes. Gelijk bekend werd deze destijds ontslagen als verificateur bij de douane op Aruba. Tijdens de behandeling door het Ambtenarengerecht kwam uit, dat er veel moeilijkheden waren geweest tussen de heer Lopes en zijn chef op Aruba.

De uitspraak van het Ambtenarengerecht luidde, dat de bezwaren van de heer Lopes ongegrond werden geacht.

Grimmig winterweer

SQUAW VALLEY, 3 febr. — In het nieuwe wintersportoord heerst op het ogenblik zeer slecht weer. De wind bereikte snelheden van 80 km per uur in het dal, tot 160 km per uur bij de toppen van de Sierra Nevada. Het regende en sneeuwde. Vlak bij Squaw Valley was er een aardverschuiving en vele verbindingen werden verbroken.

Als het weer zo blijft voortduren is er, volgens de organisatoren van de winterspelen, geen sprake van dat de spelen overeenkomstig het programma kunnen worden afgewerkt. Maar het duurt nog ruim twee weken voor de spelen beginnen.

Het Groene Kruis in Suriname

Utrecht 3 febr. — Het Groene Kruis in Suriname krijgt steun van haar zusterorganisatie in Nederland. Niet alleen zal het Nederlandse Groene Kruis door uitzendingen van een of meer wijkverpleegsters naar Suriname de opleiding van verpleegsters aldaar ter hand nemen, doch men zal het Surinaamse Groene Kruis ook te hulp komen met materiaal en zonodig fondsen om de uitbreiding en verdere ontwikkeling van het Groene Kruis-werk daar mogelijk te maken.

Dit deelde dr. G. H. C. de Cath, de secretaris-generaal van het Nederlandse Groene Kruis, in een onderhoud met het ANP mede, bij zijn terugkeer van een veertiendaags bezoek aan Suriname.

Uitstekend werk

Dr. De Cath heeft, in opdracht van het hoofdbestuur van het Nederlandse Groene Kruis in Paramaribo een studie gemaakt van de organisatie en werkzaamheden van het Groene Kruis aldaar. Hij heeft besprekingen gevoerd met de Gouverneur, met leden van de openbare gezondheidszorg en met het bestuur van het Surinaamse Groene Kruis.

Het blijkt, dat het Groene Kruis in Suriname uitstekend werk doet, maar door gebrek aan financiën gehandicapt wordt in haar noodzakelijke uitbreiding. Men heeft er een wijkverpleegster, zuster Dompig, die al meer dan 40 jaar haar werkzaamheden verricht. Deze Creoolse verpleegster moet nu worden opgevolgd en dat zal waarschijnlijk geschieden door een Nederlandse wijkverpleegster die dan tevens de taak krijgt om meer verpleegsters op te leiden.

Surinaamse verpleegsters

Het ligt in de bedoeling deze verpleegsters in Nederland praktische ervaring in de wijkverpleging te laten opdoen. Op die manier wil men op korte termijn een groepje Surinaamse verpleegsters opleiden die de werkzaamheden in Suriname voor het Groene Kruis zullen gaan verrichten. De Nederlandse wijkverpleegster zal, zodra deze opleiding in Suriname gereed is, weer naar Nederland teruggaan omdat het Nederlandse Groene Kruis meent dat het werk in Paramaribo in handen moet zijn van Surinaamse verpleegsters.

Wat nodig is

De huisvesting van het Groene Kruis in Suriname noemde dr. De Cath slecht. Ook hierin zal verbetering moeten worden gebracht. Daarnaast zullen ook de consultatiebureaux gemoderniseerd moeten worden.

Er heerst in Suriname gebrek aan eiwitrijk voedsel, deelde dr De Cath voorts mede. De bezoekers van de consultatiebureaux ontvingen tot nu toe een soort ondermelk in poedervorm dat beschikbaar werd gesteld door Amerikaanse instanties. Deze verstrekkingen zijn evenwel gestaakt en dr. De Cath noemde het in dit verband een taak van Nederland om te zorgen dat deze verstrekkingen van dit zo belangrijk voedingsmiddel weer in Paramaribo doorgang kunnen vinden.

Grote lof

Grote lof had dr. De Cath voor de enige wijkverpleegster die ondanks haar hoge leeftijd nog steeds met opgewektheid haar werkzaamheden verricht. In een bijeenkomst van het Groene Kruis in Suriname heeft dr. De Cath deze verpleegster gehuldigd en haar een medaille van het Nederlandse Groene Kruis overhandigd. Het Groene Kruis in Paramaribo beschikt voorts nog over een Chinese verpleeghulpkracht en een assistenten voor de consultatiebureaux.

Nog veel te doen

In de buitengewesten van Suriname is, aldus dr De Cath, nog ontzaglijk veel te doen. Er worden op verschillende plaatsen kleine poliklinieken gesticht om medische hulp te bieden aan de Bosnegers en de Indianen. Volgens dr De Cath heeft men thans het lepraprobleem in Suriname wel onder de knie. Zaak is echter dat men zoveel mogelijk patiënten bereikt.

De financiële steun die het Nederlandse Groene Kruis aan Suriname zal moeten verlenen, wil men daar de ontwikkeling van het kruiswerk mogelijk maken, schatte dr. De Cath op ruim ƒ 100.000. Het hoofdbestuur van het Groene Kruis zal zich op korte termijn beraden over de wijze waarop men de Surinaamse zusterorganisatie de helpende hand kan bieden.

NIEUWE WONING VOOR „ANASTASIA"



In het Duitse Unterlengelenhardt nadert de nieuwe „prefab" woning van Anna Anderson, die beweert de Russische tsarendochter Anastasia te zijn, zijn voltooiing. Mevrouw Anderson, die nog altijd in een oude barak van het Duitse leger woont zal tegen eind februari haar nieuwe woning betrekken. Zij verkreeg het geld voor de bouw van de nieuwe woning door het verkopen van haar memoires aan een filmmaatschappij en een uitgever. Op de voorgrond, in gesprek met een arbeider, staat dr. Kurt Vermeeren uit Hamburg, de advocaat van mevr. Anderson.

Persstemmen over CURACAO

Den Haag 3 febr. — In een hoofdartikel schrijft het "Algemeen Handelsblad" heden over de maatregel t.a.v. Curacao o.a.: Zijn wij wel ingelicht, dan ligt het in de bedoeling de Staatsregeling binnen niet al te lange tijd „aan te passen". In een geval van onbestuurbaarheid van een eilandgebied zal dan de Antilliaanse regering zelf kunnen ingrijpen.

De belangrijkste vraag voor Curacao blijft intussen hoe het een bestuurscollege kan (terug) krijgen, dat met de Eilandsraad kan samenwerken. De algemene maatregel van Rijksbestuur bepaalt, dat de thans ingestelde uitzonderingstoestand kan worden opgeheven indien de „normale toestand" terugkeert. Er moet dan tegelijkertijd een nieuw bestuurscollege worden gekozen. Blijkt zulk een herstel van de „normale toestand" niet mogelijk, dan blijft de uitzonderingstoestand voortduren totdat na de verkiezingen in 1963 een nieuwe Eilandsraad zal zijn gevormd.

Het is ons bekend dat pogingen die de gezaghebber, de heer Gorsira, in de afgelopen maanden heeft gedaan om tot reorganisatie van het Bestuurscollege te komen, niet zijn gelukt. Het is voor Curacao slechts te hopen dat dit nu binnen niet al te lange tijd wel mogelijk zal zijn. Vermoedelijk zal men goed doen eerste de gemoederen wat te doen bekoelen.

Curacao kan weer worden bestuurd, zij het ook dat de gezaghebber, die tevens het werk moet doen voor de gedeputeerden, een zware taak zal hebben. De Eilandsraad heeft evenwel (door het stuivertje verwisselen tussen haar leden) de samenstelling zoals zij die na de verkiezingen had, en zij functioneert normaal. Een beroep om nieuwe verkiezingen te houden, zoals de oppositie op minister De Quay heeft gedaan, lijkt ons onder de omstandigheden (nog) niet op zijn plaats.

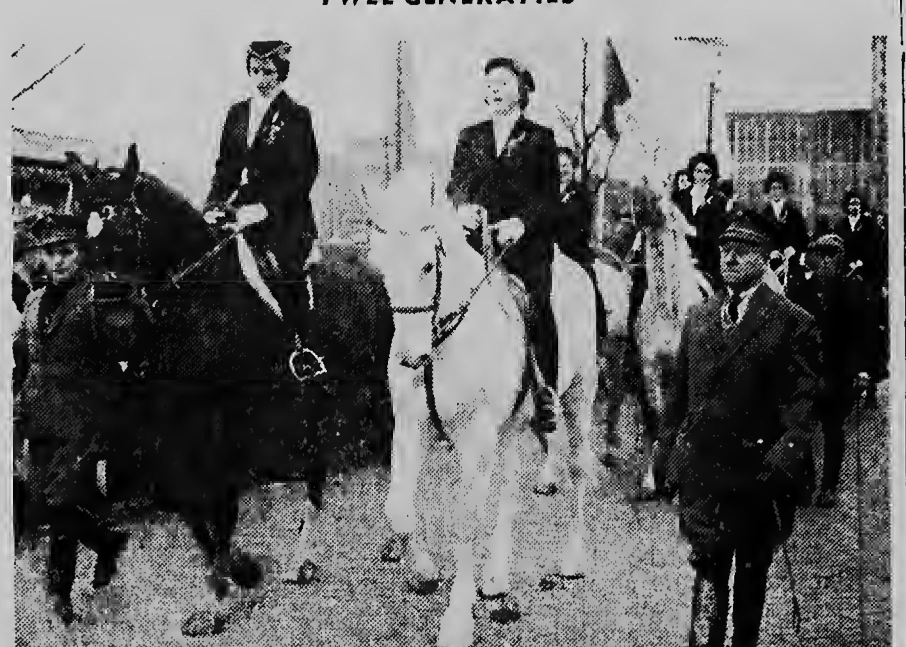
„De Tijd"

„De Tijd" merkt in een hoofdartikel o.a. op:

Of de maatregel de gewenste opklaring brengen zal, moet worden afgewacht. De eerste reacties in de Curacaose pers getuigen van weinig optimisme. Naar het ons voorkomt Niet geheel zonder grond. De bevoegdheden van de Eilandsraad zijn onaangetast gelaten. Dit is slechts op het eerste gezicht een juiste maatregel (en schijnt ook overeen te komen met het verzoek van de Antilliaanse landsregering zelf) De volksvertegenwoordiging, ook de minderheid daarin, kan zich blijven doen horen, doch het staat te bezien of hierdoor de tegenstellingen, die tot de onmogelijke situatie geleid hebben, niet juist verstarren. Na de onverwikkelijke overlopingen vice versa van twee leden van de Eilandsraad, die van de met één stem in de meerderheid zijnde coalitie een minderheid maakten en weer omgekeerd, zal het moeilijk zijn om het vertrouwen tussen de door de toenmalige tijdelijke meerderheid gekozen gedeputeerden en de huidige raadsmeerderheid te herstellen.

Men kan zich afvragen of dergelijke snel van politieke kleur verschietende volksvertegenwoordigers nog beantwoorden aan de verlangens van de kiezers en — zoals de huidige oppositie wil — aandringen op nieuwe verkiezingen. Maar het valt te vrezen, dat een eventuele nieuwe volksvertegenwoordiging psychologisch weinig verschillend zou zijn van de huidige. En of een stabieler en duidelijker meerderheid tevoorschijn zou komen is, gezien het feit dat de jongste verkiezingen pas een half jaar achter de rug zijn, op zijn minst twijfelachtig.

TWEE GENERATIES





De viering van het twaalfde lustrum der Vrouwelijke Studenten Vereniging te Leiden geschiedde ditmaal in tegenwoordigheid van twee generaties van het koninklijk huis. Foto boven: H.K.H. Prinses Beatrix., lid van de V.V.S.L. te paard tijdens de intocht, welke bij het station begon. Foto onder: H.M. de Koningin temidden van haar studiegenoten uit 1920.

Hofuitspraken Arubazaken

WILLEMSTAD, 4 febr. — Het Hof deed dinsdag uitspraak in een aantal zaken die twee weken tevoren op Aruba behandeld waren.

M.E.T. was door het Gerecht in Eerste Aanleg wegens het aan zijn schuld de dood van een ander te wijten hebben (een verkeersongeval) veroordeeld tot 3 maanden hechtenis, waarvan 2 maanden en 16 dagen voorwaardelijk, met een proeftijd van 3 jaar, benevens intrekking van zijn rijbewijs voor 2 jaar.

Het Hof veroordeelde beklaagde tot een voorwaardelijke hechtenisstraf van 3 maanden, met een proeftijd van 3 jaar en intrekking van het rijbewijs voor 6 maanden, benevens een boete van ƒ 200.

H.N. was door het Gerecht in Eerste Aanleg tot één maand hechtenis veroordeeld daar hij had gereden terwijl zijn rijbevoegdheid hem was ontzegd. Het Hof bevestigde het vonnis, met dien verstande, dat aan beklaagde bovendien 2 jaar intrekking van zijn rijbewijs werd opgelegd.

De benevelde bestuurder W.C.K., was terzake van dat feit door het Gerecht in Eerste Aanleg veroordeeld tot één maand hechtenis en intrekking van zijn rijbewijs voor 2 jaar. Het Hof bevestigde dit vonnis.

Door het Gerecht in Eerste Aanleg was A.K. wegens vernieling van andermans goed en het bezitten van een luchtdrukpistool, zonder daarvoor een vergunning te hebben, veroordeeld tot een boete van ƒ 100 (subsidiair 40 dagen hechtenis), benevens een gevangenisstraf van 2 maanden. Het Hof vernietigde dat vonnis en veroordeelde beklaagde tot een gevangenisstraf van 2 weken, benevens een geldboete van ƒ 100 (subsidiair 40 dagen hechtenis).

Smokkelaar voor de rechter

WILLEMSTAD, 4 febr. — Een onalledaagse zaak diende gisterochtend voor het Gerecht in Eerste Aanleg. Daar stond namelijk terecht de buitenlander Nubar Atechan, een 44 jarige koopman. Hem werd ten laste gelegd, dat hij op 30 december ettelijke ringen, armbanden, paarlen colliers, oorhangers en andere sieraden heeft ingevoerd. De geschatte waarde is ƒ 85.400.

Hij deed van de invoer van deze artikelen (hij kwam per vliegtuig uit Caracas op Hato) geen aangifte bij de douane en betaalde geen invoerrechten. Het invoeren geschiedde op verdachte wijze. De artikelen die hij invoerde had hij namelijk heimelijk verpakt.

Er ritselde bruin papier tijdens de zitting en er kwamen fonkelende sieraden uit tevoorschijn. En voorts werden er cijfers genoemd — inkoopcijfers wel te verstaan — en die lagen in de orde van drie tot twaalf duizend gulden en zo.

Beklaagde stond er met een onbewogen gezicht bij. Hij had zich verzekerd van de juridische bijstand van advocaat M.C.A. Rojer. Beklaagde erkende de artikelen ingevoerd te hebben en ze te koop te hebben aangeboden. Aanvankelijk had hij die fonkeldingen in zijn tas gehad (ook deze werd tijdens de zitting op tafel gelegd). Denkende dat Curacao als vrijhaven geen moeilijkheden zou opleveren, aldus beklaagde, had hij het pak waarin de sieraden zaten voor aankomst op Curacao uit

Protest tegen besmeuring

WILLEMSTAD, 4 febr. — Naar aanleiding van het feit, dat onbekenden het standbeeld van H.M. de Koningin met rode verf hebben besmeurd, werd ons het volgende gemeld:

De samenwerkende partijen keuren ten sterkste het besmeuren af van het standbeeld van H.M. de Koningin door onverlaten.

Alles zal in het werk worden gesteld om de daders te vinden. De samenwerkende partijen onderstrepen hierbij nogmaals hun liefde en aanhankelijkheid aan H.M. de Koningin en het Huis waaruit zij stamt.





PUNTRA POLIS

E la horta tapa di wiel

Diahuebs J. H. H. a informá polisnan cu nan a horta e tapanan di wiel di su auto. Esaki mester a sosode ora cu auto di H. tabata parkeer na Wilhelmina Stadion.

Hanja y perde

Rudy Dammers di Daliastraat a hanja un sanbechi abou. Polis a hanja den Lago Sport Park un bontmanteltje. Raimundo Dirksz di Bernhardstraat 106 a hanja placa abou.

Martha Gumbs a perde cuater pida biljechi no. 22606 den bario di Lago Commissary. Pedro M. de Cuba di Kloosterweg 35 a perde un envelop blancu conteniendo tres papel di placa den vecindario di Aruba Commercial bank. Lucille Celaire di Zandstraat 5 a hanja un portemonnaie pretu abou, conteniendo entre otro Rijbewijs di Edmund D. Blatz. E la hanja e portemonnaie den co'i sushi di De Veer theater.

Tata y Jiu

Diasabra anochi polisnan mester a duna asistencia na Sividivi, na unda papa L. B. O. tabatin dificultad cu jiu H. O. E jiu burachi a worde hiba pa warda.

Pelea formal

Tabatin un bringamentu formal diadumingo atardi den Sint Maartenstraat na unda H. A. T. durante un diferencia di opinion a habri barica di L. A. R. cu un cuchu, te hasta cu su mondongo a sali pafor. E victima a worde hiba urgentemente cu ambulance pa hospital. E otro tambe cu mes urgencia a worde hiba pa prison.

Seis auto den choke

Diasabra atardi pa 5.30 mas o menos tabatin un dalmentu di auto riba e caminda di Santa Cruz pa Oranjestad banda di Tarabana di no menos cu seis auto. Tabata A-371 maneha pa sra. R. S. O.-M., A-4957 maneha pa L. W., A-1490 cu A. K. na stuur, e bus A-1365 cual D. V. J. tabata stuur A-3011 cual srta. D. A. d. M. tabata corre y A-62 cu T. A. de C. na wiel.

Motibu dje choke aki: chofer di A-371 mester a stop tras di un bus grandi pa motibu cu tabata bini un otro vehiculo di direccion contrario. Como tur e otro chofernan menciona no tabata paga tino bon tabatin e dificultadnan. Danjonan: prome auto ƒ 30.—; di dos ƒ 300.—, di tres ƒ 400.—, di cuater, nada, di cincu ƒ 100.— y di seis ƒ 50.—.

Destruccion di telefon

Diadumingo polisnan a worde informa cu nan tabata kibrando e telefon publico na Ponton. Ora cu polisnan a yega ya e culpable a baha na catuna caba. Nan a entrega e bocina dje telefon na recherche.

Colision

Banda dje pomp di gasolin di sr. Henriquez e autonan A-981 y A-5859 resp. cu e chofernan A. M. T. y I. A. M. a dal den otro. Danjo ƒ 300.—.

Mening van minister Lampe

„Uit deze handeling blijkt wel duidelijk hoe noodzakelijk het was dat de algemene maatregel van Rijksbestuur genomen werd", luidde het commentaar van gevolmachtigd minister W. F. M. Lampe, toen hij kennis kreeg van de besmeuring van het beeld van koningin Juliana.

De heer Lampe acht het een grof schandaal, dat Hare Majesteit in deze zaak werd betrokken en hij hoopt dat de daders spoedig zullen worden gevat en een strenge straf zullen krijgen.

Prensa di Hulanda ta comenta situacion politica Antillana

Den Haag 3 febr. — 'Alg. Handelsblad' a scirbi den un editorial tocante e medida tuma na Corsou, entre otro lo siguiente: Si nos ta bon informa, anto ta existi e intencion di 'Adapta' e staatsregeling dentro di poco tempu; den caso cu un territorio insular no por worde goberna, gobierno Antilliano mes lo por interveni.

E pregunta mas importante pa Corsou

Entre tantu e pregunta mas importante pa Corsou ta keda, con e por hanja (bek) un Bestuurscollege, cu por colabora cu e Eilandsraad. E medida real ta bisa, cu e situacion excepcional cu a worde causa awor por worde anula si e „situacion normal" regresa. Lo mester a eligi un Bestuurscollege nobo tambe na mes momento. Si resulta cu un tal restoracion dje „situacion normal" no ta posible, e situacion excepcional lo sigui dura te dia cu tene eleccionnan atrobe na 1963, pa forma un Eilandsraad nobo.

Nos sabi, cu esfuerzonan, cu e gezaghebber sr. Gorsira a baci durante luna pasa, pa reorganiza e Bestuurscollege, a fracasa. Ta di spera pa Corsou, cu esaki lo bira posible dentro di poco tempu. Probablemente nan lo haci bon di calma e nervionan un poco prome.

Corsou por worde goberna atrobe, maske cu e gezaghebber, kende lo mester haci trabao dje deputadonan tambe, lo tin un trabao duro. pero Eilandsraad tin e formacion cu e tabatin despues dje eleccion (door di e cambionan efectua entre su miembronan) y e ta funciona normal. Nos ta di opinion cu den e circunstancianan aki un peticion, pa tene eleccionnan nobo, manera oposicion a baci cerca ministro De Quay, no ta na su lugar ainda.

Mester warda pa mira si e medida lo trece aclaracion desea

„De Tijd" a skirbi entre otro den un editorial:

Mester warda pa mira si e medida lo trece e aclaracion desea. E prome reaccionnan den prensa di Corsou ta mustra solamente un poco optimismo. Y ta parce nos cu esey no ta completamente sin motibu. Eilandsraad su autoridad a keda mescos. Esaki ta un medida preciso solamente na prome bista (y parce cu e ta en acuerdo cu e peticion di gobierno di Antillas mes). E representacion popular, tambe e minoridad den e representacion ey, por keda expresa su mes, pero mester warda awor pa mira si esaki lo no pone cu e contrariedadnan, cu a causa originacion dje situacion imposible, lo no keda obstinado. Despues dje cambionan desagradable di partido vice-versa, di dos miembro di Eilandsraad, cu a pone cu e coalicion cu tabata e mayoria door di un voto a bira un minoria y vice-versa, lo ta dificil pa restora e confianza entre e deputadonan cu e minoridad provisorio dje tempu ey a scoge y e mayoria actual den Eilandsraad.

Tur bende por puntra nan mes si tal representantenan popular cu ta cambia liber di color politico, ta cumpli ainda cu deseonan dje electornan y — basta cu e oposicion actual ta desea esey — insisti riba eleccionnan nobo. Pero mester tene centa, cu un eventual representacion popular nobo lo tin hopi diferencia riba terreno psicologico for di esun actual. Y ta dudable, en bista dje becho cu e ultimo eleccionnan a tuma luga solamente 6 luna pasa, si lo resulta un mayoria mas stabil y mas claro.

Un sancion peligroso

„Het Binnenhof" a skirbi un editorial bao dje titulo „Un Sancion Peligroso". El a skirbi:

Personanan cu ta lesa e corantnan di Surnam y Antillas Hulandes regularmente, sabi cu di bez en cuando nan sa skirbi tocante e autoridadnan na un manera, cu ningun bende mes lo no gusta. Parce cu etica di prensa ta bopi diferente aja for di etica di prensa general na Hulanda. Podiser ta pa motibu tambe cu e autoridadnan den Caribe sa sigui normanan y metodonan extraordinario de bez en cuando.

Asina ta, cu nos no ta keda sorprendi, si de bez en cuando gobierno na Surinam, Corsou of Aruba bini na un manera fuerte, kico ta su opinion di un cierto publicacion of un cierto periodista. Sinembargo ta bira masha horrible, ora cu gobierno ta cuminza aplica sancionnan peligroso, manera gobierno di Surinam a haci awor, loke respecto e corant „De West" cu ta sali na Paramaribo.

Ta comprendible si gobierno stop di abona riba e corant y nenga di buta advertencia den dje. Pero e derecho di duna informacion y asina indirectamente e derecho di libertad di prensa, ta worde perbudica gravemente, awor cu gobierno di Surinam a prohibi tur organo di gobierno di duna redactie di „De West" informacion of admiti e redactie ey na conferencianan di prensa y recepcionnan.

Den Caribe ta repiti su mes un asunto cu a causa hopi sensacion na Hulanda algun anja pasa, en relacion cu un publicacion rond di dia di habrimentu dje sesion nobo di Staten General. Gobierno ta hunga buez den su propio caso y e ta duna un sentencia tambe cu ta perhudica libertad di prensa na un manera peligroso.

Pakico nan no a referi e asunto aki na un buez?

Opinion di ministro Lampe na Den Haag

„E medida aki ta mustra claramente con necesario tabata, pa tuma e decision real", asina e ministro plenipotenciario W.F.M. Lampe a bisa en comentario, ora cu el a tende di e sushamento dje estatua di S. M. Reina Juliana cu verf. Sr. Lampe ta di opinion cu ta un escandalo grosero, cu S.M. a worde inclui den e asunto aki y e ta spera cu e personanan culpable lo worde arresta pronto y cu nan lo hanja un castigo severo.

Mas informacion atomica na aliadonan Mericano

Washington 3 febr. — E comision di congreso Mericano pa energia atomico a discuti e posibilidad di dunamentu di mas informacion tocante armanan atomico na e aliadonan di Merca, asina circulonan dje comision comun aki di camara di representantenan y senado a informa ajera nochi.

Ajera e comision a haci preguntanan na funcionarionan di ministerio di defensa y di asuntonan exterior. Awe nan lo sigui discuti e asunto.

E miembronan dje comision tabata kier sabi, asina e circulonan menciona a bisa, si gobierno a adheri estrictamente na e limitacionnan cu congreso a buta, dia cu el revisa e leynan tocante secretaria pa e informacion atomico, pa haci posible pa efectua un intercambio mas extensivo di tal informacion.

„New York Times" ta bisa cu e asambleanan actual dje comision ta pa mira si gobierno mericano tin intencion di duna cierto aliado, manera por ehempel Inglaterra, armanan atomico. E corant a skirbi cu tin indicacion, cu tin discusion tocante un cambio importante den politiek di armanan atomico, di gobierno mericano.

La Reina Juliana di vacacion na Ginebra

GINEBRA, 3 febrauri. — Reina Juliana a yega Ginebra via avion ajera tardi. Lo e pasa un vacacion di 10 dia na e kanton Wallis.

Cumpleanjos

Srta. Seferina Tromp ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, cunjanan y demas familia y conocirnan.

E caballero Seferino Kelly ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Cbita, Pedrito, Flora, Chepi, Leon, Mena, swanan Tujo y Chay Croes cunja Jasintha Kelly, tambe di su amigonan di Hydroponics.

Senjora Bertba Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Venancio, Jiu Lourdes, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, di Sita y Lucila na Hulanda y demas familia Croes y Wolff.

Srta. Agatha Hernandez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su querido esposo, Placido, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama Cerilia, rumannan Carmen y Olinda, suegra Catbarina, sobrino y sobrinanan, di Filomena Henriquez y muy en especial di su sobrina Many Everon.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Club Noord: 7.30 p.m. Volleyballtraining.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 4.30 p.m. Voetballraining Senioren.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangles.

CINE

Diahuebs 4 di februari

DE VEER 8.30 „The Decks ran red" - 18 j.
RIALTO 8.00 „El Destino no se compra" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Blob" - 18 j.
AURORA 7.30 „Bomba and the Jungle girl" a.l.
SAVANETA 7.30 „Mujeres de Fuego" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 18.00.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 4 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 4 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 4 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones di Antonio Ma Romeu
5.15 Musica Española Canta Imperio de Triana
5.30 Merengues
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Luis Santi y su Conjunto
8.45 Ritmo Candente
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.









E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

18.

Poco poco el a bin bira mas tranquilo. Pero te ainda Frits no a bisa nada. E tambe a bin comprende cu e mucha muhe aqui lo por duna un aclaracion, pero foi su mes y no ora cu un otro hende exigi esei di dje.

Porfin el a hiza cara ta mire. Su wowonan a sonrei trobe. „Mi ta un mucha stranjo, n' t'asina?" el a puntre.

„Pa bo bira verdriet bo n' tin nodi di ta stranjo", Frits a responde. „Mi ta supone cu lo mester tin un motibo serio pa esei. Basta cu n' ta verdriet bo ta pasobra m'a bisa bo cu mi ta stima bo, anto mas cu tur otro cos riba mundo".

Cara dje mucha muhe a cuminza ta brilla poco poco. „Lo mi por tin verdriet pa esei? Esei ta e cos di mas delicioso cu un hoben por bisa un mucha muhe".

Pa di asina tantu bez trobe Frits tabata queda admira com facil y rapidamente e mucha muhe tabata cambia di humor. El a los su mes foi e abrazo awor, a saca un lensu foi su carlera y un cabita di puiru y a cuminza ta quita tur e rasgonan di lagrima observando:

„Un muhe ta un barril jen di sintimientonan contradictorio, mi amor". Lihe e tabata puiru su nanishi y a queda ta studia su cara den un spiel chiquito. „Bo ta masha atractiva, Frits.

Bo pensamentunan ta bai den lineanan recto y bo ta masha fuerte. Interiormente mi ta meen. Di parti pafor tambe, naturalmente. Mi mester hala bo atencion cu un ratu pasa cu b'a braza mi falta poco bo por a quibra mi ribchinan".

E hoben a hari un ratu, aunque cu pa un otro motibu e palabranan aqui tabata cause dolor. Quizas por tabata pa e contestanan stranjo riba su pregunta of pa motibo cu e mucha muhe tabata dune di conoce cu e tabatin mas experiencia di bida cune.

Sinembargo Frits a sinja awor na domina su pacenshi y el a comprende tambe cu esaqui tabata necesario. Pero alavez el a dicidi, cu mas pronto posible e mester a hanje sa, com cas ta para cune.

Ora cu e mucha muhe a lamta para, el a sigui su ehemplo. Y como si fuera e por a rei su pensamentunan el a puntre:

„Nos ta ban landa awor?"

Y contento e mucha muhe a responde:

„Si. Esaqui ta masha bon pa domina mi excitacion. Bo tambe sa cu bo ta excitante, mi amigo Frits?"

Y sonriendo el a responde:

„Awor numa cu b'a bisa mi esei mi a banja sa".

E mucha muhe a rek su dedenan di pia y a sunebi Frits pura. „Y sinembargo t'asina", el a bisa, birando su mes, bailando su dilanti bai na e scooter.

—:—:—

Despues cu nan a banja den e zwembad caminda no tabatin ningun hende pa cobra nan pa uso dje luga, nan a dicidi di bai Oostvoorne. Nan a come den un restaurant na stacion di tram. Frits a conte asina tantu caba di su mes: el a descubri cu e mucha muhe tabata gusta masha tantu di tende esaquinan y tur otro particularidadnan respecto bida di Frits, pasobra e tabata scuchando cu masha atencion.

E cos di mas stranjo tabata toch cu e mucha muhe no tabata baci ningun preguntanan. El a large papia numa y continuamente te despues di su combersacion enbano e tabata sinta spera riba un contesta di parti dje mucha muhe. Ta stranjo cu e no tabata curioso pa sa ta quende tabata Lydia. Ta stranjo com e no a puntra cu esaqui tabata bunita of mahoso y qui sorto di color su cabeinan tabatin.

Na e momento aqui nan tabata sinta den e hotel jen jen di hende, na unda lo tabatin e noche bailable, ora cu diripiente algun pensamento alarmante a podera di Frits. E mucha muhe a bisa cu e tambe tabata loco cune y cu e tabata stime. Pero nada mas. Manera hende bobo e tambe a acepta tur cos. Y el a acepta simplemente cu e mucha muhe tabata corresponde su sintimentunan. Pero tabata en realidad asina tambe? El a conta tocante su mes. Pero quico e tabata sa dje mucha muhe? Ta quende e tabata? Ta unda el a nace? Foi cielu of foi fierno? Ta un bon of un mal alma e tabata? Ta di qui famia e tabata? Nada practicamente nada e no tabata sa di dje. P'esei diripiente el a sinta ta mire cu wowonan spanta.

Y e mucha muhe cu aparentemente tabatin e don di por a leza te den profundidad di su pensamentunan a puntre sonriendo:

„Ta quico ta pasa bo asina repentinamente, mi amor? Por ta fantasma bo por a mira den dia? Bo por a mira spiritu quizas?"

El a inclina over di mesa y a tene su man den esun di dje y manera un bende cu tabatin miedu di perd'e, el a puntra Yvonne:

„No. . . . no. Pero Yvonne, m'a bisa bo cu mi ta stima bo. Lo bo quier bisa mi cu bo tambe ta stima mi mescos?"

A pasa algu den wowonan berde di Yvonne cu a vacila e hoben un poco. Mientras e man cu tabata teni pa Frits a move un ratu.

„Mi mester contesta riba esei?" el

E ta sigui

a puntra despues di algun seconde.



EL' CISCO KID

1. ‚Esta un cambio, senjor.” 2. „Bisami un cos.... bo ta detective?” 3. „No, no... mi no llama Chance tampoco... mi llama Julio Kastle.”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta contento cu bo a bini Sabina.... awor bo ruman ta mas trankilo, pero bo presencia lo judele mas ainda....” „Den bo radiograma bo no a splica cu Adan a rebiba e episodio alla di guerra.” 2. „E la mira otro homber den un trein na un stacion cerca.... y e kier a dal tur cos abau pa hanjele.” „Ordway. Sigur Adan a kere cu e tabata Ordway.” 3. „Ainda e no por con vencele cu su nemesis di guerra a muri.... esei ta e cos.”



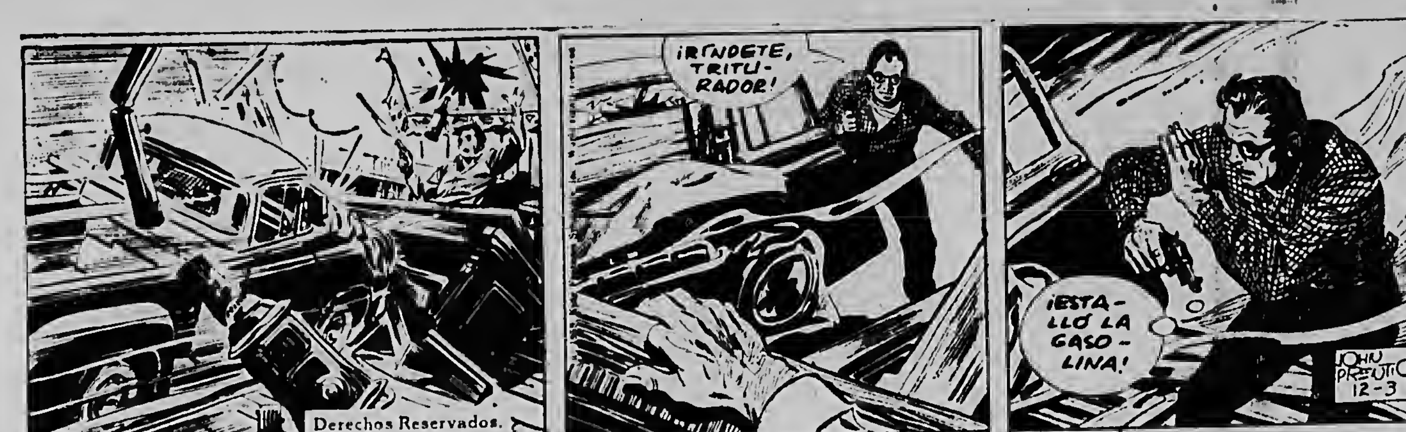
DICK TRACY

1. „Y mi a grap e pistool di awa di hunga di Little Doc, pero asina mes mi jioe y e gangster alla a bai.” 2. „Danki na bo, ainda nos por haci pregunta tocante Fifth.” 3. „Mi a ganja boso tur cos di mi jioe, pero mi kier mirele.” „Despues nos lo papia riba esei, sra. Limpp.” 4. „Si, mi plan tabata pa matabo, pero mi no por Flyface, pasobra mi tin mester di bo. Mi tin mester di bo.” „ - y no llama mi Flyface mas.”



RIP KIRBY

2. „Entregabo, Triturador.”
3. „E gasolien a estalla.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Fots nobo.... campo petrolero no. 3 Escy. ta nifica fotostatos.... quien of quico e „Dixie” ey ta?”
2. „Mi por limpia e parti aki awor?” „Oh, mi no tabata spera bo asina lihé.... bon, ya mi ta bay.... „E no sabi cu esaki no ta mi oficina......
3. „E llama Saxon.... esaki ta e bureau di Purdy....”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tabatin un opstand den e lugar di presonan. E presonan tin varios guarda como rehen. Nan ta amenaza nan pa mata!”
2. „Pero.... quico bo por haci?”
3. ....y e presonan ta exigi pa papia personalmente cu e gobernador Millson!”



PEPITA

1. „Mi tabata quier un japon pa mi esposa....
2. „Bo ta gusta e preto aki di chifon??”
„Di ningun modo!”
3. „Bo no tin uno mas cerra, di franela?”
4. „Bo quier un japon pa bo esposa of un panja pa mesa di biljart?”



Nombracion pa Mgr. Octavio Beras di Sto Domingo

Ciudad Trujillo 3 febr. — Mgr Octavio Beras a worde nombra door di S.S. Papa como administrador apostolico cu autoridad completo na e arzobispado Sto. Domingo. Mgr Beras lo tuma over gobernacion dje arzobispado Sto. Domingo for di mgr Rodolfo Pittini, kende lo mantene solamente e titulonan di arzobispo di Sto. Domingo y primado di e paisnan Mericano.

Circulonan autoriza ta bisa, cu e nombramentu di Mgr. Beras a socede a peticion di gobierno dominicano, pasobra Mgr. Pitini, kende tin mas cu 80 anja, ta completamente ciegu. Segun e concordato entre Sto. Domingo y Vaticano, nombramentu di autoridadnan eclesiastico mester tuma luga cu aprobacion di gobierno.

Mgr Beras, kende tambe a firma e carta pastoral di dia 25 di januari, a bisa periodistanan awe, cu nan lo mester duna e carta un interpretacion „jen di sensacion”. El a bisa cu no ta existi tension den e relacionnan entre iglesia y estado. El a bisa cu e mes dia ey e obisponan a dirigi un carta na tur pastoor y miembronan di ordennan religioso, den cual nan a worde suplica pa no tuma parti na ningun accion di caracter politico of algo cu ta stroba trankilidad publico, of cu ta viola mision di orden santu of di bida religioso”.

Circulonan oficial ta bisa cu cu nan no tin comentario riba e carta pastoral. Un funcionario importante a declara, cu iglesia catolico ta completamente libre. El a bisa: „Gobierno ta catolico, apostolico y romano”. A worde observa, cu constitucion ta garantiza libertad di religion y di expresion di opinion.

Algun circulo a observa, cu tabata existi dificultad entre e miembronan di clero catolico, como resultado dje hecho cu e sectanan protestant na e pais tabata aumenta; actualmente ta existi 32. a worde informa cu miembronan di clero a critica funcionarionan catolico di gobierno dominicano, pasobra nan a atende ceremonianan den un misa protestant.

Carta pastoral leza na Sto Domingo

WASHINGTON, 3 februari. — E 6 obisponan catolico na Santo Domingo a larga lesa un carta pastoral den e misanan dominicano, den cual nan ta insisti cerca dictador Trujillo pa anula cierto medida y duna e ciudadanonan nan derechonan bek. E obisponan a declara cu nan ta solidario cu e hopi familianan, di cual uno of mas miembro a worde arresta poco tempu pasa y nan a menciona e derechonan civil, cu un estado democratico mester garantiza. E intervencion aki di episcopado aparentemente ta un indicacion cu iglesia catolico tin intencion di kibra su relacionnan cu regimen di Trujillo. Ta circula rumor cu e dictador a larga arresta centenares di hende despues cu el a descubri un complot pa mat'e.

Tin hopi movecion di trupa na frontera Syrio-Israelita

CAIRO, 3 febrauri. — E corant egipcio cu ta worde considera autoritativo, „Al Ahram”, a skirbi awe cu unidadnan fuerte israelita ta baj den direccion dje frontera syrio-israelita, na unda Syria y Israel a bringa dialuna.

E corant ta bisa cu el a worde informa den un telegram, cu actualmente ta reina un „silencio stranjo” den e zona ey, y di bez en cuando e ta worde interrumpi pa zonido di tironan di canjon.

„Al Ahram” ta informa cu tur trafico civil den region di Galilea a stop.

Carta di Kasavubu na ministro De Schrijver

BRUSSEL, 3 februari. — Kasavubu, presidente general dje Abako, cu desde dia 25 di januari no ta atende e asambleanan dje conferencia di mesa rondo na Brussel tocante Congo mas, a manda un carta pa ministro De Schrijver, den cual el a pidi su atencion pa „E trato inhumano, cu pueblo congoles ta hanja actualmente”. El a observa, cu „tal sucesonan ta causa duda na Congo, cu ta lucha pa su independencia, tocante nificacion berdadero dje independencia ey y e congolesnan ta cuminza sinti cu nan ta worde enganja of cu Belgica no ta dispuesto na duna nan e independencia na e manera cu nan ta desea di hanje, esta den trankilidad y cu dignidad”.

Kasavibi a conclui expresando su speranza, cu „e gobierno na Africa lo hanja instruccion, pa pone un fin na tur provocacion y ganjamentu di pueblo congoles.

Copianan dje carta a worde manda pa rey di Belgica, e presidentenan dje 2 camaranan, e gobernador general di Congo y e gobernadornan provincial.

Palabranan serio di Nacionnan Uni na Syria

TEL AVIV, 3 februari. — Nacionnan Uni a bisa Syria pa retira su turpanan for di Chirbet Tewfik, cu ta situa den e zona desmilitariza di Israel, asina coronel Pierlot dje comision mixto di armisticio a informa ajera nochi. Desde algun dia trupanan israelita y trupanan dje Republica Arabe Uni, ta bringa cu otro.

Un portavoz syrio a bisa cu e israelitanan ta staciona trupa parti occidental dje zona desmilitariza cerca e pueblo Tewfik. Parce cu parti dje trupanan aki a drenta e zona desmilitariza caba. E portavoz a bisa cu nan ta kere cu Israel lo cuminza un ofensiva.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Vijftien minuten geleden ging hij brandschoon de deur uit!”

„Un cuarto di ora pasa masha nechi el a sali for cas!”

Pedro Beltran a rechaza un desafio

LIMA, 3 februari. — Pedro Beltran, prome ministro di Peru, a nenga di tuma parti na un duelo cu e rumannan Miro, pasobra ley ta prohibi esey y pasobra e ta catolico. El a keha e rumannan Miro, directornan dje corant „El Comercio”, bisando cu nan a viola ley.

Tur esaki ta resultado di un argumento entre e corant dje rumannan Miro, „El Comercio”, y e corant di Beltran, „La Prensa”, tocante un problema petrolero.

Prins Bernhard a yega fort Lamy i lo sigui pa Ennedi

FORT LAMY, 3 februari. — Ajera nochi Prins Bernhard a yega Fort Lamy, na e republica africano Chaad, via avion. El a worde ricibi pa e representante dje comisario haltu, Coure. Lo e sigui awe pa Ennedi.

Antorcha olympico lo cende awor na Noruega

LOS ANGELES, 3 februari. — E antorcha, cu lo cende e candela dje weganan olimpico di winter na Squaw Valley, a yega Los Angeles cu un avion di reaccion di Noruega. E antorcha a worde hiba pa e Memorial Coliseum cu un helicopter for dje avion, bao di supervision dje campeon olimpico di lanzamentu di peso, Perry O'Brien, e weganan olimpico di 1932 a tuma na e Memorial Coliseum.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Asuntonan di cen ta exigi taxamento cuidadoso y masha atencion. Facilmente bo por dwaal riba camindanan cu lo por causa perdida, tanto na cen como na amistad. Evita tur riesgo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Interesnan relaciona cu bo trabao y bo salud ta hanja masha importancia. Evita ocupacion cu por kita bo for di bo rutina di tur dia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Falta di energia y circunstancianan dificil por hunga un rol importante den bo bida awe. Ocupa bo huiciosamente di bo interesnan y no busca enemistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Controla tur bo gevoelnan especialmente pa parti di merdia. Evita worry y rabiamento. Bo por alcanza hopi kedando trankil na bo trabao y no busca mucho atencion. Tin hopi acento riba asuntonan di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tur cos ta masha serio awe. Lo bo ripara cu tur cos ta concentra riba trabao, deber, exigicion di hefenan. No conta cu mucho cooperacion awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Si bo hanja chens, haci algo pa parti merdia cu por aumenta bo prestigio. Chef lo exigi hopi dedicacion. Tene cuidao cu asuntonan financiero. Si ta posibel, laga biahamento pa otro dia.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene pasénshi cu hende y cu situacionnan fastioso. Cambia bo programa pa complace otro, tene cuenta cu seman stima.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Duna hopi atencion na hendenan cu bo ta stima y cu ta stima bo. Si ta necesario cambia bo plannan. No biaha.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Stand di luna (prome cuarto) por ponc bo bao presion. Despues lo bini exito si bo actua cu energia y forza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Otronan lo ser influencia levemente pa bo bijs; lo principal ta di no laga ningun hende kita bo foi bo doel. No specula.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo prestigio por subi si bo actua cu rapidez den asuntonan di negoshi of di credict. Bai poco poco cu hendenan cu tin hopi temperamento.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Stand di luna (prome cuarto) ta exigi pa bo ta prudente den asuntonan priva y cu relacionnan. No paga mucho tino riba bo foutnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 5 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3654

Discusion di KLM entre Hulanda y Merca a fracasa

Washington 4 febr. — E delegacion Hulandes cu ta tene discusion na Washington cu un delegacion Mericano, pa hanja derecho pa avionnan di KLM baha na Los Angeles, ta bisa cu e discusionnan a fracasa.

E lider dje delegacion hulandes, sr. E. G. Stijkel, a bisa prensa asina despues di e ultimo asamblea dje dos delegacionnan.

„Resultado dje discusionnan tabata un declaracion dje delegacion mericano, cu e no por firma ningun obligacion tocante derechonan di baha na Los Angeles, na e momento aki", asina sr. Stijkel a bisa.

„Mi a contesta bisando, cu mi no ta dispuesto na acepta e punto di bista aki, pasobra mi no por acepta e argumentonan riba cual e ta basa".

„Di otro banda mi a reconoce cu lo no ta bal la pena pa continua e discusionnan".

E secretario di estado di trafico y waterstaat, a contesta e pregunta, cual influencia e resultado aki lo tin riba e relacionnan hulandes-mericano, bisando, cu lo e tene un conferencia di prensa awe, na cual e asunto aki lo worde discuti.

El a contesta e pregunta, si Hulanda tin intencion di cuminza e discusionnan atrobe den futuro, bisando, cu lo ta posible pa cuminza e discusionnan semper atrobe, segun e stipulacionnan dje pacto actual pa aviacion civil cu ta existi entre Hulanda y Merca

Hulanda a basa su peticion entre otro riba e argumento, cu KLM mester por trata di tuma parti na e transportacion pa y for di e costa occidental di Merca, cu ta ricu y ta birando mas y mas importante. KLM a hanja respaldo di Los Angeles, cual su camara di comercio a expresa su mes na fabor di mas trafico di avion entre sur California y sobra di mundo. E delegacion hulandes a declara tambe, cu varios otro compania estranhero di aviacion si a hanja derecho pa nan avionnan baha na e costa occidental.

Kolonne Roode Kruis Aruba pronto cu propio boto-hospital

ORANJESTAD — Cu e boto di Loods bieuw cu Lago a regala e kolonne Roode Kruis di Aruba, segun nos a worde informa pa dokter P. C. Harting durante un entrevista special recientemente, kende ta commandante di e kolonne, y su colaboradornan mas proximo senjores C. Heemskerk y C. H. Beaujon, awor e kolonne ta den mihor posicion pa dedikele cu e trabou di salvacion riba laman. Si te hasta e kolonne actualmente ta formando un organisacion cu ta unico den henter Caribe.

Nos a scribi un „boto bicuw", pero no mester pensa cu ta trata di un boto bieuw di tabla los y cu ta casi inmanehable. Cu e „bieuw" aki nos kier meen cu ta un boto cu a traha 20 anja na Eagle como boto di Loods, y cu despues cu actividadnan di Eagle a bira menos Lago a sigui usele. E binti anja cu e tin no ta nifica muchu, pa motibo cu semper e boto a worde cuida bon y ta un boto fuerte di 38 pia largu; completamente construi di teakhout, dobbel banda, y un motor di diesel di 12 pk. Despues cu e boto denter di poco tempo ta renova y revisa, su balor ta worde valua pa mas o menos diesdos mil florin, ademas ta bini acerca cu Lago a duna huntu un cantidad di repuesto cu casi bo por construi un boto mas cu nan! Asina cu berdaderamente ta trata di un regalo valioso cu e kolonne a hanya di Lago.

Salvacion riba laman

Nan lo usa e boto aki na lugar di loke e kolonne tabatin anteriormente pero cu den practico a resulta cu no ta completamente adecuado. Cu e boto nobo den futuro e hendenan dje kolonne lo sali en busca di e piscadornan cu a pasa ora di bolbe terra, pa duna asistencia den caso di pegamentu riba secu, enfin duna auxilio unda cu ta necesario. Pa e razon aki tin actualmente 12 Arubano den preparacion serca senjor Heemskerk, kende ta sinjanan algu di navegacion, di meteorologia, enfin tur loke nan mester ta na altura pa nan ta den posicion di busca un boto cu a perde riba laman y pa trecele aden salvo atrobe. Cu esaki no ta un tarea chikitu, tur hende lo compronde ora cu nan sa cu un boto chikitu, ora cu e drief baai den termina di trinta ora a cubri di cincuenta te cu 200 miya leuw. Y semper ta despues di tantu oranan asina e famianan ta cuminsa preocupa te pa nan bai pidi auxilio na polisnan. Ademas: un boto chikitu di diez pia ta un cabez di feneta riba laman pafo. Toch e hombernan dje kolonne mester ta den condicion di por discubri e cabes di feneta y ademas salba e hendenan cu ta den peliger. Por suerte e boto nobo aki tin capacidadnan cu nan por cubri destancianan grandi den poco ora. Nan por alcanza te e lago di Maracaibo y leuw pasa Bonaire bai!

Reconstruccion

Naturalmente e boto manera cu e ta actualmente, ta leuw for di completamente adecuado pa e intencion. Pero cu cooperacion di senjores Heemskerk y Beaujon, e comandant dje kolonne a traha un plan pa reconstruccion, hasiendo e boto un boto di hospital den mianitura. Esaki ta posibel door di algun cambionan, cual principalment lo worde hasi door di senjor Tujechut, e scheepstimmerman di Haven y Loodsdienst („manera lo bo no hanya un segundo na Aruba" dokter Harting ta bisa). Usando e espacio obtenible utilmente, ta resulta lugar cu cuater patient por drumi, tambe un cashi di remedi, un instalacion di radio pa contacto cu Haven y Loodsdienst, bapornan den cercania y avionnan, y tambe tin un cushina abordo.

E tripulacion dje boto aki tur tin diploma di E.H.B.O., y nan tin tur facilidad abordo pa tuma medidanan pa yuda e patientnan, tambe si resulta cu nan mester sali, nan tin permit di autoridad, esnan cu ta den servicio di gobierno, pa laga nan trabou pa bai abordo. „E cooperacion cu autoridadnan ta sublime", e commandante dje kolonne ta bisa, kende ta bisa cu tur e trabou di salvacion lo ser dirigi central manera tabata custumber, via e havenmeester Beaujon.

E ultimo menciona aki ta masha contentu cu e boto nobo cu e kolonne a hanya, pa motibu cu den futuro e no tin mester di bai busca personal pa e trabou di salvacion.

Semper ta masha importante pa e famianan pidi auxilio na tempo. Mas liher cuminza cu buscamento, mas chens tin pa evita desgracianan y hanja e hendenan cu ta den peliger. Ojala cu tabata por cu e piscadornan por a avisa havenkantoor un ratu prome cu nan sali na unda nan ta bai pisca mas o menos, anto nos lo tabata hopi leeuw riba. Specialmente si e piscadornan mes tin algun materialnan di salba bida abordo huntu cu nan; manera cosnan pa duna sinjal.



Riba e portret aki di un fotografo di Esso News nos ta mira momento cu e boto di Loods cu no ta den uso di Lago mas ta worde entrega na sr. Harold Oduber di Roode Kruis, via senjor Howard H. Craig, hefe di departamentu di Marina na Lago. Mas pronto cu ta posibel e boto aki ta cla pa tuma parti den salvacion di bida di esnan cu por ta den peliger riba laman.



Senjor Jacq. Dutilh na un dje mesanan bon prepara.

Casi trescien hende na e grandioso recepcion di Elmar na honor di bishita di Hoofddirectie for di Rotterdam

ORANJESTAD — E president-commissaris di N.V. Overzeese Gas en Electriciteits Maatschappij, senjor Jacq. Dutilh, tin 75 anja di edad, pero lo bo no dunele mas cu principio di 60. E ta hasi un impresion guapo y fuerte riba bo, y ta mes activo cu cualkier hoben.

Y asina tabata opinion di casi tur e trescien invitadonan di diarazon anochi den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel cu a ripara e persona correcto aki. Tin chens sinembargo cu lo bo no a hanja muchu ocasion pa weitele muchu largu. E recepcion tabata asina anima, cu e hendenan saludando conociman cu nan tin hopi tempu sin mira, y hasiendo charlanan cortico. Riba e terraza na unda tabatin bebidanan na abundancia y cu mesanan yen di bocadilla sabrosa e invitadonan por a hasi bon uso di loke a worde ofrece, segun e mesanan a testigua despues dje recepcion....

Pa Elmar a yega „bishita grandi". Ademas di e president-commissaris di e moedermaatschappij di ELMAR, a bini tambe e president-director senjor H. L. F. Rinker y e consehero economico dje compania, drs. F. van der Haar. Nan tres huntu ta hasiendo un gira pa inspecta tur e lugarnan di OGEM den Hemisferio Occidental. Nan a prepara cuater dia pa keda na Aruba. Dialuna nan a yega, y ayera nan a sali pa Corsow atrobe.

Durante e cuater dianan cu nan tabata aki a worde conferencia hopi, nan a mira cu propio bista con e situacion ta y e bishitantenan a hanja oportunidad di cerra conoci cu un parti importante di e comunidad. Gezaghebber, deputadonan, hoofdambtenaarnan, bankeronan, comerciantenan, directiva di Lago y di Eagle, clientenan grandi y chikitu di Elmar, tur hende tabata den traje di anochi, locual a duna un cachet excelente na e recepcion di cual e organisacion tabata den bon man.

Director di Elmar F. Boot y J. H. da Costa por ta satisfecho, pasobra e anochi a bira un berdadero exito, den un esfera typico di Elmar, grandioso y bon!

Asina a pasa tambe diamars anochi na Basi Ruti, na unda nan a tene un reunion cu e personal di Elmar y e hoofddirectie.

Senjores Dutilh, Rinker y Van der Haar lo biaha awor pa Venezuela y Peru via Corsow, dos lugarnan na unda OGEM tin stablecimientonan tambe. Y di ei nan ta tuma rumbo pa Rotterdam 'trobe, e oficina central di e empresa grandi aki.

PRESIDENT DI PEPSI TA YEGA AWE

ORANJESTAD — Awe tardi ta yega Aruba senjor Donald M. Kendall, president di Pepsi Cola International y senjor Anthony R. Rump vice-president di e mes un organisacion. E senjornan cu ta procedente di New York ta bini Aruba pa inspecta e fabrica di Pepsi Cola y e organisacion, di cual senjor Scholl ta gerente. Mayan anochi lo ser ofreci un recepcion grandi di Pepsi Cola den Commandeursbaai Club na Savaneta pa tur e vendedornan di Pepsi Cola na Aruba. E fiesta aki lo dura di 8.30 P.M. te 11.30 P.M. Lo tin baile y diferente surpresa tambe.

Senjor Kendall a bira president di Pepsi Cola International na juli 1957, y tabatin diez anja ta traha pa e organisacion di venta di e Pepsi Cola. Bou di su direccion e venta di Pepsi a aumenta enormemente, entre otro: henter e cuerpo militar di Estados Unidos a bira cliente di Pepsi.

Durante e segundo guerra mundial senjor Kendall tabata piloto den Marina y pa su meritonan a worde condecora cu e „Distinguished Flying Cross". E ta un graduado di Western Kentucky State College.

Senjor Kendall kende durante e viahe aki ta worde acompanja pa su esposa y senjor Rump, lo hospeda na Aruba Caribbean Hotel.

Diadumingo awor nan ta continua nan viahe pa Corsow.



D. M. Kendall

Awe Homenahe di muchanan na ocasion di hubileo di Oro

ORNJESTAD — Awe mainta e soeurnan Dominicana na ocasion di nan hubileo di oro cu nan ta traha na e isla di Aruba, a ricibi homenahe di muchanan di school den curra di Maria College na Oranjestad. Naturalmente e celebracion a cuminza cu un Santo Sacrificio di misa pa gratitud cu a worde celebra den misa di San Francisco na Playa. Pa 10'or e soeurnan y nan huesped a bebe koffie huntu, y pa e homenahe a cuminza como mei ora despues. Esaki a bai lo siguiente:

1. Palabranan di bienvenida.
2. Felicitacion door di muy rev. pastoor J. Burgemeester O.P.
3. Ofrenda floral door di discipulonan di Rosa School.
4. Aubade door di 700 mucha
5. Entrega di regalo door di muchanan di huishoudschool
6. Wals Spanjo, presenta door dje muchanan di Maria College.
7. Homenahe door di discipulonan di Maria College.
8. Entrega di e regalo di Rosaschool, Fatimaschool y Maria College
9. Bailiamente di un polonaise door di muchanan di Fatimaschool.
10. „Danza" door di muchanan chikitu di Rosaschool.
11. Otro regalo, di college.
12. Potpouri.
13. Un cantica di Fatimaschool.
14. Un speech cortico door di deputado E. O. Petronia como conclusion.

Belgica responsable pa Congo Belgico

BRUSSEL, 4 februari. — Belgica lo keda responsable pa Congo Belga te dia e gobierno ey bira soberano, y lo e no duna provisional congoles su autoridad, asina e ministro belga pa Congo a declara.

Hamarskjoeld tocante frontera Syrio--Israelita

NEW YORK, 4 februari. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a declara awe na un conferencia di prensa, cu e incidentenan dje ultimo dianan aki na e frontera syrio-israelita aparentemente ta birando menos severo y cu representantenan di Nacionnan Uni indudablemente lo cuminza negociacion pronto, pa trata di soluciona e dificultadnan cu a causa e incidentenan aki den un zona, cu mester ta completamente desmobiliza.

Inauguracion di exposicion Ruso na Cuba

MOSCU, 3 februari. — Majan e prome vice-prome ministro di Rusia, Anastas Mikoyan, lo sali for di Moscu via avion, pa bishita Cuba, na unda el lo yega anochi. Lo e habri un exposicion ruso aja dia 6 dje luna aki, asina a worde informa oficialmente na Moscu awe.

Delouvrier a yega Paris

PARIS, 4 februari. — E ministro delegado frances pa Argelia, Delouvrier, a yega Paris awe mainta, pa tene un discusion cu preme ministro Debre. Observadornan ta kere cu lo e worde reemplaza pasobra e tabata simpatiza cu e rebeldenan argelino.

CARA CU CARA CU SURNAM (III)

SURNAM NO TA DESEA DI KEDA PAIS POBER MAS

„Si Hulanda no kier inverti, nos lo acudi cerca Japon of Alemania," e Promer Ministro ta Opina

Tin ora ta presenta momentonan cu di repente un proverbio bieuw ta haya nificacion. Nos a experimenta esaki ora apenas nos a pisa suelo Surinameo. Bo ta tende hende papia, bo ta mira grua na e lugarnan di mas stranjo, bo ta admira e magnifico construccionnan nobo na Paramaribo, manera postkantoor of e edificionan di H.B.U. y Banco di Surnam. Y di repente bo ta corda e proverbio bieuw cu ya no ta un platitud pero un realidad bibo, e vabi di tur loke ta rondona bo: UN PUEBLO DILIGETNE TA TRAHA PA FUTURO. Gigantesco ta e tarea cu henter e pueblo a emprende como un solo homber. Mentenan sabi den capital ta planea e trabao y cientos di kilometro leuw den interior un bosneger hoben ta hala cu su bulldozer palonan halto benta abao y ta traha un senda door di mondi: el a ehecuta plannan di e mentenan sabi. Y na tur dos banda e trabao ta worde haci cu mes tanto entusiasmo. Aki tin un pueblo yen di animacion!



Directamente na nan yegada, e premier di Surnam dr Emanuels a ricibi prensa Antillana. Di r.p.dr. nos ta mira senjores F. Ver horst (Amigoe), F. van Steenderen (A.N.P. Ant. Nerl.), M. van Gijn (Beurs), e premier, H. Rosario (La Prensa) y senjor H. Dilrosun di R.V.D.S.

AZETA NA SURNAM?

Historia di cada pais, pero no menos di Surnam, ta yen di puntonan saliente y puntonan di depresion. Nos a bisa esaki caba. E presente y reciente pasado di Suram afortunadamente ta yen di puntonan saliente sol, tanto ariba terreno material y espiritual. Pasobra grandi ta e esfuerzonan cu e pueblo aki ta haciendo awor. Grandi ta tambe e inclinacion pa perdona. E creool a lubida cu apenas cien anja pasa su antepasadonan tabata marca door di zwiep di e donjonan di catibo. E Surnameo a lubida cu durante mas cu un siglo Hulanda a neglisha su pais, y apenas awor ta extendiendo e man fraternal bao forza di circumstancia.

Bueno, awor Hulanda a pone su mes cien por ciento tras di e parti di reino aki y ta haciendo en berdad tur cos posible pa yuda e pais bini ariba. E cordialidad cu Hulanda ta demonstra segun ta sincero. Pero e berdadero grandeza di corazon ta bini di parti di e yiunan di Surnam cu ta apreta e man di amistad cu sinceridad, maske e la worde extendi poco laat. E yiu di Surnam cu no ta pensa den sentido di yiu di terra y macamba, pero di amigo y no amigo, di yudador y no yudador. Color di cutis y lugar di nacemento no ta hunga un rol den e definicion aki. E nacion a lubida e pasado obscuro, maske cu aki y aya por tin algun pa kende esaki ta dificil. E sublina di desesperacion cu anjanan largo a colga riba e pais a lamta y sin sentimentonan di rencor e yiunan di Surnam a pone man na obra yen di entusiasmo cu tur otro cu kier yuda. Nan ta confia ariba un futuro brillante y nan ta traha pe. E obheto ta basta leuw ainda, pero distancianan no ta hunga un papel pa habitantenan di e pais aki.

Ainda Pober Despues di 10 Anja?

Hende lo no kere esaki facilmente, pero ainda Surnam ta registra cerca Naciones Unidas como un pais pober, esta como un pais cu no ta economicamente desaroya. E Plan di Diez Anja di Surnam cu a drenta na vigor na 1954 ta contempla pa pone un fin na esaki. Segun calculo original lo tabatin mester 127 milion florin pa e plan aki. E placa aki a worde obteni pronto: Hulanda a duna un tercera parti y a presta un tercera parti, mientras e otro tercera parti mester bini for di presupuesto di Surnam mes. Cos a cambia anto. Manera e escritor Hulandes Leo Uittenbogaard, kende recientemente a bishita e pais a bisa: „en vez di saca oro for di Surnam, manera antes tabata e costumber, awor Hulanda ta carga oro hiba aya." E Plan di Diez Anja aki ta pa eleva Surnam spiritual y materialmente. Economia di e pais, cu mayor parti ta wanta ariba un solo pilar solido, esta explotacion di bauxiet (un economia ariba base smal anto mescos cu nos conoce aki na Antillas) lo mester por conta ariba mas sosten. Tambe mehoracionnan ariba terreno di educacion, salud publico, trahamento di cas, etc. tin e pleno atencion manera nos ta spera di demostra den mas detalle despues.



Un indian ta traha hilu di lana di carne. Cu su dedenan e ta hala hilu, cual e ta lora na e rol cu tin banda di dje.

Pa Porta di Patras

Na nos yegada ariba e vliegveld di Surnam, Zanderij (na un banda un edificio bieuw y na otro banda un ehemplar grandi y nobo cu ta habri na Maart) nos a haya Sr. Harry Dilrosen ta warda nos. E senjor aki ta e segundo homber den Servicio Informativo di gobierno di Surnam, e instancia cu durante un siman largo lo ta nos huesped. Harry Dilrosen antes tabata bibliotecario, pero ora henter Surnam a dal man na obra, el no por a resisti mas entre su bukinan y el a decidi di sirbi su pais den e filanan mas adilanti. Asina el a bin yega den Servicio Informativo unda el ta sinti su mes masha na cas, maske cu ta un trabao duro cu continuamente ta hibe'le den interior como acompanjante di invitadonan importante, y el mester keda dianan for di cas. Harry mes no ta asina hoben mas y su constitucion tampoco no ta tanto duro mas, pero asina mes e ta yen di entusiasmo, mescos cu miles otro na Surnam ta awendia!

Harry a guia nos rapidamente door di imigracion y aduana, kende a trata e cinco invitadonan di Servicio Informativo cu un cordialidad sobresaliente. Y despues nos a sigui mes ora pa capital den un rapido auto di dienst: un viaje di un ora riba camina cu ta pasa mayor parti den jungle y unda algun dia promer cu nos yegada un auto a dal un poema mata. Un bunita storia cu ya a cuminza pone nos curpa ril. Pero tur cos a keda Harry a guia nos drenta Paramaribo. „Nos lo no tene nada scondi pa boso. Boso por mira proyectonan nobo, pero tambe e barrionan pober. Nos a traha un programa completo pa boso, pero si boso kier un otro, anto nos por cambie'le henteramente. Loke boso kier mira boso lo mira, y esnan cu boso kier encontra boso lo encontra. Nos lo regla tur cos pa boso en cuanto ta posible." Ningun cambio a worde haci, pasobra e programa tabata magnifico caba.

Cerca Promer Ministro

Esnan cu a pensa cu awor mes ora nos por a bai hotel, a keda equivoca. E auto a para dilanti un edificio imponente — di palo, pasobra tur e cas y edificionan bieuw ta di palo, y esey ta 90% di loke hende ta mira! Un sorpresa grandi pa nos tabata cu nos a worde sa-



E Javaan aki, esposa di un cunukero, tabata piki boonchi ora cu e fotografo di Arubaanse Courant a saca su portret.

na storia, pasobra durante henter e siete dianan nos no a mira un poema; colebra of ni un macaco chikito. Un homber franco e Harry Dilrosen aki ta. „Nos yiunan di Surnam ta Hulandes cu nos falta y virtudnan," el sa bisa tur ora. Un otro yiu di Surnam a bai mas leuw ainda y a bisa: „Loke ta crece mas tanto aki na Surnam ta dede di pia largo!" Un pueblo alegre. Door di un barrio pobre

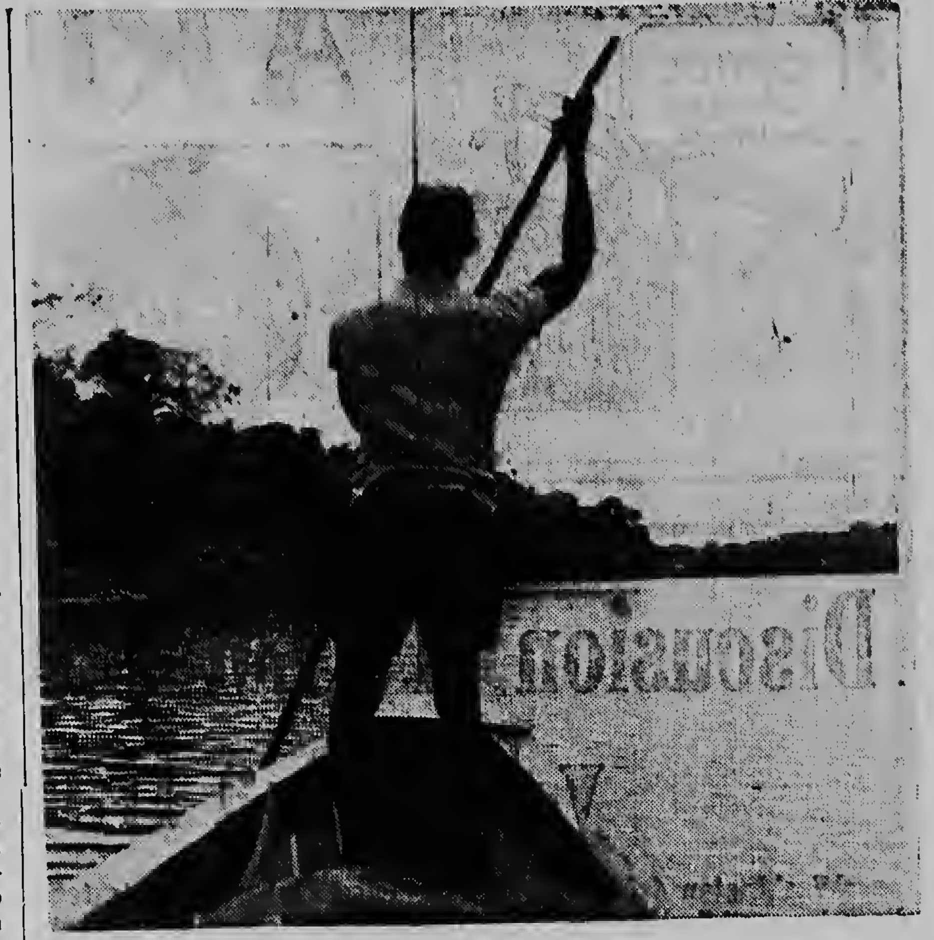
luda pa alugun hende menos cu e Promer Ministro di Surnam, Mr. S. D. Emanuels, kende ya tabata warda un ora largo ariba nos, y cu a laga bisa na su cas cu el no ta bini pa come. Un homber extremamente carinjoso, patriotico y interesante, kende algun dia despues inesperadamente a pasa bishita nos den nos Hotel Lashley y kende hasta a invita nos pa mira transparencia di color na su cas. Ora nos a encontre'le e promer merdia aki el tabata masha alegre. El no por a sconde e motibo mucho largo. El a caba di tende cu den drilmento ariba Plantage Alliance tin a haya indicacion cu ta mustra ariba posibie presencia di petroleo. E datanan a worde manda Hulanda mes ora pa investigacion mas leuw. „Semper nan a bisa: Surnam no tin zeta, pero imagina boso si resulta cu tin azeta!" El tabatin hopi di conta nos. Ora e representante di Arubaanse Courant a toca e asunto di e posibilidadnan cu nan patria por ofrece e yiunan di Surnam cu worde termina cerca e companianan di azeta na Antillas, e ministro tabata masha interesa den e problema aki Hopi di e hendenan aki no ta na baltura di loke nan pais mes por ofrece. Den curso di e conversacion cu a desaroya hasta el a tuma e decision pa encarga un oficial special cu instruccion di y percuracion pa e grupo di Surnamnan aki. Ya e siguiente dia nombramento di e oficial aki a worde anuncia den noticia. E ministro no a perde tempo. E asunto di yiunan di Surnam cu ta desea di regresa nan pais ta cai directamente bao di e Promer Ministero y yiunan di Surnam den terra estranhero por acudi cerca e oficial aki of hasta cerca e Promer Ministro personalmente. Ademas cu a bini un oficial special, e diferente departamentonan a haya un carta di e ministro den cual el tabata pidi pa en adelante denlante den empleamento tuma na cuenta tambe e Surnamnan cu ta estableci na Antillas Hulandes. Si hendenan ta worde solicita via anuncio den corant el ta pidi pa en adelante laga pone e anuncionan den corantnan Antillano tambe.

Antillanonan tambe lo ta masha bonbini na Surnam. „Awor cu Antillas mester enfrenta asina tanto desempleo y nos tin mester di hendenan di ofishi, nos lo gusta di haya Antillano. Antes Antillas semper a demonstra hospitalidad pa yiunan di Surnam, awor nos ta contento cu nos por extende e mes clase di hospitalidad na Antillanonan," e Promer Ministro a bisa.



Un mucha muher indian den su bisti di mas bunita, e portret aki a worde saca den su pueblo, leu den interior di Surnam.

Segun nos a descubri, no tur Surnamnan den madre patria ta mes sympatico pa cu esnan cu den tempo malo a laga e pais pa busca nan bienestar otro camina. Cinco mil Surnam cu a emigra ta biha na Antillas por ehemplo. Den circulo grandi na Surnam tin esnan cu ta considera e „huimento" di e grupo aki como falta di stimacion pa nan pais. Awor cu cos ta cuminza bai bon y esnan cu e tempo a bai afor y awor ta cuminza bolbe poco poco, e grupo cu a



Pa e bosnegernan taai y fuerte, e rionan no tin secreto. Nos guia sinta of para na punta di e korjaal ta controla skerpi na unda por tin secu, of si tin taki of baranca cu por bolter e korjaal smal.

keda ta halza su voz y ta haci remarcanan. E medida menciona aki riba di e Promer Ministro, por consecuencia, no ta carga aprobacion unanime. Pero e medida aki tabata di spera si, pasobra Promer Ministro mes ta pertenece na e grupo cu mester a bandona e pais. Despues cu el a completa su estudio di ley na Leiden, el a bai Oost Indië, unda el a traha hopi anja como procureur-generaal. Poco despues di guerra el a bolbe y algun tempo despues el a worde nombra como consejo di embahada na embahada Hulandes na Washington. Ariba invitacion di varios gruponan den su pais el a sirbi den e promer cabinet Currie como ministro di financia y awor el ta sirbi su pais atrobe como Promer Ministro.

Hulanda tin Promer Chens

„Nos tin mester di companianan cu kier inverti placa aki — pronto nos lo mester enfrenta tambe un scarcedad urgente di trahadornan experto, particularmente entre anjanan 60-63, ora cu e Plan di Diez Anja ta traha na plena capacidad". E ministro a splica cu ta worde spera cu en cuanto e promer parti ta concerna, Hulanda lo tuma e promer chens cu e lo worde ofreci. E ministro tabata yen di esperanza tocante resultado di e mision industrial Hulandes cual lo bishita e pais algun siman despues di nos. „Si e Hulandesnan no tuma e chens, anto nos mester acudi na Alemania of na Japon, pasobra nos mester bai adilanti y nos no por para spera ni ariba Hulanda. Di importancia en vista di e scarcedad di trahadornan, cual ta biniendo, ta e hecho cu poco tempo pasa Dr. L. Kampschoer, secretario-general di Comision Internationale Catholique pour les Migracion, a tene discusionnan na Surnam cu e Promer Ministro y e Ministro di Fomento tocante e posibilidadnan di imigracion di Japones pa Surnam! Surnam kier bai adilanti y liher: y nan ta prepara pa atrae e factornan pa yuda e progreso for di cualkier parti di mundo. No tin nada cu por spanta nan facilmente, ni e recuerdonan di Pearl Harbour y tampoco e „puente ariba Rio Kwai". E generacion actual no ta desea di worde clasifica mas bao „Punta 4" di Truman y kier cria un bon futuro pa e hubentud di e poblacion cu ta crece rapidamente. Ese yno ta un trabao chikito, si hende sabi cu 40% di e actual poblacion ta bao diez-cuatro anja di edad!

—0—

E actitud di entusiasmo ta reina den henter Surnam, for di mas chikito te mas grandi. Esey no kier meen cu na Surnam nan no ta laga di pensa riba otro cos sino proyecto grandi. Esaki a hira evidente ora e Promer Ministro a informa nos grupo como di promer di e proposito pa nombra un comision pa studia e idioma nativo. Di e 2000 palabranan na taki-taki e comision mester establece e manera di diccion. „Ya cu bo ta papia taki-taki, mester hacie'le bon," ta su opinion. E ministro a bisa cu no ta e intencion cu e dialecto lo reemplaza Hulandes den futuro como e idioma oficial. Sinembargo, nos no por a scapa e impresion cu podiser toch esaki lo ta e caso. Cada vez di nobo e bishitante na Surnam ta worde impresiona door di desarrollo bon planea y renovacion den tur partinan di e onstelacion social. Cada oportunidad ta worde utiliza pa e completo cien por ciento si ta posible. „Awor nos tin mas of menos seis cien studiante na Hulanda," Mr. Emanuels a bisa nos. „En cuanto posible nos lo no laga nan bolbe mes ora despues di terminacion di nan estudio, pero promer nan lo pasa un poco tempo trahando den practico, asina cu ora nan bini aki ya nan tin experiencia y nan por cuminza traha inmediatamente!"

Promer Ministro y e Bosneger

E Promer Ministro ta un gran amigo di e bosneger. Cada vez di nobo el ta papia tocante nan den su conversacion. „Si mi kier sosega un poco mi ta bai den interior y mi ta keda un poco cerca e bosnegernan," el a bisa nos. Y en berdad e Promer Ministro ta bishita e interior cu frecuencia. Y pa esnan cu a sinja conoce e bosneger e admiracion aki ta comprendible tambe. Maske e ministro lo no laga di tin motibonan politico tambe pa haya e bosneger asina sympatico. Nan ta representa un cantidad considerable di voto......!

—0—

Hende lo por scirbi buki henter ariba e bosneger y e descendientenan di catibo den stad. E bosneger ta sinti su mes



Tambe den jungle di Surnam bo ta tende tamboe continuamente anochi. Aki nos ta mira un bosneger cu su instrumento.

mucho mas superior cu su companjeronan di den stad. No tabata su antepasadonan cu no por a soporta esclavitud y cu a riska nan bida pa huy leuw den mondi? No tabata su antepasadonan cu a rema den canoa mancaron contra e corriente di e rio te ora nan a alcanza cientos di kilometro den interior, y cu a establece su mes den miseria, pero den libertad, pa biba di caza y pesqueria? Continuamente nan tabata worde amenaza door di e maestronan cu tempo tempo tabata rema hini den interior cu nan cachónan grandi pa purba captura e catibunan cu a hui. E bosneger ta e descendiente directo di e balentenan cu a escoge libertad. Esnan di den stad e ta mira como inferior como en general esakinan ta esnan cu ta descende di e catibonan cu a worde liberta pa e decreto di 1863. E bosneger ta orgulloso y no tin ningun indicacion di un complejo di inferioridad. Si bo ta papia cu ne bo ta sinti mes ora cu bo ta papia cu un igual. Bosnegernan ta hendenan fuerte y balente. Como nan antepasadonan mayor parti a move canto di e rionan ora nan a hui, hende ta haya nan establecimentonan pa un grandi parti canto di e rionan tambe. Nan ta bon nabegante y loods ariba e rio y e Brokopondo Bureau actualmente ta haciendo uso exten-

E ta sigi riba pag. 4



Un hobencita hindostani di famia rico na Paramaribo.

DEN PARTIDO DI CINCO HOMERUN COCOMALT A MANTENE INVICTO ARIBA LIONS

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Cu e ta un di e fuerte contendarnan pa bira campeon den Little League e anja aki e novena di Cocamalt a proba diaRazon anachi. Nan rivalnan tabata Lions cu a duna un bataya fuerte te na ultimo momento, pero e poderio tremendo di e cacamalteronan a dicidi e partido den ultimo inning.

Pa Lions a cuminza lanza Rodney Croes, kende a cubri henter e ruta. Den e promer inning Cocomalt ta anota tres carrera pa bai ariba. Cerrando e mes inning Lions ta cruza home nada menos cu seis biaha explotando e pitcher arbridor C. Nicholson. Briesum a drenta releva y a termina como ganador.

E segundo inning ta trece un carrera pa Cocomalt y dos pa Lions poniendo e score na 8-4. E comodo ventaha aki di Lions ta desaparece den e tercer inning ora cu e toleteronan di Cocomalt ta empuha cuatro carrera pa empata e partido na 8 carrera pa banda. Esaki a duna mas emocion na e wega.

Lions a ricibi e promer cero di wega den cierre di e tercer episodio.

Pero Cocomalt ta anota un rayita den e cuarto inning pa bai ariba 9 pa 8. Lions sinembargo no ta duna pa perdi y cu un tremendo homerun di Glenn Marrugg ta anota dos carrera den e segundo mitad di e cuarto inning pa bolbe bai adilanti 10 pa 9.

Pitcher Rodney Croes ta logra colga e promer cero contra di su rivalnan den e quinto inning. E hecho aki hunto cu un carrera mas anota den cierre di e quinto pa pone e score 11 pa 9, ta duna e leoncitonan hopi mas animo.

E muchanan di San Nicolas ta continua den bataya y ta caba cu e speranzanan di e leonnan ora cu nan ta anota nada menos cu cuatro carrera pa cambia e aspecto di e wega atrobe. Cu e cuatro carreranan aki Cocomalt a bai ariba cu score di 13 pa 11.

Briesum a poncha dos y pone e tercer contrario lamta foulfly pa primera pa colga un cero den e segundo mitad di e sexto inning, cual tabata ultimo chens di e leonnan.

Cocomalt asina a gana cu score di 13 pa 11 den un partido emocionantisimo. Cinco homerun a worde conecta en total. Tres tabata di e leonnan Dolfi Kock, Maldonado (ambos den e segundo inning) y Glenn Marrugg den e cuarto inning. Pa Cocomalt a honronea John Lindesey den e tercer episodio y Angela den e sexto, un homerun di hopi importancia na e emocionante momento ey.

Pitcher ganador a termina Briesum, kende a ricibi 9 hit, regala 1 base por bola y poncha cuatro. Nicholson a ricibi cinco hit, regala dos base por bola y poncha uno.

Pitcher perdedor ta Rodney Croes, kende a ricibi 14 hit regala dos base por bola y poncha cinco.

Pa Cocomalt esaki ta nan sexta victoria sigi, loke ta situa nan den e sitio di honor cu mitad wega ariba Hilton cu tambe ta invicto ainda.

Lions a sufri asina su tercer derrota contra di dos victoria.

E posicion di e equiponan awor ta lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
Cocomalt	6	6	0	—
Hilton	5	5	0	½
O So Grape	6	5	1	1
Adams Chiclets	6	5	1	1
Lions	5	2	3	3½
Viana	4	1	3	4
Arrow	5	1	4	4½
U. S. Keds	6	1	5	5
Friesche Vlag	4	0	4	5
Wrigley's	5	0	5	5½

Cumpleanjos

E carinjosa y simpatica hobencita „Joselyne Jacobs" ta cumpli su promer anja y ta ricibi felicitacion especialmente di su mama Maria Jacobs, tata Oswald, ruman Albert, Richard, Ety, Mabel, Lourdes, Oswald Jr., Edward, Mayra, Leonard, padrino Francisco Kook, madrina Veneranda Kock, wela Simona, tionan Edgard, Ruben, Agustin, Beeny, tianan Aura, Margo, welo Antonio.

Srta. Aida Stede ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di familia Stede, sobrina Maikel na Corsow y di familia Ietswaart.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Andrea Kelly, pa parti di su mama, tata, rumannan Simon, Pedro, Regina, Maria Theresita, Monica, Jacintha, Leen, Rosa y Bicente, amiganan di 7e klas di St. Annaschool y demas familiares.

Senjor Porfilio Croes ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Jacintha, jiunan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Buchito, y Binchi Croes, Irena Croes, nieto y nietanan, suegro y suegranan y demas familia y conocirnan.

Sr. Andreas Hose de Cuba ta cumpli 45 anja y ta ricibi felicitacion di su senjora Johanna jiunan Maria, Benedictus, Emiliano, Edwardita, Francisco, Superiano, Jacobito, tambe di su tata Pablo, madrasa Ursula y rumannan tanta y omonan y demas familia de Cuba y Figaroa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 5 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren
Sint Jozefbond Estrella (Sta. Cruz): 4 p.m. Volleyballtraining meisjes. 4.30 p.m. Baseballtraining. 6 p.m. Muziekles. 7.30 p.m. Basketballtraining dames. 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Truplalen: 6.30 p.m. Senioren Vormingsavond.

CINE

DE VEER 8.30 „De Bedrieger" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Dragstrip Girl" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „High School Confidential" - 18 j.
AURORA 7.30 „Saddle Pals" - 14 j.
SAVANETA 7.30 „Angels in the Outfield" 18 j.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diavierna 5 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 5 de febrero

7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
7.23 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM

Diavierna 5 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones di Chucho Rodriguez
5.15 Nat King Cole
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Panameña
8.15 Lagrimas de una madre
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Una noche en Quisqueya
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

19.

Frits a leun p'a tras den su stul. Tabata parce como si fuera e mundu rosada den cual e tabata biba un ratu pasa a spat na flingrana, na miles pedazo.

„Bo no mester haci nada y ningun hende no por obliga bo tampoco. Si bo n' quier contesta e pregunta ei, wel....'" Y fada e hoben a hiza su skoudernan; tur su forza a bandone.

Awor a subi un homber riba enceneario y el a declara cu t'e ta lider dje anochi di baile aqui y pa duna un diferencia na e mes sistema di antiguo e biaha aqui lo e propone pa damanan lamta bai cohe nan heer.

Inmediatamente despues un orkesta cu ta consisti di cuater homber a cuminza un foxtrot masha rapido.

Pero como huistamente esaqui tabata algo fuera di custumber y como cu semper damanan ta timido e proposicion aqui no a hanja tantu acohida denter e presentenan di sexonan debil.

E joncumannan tabata para ta bebe na bar y e mucha muheman tambe a agrupa na nan lado. Y ainda nan no a cuminza balia.

Pero diripiente Yvonne a puntra Frits:

„Bo quier nos bam duna nan un ehemplo?"

Unbez Frits a bula lamta para, pa sobra e tabata prefera di balia cune cu di sinta na mesa su dilanti manera hende cu a perde su lenga.

Como quiera cu Frits tabata un atleta y bon den tur ramo di deporte, e tabata di mes un maestro den baliamentu y no a dura mucho cu el a bin convence cu Yvonne tabata un partner ideal. E tabata balia cu Frits masha bon sin comete ni di minimo falta den su baliamentu.

A bira silencioso den e sala y tur harimentu y murmuracion a termina y tur e presentenan a queda ta contempla y admira e pareja ideal.

Durante nan baliamento mientras Frits tabata sinti cu ta riba nubia e tabata flota, el a tende e mucha muhe ta bisa:

„Frits no rabia. Pero nunca mi n' por a quere cu bo por a balia asina bon. Mi ta sinti bo den mi braza manera ta den cielu mes mi ta, pasobra aya no por ta mas deliciosa".

Frits mester a pensa un poco prome cu el a hanja un contesta un poco adecuado pa Yvonne y el a bisa:

„Si acaso bo tabata pensa cu mi tabata rabia, anto b'a equivoca bo, pasobra solamente mi tabata sinti mi un poco preocupa".

El a ripara cu esaya su man tabata tene awor mas duro y cu Yvonne a pega mas contra dje, mientras e tabata bisa den su orea:

„No rabia cu mi mi amor". Y na un boz un poco mas insistente el a continua: „Duna mi tempu. Por fabor, Mi no tin ainda e derecho di contesta bo riba e pregunta cu b'a haci mi, Frits".

E palabra aqui a spanta Frits un poco, pasobra el a comprende unbez cu tabatin un misterio tras dje palabranan aqui y diripiente sudoman a aparece riba su frenta.

„E no tin derecho...." Frits a ripiti poco poco. „Esei por ta nifica anto....."

„Esei ta nifica cu den mi bida tin circunstancianan .... alomenos tin ainda circunstancianan.... cu ta imposibilita mi di bisa cosnan decisivo respecto mi porvenir of di bo. Mescos cu ta pasando bo mes tambe."

Frits a sigui ta balia manera un popchi sin bida. Su sintir mester a elabora esaqui trobe. Ta qui sorto di circunstancianan por tabatin den bida dje mucha muhe aqui anto?

„Mescos cu den bo caso tambe", asina e mucha muhe a bise. „Ta mas cu claro cu ta Lydia e ta meen. De la manera anto cu Yvonne tambe tabata marra na un hende. Pero el a bisa tambe acerca: ainda no. Anto lo e ta stima un otro tambe".

El a primi e mucha muhe mas cerca dje, impulsivamente manera den un reflex. El a hala rosca profundo den un sintimentu di alivio sin nomber. Awor e tabata mas tantu dje asunto. Y e mucha muhe tabatin razon. Aunque cu e di Lydia a larga otro cu nan libertad, sinembargo tabata su deber di papia algu cune prome.

„Gracias, Yvonne", el a responde. El a sonrei cu Frits y riba cara dje mucha muhe a aparece un marca di verdriet.

Musica a stop y nan a bai sinta trobe na nan luga. „Mi quier bebe awor algo mas picante cu esaqui". Frits a bisa mustrando riba e botter di binja dushi nan dilanti.

„Manera bo ta desea". Yvonne a responde hizando su skouder levemente. „Mi n' ta sinti mi asina festival manera bo ta meen". Y su cara tabata serio. „Paquico no?" y Frits a inclina mas cerca dje y tabata mire duru den su cara.

„Ai, ta pasobra mucho bez ta imposible pa hende lubida un cos enteramente"

Frits a hari un ratu. „Den e caso aqui ta parce manera hende a perde gevoel of algo di sintimentu di responsabilidad".

Yvonne a sagudi cabez. Su wowonan a queda sombrio.

„Den e caso aqui? Den bo caso, bo ta meen".

„Mi n' ta comprende bo".

„Cu esei mi quier bisa cu bo no ta comprende complicacionnan. Bo ta acepta simplemente cu tur hende mester ta manera bo mes ta. Bo mester pone bo mes un poco den situacion di otronan, pasobra bo n' conoce dificultadnan".

„Bo ta papia manera ta un profesora bo ta, pero si acaso bo tabata asina experto manera bo ta pretende, anto lo bo a sabi di salba bo mes foi tur sorto di dificultad".

Yvonne a hiza cara mira y Frits a spanta pa e amargura riba e mucha muhe su cara, un expresion masha penosa. Y el a bisa: „Naturalmente bo tin razon. Corda cu mi ta di sexo debil y un muhe no por scapa di su mes. Lastima!"

„No. Danki Dios mes cu t'asina", Frits a responde.

EL' CISCO KID

1. „Abo.... ta Julio Kastle." „Si, Perla.... ya mi a bisabo cu mi no ta bieuw." 2. „Nan a bisami pa biaha di incognito te ora mi caba di regla cierto asuntonan." 3. „Mi victima.... esta suerte."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Chico Ordway atrobe.... wel bo sa Juan.... mi rumian a bai prison durante guerra. 2. ....segun e la conta anto, despues a resulta cu Ordway tabata un traidor, cu tabata delata su companjeronan... y a sosede hopi crueldad. 3. Tur su companjeronan a hura cu despues di guerra nan lo paga Chico..."



DICK TRACY

1. „Anto kier meen cu bo no ta tuma ningun decision sin mi consentimiento, no ta asina?" „Si." 2. „Wel si ami ta digno na para na cabez di e conhunto aki, anto mi ta duna ordu pa no duna hende nomber cu no ta di nan mas." 3. „Di awor en adelanti mi nomber ta senjor Limpp „Telefoon pa bo." 4. „Flyface aki."



RIP KIRBY

1. „Ta cabai di sr. Kirby y huma ta sali fei „El Latigo".... mester a pasa algo terribel." 2. „Un hende. Ata un hende ta sali fei djci den. 3. „Mi a imaginami cu e mester a salbele...." „Si Desmond.... fiemo ta mucho bon pele."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta sali di edificio Boswor....
2. „Y un hora despues e limpiadora tambe ta subi un auto.... pero na un cuadra di e edificio....
3. ....y despues den un hotel chiquito pero bon, e ta cuminza un transformacion stranjo.
4. „Uf! Qui modo di gana bo pan! Gracias a Dios cu tin hopi placa envolvi den esaki, pasobra no ta e trabau cu Ava Greel ta gusta...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico bo ta pensa di haci, senjor Gobernador?"
2. „Bo ta propone di papia cu e presonan?" „Mi no por contesta esey te ora cu mi papia cu e alcalde."
3. „Dispensa, senjor Gobernador. Pero mi a pensa cu bo tabata quier mira lo que te pasa, cu bo mes wowo." „Bo a pensa bon, Alcalde!"



PEPITA

1. „Carta aerea, entrega especial, pa Srta. Cuqui Parachoque!"
2. „Ta di Ronnie Highby! „Pero e ta biba aki dilanti!" „Paquico e la mandele pa correo aereo?" „Boso no ta comprende no!"
4. „Nunca boso no tabata enamora!"



CARA CU CARA....

Continuacion di pag. 2.

sivo di e hendenan aki pa transportacion di hende y material ariba awa. E bosneger ta masha franco tambe. Un bishitante un vez a laga un oloshi di oro para ariba un piedra canto di rio unda el a banja, na e mes camina el a haya e oloshi varios dia despues ora el a bai buskele. E bosnegernan a mire'le si, pero nan pensamento tabata simplemente: esun cu a lage'le aki lo bin buske'le atrobe. Y ta socede tambe cu canto di un camina smal banda di rio hende ta haya un articulo di bisti of di uso. Y den henter vecindario bo no ta mira un hende. Podiser e donjo ta bin buske'le e mes dia of podiser e otro siman. Esey no ta cos di preocupa. Ningun otro fuera e donjo lo haya den su cabez pa coge'le. Autoridad cerca e tribonan ta corre pa medio di e „granman" como esun di mas halto, via e gran capitan, capitan pa e basja: e corporal bao di e bosnegernan.

E problema di autoridad semper a presenta dificultad y bastante pleito den e reciente pasado. Kiko ta e caso?

Rey Willem II pa medio di tratado a confia e autoridad mas halto entre e bosnegernan na e granman. Pero despues e gobierno colonial a neglisha esaki completamente tempo cu e pais a worde parti de nocho districto, cu un comisario di districto na cabez di cada uno. Kende tabata e hefe di e bosnegernan awor, e comisario of e granman, kende ainda por a referi na e tratado di Rey Willem I/? Promer Ministro Emanuels kende tampoco ta mira un solucion por lo pronto en todo caso a instrui tur e comisarionan pa consulta tur ora cu e granman den preparacion y tumamento di decisionnan como prueba cu e autoridad tradicional ta worde reconoci door di esun moderno. E situacion ainda no ta ideal, y Staten di Surnam na debida tempo lo mester considera e situacion aki, principalmente awor cu e bosneger ta asina tanto involvi den ehecucion di e Plan di Diez Anja y ta worde saca poco poco for di su isolacion.

E Promer Ministro ta percura bon pa su habitantenan den mondi na cual e indiannan tambe ta pertenece. Ademas di bishita frecuente y percuracion pa autoridad den nan tribonan, no mucho tempo pása el a laga traha lugarnan di posa pa e granmans y e caudillonan di indian. Antes ora cu de vez en cuando nan tabata bini stad, nan por a haya posada solamente den e casitanan na rand di stad. Awor tin un magnifico y hygienico edificio di posada pa cabezantenan di e tribonan, mientras pa e bosneger of indian ordinario cu ta bini stad cu su mercancia, desde poco tin canto di orilla den stad simple posadanan unda e mercancia por worde warda, y unda tin un pomp pa banja y abrigo contra yobida. Un otro medida: uniform nobo pa e cabezantenan di tribo. Den hopi caso Promer Ministro Emanuels mes a entrega nan. Interesante ta cu cerca e bosneger e sucesion ta matrilineal, esta for di banda di mama. E sucesornan legal di e granmans ta e yiu hombernan di su ruman muhernan. Cu esaki por duna motibo pa enorme pleito of mas peor entre sobrinonan den caso di fallecimento di un granman, ta comprendible. Pa un gran parti e bosnegernan ta cristianiza, pero pa un parti ainda nan ta pagano (un pueblo di pagano por worde reconoci na e portal di poco haltura na entrada di e pueblo, for di cual palmanan ta colga. E idea: bon spiritonan por buk y drenta door di e porta y ta bonbini den e pueblo: e mal spiritonan no por buk y no por pasa door di e portal. Nan mester keda pafor. E creencia den e spiritonan ta profundo y no ta nada stranjo cu bosnegernan hasta di un pueblo cristian ta cuminza haci sacrificio pa calma e spiritonan mes ora cu adversidad drenta! E ora no ta existi pastoor of domi mas. E bosnegernan cu durante nos bishita nos a encontra mas di un vez a gana nos sympatia tambe!

E Indiannan

Henteramente diferente for di e bosnegernan ta e indiannan, un grupo di minoria cu no ta alcanza 6000. Nan ta biba mas parti den sabana, e terrenonan habri: nan ta poco shimaron y schuw, pero seguramente nan no ta carece di carinjo. E hendenan aki ta biba ainda na manera masha primitivo. Nan color ta cla y nan tin cabei lizo. Inafortunadamente nos no a encontra nan ariba nos viaje. E indiannan en efecto tabata e habitantenan original di e pais: nan ta e „berdadero" Surinameonan. Sinembargo, siglonan pasa e importacion di estranheronan a cuminza: judio, hindostani, indoneses, chines, europeano, spanjo y lo demas.

Cientos di anjanan ya e hendenan aki ta biba na Surnam. E difinicion moderno di „yiu di Surnam" no ta keda limita na solamente e indian. Yiu di Surnam ta esun cu a nace na Surnam, of esnan cu ta yiu di mayornan di Surnam. Of ya e definicion aki a bai for di moda, y awor ta asina cu como yiu di Surnam ta worde considera tur esnan cu ta obra cu alma y curpa pa desarrollo di e lugar?

E indian, en contraste cu e bosneger, ta un indivualista completo. Si cuatro indian sali di caza y yega ora di come, anto nan ta cende cuatro candela, cuatro wea ta bai candela, cuatro wea ta worde laba cuidadosamente y atrobe poni ariba lomba di cada un. Despues e grupo di cuatro ta sigui su camino den tur hermonia. E indian ta e mehor explorador imaginable y e Brokopondo Bureau y Suralco ta gusta emplea servicio di e hendenan aki ora mester traha camina den mondi. Bo ta pone e indian mei-mei den mondi, munstre'le ariba un carchi con el mester kap un pasada den e mondi cerra, y sin faya el ta yega na su destino. Ni un compas el ta usa. Solo ta su guia.

„Un diferencia remarkable entre e bosneger y e indian ta tambe," asina un ingeniero di Brokopondo unda tin hopi bosnegernan ta traha, a bisa nos, „cu e bosneger ta spaar hopi y ta gasta poco placa pa su mes: el ta manda tur loke e gana pa su senjora. E indian ta manda menos cas y ariba dia di pago ya algun ora despues di cobra ta haye'le burachi canto di camina. El ta gusta gasta hopi na bebida!

Den nos siguiente articulo: E Plan di Diez Anja: Kiko E Ta Contene?

ARUBA JRS SUBCAMPEON DEN SOFTBALL FEMENINO

(*Di Nos Sportreporter*)

ORANJESTAD — E partido decisivo pa e subcampeonato di softball femenino a termina den favor di Aruba Jrs. cu score di 20 pa 17 ariba e novena di San Nicolas Stars. Asina Aruba Jrs a bira subcampeon di e campeonato tras di Schlitz.

Presentacion awe nochi

Un partido di presentacion lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion entre Schlitz y Aruba Jrs. Despues di e match amistoso aki, entrega di e copanan na campeon y subcampeon lo tuma luga.

ORANJESTAD LITTLE LEAGUE TA FORMA DOS DIVISION

(*Di Nos Sportreporter*)

ORANJESTAD — Directiva di Oranjestad Little League a dicidi den su ultimo reunion di introduci un sistema di dos division ora cu e promer rond termina. E campeonato lo consisti e ora di dos liga, East End y West End. Uno ta worde forma door di e equiponan cu na final di e promer rond ta clasifica numero 1, 3, 5, 7 y 9. E otro door di e clubnan cu ta ocupa e puestonan di 2, 4, 6, 8 y 10.

For di cada uno di e dos liganan aki lo sali e ora un campeon y subcampeon y entre e cuatronan aki lo worde teni un clasificacion final door di un competitie riba su mes di tres rond. Sin duda alguna e sistema aki lo haci e final di e campeonato mas interesante. Tambe e ta duna e forma aki mas chens atrobe di bira campeon. Lo no por pasa anto cu ya meimei di e segundo rond ta conoci cual equipo a bira campeon.

Israel a ataca Syria cu tankinan Blinda

CAIRO, 4 februari. — Radio Cairo a informa cu tankinan blinda israelita a ataca pueblonan syrio repetidamente awe na e rand dje zona desmilitariza. E radioemisora, cu a cita un portavoz militar syrio, a bisa cu dos tanki blinda israelita a drenta territorio arabe y cu nan a cuminza bombardea colocacionnan dje promé chercito arabe. Despues a sigui tiramentu di ambos banda, y e arabenan a causa danjo na un dje tankinan blinda. E arabenan no a sufri ningun perdida.

PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di Belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 15 di februari 1960.

Adjunct-Inspecteur di Belasting,

H. J. W. van der Weide.

BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van de inmiddels uitgereikte aangiftebiljetten en loonopgave-formulieren reeds verstreken is. Hij verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zulks alsnog vóór de 15de februari 1960 te doen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen

H. W. J. van der Weide

ANNOUNCEMENT

The Adjunct-Inspector of Texas on the island of Aruba informs herewith the taxpayers who have received their tax-returnforms and also for statement of their employee's wages or salaries (loonopgaven) that these forms must be returned properly filled in before the 15th of february 1960.

The Adjunct-Inspector of Taxes,

H. W. J. van der Weide.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 6 FEBRUARI 1960 — Nr. 3655

Debate sensacional prome cu raad a proba e emprestito di cinco miljon

Fichi Croes ta causa gran confusion cu un carta e ta lesa

O'STAD - Diahuebs Eilandsraad di Aruba a trata e proposicionnan di Bestuurs College tocante un emprestito di cinco miljon florin pa cubri gastuna extra en conexian cu e proyecto di awa pa tres miljon y pa financiacion di e extension di e hydroponics, proyectonan di capital pa watervoorzieningsdienst, eventualmente cabamentu di entrada di haf y desarrollo di cultura di alae, tur esaki huntu pa mas o menos dos miljan. Despues di oranan largo di debate violenta y sensacianal, e propasicion por ultima a warde aproba cu nuebe vato na fabor y siete en cantra. E nuebe votonan tabata di e miembranan di e fraccion di .P.A. y esan cu a vota contra e praposician tabata, A.V.P., P.D.C. y U.N.A. (deputado Wernet no tabata presente durante e votacion). Tabata ausente e miembronan E. Lacle (AVP) y D.C. Mathew, L.A.I. Chance y Jose Geerman (PPA).

E carta

Un sensacion grandi tabata e carta cu senjor Porfirio Croes a lesa, cua segun e ta laga sa ta di ministro J. E. Yrausquin (apesar cu solamente e la usa e nomber „Juancho".) Den e carta e autor lo a scirbi cu Fichi, kende durante januari 1958 poco prome cu e mester a presenta dilanti di huez, no mester a preocupele cu nada. Cu e convenio entre autor dje carta, Fichi y senjor E. O. Petronia tocante su cas lo ser mantene. E convenio aki lo ta contene, segun e carta cu senjor Croes ta lesa, cu di e proyecto di awa lo sali 50% pa e gastunan, di e hotel 40% y di e farm 10%.

Ta claro cu lesamentu dje carta aki a forma un sensacion enorme. E carta aki te hasta a hasi Ministro Yrausquin disidi pa pone un anuncio grandi den e prome pagina di „Arubaanse Courant" di awe, un carta abierta na senjor Croes, den cual e ta desafia Croes pa bai cu e carta serca huez, pa laga esaki confirma cu e ta autentico, y si ta asina cu e lo entrega su puesto di Ministro y sali foi politica y regala senjor Croes tur su propiedadnan. Pero si senjor Croes no bai na justicia anto e ta declare un calumniador miserable di kende pueblo di Aruba mester worde spierta.

E emprestito

Por lo de mas e reunion a cuminsa masha trankilo, e prome puntonan dje agenda a pasa calma bou martin dje presidente F. J. C. Beaujon, senjor A. I. W. Wijngaarde a tuma lugar di senjor F. Hernandez, y a worde instala como miembro di raad y e asunto dje emprestito ta cuminza

Senjor C. A. Eman (AVP) mes ora a bai na expresa e palabranan manera „gastamentu di placa di comunidad sin responsabilidad". E ta declara cu gobierno mester hiba un direccion financial cu masha prudencia, te na ultimo cen. „E Bestuurscollege aki ta biba den e gran speranza y ta pensa: Despues di nos ta bini e zondvloed." Nos a hala atencion riba esaki diferente biaha caba, pero nos stem lo keda uno cu ta sclama den sabana". Senjor Eman tabata desea di mira tur e contractnan, convenionan y cosnan asina, tambe e rapport di accountant. E kier sa ta kiko a pasa exactamente cu e placa dje fabrika di awa. „E placa aki a bai den sacu di personanan den cual e no mester a bai, nan a hunga cu e placa aki." Ademas e no ta di acuerdo cu B. C. a usa placa di caha pa e proyecto aki, y tambe senjor Eman ta lansa un atake contra e hydroponics. E ta bisa cu nan kier hinka e placa aki den cria di bestia. E ta anuncia un mocion tambe den cual e ta pidi pa forma un raadscommissie, cual lo worde encarga pa investiga tur e papelnan cu tin di hasi cu e proyecto di awa.

Senjor L. V. Britten tabata spanta cu e gastunan total lo no keda na e 23 miljon, pero cu tal vez lo bira mas haltu ainda. Despues e ta lesa algun partinan — cual segun e ta bisa — ta di contractnan entre Singmaster & Breyer y e agente na Aruba, e firma Petrona & Croes. Den e parafonan aki ta resulta porcientonan cu e agente local tabata gana.

Senjor D. Fleming (AVP) ta opina cu no ta recomendable pa aproba pa un credito extra prome cu mira tur e rapportnan y otro papelnan. Orador ta hanya cu e politica di B.C. ta peligroso. Prome B.C. a bisa, cu e aumento di winstbelasting lo no causa influencia riba e economia, ni pa Lago tampoco. Pero den Esso News tabata scirbi, cu debidamente esaki a hasi effecto riba Lago y e empleadonan.

Senjor E. R. Finck (PPA) ta observa cu pa cierto proyectonan ta existi dos alternativo. Of di antemano ta ser stipula un suma fiho, of nan ta mantene un calculacion y ta paga tur e gastunan cu ta bini acerca segun cu nan lo resulta. Como cu B.C. no por a hanya un oferta fiho pa e construccion completo, nan tabata obliga di accepta e segundo. E tambe ta hanya cu tres miljon ta hopi. Pero apesar cu ta e pagador di belasting ta floha prome, e proyecto mes despues lo cubri su gastonan. „15% diferencia no ta tantu grandi", asina senjor Finck ta hanya. Refiriendo na e agente, orador ta bisa, cu Singmaster no kier a traha sin un agente local, y cu a worde hasi tres oferta y cu Firma Petrona & Croes tabatin e oferta di mas barata. Pakiko un comision awor, senjor Finck ta puntra. Senjor Eman a priminti cu e mes lo a presenta cu e pruebanan („mi mester por controla nan prome" - Eman ta interrumpi).

Senjor Max Croes (AVP) ta hanya stranja cu ainda nan no a regla financiacion di un proyecto cu a cuminza algun anja pasa caba. E ta opina cu bestuurscollege por a hanya un mihor contract y pakiko nan no a tene un openbare aanbesteding e tempo ei. Si tin un trabou chikitu di cinco mil florin, esaki ta bai via un openbare aanbesteding, pakiko no tabata mescos cu e proyecto grandi aki? E ta puntra pakiko B.C. no a laga raad duna su opinion tambe ora cu e sueldo di obreronan dje proyecto a worde pasa pa e escala di gobierno (cual tabata un dje motibunan cu B.C. a duna cu ta causa dje gastunan extra - Red.) y e ta observa cu nan a importa trahadornan estranhero riba escala grandi. E ta declara tambe cu e ta contra e proposicion aki, e lo a duna su aprobacion, si ta solamente pa e dos miljonnan pa e otro proyectonan, contal cu e dos ton pa e hydroponics ta intenciona pa e cunukeronan chikitu riba e isla.

PETROLEO

Senjor A. Werleman (UNA) ta considera e proposicion den dos parti, e prome cu ta e tres miljon pa e proyecto, y e otro cu ta e dos miljon pa e resto. Como cu e no kier carga ningun responsabilidad tocante e proyecto di awa e ta declara di vota contra e proposicion ei. E otro parti lo a hanja su aprobacion (despues cu e la mira e rapportnan di hydroponics), pero como cu tur cos aparentemente ta forma den un global huntu, e ta sintiele obliga di no duna su voto.

Senjor Lacle (PPA) tabata contentu cu e exploracion di mineralnan lo principia. Si nos hanya petroleo na Aruba anto e saki lo bira e isla di mas importante den Caribe."

Senjor F. Kelly (PPA) si ta hanya cu e diferencia ta razonable. „Ta consecuencia di henter e proyecto." E ta hanya cu e proyecto ta bon. Antes tres cuarto dje isla tabata sin awa. awor casi tur hende tin un conexion di awa. E gastunan extra facilmente lo por worde controla. Flete a subi enormemente, obreronan a ganu mas placa.

Senjor P. Croes (PDC) ta tene su curazon cu e gastunan lo bira mas haltu ainda, pasobra e cifranan definitivo te ainda no a worde presenta. E ta duda si ta salarionan mas haltu na e trahadornan ta e causa principal. Como miembro di Eilandraad cu sintimentu di responsabilidad e ta desea di mira tur e papelnan. E ta hanya cu B.C. tin e deber di entrega e comprobantenan completo.

Sapo y culebra

Deputado Henriquez a cuminza cu reclamonan contra prensa, apesar sin menta nomber di ningun corant E ta ripiti cabeznan di articulonan cu a sali den dos corantnan tocante e prome articulo dje emprestito en kestion. Segun e cabeznan dje articulonan ta sali como si fuera accountantsdienst a descubri cu mester di tres miljon mas acerca pa e proyecto di awa. Esaki ta loke senjor Henriquez ta yama un „mentalidad degenerado", kende cu „intencionalmente a forma e conclusion aki."

Un conclusion cu lo laga pasa cu e otro departamentonan di gobierno manera financia y watervoorzieningsdienst lo

Sigui lesa riba pag. 2

CARTA ABIERTA NA FICHI CROES

En conexion cu loque bo a bisa den reunion di Eilandsraad diawebs anochi dia 4 di februari, mi ta DESAFIABO pa entrega e carta di mi cu bo ta bisa cu bo tin den bo poder, na Officier van Justitie y si mi firma ta autentico y original (no falsifica pa bo) anto lo mi haci lo siguiente:

a. entrega mi puesto como Ministro y sali completamente for di politica (loque abo y AVP ta desea).

b. regalabo tur mi propiedadnan.

Si bo no por produci e carta cu mi firma autentico y original, anto bo ta un calumniador miserable, cu ta busca di shusha otro hende pasobra bo mes ta shushi.

Mi ta hasi e publicacion aki pa spierta pueblo kende bo ta y ki peligro bo ta pa comunidad di Aruba.

Aruba, 5 di februari di 1960

(Juancho Yrausquin)

Ayera caba muchanan di school a cuminza cu brinda homenahe na e soeurnan

ORANJESTAD — Un multitud grandi di muchanan di school a presenta den curra di school di Maria College na Oranjestad ayera mainta pa duna homenahe na e soeurnan Dominicana cu a hasi 50 anja na Aruba. Awe nochi den curra di de la Salle school lo tuma lugar otro homenahe di e comite di territorio Insular, cual apenas lo por bira mas bunita di loke e muchanan a presenta na nan soeurnan. E cantidad dje muchanan cu ayera mainta tabata huntu ta worde valua pa mas o menos dos mil, tur ta muchanan cu ta bai e schoolnan na unda e soeurnan aki ta duna les. E programa tabata un exito y tantu e soeurnan como e muchanan mes a gosa enorme dje mainta aki. Den nos proximo edicion nos ta bolbe detalladamente tocante e fiesta inolvidable aki.



Un grupo dje soeurnan Dominicana, cu den center e superiora general cu a bini di Hulanda.

DUNAMENTU DI NOMBER DI HENDENAN SIN TRABOU

ORANJESTAD — Segun servicio informativo a informa nos ayera, nan a cuminza ayera cu scirbimentu di nomber di hendenan sin trabou na oficinanan di Sociale Zaken na Oranjestad y na San Nicolas. Na Oranjestad e cantidad cu nan tabatin scirbi caba a yega dos cien.

KERKI PROTESTANT DIADUMINGO

ORANJESTAD — Pa motibu cu ds. A. H. C. Jacobs ta malu, ds J. A. Visser lo dirigi kerki Protestant na Oranjestad mayan mainta E ta cuminsa 10'or. Pa 9'or tin un servicio na Piedra Plat y pa cinc'or y mei na San Nicolas.

Tambe e dos serviciomnan aki lo worde dirigi pa ds. Visser.

CONSEHO DI MINISTRONAN A TENE REUNION NA ARUBA

ORANJESTAD — Pa prome bes den historia di autonomia di Antillas Neerlandes e Conseho di Ministronan a reuni na Aruba ayera. Nan a tene e conferencia aki den Aruba Caribbean Hotel.

DIRECTIVA NOBO DI ARUBA SOFTBALL BOND

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante un reunion general di Aruba Softball Bond, na cual a asisti practicamente tur e clubnan afilia na e Bond aki, a worde eligi un directiva nobo. Como presidente a keda nombra G. V. BOY Simon. E otro miembronan di directiva ta Fekl Caster, promer secretario, Freddi Tjie A Loi, segundo secretario, Cristobal Dirks tesorero, H. Tromp, segundo tesorero y Horacio Oduber, comisario. E puestonan a worde reparti den e promer reunion di e directiva nobo, cual a worde teni diaHuebs anochi.

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta den

WILHELMINASTADION

Diasabra dia 6 di februari 1960 pa 8.00 p.m.

Seleccion di Antillas vs. Aruba Jrs.

y

Diadomingo 7 di februari 1960 pa 4.00 p.m.

Seleccion di Antillas vs. Estrella

Entrada general Fl. 0.50 Dos mucha cu un kaartji

BASEBALL - BASEBALL - BASEBALL

WILHELMINA STADION

Diadomingo, 7 di februari pa 10.00 a.m.

CAMPEONATO DI ORANJESTAD LITTLE LEAGUE BASEBALL

La Moda y La Modernista distribudor di zapatos „Hilton" e zapato di tur deportista ta anuncia:

Prome encuentro

ARROW vs. HILTON SHOES

Segundo encuentro

WRIGLEY P.K. 2 vs. VIANA

Bin weita muchanan di bo barrio den accion pa solamente Fl. 0.50 pa hende grandi y Fl. 0.25 pa mucha. Tambe bo por gana un bunita premio cu bo tickete di entrada.

GEVRAAGD:

voor spoedige indiensttreding

EEN BEKWAME

ADMINISTRATIEVE KRACHT (vrl.)

Vereisten:
- M.U.L.O.-opleiding
- Typediploma
- grote nauwkeurigheid.
- Bij voorkeur al enige ervaring.

Geboden wordt:
- interessante werkkring, afwisselend werk — goed salaris.

Sollicitaties met vermelding van volledige naam, adres, schoolopleiding, diploma's en vorige betrekkingen onder letters ABC, bureau van de Arubaanse Courant" — Nassaustraat 85, Oranjestad, Aruba, N.A.

PARTICIPACION

Adjunct-Inspecteur di Belasting na Aruba ta participa tur contribuyentes coe a haya papel pa declaracion pa belasting (aangiftebiljet) y tambe papel pa declaracion di sueldo di empleadonan (loonopgave) coe e plazo di entrega a vence y ta suplica tur coe no a cumpli ainda pa haci nan declaracion prome coe dia 15 di februari 1960.

Adjunct-Inspecteur di Belasting,

H. J. W. van der Weide.

BEKENDMAKING

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen op Aruba deelt de belastingplichtigen mede, dat de termijn van indiening van de inmiddels uitgereikte aangiftebiljetten en loonopgave-formulieren reeds verstreken is. Hij verzoekt eenieder die nog niet aan zijn verplichting heeft voldaan, zulks alsnog vóór de 15de februari 1960 te doen.

De Adjunct-Inspecteur der Belastingen

H. W. J. van der Weide

ANNOUNCEMENT

The Adjunct-Inspector of Texas on the island of Aruba informs herewith the taxpayers who have received their tax-returnforms and also for statement of their employee's wages or salaries (loonopgaven) that these forms must be returned properly filled in before the 15th of february 1960.

The Adjunct Inspector of Taxes,

H. W. J. van der Weide.

Debate sesancional prome cu......

(Cont. di pag. 1)

ta idioot, pa motibu cu nan departamento mes no a ripara e deficit aki. Deputado ta bisa cu esaki no ta critica, pero un insulta y ta papia di „libertad" di prensa, cu ta bira „libertinaje". E ta puntra su mes si libertad di prensa ta tolerable den e mannan aki ora cu ta corre peligro cu nan ta pesta e comunidad cu e clasa di mentalidadnan asina aki.

Un tape cu a cuminza ta draai a evita cu e orador a continua cu su acusacion y cumpramentu di materialnan. Na Corsow, asina e deputado ta bisa, e planta di awa tabata calcula pa nuebe miljon: actualmente e proyecto ei ta costa 16 miljon caba. Trahadornan di estranheria no a worde trece pa Aruba pa e proyecto, ta hende local a traha. Unicamente algun experto obligatoriamente mester a worde busca pa e proyecto. Na senjor Max Croes e deputado a entrega un boeki tocante hydroponics, na senjor Britten e ta puntra pakiko pone pa warda e rapport di B.C., den cual sigur e rapport di accountant lo worde trata detalladamente.

Si tin hende den raad cu no ta satisfecho ainda, anto su fraccion lo coopera pa forma un comision. B.C. ta declara cu e rapport denter poco lo ta cla y despues di algun discusionnan senjor Eman a cancela su mocion. E voto individual tocante e proposicion pa e emprestito por ultimo a duna e resultado conoci.

Busto

Mientras tantu a bira mas o menos un'or di anochi, e otro puntonan di agenda a bai facil bou di martin. Solamente e cumpramentu dje terreno pa

cionnan y ora cu e por a continua su discurso e ta pasa pa atendimiento di e contestacionnan. E ta contesta senjor Eman cu e lo no hasi caso di tur e acusacionnan bieuwnan, „e disco aki a toca tantu biaha caba". Rapportnan a worde pone disponible pa mira nan, pero e consehonan interno ta keda solamente pa B.C., of di otro manera segun e deputado aki, e gobernacion lo bira un cos imposibel.

Refiriendo na e suma dje contract e ta declara cu por cierto nan a papia di opinion cu si nan accepta e otro recurso, contratista no kier a hasi e trabou pa menos di *f* 25 miljon. Y B.C. tabata di opinion cu nan accepta e otro recurso, cu esaki lo a sali e isla muchu mas barata. Raad mester a duna un idea dje gastunan, y e calculacion tabata 20 miljon, a base di e prijsnan costo y un cierto aumento.

E ta declara tocante e deferencia cu a bini acerca cu ta pa motibu di prijsnan di material cu a subi. Tarifanan di Europa y Estados Unidos net den e tempo ei a worde aumenta, e obreronan, cual anteriormente tabata nota den e calculacion segun clasificacion di particularnan, despues mester a worde pasa segun clasificacion di gobierno, nan mester a hanja (kindertoeslag) placa pa jiu, regalo di pascu, transportacion gratis etc. Asina ta cu B.C. tabata sa cu e gastunan lo pasa e 20 miljon. Tur luna Singmaster & Breyer tabata entrega su listu dje gastunan cu nan tabatin te na e momento ei E ultimo rapport di S. & B. di 31 di Juli 1959 a menciona caba un exceso provisional di 3 miljon. E cifranan aki no a worde entrega mas prome na e raad, pa motibu cu a worde preferi cu accountantnan lo a controla tur e cifranan debidamente prome. Te ainda esaki no ta completamente cla, pero no tabata posibel pa warda mas en conexion cu e posicion di caha di e territorio insular. Ademas e tres miljon no tabata intenciona pa e fabrika so, tin gastu aden tambe di distribuicion AVP no a tene un openbare aanbesteding dia cu nan a traha e planta bieuw, y senjor Croes ta hanja e observacion cu na e manera aki, e ta di prome cu mester duna cuenta kiko e la hasi cu tur e placanan di gobierno durante e tempo cu e tabata deputado.

Deputado Petrona ta bolbe tocante e kestion di agente. E tambe ta declara cu su firma tabata mas barata den dunamentu di oferta, y cu e tin dispensacion di raad. Cu e suma total a worde pasa e ta hanya cu ta un fenomeno normal den casi tur proyectonan grandi cu worde traha.

Duna e copia

Den segundo rondu senjor Eman ta presenta cu algun papel di cual e ta lesa uno y otro, e otronan no ta presenta cu muchu novedad, pero Fichi Croes ta hinka man den su sacu y ta saca un papel. E ta bisa cu e tin hopi pasenshi, pero como cu nan ta obliguele, wel tuma. E sa tambe cu su bida lo bira mas marga ainda, pero nan ta forsele. Y e ora ei e la lesa e carta. Deputado Henriquez, cu a contestele, ta observa cu ta un carta stranjo. Pero cu e ta invita senjor Croes pa entrega e carta na Gezaghebber of un copia dje carta, di manera cu e caso aki por worde investiga. Deputado Petrona tabata di acuerdo cu e idea aki, e tambe gustosamente kier a mira un copia, specialmente cu su nomber ta worde menciona den e carta. E ta bisa cu entre su firma y senjor Croes ta existi un convenio comercial, y esei ta tur loke e sa, pero cu e carta menciona, e no tin nada di hasi. Senjor Croes ta nenga di entrega e carta of un copia dje carta na gezaghebber. Experencia a sinjele, asina e ta bisa, cu ta dificil pa hasi convenio cu hendenan den circulo politica, cu ta trata na sakele for di politica.

Mocion cancela

E mocion di AVP pa nombra un comision di investigacion a worde cancela. Ta resulta cu Raad ta hanja e mocion aki prematura. Senjor Finck ta proe R.K. Schoolbestuur pa e kleuterschool na Dakota a worde cambia di *f* 1.50 pa meter cuadra na *f* 1.00 pa meter cuadra.

Y Lloyd G. Smith, ex-director di Lago, kende recientemente a muri, na cuminzamentu dje boulevard cu tin na su nomber na Aruba, lo hanja un busto. Raad a vota un suma di *f* 9.000.— pa e intencion. aki.

E proximo conferencia supremo ta di masha importancia

MOSCU, 5 februari. — Lidernan dje 8 paisnan dje Pacto di Warschau a firma un declaracion y un comunicado despues di nan conferencia na Moscu, ajera. Radio Budapest a informa cu nan a studia e „problemanan mas importante internacional". Prome ministro Krutshef a informa e otro lidernan comunista dje deseo di Rusia pa reduci su cantidad di soldanan y dje punto di bista di Rusia na e conferencia supremo venidero. E radioemisora a bisa cu e lidernan a efectua un „punto di bista comun cu la masha importante en bista dje conferencia supremo venidero.

PARIS, 5 februari. — E ministronan frances di asuntonan interior, husticia y dje ehercito, lo bai Argelia majan, pa studia varios asunto, asina a worde declara despues di un asamblea di conseho di ministronan frances.

---

lancia. Nos tin plena confianza den Mambo sinembargo. Pero den caso di lesion na un di e dosnan aki, lo no tin un reemplazante cu ta un verdadero hungador di ala robes.

Un fuerte candidato pa e puesto aki lo ta Martell di Corsow. Pero manera nos a menciona caba ta den un reunion urgente teni ayera nochi e decision mester a cai.

CAMBIOS DEN SELECCION DI FUTBOL

(Di Nos Sportreporter)

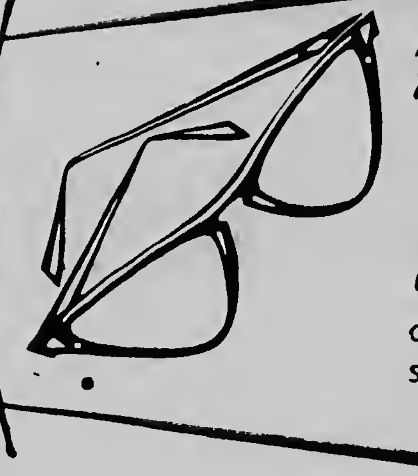
ORANJESTAD — Dos hungador cu tabata selecciona pa forma e delegacion antillano cu lo sali diaRazon awor pa Cuba, lo no por haci e viahe mas. Ta trata di Ga Bernadina di Corsow y Antero Gil di Aruba. Ambos ta hungador fuerte cu indudablemente lo por ayuda e equipo masha hopi. E curazolenjo Bernadina ta un trahador incansable riba tereno, mientras cu e delantero Gil ta posee un di e shotnan di mas peligroso den nos futbol actualmente.

Ambos ta pa motibo di nan trabao lo no por bai cu e equipo antillano.

Na luga di Bernadina ya a ser escogi e diminuto Shon Ne Wiersma, kende awe lo termina cu e tratamento di su braza. E gips lo worde kita awe y pa dia cu e campeonato cuminza ya Shon Ne por ta den accion atrobe.

Na luga di Gil sinembargo te na momento di redacta e articulo aki no a cai un decision ainda. No ta improbable cu e decision cai riba un hungador cu por ocupa un posicion ariba ala robes den linea delantera. Ta bayendo Juchi Jansen y Dama Werleman, pero e ultimo aki ta un novato cu ta prometiendo hopi, pero no ta conoci ainda com e lo reacciona den weganan di tanto impor-

---



Pa un bril di solo,
cu ta bon pa bo wowonan:

SPRITZER + FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320 — APARATONAN MODERNO
SAN NICOLAS TEL. 5015 — PA SLIJP TUR GLAS

TA BENDE

UN CAS DI CONCREET
di 4 camber
na Golfweg (conexion pa awa y luz) **Fl. 4.000.—**

1 „Plymouth" 6-cylinder 4 porta sedan
1 televisor G.E. cu screen di 21"
1 outboard-motor „Westbend".

◆

Pa mas informacion:
GOLFWEG 51

O J O.

!



REMATE DI PRIJSNAN.

DIAMARS nos ta cuminza cu nos

ENORME BARATILLO

Ganga — Mira e aviso di dialuna!

PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas.

SPORTKLEDING

voor

UW KINDEREN

sterk - mooi - uitgebreid

Shorts, Peddlepushers, etc.

◆



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad — San Nicolas



EFICIENCIA
NA BO OFICINA.
Standaard pa telefoon
di tur sorto y......
di tur prijs.
ARENDS AGENCIES
Wilhelminastraat
Tel. 1478

SATURDAYNIGHT, February 6th at 10.30 p.m.

BASI RUTI SATURDAYNIGHT DANCE

Music: The sensation of 1960, the oldtimers

„SONORA DEL CARIBE"



JULIETA CROES



CECILIA MADURO



ANNIE DIRKSZ

PROGRAMA CARNAVAL TRAPPERS 1960

Como tur anjo Trappers ta celebra su fiestanan di carnaval, pa 1960 siguiente fechanan a worde stipula pa fiestanan cu lo bai tini.

Februari 6 8.30 p.m.
Presentacion di candidatas y despues ta continua cu un baile anima pa conjunto „Los Casiques"

Februari 13 8.30 p.m.
Continuacion di baile di carnaval cu un baile anima pa „Lirico de Moda".

Februari 21 8.30 p.m.
Baile anima pa „Los Casiques" hasta 1.00 a.m. Baile ta cuminza despues di coronamentu di Reina.

Februari 27
Baile di desfras anima pa Lirico de moda.

Entrada ta:
Miembros Fls. 3.00
No-miembros Fls. 2.—
Damas gratis.



JOHANNA WERNET



MARINA TROMP

Informacion di agencia Ruso „Tass"

MOSCU, 5 februari. — E agencia ruso di prensa Tass a informa cu prome ministro Krutshef di Rusja a discuti awe cu Walter Ulbricht y Otto Grotewohl e varios aspectonan dje problema aleman, cu lo worde discuti na e conferencia supremo. Krutshef a discuti cu e lidernan aleman oriental e asunto di un pacto di paz ruso-aleman y e medionan pa pone un fin na e „situacion abnormal" na Berlin Occidental.

Nan tabata completamente di acuerdo respecto tur e problemanan cu nan a discuti, asina Tass a informa. Rusia y Alemania Oriental lo tene discusion cada biaha cu e conferencia supremo discuti asuntonan cu ta di importancia pa Rusia y Alemania Oriental.

E conferencia supremo lo tuma lugar na mei.

APUNTES EDITORIAL

Ta hopi tempo caba cu casi den tur e reunionnan di Eilandraad oposicion ta presenta cu tur clase di acusacionnan dudoso. Prueba, hechonan pertinente, esaki si nunca por a worde presenta. Y asina e atmósfera tabata bruha mas y mas, sin cu tin cheus cu jamas lo bini un aclaracion.

Fichi Croes diahuebs anochi ta e prome cu a pone un punto na esaki, y a presenta cu un verdadero acusacion. Ministro Yrausquin a reacciona inmediatamente, violento y absoluto.

Awor senjor Croes no por hala tras mas. Esaki lo keda inexplicable na su votadornan.

Y ta bon cu e asunto aki awor lo cai den man di husticia. Laga husticia investiga e asunto y laga nan publica e resultadonan tan pronto cu ta posibel. Y asina porfin lo jega fin na tur e duda, cual a lo largo lo pasa tur proporcionnan.

Cumpleanjos



E hobencita Ingrid Mary Dorothy Lewis ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mamu Dina, tata Victor, rumannan Martiza, y Ena, madrina Telamina Palm, welanan, tunta y omonan y demas familiares.

Srta. Dora Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Anna, Paula, Marco Jacobs, amiganan di San Pedro Hospitaal y demas famitia.

E gentil caballero Marco Jacobs ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Anna, Dora, y Paula Jacobs, tur su amigonan y demas familia.

Ta cumpli 16 anja e caballero Chaly Kelly, y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Margarita, Adelita, Mario, Edison, Anna, Maria, Carel na Hulanda, Maximo Everardo, Basilio, Sermito, Catharina, Theresa, Leander, Frans, omo Beto, pepe Marianita Paesch, tantanan Clarita, Maria, Luisa, omonan Buchi, Sireno, Shemi, Vicente, primo y primanan, sobrina Esther, Margriet, especialmente di tur su amigonan.

Un bida largo jen di felicidad ta deseo pa Srta. Sylvia Thode, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su tata Cerilio, mama, tur su rumannan y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay pa Srta. Juliana Thomas, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama, tata, tur su rumannan y familia.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueito 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Stearties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diasabra 6 di februari
DE VEER 3.30 „Houseboat" Cary Grant 18 j.
RIALTO 8.00 „No Road Back" 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „High School Confidential" 18 j.
AURORA 7.30 „Hell's five Hours"
SAVANETA 7.30 „The Decks ran red" 18 j.

Diadomingo 7 di februari
DE VEER 8.30 „Houseboat" 18 j.
RIALTO 8.00 „No Road Back 18 j.
PRINCIPAL 3.00 „Man of the West" 13 j.
AURORA 7.30 „Manos arriba"
SAVANETA 7.30 „Run silent, Run deep" Clarck Gable 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 6 februari 1960
Club Noord: 4 p.m. Club Junioren: 7 p.m. Club Senioren.
Truplalan: Optreden bij Jubileum van de Eerw. Zusters.
Zondag 7 februari 1960
Club Noord: 10—E Club Senioren

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 8.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 10 a.m. ds. Visser
Piedra Plat: 9 a.m. ds. Visser
San Nicolas 5.30 p.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 6 di februari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos di Rodrigo Prats
5.15 Luis Quintero y su Orquesta
5.30 Cha cha cha
5.45 Variacion musical
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Mambos y Marimba Chiapas
8.45 Napoleon y su Orquesta
9.00 Musica Ballable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 7 di februari
9.00 Transmision for Iglesia San Francisco
10.00 Frankie Carle's piano Party
10.15 Luis Arcaraz y su Orquesta
10.30 Musica pa cortesia di Winkel Handel Maatschappij
11.00 Pototo y Filomeno
11.15 Roberto Faz y su Conjunto
11.30 Variacion Musical
11.45 Jorge Negrete
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Orquesta Aragon
5.15 Sones Mexicano
5.30 Solera de España
5.45 Danzones Cubanos
6.00 Harry Belafonte (Calypsos)
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa pa cortesia di N. V. Kan
8.15 Les Elgart and his Orchestra y Artie Shaw
3.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diasabra 6 di februari
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 7 di februari
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 6 de febrero
7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 7 de febrero
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.30 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

20.

Yvonne a sonrei diciendo: „Bo ta un homber di mas stranjo cu m'a topa cune den mi bida. Bo ta pensa bo mes ideanan, bo ta formula tur cosnan manera nan mester socede y bo ta biba den un mundo traha pa bo sol y segun bo ideanan. Bo ta puntual den tur cos manera un hende infalible, como si fuera bo n' por haci un cos fuera custumber".

„Como no. Ta claro cu mi sa haci chanza. Pero talvez e chanzanan cu ami haci, pa bo nan ta sin gracia y vice versa. Pero ta cada hende tin nan manera y mi ta trata tantu cu mi por pa mi bira mes dibertido y gracioso cu bo".

Sin cu nan a ripara e orkest a bolbe cuminza toca un pieza nobo y tabatin awor un hoben para banda di stul di Yvonne, quende cu un inclinacion masha cortes a ofrece Yvonne su braza pa esaqui bai balia cune.

E prome bista cu Frits a tira riba dje sol ya el a hanja rabia riba e hoben frescu aki. E tabata un dje tiponan di Don Juan, grandi altu y masha nechi bisti. El a sonrei y su dientenan blancu tabata lombra y ya el a quere su mes di a triunfa den su esfuerzo.

Despues di un vacilacion inriparable a lamta para y un ratu despues Frits a mira Yvonne ta disparce den brazanan dje caballero y en realidad e mester a reconoce cu e hoben aqui tabata comprende ta quico ta nifica baliamentu. Y e tabata nechi y balente tambe, pero e manera familiar cu e tabata combersa cu Yvonne a pone sanger subi na Frits su cabez. Tambe e tabata consumi com primi e tabata balia cu Yvonne.

Pa mata tempu el a cende un sigaria y a puntra e waiter quico asina e tabatin di bebe. Pero mucho cos tampoco no tabatin aqui. Y e mehor cos cu e por a pidi tabata un Medoc. Esaqui tabata un dje pedidanan cu masha poco bez e waiter sa sirbi. Y respetuosamente el a camna trece e bebida aqui.

Porfin Yvonne a regresa trobe acompanja di e caballero cu ainda tabata tene su elleboog. Ni e indiferente sagudimentu di cabez, cu cual Yvonne a despedi di dje no por a pone e hoben quita foi e mesa di e dama.

Pero ta solamente ora cu Frits a draai mire cu wowonan sara, inboluntariamente el a bin hala tras.

E waiter a bai pa basha binja y Yvonne a hiza su glas na laria.

Y mes ora na boz suave el a bisa: „Mi ta bebe na honor di algu delicioso, aunque cu mi no tin derecho di bisa esei cu palabra". El a queda ta mira e hoben duru den su cara awor y Frits su curazon tabata dirti di felicidad. „Mi ta bebe na bo salud mi amor", Frits a responde. Nan a bebe contentu ta proost cu otro y ora cu Yvonne a pone su glas abao el a bisa:

„Mi no quier balia mas cu e homber ei."

Pura esaqui tabata waak door dje sala. E hoben tabata leun contra bar. Cu un glas den su man e tabata para ta mira Yvonne sin quita su bistanan.

Y liberamente Frits a observa:

„Evidentemente b'a haci impresion riba dje, mi amor. E ta trata naturalmente di hipnotiza bo foi un distancia".

„E ta un tipo masha fastioso. Mi ta quere cu e mes ta hanja su persona reponante. Ta e yiu dje notario dje aldea den nos cercania. Fugura bo cu apenas m'a mire pa di prome bez cu ya el a invita mi pa un paseo na orilla." Y cu su stem di trastu el a continua:

„Ningun caminda bo n' por sonja mas deliciosa cu anochi na beach, cu lamar y streanan".

Frits a sara awor. E kaffer no tabata mira anto ta quende e tabatin su dilanti? N' ta cu masha muhe di aldea e tabata papiando cu e por a tolondra nan cabez cu su idioma di poesia.

Inmediatamente ora cu e siguiente pieza a ser anuncia nan a lamta para. Y tambe e hoben na e bar a haci movecion pa bini, pero el a ripara cu e ta laat caba.

Awor el a lamta un otro mucha muhe y tabata balia na tal manera cu continuamente e tabata dilanti of tras di Yvonne. Y e no tabata larga ni un ocasion pasa sin haci wowo di carinjo cu Yvonne.

Y un poco irrita Frits a bisa:

„Mi ta quere cu awor si e malora ei a cuminza ta sara mi. Mi ta perdiendo pacenshi. Larga nos bam sinta numa, pasobra toch e pieza ta cerca di termina".

Yvonne tabata di acuerdo unbez. Evidentemente tabatin un pauso corto awor. E musiconan a bandona e podio pa bai refresca nan garganta gastando algu.

Yvonne y Frits tabata alza nan glas ta proost cu otro gozando den otro su compania, ora cu diripiente nan a tende un stem ta bisa:

„Mi ta quere cu ta nos sol ta e unico hendenan normal den e combito di aldea aqui. Ta p'esei mi ta quere cu lo boso no tin nada contra si mi sinta aqui?"

E stem aqui tabata dje yiu di notario. Y bisando asina el a haci un inclinacion pa Yvonne:

„Foi mi prome pieza cu m'a balia cu bo ya m'a introduci mi na bo caba". Y cu un sagudimento indiferente di cabez den direccion di Frits el a bisa:

„Mi nomber ta Volgers".

Un momento tantu Yvonne como Frits a queda asombra pa tantu impertinencia, pero ora cu e hoben quier a hala un stul p'e sinta huntu cu nan Frits na tono skerpi:

„Nos no ta interesa na bo amistad ni un momento, pues bo por sigui bo caminda numa. Tin hopi otro stul den restaurant aqui".

Volgers a queda un momento abatido. Despues el a bisa lihe:

„Pero mi hon amigo, esei no ta estilo, bo n' ta hanja?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Julio...... bo ta mas netchi cu Cisco." „Ah, bo ta kere?" 2. „Absolutamente. Pero...... con mi por sabi awor cu bo no ta ganja mi e biaha aki atrobe?...... Ki garantia mi tin cu bo llama „Kastle"?" 3. „Mi tin papel pa identifica mi persona......" „Oh, anto e papelnan lo bira di mi......"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Na ultimo ora nos a saka Eden y e otro nan di e campamento ey di prison ey. Chico no tabata hunto cu nan." 2. Durante henter su rehabilitacion e soldanan no tabata papia di otro cos cu di venga nan contra Ordway," pero un dia...... 3. .... e Rojosnan di Corea a entrega nos un cadaver...... y su platchi tabata identifica nomber di Ordway. E la mata su curpa despues di e armisticio." „Anto kier meen...... cu e homber cu Adan a mira den e trein alla ta un...... espectro."



DICK TRACY

1. „Abo ta Eddie Berrie, caballerito? Cuanto tempo bo conoce Fifth caba?" (silencio) 2. „Fifth ta den stad ainda?" (silencio) „Nan a mandabo mata Flyface?" (silencio) 3. Eddie, bo ta di acuerdo pa e detector di mentira hacibo pregunta?" „Mi ta di acuerdo, pero lo mi no bisa un pia di palabra." 4. „Nos kier localisa Fifth, pero sigur bo na ta bai juda nos no?" „Asina mes. Mi no ta judabo, copper."



RIP KIRBY

1. „Bo a gana, Kirby, pasobra mi no a sinja bringa cu auto." „No preocupabo, Triturador, pasobra pa ora bo sali fei prison ya e hende lo ta viahando den raket." 2. „Con ta cu Samara?" „E la boks cu un palo di luz prome cu nos a alcanzele, pero e lo mehora pronto pa e tambe bai den prison." 3. „Pober „El Latigo", cundela a caba cune." „Si, Desmond...... pero semper nos lo recorda e luchanan contra e crimen cu e ta presencia."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ava Creel, e limpiadora, ta haci un cambio asombroso... 2. „Diez'or, bueno...... mi tabata jega laat antes...... e lo ta warda mi...... 3. „Bo ta laat semper, Ava, pero semper ta un gusto pa mira bo!" „Dixie, mi no sa si ta e placa of ta bo galanteria ta atrae mi mas! Pero laga nos bay...... mi tin hamber......, y mi mester reporta algo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E presonan tin tres guardia como rehen, senjor Gobernador. Nos no por haci nada sin pone nan vida na peliger. Y como nan a pidi un entrevista personal cu senjor Gobernador......
2. Gobernador Millson ta papia. Quico bosonan ta desea?"
3. „Nos quier pa bo jega mas cerca, asina cu nos no tin mester di grita!"



PEPITA

1. „Lanta y bisti bo bachi y sombré of lo mi ranca bo pia!"
2. „Bo no tin nodi di bisa no, Heri!" „No, por favor!"
3. „No discuti!" „No! Por favor."
4. „Nan tin mes tempo casa cu nos y ainda e ta hibele hay come afor un vez pa siman."



Evacuacion di Bizerta

TUNES, 5 februari. — Presidente Bourguiba di Tunes a declara cu evacuacion di Bizerta pa e francesnan ta go cu lo socede tarde of tempran. E presidente tabata tene un discurso na un reunion di 1500 lider politico y sindical na Tunes.

El a bisa cu e ta spera cu lo e ricibi un contesta favorable riba e exigicionnan tunesino di Paris, prome cu dialuna.

El a bisa si, cu e caso di Bizerta ta menor importante cu e lucha dje pais contra su atraso riba terreno economico.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta participa na interesadonan cu belasting pa auto pa e promer semestre di anja 1960 mester worde paga promer cu dia 15 di februari 1960.

Despues di es fecha aqui polis lo cuminsa irrevocablemente cu control.

Aruba, 4 februari 1960.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba
ANJA 21 — DIALUNA 8 FEBRUARI 1960 — Nr. 3656

PAMFLETANAN TUR CAMINDA DEN ORANJESTAD

ORANJESTAD — Den anochi di diasabra pa diadumingo tabatin pamfletanan di plak diferente camindanan na Oranjestad cual ta bisa cu e Trujillistanan mester sali. Polisnan a kita tur e pamfletanan mientras tantu, y e caso ta den investigacion actualmente.

DIRECTORNAN DI EN-NEN NA BISHITA

ORANJESTAD — Diasabra mainta a yega na Prinses Beatrix Vliegveld senjores dr D. C. Stiger y W. J. Fischer, respectivamente hoofddirecteur di „Eerste Nederlandse" y directeur di „Nieuwe Eerste Nederlandse", cual ta compañianan di aseguro.

E bishita haltu aki ta den cuadro di un gira di e dos senjornan na tur e establecimientonan den hemisferio Occidental. Siman anterior nan tabata na Corsow, awe nan lo sali pa Caracas.

Na vliegveld tabata presente pa spera nan senjores G. H. Maas y A. Moen di E.N.-N.E.N. aki na Aruba. Diadomingo anochi tabatin un recepcion den Aruba Caribbean Hotel door di senjor L. J. Venema, director di e compania na Antillas. Na e recepcion aki tabatin diferente relacionnan y distinguidonan di comercio y gobierno.

Consul Gärtner cu vacantie

ORANJESTAD — Ayera mainta e consul di colombia na Aruba, senjor Vicente Gartner, a sali pa Colombia pa pasa un vacantie di dos tres siman.

Na Colombia e lo bishita su famia cu ta biba den departamento Caldas. Durante su ausencia e consulado ta keda na encargo di e consul di Costa Rica na Aruba, senjor Mario Morales.

Aruba a regala e Soeurnan Dominicana cu a hubilea fl. 10.000.--

Kloosterweg for di diasabra u.p. ta „DOMINICANESSENSTRAAT"

ORANJESTAD — Aruba ta stima su soeurnan Dominicana. Esaki a worde demostra claramente diasabra anochi durante un grandioso homenaje den curra di La Salle school na Oranjestad, cual te hasta tabata chikitu pa contene e miles di hendenan cu a bini di tur skina di Aruba pa celebra e fiesta huntu cu e soeurnan. Tres generacion a bai school serca e soeurnan aki caba mientras tantu, pues tabata tin tur razon pa ta contentu huntu cu e soeurnan cu ta celebrando nan hubileo di oro.

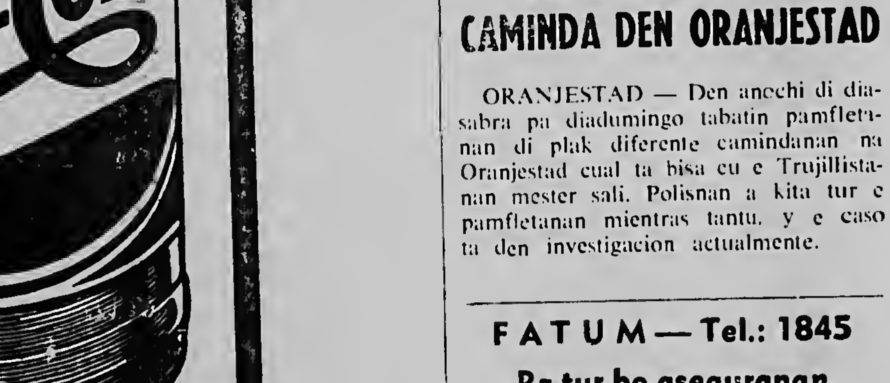
E programa cu e huldigingscomite a a prepara pa e anochi di fiesta no tabata chikitu. Gruponan di tur parokia, tambe Trupialnan di frère Alexius, Hubentud Cristian y e Colegio Arubano a brinda canto, baile y declamacion: diezun punto na tur. Diez orador a dirigi palabra, cantando e elogio na e soeurnan den soprano, alt, tenor y bas. E anochi tabatin dos punto culminante. Di prome e entrega dje regalo di e pueblo pa senjor Arturo M. Arends, cual tabata un check di diezmil florin, y di segundo pasamentu dje slidenan di bida dje soeurnan for di 1910.

Grandi y chikitu di mas haltu te mas abau a considera e diasabra anochi, un anochi importante. Den filanan largu nos a mira S. E. Gobernador Speekenbrink, S. Exc. J. Holterman, Obispo di Willemstad, algemene overste dje soeurnan cu a bini di Hulanda. S. Exc. Ministro F. B. Tromp, gezaghebbh F. J. C. Beaujon y esposa, mr. P Bondam huez na Aruba, officier van justitie mr. F. C. Flick, griffier mr. J. Eleonora, deputadonan E. O. Petronia, F Werner, y O. S. Henriquez. na nomber di directiva di Lago senjores N. A. Muraay y C. Garber, tambe e hefe di Public Relations di Lago, sr. Bert Teagle; senjor W. F. Barbour di Arend Petroleum Mij., eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, commissaris di polis J. A. de Jager, majoor G. P. Giesberts, commandant di Mariniernan na Aruba, pader vicario de Rooy, frère-visiteur Vincentius, frère directeur Andre y Norbertus, wnd inspecteur di ensenjanza G. Kok y e decano di Cuerpo Consular na Aruba senjor S. N. Ecury.

TRES CUALIDADNAN

Monseigneur Holterman tabata indudablemente e orador di mas importante. „Na Aruba nan ta hasi nan trabao excelente durante cincuenta anja awor, pero na Isla 'riba nan ta hasien-

Sigui lesa pag. 2



Na nomber dje soeurnan cu ta hubilea e algemeen overste ta ricibi e regalo cu e muchanan ta ofrece durante e homenahe dje muchanan den e curra di school.



Den e macuto di flor aki tabatin un regalo grandi den forma di placa, cu e muchanan di school a trece huntu pa nan soeurnan.

REGALO DI ARUBA NA SOEURNAN

Cont. di pag. 1

d., esaki caba for di 1890!" E ta elogia e soeurnan pa nan tres cualidadnan notable cu nan a demostra: nan sentido apostolico, nan generosidad y nan stimacion pa nan protimonan. „Pues e islanan aki no tabatin nada pa ofrece e soeurnan tempo cu nan a bini; tabata pleamente di nan amor pa e pueblo di Aruba, nan sentido apostolico, cu a trece e Dominicananan pa Aruba. Despues otro congregacion di soeurnan y frèrenan a bin tuma parti di nan trabou over, pero nos mester corda semper cu ta e soeurnan aki a habri e caminda. Mi tin e respeto di mas grandi pa loke nan a realiza durante e anjanan na e isla aki. Cincuenta anja pasa apenas tabatin ben caminda y e casnan na unda e soeurnan mester a biba tabata primitivamente, di cual nos no por imagina nos mes di nan. Nan a conoce pobresa y malgura. Pero toch a sigui cu nan esfuersonan, cu e solo intencion na bienestar di e pueblo di Aruba. Nan generosidad tabata e unico den su sorto Mira e trabou di e soeurnan na San Pedro Hospital. Gracias na e cheap labour di e soeurnan, nos por tene e hospital riba pia", asina e Obispo a bisa. Por ultimo e ta gradici e soeurnan cu semper ta duna nan yudanza pa tene sacristianan di pastoornan na ordu. „Diez dos anja mi mes a traha huntu cu e soeurnan na San Nicolas, asina cu mi sa kiko mi ta papia." Despues di a duna homenahe special na moeder-vicaria Candida, kende a hasi masha hopi trabou na Isla'riba, e Obispo a expresa su sincero deseo cu e soeurnan aki jamas lo bai di Aruba. Y tal vez como cu e algemeen overste tabata presente, kende specialmente a bini di Hulanda pa ta presente na e ocasion di hubileo di oro. Mgr. Holterman ta observa con na Hulanda si ta posibel cu e traboúnan di soeurnan den ensenjanza por worde hasi pa laica pero cu aki si nan ta na necesidad grandi. „Laga nan bini Antillas mas tantu cu ta posibel".



Mgrs. J. Holterman durante su discurso.

E DI CUATER FACTOR

Gobernador Speekenbrink a pone hopi atencion na loke e ta yama e cuater facet: e serenidad di aventura dje soeurnan. Esaki ta loke e la ripara durante su bishita reciente na isla 'riba. Tambe e Gobernador ta desea cu e soeurnan Dominicananan lo keda hopi na Antillas.

CINCUENTA TA HOPI

Ta loke gezaghebber Beaujon ta hanja den su discurso. „Mi mes a caba di cumpli mi cincuenta anja y por duna mi opinion con hopi esei ta. Aruba ta agradecido na boso. Cu e Altisimo lo duna e soeurnan aki forsa y animo pa continua nan trabou na Aruba." Por lo de mas e gezaghebber ta anuncia cu Bestuurscollege a dicidi cu entrante diasabra u.p. e Kloosterweg yama „Dominicanessenweg". Un copia dje desicion aki a worde entrega na e algemeen overste.

MANERA UN MANCHA DI MANTECA

Den su descurso ministro Tromp ta bisa con e trabounan dje soeurnan Dominicana den cursonan di anja a desarrolla. „Poco poco pero irresistible: manera un mancha di manteca riba awa." Na nomber di gobierno e ministro Tromp a desea e soeurnan hopi felicidad.

E MOMENTO MAS AGRADABLE

Senjor Arturo M. Arends, kende como president di e huldigingscomite tabatin e honor di entrega e regalo di e pueblo di Aruba, ta observa prome cu e la hasi esei, cu tabata e momento di mas agradable den su bida: pa na nomber di henter e pueblo di Aruba por entrega e regalo na e soeurnan. „Pa nan trabounan beneficamente, di nan amor pa nos Arubanonan."

Otro oradornan cu a papia den e mesun sentido tabata ademas senjore J. H. G. Mulder maestro di ceremonia dje anochi, Oscar Jacobus, Ito Tromp na nomber di Hubentud Cristian, Ronald Petronia como president di Colegio Arubano, y frère Alexius, kende specialmente ta gradici e soeurnan pa nan yudanza na e Trupialnan (kende semper ta cose e panjanan dje Trupialnan pa nan comediananan).



Un parti dje muchanan cu a gosa durante e fiesta di diabierne mainta.

Manera nos a bisa algun biaha caba e diferente presentacionnan di diferente gruponan of parokianan tabata mahestuosamente. Specialmente nos kier menciona e gruponan di muchanan di Oranjestad y di Noord. E muchanan di Noord tur cu un popchi den nan man a demostra un bunita baile pa e soeurnan.

Durante cu nan tabata pasa e slidenan, continuamente e hendenan tabata aplaudi ora cu durante e presentacion e soeurnan tantu stima ta sali riba e screen. E muchanan di Brasil por ultimo ta duna un bunita declamacion, cual ta sigui aki bou:

Er klonk een woord
Eerbiedig stil....
„Hier ben ik Heer:
ik aanvaard Uw wil"

En aan het missieleven
Hebt gij uzelf gegeven.

Wij danken u die toegewijd
God's uitverkoren bruiden zijt.

God's liefde riep u naar de West
En Zijn genade deed de rest.
Voor liefde die u too'de
Zal God u rijkelijk lonen.

Breng hulde dan
Breng dank en eer
Aan deze bruiden van de Heer

Den su discurso final algemeen overste dje Dominicananan ta bisa cu e anochi tabata un anochi inolvidable.

Tur es personanan y instancianan e orador ta gradici cordialmente na nomber di henter e congregacion pa loke nan a yo de ofrece. E algemeen overste ta gradici henter e pueblo di Aruba pa nan confianza cu na a duna soeurnan durante cincuenta anja. E homenahe aki sin duda tabata un stimulans fuerte pa nan continua cu mes animo. „Nos ta gradici Bon Dios cu semper El a yuda nos. Nos ta desea cu El lo bendiciona nos trabounan y cu nos por traha hopi anja mas na bienestar di Aruba.

Despues dje fiesta tur e presentenan a hanja oportunidad pa felicita e soeurnan personalmente



Algun dje bishitantenan mas haltu di r.p.dr. Mgr. Holterman, Gobernador Speekenbrink e algemeen-overste Vicaria, gezaghebber Beaujon y sra. Beaujon.

Aruba, 6 Februari 1960

AAN DE

Eerwaarde Zusters Dominicanessen

Eerwaarde Zusters Dominicanessen
Eer aan U voor Uw mooie taak.
Raad en daad hebt U gegeven
Waarderend volgen wij Uw zaak.

Aan U allen mijn gelukwens
Aruba is dankbaar en prijst Uw werk
Rozen en doornen om het even
Door Uw toedoen zijn wij sterk.

Eerbied en dank zijn wij U verschuldigd
Zegen van boven krijgt U vast
U doet zooveel voor ons allen
Soms denk ik, zijn wij tot last?

Trots zijn wij U hier te hebben
Eenvoudig, moedig, kalm en goed
Reken op ons Waarde Zusters
Sta ons bij en geef ons moed

Dagelijks werkt gij op de scholen
Ook in het hospitaal en de kerk
Moge de Heer U sterkte geven
In het volbrengen Uwer werk.

Nooit zullen wij U kunnen vergeten.
Innig dankbaar en trots zijn wij
Con bo Zusternan d'en Aruba
Allen zijn wij O' zoo blij.

Nogmaals hartelijk gelukwenst
Eere komt U allen toe
Salute en proost nog vele jaren
Samen worden wij nooit moe

Eerwaarde Zusters U moogt het weten
Nooit zal Aruba U vergeten

Ons aangeboden door
Oscar Jacobus-Cardozo
Cayennestraat 32
San Nicolaas
Aruba, N.A.

Editoriale Notities

„Ik tart de redactie om aan te tonen waar blijkt dat de accounantsdienst deze ontdekking (dat 't waterproject 3 millioen meer gaat kosten) heeft gedaan", riep gedeputeerde Henriquez donderdagavond tijdens de eilandsraadvergadering uit.

Welnu, dat is een simpele zaak. Uit stuk d.d. 5 januari 1960 bijlage 1, nr. 3 van het BC. aan de raad blijkt het. Immers na een inleiding over de verklaring van de extra uitgaven wordt gezegd, dat de accountantsdienst de extra kosten op drie millioen heeft berekend (en dit is dan een voorlopige berekening).

In geen enkel ander stuk was voor die tijd gebleken dat de 20 millioen niet voldoende waren. Slechts één keer, in 1958, werd een ton meer gevraagd om de kosten, verbonden aan het snelle afmaken van de eerste unit, te kunnen bestrijden.

Dat financiën, watervoorzieningsdienst, Singmaster & Breyer en dus ook het bestuurscollege al verleden jaar wisten dat er meer kosten waren, wil nog niet zeggen dat daarom het publiek het ook wist. Het publiek hoorde verleden maand voor de eerste maal dat er zoveel geld bij moest. Gedeputeerde Henriquez neemt het ons (in zijn fulminatie tegen de pers noemde hij geen namen, maar hij las de kop voor van een artikel uit de „Arubaanse Courant") kwalijk, dat wij er zoveel ophef van gemaakt hebben. Dit komt ons overdreven voor. Een bedrag van drie millioen gulden namelijk vinden wij veel geld en wij menen dat dit bedrag niet als een kleinigheid behandeld dient te worden. Per slot van rekening is het bijna net zo groot als de gehele kapitaaldienst van de begroting 1960.

En waarom, zo vragen wij ons af, werd er bij de begrotingsbehandeling niet over deze overschrijding gesproken.

Toen was, aldus de verklaring van de gedeputeerde, toch ook al bekend dat er drie millioen extra gefinancieerd moest worden. Ware het toen de raad bekend, dan had men er bij de begrotingsbehandeling rekening mee kunnen houden. Nu kwam het bericht als een donderslag bij heldere hemel en koud op het dak van de belastingbetaler.

—o—

Trouwens tijdens de begrotingsbehandeling kreeg de „Arubaanse Courant" van dezelfde gedeputeerde ook al een veeg uit de pan. Toen heette het dat de redactie het nieuws van de hydroponicsfarm zou boycotten.

Het lijkt ons goed op deze plaats te stellen dat:

1. **Er geen blad op de Nederlandse Antillen is, dat méér aandacht en méér ruimte gegeven heeft aan nieuws over de hydroponicsfarm en**
2. **dat de redactie van de „Arubaanse Courant" nimmer verklaard heeft nieuws over de hydroponicsfarm te boycotten.**

In twee opeenvolgende vergaderingen van de eilandsraad heeft gedeputeerde Henriquez gemeend aanvallen te moeten ondernemen aan het adres van de pers (lees: „Arubaanse Courant"). Het staat hem vrij ons aan te vallen, zij het ten rechte, zij het ten onrechte. Maar wij vinden het niet stroken met de waardigheid van het ambt van gedeputeerde, wanneer dit geschiedt in de eilandsraad, waar de pers wel aanwezig is, maar zich ter plaatse niet verdedigen kan. Dat is vechten met ongelijke wapenen. En dit dan nog afgezien van de toon en inhoud van de tirade van donderdag, die wij bepaaldelijk niet op het niveau van deze gedeputeerde vinden.



Un escena dje baliamentu cu popchinan cual e muchanan di Noord a presenta.



Esaki ta e momento cu senjor Arturo M. Arends ta entrega e cheque di fl. 10.000.— siendo e regalo di e pueblo di Aruba na e soeurnan cu ta hubilea.

Apuntes Editorial

„Mi ta desafia e redaccion pa mustra di unda a resulta cu e accountantsdienst a hasi e descubrimentu aki (cu e proyecto di awa ta costa tres miljon mas)", deputado Henriquez ta proclama durante e reunion di eilandsraad di diahuebs anochi.

Pues bon, ta un caso masha simpel. For di e escrito fecha 5 di januari 1960, bijlage 1, nr. 3 di B.C. cu nan a entrega na raad. Ya cu despues di un introduccion tocante e aclaracion di e gastunan extra ta worde bisa, cu e accountantsdienst a calcula e gastunan extra pa tres miljon (y cu esei ta un calculacion provisional)

Den ningun otro carta prome cu esei a resulta cu e 20 miljon no tabata suficiente. Solamente un biaha, durante 1958, a worde pidi un ton mas pa cubri e gastunan, cu tabatin di hasi cu e prome unidad pa pone esaki mas liher den servicio. Cu finanza, watervoorzieningsdienst, Singmaster & Breyer y tambe e bestuurscollege sa caba di anja pasa cu e proyecto lo costa mas, esei no kier meen cu pa e motibu ei e pueblo tambe tabata na altura di esei. Publico pa prome bes a tende luna pasa cu mester bini tantu placa mas acerca. Deputado Henriquez ta tuma nos na malu (den su fulminatie contra prensa), na unda e no a menta nomber, pero cu e tabata lesa un cabez di e articulo cu a sali den „Arubaanse Courant", pa motibu cu nos a scirbi e cabez asina cla.

Nos ta hanja cu e ta exagera. Nos ta hanja cu un suma di tres miljon ta hopi placa, y nos a opina cu esaki merece un extra atencion. Ademas e suma ta casi mes grandi cu henter e kapitaaldienst di e begroting 1960.

Y pakiko, asina nos kier puntra, durante atendemento dje begroting no a worde papia dje exceso aki. Es tempo ei, segun e declaracion di e deputado, tabata conoci caba cu e tres miljon mester a worde finanza. Si raad tabata na altura di esei anto nan por a tene cuenta cu ne durante e tratamento di begroting. Awor e noticia ta yega onverwacht manera strena na un cielo cla y duro riba dak di e pagadornan di belasting.

—o—

Ademas durante e tratamento dje begroting aki, tambe „Arubaanse Courant" a hanja algun reproche di e mesun deputado. E dia ei e la bisa cu e redaccion ta boycot tur noticia di hydroponicsfarm.

Ta bon pa medio di esaki nos hala atencion riba e puntonan aki:

1. No tin ningun corant den Antillas Neerlandes, cu ta paga mas atencion y ta scirbi mas tantu tocante noticianan di hydroponicsfarm cu Arubaanse Courant.
2. Cu „Arubaanse Courant" nunca a declara di lo boycot noticianan di e hydroponicsfarm.

Den dos reunion di eilandsraad sigui e deputado Henriquez a opina di mester lanza un atake na direccion di prensa (lesa: „Arubaanse Courant"). Wel, e por hasi esei, cu razon of sin razon. Pero nos ta hanja cu no ta pas pa e puesto di un deputado, ora cu e ta hasi esei den eilandsraad na unda prensa por cierto ta presente, pero cu na e lugar ei no por defende su mes. Y tur esaki sin tene na cuenta e tono y e contenido di e tirada di diahuebs, cual segur nos no ta hanja cu ta na nivel di e deputado aki.

NO HIT NO RUN DI RICHARDSON TA BOLBE PONE HILTON DI LIDER

Viana a supera Wrigley's 11 pa 2

(Di nas sportreporter)

ORANJESTAD — Simon pasa e lanzadar di Hilton Pedro Richardson o blanquea e fuerte novena di O So Grope permitiendo openas dos hit, pero oyero mainto den e promer partido el a mehoro su record door di duno Arrow un no hit na run, cual por cierto ta e segundo cu to worde duna den e actual campeanato di Little League. Richordson o demastro un biaha mas di ta por lo menos un close mucho holto pa e atra equiponan di Little League.

Apesar cu e tin e edad permitible, su tamanjo y habilidad ta ponele riba un plano mas halto cu e otro lanzadornan. Usando un velocidad grandi e ta dominando e novenanan contrario uno pa uno. Den e seis weganan di Hilton tur biaha Pedro Richardson tabata den box y esey caba tabata garantiza cu e equipo contrario lo no tin mucho chens.

Falta awor pa ora cu dia 21 di e luna aki, e dosnan empata den promer puesto Cocomalt y Hilton topa pa Richardson caba di demostra cu e por domina e fuerte tolcteronan di Cocomalt tambe. Nos no ke pronostica cu e lo no por hacie, pero si nos ta sigur cu e muchanan di Cocomalt lo enfrenta su rapido lanzamentonan cu menos miedo y cu mucho mas confianza cu nos ta mira hopi otro ta hacie.

E encuentro entre e zapateronan di Hilton y e flecheronan di Arrow tabata bai masha bon te den e quinto inning. Hilton for di den e promer inning tabata ti num ventaha minimo di 1-0. E carrera aki a worde anota door di e abridor Frank Richardson despues di ricibi base por bola, adelanta riba roller di Hernandez pa segunda, alcanza tercera tambe cu fielder's choice y anota luego riba un passball di e receptor di Arrow.

Tanto Richardson di Hilton como Ale Noguera di Arrow tabata haciendo masha bon trabao. Te den e cuarto inning e promer hit di e wega a worde anota. Y nos ta bisa anota, pasobra realmente e batazo no tabata pa un hit, pero segun reglas di anotacion e mester worde anota un hit. Ta trata di un roller conecta door di Raul Eskildsen den e cuarto inning cu un companjero na base. E bala a dal na pia di e corredor Garcia, kende automaticamente a bai out, mientras cu Eskildsen a yega primera safe. Asina e promer hit di e wega a worde anota.

Pero e quinto inning a bira fatal pa e muchanan di Thijssen. E ofensiva tremendo di Hilton a cuminza cu un homerun di e pelotero Laureano Hernandez, cu a banja e centerfielder completamente. Tabata un di e batazonan di mas largo cu nos a presencia den Little League te ainda. Apesar cu e la cai dos biaha di tercera pa home,

Sigui lesa pag. 4

Porfilio Eckmeyer ta bai Cubà na lugar di Gil

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Manera nos a informa anteriormente e hungador di Jong Aruba, Antero Gil, kende ultimamente a bira un di e punteronan di nos seleccion di futbol lo no por bai Cuba diaRazon awor pa bai participa den e Novena Campeonato Centro-Americano y del Caribe. Na su luga a worde nombra awor pa bai e hungador di Bubali Porfilio Eckmeyer, un hungador di half cu den e practicanan di seleccion a worde utiliza hopi biaha como delantero. E seleccion ta definitivo awor y a keda na hiba tres hungador di Corsow, mientras cu di Aruba lo bai 17.

Awe Frans Figaraa ta bai pa atende congresa

Como representante di Antillas Holandesas ta bai pa Habana Cuba awe Sr. Frans Figaroa, miembro di directiva di NAVU Sr. Figaroa lo atende e congresonan cu mester worde teni den curso di e siman aki.

Practicamente nada ta conoci ainda na Aruba tocante e cantidad di paisnan cu definitivamente lo participa y di e resto di organisacion.

Awe nochi mes caba e Congresonan ta cuminza.

Cumpleanjos

E gentil caballero Silvano Ruiz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Mona, tata Guillermo, rumannan Tina, Rosi, Polito, Teofilo, Ilda, Lorenzo, An, N'ni, swa Max Tromp, muy especialmente di su sobrina Rietje Tromp y demas familiaser, di tanta y omonan, primo y amigonan, di volleyball-team di Noord U. J. N. y di tanta Chia.

Ta cumpli anja e gentil caballero Juan Elias Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tres rumannan, padrino Jan van der Biest na Corsow, madrina Aura Leest, wela y welo, primo y primanan, tantanan, muy especial di Nicolasa Aquiles, Vivas Rosa na Corsow y Prudencia Ridderstaat, familia van der Biest, Leest y Ridderstaat.

DIRECTIVA DI A.V.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Despues di su reunion general den cual algun miembro di directiva a worde eligi AVB su directiva a tene un reunion diaViernа pasa pa reparti e puestonan. Presidente cu tabata eligi ta Sr. U. van Breet, vice-presidente Sr. Coco Erasmus, promer secretario Sr. Frans Figaroa, segundo secretario, Daniel Kelly, promer tesorero Daniel de Lange, segundo tesorero H. Samson y comisarionan Sixto Croes, Juan Perez y Jose Bislick. Esaki ta nifica cu no a worde haci cambio den e puestonan di directiva.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpelua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 8 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Opening Volleyball knock-out.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Basketballtraining dames; 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Truplalan: 3.15 p.m. Junioren Zangles; 6.30 p.m. Senioren Zangles.

POSTSLUITINGEN Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 8 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 8 de febrero

3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta [illegible]
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00 Marcha Oficial

Reunion general dj ABBA mayan anochi!

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa 7.30 majan anochi den sala di Wilhelminastadion lo worde teni un Reunion General di ABBA. Punto principal riba e agenda ta eleccion di cuatro miembro di directiva cu ta na turno di baha. Esunnan cu mester baha ta senjores Janchi Tromp, Fanchi Tromp, Tico Kuiperi y Bob Martin. Tur cuatro ta reeligible y a worde stipula como candidato door di directiva di ABBA. Otro candidatonan cu a worde stipula ta di Oranjestad Little League Lobo Ridderstap, Rosendo Rasmijn y C. J. Maduro. High Life, cu lo hunga e proximo campeonato bao nomber di Marlboro a stipula como candidato Alex Mansur.

E managernan ta worde recorda cu majan anochi ainda promer cu e reunion general nan por entrega lista di e hungadornan di nan equipo.

I, Clarence Fortunice SEPERSAUDE, whose surname has hitherto been spelled a variety of ways hereby declare that I intend in future to use the spelling SEPERSAUDE for all purposes.

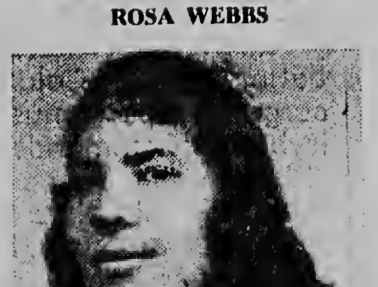
(Signed)
Clarence F. Sepersaude



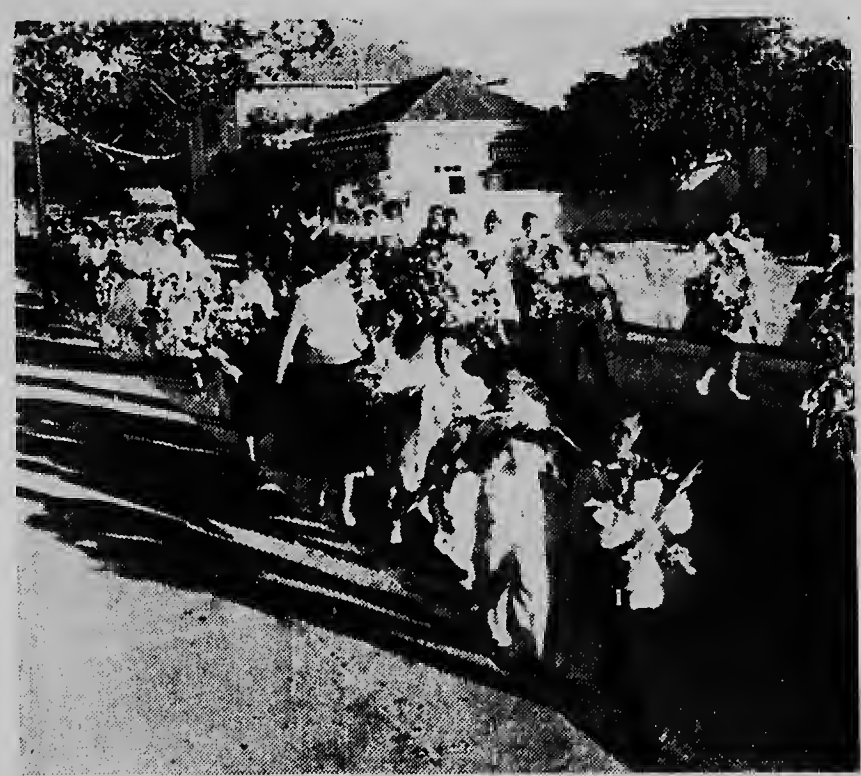
FILOMENA THIEL



ROSA WEBBS



ANA MADURO



Diabierne atardi a tuma lugar e entierra di sra. Rufina Arends—Wever na Oranjestad. Sra. Arends, kende tabata casa cu senjor B. J. (Brenchi) Arends, donja di Aruba Hardware Stare, diamars siman pasa a muri onverwachts durante cu e tabata cu vacantie na Maracaibo. Despues cu su resta martal a worde treci pa Aruba, nan a spera un jiu di dje cu ta biba na Merca.

E fallecida a cumpli e edad di 57 anja. Masha hapi hende a camna den e columna funebre e atardi ei, na unda despues cu nan a pasa na misa di San Francisca, a continua pa Santana Catalico na Playa. Dilanti diferente bruidnan tabata camna cu flornan.





E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

21.

„Mi n' ta bo bon amigo y mi no a bai scool cu bo tampoco, ni mi no conoce bo den mi amigunan di infancia. Haci mi un gran fabor y donder op".

Frits a bisa esaqui sin alza su boz. Sinembargo aparentemente e yiu dje notario no a gusta e palabranan aqui masha tantu.

Y birando su mes pa Yvonne el a informa esaqui inseguro:

„Bo ta di acuerdo cu esei?"

Yvonne a bira su cara y no a digne ni cu un contesta. Frits tambe a warda silencio.

„Wel, mi ta hanja esaqui mas cu onbeschoft y mas cu grosero", Volgers a grita y el a stoot e stul cu el a hala trobe kantu dje mesa. „Pero si bo ta quere cu mi ta acepta esaqui, anto bo ta enteramente robez".

„Esei ta queda na bo si bo quier acepte of larga". Frits a responde hizando su skouder.

„Lo bo tende despues di mi tur baina cu bo ta!" Volgers a sigui bisa.

„Bai di bo, meneer. No dispone bo mes na algu peor", Frits a conseche.

Lihe Volgers a quita bai y a pasa den e sala bai n'e bar. Den tur e habelnan dje presentenan practicamente ningun hende no a nota e kestion aqui. Solamente e waiter tabata un testigo mudo dje accidente. Hizando glas y koppinan el a camna yega mas acerca. „Y na boz templa el a bisa: Sr. Volgers ta un cliente masha fastioso", el a bisa inclinando mas cerca Frits. Lo mi avisa bo ora cu e ta bao di bo bitter y e ora ei bo por bien bai pa evita bochincha".

Frits a hiza cara y a sonrei. „Mi ta gradici bo pa bo aviso", el a responde. „Pero mi mes por defende mi curpa".

E waiter a queda ta mira awor un poco dudoso y a continua:

„Ora cu e ta bringa nan ta na trupa. Nunca e n' ta bringa e sol, meneer. Tin hopi amigo di dje aqui cu ta dispuesto na yude. Esei mi ta meen, bo ta mira".

Despues di a haci un movecion impaciente cu su skoudernan Frits a responde un poco impaciente:

„Larga e Volger ei bai na de donder huntu cu tur su yudadornan", el a bisa bruscamente.

Despues di a hari un ratu el a bisa e waiter: „En todo caso masha danki pa bo tip. Lo mi sabi tambe com mester haci".

Despues cu e waiter a bai Yvonne a puntra Frits:

„Bo n' ta quere cu lo ta mehor nos bam foi e luga aqui. Mi ta sinti nada pa hanja mi den e trobbel cu e maloranan di e aldea aqui. Y sigur menos ainda den un sala di baile, pasobra ta bochincha e hendenan aqui ta buscando pa haci".

„Manera bo ta desea, mi amor". Frits a bisa obedecido. „Pero lo nos no bai prome di e balia e ultimo pieza aqui".

Net e momento aqui e orkesta a entona un wals ingles. E mucha muhe a hari cune y obedecido el a lamta para. Nan a balia y durante esaqui nan tabata lubida tur loque tabata pasa rond di nan.

E baliamentu aqui den cual nan tabata estrecha den braza di otro y cu Yvonne tabata papia suavemente den orea di Frits y esaqui tabata sinti calor di su respiracion contra di dje y tambe e fineza y suavidad di su cutis pega contra dje tabata pone e hobennan drenta un encanto.

Yvonne tabata krimp mas den Frits su brazanan y cada bez su cabez tabata sosega un ratu contra skoudernan di Frits, den un caricia silenciosa. Ora cu e musica a termina nan a queda para un rato den braza di otro manera den un dushi ensuenjo.

Y e ora ei un stem duro a grita bolonante:

„Nan ta cerca di vretu otro".

Frits a bira indigna, pasobra el a comprende ta pa quende e palabranan aqui tabata dirigi y ora el a hiza su cara el a queda ta mira den e wowonan blauw dje hoben intrepido.

Frits quier a responde algu cu lo a sinti e hoben, pero Yvonne a cohe su man garra duru y a strobe. Y sin papia nada el a bira bai sinta na mesa, largando e homber su tras ta hari odiosamente.

Exteriormente masha calmo Frits a bisa ora cu nan a bai sinta awor:

„Mi ta quere cu e cos di mas mehor cu nos por haci awor ta di bai foi e luga aqui. Mi ta quere cu nos no ta mucho desea den e becindario aqui".

El a yama e waiter, a paga su cuenta y a duna esaqui un bon propina.

Y na boz baho e waiter a bisa Frits:

„Sea masha prudente senjor, pasobra mi ta mira cu nan ta conspirando algo contra bo. Sea alerta. Y no descuida mi aviso".

„Masha danki. Lo mi corda".

Ora cu Frits a pasa cu e mucha muhe door dje mesitanan bai afor el a conoce su mes cu diferente bistanan tabata dirigi riba nan, mientras e silencio cu diripiente tabata reina na ora cu e tabata pasa, no tabata pronostica nada bon. Pero sin ningun incidente el a alcanza e salida p'adilanti.

„Porfin", Yvonne a suspira ora cu nan a yega afo y tabata bao dje palunan riba plenchi dje misa y por a respira profundamente e aire frescu dje anochi cu tabata humedo door cu e tabata queda pega cu lamar. „Mi ta contentu cu mi a yega aqui fo. Ta paquico e hendenan ei mester t'asina enemical?"

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „E waag a jega Rio Oro sin novedad." „Si.... ya e pasaheronan ta salvo." 2. „Mira Julio.... e homber alla.... ta un indian?" „Cua?"



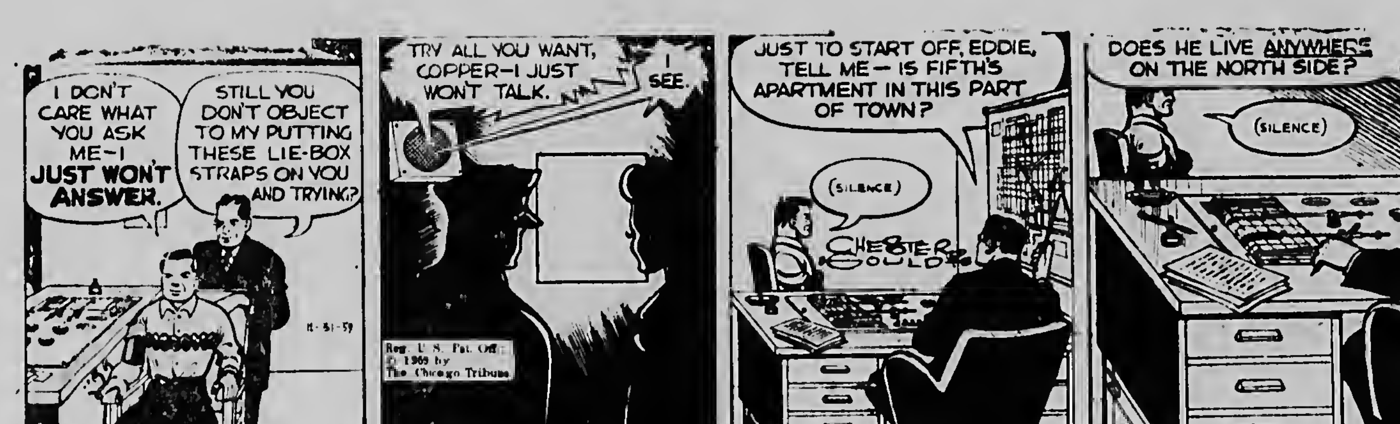
JUAN EL INTREPIDO

1. „Dokter..... aki na poco dia mas lo mi bira cunja di Adan Eden, mi por a papia cune un rato?" „Bon.... pero mi ta kere cu lo bo no por convencele cu Ordway a muri." 2. „Mi ta contento di mirabo atrobe, mi ruman. Mi ta presentabo mi joncuman... Juan Hazard." „Bon bini den nos familia, Juan. Pero prome cu bo bin cu compliment, mi kier bisabo un cos...." 3. ......y no bisami cu mi ta mira vision.... Ordway tabata den e trein. Bo tin cu sakami di aki den, pa mi buskele."



DICK TRACY

1. „No ta portami kiko bo ta puntrami, pasobra toch mi no ta contestabo." „Pero bo no ta nengami pami pone e strapnan di e lie-box na bo y purba, no?" 2. „Haci tur loke bo kier, copper - toch mi no ta papia." „Bo ta mira." 3. „Solamente pa cuminza, Eddie, e apartahento di Fifth ta den e ciudad aki?" (silencio) 4. „E ta biba algun parti na banda Noord?" (silencio).



RIP KIRBY

1. Kirby ta tuma e palabra durante e banquete di e Club di e aventureronan. „En resumen, senjores senjoras, cu poco valor y hopi suerte bo por vence e criminal mas peor." 2. „Mo Gaspar, bo no ta kere, cu e senjor Kirby ey, ta loke nos tin mester?" „Mi ta kere cu e por ser encarga cu e capitan Doom, Linda, pero con pa hanjele?" 3. „Ya boso lo mira."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Un cos stranjo a socede awenochi, Dixie! Den Co. Boswor tin un hoben sagaz, jamando Saxon.... mi por a hura cu e tabata registrando e bureau di Purdy." „Quizas pa algun razon legitima....."
2. „Quizas nan ta sospecha cu e Purdy kens ey a laga algo. Por su puesto abo no ta importa, pero.... „Lubida Ava! Bo a haci un gran trabau pa mi Solamente un cos mas y ya lo bo por entrega basora y emmer!"
3. „Hum.... justo na tempo pa e temporada na Florida! Bien. Quico mas bo quier pa mi averigua?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no acerca mas, senjor Gobernador.... mayoria di nan ta den prison pa henter nan bida.... na ta desespera!"
2. „Lo mi risca mi so, alcalde."
3. „Bo tin miedo, senjor gobernador? Nos quier papia cu bo.... pero di cerca. Bo no ta bini?"



PEPITA

1. „Lamta aribal Lorenzo! Mi mester di $ 1!"
2. „Bo paquete ta $ 0.30, sra. Parachoque."
„Tuma $ 1 y duna mi e vuelto."
3. „Paquico bo a pidi mi $ 1 si e paquete tabata solamente $ 0.30?"
4. „Paquico mi no ta quere cu un esposa mester lamta so casa for di sonjo pa $ 0.30."



NO HIT NO RUN

cont. di pag. 3

Henrnandez por a anota. E hecho aki mes ta duna un idea com largo e batazo tabata.

Donald de Windt a sigi cu fuerte batazo den rightfield bon pa tres base. Pedro Richardson ta empuhele cu un tubey den hardin drechi tambe. Cu deadball Pedro Pablo ta embasa. Un infieldhit di Miguel Mansur ta yena e basenan. Wildpitch ta permiti Richardson y Pablo anota. Passball ta permiti Mansur bai tercera mientras cu Lino Monart ta embasa pa cuatro bola malo. Despues cu Monart ta roba segunda, Mansur ta bai home riba un otro wild pitch. Orlando Garcia ta camna pa primera y luego ta roba segunda. Raul Eskildsen ta rolata pa primera y ta worde haci tiro pa home, pero ya Monart a cruza, mientras cu Garcia a sigi te tercera y Eskildsen a keda primera safe. Cu robo e chikitin panamenjo ta yega segunda. Frank Richardson su roller pa segunda ta provoca error cu a permiti Garcia anota. Eskildsen tambe ta trata di anota, pero ta worde saka na home, pa e promer out di e inning. Laureano Hernandez cu a habri e inning ta na bate awor y ta bolbe conecta fuertemente pero den man di pitcher Noguera kende ta garra e bala pa out number dos. E angustia pe flecheronan no a caba ainda, ya cu de Windt ta embasa pa error di e tercerabase, loke a laga dos na base. Pedro Richardson ta conecta luego su segundo tubey den e inning empuhando Frank Richardson. Base por bola pa Pedro Pablo ta bolbe yena basenan. Y un passball atrobe ta permiti de Windt anota mientras cu su companjeronan riba base ta adelanta. Ponche pa Miguel Mansur a pone un fin na e inning aki cu pa e flecheronan tabata fatal y pa e zapateronan a nifica siguranza di nan sexta victoria, cu e nuebe carreranan aki.

Despues cu Arrow a mira e quinto cero colga pa nan, e partido mester a worde spera debi na e limite di tempo.

E ta sigui mayan

Campeonato femenino di softball a keda clausura

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — DiaVierna anochi despues di e partido entre Schlitz y Aruba Jrs cu a worde gana door di Schlitz 13 pa 2, e campeonato femenino di softball a keda oficialmente clausura. Door di Sr. Boy Simon actual presidente di Aruba Softball Bond algun palabra a worde dirigi na tur esunnan cu a yuda den e organisacion di e campeonato y tambe na e pulico cu a asisti na e weganan. Na final d su discurso Sr. Simon a invita Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte pa haci entrega di e copanan. Srta. Croes tambe a dirigi algun palabra y luego a entrega e copanan. Como mihor pitcher a ricibi un trofeo Cecilia Ormans di Schlitz y como mihor bateadora a termina Wina Bergeijk di Dakota, kende tambe a ricibi un trofeo. E capitananan di Schlitz y di Aruba Jrs. luego a ricibi e copanan di Campeon y Sub-campeon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Trata di evita deshamonia den relacion cu otro personanan. No ta un dia favorable pa forma opinionnan definitivo ni pa tuma decisionnan di termino largo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Paga tino riba bo gastonan y trata di aumenta bo entrada. No gasta cen ni cos di balor pa loco. Limita e gastonan cu bo ta haci pa placer.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Si bo ke trece cambio, check bon prome si bo no ta causa enemistad sea na cas of na oficina. Deseonan personal probablemente lo tin di warda poco.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo ta saka mas probecho pa bo mes si bo percura di tene bo mes poco atras y dedica bo na asuntonan cu mester di bo atencion. Bo por tin algun dificultad den bo trato cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Cuida bo entrada sea di negoshi of profesion. Sea cuidadoso y diplomatico cu esnan cu por exigi algo cu tin di haci cu cen.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Bo ta haci robez si bo tuma bo trabao of bo responsabilidad haci spetakel. Trata di para riba bo mes pianan. Haci bo trabao bon y ordent.

LIBRANAN
24 September — 23 October
No confia mucho riba otro den bo accionnan. No verwacht cooperacion ni atencion. Mihor bo warda poco cu bo opinion y haci bo best pa mantene paz y harmonia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No haci cos di slordig en cuanto fondonan di otro hende ni den bo accionnan en cuanto bo amigonan. Por ta cu nan lo pidi bo un fabor cu ta exigi energia y cen. No gasta mucho cen pa placer.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
No conta riba cooperacion of steun di otronan. Mustra confianza den bo mes y di tal manera lo bo tene bo relacion cu tur hende satisfactorio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Tur loke ta di interes pa bo trabao y bo salu lo ta di masha nificacion. Evita actividadnan cu lo por stroba bo di bo rutina di tur dia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Asuntonan di sernan queri ta exigi tempo y dedicacion. Sea practico pa evita gasto of risico.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Evita pasonan cu por causa dificultad cu bo casa y otro personanan. Tur loke bo haci na cas of na trabao, mester ser haci cu idea fiho di evita tur pleito.

PRESIDENTNAN DI PEPSIE NA ARUBA



Diabierne atardi a yega Aruba pa un bishita corto di inspeccion algun dje figuranan principal di e organisacion di Pepsi Cola Iternacional.

Nos a fotografia e compania den e vestibulo di aerodromo Prinses Beatrix. Di r.p.dr. ta sr. Anthony Rump, un vice-president di Pepsi Cola Internacional, sra. Kendall, senjor Donald M. Kendall, kende ta president dje mesun organisacion, sra. Scholl, senjor Frans Scholl, agente di Pepsi na Aruba, senjor Bob Delmau y senjor Dan Kelly.



Casi dos cien bendedornan di Pepsi Cola y nan damanan a presenta diasabra anochi den Commandeursbaai Club di Savaneta, na unda na honor di bishita di sr. Kendall, president di e organisacion internacional di Pepsi Cola, tabatin un „Pepsi Cola party". Blue Room Combo tabata encarga cu e parti musical y e damanan di e equipo di volleyball di Commandeursbaai Club tabata asina amable di sirbi e huespednan e biaha aki. E doorprize, cu tabata dos caha di Pepsi Cola a worde gana door di e esposa di e president di e Club, sra. Eugenia Garrido. E simpatica Matica Millan a saca e number. Tabata un bon fiesta. Riba e portret aki senjores Kendall, y sr. Scholl den center di e senjoritanan cu a duna nan apreciable cooperacion durante e anochi ei sirbiendo e huespednan. Riba e otro portret President dje club Felix Garrido cu srta. Matica Millan.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 9 DI FEBRUARI 1960 — No. 3657

Hulanda ta meti den conflicto local na Corsou via e medida real

Den Haag 8 febr. — 'Het Vrije Volk' a scirbi den un editorial titula: 'Un standbeeld susha', lo siguiente: No ta necesario a observa e sushamentu di un standbeeld na Willemstad cu mucho seriedad, pa mira toch cu un poco di preocupacion, con Hulanda a hanja su mes den e conflicto puramente local na e isla Corsou, via e medida real.

E „guerra" den Eilandsraad di Corsou ta dura desde hopi luna pasa y tabata un caso masha grave pa Antillas. Ta algo importante ora cu e isla mas importante. na unda mas cu mitar dje habitantenan ta biba y mayoria parti dje economia dje islanan a concentra, bira practicamente indirigible.

Pero esey no kier meen cu e asunto a bira un caso pa Reinado, naturalmente cu no. Si Antillas tabata por soluciona e problema e mes, lo el a haci esey. Ta solamente cu e no tabata por haci'e e mes, pasobra ainda e staatsregeling di Antillas no a worde adapta na e autonomia completo na tur punto, pa motibu di contrariedadnan entre otro. Esaki ta e caso den asuntonan cu toca independencia dje islanan, manera por chempel e caso actual.

E caso ta en realidad, cu Hulanda ta hanja su mes den un caso puramente local via e gobierno di Reinado, pasobra Antillas mes su asuntonan no ta na orden. Naturalmente gobierno antillano mes mester sabi cuanto el a perhudica su mes den e asunto.

Sinembargo ta desagradable pa Hulanda ta inclui na e manera aki den un caso, mientras cu ta dudable cu gobierno antillano tin razon; Bestuurscollege ta worde anula, e raad ta keda traha, aunke cu e dificultadnan a tuma luga den Eilandsraad y no den Bestuurscollege.

Gobierno di Willemstad a tuma parti pa e mayoria den Eilandsraad pa motibunan politico. Nos ta bisa un biaha mas: Nan mester sa, Pero nan a inclui Hulanda y Surinam den un caso cu no por ta nan caso. Tur e medionan pa tene discusionnan razonable cu Eilandsraad, no a worde usa ainda. Mester a socede mas riba terreno, prome cu nan a pidi asistencia di Reinado y Hulanda mester a nenga di mete den e asuntonan antillano pa mas tempu.

Ta di spera, cu e asunto aki lo no perhudica Reinado un poco mas. Pasobra e heeld aki tambe a worde susha un poco.

JIU MUHER DI CHARLIE SMITH DEN GRUPO BALLET AMERICANO

ORANJESTAD — Segun nos a lesa den Pan-Aruban Pamela Smith, jiu di senjor Charlie Smith, antes den directiva di Lago, a worde admiti na e grupo Ballet Theater na Estados Unidos.

„Pam", kende na Aruba caba diferente bes a participa den presentacionnan di ballet, a firma un contract pa un anja cu e grupo di ballet ariba menciona cua ta un dje gruponan di mas gaha y di mas popular na Merca.

E luna aki e repiticionnan ta principia y cu lo dura ocho siman largu. Despues nan lo duna presentacionnan durante tres siman den Metropolitan Opera, pa despues hasi un gira di seis siman na Europa y Rusia.

E Ballet Theater aki ta e prome grupo di ballet mericano cu lo presenta na Rusia.

Pamela Smith a worde selecta for di un grupo di mas di 200 candidatas.

PLACA PA JONCUMAN ARUBANO

WILLEMSTAD — Tin biaha amor ta pene hende hasi cos stranjo, y manera un respectable tata di famia por a experimenta algun dia pasa, sa pasa cosnan cu ta menos agradable tambe. E la entrega cincu mil florin na su jiu muher pa warda pe, y ora cu e ta pidi e placa ta resulta cu esaki no tin e placa mas. Despues di hopi investigacion porfin e galinja a bin declara na polisnan cu e la manda e 5 mil hubu pa su joncuman na Aruba.

Awor polisnan lo trata pa mira k'ko nan por salba dje placa ei. Mientras tantu e amigu na Aruha lo a hiba un bida manera un Lord.

Caribair tambe ta pensa di habri linea 'riba Aruba

(Di nos corr. na W'Stad)

WILLEMSTAD: — President-director di Caribbean Atlantic Airlines mr. Dionisio Trigo di Puerto Rico fin di siman pasa a tene un conferencia cu e ministro-president Antillano tocante e posibilidad di extende e vuelonan diario cu su compania ta hasi saliendo di Puerto Rico via Virgin Islands pa St. Maarten, cu Guadeloupe.

Tambe senjor Trigo a trece e posibilidad padilanti cu den futuro tambe nan ta pensa di habri un vuelo pa Aruba di Puerto Rico via St. Maarten y Guadeloupe.

E ultimo vuelo aki ta den futuro ainda — pero refiriendo na Guadeloupe nan ta spera — asina cu na Washington nan a hanya e permitnan — pa cuminza cu e vuelonan denter di cincu of seis siman.

Caribbean Atlantic Airlines ta usa DC-3 pa motibu cu e islanan cu nan tin riba nan trayecto mayormente tin vliegveldnan pa avionnan dje tamanjo aki. Cu excepcion di e Guadeloupe Frances cual tin un excelente aerodromo riba cual avionnan di tiponan mas grandi por aterriza tambe.

Segun Sr. Trigo t ainforma, e cantidad di pasaheronan den ultimo anja di Puerto Rico pa St. Maarten a aumenta dos bes te na 3.000. Durante 1958 nan a start cu e vuelonan pa e isla aki. Mas parti ta turistanan mericano principalmente ta hasi uso di „Caribair".

Pa hopi leuw den futuro nan tin e plannan pa asina cu Aruba ta inclui den e trayecto di Guadeloupe via Venezuela pa Aruba, pa sigui di ei pa Barranquilla y Jamaica. Pero esaki ta kestion di anjanan ainda.

Por lo pronto nan tin bista riba Guadeloupe prome, di cual punto nan lo sigui trata pa hanya Aruba tambe den e linea. Pa Corsow si lastimamente casi no tin interes.

Bishita

Mr. Dionisio Trigo kende durante su bishita na e ministro-presidente a agrega un roundtrip tabata acompania pa su esposa y jiu muher, mr. John Schultz y esposa (luchthavenmeester na St. Croix V.I.) Webster Pullen (president di National City Bank of New York na Puerto Rico) y e gobernador di St. Maarten, senjor J. Beaujon.

ARUBA DEN ESFERA DI CARNAVAL

Lago Heights Club ta buscando candidatas pa Reina di Carnaval envano

ORANJESTAD — Poco poco henter Aruba ta cai den e esfera di carnaval y — mira con stranjo — cu e anja aki ta reina mas animacion cu nunca, apesar dje principio cu ta bata mustra un poco desanima. Directiva di clubnan ta hasiendo tur nan posibel pa ofrece un fiesta di carnaval na nan miembronan e anja aki cu no tin igual den historia di Aruba: diferente senjoritanan cu a pone nan mes como candidatas, ta bende nan lotnan y e joncumannan cu dia 13 dje luna aki ta bai competi pa e titulo di Prins Carnaval activamente ta buscando chistenan gracioso.

Mescos cu anja pasa e firma Mario S. Arends e anja aki tambe a percura pa un sorpresa anunciando e prome candidata pa e gran eleccion den Wilhelmina Stadion dia 26 dje luna aki. Ta srta. Clara Arredondo, cu ta biba den Bilderdijkstraat, kende tin e honor e anja aki di a worde elihi como Miss VICEROY y como tal lo competi durante e gran eleccion pa e titulo di Reina di Carnaval pa 1960 den Stadion. Miss Viceroy di anja pasa tabata Alicia Dijckhoff, kende a captura e titulo tantu desea.

Club di Trappers

Nos a cuminza ta preocupa caba pa motibu cu nos no tabata tende nada di Trappers club, cual semper sa ta prome den e fila celebrando Carnaval. Ayera a resulta cu no tabatin necesidad di a preocupa, un miembro directiva di e club social activo aki di Santa Cruz a pone nos na altura di nan plannan: tin fiesta dia 6, dia 13, 21 y 27 di februari, cu musica variable di conjuntonan „Los Caciques" y Lirico de Moda". No menos cu cincu senjorita ta competi pa e titulo di Reina di Carnaval di e Club di Trappers: nan nomber ta Marina Tromp, Johanna Wernet, Annie Dirksz, Cecilia Maduro y Julieta Croes. Nos ta desea e Trappers y Trapsters hopi exito!

Lago Heights Club

Lastima cu na San Nicolas ainda e no ta lora manera mester ta. Club Surnam e anja aki tampoco lo participa den e carnaval, y Lago Heigths cual te cu awor nunca a falla riba lista di presentenan, gustosamente kier hasi algu, pero no a logra hanya candidatas pa Reina Carnaval. Directiva a hasi hopi esfuerzo, pero sin resultado. Esnan cu nan a logra hanya tahatin of mayornan cu ta contra of joncumannan cu no ta duna permit, di manera cu tur bon intencionnan dje

Sigui lesa riba pag. 2

Cartanan di amenaza dirigi na politiconan di Aruba

Sistema robes di atende e asunto

ORANJESTAD — Ultimo dianan diferente personanan specialmente den circulo di PPA, pero tambe fuera di esaki, a ricibi cartanan di amenaza, cua tabata firma pa „N.D.C." (Noting Doing Corporation) y Tatanan sin Trabao": evidentemente anto di e hendenan sin empleo. E personanan aki, miembronan di Bestuurscollege, miembronan di eilandsraad y di Staten y tur cu ta sostene e gobierno actual di Aruba na un of otro manera ta worde conseha pa termina nan relacionnan cu e gobierno di territorio insular *promer* cu fin di Maart proximo, of di otro manera nan bida ta corre peligro. Contenido dje escrito ta lo siguiente:

Motivo di es carta aki ta pa nos avisa bosonan cu ta sostene es gobierno akl pa baha na awa na tempo, pasobra awa a pasa harinja i nos ta cuminza actua. Nos ta duna bosonan un chens pa bandona gobierno te na fin di Maart. sino bosonan i bosonan famianan lo sufri e consequencianan fatal. Nos no ta haci nada na scondi, si nos mester bula bosonan na caja nos lo haci esey na publico, si nos mester bula bosonan den bosonan cas hunto cu bosonan famiasnan, nos lo haci esey tambe. Si bosonan no tin duele di nos, anto nos tampoco por tin duele di bosonan, Nos jioenan ta muri hamber, no tin trabao e gobierno ta halza nos belasting i bosonan ta juda zink nos. Nos mester bai horta of mata manera cos ta bai awor aki, i nos lo cuminza cu bosonan. Nos ta suplica bosonan scapa nos di lo peor, scapa Aruba for di miseria sea hombernan i mira bosonan falta. Corda cu nos a avisa bosonan na tempo. Nos tin 60 handgranaat, 80 revolver aki na Aruba, i nos lo usa eseynan pa bosonan. Nos no tin miedo di bai cera, pasobra nos tormento i sufrimentonan ta mucho pisa, pero haciendo loke nos tin den nos cabez aki, anto pronto tur e bagamunderianan aki lo termina. Si bosonan ta kere cu ta chanza anto sigi mantene es gobierno, ladron, desgraciado aki, Esaki ta tur cos. Awor libertad di Aruba for di es Gobierno aki ta keda den bosonan man. Si bosonan no ta libera nos, anto nos lo mata bosonan mescos cachor sin temor ninguno. Nos kier mira un cambio mashar pronto, i tambe un votacion nobo promer cu luna di Juli. Mas nada. Nos ta agrupa awor aki di 80 hombernan cu no tin miedo di muri, dispuesto pa salba Aruba for di garasnan di es desgraciadonan aki.

N. D. C.
Tatanan sin trabao

NOTA DI REDACCION: E manera cu e hendenan sin empleo a defende nan caso anteriormente, esta cu un demostracion bon organisa, nos por a respeta y nos ta opina semper cu e hendenan sin trabou cu e demostracion ei a alcanza hopi di nan intencion: den circulo grandi nan a hala atencion di nan situacion miserable y tur hende mes ora a sinti simpatia pa nan di e manera cu nan a presenta pa nan interesnan.

E metodo di e cartanan di amenaza sinembargo, segun nos opinion ta completamente robez y si e „Tatanan sin Trabao" continua na e manera aki, anto sin duda pronto nan lo perde tur e goodwill y simpatia, cu tur hende tin pa nan actualmente.

No trata pa alcanza e intencionnan a la esfuerzo: esei te cu awor nunca a duna bon resultado. Keda tactico den actuacionnan y duna gobierno tempo pa comproba cu por cierto nan tin e mihor intencionnan pa cu e „tatanan sin trabao."



Pelea

ORANJESTAD, 3 febr.: — Dialuna atardi pa mas o menos 4'or y mei nan tabata bringa den Viceroy Bar. Ora cu polisnan a yega ya e pelea a stop, y como J.S.J claramente tabata un dje bringadornan y a comportele molestoso contra e polisnan, nan a hibele warda na unda e la keda deteni.

Adios bicicleta

G.C.P. a informa polisnan cu nan a horta su bicicleta, color pretu marca „Hercules" cu tabatin un balor di fl. 75.—. Dia prome di febr. e la pone e bicicleta cantu di Comissary di Lago, y ora cu e la bolbe pe, e no a hanjele mas

Candela chikitu

Un mucha di school a pega un candela den vecindario di Zeewijk. Brandweer a paga esaki pe.

Choke

Den Fergusonstraat e pickup A-1302 y e auto D-15, resp. cu e chofernan R. N.D. y W v/d V a forma un choke. E danjo total ta worde valua pa un mil floros

Maltrato

J B R S a keha na polisnan di maltrato, causa pa R T. Polisnan a detene T. y despues di a interrogele a mandele pa cas.

Ladronicia

Den e lugar di senjor Van Gljn na Lago Heights nan a drenta anochi. Segun polisnan ta informa e malvado(nan) a hiba un suma di placa basta regular.

Candela

Un parcela situa den Ceintuurbaan (no. 2) a pega na candela diamars, despues cu e ama di cas a sali un rato. Parse cu un jiu cu a keda cas a bai busca manera di cende un stoof di kerosene, cual pues a cende bon di mas. Un bondel di panja banda dje stoof a pega candela. Ora cu brandspuit a yega ya habitantenan di ei banda a benta e stoof riba caya caba y a paga e candela.

Hanya y perde

Ivan Mingo di Weg Fontein 16 a perde dos pida biljechi no. 23732.

A. A Brown cu ta biba na Zeewkijk 89 a hanja dos pida biljechi riba terreno di Lago

Senjor Oscar Marugg a hanya un sombechi.

REPRESENTANDO: MISS VICEROY 1960!



Diasabra den compania di senjores Lorenzo y Walter Arends, kende tur anja ta organisa e grandioso actividadnan di Miss Viceroy pa e firma Marios S. Arends, nos a hasi un bishita na srta. Clara Arredondo, kende a worde elihi e anja aki pa bira miss Viceroy den carnaval na Aruba. Clara tin 18 anja, e ta biba den Bilderijkstraat 12 na Oranjestad y ta jiu di sra. Mercedes Arredondo y senjor Osvaldo B. Arredondo, un ciudadano aprecia den nos comunidad na Oranjestad y specialmente den circulo di Sociedad Bolivariana.

Nos a saca e fotografia aki na cas di e Miss Viceroy nobo. Indudablemente nos lo topa cu ne mas biaha den nos columnanan den simannan venidero! E todo caso Miss Viceroy ta e prome participante den e competicion pa dia 26 den Wilhelminastadion, cu a worde publica.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik ga de kleurentelevisie van onze nieuwe buren zien, mams."

„Si, mi ta bai mira e television di color di e bicinjanan, Mami."



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan enjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie

Ja cu mi a mira con tur siman Rosemarie ta yuda esnan cu tin un of otro problema, mi tambe ta bini e siman aki pa pidi Rosemarie un conseho i un solucion pa mi dificultad.

Mi ta un mucha muher di Aruba i mi tin 25 anja. Mi tabatin un mucha homber cu mi tabata stima manera preto di mi wowo. E tabata masha bon tipo. Rosemarie, i tambe masha decente. Tur semper e tabata bisa mi e tabata stima mi hopi. Wel mi a kere su palabra i nunca mi no a duda den su sinceridad. Despues cu e tabata bin mi cas mas di dos anja anto mi a puntrele ki idea e tin pa nos comprometc. El a bisa mi cu si, ta bon, pero cu e no kier compromete i spera hopi pa casa. P'esey e kier compromete i casa cu mi den termino di 6 luna.

Como cu mi ta costurera, mi a spaar tur loke mi por den e tempo ey i despues cu atrobe algun luna a pasa i e mucha homber no ta bisami nada mas, mi tampoco no kier bolbe papia ey riba cunele. Anto mi a pidi un amiga intimo di mi pa puntra mi mucha homber ki dia nos ta compromete. Despues e amiga a bisa mi cu el a contesta pronto, pero e no sa ki fecha ainda.

Rosemarie, mi no por a sospecha nada pero for di prome cu esey ya caba e tabatin amores cu e amiga ey. Mientras cu e amiga tabata haci cos asina falso tras di mi lomba i toch e tabata bin mi cas i pretende di ta mi bon amiga. Mi por yora di rabia ora mi corda con e amiga i e mucha homber lo a tene bofon di mi i hari mi, sin cu mi por a sospecha nada entre nan. Awor Rosemarie un tanta di mi a spierta mi cu el a mira e amiga i e mucha homber hunto na cine, hunto den caya i tambe hunto den auto di un otro amigo di mi mucha homber.

Ora cu mi a papia cu mi mucha homber el a laga mi sa, cu e no por yuda pero cu su curazon a cai pa mi amiga, asina cu e ta kibra cu mi pa nan por compromete pronto. E amiga no ta bin mi cas mas, i ora e mira mi e ta bira su cara.

Rosemarie, ta manera cu mi curazon a kibra. Asina tristo mi ta sinti mi. Mi no por come, ni drumi anochi Blo awa na mi wowo tur ora. Bisa mi con mi haci, Rosemarie, pasobra e sufrimento aki ta masha duro. I awor mi a tende di afor cu aki poco tempo nan lo compromete. Duna mi un solucion, Rosemarie. Masha danki di antemano.

Affigida.

Afligida,

Mi amiga,

Falsedad entre amigas ta un falsedad doble! Pero lastima cu hopi vez hende ta contra cu esey den bida. Ta un cos mi por skirbi bo, mi amiga: no mustra ningun hende cuanto bo ta sufri, trata di lubida loke a pasa i tene confianza cu Dios lo duna bo tambe felicidad.

Otro cos bo no por haci pasobra pa mi bisa bo cla, mi ta kere cu tur semper ta ABO a stima e mucha homber mas tanto cu el a stima bo. Pakiko tur e tempu cu e conoce bo i e tabata bin bo cas e no a papia nada serio di compromiso o di matrimonio? Te cu alafin ta abo mester a puntrele esey. Talvez cu e tabatin carinjo pa bo, pero no amor pa casa cu bo. Si ta asina, anto bo mester ta contento mes cu e asunto a termina. Un matrimonio sin amor di dos banda, ta un desgracia pa bo. No kibra bo cabes mas cu e amiga ni cu e mucha homber. Evita nan i trata poco-poco di forma un bida nobo. Na principio lo ta dificil, pero lo bo mira cu despues lo bo haya brio i forza. Un mucha muher cu bon curazon i bon sintimento manera bo, lo haya su felicidad sigur.

Rosemarie.

Aruba den esfera di carnaval

Continuacion di pag. 1

directiva ta keda en vano. Y sin nan Reina di Carnaval Lago Height's Club no ta hasi ningun fiesta. E plan pa manda nan Reina di nan Club dia 13 di februari na Bonaire Club dia cu nan ta elihi e Prins di Carnaval pa es motibu aki ta keda cancela tambe.

Sinembargo un die miembronan di directiva a sigura nos, cu asina cu nan hanja un candidata adecuado pa ser Reina di carnaval di nan club, tin hopi chens, cu e plannan original di fiesta lo continua trobe. No ta importa, asina el a bisa nos, di cua skina di Aruba e ta: contal cu e ta accentable pa comision y ta simpatica suficiente pa por ta e center di celebracion di carnaval den Lago Heights Club. Damanan di Aruba: palabra ta na boso awor. Acudi serca senjor Edgar, telefon Lago (9) 3496.

Dos tiendé klas den carnaval.

E tiende klasnan di Maria College y di St. Dominicus College a disidi di celebra Carnaval e anja aki tambe. E fiesta di nan lo tuma lugar dia 20 di februari anochi di 7'or te 12'or na cas di Blanca Fingal den Argentinastraat na Oranjestad. Probablemente e baile lo ta un baile di desfraz. Den organisacion dje fiesta aki di Maria College ta Irene Marchena, Filomena Swaen, Angelica Tromp y Blanca Fingal. Di St. Dominicus College ta Mauricio Estrada, Jose Lausanne, Eric Escalona y Eddy Toppenberg.

Club Tivoli

„E club cu a introduci Carnaval na Aruba" (Tivoli) pa motibu di luto ta hanjele obliga di celebra un carnaval keto. Cu morto di senjor Eric Arends, dokter Eloy Arends y algun dia pasa senjora di senjor Brenchi Arends, e mayoria dje miembronan di Tivoli Club ta na luto.

Pa tal motibu e comite dje club a hanjele obliga di cancela e fiestanan di dia 6, di 13 y di 20 di februari, respectivamente, lahour night, schrikkeljaarbal y e baile di desfraz. Te ainda nan tin intencion di elibi un reina di carnaval di nan club, y segun nos ta comprende cu e lo participa den e eleccion di dia 26 den Stadion tambe. Maske ta asina, pasobra ta berdad cu Tivoli no por ta ausente completamente durante Carnaval.



Zuster Anacleta ta pose cu dos dje patientnan den e departamento di mucha, cual a worde bendiciona ayera. Zuster Anacleta ta hoofdzuster dje departamento aki di San Pedro Hospital.

Ayera Obispo a bendiciona departamento di muchanan di San Pedro Hospital

ORANJESTAD — Tabatin masha interes ayera mainta na ocasion di Bendicionamiento di e departamento pa muchanan den San Pedro Hospital, cu a bira tantu bunita, moderno y frescu, y cu a ser construi pa e contratistanan Ortiz & Gonzalez segun planonnan di e architecto G. O. Vetter di Corsow. E departamento aki pa e hospital ta nifica un adquisicion di hopi importancia y cu esaki a ser alcanza un paso mas acerca e ideal: un San Pedro Hospital moderno, cu ta adapta na e demandanan di awendia pa asistencia na e enfermonan.

Diferente autoridadnan distingui tabata presente. Nos a mira ademas di Su Exc. Mgr. J. Holterman, gezaghebber F. J. C. Beaujon, e deputadonan O. S. Henriquez, E. O. Petronia y F. Wernet; eilandssecretaris L. C. M. Kerstens, hefe di Gezondheidsdienst dokter O. A. Bijl, y e hefe di DOW senjor N. Schuit; moeder overste Michael di e soeurnan di hospital, moeder overste di Santa Cruz, e priorin y moeder-vicaria di e soeurnan Dominicana, frère visiteur Vincentius y frère Antoon, kende na nomber di Obispo tabatin control riba e trabaonan cu a worde hasi den e seccion aki: tambe tabata presente senjores W. A. Murray y F. C. Donovan di directiva di Lago y dr. R. C. Carrell, hefe di Hospital di Lago y senjor Bert Heagle, hefe di Public Relations di Lago; pastoor J. Burgemeester y dokter J. van Ogtrop di e directiva di San Pedro Hospitaal, senjor Dominico Bermudez na nomber di Ortiz & Gonzalez y diferente otro hende mas.

Despues di algun palabra di introduccion di pater Rector Spekle di hospital, e Obispo a bendiciona e lugar cual den superficie no ta asina grandi, pero cu ta di masha importancia den e parti nobo di e hospital.

Despues pater-rector a tene un discurso simpatica y cu tabata e unico di es mainta ei. Pater Spekle a dirigi palabranan di gratitud na tur e personanan y institucionnan cu a duna nan cooperacion di manera cu e paviljoen aki a bira un realidad, y e ta splika con ta hopi tempo caba cu tabatin masha necesidad pa un departamento manera esaki den e hospital.

Orador ta expresa su mehor deseonan na dokter Ball e kinderarts, cu su departamento nobo.

Despues nan a hasi un bishita rond den e departamento y por ultimo a bai den e pastoria di pater Spekle pa tuma salud pa e ocasion aki.

CONDADO TA INTERESA DEN HOTEL NA SURNAM

ORANJESTAD. — Directiva di e grupo cu na Surnam ta bai traha e „Torica-hotel", recientemente a tene un conferencia cu senjor Al Rubens, vice-president di Condado Caribbean Hotel Corporation, cu na Aruba tambe ta explota e Aruba Caribbean Hotel. Ta parse cu e grupo di Condado tin hopi interes pa explota e hotel di turismo na Paramaribo, cual den dianan aki lo ricibi e diferente ofertanan pa e construccion.

DIRECTIVA NOBO PA ARUBA SOFTBALL BOND

ORANJESTAD — Durante un reunion dia 4 di februari u.p. a worde disidi pa reparti e puestonan den directiva di Aruba Softball Bond manera ta sigui: President G. V. (Boy) Eman, vice-president Domingo Ridderstap, prome secretario Feki Caster, 2ndo secretario Freddy Tjie-A-Loy, prome tesorero Cristobal Dirksz, 2ndo tesorero Hubert Tromp y comisario Horacio Oduber.



Fred Fischer a saca e excelente fotografia aki na Corsow di senjor Maurice Neme den accion riba waterski.

RECORD DI RICHARDSON MEHORA DEN PARTIDO DIADUMINGO PASA

(Di nos sportreporter)

E relato „NO HIT NO RUN DI RICHARDSON TA BOLBE PONE HILTON DI LIDER" pa motibu di espacio den nos edicion di ayera mester a keda na mitar. y manera nos a priminti ta continua aki bao:

E score final di e encuentro a bira 10 pa 0.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson, kende no a permiti hit, regala 1 base por bola y poncha 13. Su equipo a hunga sin somete error.

Pitcher perdedor Noguera a ricibi seis hit, regala 7 base por bola y poncha 8 pa 10 carrera. Su companjeronan a comete cuatro error.

Pa Hilton esaki ta nan sexta victoria sigi loke ta bolbe pone nan den promer puesto pero den compania di e fuerte muchanan di Cocomalt.

Arrow tin awor un victoria contra di cinco derrota.

Viana a bati hopi pa nan gana Wrigley's

E segundo partido a bai entre e novena di Viana y esun di Wrigley's

E muchanan di San Nicolas a tuma un ventaha basta comodo den e promer inning mes caba. Cuatro biaha nan a logra cruza home contra di pitcher Betico Dubero. Despues di e promer out Hyacinto Caravallo ta embasa pa error di primerabase. Max Gumbs y Irving Richardson ta sigi cu hit pa yena base. Peters ta sali cu foulfly pa primera. pero un texashit di David Luidens den left ta empuha dos carrera. E otro dosnan ta worde empuha door di e largisimo Oriano Wever cu un hit den leftfield. Despues di e hit aki Ismael Angela a drenta releva pa pitcher Dubero y esaki a cerra e inning obligando Haynes rolata pa shortstop.

Cu un carrera mas den e sengundo inning Viana's ta aumenta su ventaha te na 5-0. Tabata un homerun den leftfield conecta door di Francisco Maduro.

Wrigley's ta contesta pa di promer biaha den cierre di e segundo inning. Camarra a habri caminando pa primera. Luciano Croes a siguiele cu hit den centerfield, pero Pedro Angela ta out number uno cu fly pa primera. Dubero ta conecta hit corto den leftfield y Camarra ta logra anota cu un hon corring y slide na home.

E tercer inning ta trece pa Wrigley's su un carrera. Ismael Angela ta embasa pa error y te hasta ta logra yega segunda. Efraim Werleman ta rolata den man di pitcher, kende ta busca di haci e out na tercera, pero ya e corredor Angela a yega. Silvio Croes ta fly out pa shortstop. Un passball ta permiti Angela anota luego.

E ultimo tres inningnan ta trece seis carrera mas pa Viana, cualnan a worde anota dos den cada un di nan. Den e cuarto inning tabata despues di dos out. Max Gumbs a conecta infieldhit y tiro malo a permitie sigui pa segunda. Irving Richardson ta lamta fly pa leftfield caminda error la worde cometi y asina Gumbs ta anota. Richardson poco despues ta anota ariba error di e shortstop cometi cu un batazo di Peters.

Den e quinto inning Wever ta habri cu fuerte linea di hit. Haynes ta fly out pa leftfield, pero e tiro di e hardinero pa den cuadra ta scapa e primerabase y asina Wever ta bai segunda. Di ey e ta anota ora cu Juan Robles ta rolata pa short y e campo corto ta comete error. Maduro ta sali di short pa primera, pero e primerabase di Wrigley ta busca di haci out na tercera y ta tira malo pa e base cy loke a permiti Robles bin home.

E ultimo dos carreranan di Viana's a worde anota den siguiente forma. Irving Richardson a habri e sexto cu un homerun den rightfield. Jimmy Peters no ke keda atras y ta conecta un batazo poco mas carga pa center cu tambe tabata valido pa cuatro base. Gregorio Maduro a worde yama pa lanza pa Wrigley y e pitchercito aki despues di ricibi un hit for di e promer bateador cu e ta enfrenta ta poncha dos sigi y ta obliga e ultimo rolata pa segunda cerrando e inning.

E partido a termina cu score di 11 pa 2 na favor di Viana's loke ta nan segunda victoria den cinco salida. Pa Wrigley's esaki ta nan sexta derrota consecutivo.

Pitcher ganador a resulta Max Gumbs, kende a ricibi cinco hit, regala dos baso por bola y poncha uno.

E tres pitchernan di Wrigley's. esta Dubero, Angela y Maduro a ricibi respectivamente cuatro, shete y un hit. Angela a regala dos base por bola y poncha dos, mientras cu Dubero y Maduro a poncha uno y dos respectivamente.

Posicion di e equiponan despues di e dos partidonan di ayera ta lo siguiente:

Club	*WR*	*WG*	*WP*	*WA*
Cocomalt	6	6	0	—
Hilton	6	6	0	—
O So Grape	6	5	1	1
Adams Chiclets	6	5	1	1
Lions	5	2	3	3½
Viana	5	2	3	3½
Arrow	6	1	5	5
U. S. Keds	6	1	5	5
Friesche Vlag	4	0	4	5
Wrigley's	6	0	6	6

E cinconan di fama den bateo.

Den bateo individual e cinconan cu ta ocupando e puestonan di mas halto ta:

Hungador	*Average*
A. A. Angela (Cocomalt)	734
F. J. Vrolijk (Ad. Chiclets)	647
G. T. Zievinger (O So Grape)	530
I. R. Oduber (Ad. Chiclets)	474
A. R. Jones (Cocomalt)	471

Carrera empuha

Den e departamento di carrera empuha nos ta hanja e siguiente:

Hungador	*Carr. emp.*
F. J. Vrolijk (Ad. Chicl.)	10
A. A. Angela (Cocomalt)	9
J. C. Tromp (U. S. Keds)	8
G. T. Zievinger (O So Grape)	6
R. E. Croes (Lions)	6

Pitcheo:

Hungador	*WH*	*WP*
Pedro Richardson (Hilton)	6	0
L. H. Briezen (Cocomalt)	3	0
L. Fowler (Lions)	2	0
V. Albus (O So Grape)	4	1

Cumpleanjos



E gentil caballero Pio Cinco Leest ta cumpli 27 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Aura Leest, di su paar di morocho, Hubert, Roland, y Ludwina, Mariete, di mama, tata, rumannan, suegro y suegra sobrinanan swa y cunjanan, sobrina na Corsow, Nicolasa Leest, y demas familia Leest, Riddersmaat, Stokkel, Aquiles, Viva na Corsow.

Awe ta di fiesta e chikitin Alejandro Roberto Helder y ta ricibi felicitacion di su mama Victoria, tata Gervasio, rumannan Irena, Paulo, Susita, Swinda, Lourdes, Greta, tanta y omonan, especialmente di su padrino Epifanio Wever y di su madrina.

Senjora Emilia Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Leandro, jiunan Aura, Anna, Nel, Ronny y Marietta, tata Isidro, rumannan, suegro y suegra, cunjanan, tantanan, primo y primanan, especialmente di Rosa Lacle y demas familia.

Awe ta cumpli anja e hobencita Frida Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Helena, Diana, wela, Chena, weto Toy, tanta y omonan, especialmente di su pepe Rosa Irausquin.

Senjor Roman y senjora Petra Irausquin ta cumpli 32 anja casa y ta ricibi felicitacion di su jiunan Hipolito, Catarina, Jacobo, suegra Rosa, nieto Reny, familia Irausquin, Everon, Vrolijk y familia Koolman.

A cumpli 10 anja e hobencito Romualdo Maria y ta ricibi felicitacion di su mama Leoncita, tata Manuel, rumannan Luis, Angela, Felis, Maria, Casimira, Isidoro, Faustino y Raymundo, tambe di Frieda Kelly, Raymundo Geerman, specialmente di su sobrina Jorge Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos den union di su distinguida familia: Sra. Estela Farro y ta ricibi felicitacion di su esposo Dodo, jiunan Soferina, Susita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Dooi y Bejanchi, nietanan, Ingrid, Liria Eta, Sandra y Debbie, nieto Rolando, tambe di Nicasio Roza y Stella Farro, ruman Tola y demas familia Farro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diamars 9 di februari

DE VEER 8.30 „Manhunt" - 14 j.
RIALTO 8.00 „El Enamorado" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Sombra de Safo" - 18 j.
AURORA 7.30 „I was a teenage Frankenstein" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fort Massacre" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Dinsdag 9 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Voetbaltraining Senioren; 6 p.m. Muziekles.
Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangles.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 9 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Corlijo i su combo
5.50 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Alfredo Sadel
8.45 Un progr. cu Celia Cruz
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars 9 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 9 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

LOTERIA DI CCC-ARUBA CU LOT DI FLORIN

ORANJESTAD — Pa cubri e diferente gastunan e Centraal Carnaval Comite Aruba a organisa un loteria grandi. E prome premio ta un Televisor marca Emerson (di Mario's) y e di dos premio ta un holoshi pa damas (di e joyeria Ragunath). Cada lot ta costa un florin.

REINANAN DI CARNAVAL NA ARUBA TIN DOS CHENS!

ORANJESTAD — Conferencianan entre Centraal Carnavals Comite Aruba cu directiva di Aruba Caribbean Hotel a duna como resultado cu awor e hotel tambe ta participa ampliamente den e fiesta di carnaval.

Despues cu dia 26 di februari e reina di carnaval di Aruba pa 1960 a ser elihi den Wilhelmina Stadion tur e candidatas cu excepcion di esun cu a bira Reina lo ser invita pa siguiente anochi participa den un siguiente eleccion pa e titulo di reina di Aruba Caribbean Hotel. E eleccion aki ta tuma lugar durante un grandioso baile di desfraz, y'e coronacion dje reina di hotel Caribbean lo tuma lugar e mes anochi ei.

Di otro banda nos a worde informa cu despues di e parada grandi di carnaval a termina na Oranjestad dia 28 di februari nan lo cende vuurwerk na e Aruba Caribbean Hotel.



E invitadonan na e recepcion di E.N.-N.E.N: den Aruba Caribbean Hotel diadumingo anochi a worde ricibi po dr. Stigter (na drechi), senjores Fischer y Venemo y sro. Venema. Durante e recepcion oki o otende gezoghebber ber, senjor F. J. C. Beoujon, y diferente otro relacionodonan di E.N.-N.E.N. Na e ocasion aki e dos miembronon di directiva por a cerra conoci cu diferente di non mas ocerca

B. J. ARENDS y FAMILIA

Por este medio desea hacer llegar nuestro agradecimiento a todas aquellas personas que nos acompañaron en el acto de sepelio y también a aquellas nos manifestaron su simpatia por medio de ofrendas florales, cables, tarjetas, cartas y visitas de pésame con motivo del fallecimiento de nuestra inolvidable y querida

RUFINA WEVER DE ARENDS

Aruba, Feb. 8, 1960.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

22.

Frits a sagudi su skouder diciendo:

„Mi ta supone cu ta un sistema di nan esei. Nan lo quier meen cu nan ta manda den e luga ei y cu nan no ta permiti ningun otro hende denter di nan. Sinembargo e yiu dje notario ei lo ta un dje bishitantenan mima y malcria dje restaurant ei y e aldeanonan cu ta su amigonan. Pasobra e ta considera su mes mas tanlu cu nan, manera e mes a bisa nos".

Entretantu Frits a pone e motor traha y a spera te ora cu Yvonne tabata bon sinta. Y cu masha calmo nan a sigui nan caminda. Ora cu despues di algun ratu Yvonne a draai mira 'tras nan a mira luznan di un auto ta bini den e mes direccion cu nan tabata bai, pero e auto no tabata bini mas acerca. Aunque cu practicamente esaqui no tabalin nada di haber cu nan, sinembargo el a hanja un presintimiento di un peligro amenazante y inmediatamente e mucha muhe a cuminza ta sintie intranquilo. Y el a grita:

„Ta bini un auto nos tras, Frits. Corre un poco mas duru. Ta manera cu la nos nan ta persiguiendo".

Un ratu Frits a hira su cara. El a tende Frits ta hari diciendo:

„Basta no ta spoki bo ta mira, mi amor".

Yvonne a sinti un poco berguenza pa e observacion aqui y silenciosamente el a queda ta sagudi cabez.

E motor chiquitu a cuminza ta move cu mas boroto y como su cabeinan tabata bula masha tanlu, Yvonne a ripara cu e scooter tabata aumentando su velocidad. E tabata mira e casnan di aldea awor banda derecho y izquierda di dje. Tabatin luz tras di algun dje bentananan y e tabata mira com tranquilo e famianan tabata sinta na mesa huntu. Hembernan tabata sinta cu corant na nan, mientras muheanan tabata bashando thee of trahando obranan util di man.

Un momento e mucha muhe tabata sagudi e pensamento di un ratu pasa quita foi dje, cual tabata hacie nervioso y ansia, como tambe cu awor e luznan di auto a paga por completo. Tabata como si fuera e auto a pasa den un otro hanchi. Awor e mucha muhe tabata leun contra e lomba hanchu di Frits, hrazando e hoben su cintura duru.

E hoben a mengua su velocidad puntrando:

„Tur miedu a pasa?"

Y hariendo pa su mes ansia sin motibu Yvonne a responde cu berguenza:

„Si. Tur ansia a pasa".

Awor nan tabata corre den un caja cu tabatin na cada banda parquenan extenso di palunan grandi. Corona dje arbolnan tabata contra cu otro over di caminda na laria y meimei di nan Yvonne tabata mira de bez en cuando un strea ta hrilla. E anochi di otonjo tabata facilita e corremento nocturno aqui pasobra e caja no tabatin iluminacion.

Meimei dje arbolnan ainda tabata queda un calor di verano y Yvonne tabata sinti manera e tabata flotando y e zonido suave dje motor tabata manera un cantica pa hiba hende sonjo.

Qui encantadora tabata e sintimentu aqui cu su cabez contra lomba di Frits, un hoben balente y decisivo cu tabata p'e un berdadera protector y sinembargo cu tabata toch asina mucha tin ora den asuntonan romantica.

Y Yvonne mester a reconoce cu den su bida hamas el a topa cu un hoben cu semehante calidadnan bon asina den dje. Y e tabata un amigo masha bon p'e!

Huntu cu Frits e por a lubida tur pesares di bida, tur cosnan cu tabata molestie asina tantu durante anjanan cu a pasa, tur loque cu tabata sobrecarge cu ansia pa porvenir.

Cerca Frits no tabatin cuenta di un hoben cu dos curazon ni infieldad. E no tabatin ningun sorto di complicacion caprichosa. Den brazanan di Frits tur reservacion y sospecho tabata bandone. E tabata manera e tabata. Interiormente fuerte y diferente hez sin sa quico haci cu su mes. Y na mes tempu e mes tabata conciente tambe di su calidadnan. Ta quende e Lydia ei lo por ta anto? E Lydia cu a haci asina tantu influencia riba su bida? El a bisa cu e ta bai casa cune. Pero el a bisa esei cu cara di un mucha cu tabata papia un cos cu e ta hanje obliga y contra su holuntad di hacj y e ta sclama: „Y toch mi ta haci esei".

Y awor el a cuminza ta stima Yvonne. Y su amor no tabata locura, ni un cos pasahera. Esei Yvonne mes tambe a comprende.

Com por ta posible cu e mucha muhe por a leza su sintimentunan manera ta door di dje e tabata mira?

Com por ta posible cu Yvonne quende cu no tabata un mucha muhe facil pa conquista, y cu a perde asina tantu fe den bida y den amor, por a sinti diripiente cu a bini algu noho den su existencia? Algu na cual e mester garra su mes, si acaso cu lo e quier goza ainda di un felicidad normalmente humana.

Pero no. Esei tabata imposible. E no mester a baha e homber, pasobra e mes por a bringa scapa su curpa foi den e lodosal den cual el a zink. E no mester a sigui refleccionа mas y larga su mes grief riba e dushi coriente aqui cu lo dura ainda poco dia y quizas solamente poco ora mas.

Sin cu Yvonne mes tabata sa, lagrima a yena su wowonan y su curazon a bira moli y anchu di amor, pero tambe di duele di su mes. E no mester continua anto?

Diripiente e mester a garra su mes violentamente na Frits pa e no basha bao. E wielnan chiquitu dje scooter a lastra cu masha boroto over dje caminda y el a tende un maldicion templa. Danki Dios cu nan no tabata corre duru sino lo nan a corre hai dal contra e auto cu tabata para dwars over dje caminda smal. Y como cu luznan dje auto tabata paga e auto aqui tabata invisible p'e trafico cu tabata biniendo.

„Baha y queda mi tras". Frits a orden'e y a pone motor riba e standaard. „Esaqui ta parce mi. . . ." Inmediatamente el a queda silencioso. Den luz dje auto el a mira tres figura ta bini riba dje saliendo foi e auto.

„Ta quico a pasa". Frits a grita nan. Y awor e figuranan aqui tabata na distancia di 3 meter di distancia foi dje. Y e ora ei el reconoce e figura di mas largu dje tresnan, cu tabata Volgers!

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi a mandele leeuw." 2. „Lagami bisticle su barba, prome...." 3. „Pa favor... boso por judami hiba mi wela hotel un rato?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Tende Adan.... bo sa cu gobierno tin prueba cu Ordway a mata su mes. Esun cu bo a mira den trein no t'cle." „Mi vista ta masha bon, ruman.... mi no tin cuenta cu e „pruebanan". 2. „Bo no ta bai dokter, Sabina? Ami ta keda cu Adan." „B-bon. Juan...." „Bisa dokter cu mi kier bai." 3. „Sea razonable, Adan.... esun cu bo a mira por ta un „dobbel" di Ordway. Tin hopi hende cu parce otro. Of podise bo ta cansa di trabau.... „Abo tambe awor, Hazard?.... Ya mi sabi.... boso tin idea di lagami aki den cu mi alucionnan."



DICK TRACY

1. „Bo kier bisami si e apartamento di Fifth ta keda meimei e callanan Western y Damon?" (silencio) 2. „E ta biba den blok 7000" (silencio) 3. „Ata mas grabado aki, con ta cu bo Sam?" „Bon. Nos a elimina e aereanan Oost di Elm street y Noord di Brady." 4. „Bo kier me encu Tracy por localiza e apartamento di Fifth, aunke Eddie keda absolutamente keloe?" „Esci ta e idea, Lizz."



RIP KIRBY

1. „Te awor nos no por a hanja nada di capitan Doom. Dios laga bo pone Kirby pa nos banda, Linda." „Mi sabi cu e ta bai tende di mi." 2. „Anto kier meen cu Mo Gaspar lo permiti y ami lo por splikele nos problema, sr. Kirby?" „Cu mucho gusto, srta. Constance. Laga nos bai den e sala ey." 3. Como mei mundo leeuw.... „Mi a bin adverti boso nan.... cu capitan Doom ta bin. „Oh, no."



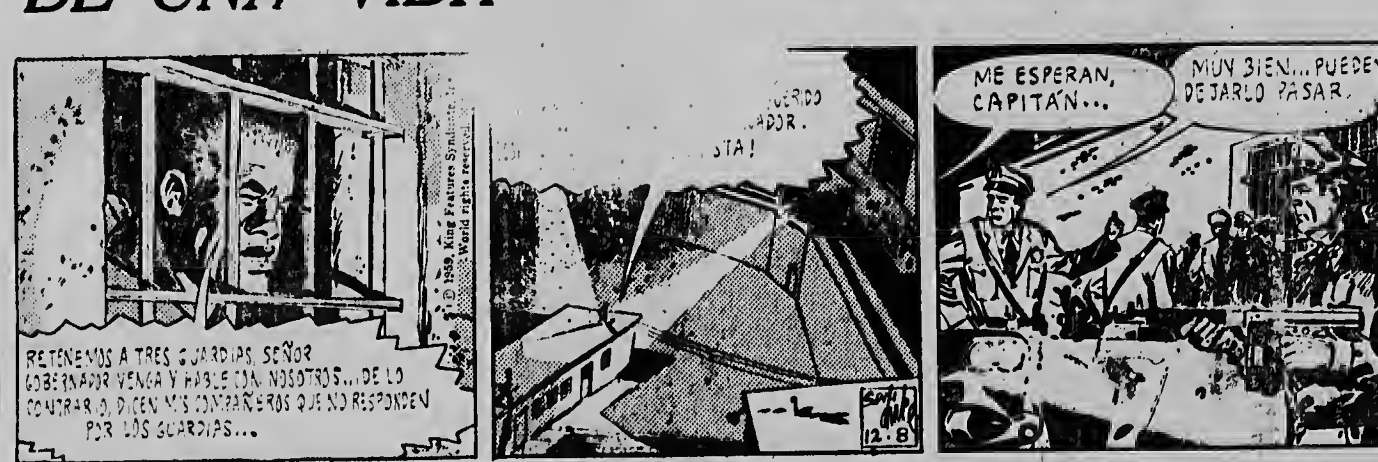
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Hutchins. ta parce cu bo motibo contra Dave Purdy awor ta algo mas fuerte!" „Bo a hanja algo?"
2. „Dos nota riba su almanaque. E la traha copia di fotostatos di nos campo petrolero cu nos tabata bay explora, y e la haci contacto cu un hende jama Dixie!" „Muher?"
3. „No! Mi a busca discretamente e nombernan di e hefenan di e Co. Northwood, esun cu a haci tur e verpachting dilanti di nos! Nan tin un tipo importante jama Dix! Su amigonan ta jamele Dixie" „Ah si; mi a tende di dje! Purdy a hanja su retiro....!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos tin tres guardia preso, senjor Gobernador. Bin aki y papia cu nos.... sino, mi companjeronan ta bisa cu nan lo no responde pa e guardianan...."
2. Den e prison aki nos ta hanja nos malo.... masha malo. Pesey nos quier a papia cu bo, senjor Gobernador. Concede nos un entrevista!"
3. „Warda mi, capitan.... Muy bien.... nan por lagele pasa."



PEPITA

1. „Mi no sa quico a pasa mi! Mi stoma ta grunja!"
2. Lorenzo a bay den cushina y ta preparando un sandwich haltura di un bolo.
3. „Oh, no!" „Paquico no? Si mi stoma ta ranca
4. ....mi ta bay pone peso aden pa e no bula mas!"



Bringamentu entre guardia nacional i trupanan revolucionario na San Jose

SAN JOSE, 8 februari. — Guardia nacional di Costa Rica a bringa 2 biaha siman pasa cu trupanan revolucionario di Nicaragua, asina e corant „La Nacion" a informa na San Jose. E bringamentunan a tuma luga den vecindario di Cuatro Boca den e provincia Guanacaste, na un distancia di 30 km for di e frontera entre Costa Rica y Nicaragua. E prome bringamentu a tuma lugar diamars y e segundo diabiernes. E trupanan di Costa Rica a arresta 2 sergeant y 2 solda. E trupanan revolucionario tabata bao di comando di Indalecio Pastora, di kende e corant ta publicando documentonan y cartanan.

Protesta di federacion pan-chines na Peking

PEKING, 8 februari. — E federacion pan-chines di sindicatonan a protesta awe contra e intervencion militar di Merca na Sto. Domingo, asina e agencia chines comunista di prensa „China Nobo", a informa.

E federacion di sindicatonan chines a dirigi un mensahe na e federacion di sindicatonan di Sur America y el a expresa „su indignacion" na nomber dje clase di obreronan di China Comunista pa motibu cu trupanan mericano a desembarca na Sto. Domingo, locual e ta bisa ta un intervencion claro den e asuntonan interno dje pais ey y un obstaculo den e lucha di pueblo dominicano contra dictadura. E mensahe chines ta exigi retirada inmediato dje trupanan mericano for di Sto. Domingo y e ta pidi e federacion di sindicatonan di Sur America, pa informa e obreronan dominicano dje mensaje.

Declaracion di Nehru na asamblea priva

NUEVA DELHI, 8 februari. — Prome ministro Nehru di India a declara awe na un asamblea privado di su simpatizadornan parlamentario na Nueva Delhi, cu India lo mester paga pa defensa pa motibu dje conflicto na frontera chines-indio.

Un funcionario di partido a bisa cu Nehru a bisa tambe, cu, en bista di e desarollonan reciente, su gobierno no por keda sin cumpra cierto equipo di defensa mas.

Nombracion pa comision olimpico

DEN HAAG, 8 februari. — E comision olimpico hulandes a nombra e siguiente personanan pa representa Hulanda na e weganan olimpico di winter na Squaw Valley den kunstrijden (schaats): e campeon europeo Sjoukje Dijkstra y Joan Haanappel (coach: gerschwiller). hardrijden: Jan Pesman, Kees Broekman, Henk van der Grift, Jeen van den Berg y Wim de Graaff, Chef de mission: is. A. Paulen; chef d'equipe: Klaas Schenk; e equipo lo bai Merca via avion diamars anochi.

Proceso di e ataque atomico na Hiroshima a cuminza

TOKIO, 8 februari. — Awe a cuminza na Tokio, despues di un preparacion di 5 anja, un proces cu 4 sobreviviente dje atake atomico riba Hiroshima di 1945 a cuminza contra estado di Hapon, pa nan hanja pago di danjonan di perhuicio. Dos profesor hapones a worde invita pa duna nan opinion tocante asuntonan di husticia internacional, cu lo worde discuti durante e proces.

PUNTRA POLIS

Matroos sin uniform

ORANJESTAD, 5 febr.: — Diarazon un habitante di Dakota ta informa polisnan cu banda di su cas tabatin un persona ta zwerf rond, y ora cu e la yega serca a baha na catuna. Despues e la bolbe mira e persona den Refresqueria La Fama. Ora cu polis a garra e tercio, ta resulta cu ta un matroos sin uniform (pero bisti cu panja di burger) di marina Brazilinai di e tanquero „Sam Bras". Defendiendo su mes e matroos ta bisa polisnan cu e la sconde su uniform den mondi y no por corda mas ta na unda. Spierto!

Pelea

Ora cu polisnan a yega na Kaas di Paloma ya M F T y V N M a stop di bringa caba. Si nan tabata bau di influencia di bebida ainda, pa tal motibu nan a worde hiba pa warda.

E la bira malo

Diarazon despues di merdia nan ta informa polisnan cu un homber cu tabata sinta den un auto dilanti dje negoshi di Saladin di repente a sinti su curpa malo. Tabata M.A.L kende segun conseho di dokter Gotlieb a worde hospitaliza den San Pedro Hospital.

Hanja y perde

Stefanita Winterdaal di Cashero 51 a perde tres pida biljechi no. 06503.

F. J. Oduber di Klipstraat 2 a hanja un rosario pretu.

El a ataka polis cu cuchu

ORANJESTAD, 6 febr. — Diahuebs anochi pa mas o menos diez 'or mama di J.d.C. cu ta biba na Seroe Blancoe a pidi asistencia di polis pa su jiu stima burachi cu tabata kimando diferente cos di cas. Ya tabatin vlamnan caba den curra di cas. Brandweer a bai urgentemente y poniendo man na obra nan por a evita peor. Ora cu durante e pagamentu di candela un dje mironesnan presente ta enidica polis 2de klasse A.C. cu e culpable ta hinka entre e grupo di hendenan, e polis aki inmediatamente a bai en busca di e tercio, pa hasiele algun pregunta. Apenas e la dirigi algun palabra na J.d.C. cu esaki a saca un cuchu y bula riba e polis. E polis tabatin suerte, e intento a keda limita na un schram so. Pero e fenomeno so caba, cu un polis; cu ta cumpliendo cu su deber nada mas, worde ataka di tal manera, ta grave y esei J.d.C. lo experimenta na su debido tempo, mientras tantu e ta patras di trali caba.

Pelea formal den Ooststraat

Diabierne mainta trempan tabatin un pelea den Ooststraat na unda e dama NI.A. no tabata di acuerdo mas cu un tal senjor G.AL Ta parse cu e senjorita A a worde menaza te hasta den su propio cas. Den un forma cu e la grita duro pa auxilio y pronto A.R.D. y J C d. A a corre yega serca. Ora D. kier a interveni e orcan a rementa, cuchu y piedra tabata spat den rond. Polis a hiba L. warda y a conseha e otro dos senjornan pa informa dje caso na recherche.

Hanja y perde

Jose Wever di Brasil 78 a perde fl. 100.— den vecindario di Brasil.

Pedro Trimon cu ta biba na Tanki Leendert 177 a hanya un yabi switch di auto Ford abou na un mascotte bruin banda di vliegveld

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Bo por haci desarollo cu trabao cu a queda para y tambe solucionamentu di problemanan. Investigacion y estudio ta priminti resultado valeroso.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un acento fuerte riba interesnan di partner matrimonial of conociman. Sea dispuesto na duna cooperacion. Busca dibercion, pasobra quizas bo ta haci necesidad di simpatia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo ta hanja ocasion na trabao pa aumenta bo popularidad. Y tambe di cosecha aprecio. Nan ta pone tino riba bo y bo por haci bon uso di esaqui na bo propio interes.
Bo ta logra bon resultadonan

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
door di investiga debernan y demas asuntonan di famia. Trata na aumenta bo entradanan, ganashi, pa medio di partnernan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por confia riba noticia agradable y bon comprension di otronan, basta cu bo pone acento riba cooperacion. Anochi di bo logra exito bao di hendenan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Participacionnan of fuentenan di informacion por ta di interes na bo conviniencia. Paga bo atencion na plannan di porvenir. tambe na asuntonan na un distancia, asuntonan di personanan queri y personanan hoben.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Na un banera agil bo por alza bo prestigio cerca chef y coleganan. Influencianan favorable ta priminti noticia agradable. Yuda otronan te caminda cu bo por.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Haci bon uso dje circunstancianan cu ta pone bo na estado di paga atencion na interesnan preferi, casonan di personanan queri of muchanan. Ta spera noticia favorable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo ta haciendo desarollonan satisfactorio na esfuerzonan pa soluciona problema of dificultadnan, fortifica bo posicion na cas of na trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Discusion cu amigonan facilmente por tira luz riba diferente caso. Haci bo posible pa bo termina tur asunto di correspondencia cu a queda para. Drecha bo relacion cu otronan. Un viaje corto por duna bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Trata awor na logra adelanto den casonan di placa y cosnan financiero. Bon aspectonan ta yuda bo na tuma e pasonan mas exacto. Cumpra y bende, tur transaccion ta goza di apoyo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Principalmente parti di anochi bo ta logra haci desarollo cu asuntonan priva cu ta di interes riba termino largu. Den dia noticianan ta masha favorable.

COLISION KAREL DOORMAN — FRANS ELZA



Conseho di Marina a tene un sesion dia mars na La Haya den e caso di colision entre Hr. Ms. Vliegkampschip „Karel Doorman" i e barcu di piscado „Frans Elza" riba dia 25 di september 1959 den bocht aleman. Comandant di Karel Doorman Kapitein ter Zee J.G. Stegeman ta ser interroga aqui pa e conseho. Dilanti e testigunan selente, algun macuto di pisca i ruinanan dje barcu di piscado.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 10 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3658

Medida general di gobierno di Reinado a tuma luga democraticamente

JONCKHEER DEN UN ENTREVISTA CU AVROS

Den un entrevista cu Sr. Jonckheer tabatin cu Sr. H.L. Braam na Avros, esaqui a haci informacion na Sr. Jonckheer respecto su punto de vista den e declaracion di Mr. Dr. da Costa Gomez cu ta pretende cu e medida real no a ser tuma via caminanan democratico na territorio di Corsou.

PARAMARIBO, 9 februari. — Dialuna anochi a worde transmiti via Avros e siguiente entrevista entre e Sres. Braam y Jonckheer. Pregunta 1. Kico ta bo punto di bista respecto e declaracion di Sr. dr. Da Costa Gomez, cu e medida real di dia 30 di januari pa elimina e dificultadnan den bestuur na e territorio insular Corsou no a worde realiza via medionan democratico.

Contesta: Permiti mi na prome lugar di gradici Avros, cu el dunami oportunidad di splica punto di bista di gobierno di Antillas Hulandes respecto algun declaracion cu sr. Da Costa Gomez a haci via radioemisora.

E medida real a worde realiza via medionan legal y pa e motibu ey democratico. E ta basa riba articulo 93 dje staatsregeling pa Antillas Hulandes, cu ta bisa:

„Ora cu reglamentu y bestuur di un territorio insular ta worde descuida groseramente, un medida real por determina e manera, na cual e bestuur lo worde revisa".

Desde algun tempu por a bisa cu reglamentu y bestuur dje territorio insular Corsou tabata worde descuidadi dje. E eilandsraad esta e representacion popular dje territorio insular Corsou, cu pueblo a eligi mas cu 7 luna pasa, a aproba un mocion di desconfianza contra tur 5 deputado, dia 16 di september 1959. 3 deputado tabata miembro dje partido popular nacional di sr. Da Costa Gomez, uno di nan tabata miembro dje Curacaose Onafhankelijke Partij, cu ta aliado cu NVP y e di cincu deputado tabata sr. J.R.B. Rosario.

No obstante e mocion aki e deputadonan a nenga di tuma nan retiro.

Ningun estipulacion

E caso ta awor, cu na Hulanda e leynan municipal respecto e wethoudernan ta diferente for dje reglamento insular di Antillas hulandes, pasobra e reglamento insular di Antillas Hulandes no tin un stipulacion segun cual e deputadonan cu no ta goza mas di confianza di Eilandsraad, mester tuma nan retiro. Durante formulacion dje arreglo insular na nno a inclui un tal stipulacien intencionalmente, pasobra nan tabata contra eu e base dje normanan usual democratico, un deputado cu no tin confianza mas dje colegio, cu a nombr'e, lo pidi su retiro, e mes.

Asina ta cu e deputadonan a keda, no obstante e mocion di desconfianza di eilandsraad. E ora ey eilandsraad a limita varios autorizacion di bestuurscollege, di cual e deputadonan y e gezaghebber ta miembro.

Despues di esey e deputado di COP sol a tuma su retiro. Esey a socede contra desco di su partido tambe.

Hopi medida di bestuurscollege tabata en violacion dje interesnan dje territorio insular. Entre tantu eilandsraad a nenga di discuti varios proyecto importante, entre cual e presupuesto pa e anja di servicio 1960, pasobra eilandsraad no tabatin confianza, cu bestuurscollege lo eumpli na un manera leal cu e politiek cu eilandsraad lo stipula respecto presupuesto.

Mocion nobo

Dia 21 di december 1959 eilandsraad a aproba un mocion mas di desconfianza contra e deputadonan, pero despues di esun ey tambe nan a nenga di tuma nan retiro. Tur esaki siguramente lo a causa un caos den bestuur; ya otro luna territorio insular di Corsou lo no tabatin placa mas pa paga e funcionarionan y obreronan den servicio di territorio insular di Corsou.

Pa motibu dje situacion insostenible aki gobierno a hanja su mes obliga di pidi gobierno di Reinado a base di articulo 43, 1e lid di Statuut, segun cual gobierno ta responsable pa eficacia di bestuur, pa aplica articulo 93 dje staatsregeling. Si e partidonan di oposicion tabata consciente di nan personalidad respecto nan votadonan, nan lo no a larga e cos yega

Sigi lesa riba pag. 4



Esaki ta e plan pa un tienda nobo di La Esperanza, proyecta pa e arquitecto G. A. Scott, cua lo worde construi na Oranjestad.

La Esperanza ta start dia 15 awor cu construccion di un grandioso supermarket na Orajestad na L.G. Smith Blvd.

E prome parti ta cla denter di siete luna y su inauguracion

ORANJESTAD — Ayera tardi senjor Eulogio Wever, director di N.V. La Esperanza, e supermarket na Pos Chiquito a tene un conferencia cu prensa na ocasion di firmamentu dje contracto cu e firma Petrona & Croes pa construccion di e prome parti di un enorme tienda di self service, cual a worde proyecta pa e arquitecto G.A. Scott di e compania di construccion ariba menciona. E edificio gigantesco aki lo worde construi na e L. G. Smith Boulevard riba e terreno habri cu ta situa entre D.O.W. y e pomp di gasolin di senjor Vi Henriquez.

E pareela completo, di cual e prome parti despues cu nan lo start e construccion dia 15 dje luna aki, y cu mester ta cla denter di siete luna, lo costa ƒ 550.000.—; e prome parti cu lo worde construi pa e firma Petrona & Croes, ta costa segun calculacion ƒ 218.000.—.

Como particularidad senjor Wever ta informa cu e credito na Banco dje N.V. aki no mester a worde aumenta pa motibu dje construccion aki.

E superficie di henter e edificio, di cual e framenan di herro lo worde importa di Inglaterra y cu ta „prefabricado", ta cubri 3.800 meter cuadra. Ora cu e prome parti dje lugar ta cla na fin dje anja aki y cu e la habri su portanan pa e pueblo, e lo tin un superficie mas grandi cu e tienda di La Esperanza tin actualmente na Pos Chiquito.

E edificio nobo, na unda lo bini e oficina central di La Esperanza tambe ta hanya un structura special, eficiente y toch sin lujo di mas. Diferente materialnan nobo lo ser utiliza den e construccion aki, segun e arquitecto ta sigura nos, kende huntu cu senjor Benny Croes dje firma di construction tabata presente na e conferencia cu prensa. E entrada principal ta sali riba e boulevard, y despues lo bini un secundario cu lo sali den Havenstraat.

Senjor Wever ta spera, despues di inauguracion dje negoshi na Oranjestad, cu e benta na Pos Chiquito lo baha como cincuenta porciento. Pero e benta di e dos negoshinan huntu segun e ta spera lo bira 200 porciento na comparacion di e bendementu di actual na Pos Chiquito. Senjor Wever ta informa tambe, cu un dje motibunan cu e ta habri un negoshi na Playa ta pa duna su clientenan un mihor servicio. Un parti importante di su clientenan ta biba na Santa Cruz y na Noord. E hendenan aki hopi biaha ta perde casi henter nan mainta, ora cu nan mester hasi nan compras na La Esperanza. Nan tin di hasi uso di dos autobus, cual caba ta costa hopi tempo. Senjor Wever no tin miedo pa e competencia: „Si e hendenan ta gusta cumpra serca dje awor y cu nan ta bini di tur skina pa hasi nan compras, anto nan lo no cambia, ora cu pa fin di anja nos ta mas den posicion di por duna nan un servicio mas comodo!"

E vapor Cristal ta den dificultad

WASHINGTON, 9 februari.— Un bapor chikitu jama „Cristal", cu tin como 10 „refugiado" cubano abordo, ta na caminda pa Florida, asina State Department a informa awe. Parce cu e bapor ta hanja su mes den dificultad. Guardacosta di Merca a manda un bapor pa acompanja e „Cristal" na su caminda pa Miami.

DIABIERNA „BUCHI" NA PLAYA

Presentacion den aire libre

Ora cu Buchi su papelnan tabata cla pa presenta dos luna pasa, e directiva di Trupialnan no por a kere di un exito manera nan a cosecha awor. Pero ta despues di e premiere den De Veer theater nan a hanja sabi kiko y ken Buchi ta. Buchi a gana sympatia di henter e isla. Buchi a pasa rond ariba Aruba. Dos presentacion na Playa, Noord a sigui, e sala di mas grandi di San Nicolas tabata chikito pe, na Santa Cruz e exito tabata formidabel.

Y e ultimo presentacion di Buchi dia 15 Dec. na Brasiel.... no ta coi conta! E ultimo presentacion? Si esey tabata Buchi su idea. Pero nan a pidi, roga y skirbi pa mira Buchi un biaha mas.

El a bolbe, anto con?

Tabata un fiesta pe mes den teatro di Savaneta. Hende, holo, cantidad!!

Na San Nicolas nan no kier laga Buchi cu sosiego. Nan kier mira di dos presentacion. Pesey Diarazon awor 7'or Buchi lo ta den Don Bosco club.

Tur e placa di entrada di e presentacionnan cy Buchi lo duna e club aki, pasobra e ta haciendo bon trabao pa hubentud di San Nicolas. Varios biaha hendenan a pidi pa mira Buchi anochi, pa asina hendenan grandi tambe por gozé. Aunque cu Buchi ta un comedia pa muchanan di Aruba, e directiva a decidi di presenta Buchi pa hende grandi na Playa, caminda Buchi a nace. *Tambe e comedia „Rey kie skirbi un carta".*

E presentacion aki lo tuma luga Diabierna 12 februari 7'or y mei. No ta Buchi su lo subi ensenario, e „Rey cu kie skirbi un carta tambe.

E divertimiento aki cu ta un parti di e show „Mosaico Musical" a haci pa hopi hende hari barica jen. Un rey cu un caha di placa bashi, lo bai skirbi su amigo Sultan un carta. Pober Rey, te hasta su inkt a caba. Con, kiko e haci. Alafin e ta hanja inkt. Pero con? Bo mes bai mira.

PRESENTACION DEN AIRE LIBRE

Pa tur hende hanja oportunidad di mira e gran Buchi nan a dicidi na e ocasion aki, aire libre.

La Salle School tin un speelplaats net bon pe, tur rond cera y nada biento. Eynan lo nan lamta e toneel di e Trupialnan y lo tin lugar pa tur hende.

Y por ultimo un bon conseho: cumpra bo kaartchie na tempo.

Diabierna anochi 7'or y mei.



ORANJESTAD —

Que golpe!

Diabierne mainta polisnan ta ripara un grupo di hende den Nassaustraat. Yegando cerca nan ta hanja sa cu ta un tal E. D. a dal su paisano J. F. D. cu piedra y a batie cu schop. E culpable a baha na catuna caba ora cu polisnan a yega cu e bocinan. E victima a worde conseha pa hiba e caso na recherche.

Burachi riba bicicleta

H. L. F. kende tabata corre bicicleta mientras cu e tabata burachi, a hanja un bon boet di polisnan. E bicicleta apenas tabatin un silla, stuur y wielnan. Polisnan a hiba F. warda y a tene den un cel na unda e por desembriaga.

POSICION ELECCIONNAN CANDIDATAS ARUBA JRS

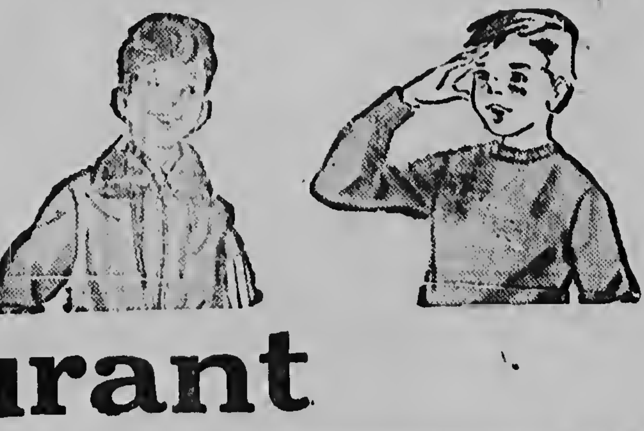
ORANJESTAD — Dia 7 di februari e posicion den eleccion di e reina pa carnaval di e club Aruba Jrs. tabata lo siguiente:

1. Anna Correa cu 1.330 votos
2. Otilia Marval cu 1.322 votos
3. Popy Paula cu 1.060 votos

En bes cu e campanja pa eleccion lo termina dia 13 di februari p.v., e lo continua na Aruba Jrs. te cu dia 20 di februari proximo.



BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

Tragedia di un chofer y un piscador

Quiko a keda dje biljechi cu nan a gana?

Aki ta sigui cuenta di dos amigu frances, un ta chofer y e otro un piscador, apesar cu nan ofishi no ta hunga ningun rol den e cuenta aki. E rol principal tabata den man di bientu! Henri Moriot tabata e chofer y e piscador tabata Jean Scaglia, nan tabata ciudadano di Toulon, un pueblo na Francia y no ta pasa ningun wega di biljechi sin cu huntu nan tin parti den e loteria.

Bientu a hiba un fortuna

Tabata un diahuebs — semper biljechi ta hunga riba un diahuebs — ora cu Henri Moriot ta habri corant, tira un bista riba e premionan y [illegible] ilusion ta [illegible] su biljechi [illegible] dos y tira [illegible] bientu [illegible] unda bientu ta [illegible] bai.

„Nada [illegible]?" [illegible] Jean Scaglia [illegible] ta puntra. Moriot ta [illegible] ma conforme [illegible].

„Laga nos cumpra un biljechi mas pa „siguranza," e piscador ta propone. „Na unda e biljechi ta laga mi mirele toch."

„Mi a bentele pafor di bentana e[illegible]", Moriot ta contesta. „Pero nos a skirbi e numbernan tras di porta cu krijt. Ta number 27987.

35.000 florin

Scaglia ta bisti su bril y ta consulta e corant. Di repente e ta dal un salto: e premio mayor tabata number 27987. Aunque e dos amigunan tabatin un pida so dje biljechi ei caba, ya [illegible] parti den e premio lo tabata un 35.000 florin caba!

Warda un anja

Boso lo compronde kiko a sigui despues. Dos ora largu e dos amigunan a camna riba man cu pia henter e curra read, patti dje caya ei banda, pero apesar di tur nan esfuersonan a hanja mitar dje biljechi so, e otro mitar riba cual e number ta para — aparentemente a worde hiba pa bientu. Toch e dos amigunan yen di speranza a bai pa Marseille, na unda nan a cumpra e biljechi. Aya nan ta tende cu nan mester warda un anja prome cu pasonan por worde tuma mas aleuw.

— o —

Tabata un anja sin fin pa Moriot y Scaglia. Mientras tantu e chofer ta sonja caba cu su garashi nobo cu e lo habri, y e piscador tabata conta cu un bon boto. Ora cu despues di un anja nan ta bolbe bek pa Marseille nan ta tende cu por cierto cu ta nuebe pida so aworde paga te cu awor y cu nan tabata spera e donjo di e ultimo pida bin cobra su premio. Wel anto?

Mas siguranza ainda? Si, e directornan di e loteria tabata kier mas siguranza. No tin ningun prueba cu e pida biljechi sin number tabata berdad esun cu ta falta. Y asina nan ta ofrece e dos amigunan un recompensa cu ki tu como donjo di perhuicio. Pero Moriot y Scaglia ta nenga: nan kier tur cos of nada.

Prueba . . .?

Por ultimo e dosnan ta yega na un idea. E patti dje biljechi cu nan tin tabata forma huntu un tabla. Wel awendia tabatin tantu sabio na mundo cu ta facil pa nan pone e pida biljechi huntu pa sa sigur cu e pida tabata pertenece na e tabla. Wel directiva dje loteria ta bai di acuerdo cu e dosnan pa investiga e asunto asina. Nan ta acudi serca un experto di polis profesor Oliver, y esaki su desicion tabata final.

E profesor a cuminza cu su trabou y portin ta duna su opinion: e pida biljechi cu e amigunan tabatin imposibel por a pertenece na e tabla di e number ei cu nan ta bisa nan a cumpra.

Probablemente Moriot a kibeka ora cu nan a scirbi e number riba porta cu krijt, y cu nan a lesa e number bon si den corant ora cu e la kibra e biljechi cual seguro e a perde. . . .

Profundamente desilusiona e chofer y e piscador a bolbe bek pa nan cas.

Nan no por kere un cos asina y te ainda Henri Moriot ta sigur cu e la benta un fortuna pafor di bentana, cual bientu a biba. . . .



Irma tabata contentu cu su Viewmaster cu ta un obsequio di Neme Import & Export. E Viewmaster tabata un consuelo grandi diasabra mainta pa Irma, pasobra net e guapa chikitina a perde un diente y e tabata hopi verdriet, apesar cu un di nos redactornan a sigurele cu e ta hanya un diente nobo pronto. Aki nos ta mira con encantada e encantadora Irma cu su „blonde paardenstaart" tabata cu su Viewmaster.

KRIS-KRAS

J. Edgar Hoover, hefe di departamentu di recherche na Merca algun dia pasa tabata abordo di un avion huntu cu diferente otro pasahero. Nan tabata na caminda pa Washington. Un motor dje avion a danja y e piloto obligatoriamente mester hasi un noodlanding.

E ta suplica Hoover pa dirigi algun palabra di animacion na e pasaheronan pa tene nan trankil.

Hoover a nenga redondamente: „Net ami?? Mi tin mes tantu miedu cu tur. Y despues ta kende lo consola mi?"

SELFSERVICE

Na Nagoya (Japon) Fusao Ochiai a perde e delaster bus. E la bai na un dje garashinan di mas acerca, drenta den un dje busnan y a stuur bai cas.

Ni 15 minuut e tabatin corre den mesun bus trobe, pero awor cu polis na wiel. E idea di dje a salie pika, e la hanja algun siman di prison!

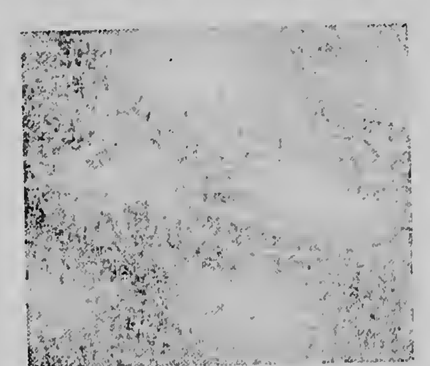


Piet, man drechi di Baas Tommy, su manera di pensa di un „paardenstaart", pero awor cu ela mira Irma Faarup su „paardenstaart", (ganadora di concurso 5) e la hanya otro opinion. . . .

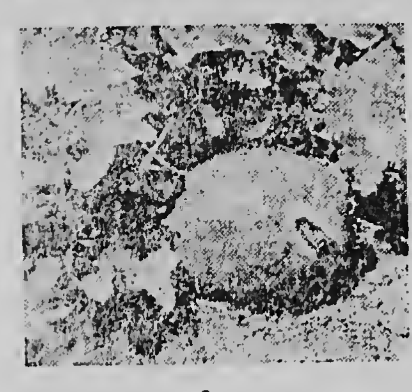


Siman pasa Diasabra e ganadora di Concurso nr. 5 di serie Uno a pasa busca su premio na nos redaccion. Tabata e chikitina Irma Faarup, kende nos ta mira aki riba huntu cu su tia senjorita Hyacintha Kelly di Noord, na unda Irma ta gusta pasa dia. Irma mes ta biba na Watapana Gezaag nr. 20, San Nicolas. Masha pabien cu bo suerte Irma!

GANA UN PREMIO no. 1 serie -2-



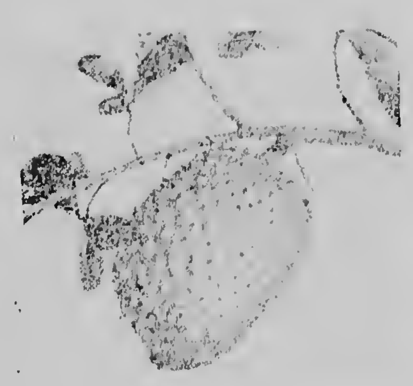
1



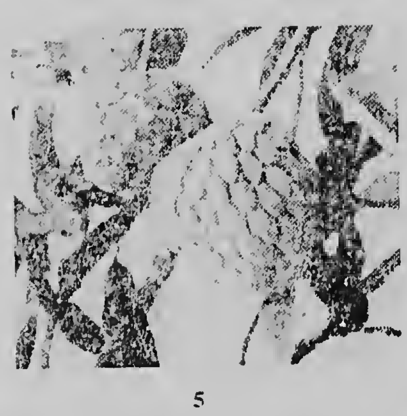
2



3



4

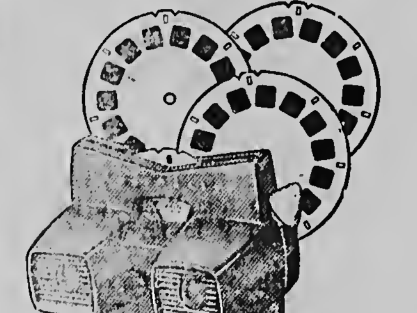


5



6

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

A resulta cu en realidad e tempo duna pa manda e solucionnan pa nos redaccion tabata muchu corto. Y pesei nos ta duna un siman mas di chens, y ta ripiti e mesun preguntanan di **no. 1. serie -2-**, cual ta e prome grupo di plaatjinan di fruta of berdura cu ta nace na nos islanan.

Un biaha mas esaki ta e reglamentonan:

Durante seis siman nos ta publica tur siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu pa siman bo por gana maximo 60 punto y na fin dje concurso bo por gana maximo 360 punto. Tur siman nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio grandi cual ta un

?

y cu lo bai pa e persona cu tin mas puntonan. Si tin mas cu un hende cu mes tantu puntonan, anto lot lo dicidi.

Como prome den e serie aki e seis plaatjinan cua bo mester bisa nan nomber. Manda bo contesta aden (riba cualkier papel ta bon of briefkaart) pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad Aruba.

Atencion: Percura pa bo solucion ta serca nos di mas tarda 13 di februari p.v. Dia 17 di februari nos ta anuncia e ganador di e prome set y con e posicion ta. Nos ta desea bo hopi suerte!

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— X —

Na e momento aki e negersergeant ta hiba Dick Sand pa Alvez. Esaki tabata na altura caba kende e hoben ta, di unda e la bini, y con nan a capturele den e campamentu banda di Coanza. E ta waak e mucha cu wowonan di bofon y ta bisa na ingles:

„Ha, e yankee chikitu!"

„Si! Yankee!" Dick ta ripiti. „Kiko ta bo plan cu mi y mi companjeronan?"

„Yankee Yankee! Yankee chikitu!" Alvez ta keda ripiti.

E no a comprende e pregunte cu e la worde hasi, of e no kier a comprende e pregunta?

Dick ta ripiti su pregunta, y awor ta dirigi su mes na Coimbra, na kende su cara e la ripara cu esaki tambe ta un estranhero den e lugarnan aki. Coimbra ta e hefe cu Austin a dal un moketa cu e la corre cabez di gai, y kende te ainda tin un rabia tremendo contra Austin. Na e mes momentu Alvez ta hiba un conversacion rapido cu e Arabier Ibn Hamis, casi sigur tratando di Dick Sand y su companjeronan. Probablemente nan kier separa nan for di otro trobe, y talvez nunca mas nan lo mira otro. Dick kier probecha dje momento aki:

„Amigonan", e ta bisa, poco poco, manera ta den su mes e ta grunja, „algun palabra numa! Dingo a trece pa mi un carta cu Hercules a scirbi. E la sigui e caravana. Harris y Negoro a hiba senjora Weldon, Jack y primo Benedict. Pa unda? Esei mi no sa mas, si no ta aki mes na Kazonde? Tene pasenshi y curashi, pa hasi uso di e prome oportunidad pa nos busca nos libertad."

„Y con a para cu Nan?" e bieuw Tom ta puntra.

„Nan a muri."

„Esei ta di prome. . . .!"

„Y delaster! Dick Sand ta contesta. „Pasobra nos lo hasi pa salba nos mes. . . ."

Na e momento aki e ta sinti un man riba su schouder y e ta tende un stem carinjoso, cual e conoce mas cu bon:

„Hei! Ata mi amigu hoben, si mi no ta kiboka! Esta contentu mi ta di mira bo atrobe!"

Dick Sand ta dal un medio paso patras.

Harris tabata para su dilanti.

„Na unda senjora Weldon ta?" Dick Sand ta puntra prome cos.

„Lastima", Harris ta contesta, hasiendo como si fuera e tabatin pena", e pober mama! Ta con e pober por a resisti tur e caminda ei. . . ."

„Morto!" Dick Sand ta esclama. „Y su jiu?"

„E pobercito ei", Harris ta contesta riba e mes un tono di lamentacion. . . . ,e tampoco por a wanta tur e caminda duro ei. . . ."

Anto tur loke Dick Sand tabata stima no ta existi mas! Cuanto e hoben tabata sinti na e momento ei? Un furio irresistible ta podera di dje, un deseo pa venga e mama y e jiu cu a perde nan bida soketamente asina. Dick Sand ta lanta bula riba Harris, saca un punjal cu e mes tin hinka den su gordel y ta mandele cu tur su forsa den e criminal su pechu.

„Caramba!". . . . Harris ta grita y ta cai.

Y a keda morto.

Dia di bende e catibunan „Lakoni"

E atake di Dick Sand a bai asina rapido cu ningun hende por a hasi nada. Un par dje negernan ta bula riba dje awor y tabata na punta pa paga su bela tambe, net ora cu Negoro ta aparece.

Riba sinjal dje portugues e negernan ta laga Dick los. Nan ta hisa cadaver di Harris y ta hibele. Alvez y Coimbra ta demanda pa mata Dick Sand inmediatamente; pero Negoro ta agrega cu un voz suave cu nan no ta perde nada si nan tene pasenshi. Riba esaki nan ta duna ordu pa hiba e hoben y cu ordu estricto pa no perde nigun momentu for di bista.

Porfin Dick Sand a bolbe mira Negoro, pa di prome bes di dia cu nan a sali for di costa na unda e barcu a kibra cu nan. E sa cu ta e desgraciado aki ta culpa di tur e pena cu nan ta pasa actualmente, e ta e culpable cu e „Pilgrim" a kibra riba costa di Afrika, y e tabatin mas rabia riba dje cu su cumplice mes cu e la caba di mata algun momento prome.

Y toch e no ta bisa un palabra na e bajo Negoro.

Harris a bisa cu senjora Weldon y Jack a muri. . . . nada ta interese awor. Na unda nan ta hibele awor? Ta lagele friu.

Dick Sand bon den boci a worde tira den un deposito sin ningun bentana, manera un cachot, na unda e comerciante Alvez ta cerra e catibunan cu a worde sentencia pa morto, sea cu nan ta rebelde of cu nan ta malu y no lo produci nada.

Cu Negoro no a laga matele ta pasobra e tin otro plan mas cruel cu ne. Dos dia despues ta dia di bende e catibunan, dia di „lakoni" manera nan ta bisa.

(E ta sigui)

Apuntes Editorial

Nos ta considera e skirbimento dje cartanan di amenaza na e notable personanan den politica, di cual „Arubaanse Courant" a skirbi ayera, un sintoma hopi serio. Mescos cu e sushamentu di e estatua di S.M. la Reina na Corsow y e manchamentu di e plaquette di Willem de Zwijger na e mesun isla.

Ta existi conexion entre e tres hechonan aki. No directamente uno cu di antemano a worde coveni, pero mas bien un conexion den mesun sentido di hechonan. E manifestacionnan scandaloso aki ta sintomanan den un sentido cu ta reina basta tempo caba den Caribe y awor ta menaza di pasa pa Antillas Neerlandes.

Ta trata di e respeto na autoridad.

Pasa loke pasa mester laga autoridad intacto, si no ta e intencion di hanja un estado na unda en realidad no ta existi e derechonan constitucional. Nos tin suerte cu na Antillas nos tin e derechonan aki. Y mayoria parti di e pueblo ta desea di mantenele asina.

Pero den un estado cu derechonan constitucional mester tin respet tambe pa e autoridad. Si bai trapa e autoridad cu pia of menaza e autoridad of sushanan anto esakinan ta e prome pasonan den un direccion cu lo termina cu e derechonan constitucional. Pesei nos ta spera cu gobierno lo actua severo contra e malvadonan aki. Aki mester interveni pronto y pronuncia sentencia.

No mag bunga cu ley y cu autoridad. Y e escritornan anonima di e cartanan di amenaza mester considera cu nan a causa hopi danjo na nan asuntonan cu e cartanan aki. Gobierno a priminti di duna su ayudo na esnan cu ta busca trabao. Te cu fin di siman pasa menos cu 200 hende a laga skirbi nan nomber.

En cambio durante e demostracion di dialuna siman pasa tabatin mucho mas hende. Na unda e resto a keda? Laga tur esnan cu ta sin trabao duna nan nomber, di manera cu gobierno por duna e ayudo necesario.

Y si despues di esei ainda nan no ta satisfecho, anto presenta cu bo kehonan y deseonan na un manera correcto na e bestuur. Solamente na e manera aki por bini un fin na e dificultadnan.

DANKBETUIGING

Verrast door de enorme belangstelling die we ondervonden bij ons gouden jubileum op Aruba is het ons alleen mogelijk langs deze weg u allen te bereiken.

Hartelijk danken we u voor elke blijk van erkentelijkheid die we tijdens deze feestelijkheden mochten ontvangen.

Moge het ons gegeven zijn nog vele jaren op Aruba te werken.

Moeder Priorin
Moeder Vicaria en Zusters.

Antillas ta inaugura IX Campeonato contra Costa Rica

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD — Segun ultima noticia ricibi for di Habana, Cuba, e partido inaugural di e Noveno Campeonato Centroamericano y del Caribe lo ta entre e oncenanan di Antillas Holandesas y di Costa Rica. E partido aki lo worde hunga diadomingo atardi pa 4'or. Dialuna anochi pa 8'or lo enfrenta otro Haiti y Honduras, mientras cu e segundo partido di e anochi ta na encargo di Surinam y Cuba, cual partido ta senjala pa cuminza 10'or.

Ta realmente un coincidencia com awor cu Antillas ta worde representa door di un equipo pa su mayoria forma door di hungadornan di Aruba su promer wega ta contra di e fuerte futbolistanan di Costa Rica. Ta pone nos recorda e septimo campeonato Centro Americano y del Caribe cu a worde hunga na Tegucigalpa, Honduras, caminda Aruba a participa completamente riba su mes y tambe mester a enfrenta Costa Rica den e partido inaugural. Nos muchanan den e ocasion ey a perde cu e apreta score di tres pa dos, despues di ta perdi tres cero na half y siendo un tercer gol anula den e segundo tempo. E prensa Hondurenjo na e anja ey 1955 tabata tin masha hopi palabra di elogio pa e oncena Arubiano.

E hecho cu atrobe nos muchanan tin di topa cara cara ya den promer ocasion cu e equipo cu ta worde considera favorito, sin duda algun lo ser un aliento mayor pa nan ainda pa redobla nan esfuerzo y animo pa e biaha aki si haha e ticonan na awa.

Un fuerte equipo di Costa Rica, den cual casi nobenta porciento di e seleccionadonan ta, a perde contra nos seleccion no mucho tempo pasa y historia di futbol a muestra den mas di un ocasion caba cu nos muchanan sabi com domina e tan alaba futbolistanan di ticolandia.

E oncena Antillano ta bayendo cu suficiente material pa gana tantu Costa Rica como e otro participantenan. Y francamente nos tin plena confianza cu nos futbolistanan, lo no desapunta e faticonan den Antillas cu lo sigi nan actuacion cu masha hopi interes.

Delegacion ta sali awe mainta

Awe mainta pa 11.30 lo sali rumbo pa Habana, Cuba, e delegacion di futbol cu lo bai representa Antillas Holandesas na e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe. E delegacion aki ta consisti oficialmente di 24 persona, esta e 20 hungadornan, 1 hefe di delegacion, 1 trainer, 1 assistent-trainer, y 1 periodista. E hefe di delegacion ta Sr. Daniel de Lange, tesorero di AVB y miembro di directiva di NAVU. Como entrenador ta bai Angel Bota y su asistente ta Roy van Putten. E periodista cu lo bai ta nos redactor deportivo Herman Kuiperi. E parti mas principal di e delegacion ta worde forma door di e 17 hungadornan di Aruba y 3 di Corsow.

Esakinan ta di Aruba Jose Boye, Chito Croes, Fekj Caster, Pupy Diaz, Yubi Richardson, Edwin Dirksz, Benny Geerman, Porfilio Eckmeyer, Juchi Jansen, Juan Kock, Joy LaRosa, Waty Vos, Dama Werleman, Benny Brete, Natha Andrews, Ocando Wernet y Shon Ne Wiersma; di Corsow: Ibi Jansen, Bibiana y Carlos Regales.

E hungadornan ta worde recorda cu pa 10'or nan mester ta na vliegveld.

E delegacion ta bolbe dia 1 di maart. Y nos deseo di mas sincero ta cu e delegacion bolbe cu e titulo di campeon. Nos tin plena confianza den e equipo cu ta bayendo, aunke cu tin algun hungador cu lo por a haci e oncena mas fuerte ainda, pero cu pa motibo di no por hanja vacantie no por bai. Nos ta referi na Gochi Brion y Antero Gil. Pero manera ya nos a bisa nos tin confianza cu e team antillano lo haci un papelazo durante e Noveno Campeonato cu ta worde inaugura diaDomingo awor.

Extra oficial ta bai tambe e colega Ciro Pieters di e diario La Prensa.

DIASABRA TEAM DI SURINAM TA PAS ARUBA PA BAI CUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Despues cu dirLuna e delegadonan di Congreso pa Surinam J. Whyte y F. de Raolj a pasa nos isla pa sigi pa Cuba na unda huntu cu Frans Figaroa y Hector Weber di Antillas Holandesas nan lo atende e Congreso di e Campeonato Centro-Americano y del Caribe, lo pasa nos isla tambe e oncena surinamenjo.

Dia Sabra awor pa 11.20 e equipo lo aterriza na Aruba pa despega 25 minuut despues rumbo pa e capital cubano.

Esaki ta di promer biaha cu un oncena di Surinam ta participa den e Campeonato CentroAmericano y del Caribe.

SEIS PAIS TA PARTICIPA DEN E CAMPEONATO C.A. Y CARIBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Directiva di AVB por fin a ricibi algun informacion for di Cuba en conexion cu e venidero Campeonato Centro-Americano y del Caribe. For di e delegado na e Congreso Sr. Frans Figaroa, kende a sali diaLuna pa Cuba, a worde ricibi un telegrama avisando cu seis pais lo participa definitivamente na e Campeonato. E paisnan ta Costa Rica, Honduras, Haiti, Surinam, Antillas Holandesas y Cuba.

Sin duda alguna e campeonato lo bira sumamente interesante ya cu paisnan manera Costa Rica y Haiti ta worde considera masha fuerte. Di Surinam nos por bisa cu ainda nos no por lubida e derrota cu nan a duna un oncena antillano na Paramaribo aanja pasa. Honduras tin un equipo regular cu por 'ecri danjo na cualkier, pero toch no ta worde considera un amenaza. Cuba segun nos ta esun di mas debil. Di e equipo representativo di Antillas Holandesas nos mester bisa cu e lo pereura pa un gran sorpresa si e expertonan no ta dunele mucho chens. Nos ta sumamente optimista cu nos muchanan lo tene nomber di Antillas Holandesas mas halto posibel.

Segun reglamento di Campeonatonan Centro-Americano y del Caribe lo worde huaga un rond so entre e seis participantenan. Como cu e cantidad di participante ta mas cu cuatro pero menos cu ocho, lo worde hunga un rond so.

E delegacion lo ta hospeda na Hotel Copacabana, La Habana.

Cumpleanjos

F[illegible] Encataciones la srta. Lusila M[illegible] cump e anos, jor [illegible] hermanos, [illegible] y demas familiares, [illegible] grupo de sus amis[illegible] sea su eterna [illegible] amiga Ma[illegible]

La [illegible] e hobencita Margarita Kelly ta ricibi felicitacion di su tata Basilio, mama Bibi, rumannan Ventura, Chaly, Adelita, Mario, Edison, Ana Maria, y Cael na Hulanda, Maximo, Everardo, Basilio, Serapito, Catarina, Theresa Leander, Frans, pepe Marilha Croes, Francisco Hernandez, omo Isidro Croes, sobrina Esther, Mugniet, wela Maria, welo Johan, omo y tantanan, primu y primonan, swa Rosimbo Boekhoudt, amiganan Mari Everon, Stella Hernandez, Elvira Dania.

E hobencita Lucresia Virginia Velasquez ta cumpli 3 aaja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata mama, tres rumannan Francequito, Albertico y Manuelito, abuelo y abuela, tio Frido y madrina Escolastica Lacle y padrino Toni Tromp, dos amiguitanan Marlia y Ieta Tromp.

Bon biahe y hopi exito pa Sr. Nathaniel Emanuel Andrew, kende ta viaja pa Cuba cu e Seleccion Antillano ta deseo di S. V. Riverplate y Directiva.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
NV ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diarazon 10 di februari

DE VEER 8.30 „The Matchmaker" - a.l.
RIALTO 3.00 „El Enamorado" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „Jacqueline" - a.l
AURORA 7.30 „Teodora" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „China Doll" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Woensdag 10 februari 1960

Club Noord: 5 p.m. Voetbaltraining; 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 4.30 p.m. Baseballtraining Little League; 7.30 p.m. Basketballtraining dames; 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 7 p.m. Uitvoering „BUCHI" in de Don Bosco club te San Nicolaas.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00 - 16.00, EUROPA 9.00 - 15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 10 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Un progr. cu Alberto Beltran
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Noticia
6.15 Cumple anos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Novela
8.30 Musica cu Bienvenido Granda
8.45 Nelson Pinedo cu Sonora Matancera
9.00 Musica, poesia y composicion Antillana
9.30 Peticionan
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 10 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Media
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 10 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amalia
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Manana.
12 m Marcha Oficial. Himno Nacional

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

23.

El a hala un poco atras. Y e tabata halando Yvonne tambe atras cu su braza extendi horizontalmente. „Si ta intencionalmente bo ta haci esaqui, amigo, anto e asunto aqui lo bin ser un raton cu un rabu masha largu", el a bisa. Mientras un furia frio a pasa den dje. Pasobra naturalmente esaqui tabata haci pa expres, el a comprende.

„E senjorita ei evidentemente a lubida su convenio cu mi", e yiu di notario a bisa. Y na su stem hende por a comprende cu e tabata bao di su bitter. „Boso a sali bai asina libe cu mi mester a tuma e medida aqui. Pa un stranjero bo no a scohe un mal caminda pa bo bai cu e mucha muhe aqui".

„--a quico bo ta meen?"

„Wel, ora cu bo quier combersa tranquilo cu un mucha muhe esaqui ta un trayecto masha bon. Despues di 7'or di anochi ningun criatura bihu no ta pasa ni de capotero aqui banda".

„Mi ta mira cu bo tin experiencia. Mi no ta desea sinembargo di para scucha bo soquetadanan. Bo n' tin ningun convenio cu e mucha muhe aqui y por consiguiente bo ta stroba nos pasashi. Bam mira pa bo quita e auto ei foi caminda".

E dos figuranan scur tabata para net tras dje yiu dje notario. Y den suen no por a ripara nan cara.

„Y si mi no quier quita e auto awor?"

Ya Frits cu tabata poco di uso di palabra tabata cla. Sin cu e homber por a pensa, el a saca man dal e hoben aqui un moketa asina fuerte net meimei di su cara. Esei a ricibi enter e golpe sin hanja tempo pa e saca curpa, pasobra e no a verwacht un sla asina.

Sigur el a quere cu e por a continua e wega di blof aqui un poco mas. El a hanja e golpi net riba su nanishi y el a escapa un grito di horror y el a bai basha 'bao contra su ayudantenan. El a zak den otro na rudia y tabata haci esfuerzo cu e otronan pa esaquinan hize na laria.

„Queda mi tras", Frits a avisa Yvonne trobe. El a mira cu e ayudantenan tabata carga yiu dje notario na braza. Esaqui tabata su chens. El a cuminza manera razu awor ta plama moketa den nan, a dal un di nan bao di cachete y e otro a hanja sla den boca. Y e tabata bati nan cu moketa manera loco stapel mes el a bira. E tipo cu a hanja e knockout bao di cachete a perde equilibrio y a basha bao tur largu di su curpa. E otro a expresa un grito oprimi di dolor y tabata tene su dos mannan contra su boca. Volgers tabata riba su rudia na suela y tabata expresa maldicionnan di mas horrible.

Cu wowonan ancho abri Frits tabata mira e situacion awor. Volgers y e homber bao na suela no tabata forma ningun peligro. Pero awor e mester a pone numero tras tambe inofensivo. Net esaqui a lamta para trobe; den luz dje scooter Frits a mira cu su cara tabata na sanger. Pero cu e tabata den un furia bestial tambe. Ora cu el a bini pa bula ataca Frits, esaqui a contre cu un moketa asina duro tras di su orea cu e homber aqui a basha bao manera un blokki di palu. Yvonne mes por a tende e zonido dat dje homber ora cu el a cai abao na suela. Y e mucha muhe a tapa su cara cu su mannan di horror.

Cu masha dificultad Volgers a lamta para awor trobe y su rudianan tabata tembla. Y el a spanta ora el a mira Frits para su dilanti trobe. E tabata sinti com un man fuerte a cohe na su kraag di jas ta lastre hiba n'e auto y com un rudia tabata pushe den su lomba sin piedad.

„No haci esei, pordon, pordon", e hoben tabata grita na boz templa. Pero Frits no tabata conoce compasion den su furia. Y su ultimo schop tabata bolter e hoben den su auto tras di stuurwiel.

„Y quita e auto aqui inmediatamente foi caminda sino lo mi garna bo na pida pida", el a tende Frits ta grita amenazando, pasobra su furia a vega na su calmo y en realidad e por a mata n'e momento ei. Y e mes tabata asombra com ronco su tem a bira di furia. Y e tabata haciendo tur su posible p'e domina su mes. E no a perde su calmo libe — y casi asina leu cu e por corda, tabata pa di prome bez cu el a bira dje manera furioso ei den su bida.

Pero e asunto ta, cu e hoben aqui tabata dedica su mes solamente pa e drumi bon, come bon studia y haci tur sorto di ehercicio. Tambe e tabata conoce e deportenan defensivo di judo, boxen y worstelen. Ademas di esei e tabata previlegia di naturaleza cu un curpa balente y hopi forza. Ta claro cu nunca e no tabata hanja ocasion di demostra su forza y na e ocasion aqui el a haci uso di dje, casi di mas mes. Y dje manera aqui hasta Yvonne a hanja un poco ul di dje.

Casi jorando di ansia Volgers a sigui su orden. E auto a tuma un rivers y e hoben aqui su manipulacionnan tabata asina nervioso cu el a back mucho di mas y a bai cai den un rooi kantu di caminda. Ora cu e auto a bai cai asina duro den e rooi, Volgers a expresa gritonan y a continua cu algun maldicion di desesperacion.

Un ratu Frits a hari boton ey. E furia cruel y indiferente a cuminza ta bandone awor y el a cuminza ta sinti un dolor den su moketanan un poco rasca. El a hala un paar di rosea profundo, quitando e sudor riba su frenta. El a dal un paar di paso p'atras y a lastra e dos curpanan inmovil riba banda dje auto den e rooi pa dje manera ei nan no por ser trapa pa vehiculonan cu por pasa aqui despues di dje. Y Volgers tabata 'sina juicioso di no sali ni un momento foi e auto.

—:—:—

Frits a regresa trobe na e scooter. Yvonne tabata para unbanda di caminda ta contempla e espectaculo, paraliza di spantu. Te ainda Frits no por a calma completamente. Dominando su mes el a start e scooter diciendo: „Subi p'atras numa Yvonne. Por lo pronto lo nos no tin masha molester mas dje tres bribonnan ei".

E mucha muhe a haci loque nan a mande y tabata tembla di cabez te pia ainda.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Pober wela, tur ora e biaha e ta hanja desmayo....." 2. Y na hotel— „Bo kier nos llama dokter?" „No, pronto e ta bira bon atrobe." 3. Despues cu e hombernan a bai— „Mihor mi mara su boca."



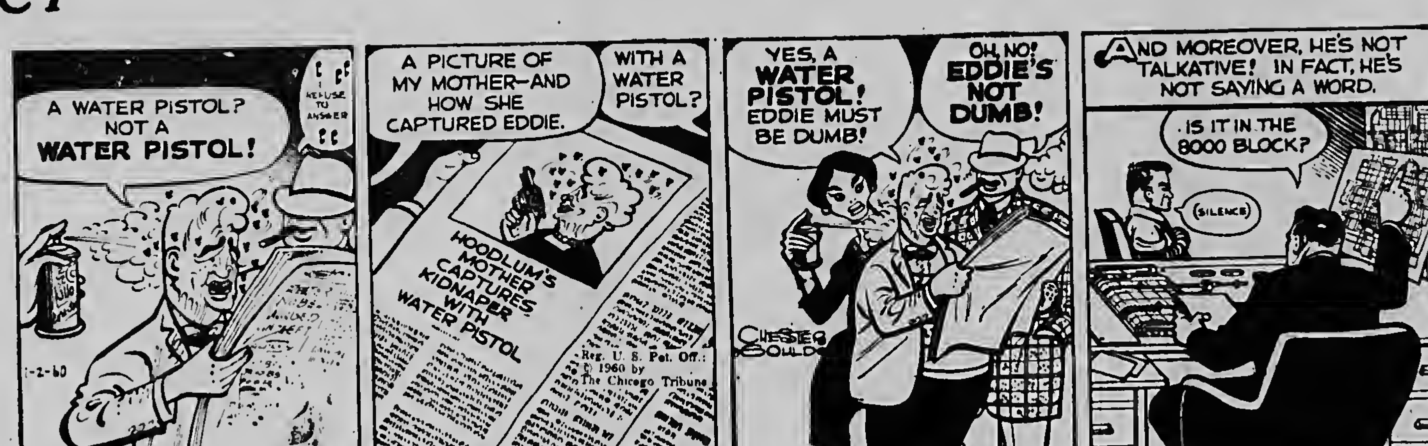
JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque mi ruman y Hazard a bin convencemi.... no?.... mi ta hanja e Hazard ey." „Bon, podise mi a mira vision...." 2. „..... y awor no kereni. E auto para ey bau ta dibo, no ta asina..? nan ta tratando na hortele" „K-kiko?" 3. „Bo ta mira vision, no tin nada."



DICK TRACY

1. „Un pistool di awa? no un pistool di awa." (no responde) 2. „Portret di mi mama - y di con e la captura Eddie." „Cu un pistool di awa?" 3. „Si, un pistool di awa. Eddie mester ta estupido." „No Eddie no ta estupido." 4. Y mayoria di biaha e no ta gusta papia. En realidad e ta bisa un palabra. „E ta biba den e blok 8000?" (silencio).



RIP KIRBY

1. „Doom ta bini? Tin tempo pa sera negoshi ainda." „Ya ta laat..... e ta jegando caba." 2. „Kiko ta pasa aki nan? Boso no ta contento di mirami?" 3. „Mi ta treat tur hende un trago. Podise asina mi ta mas bonbini." „Por cierto, capitan Doom. Semper nos ta contento di mirabo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos evidencia ta circunstancial ainda, sra. Boswor. pero ta.... „Pa mi, e tempo a jega! Ben, manda Purdy cas ora e bolbe manjan!" „Ta bon, Paula!"
2. „Ta lastima.... 25 anja den e compania! Pero sra. Boswor ta nenga di dunele otro oportunidad....!"
3. E dia siguiente.... Bo tabata quier a mira mi. Sr. Hutchins?" „Sinta bo, Purdy! Ta duel mi cu mi tin mal noticia pa bo....



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bolbe adverti e peligro, senjor gobernador." „Nada nos ta gana discutiendo rond di e patio. Mi ta bay aya!"
2. „Julieta... si... bueno... si... si... algo por pasa mi... abo..."
3. „Si... mi ta comprende... bon suerte!"



PEPITA

1 Bo por duna algo pa e asilo di e pushinan?"
2. „Cada real cu duna, lo haci un pushi feliz!"
3. „Bien, ata $ 1."
4. „Stop di mira mi manera cu mi a vende mi mes na enemigo!"



HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Haci loque ta necesario pa cultiva mehor circunstancianan den bo ambiente. Ademas probablemente bo ta desea na usa mas tempu na hobbynan, personanan queri, expansion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Quizas cu bo ta sinti bo un poco isola. No larga esaqui ta motibo di drenta abatidez. Anochi lo bo encontra un mehor atmosfera.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Atencion presta na dieta y rutina talvez por ta bon pa bo vitalidad. Ayudo presta na otronan ta ser aprecia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por haci hopi influencia tras di cortinanan. Otronan ta yuda bo na checucion di bo tarea. Trata tantu cu ta posible na hanja reservacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Si bo trata na practica armonia cu bo hendenan di cas lo bo logra tur sorto di exito. No cansa bo curpa mucho demasiado.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Haci uso di bo elegancia y mustra bo interes; otronan lo hanja un impresion favorable di bo. Tuma iniciativa y tur cos lo bai bon.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bon aspectonan ta yuda bo na completa bo fondonan of pa hanja fabor di otronan. No hinka bo curpa sin tin mester den dificultadnan di otro.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Noticia masha interesante, acontecimientonan sorprendente of contactonan ta spera bo. Mucho comprension tanto na cas como p'afor na otronan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Utiliza e dia aqui pa bo activi-dadnan relaciona cu bo servicio. Pa bo evita bo di dificultadnan financiera cu amigonan bo mester usa diplomacia awe nochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Esfuerzonan pa alza bo popularidad ta contra cu exito basta cu bo haci bo debernan na tempu. Tene cuidao pa bo no mescla amista cu asuntonan financiero.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Acudi bo solamente cu noticianan den bo ambiente cu ta balor. Busca solamente e particularidadnan cu ta interesa bo, relacion cu otronan lo hanja mehoracion.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Influencianan favorable ta promete felicidad door di otronan, mehoracion di financia comun. Bon ocasion pa reorganiza bo asuntonan.

MEDIDA GENERAL DI GOBIERNO....

Continuacion di pag. 1

asina leu. E splicacion aki ta mustra claramente cu e principionan democratico no a worde ignora. Al contrario, e medida aki tabata necesario, pasobra e deputadonan cu a worde obliga di tuma nan retiro, a ignora e reglanan normal di democracia.

No tuma mi na malu, cu mi a discuti bo pregunta un poco mas extensivo, pero esey tabata necesario pa comprende bon e motibunan, pa cual intervencion tabata necesario.

Eleccionnan

Pregunta 2. Segun sr. Da Costa Gomez a bisa, oposicion lo a desea un eleccion nobo pa eilandsraad. Kico ta bo opinion respecto esaki?

Contesta: No tabata existi ningun motibu pa tene eleccionnan nobo y gobierno di Reinado no a limita autoridad di Eilandsraad tampoco. Eilandsraad, e representacion popular di territorio insular, a worde eligi 7 luna pasa durante eleccionnan democratico, y cu anula e raad aki, esey lo kier meen cu autonomia dje isla ta worde viola.

Pero no obstante esey, e situacion actual ta di un tal manera cu tambe den eilandsraad por tende voz di oposicion, locual ta un motibu mas pakico no ta necesario pa kita eilandsraad su autoridad.

Pregunta 3. Tin algun intranquilidad of tension na Corsou como resultado dje medida?

No ta existi intranquilidad

Contesta: Absolutamente cu no. Tabata di spera cu oposicion lo no keda contentu cu e medida y cu lo e expresa su desaprobacion na varios manera. Como 20 simpatizador di oposicion a trata di tene un demostracion, pero como cu nan no a pidi poliznan permiso, nan borchinan a worde kita for di nan, desuues di cual nan a bai sin causa intrankilidad. Sinembargo poblacion dje isla no a tuma esaki na serio. Algun malhado, cu entretantu a worde detene pa poliznan, a susha standbeeld di S.M. La Reina, un acto rudo cu enter poblacion a desaproba di dje. Sino ta mas trankil cu nunca na Antillas.

Pregunta 4. Bo sabi podiser pa cuantu tempu e medida real lo keda di vigor?

Contesta: Mi ta spera cu e situacion normal lo regresa pronto, pa eilandsraad por nombra deputadonan nobo. Diabiernes siman pasa eilandsraad a demostra cu e ta conoce su responsabilidad, door di varios medida, cu a worde tuma pa obliga e deputadonan di tuma nan retiro. A worde dicidi tambe di discuti e presupuesto dia 15 di februari p.v.

Entrevista cu Gobernador

Pregunta 5. Y awor un ultimo pregunta mas, sr. Jonckheer: Parce cu sr. Da Costa Gomez tabatin un discusion cu e gobernador di Antillas Hulandes tocante e asunto aki. Bo sabi algo dje discusion ey?

Contesta: Gobernador por ricibi tur ciudadano cu ta desea di papia cune y ta sigur cu Gobernador lo scucha peticion di un ambtenaar, manera e griffier di Corte di Husticia, pa worde ricibi na cuminzamentu di su buitenlangsverlof, prome cu e retira for di servicio. Segun mi sabi, esaki tabata e motibu mas importante dje bishita di sr. Da Costa Gomez na e gobernador, dialuna dia prome di februari. Segun mi sabi gobernador a ricibi sr. Da Costa Gomez, e biaha ey acompanja pa representantenan dje otro partidonan di oposicion, un biaha mas. Ta natural cu e gobernador no por discuti bon y malu dje medida real y el a limita su mes na scucha e senjornan.

Parce cu sr. Da Costa Gomez a bisa tambe via Avros, cu e no sabi doel, ni contenido dje medida real, ni pa cuanto tempu lo e keda na vigor. E informacion aki a causa sorpresa na Antillas. Doel, contenido y e tempu probable cu e medida real lo keda di vigor, tur ta worde describi den e publicatieblad (P.B. 1960 no. 13) y den e splicacion cu ta acompanja e publicatieblad. Ta probable cu como cu sr. Da Costa Gomez mester a bai cu verlof denter di poco tempu, e no tabatin oportunidad di haci un bon estudio di dje.

Por ultimo mi kier cuminda cordialmente via e medio aki, tur mi hopi amigonan y conociman na Surnam, cu cual pais semper nos a mantene lazonan tantu fuerte di amistad.

ARUBAANSE COURANT

DRINK Coca-Cola

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 11 FEBRUARI 1960 — Nr. 3659

Opinion di Mr. Dr. M.F. da Costa Gomez respecto solucion dje dificultadnan

Schiphol 10 febr. — Mr Dr M.F. Da Costa Gomez a yega Hulanda. El a declara na un periodista di ANP, cu el a bai Hulanda pa discuti cu tur hende cu ta di opinion cu pasonan normal democratico ta e unico manera pa soluciona dificultadnan, e medida real cu a worde tuma pa soluciona e dificultadnan na Corsou.

El a repiti e observacion cu el a haci anteriormente, esta cu e ta di opinion cu e unico solucion berdadero ta pa tene eleccion. El a contesta un tal pregunta bisando cu e no sabi cuanto tempu lo e pasa na Hulanda.

„Koloniale bevoogding"

El a bisa cu lo depende hopi di e manera na cual e medida worde realiza, na ki manera por menciona „koloniale bevoogding". „Ta un hecho", asina e lider di oposicion a bisa, „cu den e caso aki solamente un partido a worde scucha, y cu nan a actua sin tene cuenta cu e fraccionnan y e deputadonan. Lo mi larga tende vez dje otro partido aki na Hulanda: „voz dje oposicion".

Sushamentu dje standbeeld

Papiando dje sushamentu dje standbeeld di Reina Juliana na Willemstad y e susbamentu dje plaquette na muraja di Fort Amsterdam, sr. Da Costa Gomez a bisa: „Mi ta lamenta profundamente cu e delitonan aki a socede. Ta sigur cu no tabata deseo di nos partido. Nos ta lucha pa orden y decencia y accionnan manera esakinan mester worde mira como actonan baldadi di personanan individual. Absolutamente nos no a organiza nan. Mi mester desmenti accentuadamente e rumornan, segun cual mi a worde interroga personalmente na Paramaribo, en relacion cu e asunto aki.

Si gobierno no cumpli cu deseo di oposicion

El a contesta un pregunta, ki resultado lo tin si gobierno no cumpli cu deseo di oposicion, bisando: „Lo mi mester observa e situacion cu hopi preocupacion. Awor cu nos a yega na e rio, nos lo mester cruza e brug. Nos deseo no ta irrazonable, y mi a bini aki pa mira pa e worde cumpli. Si mi no logra haci esey, anto nos bon boluntad lo worde perhudica".

Sr. Da Costa Gomez a declara al fin cu e ta confia cu e bon comprendimentu entre gobierno hulandes y Corsou lo keda existi. Solamente mester usa un solucion democratico pa efectua esaki", asina el a bisa.

E LA SIGURA SU MES PA 877.500 DOLLAR



Aki nos ta mira e pareha Frank poco prome cu senjor Frank a perde su bida den un accidente di un avion di National Airlines.
Esaki ta e hoben abogado mericano Julian A. Frank cu a falla di entrega e millon dollar cu a worde reuni pa e compania di financiacion na New York pa construccion di Aruba Beach Club, na e agente R.K. Abbott Mortage Co. na Fort Lauderdale, manera nos a sei bi den Arubaanse Courant. Y cu ta causa cu Aruba Beach Club awor te reclama danjo y perjuicio di casi 100.00 dollar na E.U. Parse cu Frank prome cu e accidente a ocurri a sigura su bida pa 877.500 dollar, cual placa mester worde entrega na su esposa acaso e muri. Nan ta sospecha cu ta Frank ta culpable dje accidente dje avion cual a costa bida di 34 persona, inclusivo su mes. Nan ta investigando e caso na Merca.

TRANSCARIBBEAN TA YEGA DIABIERNE MAINTA

ORANJESTAD — Diabierne awor entre 9'or y 9'or y mei di mainta e prome DC-6 di Trans Caribbean Airways ta worde spera na Prinses Beatrix Vliegveld, biniendo di New York via San Juan Puerto Rico. Esaki ta e vuelo di prueba di un servicio regular di dos bes pa siman cu nan ta bai cuminza.

Al contrario di otro noticianan nos a worde informa oficialmente, cu ademas di un miembro directiva di Transcaribbean y algun empleado dje compania, solamente algun inspector di Federal Aeronautic Association (FAA) lo ta abordo.

Dia 18 ta worde spera abordo di e avion cu ta inaugura e prome vuelo oficial y lo tin un grupo grandi di invitadonan di Transcaribbean. Si tambe VIP nan di Aruba lo ser invita pa un vuelo similar, nan no por a informa nos ainda ayera.

Diahuebs dia 18 Club Cabana di Aruba Caribbean Hotel ta ofrece e pasaberonan di e prome avion un cocktail. E programa completo nos ta spera di por publica pronto.

Transcaribbean lo habri su propio oficina den hal di e stationsgebouw na e aeropuerto.

FILMDIENST DI GOBIERNO NA NOORD TAMBE

ORANJESTAD — Diabierne awor dia 12 di februari Filmdienst di territorio insular Aruba lo pasa algun pelicula na Noord. Senjor J. van Zijl tin 8 bunita pelicula riba su programa.

E presentacion ta cuminza 7'or riba e overdekte speelplaats di St. Anna-school.

Anulacion di partido comunista na Marocco

RABAT. 9 februari. — Partido comunista na Marocco a worde anula awe mainta, segun un arresto di un corte di apelacion na Rabat, Marocco.

Na Mei Prins Bernhard y Reina Juliana lo bishita Belgica

DEN HAAG. 10 februari. — Reina Juliana y Prins Bernhard lo haci un bishita oficial na Belgica for di dia 30 di mei te dia 2 di juni 1960, riba invitacion di Rey Boudewijn, asina ministerio di asuntonan exterior di Hulanda a informa.

LOTERIA NA BENEFICIO DI TROEPHUIS DI ST. HYACINTHUS GROEP

SAVANETA — Cu e obheto pa hanya placa pa traha un troephu's pa e padvindernan di St. Hyacinthus Groep di RKV na Savaneta, nan ta cuminza cu un loteria cual tin como premio mayor un televisor „Admiral". E rifa aki lo tuma lugar dia 16 di april p.v.

POSICION DI VOTONAN DI CARNAVAL NA TIVOLI

ORANJESTAD — Ayera nos a haya e resultado di e prome conteo di e votonan den Club Tivoli pa e titulo reina di Carnaval. Te cu awor tin dos candidatas, nan ta Bernadine Every, kende a baya 380 voto y Annie Olivet cu a baya 210 votos. Pa e puesto di „Joker" tambe tin dos candidatos, ta senjores Zepp Oduber y Oscar Marugg, kende resp. a obtene 240 y 210 votos. Pa Joyita si tin mas candidatas, ta Zoraida Muyale, Janette de Cuba y Mireya Lacle. Nan votonan tabata 800, 220 y 220.

Y pa jokerito te cu awe ta un solo mucha homber so a keda como candidato, cu ta Darius Wever.

Cipriano Geerman, lider dje hendenan sin trabao: „Nada di hasi cu cartanan di amenaza"

ORANJESTAD — Den un declaracion, cu senjor Cipriano Geerman, un dje lidernan di e grupo di hendenan sin trabou cu a duna un demostracion dialuna si siman pasa, a entrega na nos e ta e distancia su mes completamente for di e cartanan di amenaza anonimo y den cual declaracion e ta suplica tur e hendenan sin trabou pa comporta nan mes decente.

E teksto di e declaracion di senjor Geerman ta asina:

En conexion cu un articulo publica den Arubaanse Courant di fecha di Diamars 9 di februari no. 3657 encabeza: „Cartanan di amenaza dirigi na politiconan di Aruba", mi kier declara pa medio di esaki, cu ami Cipriano Geerman - lider dje movemento dje hendenan sin trabao, no tin absolutamente nada pero nada di haci cu tal carta. Na tur esnan sin trabao mi kier haci signiente suplica, esta NO tuma ningun paso robez cu por stroba nos movemento. Manera anteriormente mi a papia cu boso caba, si loke a ser priminti na nos no ser cumpli, na su debido tempo boso lo haya tur informacion di nos movemento via Radio o Courant. Tene boso alerta pa nos proximo move.

firma: Cipriano Geerman

D. FLEMMING SECRETARIO DI L.E.C.

ORANJESTAD — Durante un reunion cortico di directiva di Lago Employee Council (LEC) dia 1 di februari u.p. senjor D. Flemming a keda nombra como secretario di LEC kende ta ocupa e lugar di senjor G. Giel cu a retira.

DIRECTIVA NOBO DI COMMANDEURSBAAI CLUB

SAVANETA — Diadumingo u.p. durante un reunion di miembronan a keda elihi un directiva nobo pa anja 1960, cual a keda forma como lo siguiente:

President Felix Garrido; vice-president Arturo Frans, tesorero Joy Croes; prome secretario N. Christiaans, 2ndo secretario Octavio de Cuba.

PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — Diabierne awor seis'or atardi e muchanan di radiokinderkoor ta presente trobe dilanti microfono di Radio Kelkboom cu nan canticanan. Tur e dieztres coupletnan di „Drie schuintamboers" nan lo canta e biaha aki. Na fin nan lo canta „Iedere Vrijdagavond", „mucha, cu hunga den solo" y „Zoja bo kier zoja."

Greetje Kwetser y Richard Eman lo canta solo.

Drie schuintamboers, die kwamen uit het Oosten
Van rom-bom, wat maal ik er om,
Die kwamen uit het Oosten, rom-bom!
Een van de drie zag daar een aardig meisje
Zeg meisjelief, wil jij mijn vrouwtje wezen?
Ja jonge man; dat moet je vader vragen.
Zeg, ouwe heer, mag ik je dochter trouwen?
Zeg jongeman, zeg mij wat is je rijkdom.
Mijn rijkdom is, - daar wil ik niet om jokken -
mijn rijkdom is een trommel met twee stokken.
Neen, jonge man, mijn kind kun je niet krijgen.
Maar, ouwe heer, ik heb nog iets vergeten
Mijn vader is Groothertog van Castielje.
Dan, jonge man, mag jij mijn dochter trouwen.
Neen, ouwe heer, je kunt je dochter houen.

Comunicado di Servicio Informativo:

Ningun di e hendenan sin trabou cu a worde yama a presenta

ORANJESTAD: — Di servicio informativo di territorio insular nos a ricibi e informacion cu ta sigui aki bao, cual en realidad ta duna un impresion distinto tocante e problema di e hendenan sin trabou. Aki ta sigui e comunicado completo:

„Manera Gezaghebber a splica siman pasa, Bestuurscollege a dicidi di yuda e prome grupo di hende sin trabou e siman aki y asina ayera e prome 26 hende a ser yama personalmente y nan a ser pidi pa reporta na trabou lo mas pronto posibel.

E reaccion di e prome grupo aki tabata sin embargo di tal moda cu Bestuurscollege ta hanya necesario pa haci un yamamento urgente na tur persona cu ta ser yama, pa duna mas cooperacion, si no nan lo no por worde yuda.

Di e 26 hende cu Gobierno a manda yama personalmente pa bin traha, ningun a reporta na trabou. Algun tabata drumi y no a lanta pa ricibi e empleado cu a bin papia cu nan, otro a contesta cu nan mester papia prome cu nan lider politico y hasta tabatin otro bao di influencia di alcohol cu no a mustra absolutamente ningun interes pa e asunto.

Tur e 26 personanan aki cu a ser yama ta, tatanan di famia cu hopi yiu cu a registra nan nomber en busca di trabau y for di kendenan Gobierno sigur sigur a spera mas interes pa e yudansa cu ta ser ofreci na nan.

Gobierno ta poniendo tur esfuerzo pa yuda e personanan cu no tin trabau y cu seriamente ta interesa na traha honradamente pa cria nan familia, pero e personan cu tini necesidad di un trabau no ta yuda nan curpa ni nan familia si nan tuma e actitud aki riba menciona. Pa e motibo aki Gobierno ta spera cu e personanan cu seriamente ta interesa den trabau lo reporta lo mas pronto posibel na Oficina pa Asuntonan Social y di Trabau pa nord di Warda di polis na Playa of na Oficina di Gobierno na San Nicolas.

Ya caba mas o menos 300 persona a duna nan nomber na e oficinanan aki y for di nan mas cu 100 a ser yama caba. Asina un hende ricibi e yamada aki laga e reporta inmediatamente pa e por ser poni na trabou. Ta di comprende cu si un hende a ser yama y pa un motibo of otro e no reporta, anto ta su mes culpa si despues, ora cu e dicidi di bin reporta, ya tur trabau ta ocupa caba. Ta necesario pa cada persona cu ta buscando un trabau duna di su banda tambe tur cooperacion pa asina e por worde yuda lo mas pronto posibel."

SAPATO DI BALA MARCA „BUCHI" ARIBA MERCADO!

ORANJESTAD —

Cu „Buchi" ta popular aki na Aruba tur hende sabi. Pero cu su popularidad a penetra te na Hulanda si hopi no sabi. Nos a tende cu un fabrica di sapato di bala bon conoci na Hulanda, kier trece un sapato di bala completamente nobo marca „Buchi" ariba mercado.

Den e dianan aki nan a pidi Buchi permit pa por usa su nomber.

Buchi no a tuma decision ainda sino te otro s'man, ya cu e kier tuma tur tempo pa pensa riba e asunto aki.

En todo caso „Buchi" lo no tin e sapatonan nobo bisti Diabierna anochi 12 di februari, ora cu e presenta na La Salle School 7'or y mei.

CIRCO AMERICANO TA INTERESA DEN E BURICU BAILARINA

ORANJESTAD —

Ta reina hopi interes den estrancheria pa e burico bailarina, cu tin un rol den e comedia „Rey kie scirbi un carta".

Un di e circonan di mas grandi di America a haci un oferta formidabel pa e burico di e Trupialnan. E circo ey tin un olifant y un macaco cu ta baila, y awor nan kier e burico bailarina pa nan proximo programa den bira rond mundo. Tin posibilidad cu dos agente di e circo ta presente Diabierna anochi riba speelplaats di La Salle school pa mira e comedia Rey kie skirbi un carta. E nomber di e Circo nos no por menta ya cu den circulonan di Circo nan ta tene cuenta cu concurrencia. Si nos a tende cu nan mester floha basta cens pa bai cu e burico bailarina for di Aruba. Tur cos ta posibel ainda, pesey sigurabo di un luga Diabierna anochi. Ken sa!

Por ta e ultimo bez cu bo por mira e burico.

ARUBA CAMERA CLUB A RE-ELEGI DIRECTIVA

ORANJESTAD — Durante un reunion general pa miembronan diamars u.p. di Aruba Camara Club a worde reeligi e directiva completo cu excepcion di senjor Vink, kende a worde reemplaza pa senjor Blankenstein. E miembro nobo lo ta encarga cu e puesto di tesorero. Novedadnan riba programa pa anja 1960 ta un excursion y un demostracion.

Durante e reunion e premionan anual a worde entrega, y tabata notable, cu senjor A. Carpay pa di cincu anja consecutivamente ta gana e premio pa e mihor fotografo di zwart-wit den A-klasse.

Resultado di e fotobeoordeling di e prome reunion dje anja aki di Camera Club tabata:

1. senjor Huismans, 2. senjor Kerstens, 3. senjor Gaikhorst.

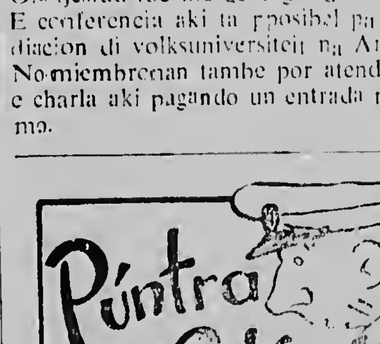
BISHITA DI MARINA HULANDES NA ARUBA

ORANJESTAD — Di Diabierne atardi 12 di februari te dialuna mainta 15 di februari e bapor di guerra Hr. Ms. „Groningen" y e submarino Hr. Ms. „Walrus" y e fregata Hr. Ms. „Van Amstel" lo hasi un bishita na Aruba. Diasabra mainta prensa lo worde ricibi abordo di „Groningen", y atardi tin ocasion pa e publico bai abordo di e bapornan y e submarino.

Lago Community Council hunto cu American Legion ta organisa pa e tripulantenan di „Groningen", „Walrus" y „Van Amstel" un pic nic na e picnic grounds den Lago cu lo dura di 4'or te 6'or diadumingo atardi.

CHARLA TOCANTE GEOLOGIA DI ARUBA

ORANJESTAD — Diamars 16 di februari proximo dr. P. de Buisonje lo tene un charla den Centro Cultural na Oranjestad tocante geologia di Aruba. E conferencia aki ta posibel pa mediacion di volksuniversiteit na Aruba. No-miembronan tambe por atende na e charla aki pagando un entrada minimo.



ORANJESTAD —

Beefsteak?

Diasabra un tercio a bin avisa polisnan cu nan a sirbiele cumnada putri y cu e la dal e sirviente un bofta pa es motibo ei.

Pelea

Diasabra tabatin un bringamentu na Madiki entre M. C. y E. O. C. a hanya un corta hundu den su man y mientras cu nan ta hiba C. cu cuidao pa hospital, e otro a corre bai. Recherche ta busca e culpable.

Bao influencia

Polisnan a stop J. L. kende diadomingo tabata manchi A-1906 bao influencia di bebida. Nan a prohibi L. pa continua su biaha.

Falsificacion di biljechi

Agente di landsloterij na San Nicolas a informa polisnan di falsificacion di dos pida biljechi. E oficinista cu no a sospecha nada a paga e dama e premio di ƒ 500.— cu ta corresponde na e biljechinan. Polisnan a detene e dama.

Hanja y perde

Senjor Lebacs a hanja un tas di school den Nassaustraat. Senjor W. H. P. Langendijk di Victor Hugostraat 5 a perde un taira di auto. Ora cu e la hanja un flat taira, e la cambia e wiel y a bai laga e taira. Ora cu e la descubri su fout tabata laat caba.

Sushi a pega candela

Den anochi di dialuna pa diamars pa mei anochi mas o menos brandweer mester a sali pa un candela den cunucu na Tanki Leendert banda di e terreno nobo di deporte. Dos brandspuit mester a combati e candela aki cual a bira basta grandi door dje monton di taki y palu seeu y sushi cu tabatin ei banda. Pa mas o menos 4'or di marduga e brandweer a bolbe pa su base. Apesar cu no tabata pa largo, pasobra pa 5'or y mei nan mester a bolbe sali pa e mesun lugar, e candela a pega trobe. Tabatin hopi interes di parti di publico.

E la scapa!

Ayera mainta pa cinc'or e homber I. N. di San Nicolas a presenta na warda cu e cuenta cu mientras cu e tabata na sonjo, cu su espesa a trata pa kimele cu awa cayente. E muher su intencion a fracasa como cu net e la spierta na tempo.

Auto a dal mucha

Un auto dialuna atardi a dal e mucha B. F. pa mas o menos 1'or den Boerhaavestraat ora cu esaki onverwacht a cruza caya. Tabata P. T. Q. kende tabata stuur e auto, kende no tin culpa. Cu pia kibra e chikitin mester a worde hiba pa Lago Hospital.

Dalmentu di auto

Dialuna atardi dilanti ATC na Oranjestad tabatin un dalmentu di diferente auto. Un auto a para di repente y e otronan cu tabata sigui su tras no por a evita e choke. Tabata A-1183, A-3720 y A-154 cu ta meti den e dalmentu aki. E chofernan resp. tabata F.R.S., sra. H.D.-D. y J.F.C. Danjo total ta solamente ƒ 250.—.

Perde

E. G. Emm di Lagoenweg 1 a perde un estuche di cuero cu algun yabi.

Cara cu Cara cu Surnam (IV)

Mr. Van der Peyl a desvela plan di diez anja

Den Cinco Anja Hopi a Worde Alcanza Caba

ORANJESTAD — Manera hefe di un teatro di marioneta el toboto pora aki, Mr. Th. van der Peyl, antes secretario di e Commision Chikito di e Conferencio di Mesa Redonda, awor director di e Planbureau: e gran hefe di e Plan di Diez Anja. Den su man tur e linjanan di e Plan di Diez Anja ta bini hunto y ora e homber aki tras di telón hala un di nan, anto por socede cu na Nickerie den e extremo skina Noordwest di e pais e promer piedra ta worde poni pa un hospital of cu cientos di kilometro den interior un man yen di geologista ta para nan morcha door di selva y to waak cu vista anheloso pa aire, unda a aparece un aeroplano chikito, cual algun rato despues lo laga abastecimiento fresco cai pa e expedicion. Net manera un teatro di marioneta. Por demas esaki ta un magnifico cambio den esfera di trabao pa e energetico Hulondes aki: seis anja posa el a yuda pa trece na vigor e independencia politico di e colonianan na West — awor el ta goza di e privilegio den un di un di e partinan nobo di e reino po duna un contribucion grandi na e independencia economico: e siguiente fase anto.

Te casi na fin di nan bishita e cinco periodistanan for di Antillas a haya e oportunidad pa encontra Mr. Van der Peyl. Ya e ora nos a mira hopi cos caba. E ventaha di e entrevista „tarda" aki tabata cu despues di mira tur cos awor na ultimo nos a haya oportunidad pa mira con nan ta inter-relaciona cu otro. Ademas, mientras tanto e asunto di cual nos lo papia, e Plan di Diez Anja, a haya un significacion vivido pa nos. Mr. Van der Peyl, nos guia den e Plan di Diez Anja, a resulta un homber activo. Cu un velocidad tremendo, pero seguramente no superficial, el a desvela e Plan di Diez Anja nos dilanti. Por ultimo un fuerte y cordial apreton di man y ya el a sigui atrobe.

Principio di e Plan

Manera Mr. Van der Peyl a conta nos y manera nos tambe a splica promer caba, Surnam tabata un pais rico den siglo diez-ocho. Tur camina tabatin plantacion floreciente y den anjanan di 1750-1775 un suma total di 265 milion na productonan a worde exporta! Despues di anja 1800, sinembargo, e situacion a cuminza bai atras. Promer a bini e prohibicion Ingles pa negosha den catibo, na 1863 sigui pa emancipacion di e catibonan, kende pa motibo di e maltrato cu semper nan a haya comprendiblemente no tabata sinti mucho pa trabao mas, y kende sin pensa un momento a abandona e plantacionnan tan pronto cu nan a haya e papel di libertad den nan man. E plantacionnan a cai den necesidad di placa y e economia tabata bai atras rapidamente. Importacion di trabadornan mucho mas caro for di India, China y Indonesia ao a trece un solucion tampoco, cuando mas cu rond di e tempo aki habrimento di Suez kanaal tambe a materializa y territorionan riquisimo den oriente tabata habr cu paso rapdo, asina cu Surnam na un dado momento no por a pensa mes di competi mas contra e productonan di oriente. E cifranan ta papia un lenguaje cla. Na 1800 ainda tabatin 500 plantacion na Surnam, na 1900 ainda 120, na 1930 ainda 70 y na 1950 ainda 32. E medionan di gobierno tambe tabata mengua cu mes rapidez. Den sentido economico, social y cultural a bini un stagnancia (pues un atrazo).

Gobierno mester a economizá drasticamente y hasta circumstancia tabata forza pa bai asina leuw cu na 1920 e Dienst Bosbeheer mester a worde liquida. Den promer guerra mundial a bini un poco alivio den e situacion ora cu bauxiet (erts di aluminio) a worde haya na Surnam y Aluminium Company of America a cuminza inverti den e pais y a emprende e explotacion. Poco despues a bini un segunda compania di bauxiet: Billiton Maatschappij, pero e ventahanan di mas empleo y inverticion a keda obcureci pa un atrazo ainda creciendo

7 December 1942: E Vuelta di Camina

Asina a bini segunda guerra mundial y 7 di December 1952, e fecha cu Reina Wilhelmina a tene su famoso descurso over di B.B.C. den cual el a haci mencion di e intencion pa despues di guerra tene un conferencia di mesa redonda den cuatro, esta Surnam, Antillas, Oost Indië y Holanda, pero Antillas y Surnam a desea voluntariamente pa continua e lazonan aki. E dos partinan di reino den hemisferio occidental a haya autonomia, pero bao un cabez di estado comun. Surnam a realiza pronto cu independencia politica tabatin masha poco valor si esaki no ta worde sosteni door di independencia economica. E pais cual economicamente tabata wanta unicamente e industria di bauxiet, cu a bai atras despues di guerra, tabata manera un casita traha ariba un fundeshi di santo. Un biento leve ta basta pa tumb'ele abao. Pa motibonan menciona anteriormente gobierno di Hulanda a munstra comprensión pa e deseo di Surnam pa independencia economica. Na 1947 e Welvaartsfonds Suriname a worde funda, den cual durante ocho anja gobierno di Hulanda lo contribui cinco milion tur anja.

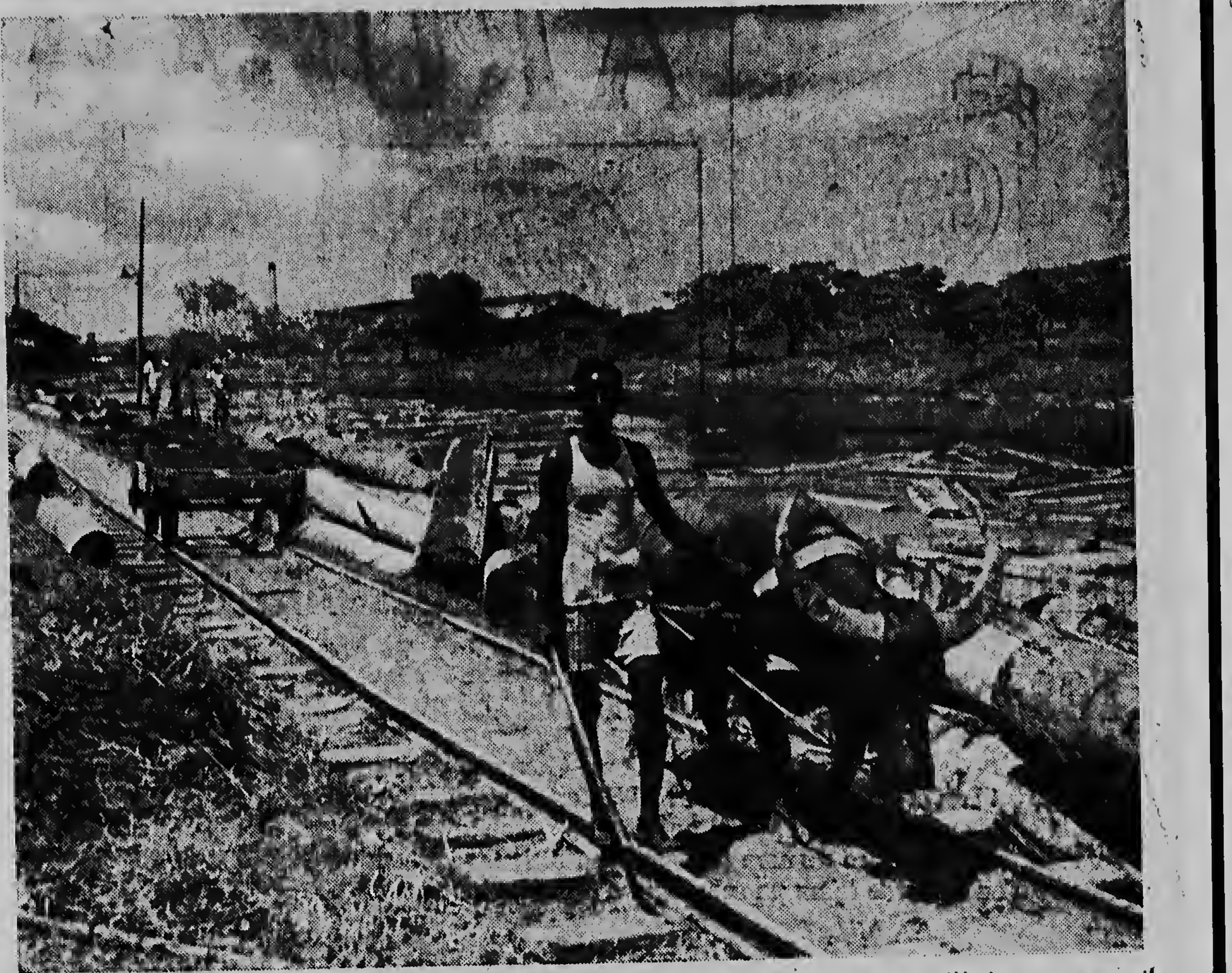
Un mala suerte tabata cu na 1949 e plaga aki a worde afecta door di devaluacion y e resultado contempla a keda for di alcanze. E programa original di e Welvaartsfonds, cual tabata encerra construccion di polders (Wageningen polderproject), institucion di un Banco di Credito pa Pueblo, construccion di camina, aumentamento di un cooperativo pa cultivacion di citro y e ultimo aki tambe pa coordinacion di e ... di frutanan citro y pa keurmento di e producto cu worde ofreci promer cu e worde exporta — y por ultimo pa emprende e projecto di traha mapa aereo (pa medio di foto saca for di den aeroplano). E obra aki mester a worde limita pa motibo di falta di placa poco despues cu el a worde principia: e cuarenta milion tabata insuficiente. Tabata bira mas y mas evidente cu tabatin mester di un plan coordina pa logra algo. Por fin a worde decidi pa funda e Planbureau Suriname. Esaki tabata na 1951 y tarea di e institucion aki tabata pa devisa un Plan di Diez Anja. Y esaki tabata e promer paso di e gran marcha economico cu e pais ta den awor.

Tabatin necesidadnan urgente pa e Plan di Diez Anja aki. Pa pone e nivel di bida bahando bira den direccion opuesto y subi, y pa por absorba e crecimento tremendo di poblacion, cual tambe por causa e nivel di bida di baha, na promer lugar tabatin mester un revision a fondo di e economia. Cu esaki tabata posible unicamente ariba termino largo, a worde descubri pronto. E pais mester a bira henteramente independiente y stabiel: social y economicamente. Tambe den sentido social tabata existi un atrazo grandi. Mester a pone un base auto pa un desaroyo social-economico, cu lo ta bastante firme pa encapacita Surnam pa sigui anda ariba su mes fortaleza despues cu e periodo di e plan pasa.

Na 1952 e promer Plan di Diez Anja a bini ariba mesa y despues di consultacion cu Holanda e pais aki tabata dispuesto atrobe pa yuda. Sinembargo, e plan aki tabatin varios imperfeccion y asina a dura te October 1954 promer cu Staten di Surnam a aproba e actual Plan di Diez Anja cual ta forma e base pa tur e actividadnan den henter Surnam. Pronto despues un delegacion di Surnam a bai Holanda pa papia tocante e financiamento. No tabata un suma chikito tabata trata di dje. Segun e calculacion di 1957 tabatin mester di 127 milion florin di Surnam pa e Plan di Diez Anja. Pero e ambiente tabata favorable y manera nos a bisa promer: Holanda a duna despues di un poco papiamento un tercera parti, a presta un tercera parti, mientras Surnam mes mester a produci e otro tercera pati. Pa controla e gastonan un mision di expertonan Holandes mester a bini Surnam. Esaki a bini tambe, pero ora nan a mira cu e asunto tabata worde trata cu seriedad, e miembronan di comision un pa un a regresa Holanda y awor solamente Sr. Brands a keda.

— o —

Na fin di 1954 un principio a worle haci cu e actual realizacion di e Plan di Diez Anja. (Mas promer den anja algun projectonan di anticipacion mester a worde emprendi forzosamente en conección cu e situacion di desempleo.) Planbureau a worde encarga cu coordinacion di e trabaonan di e Plan di Diez Anja. E departamentonan di gobierno tabata percura pa checucion. Dos organo auxiliario a worde institui: e Bouwbureau, cual tabata tuma e obranan civil-tecnico pa su cuenta y cual ta cai bao departamento di Obras Publicas, mientras e Bureau Landelijke Opbouw a worde encarga cu e planeamento di diferente zona y asina ta activo principalmente den terreno agrario.



Den vecindario di Bruynzeelfabriek e karbouw ainda ta e „locomotief" di e wagen riba cual nan ta transporta e palunan pisa pa e fabrika. Si e desarollo na Surnam sigui na e paso cu e ta bai actualmente, anto lo no dura muchu mas cu e sistema di transportacion aki tambe pronto ta pertenece den pasado.



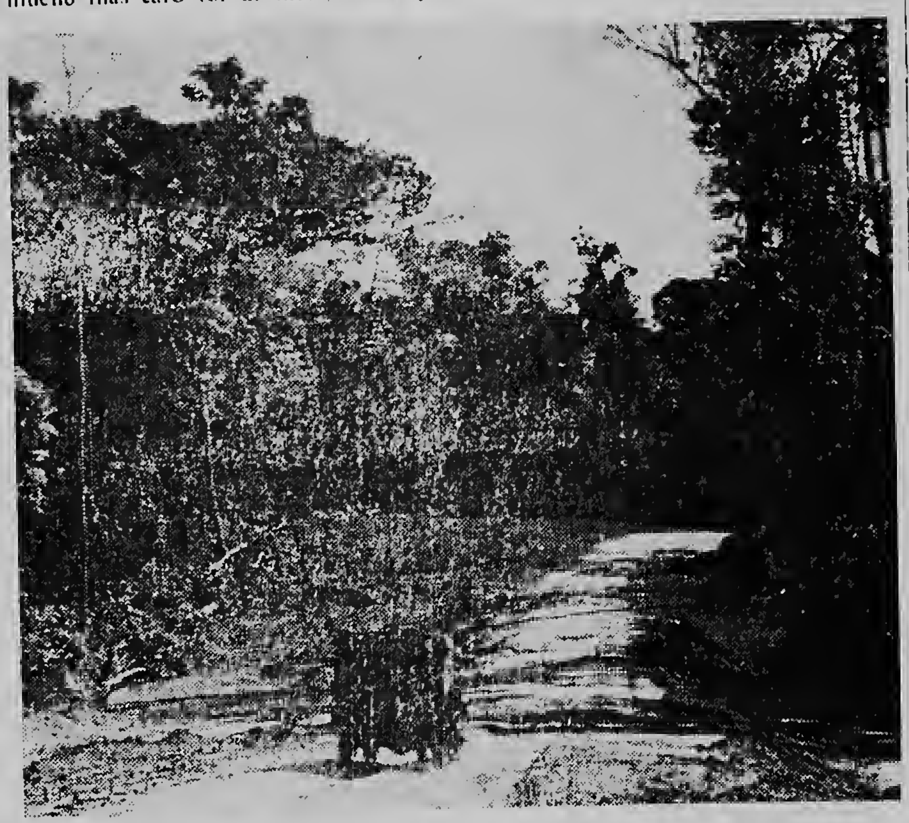
Dwars door di jungle di Surnam nan ta trahando diferente caminanan. Aki na unda dos dje caminanan en construccion ei ta cruza otro.

E momento di kibra cu e situacionnan paradoxal a yega: awor lo tin terra di planta den e pais aki yen di agricultor, y awor e mondinan yen di madera di e pais aki lo worde haci productivo. Den e pais aki yen di riqueza por fin e tesoronan den suelo lo worde explota sistematicamente y e Surnam yen di posibilidades por fin a habri porta hancho pa iniciativa industrial estranhero.

Globalmente

Globalmente, e schema di gastonan di e sectornan principal di e Plan di Diez Anja ta manera ta sigui: (den miliones di florin)

A.	Sector agrario	29.3
B.	Industria forestal	6.5
C.	Industria	6.4
D.	Mineria	6.5
E.	Mapa Aereo	2.2
F.	Comunicacion	26.8
G.	Prevision General y Utilidadnan Publico	4.9
H.	Educacion	6.1
J.	Salud Publico	10.0
K.	Bienestar Publico	1.3
L.	Construccion di Cas pa Pueblo	4.0
M.	Credito pa Pueblo	2.0
N.	Asistencia Tecnico	2.0
O.	Mehoracion Aparato di Gobierno	1.2
P.	Prevision di Empleo	4.0
Q.	Justicia	0.8
R.	Gerencia	3.0
	Total	**117.0**



Esaki ta e via nobo di Zanderij pa Phreda; dwars door di mondinan grandi, esaki ta obra di bulldozer y obreronan fuerte!



E periodistanan di Antillas tabatin un programa duro pa cumpli cu ne y cada oportunidad pa „tira un cabez" a worde utiliza naturalmente. Aki nos ta mira senjores Verhorst (Amigo) na robez y Van Gijn (Beurs), den pais de los sueños.

Sector Agrario

No por nada e parti di mas grandi ta destina pa agricultura y crianza di bestia. E 85.000 Hindustani, e di dos grupo di poblacion den tamanjo, ta excelente agricultornan. Sinembargo, sa reina gran miseria entre e agricultornan. Pa por mantene nan familia adecuadamente, nan mester posee un promedio di 4 hectare di terra. Segun un estudio haci na 1954, sinembargo, den e anja ey tabatin mas di diez mil cu tabatin un pida terreno mas chikito, esta mucho chikito anto pa furn un entrada adecuado pa nan familia. Ademas, den e anja ey tabatin como mil agricultor sin trabao, mientras e tercer factor cu ta haci esaki mas desfavorable, ta e paso na cual e poblacion ta aumenta entre e grupo di poblacion aki. Cu e mas di 29 milion florin cu ta reserva pa e sector aki terreno nobo lo worde gana y treci den explotacion. Segun Dr. Van der Peyl a informa nos den e promer cinco anja di e plan ya 6000 hectare di terreno nobo a worde gana, mientras trabao ta sigui rapidamente ariba varios mil di hectare mas na otro camina. Den e cinco anja eu ta resta ainda como 15.000 hectare mas di terreno nobo lo worde treci bao cultivacion. Ademas di e proyectonan di gana terreno, tambe a worde expandi grandemente e stacion experimental pa agricultura, educacion y Informacion tocante agricultura a worde intensifica y un fondo di credito agrario a worde lamta pa duna credito na agricultornan cu tin necesidad di tal. Tur esaki ta cu e algo mas di 29 milion cu ta disponible pa sector agrario.

E obranan ta tuma lugar segun plan y segun intentonan desaroya hopi tempo en adelante. Si un terreno grandi di agricultura cu a caba di worde gana ta worde tuma na uso y reparti entre e agricultornan, anto ya di antemano caba ta fiha cual productonan por florece mehor ariba e terreno nobo aki. E agricultornan cu haya e terreno aki ta worde obliga durante e promer anjanan pa cultiva e productonan aki. E prestacion di e agricultornan ta worde controla continuamente y esnan cu no ta satisface, ta worde retira pa haci lugar pa otro. Pasobra solamente e mehornan por participa y ta haya chens.

— o —

Pa mehoracion di pesqueria un suma di 1.2 milion di e presupuesto pa e sector agrario ta reservá. Naturalmente tabata un locura cu den un pais cu asina tanto rio y un lamar grandi rond di dje te poco tempo pasa ainda mester a importa pisca. Como e albumina (eiwit), cual pisca tin hopi aden, ta un factor importante y indispensable den alimento di hendenan, anto ta masha favorable pa e pueblo si den futuro tin pisca na abundancia y na prijs barata. Segun normanan acepta internacionalmente, un hende tur dia mester como un promedio di 18 gram di albumina di animal. Ainda un gran parti di e poblacion di Surnam no ta alcanza e minimo aki. Si un dia yega asina leuw cu Surnam lo por exporta psca tambe, anto ainda ta gana moneda estranhero cu esaki, y esey ta mehor! Actualmente tur camina criadera di pisca ta worde traha na Surnam y den e centronan di pesqueria tin stacionnan special di pesqueria, particularmente pa furni ijs pa conserva e pisca cu worde cogi. Door di e medida aki e produccion di pisca na Surnam cu na 1950 tabata 1 milion kilo ya a alcanza 4 milion awendia. Tambe Surnam a logra interesa un Americano pa habri un fabrica di camaron na Paramaribo.

Industria Forestal

Seis y mita rmilion a worde destina pa desaroya e industria forestal. Pa un gran parti e suelo di Surnam ta cubri cu mondi y jungle. Conocemento tocante e mondinan aki ainda ta limita na Surnam. For di fotonan aereo, sinembargo, ya por worde determina cu 75% di e „mitar parti di ariba" di Surnam ta consisti di mondi y cu esaki tin un supperficie di mas cu 4.5 milion hectare. Den e mondnan aki tin hopi sortonan valioso di madera y ta evidente cu e jugle di Surnam ta un fuente potencial di prosperidad. Pero e problema cu mester worde enfrenta ta cu apesar cu hendenan sabi unda e palonan ta, no tin camina pa yega na e palonan aki y pa transporta e palo gekap pa haaf of pa e centronan industrial. E promer dos cosnan cu mester a worde haci aki ta anto: un inventarizacion exacto di e mondi di Surnam: pues determina (den promer lugar a base di fotonan aereo unda e mehor areanan di madera ta keda, y despues habrimento di e interior door di construccion di camina y kanaal, asina cu e palo gekap por worde transporta liher.

Manera nos tambe por a mira algun tempo pasa na Aruba den e pelicula di Polygoon, kanaalnan ta worde construi awor den e terreno pantanoso simplemente door di bula e cultivacion cerra cu dynamiet, despues di cual e matanan cu worde ranca for di den e awa facilmente por worde kita asina cu ta keda un kanaal cu ta bastante bon pa transportacion di palo gekap. Tambe na varios lugar camina hancho ta worde traha dwars door di mondi. Pasobra, maske e pais por ta rico na palonan grandi, e bon madera canto di e rionan grandi ya a worde gekap pa un gran parti door di e bosnegers, cu regularmente ta baha e rio cu nan vlotnan grandi di troncon di palo y ta ofrece nan pa bende na e carpinterianan canto di costa. Un gran parti di e madera cu e fabrica di Bruynzeel na Surnam ta traha cu ne ta worde cumpra na e fabrica for di e bosnegers di den interior. Sinembargo, mester tin cuidao, pasobra e bosnegers, maske eon honrado nan ta den nan mes territorio, ta gusta si pa tira e hendenan rico di stad un cara abao bendiendo palo inferior como di calidad mas halto. Door di corta cuidadosamente e pidanan putri afor y yenando e atrobe cu palo bon, hopi vez nan ta logra tira Bruynzeel un cara abao. Ora e troncon worde saca for di den awa y cuminza zaag e, tin ora awa ta corre afor y ta resulta cu su paden ta henteramente putri y yena cu awa di rio! „Pafor bo no por mira nada di esey, totalmente nada, asina bon nan ta hacie'le," un procurador di Bruynzeel a conta nos.

Bueno, cu habrimento di e mondinan ainda tin hopi trabao na Surnam, pero ya un inventarizacion exacto di como **200.000** hectare di e mondinan a worde haci. Esaki ta principalmente trabao di e Departamento di Bosbeheer. Di e 6.5 milion florin pa industria forestal algo lo worde usa tambe pa cultivacion nobo. Esaki ta encerra cu e departamento menciona ariba a laga establece tambe algun stacion experimental unda palonan hobenta worde cultiva, cual despues lo sirbi pa worde planta na lugarnan unda la kap palo for di den mondi. Asina e cultivacion di palo ta keda balanza. Por lo pronto solamente e calidadnan di palo cu ta crece rapidamente y cu ta worde pidi mas tanto lo worde planta. Como den mondi ta crece tambe cantidad di palo pa cual no tin demanda 1.4 milion a worde reserva pa investiga si e calidadnan di palo aki por worde haci usable.



E bunita edificio di Departamento di Finanzas na Paramaribo.



E mucha muher aki tabata laba panja riba un piedra cantu di e rio, y cu a sconde tras di un palu grandi asina cu e la mira nos camera. Nos a pasa basta trabau prome cu e la disidi di pose un rato pa e lectornan di Arubaanse Courant.

DON BOSCO SPORTWEEK TABATIN UN VERDADERO FIESTA PA E MUCHANAN

(Di un corr. especial)

SAN NICOLAS: — Bao di un direccion anima di frèrenan Sdgar y Tarcisius Don Bosco Club a organisa un serie di encuentronan di futbol, basketbol, volleybol. basebol y ping-pong cu a dura di 30 di januari te 5 di februari u.p. E siman di deporte aki a termina cu un anochi di pelicula den Club Don Bosco diasabra u.p. na unda tur e participantenan y miembronan dje club tabata presente. Na e ocasion aki e simpatica reina di deporte Nilda Croes a entrega e premionan na e equiponan cu a gana.

Riba terreno di Don Bosco Club bao di hopi animacion e apertura di e siman di deporte a principia diasabra 30 di januari u.p. cu dos encuentro di volleybo. Brasil Juniores a logra derrota Don Bosco Juniores cu 2—1, y Do Bosco Dragons a gana Union Juvenil Noord cu 2—0. Den final di futbol a enfrenta otro den Lago Sport Park, Don Bosco y RCA, Juniores, di cual Don Bosco a sali triunfante cu 5—3. Aki nos ta publica nomber dje clubnun cu a gana e Competitienan:

Volleybol seniors: Rapid I
Baseball (Little League): Cocomalt
Ping Pong: Do Bosco.
Futblo: Don Bosco.
Futbol: Don Bosco.

E encuentronan cu tabata bon organisa tur a bai masha vlot y tabata masha sportief.



Diasabra u.p. e siman deportivo di Don Bosco Club a termina cu un anochi agradable, durante cual ocasion e premionan a worde entrega. Aki riba nos ta mira e reina di deporte di Aruba Nilda Croes ta huntu cu e frerenan Edgar y Tarcisius, y e captainnan dje equiponan cu a bira campeon den e competitie.

DIRECTOR DI OFICINA TURISTICA NA CARAS A HUI PA CORSOW

ORANJESTAD — E diario Venezolano „El Universal" a plama e noticia ayera, cu director di un dje oficinanan turistica di mas bieuw na Caracas, senjor F. Y., diasabra u.p. a hui pa Corsow cu un suma, cua segun e corant ta scirhi, di mas di tres miljon di holivars.

Dialuna mainta a yega e prome kehonan na polis di hendenan cu tin placa di cobra di e oficina turistica en kestion. Despues di investigacionnan a resulta cu senjor Y. di Diasabra caba a sali pa Corsow. Mientras tantu ta parse cu tin mas o menos un cien reclamonan caha, segun „El Universal".

E oficina turistica, cual ta stahlece den interior di Caracas antes tabata representa tambe como oficina turistica pa' Antillas.

Apesar cu „El Universal" ta skirbi cu nan a pone Interpol den contacto cu e asunto y cu autoridadnan a suplica pa deportacion, nos a worde informa di otro parti cu esaki casi sigur ta imposible, como cu senjor Y. probablemente tin e nacionalidad Hulandes tambe.

ARUBA UMPIRES & SCORERS ASSOCIATION AFILIA NA N.B.C.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — Segun noticia ricibi di e secretario di e Asociacion di Umpires y Scorers di Aruba, Sr. N. Thijssen, siman pasa e Asociacion aki a ricibi noticia cu su afiliacion na NBC di Umpires y Scorers a keda arregla.

Door di esaki e umpire y scorernan ta keda completamente na haltura di tur e cambionan den sistema di umpire y di score.

E Asociacion arubano ta spera cu ainda mas umpire lo afilia na nan pa asina nan por ta para mas fuerte ainda den nos baseball.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Sentencia confirma

ORANJESTAD — A.M.J. kende anteriormente a worde sentencia pa fl. 100 pa maltrato di srta. M.S.S. y kende no a presenta na raad a apela contra e sentencia. Awor cu fiscal riba peticion di J. a bolbe trece e caso di nobo dilanti huez, e no a presenta 'trobe. E sentencia a worde confirma.

Mas di un biaha e la horta

A.V.D. parse a hasi un custumber di tur loke e hanja den su caminda pa bira nan donjo sin puntra si e donjo original lo aproba e idea ei. Un watercooler di 10 gallon di WVD cu e la hanjo cantu di caminda, e la pone den su auto y a hiba, un ketel cu ta pertenece na Lago a bai mes caminda, hermentnan di un mesla L.H.M. y su companjero F.P.Y. e la hiba for di un cas cu nan ta construi riba Klip. Apesar dje hecho cu diferente dje articulonan cu e donjonan ta reclama cu ta di nan dilanti huez diabierne u.p. C. ta nenga retondamente cu e la horta nan. Ta hende a duna mi nan, e ta declara. Un tal „Joe" parse ta e persona cu bon curazon.

„Oh, Joe", fiscal ta bisa y ta demanda un anja di prison cu descuento. Huez a duna ordu pa tene C. preso y denter di 14 dia lo duna su sentencia.

Ladronicia cu amenaza pa e anciano P.

Un anciano, jiu Corsow, cu un bigote blancu, a bai keiru anja pasa cu su amigo Croes. Na caminda e ta dal su amigu un stoot y mientras cu e ta yuda e otro lanta riba e ta saca su cartera for di su sacu y ta bira donjo di e fl. 12.85 cu tabatin den e cartera.

Despues e la mira un bus parkeer cantu di caminda. E no por habri e portanan como cu nan tabata locked. Den baul dje bus e ta hanja un yabi basta duro y ta dal un dje glasnan dje bus kibra y ta saca e bleki di plaka cu R. tin den su bus. Biti florin e la gana cu e obra aki.

E gerechtspsychiater dr. Blom, ta constata alcoholismo y un inclinacion pa horta y ta conclui „verminderd toerekenbaarheid".

Mr. Flick, fiscal kier tene cuenta cu esei. Comunidad mester worde proteha contra hendenan manera esaki y e idea di dr. Blom pa tene ehomber en kestion basta tempo den rustoord ta parse mr. Flick bon. E demanda tabata un anja di prison cu descuento, di cual tres luna condicional. Ademas cu e condicion especial pa P. worde atende pa un psychiater y cu e mester bai rustoord si dr. Blom hanja cu esaki ta necesario.

Huez Bondam a duna ordu pa tenele preso y cu e lo duna decision denter di dos siman.

Cumpleanjos

E simpatica y linda senjorita Lina van der Biezen ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 14 rumannan, especialmente di su amiga Aurita Tromp.

Mr. & Mrs. Herbert Beaujon-McMurry
announce the birth of their daughter
ANNA MARGARETH
on February 8th, 1960

Temporary: San Pedro Hospital
J. G. Emanstraat 80, Oranjestad

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Sted"

CINE

Diahuebs 11 di februari

DE VEER 8.30 „The Matchmaker" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Outlaw Treasure" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Highway Dragnet" - 18 j.
AURORA 7.30 „La Casa del Recuerdo - 14 j.
SAVANETA 7.30 „La Sombra de Safo" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Donderdag 11 februari 1960

Club Noord: VOLLEYBALL: 7 p.m. Rapid II - St. Thomas (heren); 7.45 p.m. Tanki Leendert - Flyers II (dames); 8.45 p.m. Don Bosco - Estrella (heren). Veld: de overdekte meisjesschool.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Voetbaltraining: 8.45 p.m. Volleyballwedstrijd Noord: Estrella - Don Bosco.
Truppielen: 3.15 p.m. Zangles Junioren; 5.30 p.m. Senioren Repetitie Poppentheater.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Paname 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 11 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 A round Trip With Padu Del Caribe
5.30 Carlos Torres
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Luis Armstrong
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Arsenio Rodriguez
8.45 Mambos
9.00 Peticiones
9.30 Polo y Filomeno
9.45 Un progr. cu Wals y Boleros
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 11 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
09.30 Musica Popular
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Jose Curbelio"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuipert
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Hermanas Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.
21.53 Goodnight Sweetheart

RADIO VICTORIA

Diahuebs 11 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bands
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 11 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

24.

Na principio Frits tabata corre cu masha lihereza, pero ora cu el a mira e luz di Rookanje ta acercando, el a baha su velocidad. Un ratu el a estremece, pasobra e biento nocturno tabata supla friu contra su curpa soda.

E tension dje bringamentu corto a sali awor foi dje y awor el a bai sinta mas los y mas net.

„Sorry, mi amor", el a bisa awor cu un stem ainda stranjo, mientras el a tapa un dje mannan dje mucha muhe cu tabata pasa rond di su cintura cu su man. „Ta duel mi masha cu e incidente aqui mester a pasa den bo presencia". Inmediatamente e mucha muhe a cohe Frits su man tene duro y Frits a sinti com el a primi duro contra dje. „Oh, mi querido". Despues Yvonne a cuminza ta snik.

Nan a sigui ta corre kantu dje dijk, cu tabata sigui cu hiradanan pa e aldea. Un rato Frits a stop y cu violencia suave e mester a los e brazanan cu a garre fuertemente. Asina duro e mucha muhe a ten'e.

Luego el a hiza e mucha muhe y a pone den e yerbanan banda dje dijk, pa despues e hai sinta banda di dje e mes y pone e mucha muhe riba su scoochi, primiendo su cara humedo di lagrima contra su pechu. E mucha muhe su curpa tabata cayente manera ta caintura e tabatin. Y pa caricia e mucha Frits tabata bisc tur sorto di palabranan di carinjo y di amor y tabata caricie y sunchie sin fin.

Diripiente el a hiza su boca cayente y humedo na esun di Frits, cu wowonan cerra ta buscando lipnan di Frits.

Riba nan cabez blaadchinan tabata sursurra movi pa hientu suave dje anochi ei y te den lejano un cachor tabata grita. Minuutnan despues Frits a hiza cara mira.

A aparece awor un luna stranjo color corra riba e dunanan y e topnan tabata marca pretu contra e horizonte cu tabata mira mas cla. Olor dje yerbanan tabata fuerte e irritante. E tabata sinti com Yvonne su lipnan humedo tabata pasa rond tur caminda na su garganta y com e tabata krimp den su scoochi manera un mucha cu tabata husya proteccion cerca dje y tabata cruza su mannan dilanti su pechu. E tabatin masha imitacion di un pushi e momento ei.

Y el a bisa na boz baho:

„Lo mi tabata desea pa mi por a cruza bo camindanan, cu mi por a sconde mi mes den bo sacu di p'aden. Ningun hende lo tabata sa e ora ei cu mi tabata ei," el a bisa y a pasa su man over di pechu — „caminda bo curazon ta palpita. Lo mi quier a queda ei pa mi por a scucha semper n'e. Na e curazon fuerte y generoso di bo. E curazon di bo, di mi mes mucha homber".

Conmovi Frits tabata sonrei, pensando, cu ta pornada numa e mucha muhe tabata papia sin sa quico e tabata bisa en realidad.

Awor e mucha muhe a lamta para. El a mira Frits su cara cla den luz di luna cu tabata birando plata. El a distingui solamente su wowonan, lombrante manera streanan y humedo. Sapu y dorinan tabata grita y krikinan tabata companja nan cu nan cancion 'den jerha.

„Hamas bo mester lubida cu mi ta stima bo. Y cu bo ta e unico homber den mi bida pa awor y pa semper. Mi ta queda di bo maske ora cu mi no ta huntu cu bo y cu mi mester queda leu foi bo".

„Pero paquico....?", Frits a cuminza.

„Y maske quico socede: esaqui ta berdad, e berdad y tur otro cos no ta conta acerca".

„Yvonne", Frits a grita, pero atrobe e mucha muhe no a dune ni tempo pa 'e por a termina su frase.

„Bisa mi cu bo ta quere mi. Bisa mi cu bo ta quere mi!" Su stem tabatin awor un zonido masha tormenta.

„Naturalmente mi ta quere bo.... naturalmente", Frits a responde, mientras su pensamentonan tabata slinger entre desgusto y encanto.

„Sunchi mi anto.. ..sunchi mi".

Y atrobe tempu a queda para quetu. Nan tabata solitario riba mundo, dos hende cu tabata stima otro apasionadamente. Tabata laat caba ora cu Frits a baha Yvonne dilanti su hotel.

Y Yvonne a puntre:

„Drenta un ratu huntu cu mi. Mi tin gana di hai hebe algu cu bo ainda".

Gustosamente el a duna su aprobacion. Su garganta tabata secu manera un rasptu. Ora cu nan tabata pasando riba e yerbanan el a tende Yvonne ta bisa:

„E bebementu ei ta solamente un pretexto numa naturalmente. Y mirando Frits di banda cu un sonrisa riba su cara Yvonne a bisa: „Bo mes lo mester comprende cu ta solamente mi quier a tene bo un poco mas cerca mi".

E mucha muhe a pasa den e porta cu ta bira. E restaurant tabata medio scur. Yvonne a primi e porta dje har chiquito, na unda un paar di homber tabata sinta hunga carta. Nan a hiza cara mira y e waiter cu tabata aya a camna bini directamente cerca dje mientras el a puntre:

„Wel, senjorita, com h'a pasa bo anochi di baile?"

„Musha malu. Pero esei Senjor Van Stuyveren, cu tabata huntu cu mi lo por conta bo. Mi quier fresca mi curpa un ratu. Bo ta quere cu nos lo por gasta algu aqui ainda si ta posible?"

E waiter a queda ta mira di un na otro. „Com bo ta meen?.... el a puntra vacilante.

„Wel si bo no ta bai cerra awor".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi ta bai sigurele bon."
2. „Awor mi ta bai firma den e boeki...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi, mi cunja.... pero mi mester di bo panjanan pa mi sali di aki den. Despues lo bo perdonami." 2. „Ya mi a perde dos dia caba. Pero mi ta bai sigui Ordway di tur manera." 3. „Adios, senjor Hazard. Senjorita Eden a bisa cu e ta wardabo den e oficina di dokter." „Aha.... danki."



DICK TRACY

1. „Si. door di e proceso di eliminacion nos a localiza e apartamiento di Fifth riba e polygraaf aki." 2. „Si. hefe. nos a apunta riba e blok 6000 den Avon Avenue." „Den e blok ey tin dos apartamento." 3. „Awor e cuestion ta, ta cua edificio." „Mira - no laga nos kita nos suerte. Awor si mi bay ey banda cu un grupo y averigua?" 4. „Bo kier meen anto cu mihor nos stop di haci Eddie pregunta prome cu e cai ariba, no?" Tracy ta bisa. „Exactamente". Sam ta bisa.



RIP KIRBY

1. „Bo kier ponę bo firma hunto cu di mi, Monk? E „Mal de Ojo" nobo ta un bon barco." „No, danki, capitan, mi tin otro plan." 2. „Bo tin miedo di barca hunto cu mi, No?" „Esei ta e idea, capitan...." 3. Y na New York-- „E capitan Doom aki ta parce interesante, srta. Constance, pero kiko nan kier pa mi haci?" „Navega hunto cune y discubri su secreto."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Purdy. nos tin evidencia fuerte cu bo a vende algun secreto di Boswor na su competidornan.... asina ta cu bo ta hanja bo retiro!" „Mi a vende secreto di Boswor? Qui locura!"
2. „Nos sabi di e placa cu bo a gasta netamente promer cu nos a perde e lugarnan petrolero cu nos tabatin secreto."
3. „Bo tabatin e mapanan y bo tabatin contacto cu Howard Dix, di Co. petrolera Northwood! Nos a tuma e notanan di bo almanaque! Abo a skirbi esaki, no ta verdad?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eh! Warda mi!"
2. „Quen ta hunto cu bo senjor Gobernador? Nos quier papia cu bo solamente!"
3. „Esaki ta mi jiu.... mi companjero....
4. „Bo jiu! Bueno.... ta bon...."



PEPITA

1. „E cartero.... y mi ta so na cas!"
2. „Nada pa bo, awe." „Paquico bo a fluit anto?"
3. „E ta haci mi sinti mi importante pa mi sa cu mi por pone bo sali pafor ora mi fluit!"
4. „Bo no ta bay goza di bo ...rtancia mucho tempo!"





Sr. Redactor,

Sea asina bon di publica e carta aki den bo courant!

Dia 9 di februari 1960 nos a lesa den bo courant e contenido di un escrito cu segun ho a worde ricibi door di diferente persona especialmente den circulo di PPA. E cartanan di amenaza aki. segun bo ta skirbi den bo courant, a worde ricibi entre otro door di e miembronan di Bestuurscollege.

Sr. Redactor, nos ke informabo cu te na e momento cu nos ta skirbi e carta aki, ningun di nos tres, siendo e tres miembronan di PPA den Bestuurscollege, a ricibi tal carta. Nos ta skirbi esaki pa informa e lesadornan di bo courant cu bo informacion anto tawata incorrecto.

Si en caso mes nos ricibi un carta di amenaza ainda, nos ke splikabo cu esey lo no ta nada exepcional, pasobra mas biaha politiconan cu ta goberna ta ricibi cartanan anonimo di amenaza, mas parti inspira y stimula pa politiconan desespera cu ta den oposicion. Esaki no ta cos nobo, ta un hecho cu ta conoci hopi tempo caba.

Ademas nos ke haci uso di e oportunidad aki pa expresa nos opinion, esta cu nos ta completamente di acuerdo cu e opinion duna pa e redaccion na Aruba di Beurs- en Nieuwsberichten, den su edicion di 9 di februari 1960, es decir cu e contenido di e carta di amenaza aki *no ta adecuado pa ser publica den ningun courant decente.*

E. O. Petronia
J. S. de Cuba
O. S. Henriquez

NOTA DI REDACCION: Deputado F. Wernet como unico miembro di Bestuurscollege a declara na nos di a ricibi un carta di amenaza.

Por lo de mas no ta trata di quende a scirbi e carta, pero ta trata riba e punto cu e cartanan a ser skirbi.

Esfuerzonan ta ser purba pa salba Chessman

TUCSON, 10 februari. — Nan a haci un esfuerzonan mas pa larga Caryl Chessman scapa for dje camara di gas. E consehero huridico dje asociacion mericano pa protega e libertadnan civil, a pidi e instancianan husticial apropiado pa pospone e ehuecucion, cu mester tuma lugar dia 19 dje luna aki.

Discusion entre iglesia catolico i estado Polaco

WARSCHAU, 10 februari. — Circulonan normalmente fidedigno na Warschau a informa, cu iglesia catolico y estado polaco a dicidi di discuti atrobe e conflictonan cu ta existi entre nan.

E decision aki aparentemente a worde tuma despues di un discusion secreto entre prome ministro Gomulka di Polonia y e primado catolico di Polonia, cardenal Wyszynski.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Mustra bo mes constante den bo simpatia y independencia. Interesante casonan por tuma luga. No dedica enter bo persona na loque bo quier haci.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tin un cierto acento den bo ambiente y bo cas. Modera bo un poco den uso di ho poder of autorizacion. Yama tur mehoracion bonbini.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Asuntonan di famia y bicinja ta exigi atencion inespera y tempu. Percura pa bishita y viajenan ta bon prepara, si acaso ya nan ta necesario.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tira un bista riba bo begroting y warda bo mes di sorpresanan menos agradable. Siguiendo impulsonan bo ta hanja bo obliga na gasta di mas pa personanan queri.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Bo por tuma iniciativa y indica e momento den bo ambiente. Duna prueba di un opinion huicioso y originalidad, mustra agilidad den asuntonan di placa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Admiti e deseo di no sali dilanti den nada y dedia bo tranquilamente na bo asuntonan priva. Saluda interes di famianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene cuidao pa bo humor of bo bijsnan no danja tur cos pa bo cerca hendenan den bo becindario. E anochi di awe lo por bira particularmente interesante pa conocirnan, particular of amigonan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
No obstante weekend, sinembargo casonan inespera lo por tuma laga cu ta exigi bo atencion of ho debernan. Tene bo na conseho di chefnan y no risca bo prestigio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Influencia inespera riba bo plannan of casonan por haci esaqui sensible y por ta hini di hopi leu. Traha tempu pa arreglonan financiera necesario.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ora cu bo duna prueba di originalidad anto ho por spera exito pa ensancha entradanan y asuntonan financiera conjuntamente. Un palabra na tempu por yuda otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pone acento riba cooperacion estrecho cu otronan y no larga hendenan sobresalta hruha bo.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Acontecimientonan repentino por dirigi bo atencion riba problemanan di otro, servicio y empleonan. Tira un bista riba bo kashi di panja. Evita tensionnan nervioso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 12 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3660

Comentario di "De Tijd-De Maasbode" riba medida general di gobierno di Reino

Den Haag 11 febr. — E intervencion di gobierno di reino den e dificultadnan administrativa na Corsou, segun e corant Hulandes „De Tijd-De Maasbode", por lo pronto no a produci e aclaracion di atmosfera, cu tabata desea. E repoche mas riparable, cu segun e corant tabata encerra den e protesta di oposicion den Eilandsraad ta esun cu ta califica como perhuicio di e „algemene maatregel van bestuur" un „curatela colonial" koe a resta.

„Esaki ta precisamente e reproche razonablemente cu no por a ser spera", e corant ta skirbi. Lo no asombra nos, si particularmente e desco pa evita e minimo aparencia di curatela a conduci entre otro na e manera cu e medidanan a ser tuma na Den Haag. Unavez cu gobierno di Hulanda a actua conforme proposicion di gobierno antillano. Pero esaki ta precisamente e piedra di escandalo pa oposicion.

„Pa e oposicion den Eilandsraad ta resulta en efecto, cu e ta rechaza curatela di gobierno antillano como siendo „curatela colonial". Sin duda lo tabata mas correcto y mas huicioso, si el a evita e calificacion aki cu su valuacion emocional desagradabel, y a limita su mes objetivamente na expresa su opinion, cu en ultimo instancia cuido pa un gobierno correcto no ta pertenece na e gobierno na Willemstad, pero na Corona. Un tal opinion lo ser respalda pa historia di derecho constitucional di Antillas y pa articulo 93 di staatsregeling.

Al otro lado un tal explosion emocional en todo caso tin e merito, cu e ta divulga claramente cu e conflicto na Corsou escencialmente no ta un diferencia di opinion tocante e relacionnan constitucional, pero ta debi na contrastenan grave entre e partidonan politico. E disputanan aki a conduci na prome luga na un desorganizacion di e administracion normal di Corsou, ignorando tur loke e interes 'n sular tabata exigi claramente: awor nan ta stroba pa oposicion tin confianza den e gobierno nacional, cu ta di otro color politico. Y ta resulta cu hasta gobierno di reino, cu ta evita di tuma parti, tambe ta experiencia e repercusion di e contrastenan interno na momento cu e actua. Esaki ta haci e situacion penoso pa e gobierno di reina.

E gezaghebber di Corsou, Senjor Gorsira, kende a ser encarga temporalmente cu e facultadnan di e diputadonan, entretanto a expresa un punto di vista constitucional contrario, esta cu gobierno di reino den e caso aki ta simplemente sujeta na e conseho di gobierno nacional na Willemstad. Di tal manera ta bira practicamente imposible pa gobierno di reino pa actua sin enfurece sea un banda of otro banda.

Interes nacional di Antillas, sinembargo, decididamente no ta nifica, cu gobierno di reino bira un juguete di e conflictonan interno na Antillas. Den e coneccion aki e yegada di e lider di oposicion mr. Da Costa Gomez por ta util. Nos a comprende for di su declaracion na Schiphol, cu alrededor di e „algemene maatregel van rijksbestuur" e no t'asina pura cu e calificacion di „curatela colonial" manera su partidarionan di oposicion cu a keda tras na Corsou. Cu razon esaki no ta quita, cu lo e mantene su opinion tocante e mision propio di corona. Su viahe so caba ta prueba di esey, y manera nos a bisa, e tin basenan solido pa su punto di vista. Pero e opinion ey tambe mester tene cuenta cu e cuido practico pa mantene e confianza general den imparcialidad di gobierno di reino den solucion di e conflicto despues di e prome medida provisional, cu riba su mes no a produci un arreglo. Den e sentido aki mester considera na prome luga, cu hamas y nunca gobierno di reino por elimina e causa principal di e dificultadnan, esta e malsana disputa entre e partidonan. Esaki mester socede pa esfuerzo di Antillas mes. Nos ta confia gustosamente, cu comprendiendo esaki, dr. Da Costa Gomez lo contribui na descubri e piedra di e sabionan".

Tina Scott den Klompen Klub



E hobencita aki riba ta di cabez te pia Tina Scott, un artista di Mercury, cu for di diamars en adelante lo canta tur anochi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Tina ta un neoyorquina, kende tabatin un carrera exitoso. Su gerente ta senjor Bob Sheppard, y ya Tina a presenta na lugarnan manera Town House na Pittsburg, „Mardi Grass" na Baltimore y „Celebrity Room" na Philadelphia, pa menciona algun di nan numa.

„LAIZA, PORKO SUSHI" otro siman na Aruba

ORANJESTAD — E comedia na papiamentu „Laiza Porko Sushi" cu a worde hunga cu tantu exito seis biaha na Corsow, ta worde presenta otro siman na Aruba tambe.

Arubaanse Kunstkring cu anteriormente a trece un comedia na papiamentu pa Aruba caba, (SCHOOL DI AMOR) lo presenta „LAIZA" na Aruba. Kunstkring a disidi di duna dos presentacion, diasabra 20 y diadumingo 21 den schouwburg.

Basa riba e comedia „Pygmalion" (My Fair Lady) di G.B. Shaw, sra. May Henriquez a traduci y adapta e comedia aki na papiamentu. Sra. Henriquez ta conoci caba pa su otro traduccionnan manera „Sjon Pichiri", y „Ami Dokter, Lubida".

Direccion ta den man trobe di Elly y Piet Kamerman.



Vitrina distrui

ORANJESTAD — E chines C.J.C. a informa polisnan cu nan a distrui un vitrina di su tienda den Bernhardstraat.

E la golpea suegra

Sra. C.F. di Tanki Leendert a duna keho na recherche di su yerno D.P. kende a maltrate pa motibo cu e no ta desea di ta malentendido. Despues di tratamentu na hospital sra. E. por a bai cas 'trobe

Barbara na cas.

Diamars anochi a ser informa cu un figura bou influencia di bebida tabata distrui tur cos den cas na Parkietenbos y cu e la saca muher y jiunan pafor di cas Tabata E.F. kende polisnan a pone tras di trali naturalmente.

Perde

Z.A. Hefry cu ta biba na Weg Kustbatterij a perde su paspoort y dos formulario di imigracion.

ULTIMO CHENS PA MIRA "BUCHI"

ORANJESTAD — Awenochi Buchi lo pone e publico cu bini miré ariba speelplaats di la Salle school, hari mas cu nunca!

Pakiko? Pasobra e presentacion di awenochi 7'or y mei lo ta di ultimo. Bo no a mira Buchi ainda? Percura pa bo tin bo kaarchi na tempo, pasobra tempran ta bende, laat ta malay. Despues di e comedia Buchi e Trupialnan lo presenta tambe e comedia: „Rey Kie Skirbi un Carta".

Pa un florin bo tin un anochi inolvidable.

40 PERSONA A ACEPTA TRABOU CABA

ORANJESTAD — Te awe tardi ya 40 persona sin trabou, kendenan a ser jama pa trabou, despues cu nan a skirbi nan nomber, a raporta pa acepta un trabou segun e Plan Contra Desempleo.

E personanan aki tur ta tatanan di famia cu hopi jiu y diamars di otro siman nan lo cuminsa traha.

Un biaha mas: si bo no tin trabou y bo ta seriamente interesa na haya un trabou temporal, bai inskribi bo nomber na Oficina pa Asuntonan Social y di Trabou pa Nord di Warda di Polis na Playa of na Oficina di Gobierno na San Nicolas.

Ademas, asina bo ricibi un jamada, acudi inmediatamente na e luga unda e carta ta menciona. Duna bo cooperacion y lo bo worde juda lo mas pronto posibel.

(S.I.G.A.)

Cu nos futbolistanan na Habana

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Despues di un biahe sin problema e delegacion di futbol antillano a yega La Habana, Cuba yen di optimismo pa enfrenta e otro seis paisnan cu lo competi den e Noveno Campeonato CentroAmericano y del Caribe. Nos a bisa sin problema pero esaki no ta completamente cierto ya cu durante e stopover na Kingston, Jamaica a presenta toch un problema chikito cu e hungador Yubi Richardson.

A pasa cu casualmente un rato despues di nos yegada a worde ricibi un cable for di Cuba na e aeropuerto di Kingston avisando cu un cierto Richardson a sali for di Sto. Domingo cu destinacion pa Cuba. A worde pidi den e telegrama pa detene e cierto Richardson ey. Y como riba lista di e pasaheronan di transito di nos delegacion tabata aparece e nomber di Yubert Richardson esaki a worde acerca y puntra cu insistencia door di un groundhostess for di unda e ta bin. Roy van Putten y otro mas di e delegacion mester acudi na confirma tambe luego cu e pasaporte di Yubi, cu e Richardson cu ta bayendo den e delegacion rubiano no ta esun cu mester worde para. Un susto chikito e experiencia tabata pa nos tercer keeper Yubi.

E otro dos oranan di vuelo di Jamaica pa Cuba tambe tabata den un ambiente masha agradable, cu Joy La Rosa tratando di bende „katootji".

Aruba promer den yega.

Ora cu nos a yega na e aeropuerto di Habana, e delegacion a worde ricibi door di e Comite Organisador y tambe door di senjores Frans Figaroa y Hector Weber, kende nan pa atende Congreso ya tabata na Cuba for di dialuna.

Despues cu e requisitonan duanero y di inmigracion a worde trata lo mas pronto y esmerado posibel, e delegacion a word etransporta pa e Ciudad Deportiva, caminda durante henter e Campeonato e delegacion antillano lo ta hospeda.

E acomodacion ta bon y e cuminda tambe.

Ta un Ciudad Deportiva en construccion cu falta hopi ainda promer cu e ta cla, y esey ta cu loke ya tin construi tambe ta hopi.

Un ventaha enorme cu nos delegacion tin cu cerca di e Ciudad tin cancha di futbol caminda ya nan a practica, y cu estando den e Ciudad Deportiva semper tin naturalmente tambe un ambiente deportivo. Ta worde presenta diferente programa deportivo manera di lucha libre cu presentacion di e famoso argentino Antonino Rocca y tambe tin programa di boveo camina henter e delegacion logicamente ta benbini.

E programanan aki ta worde presenta d enun sporthal indoor cu capacidad pa un publico di mas di 15.000 persona y e ta completamente airecondiciona.

E trato y atencion cu ta worde demostra pa cu e delegacion ta masha bon te ainda. For di e columnanan aki e hungadornan ta desea di manda un saludo pa nan famianan en especial y tambe pa henter e fanaticada arubiana.

DELEGACION DI FUTBOL DI ANTILLAS A YEGA CUBA

ORANJESTAD — For di nos colega Herman Kuiperi cu a bai Cuba lega como Sportreporter a wordu ricibi un telegram ayera mainta caminda e ta bisa cu tur e muchanan a yega sano y salvo Cuba y cu nan ta hospeda na „Ciudad Deportivo" La Habana Cuba.

Cualquier familia of persona cu ta desea di manda carta of telegram pa e muchanan por dirigi nan na e direccion menciona ariba.

N. P. Schindeler tocante Lago Scholarship Foundation

Setenta-y-dos hoben di Aruba tin subsidionan di L. S. R.

Den varios publicacionnan di compania, Lago a yega di menciona su deseo pa ser un bon bicinja. Awendia e desaroyo di bon relacionnan den comunidad ta worde reconoci door di Lago como un funcion di un empresa establecí na cierto lugar. Esaki ta nifica simplemente aceptacion di e pensamento cu industria ta un parti di e comunidad den cual el ta opera, y cu no mester mira e industria como un entidad ariba su mes, trahando pa su mes. Na Lago e deseo pa ser un parti di e comunidad a tuma varios forma. Un di e mas significante, en cuanto futuro di Aruba ta concerna, ta Lago Scholarschip Foundation.

Un gran parti di Lago su participacion den comunidad ta contempla resultado beneficioso mes ora. Mientras e Scholarship Foundation ta duna ayudo imediata na personanan, su programa lo beneficia henter comunidad di Aruba den futuro. Mescos cu Lago ta traha plannan a termina largo den su proceso di refinacion, mescos el ta contempla futuro di comunidad di Aruba pa medio di Lago Scholarship Foundation.

Lago Scholarship Foundation ta duna ayudo financiero na homber y muhernan hoben pa yuda nan pa studia den terrenonan di enseyanza cu tin relacion cu e necesidadnan social y economico di e isla.

Laga mi conta algo tocante e Foundation y su obheto.

Estableci na 1957

Na promer lugar, Lago Scholarship Foundation tabata estableci na Maart 1957 pa duna asistencia financiero pa educacion avanza cu no ta disponible den Antillas Hollandes. Hopi biaha e gastonan cu ta involvi den studiamento den exterior ta asina halto cu ta imposible pa hobennan inteligente sigui nan estudio. Obheto di e Foundation ta pa cubri parti di e gastonan aki y asina anima hobennan di Aruba pa sigui nan estudio. Setenta-y-dos mucha homber y mucha muher di Aruba actualmente tin subsidionan di Lago Scholarship Foundation cu ta yuda nan pa enfrenta e gastonan di estudio na Merka y Holanda.

Ta masha posible cu hopi di e homber y muhernan hoben aki podiser lo no tabata na school awendia preparando nan mes pa nan propio futuro y pa futuro di Aruba, si Lago Scholarship Foundation no a duna nan asistencia financiero. Pero cu ayudo di e Foundation nan por cumpli cu nan deseonan y ambicionnan di educacion y asina bira hendenan cualifica di profesion. Esaki ta e homber y muhernan hoben cu en futuro lo ocupa e puestonan di tecnico, maestro di school, engineers, nurse, y hopi otro mas puestonan na Aruba.

E Scholarship Foundation ta worde financia henteramente door di Lago. Otro organizacionnan no ta involvi. Maske cu originalmente e subsidio cu e Foundation ta duna ta bini for di Lago, ayudo financiero pa studiantenan no ta keda limita na empleado di compania y nan familianan. Ademas di empleadonan cu a retira of cu a fallece, ayudo financiero tambe ta worde duna door di e Foundation na hobennan naci na Aruba, y kende nan mayornan ta Arubiano, of di cual un ta Arubiano y e otro ta Antiliano. Si e estudiante ta cualifica, y di caracter sano y bon comportacion, y e obheto pa cual el kier studia tin relacion cu necesidadnan di e isla, su aplicacion pa ayudo lo worde considera.

Subsidio pa un anja

Subsidionan di e Foundation ta basa ariba necesidadnan individual. E sumanan ta varia cu e studiante, naturalmente, pero asistencia financiero ta worde determina door di gasto pa cuminda, cas, les, bocki y material cu ta necesario pa e curso y gastonan di viaje. Subsidionan ta worde duna pa un anja di school. Ora e anja termina e studiante por aplica pa renobacion. Dunamento di un subsidio nobo ta depende ariba progreso di e studiante y si el ta sigui keda eligible pa ayudo financiero.

Un punto di interes tambe ta e hendenan cu ta selecta e studiantenan y cu ta administra e polizanan di Lago Scholarship Foundation. Pa motibo cu Lago su obheto door di Lago Scholarship Foundation ta pa asisti comunidad y e persona mes, representantenan di clero y di educacion for di den comunidad ta miembronan di tanto e Junta di Administracion como e Comision Consultativo pa Seleccion. Ningun di e dos gruponan ta consisti strictamente di hendenan di Lago. Tesorero di e Junta di Administracion ta B. T. Henriquez, director di Aruba Bank. Cu Sr. Henriquez den e junta ta F. C. Donovan di directiva di Lago, kende ta presidente; M. E. Fisk, superintendente di Process Department; y bosonan locutor, F. H. Ritfield, presidente di Lago Employee Council, e grupo representativo cu a yuda den e establecimento di e programa di subsidio pa estudio.

Den e Comision Consultativo pa Seleccion tin Frère Andre, y M. Hoekstra, director di Abraham de Veer School. Hendenan di Lago den e comision aki ta L. D. Dittle di Industrial Relations Department, kende ta presidente, T. M. Binnion di Process Department y N. P. Schindeler di Technical Service Department.

Esaki ta e hombernan cu ta haci e seleccionnan y ta duna e subsidionan. Nan intento y e intento di Lago Scholarship Foundation ta pa asisti robennan cu ta merece pa haya educacion avanza. Ora e homber y muhernan hoben aki completa nan estudio, nan no tin mester di traha pa Lago. Nan ta dicidi unda nan kier bai traha. Lago y e administradornan di e Foundation ta spera cu Lago Scholarship Foundation lo yuda prepara algun di e homber y muhernan profesional cu futuro di Aruba tin mester.

Pitcheando y batiendo na grandi Albus ta quibra invicto di Cocomalt cu 2-1

(Di nos sportreporter)

Cu e muchanan di O SO GRAPE ta hungando hopi pelota a worde demostra diarazon anochi den Stadion Wilhelmina ora nan a enfrenta nada menos cu e toleteronan di Cocomalt y a gana cu apretada score di 2—1.

Tabata especialmente e pitcher Victor Albus y e diminuto centerfielder di O So Grape Fermin Coronel cu a bati cada un triple cu homber na primera pa e cerredanan decisivo di e partido. E pitcher Victor Albus a domina e poderia tremendo di e Cocomalteronan pa cinco inning consecutivo y solamente a permiti nan anota un carreda den cuminsamento di sexto inning pa asina scapa di e lechada.

E muchanan di O So Grape cu a hunga un wegazo tremendo fieldeando bon den e momentonan preciso a yuda asina hopi e causa di nan pitcher Albus, cu e ora tabata pitcheando cu mas confianza y apenas a permiti e muchanan di Cocomalt 3 hit.

Cu e wega importante aqui O So Grape a situa nan mes hunto cu Cocomalt na ½ wega for di e punteronan Hilton Shoes cu ainda ta invicto den seis salida.

Den di promer inning caba pitcher Albus ta colga e promer cero riba Cocomalt. Pero su companjeronan tabata tin otro idea cu pitcher Nicholson di Cocomalt despues cu Harry Swaen ta muri cu fly den man di primera, y Theo Burleson ta come ponche Clemente Zievinger ta embasa cu base por bolas y ta anota ora cu pitcher Victor Albus ta sigui cu palo largo den rightcenter valido pa un tribeyote. Tromp despues ta cerra e inning di tercera pa primera.

Den di cuminsamento di segundo inning Clayton Nicholson ta bai out tercera pa primera pero Leroy Abraham ta conceta hit den center. Antonio Jones ta lamta fly pa center cu Coronel ta fieldea bon y ta lansa pa primera unda e corredor Nicholson a habri foi base pero ora e tiro di center momentariamente ta scapa primerabase Fingal. Nicholson ta ranca pa segunda unda e ta wordu mata a media calle door di e tiro di Fingal cu a recupera mesora pa e tercer out.

E segundo mitad di e mes inning ey ta bai bon pa O So Grape. John Fingal ta come ponche Eddie Becker ta bati hit pa segunda, Fermin Coronel cu ta e proximo bateador ta lamta un palo halto entre rightfied y segunda base cual batazo ta wordu mal calcula door di e rightfielder y ta pica y extende. Coronel ta para te na tercera cu Becker anotando dilanti di dje, e inning ta cerra cu Toppenberg y Swaen comiendo ponche.

Den di tercer inning tambe Albus ta colga cerro pa e muchanan di Cocomalt.

O So Grape ta amenasa den di tercer inning pero no ta anota. Theo Burleson ta poncha Clemente Zievinger ta hitea pa tercera. Victor Albus ta sigui cu hit pa leftcenter cu Zievinger parando na tercera. Cocomalt e ora ta cambia di pitcher L. Briesum ta drenta pa tuma cargo di e monticulo cu Nicholson pasando pa centerfield y Silvino Briezen cu tabata ocupa e posicion ey ta sali foi di wega, cu homber na primera y tercera e relevo Briesum ta colga un bunita cero ora e ta obliga Tromp fly out pa rightfield y Fingal bati pa segunda pa e tercer out.

E cuarto y quinto inning ta pasa sin mucho novedad pa ningun di dos teamnan.

Pero den cuminsamento di sexto inning e muchanan di Cocomalt ta reacciona anotando un biaha. Pablo Holman ta lamta fly pa pitcher cu ta laga e bala cai, John Richardson ta embasa cu fielderschoice. Arturo Legrand ta muri di tercera pa primera cu Richardson pasando pa tercera cu e tiro. Andres Angela ta ricibi base por bolas Richardson ta anota e unico carreda di su equipo ora John Lindsey ta rolata pa tercera y e tiro di Zievinger ta bai habri pa primera yegando Lindsey safe, pero Clayton Nicholson ta come ponche pa e tercer out di e wega.

Pitcher ganador a resulta Victor Albus kende a bai henter e ruta, a ricibi 3 hit apenas, regala 2 base por bolas, y a poncha siete, esaki tabata e sexto triunfo pa Albus cu tin tambe e unico derrota di su equipo riba su nomber.

Pa Cocomalt a perde e habrido Clayton Nicholson quiende a tira 3 1/3 inning, ricibi 5 hits, regala un base por bolas y a poncha cuatro, e pitcher relevo L. Briesum a ricibi 1 hit, no a regala base por bolas y a poncha uno, durante e 2 2/3 inning cu ela traha riba monticulo. O So Grape a comete 2 error y Cocomalt no a pifia ningun biaha.

E posicion di equiponan despues di e wega di diarazon anochi:

Club	WH	WG	WP	WA
Hilton Shoes	6	6	0	—
O So Grape	7	6	1	½
Cocomalt	7	6	1	½
Adams Chiclets	6	5	1	1
Lions	5	2	3	3½
Viana	5	2	3	3½
Arrow	6	1	5	5
U. S. Keds	6	1	5	5
Friesche Vlag	4	0	4	5
Wrigley's	6	0	6	6



Na Blackpool (Inglaterra) a tene te dia 5 di februari e Beurs Internacional pa regalo i galanterianan. Un dje articulonan cu a yama atencion ta un bril di solo den forma di un barbulette grandi.

E SCHEDULE COMPLETO DI E IX CAMPEONATO

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Den e Congreso di e Confederacion CentroAmericana y del Caribe teni ayera mainta e schedule completo a keda forma pa e Noveno Campeonato. Manera ya nos a informa diaDomingo dia 14 di februari e Campeonato ta worde inaugura cu epimentoso partido entre Antillas Holandesas y Costa Rica.

Luego diaLuna dia 15 lo worde hunga dos partido Haiti contra Honduras promer y Cuba contra Surnam den e segundo.

DiaRazon dia 17 Surinam lo enfrenta Haiti y Antillas Holandesas lo hunga contra Honduras.

DiaVierna dia 19 Antillas Holandesas lo enfrenta e organisadornan di e Campeonato, Cuba. E segundo match di e dia ey ta entre Costa Rica y Haiti. DiaDomingo dia 21 Honduras lo midi forza cu Surnam y Costa Rica lo topa Cuba. DiaRazon dia 23 tin e encuentro entre e partnernan di Koninkrijk Hulandes, Antillas Holandesas y Surnam. E segundo match di e dia ey Costa Rica contra Honduras.

Diahuebs dia 25 Cuba ta hunga contra di Honduras y e seleccion di Antillas Holandesas lo busca na bolbe na Haiti.

E ultimo dia di wega ta diasabra 27 cu e siguiente dos matchnan: Costa Rica contra Surnam y Cuba contra Haiti.

Cu excepcion di e partido inaugural cu ta cuminza 4'or despues di e desfile cu ta anuncia pa 2'or, e otro partidonan riba diaSabra y diaDomingo ta cuminza 2'or y 4'or di atardi.

Partidonan den siman ta anuncia pa cuminza 8'or e promer y e segundo 10'or. Segun nos a obtene informacion e partidonan lo worde transmiti door di Radio Salas riba onda corta den voz di e costaricense Luis Gartin.

Formacion di e schedule definitivo a tarda door di cu ainda tabata tin speranza cu Guatemala lo a manda un seleccion, pero e deadline di diaRazon a pasa sin cu confirmacion a yega for di e pais di quetzal y asina nan a keda conclui di participacion.

E cantidad di participante pues a keda na seis.

Te na momento di redacta e articulo sinembargo di Honduras ni di Haiti tabata tin confirmacion di e ora di yegada di e seleccion aki.

Costa Rica a yega diahuebs atardi, mientras cu yegada di Surnam ta worde anuncia pa diasabra awor despues di un stopover na Aruba.

Reunion general di Aruba Baseball Bond den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e reunion general di Aruba Baseball Bond teni na Wilhelmina Stadion 9 di februari ultimo cual a wordu atendi door di tur e miembronan di directiva y representantenan di teamnan inscribi na ABBA, cu ecxepcion di Amstel y Chesterfield.

Puntonan mas importante di e participacion cu directiva tabata tin ta pa tuma parti den Campeonato Mundial di Juveniles na Caracas (of Cuba) durante luna di Augustus. Despues tabata tin eligimiento di miembronan di bestuur nobo reeligi a wordu Sr. Tico Kuiperi y e tres miembro nobo nan di bestuur cu a wordu eligi ta Srs. Alex Mansur, Lobo Ridderstap y C. J. Maduro na lugar di Bob Martin, Jantji Tromp y Fanchi Tromp.

Tambe a wordu participa cu campeonato di AA lo cuminsa dia 16 di Maart entre e cuatro equiponan esta Nesbitt, High Life (of Marlboro), Sta. Cruz Stars y Heinekens, lo wordu hunga riba cada Diarazon anochi den Wilhelmina Stadion.

E campeonato di A klasse lo cuminsa riba 18 di Maart (diavierne) entre e siguiente teamnan Amstel, La Salle, Estudiantes, Chesterfield, Heinekens, Aruba Giants, Oranjeboom y Don Bosco e campeonato lo bai sea 1 of 2 rond.

Tur e teamnan ta wordu recorda pa haci entrega di listanan di hungadonan no mas tarda cu dia 7 di Maart.

Por ultimo ABBA ta avisa cu e puestonan pa directiva lo queda reparti durante un reunion cu lo wordu teni den Wilhelmina Stadion dia 8 di Maart. Na proposicion di Sr. Rodriguez a wordu teni 1 min. di silencio na memoria di mama di Sr. R. E. Muller kende a muri siman pasa.

Filmliga ta presenta: „EEN ZOMER MET MONICA"

ORANJESTAD — Diahuebs 15 di februari p.v. Filmliga Aruba lo presenta den schouwburg na Oranjestad e pelicula di 35 mm „Een zomer met Monica" (Un verano cu Monica) ta un pelicula di Suecia cu titulo na Hulandes.

Esaki ta prome den un serie di tres pelicula di e famoso director di escena sueco Ingmar Bergman cual e liga ta spera di por presenta e anja aki. E otro dos peliculanan ta hiba como titulo: „Spullebaas" y „Vrouwengeheimen".

Refiriendo na e pelicula di diahuebs di otro siman „Een zomer met Monica" esaki ta trata di un pasada di un mensahero y un mucha muher cu ta bende den un tienda riba e islanan rond di Stockholm y despues nan bida matrimonial yen di dificultad cu nan ta hiba na Stockholm.

Directiva di Filmliga Aruba a informa nos cu den futuro tur e peliculanan di Filmliga lo ser pasa dos bes. Na e manera aki ta ser cumpli cu deseo di hopi miembro, miembronan aspirante, kende lo bira miembro di e Liga si nan tambe ta sigur di ta den ocasion di por mira e peliculanan cu lo ser presenta. Te cu awor semper pa un grupo grandi dje miembronan tabata imposibel pa mira tur e presentacionnan. Otro ta traha di warda anochi, otro tin lesnan y hopi mayornan pa falta di hende pa tene jiunan ta perde hopi pelicula. Cuminzando cu e pelicula di „Een Zomer met Monica" di Ingmar Bergman, tur pelicula awor lo worde presenta DIAHUEBS y DIADUMINGO. E biaha aki diadumingo awor dia 14 di februari y diahuebs 18 di februari, na e ora di custumber 8'or y mei.

Na total ta para riba programa pa e anja aki 12 normaalfilms, di cual „Als de Kraanvogels Overvliegen" tabata esun di prome. Tin e tres peliculanan di Suecia di Ingmar Bergman, y lo sigui peliculanan Frances, Aleman, y Ingles. Tur ta obranan selecciona pa Stieusa filmadviseurs, diferente den soort y caracter, pero tur cu nan cualidadnan special, cu ta duna mayoria dje peliculanan aki un nomber inolvidable. Como cu a resulta cu pa peliculanan experimental tin poco interes, e clasa di peliculanan aki no ta worde presenta mas. Esnan cu no ta miembro di Filmliga mas, por duna nan nomber trobe na e schouwburg diahuebs y diadumingo. E contribucion ta duna derecho pa entradanan gratis na tur e peliculanan. Nomiembronan no ta worde admiti, como cu e peliculanan aki no ta worde gekeurd.

A.T.T.A. TA DESEA MAS CONTACTO INTERNACIONAL

ORANJESTAD — Diarazon tabatin un reunion general pa miembronan di AT.T.A., e bond di ping-pong na Aruba. Presidente a bira senjor W. Poeze, kende ta worde asisti den directiva pa senjores J. Span, Gilbert Croes, Boysie Croes, Ildo Croeze, Manuel Salazar, Albert Henriquez, Jacobo Coronel y Vincent Thompson. Durante e reunion nan a disidi pa hasi contacto cu e bond na Venezuela, Puerto Rico y otro paisnan den vecindario afin pa organisa mas encuentronan internacional. Tambe nan ta spera di por tene encuentronan interinsulaire cu Corsow. Ya tabatin dos encuentro cu Corsow contra un equipo selecciona, y cual a worde gana tur dos biaha pa Aruba; prome cu 11—9 y despues cu 15—5.

Por lo demas nan tin prepara pa principia muy pronto un tienkamp na Aruba.

Nos lo bolbe pronto cu mas noticia tocante esaki.

DOS EILANDSAMBTENAAR DEN TRAINING NA LAGO

ORANJESTAD — Den „Esso News" cu a sali ultimo nos a lesa cu senjores A. P. van Vuurden di Sociale Zaken y M. Vingal di e mesun departamentu ta pasa un training den Safety Division di Lago tocante tur loke tin di hasi cu seguridad na trabou. Despues di a termina cu e training aki cu ta leu di facil e senjornan por worde nombra como veiligheidsinspecteurs. Durante diesdos siman tur diamars y tur diahuebs nan ta hanja teoria y practica na Lago. Segun ta worde spera, e dos senjornan lo pasa pa veiligheidsinspectie despues.

DIRECTIVA NOBO DI A.O.B.

ORANJESTAD: — Diamars u.p. miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond a reuni pa elihi un directiva nobo. Senjor Wim Poeze a bira presidente, y e otro miembronan den e directiva nobo ta e damanan Wijnaar y Wil Schaap y e senjornan K. Norden y K. Tromp.

PROGRAMA BISHITA DI MARINIERNAN

ORANJESTAD — Na ocasion di bishita di e bapornan di guerra hulandes Hr. Ms. „Groningen" y „Van Amstel" y e submarino Hr. Ms. „Walrus" durante e weekend aki, a worde organisa un excelente programa pa e tripulacion

E onderzeebootjager „Groningen" y e submarino „Walrus" a sali di Hulanda medio januari dje anja aki pa tene algun ejercicio den lamar Caribe. Hr. Ms. „Gelderland" cual tambe tabata huntu cu nan, manera ta conoci caba, mester a bolbe bek pa motibu di danjonan menor cu e la sufri durante un mal tempo

„Groningen" ta bou di comando di kapitein luitenant ter zee R. J. Hordijk, y „Walrus" bou di comando di luitenant ter zee 1e klasse K. B. Hamilton. E prome bapor tin abordo 17 oficial, 28 sub-oficial y 180 marinier, y e submarine tin 8 oficial, 15 suboficial y 56 marinier.

E bapornan aki ta worde spera na Oranjestad awe tardi 3'or y lo bandona Aruba dialuna mainta pa 8'or („Van Amstel" lo sali 6'or di mainta).

E programa cu tin prepara pa e tripulacion ta lo siguiente:

Diabierne: 7.30 — 9.30 p.m. recepcion abordo di „Groningen" ofreci pa e tres comandantenan dje bapornan bishitante

Diasabra 9.00 am. — 5 pm.: un fototrip rond Aruba pa cincuenta amateurfotograaf dje bapornan bou direccion di senjor H. C. Verkruissen di International Seamen's Club na San Nicolas. Durante e excursion aki tin pic nic.

9.15 — 12.30 pm.: rondrit riba Aruba pa 80 marinier cu punto final un „koele dronk" y landamentu na e cas di weekend dje mariniernan na Eagle Beach.

12.00 bishita dje commandantenan y oficialnan dje bapornan na longroom di Savaneta, na unda lo tin comementu na cual ocasion lo ta presente tambe presidentenan di „Onze Vloot", de Kon. Vereniging van Reserve-officieren seccion Aruba y e commandante di e Legion Mericano.

12.00 bishita di 15 sub-oficial dje bapornan na nan soleganan den kazerne na Savaneta pa saboria huntu un „aangeklede borrel".

5.00—7.00 p.m. cocktailparty ofreci na e oficialnan dje bapornan pa „Cabana Club" di Aruba Caribbean Hotel

Diadumingo: 3.15—6.45 p.m.: Pic nic na Lago

Encuentronan deportivo

Diabierne 4.30 p.m. futbol riba terreno na Savaneta entre Van Amstel II y Mariniers II.

Diasabra 2.30 p.m.: futbol den Wilhelmina Stadion entre Van Amstel I y Marinier I.

Durante e bishita e oficialnan dje bapornan ta bonhini den Basi Ruti Club, Caribe Club, Esso Club, Palm Beach Club, Tivoli Club y Cabana Club. Resto di tripulante por landa na Eagle Beach na e casita di weekend di e Mariniernan. Tambe e dos tehuisnan militar y e International Seamen's Club ta habri pa nan

ba. Ademas di e varios portretnan di e farm na Paradijs, e ta duna hopi relato dje farm y ta bisa cu ta un dje mihornan na mundo. Dr. Bentley ta duna un relato completo di e discurso di senjor Robins cu e la papia durante e convencion na Nice, Francia, dia 11 di april 1958. E ta hasi un comparacion cu e hydroponic-farm nan di otro lugarnan manera na Puerto Rico, Islanan di Ascencion, Japon, Italia, Francia, Noruega, Inglaterra, Hulanda, Estados Unidos, Israel, Surafrica y Rhodesia y ta haci comparacionnan favorable pa Aruba.

Ta interesante pa observa cu dr. Bentley refiriendo na e gastunan di construccion riba un nivel-mundial, ta fija riba sumanan di fl. 100.000,— — fl. 140,000,— pa unidad pa farmnan den aire libre. Empresanan den Noord-Europa cu ta worde construi bou di cubierta di glas naturalmente ta costa mas carra ainda y toch tin exitonan grandi comercial.

Senjor Robins a informa nos, cu refiriendo na e publicacion aki cu e la ricibi diferente cartanan pa informacionnan tocante Aruba. Mayoria di nan ta informa dje transportacion y e facilidadnan di hotel riba e isla, cual ta endica cu e correspondentenan ta desea di bishita e Nutriculturefarm di Aruba.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

E la horta dos carson

S.F.C.F. un mecanico di 43 anja durante october anja pasa, un anochi cu e tabatin basta rom den su curpa, e cu su amigu C.C, a sali pa dal un rondu.

Na un distancia den luna cla nan ta mira algun carson na cabuya, cual ta perteenece na Oranjestad Laundry. F. ta bula over dje cura y ta pasa man pa dos carson. Algun dia despues e donjo dje laundry ta hanja falta dje carsonnan, un ta blauw scur di senjor Slagter y un ta color maron scur di senjor Kuiperi.

Pero e victimanan tabatin suerte ainda, polisnan a hanja e dosnan y diabierne u.p. F. a worde sentencia pa seis luna di prison cu descuento, di cual tres luna ta condicional, ademas e mester pone su mes bau di tratamentu di psychiater kende a declaré „verminderd toerekenbaar". C. kende lastima no tabatin ningun factor na su fabor pa hasi su castigu menos, ademas cu un strafkaart cu mes delito marca riba dje, ta tende un demanda di seis luna di prison cu descuento.

Huez a senteneiele conforme e demanda y a duna ordu pa e debolbe e carsonnan.

Cumpleanjos

E gradu caballero Servinio Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Eupracia, tata Martinus, rumannan Ursula, Hyacintho, Josepha, Anna Maria, Joannes, swa Bicente, cunja Norma, especialmente di su 5 sobrinanan y 3 sobrinonan.

E hobencito Roberlico Amado Roga ta cumpli dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria Roga, rumannan Miguel, Andres, Margarita, Ilario, Frenklin, y judith Roga, omonan Pablo, Regino y Genaro Roga, tanta Ramona Kelly y demas familia Roga y Kelly, Boekhoudt, especialmente di su madrina Marian Roga, tambe di su wela Mathilda Roga, especialmente di Antonio Gomez.

E hobencito Albertico Ras ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Beltran, mama Niverva, ruman Henry, Jeany, Mairo, Martha y Nida, Gala, Leila, wela Pangracia, tanta y omo, primo y prima tur su amiguitonan, di school y Meester Coja y demas familia y amistades.

Srta. Lourdes Richardson ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Recil, mama Dolores, rumannan Mildred, Diana, Carla, Roy, Emmy, wela, welo, tanta y omonan, wela, welo tanta y omonan, especialmente di su amiga jannette Wathey.

Ta cumpli anja Aura Kock y ta riciba felicitacion di su tanta Anselma Helder prima stima Maria Helder, y Albert Helder, tur su amiganan, especialmente di su prima na Corsow, Reinera Lampe, y amiganan Grace Maduro, Frida Maduro y Elga Leonardo, mama Catharina, rumannan Rufina Coffi y Loreto Kock, wela Mosa Lampe, madrinanan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su swa Edgar Coffi.

Ta celebra su feliz 4 aniversario e hobencito Roberto Silvano Dirksz y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Carmen, tata Chommy, rumannan Juan, Lorenzo y Dulce, tambe di su wela stima Nina, omenan, especialmente di Vicente, Pedro, y Felix, tur su tantanan, wela Elisabeth Berg y demas famianan Tromp, Werleman, Dirksz y Berg, amiguita y amiguitonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Venancio, Canisia, Angel, Carmen, Petra y Nico Ruiz, amiganan Lena, Aura Henriquez, Elda Kock, especialmente di familia Ruiz, Henriquez y Kock.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 12 februari

DE VEER 8.30 „Dubbel Spel" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Bloodhounds of Broadway" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Lone Ranger" - a.l.
AURORA 7.30 „Kansas Territory" - a.l.
SAVANETA 7.30 „A day to remember" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Vrijdag 12 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 5 p.m. Baseballtraining Little League; 6 p.m. Muziekles; 7.30 p.m. Basketballtraining dames; 8.30 p.m. Basketballtraining jongens.
Trupialen: 7.30 p.m. Uitvoering van „BUCHI" en „REY KIER SKIRBI UN CARTA" op de speelplaats van de La Salle-school.

POSTSLUITING

VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 12 februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 The Diamonds
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Lucho Gatica
5.30 Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for Variety
8.15 Lagrimas de una madre
8.45 Napoleon y su orkesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting
York 9.00—15.30.

VOZ DI ARUBA

Diabierne 12 februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Chile
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Nat King Cole"
09.30 Musica Popular
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Billo's Caracas Boys"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bu concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Juan Serrano
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 12 februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 12 de febrero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

Obheto misterioso di 15 tonelada ta circula atmosfera

MOSCU, 11 februari. — Te ainda no a registra ningun reaccion den circulonan ruso competente riba e informacion di fuente occidental alrededor di un obheto misterioso di 15 tonelada, cu actualmente ta circulando rond di globo.

Circulonan oficial na Moscu tambe ta observa un silencio total riba e asunto.

Mensuario di Hydroponics ta duna relato favorable di Aruba

ORANJESTAD — E buki cu recien a worde publica bou dje titulo: „Commercial Hydroponics — Facts and Figures", skirbi pa dr. Maxwell Bentley y publica pa Bendon Books na Johannesburg, Surafrica ta di suma importancia pa Aruba.

Dr. Bentley a dedica un cantidad di pagina na e nutriculture-farm di Aru-

Equipo Hulandes a yega New York

NEW YORK, 11 februari. — E equipo hulandes cu lo tuma parti na e weganan olimpico di winter na Squaw Valley, Merca, a yega New York ajera. Awe mainta tempran e equipo a yega Squaw Valley.

E ENCANTADORA YVONNE

pa **TUYUCHI**

25.

„Oh no, te aqui un ora mas mi ta cerra bar. Pero mi ta curioso pa tende ta quico asina terrible a pasa boso".

Yvonne a bai fresca su curpa un poco y a larga Frits sol cerca e presentenan y awor Frits a conta nan su aventura foi principio te na fin.

Y el a termina su aventura asina: „E auto lo ta den rooi ainda, aunque cu quizas awor aqui e complicenan lo por a bini bij trobe. Y lo nan tin man jen di trabao".

E tres hombernan cu tabata hunga carta tambe a sinta ta scucha cu atencion y un di nan a leun p'atras y a bisa cu un siga diki den su boca mustrando riba Frits:

„Mi ta spera cu io bo no larga di haci reclamo dje caso aqui. Den e sitio aqui nos ta indica riba trafico estranjero y e hoben Volgers ci a haci varios bochincha caba den su bida hoben. Y si abo no bai calma e asunto, anto mi mes lo hacie". Y sara el a dal su man riba mesa. „Y bo sa quico ta mas fastioso di un quého asina?" el a bisa alafin. „Bo mes ta bin hanja molester cune. Com cu ta, e biahe aqui e no a sali completamente sano y salvo foi e trobbel cu e mes a busca". El a frega su moketanan stijf y a continua: „Wel mi por bai haci un bishita cerca e poliz dje aldea aqui y hai bishita e hoben ei huntu y esei lo pone baha su tono un poco".

E homber cu siga den boca a duna su aprobacion door di su sagudimentu continuo cu cabez. „Si, mirando bo punto de vista bo tin tur razon. Pero cu esei lo yuda — ta un otro asunto trobe. E tabata studia na Utrecht y aya nan a schop'e corre cune. Un anja of dos pasa su tata a cumpra un hoffi p'e. Un bunita empresa. Pero bo ta quere cu a lo largo lo resulta nada di esei? Si. Tantem cu e tin un bon gerente ta bon, pero de lo contrario.... pasobra e mes no ta sirbi ni pa tira 'fo'".

E combersacion a bin stop ora cu Yvonne a drenta trobe. El a bini awor bisti cu un shimis masha perta color pretu di seda. Su cara tabata un poco bleek y su wowonan tabatin un ardor manera di caintura.

Frits a queda ta mire cu bistanan stranjo. „Compara cu bo mi ta sinti mi un compa di cunucu", el a bisa, halando su stul.

E presentenan na bar a continua nan wega di carta trobe despues di a queda ta mira otro significantemente.

Riba suplica di Yvonne e waiter a trece dos glas altu di sherry cu keshi quibra den dje.

Frits a hiza su glas na laria. E tabata sintie bruha y intranquilo. Tabatin un esfera stranjo rond di dje, como si fuera e mucha muhe tabata un cuerda cu nan a rek stijf.

Y continuamente e tabata consciente dje curiosidad casi riparable cu tabata sali foi e mesa dje presentenan pa cu nan dos. Y na un boz templa el a puntra e mucha muhe:

„Bo ta corda ainda quico m'a puntra bo na Oostvoorne..... bo ta corda?" Y bo no quier a duna mi contesta riba e pregunta. Y luego b'a bisa foi bo mes...."

Pero nerviosamente e mucha muhe a bis'e:

„Duna mi un sigaria".

E tabata draai cu e glas den su dedenan bunita mientras e tabata sperando. Ora cu e hoben a dune candela a aparece diripiente un sonrisa indiferente rond di su lipnan cu a temorisa Frits.

Y pa Frits su asombro di mas grandi el a tende com diripiente e mucha muhe stranjo aqui tabata bisa:

„Muhenan.... Esaquinan tin scrupulonan ora cu esaqui no ta necesario y ora cu nan tin necesidad di esaquinan, nan ta lubida tur cos inmediatamente. Paquico tur hende no por ta asina descomplica manera bo?"

„Ami ta descomplica?"

El a sonrei y su wowonan a perde unbez nan flandor ardiente alomenos pa un momento quizas.

„Si, no obstante Lydia".

Inmovil el a queda un ratu ta fiba e mucha muhe aqui, pasobra ya e no por a comprende absolutamente mas.

Y na boz baho Frits a bisa:

„Lydia no ta un complicacion. Bo sa ta quende Lydia ta? E ta e amiga di mi hubentud. No, di mi anjanan infantil. Nos tabata stima otro. Alomenos t'asina m'a pensa. Te tres dia pasa ainda mi tabata pensa asina. Mi plan tabata di a casa cune tan presto cu mi termin mi estudio y continua practijk di mi tata. E ta un blondina, fuerte, inteligente y tambe salud".

„Meseos cu bo anto".

El a queda ta mira Yvonne un poco confus.

„Y e muhe ideal di dokter". Frits a queda ta fiha na su mannan raska. Si, t'asina mes semper el a pensa over di Lydia. E tabata un mucha muhe alegre y e tabata pacifico. Despues di a pasa su practijk over na dje su tata lo dicidi di bai biba na Gooi y e ora ei e sol lo ta senjor y maestro dje cas grandi cu su bentananan altu y su botica y cuarto di consulto cu tabatin traba buntu cune. E tabata imagine com e muhe lo tabata para ta spere riba terrasa of den bardin ora cu e bolbe di cualquier bishita. Com lo nan dos hunga tennis den e campo y com huntu lo nan bishita reunion di nan club di football y com lo nan tuma parti na invitacion pa lunch y com tambe lo nan ricibi bishita di huespednan na nan cas, di amigo y conocirnan di den cercania.

„Ta stranjo cu e visionnan aqui diripiente a perde felicidad pacifico.... Nan tabata parce awor secu y sin bida.

E ta sigui

EL' CISCO KID

CISCO KID......
1. „Bo abuelo ta sigui mihor, awor?" „Si, e ta descansando awor...." 2. „Aha, ningun hende ta sospecha cu e no ta mi abuelo...." 3. „Ay, si mi por a logra haci e negoshi bira di mi.... pero no.... mi no por ganja un hende manera Macis."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a tende manera un hende ta keha den e camber di Eden. Mi a hai mira.... y Eden a bai.... mientras Hazard...." 2. ..... mi a morde den e hanzue cu e la tira pami.... Awor Adan a hai cu mi panjanan.... mi credenciales y e llavi di auto." „Bo auto t'ey ainda, Hazard, pero esun di dokter no." 3. „Adan si ta sabi, no? E la pensa cu lo nan identifica mi auto mas liger cu esun di dokter." „Mihor e la bai cu esun di bo, Hazard. Pasobra awor e por bira un tragedia."



DICK TRACY

1. „Bo kier mi hai navega na Oriente leeuw nan alla cu capitan Doom? Mi no ta kere esei.... cu...." „Mi a kere cu bo no tabata bai bisa esei...." 2. „Tabata nos ultimo speranza, awor lo mi no hanja sabi nunca loke a pasa papa." „No bai llora awor, senjorita Constance...." 3. „Rip, mi no ta culpabo pasobra bo no a acepta, aunke mi ta sospecha un asesinato y tin mej milion di dollar den dje."



RIP KIRBY

1. „Bo ta basta sokete pa hacimi tur e pregunta di loco nan aki sin mi contesta un palabra." 2. „Wel, laga nos bisa cu ta fastioso, Eddie." 3. „Mi a pensa cu podise bo sentimiento lo traha y cu lo bo contesta e ora, aunke ta un pregunta." „Ahaha, ha, no ami, copper, lo no t'ami." 4. Mientras tanto un „gas" crew ta preparando pa lanta un shop den e blok 6000 den avon st. „Okay, Sam?" „Laga nos bai."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Paquico bo almanaque falta un blaadji di e dia cu bo a haci contacto cu Dix, y bo a traha mapa nobo di nos campo petrolero? Paquico? Pasobra ho no tabata quier pa ningun hende mirele!"
2. „Si, ora mi a comprende cu mi a haci e nota, mi a ranca e blaadji! Mi a skirbi Dix, pero solamente pa rechaza un empleo cu e la ofrece mi hopi tempo pasa....!"
3. Y mi a drama koffie riba un di e fotostatonan di e mapa, asina cu mi a order otro noho!" „Pero ho no por proba esey!"



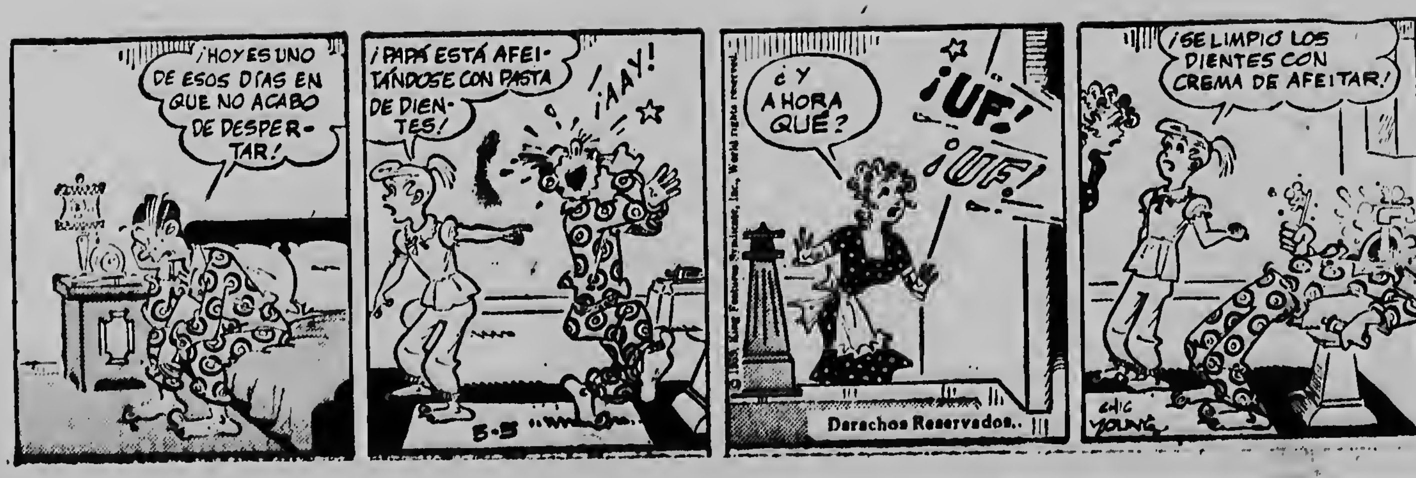
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paquico?" „Pasobra....e papel aki ta duna mi temor, papa. Den bo situacion bo diplomacia y bo discursonan lo no juda bo....
2. „Ora mi a mira bo cruza e patio, mi a comprende cu ho no tabatin miedo.... bo no tin miedo.... gobernador.... y ademas.... mi a corda un otro cos....
3. „Quico mi jiu?" „Cu bo ta mi tata!"



PEPITA

1. „Awe ta un di e dianan cu mi no ta caba di lamta for di sonjo!"
2. „Papa ta feitando cu pasta di diente!" „Aay!"
3. „Y awor quico?"
4. „E la frega diente cu crema di feita!"







Diferente encuentronan deportivo a tuma lugar diadumingo atardi den Lago Sport Park. Despues tabatin entrega dje premionan. Ariba: E reina di deporte Nilda Croes ta entrega e trofeo na e captain di Spes Patriae, cual equipo a bira segundo den e toernooi di basketball.

Abao: Senjor Teagle momento cu e ta entrega e trofeo na Rosindo Rasmijn, representante di Estrellas.

ENCUENTRONAN DEPORTIVO DEN LAGO SPORT PARK

RCA, YMCA y combinacion Laboratorium/Storehouse a ricibi laureles

Estrellas ta hiba e premio di honor

(Di un corr. especial)

SAN NICOLAS — Diadumingo atardi entrega di e premionan a tuma lugar na e participantenan den un encuentro di basketball y dos match di futbol cu a worde hunga bao di auspicio di Lago Sport Park Board.

Estrellas a ricibi un premio particular pa su comportacion sportief. Pa duna mas animacion na e ocasion aki tabatin un wega di futbol entre e campionnan di Aruba, R.C.A., contra e campionnan di departamentonan di Lago: Lab/Storehouse combinacion.

Tabata un encuentro poco slap cu no a laga e 500 presentenan muchu entusiasto.

Despues dje encuentro senjores Teagle y reina di deporte Nilda Croes, senjores Mundo Kemp y Juan Briezen resp. e lider dje competitie di futbol y basketball a worde presenta na e publico.

E equipo di basketbal di YMCA a hanja un extra elogio pa e hecho cu nan a hira campeon mientras cu ta un club cu ta poco dia pasa a worde lanta. Pero e honor di mas grandi a bai pa Club Estrella di parti di senjor Teagle.

E Santa Cruzeronan cu a participa den futbol y basketball a sali wel utimo den e competitie, pero a gana e premio di honor pa nan comportacion sportief durante e competitie. E equiponan ganadornan tabata: Open Futbol Competitie: RCA Lago Afd. Competie. Combinacion Lab/Storehouse Basketball Competitie: YMCA.

Robert Schmelck a papia palabranan serio

ARGEL, 10 februari. — E fiscal Robert Schmelck, kende a ocupa su puesto na Argel ajera, a bisa cu esnan cu ta responsahle pa e rebelion dje colonistanan na Argel, y e personanan cu a yuda nan, lo worde persigi sin compasion.

E sucesonan dje ultimo tempu aki lo tin nan resultadonan inevitable den e cortenan, asina Schmelck a hisa algun lider civil, militar y religioso na Argel.

A perde comunicacion cu descubridor 9 di Merca

KOPENHAGEN, 11 februari. — E satelite Spion, cu ta circula e poolnan, lo por ta e descuhridor 9 di Merca cu el a lanza dia 4 di februari, esaqui ta opinion di profesornan danes cu ta recorda, cu no tabata posible pa hanja contacto cu e descubridor 9, pasobra su instalacion di transmision no tabata funciona, locual a pone cu a bira imposible pa localis'e y sigui su ruta.

E mericanonan ta bisa cu e descubridor 9 no a alcanza su ruta, pero no tin prueba cu nan comprobacion ta correcto, asina e profesornan danes ta bisa. E mes circulonan danes ta hisa cu e descubridor 9 mester a circula e poolnan y su existencia a worde calcula riba varios siman.

Nan ta bisa cu e satelite Spion no ta pida di un dje sputniknan, pasobra nan ruta ta otro y tambe nan mester a kima for di masha tempu pasa.

Sentencia pa 104 acusado di un complot na Cuba

NEW YORK, 11 februari. — Un radioemisora di New York a informa, cu un tribunal militar cubano a proclama 104 cubano culpable di un complot contra regimen di Fidel Castro. E 104 acusadonan a hanja castigo cu ta ascende na mas cu 1100 anja hunto di prison.

Castigonan a worde duna cu ta varia for di 3 te 30 anja di prison.

Merca lo no interveni den conflicto di Inglaterra i Cyprus

LONDEN, 10 februari. — Merca no a haci ningun oferta pa interveni den e conflicto entre Inglaterra y e lideman cypriota, tocante e cantidad y dominio riba e basenan ingles na Cyprus, asina un portavoz di Foreign Office a declara awe.

E portavoz a declara cu e discusion, cu a tuma luga ajera entre e embahador mericano na Londen, John Hay Whitney, y e ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, tabatin conexion cu e problemanan pendiente entre e dos paisnan.

Declaracion di contralmirante Vasquez

BUENOS AIRES, 9 februari. — E subministro di marina di Argentina, contralmirante Vazquez, a declara ajera noohi na un conferencia di prensa na Buenos Aires, cu tin un cierto submarino desconoci den Golfo Nuevo, Argentina. El a bisa cu marina argentino ta haci patrulla continuamente den e baai y cu e ta trata di spanta tripulacion dje submarino pa nan subi na superficie di laman, pero e no tabata kier duna detalles.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Trata na tene amista y contacto cu amigonan y ambientenan den cualnan bo ta interesa. Larga otro sa loque bo ta desea y spera.

TAURISNA!
21 April — 21 Mei
Evita risico di kasgeld y propiedadnan. No haci mas tantu cu bo presupuesto ta permitibo. Mustra bo afeccion pa cu bo estimada.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Luna jen ta duna bo bista preciso. Paga atencion na helastingnan, posesion movible y caso di medidanan comun.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Pacenshi y experiencia ta awor bo mehor armanan. Domina bo sintimentunan. Si bo rabia y haci cosnan sin pensa, pronto lo bo comete errornan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Luna jen ta exigi equilibridad spiritual y disposicion na yuda otronan ora cu presenta desunion. Pone acentuacion riba elementonan positivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Pone bo na un punto de vista positivo pa tur loque cu tuma luga awe. Y ta bon cu sirbi bo mes interesnan bon, unavez cu luna jen a fortifica bo ideanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Luna jen por ta motibo di cumplimiento di un deseo. Un compromiso por ta util; bo por hanja e ayudo necesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Luna jen ta exigi pa bo conserva bo proceder equilibrioso. Evita trobbel y kestion cu partnernan y socionan. Exito ta posible.

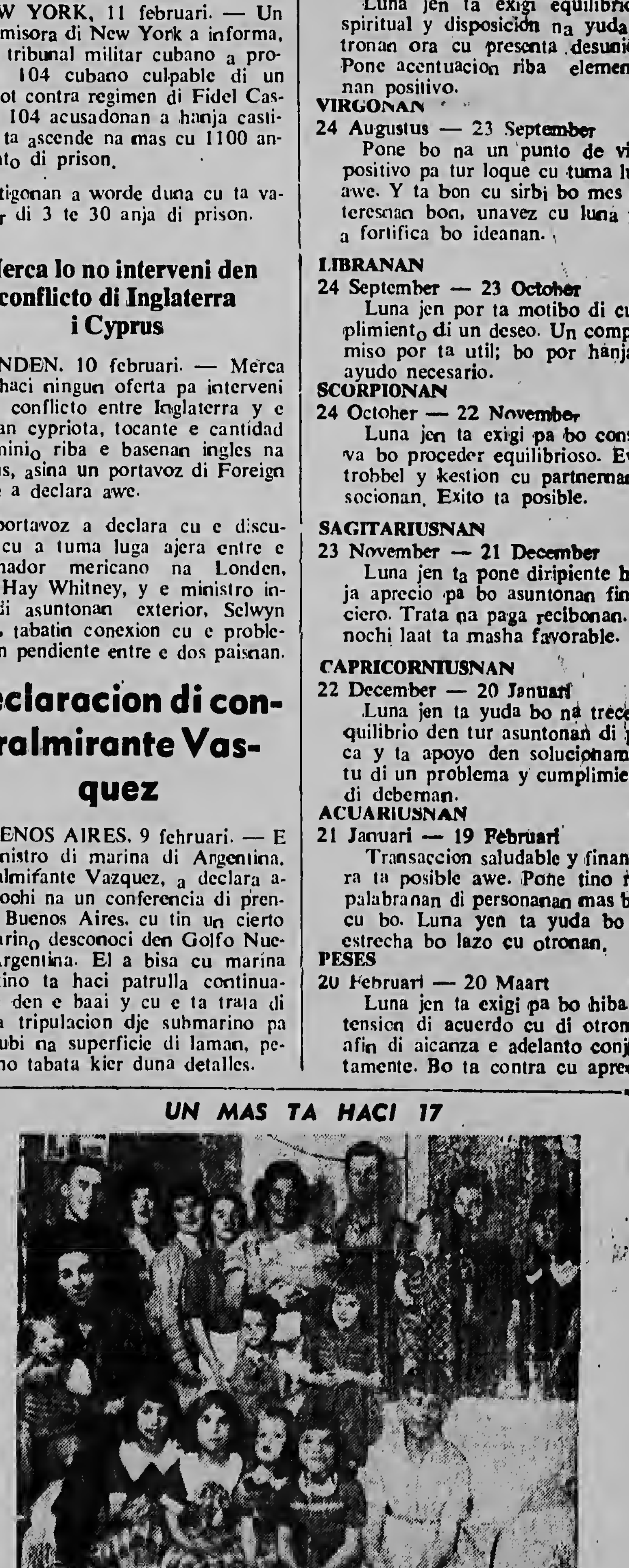
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Luna jen ta pone diripiente hanja aprecio pa bo asuntonan financiero. Trata na paga recibonan. Anochi laat ta masha favorable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Luna jen ta yuda bo na trece equilibrio den tur asuntonan di placa y ta apoyo den solucionamentu di un problema y cumplimiento di debernan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Transaccion saludable y financiera ta posible awe. Pone tino riba palabranan di personanan mas bieu cu bo. Luna yen ta yuda bo na estrecha bo lazo cu otronan.

PESES
20 Februari — 20 Maart
Luna jen ta exigi pa bo hiba bo tension di acuerdo cu di otronan, afin di alcanza e adelanto conjuntamente. Bo ta contra cu aprecio.

UN MAS TA HACI 17



Mr. i Mrs. William E. Stowell saca aqui un portret di nan baby di 5 dia hunto cu nan 16 otro yuinan na Burton, Kan. Esaqui ta un famia berdaderamente ricu na yiu. Indudablemente hopi mama lo envidie. Bam mira. Quen ta sigui su ehemplo?

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 13 DI FEBRUARI 1960 — nr. 3661



Esaki ta e DC-6B di Transcaribbean Airways cu ayera mainta a baha na Aruba pa prome bes. E tripulacion huntu cu e miembronan di B.C. cu tabata presente pa duna nan un bienvenida.

Trans Caribbean Airways DC-6B a hasi un perfecto aterrizaje

Un recibimiento caluroso pa e prome vuelo di prueba

ORANJESTAD — Diferente bes e DC-6B di Trans Caribbean Airways a pasa 'riba Prinses Beatrix Vliegveld ayera mainta, prome cu e la baha. Pa mas o menos 11'or e wielnan ta toca terra y — despues di un aterrizaje perfecto — e avion ta taxi den direccion di e plataforma, na unda e bestuurscollege completo bou direccion di gezaghebber F.J.C. Beaujon, y e luchthavenmeester C. Heemskerk, e hefe interino di Welvaartsbureau, senjor J. Tromp y e hefe di Touristenkantoor senjor M. Kuiperi, tabata spera pa saluda e hendenan cu tabata sali dje avion. Stationdienst di K.L.M. a duna tur e facilidadnan cu nan equiponan y personal di e compania pa descarga e avion, cu a bini cu 20 persona abordo.

Interior elegante

E DC-6B, di cuater motor, y aluminium lombrante, cu e coloman dje compania Blauw-corra blaneu, a atrae hopi atencion. No tantu e exterior, cu no ta diferencia muchu di e otro avionnan cu nos ta mira regularmente na Aruba, pero wel e interior a hala hopi interes. Pues ta con e casi 100 pasaheronan, cu e avion aki lo transporta, lo haya un luga? E solucion ta UN clase, esta no tin particionnan, un pantry chikitu (cual ta sirbi ademas softdrinks y bocadilla) y e stoelnan hopi cerca otro. Naturalmente bo no tin tantu espacio pero e sientonan mes ta comodo. Locual a hala atencion tambe tabata e decoracion bunita dje sientonan y e terminacion acabado. Di paden e avion berdaderamente ta elegante.

Diahuebs y diasabra

Por lo pronto Trans Caribbean Airways lo mantene dos vuelo pa siman pa Aruba, tur diahuebs y tur diasabra. Diarazon anochi pa un cuarto pa diesdes e avion ta sali di New York, y ta yega Puerto Rico seis'or y mei siguiente mainta y despues yegada na Aruba un cuarto pa diez (ora local). Na New York ta mei ora mas laat cu Aruba y Puerto Rico. Salida ta riba e mesun dianan pa 11'or di Aruba, un cuarto pasa di un'or e avion ta na Puerto Rico y anochi 7'or y mei e ta na New York bek. E tarifa ta 65.50 dollar pa biaha y 131 dollar pa ida y vuelto.

Dos bez pa dia Trans Caribbean Airways ta bula entre New York y Puerto Rico y riba diasabra y diadumingo te basta tres bes. E compania

E ta sigui riba pag. 2

ENTRADA NO TA GRATIS NA E LAGO PARTY

SEROE COLORADO — Di parti di Public Relations Department di Lago nos a worde suplica pa informa e publico, cu entrada na e pic nic, cu diadumingo atardi ta worde ofreci na e mariniernan dje armada hulandes cu ta na bishita no ta gratis. Solamente esnan cu tin invitacion tin entrada liber.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD — Awe nochi pa 6'or y mei Voz di Aruba ta transmiti 'trobe e saludonan cu a worde graba na Hulanda na e R.K. Kweekschool „De Voorzienigheid" na Amsterdam, cu tabata di Nancy de Vries; di Overveen tabata Ineke van der Mark cu a presenta di-Milly Chin kende a dirigi algun palabra na su famia.

lanti microfono, y di Den Haag tabata bra na su famia.

Diadumingo e mesun programa lo ser ripiti pa 4.15 P.M.

SR HENNESSY DI COGNAC HENNESSY PROME BES NA ARUBA

ORANJESTAD — Poco prome cu su salida pa Kingston nos tabatin e placer di topa cu senjor Kilian Hennesy, e di siete generacion di e famia di e mundialmente conoci Cognac Hennessy y un dje socionan activo den



KILIAN HENNESSY

e empresa. Ta prome bes cu senjor Hennessy a bini Aruba na unda e la hasi un bishita di algun dia na e agente Aruba Trading Company. Managing-director senjor E. Zadoks y e salesmanager di Hennessy pa e territorio aki senjor Andre Sans a acompanjele na vliegveld.

Ta cincuenta anja caba cu e cognac Hennessy ta worde representa pa Morris E. Curiel & Sons na Corsow y Venezuela y pa Aruba Trading Company na Aruba. „Mi no por imagina mi mihor representantenan". tabata palabranan di senjor Hennessy. „Kiko ta bo opinion dje hotel nobo?" nos a puntrele. „un palacio fantastico", senjor Hennessy a contesta y cu e palabranan aki a tuma despedida di nos pa bai abordo di su avion.

GANADORA FORTUNADA DI PEPSI COLA

SAN NICOLAS — Alida Richardson di Village Noord 91, no mas cu tres anja di edad ta un mucha summamente contentu. E tabata bon mucha henter dia y su mama a dunele placa pa e cumpra un Pepsi Cola na „Sunrise & Sunset Cake Shop". Pero kende por a imagina nan mes cu Alida lo a hanja mas recompensa?

Ora cu e mama ta controla e korki bou dje tapadera di e Pepsi cu un cara di „ach, bo n' sa nunca", e ta descubri un letter „A", cual ta e letter cu ta representa e premio gordo na cash den e concurso di Pepsi Cola, esta fl. 100,—.



Riba e portret nos ta mira senjor Frans Scholl, e agente pa Pepsi Cola na Aruba, momento cu e ta entrega Alida su fl. 100,— na e lugar na unda e la cumpra su Pepsi, den „Sunrise & Sunset Cake Shop".

CORONAN MEJICANO A CANTA INSUPERABLE NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Si mas o menos diezcinco anja pasa senjor Rogelio Zarzosa y Alarcon no a tuma e decision pa bai scucha un presentacion di Wiener Sangerknaben den Palacio di Arte Fini na Mexico City, anto e aficionado-nan di canto na nos isla, no a haya e oportunidad unico diamars anochi u.p. scucha e coronan insuperable aki. Pasobra ta e presentacion ei cu e la asisti como diez anja pasa a inspira senjor Rogelio Zarzosa pa cuminza cu un coro na Mexico. E la escohe algun hobencito cu bosnan helder, cuminza practica nan, duna presentacionnan y tabatin exito; despues ora cu e muchanan ta grece ta haya un bos mas pisa e ta cuminza cu e coro juvenil, y a cuminza un jira rond mundo cu su dos coronan. Na London e la tende con nan ta referi na sa muchanan como „maestros", den New York Times e la lesa „di un dje mihor coronan infantil cu jamas a presenta na New York, si posibel e di mihor" y awor cu su dos coronan e la bini Aruba pa laga nos tambe gosa di e fiesta artistica aki. E coronan a duna un impresion simpatica cu nan presentacion sencillo y sin pretension, nan tabata admirable pa nan disciplina y nan tecnica cu ta indudablemente di primera calidad. Di cualkier punto cu bo considera e presentacion aki bo ta keda mes entusiasto. E programa cu a principia cu canticanan religioso, pronto cambia pa canto internacional, despues Sur-Americano y por ultimo tipico folklórico di Mejico tabata escohi cu gusto.

E presentacion di e dos coronan cu ta tantu diferente di otro a forma un bunita variacion. E organisacion dje bosnan den e coronan tabata perfectamente. Henter e presentacion tabata di alta calidad nos por bisa den un palabra. Unicamente na cierto momento bo por desea cu e coro infantil specialmente tabata un poco mas grandi. Con bunita cu e cantamentu tabata y con suave, toch tabatin un sonido un poco swak. Ademas como cu e grupo no ta tantu grandi tabatin hopi chens tambe cu un bos mas helder y poco mas fuerte di un di nan tabata excede e otronan. Den e caso aki nos kier endica special e excelente bos soprano di Victor M. Hernandez, kende nos a tende canta den e prome parti di e programa e „Ave Maria" di Arcadel. Otro stemnan extra bunita den e coro di muchanan mas grandi tabata e bas Santiago Mireles, Juan Ernesto Villamil y Ramiro y den e coro infantil Jose L. Orozco, kende tabata solista den „Ay, Ay, Ay!"

Notable tabata, cu e cantonan experimenta tabata ora cu a yega na e canticanan folklorico di propio jais. Mas bunita cu e dos canto di Alpes Italicos cu cual e Coro Orfeon Ciudad di Mexico a habri nan programa, tabata na fin dje programa e presentacion di „Ojoso Tapatios", „Alborada" y „Caminante del Mayab".

E coronan aki tin un practica enorme, nan a bishita durante nan jiranan no menos cu 63 pais. Nos ta spera cu no ta ultimo bes cu e „Orfeon Infantil Mejicano" y e „Orfeon Ciudad de Mejico" a bishita nos isla.

AVISO

Commandant Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoceé cu desde dialuna 15 di februari 1960 hasta 17 di februari 1960 entre 07.00 te 13.00 or (diariamente) lo tin ejercicio cu fusil y mitrailiador riba terreno di California (Aruba), cual maximo altura di e projectiel lo ta 6000 metro y riba lamar 8000 metro.

Terreno peligroso lo wordu stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

DIRECTIVA NOBO DI ROODE KRUIS

ORANJESTAD — Nederlandse Roode Kruis seccion Aruba desde algun dia tin un directiva nobo. Siguiente personanan ta den e directiva: J. J. P. Oduber como presidente, Jan H. Beaujon como vice-presidente, Harold Oduber, secretario y Jan Neeleman tesorero. E otro miembronan den directiva ta e doktoornan O. A. Bijl y H. H. Dennert y senjores J. Mansveld, C. W. J. Schotborg y C. H. Beaujon.

E faceta mas notable di e Roode Kruis na Aruba ta e colonne, cual poco poco pero sigur ta captura su lugar den nos comunidad. E damanan den nan uniform blancu y e caballeronan den nan kakhi uniform, ta orgulloso di ta pertenece den e colonne y nan ta consiente di nan encargo pa nan prohimonan.

E encargo por worde specifica cu algun palabra: „Yuda na unda ta necesario". E colonne ta e mannan y e pianan di e institucion. Manera un baby mester sinja camna, asina e miembronan di colonne ta sinja yuda. Dos, tres anochi pa siman, siman aden, siman afo nan ta haya les. Les den yudamentu ora di accidentenan, les pa transportacion di accidentadonan, den tratamentu di patientnan, ejercicio y den reglamentonan di e colonne. Un parti dje colonne actualmente ta haya training special den salbamentu riba laman.

Apesar di nan programa di les hopi ocupa nunca nan ta nenga di duna nan cooperacion ora cu nan worde pidi pa yuda den un of otro asunto. Asina por ehemplo durante mei 1959 e colonne a yuda e Comité Aruba Pro Cabimas cu e paketenan di panja y provision pa manda pa e victimanan di e inundacion na Venezuela. Durante november di mesun anja Loginia Tromp a worde sorprendi door di nan cu a verf su cas pe paden y pafor dia cu e la cumpli cien anja di edad. E concurso grandi di piscamento, cual recien a worde organisa na Aruba, tabata un exito tremendo. E colonne ta orgulloso di por a duna su cooperacion pa a logra e exito aki. Nan a ocupa puestonan di EHBO durante tres dia na un manera eficiente. Esakinan ta algun di e actividadnan cu ta worde menciona, pasobra e colonne no ta propaga tur loke e ta hasi.

Algun bes pa anja bo ta mira nan den caya, manera dia di la Reina ora cu nan ta participa den marchanan.

Mas y mas hoben ta cuminza haya aprecio pa e trabou aki, locual ta evidente dje colonne cu ta bira mas grandi. Awor tin como 70 miembro caba, kende semper ta entusiasto pa nan colonne y cu ta dedica completamente voluntario nan tempo liber na servicio dje colonne.

Tur hende ta bon bini serca e colonne. Esnan cu tin interes pa e bunita trabou aki por yama telefoon number 1522. Pronto ta principia actividadnan pa atrae mas miembro pa Roode Kruis seccion Aruba.

Weganan di Little League pa mayan mainta den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E weganan di Little league pa mañan mainta den Stadion Wilhelmina lo ta entre e siguiente equiponan, prome e team U. S. Keds (di Paradera) lo subi terreno contra di e muchanan di Savaneta Arrow e dos teamnan aqui actualmente ta empata na di siete lugar, cu seis wega huga y uno gana cada uno y cinco perdi, asina lo bini un cambio chiquito den e standing pa e dos equiponan aqui.

E di dos partido lo ta entre e muchanan di Santa Cruz Adams Chielets y Friesche Vlag, e muchanan di Santa Cruz tin un racha di cinco victoria consecutivo despues di a perde e prome partido cu nan a huga. Friesche Vlag al contrario no a gana ni un solo partido den nan cuatro salida, pa Adams Chielets si nan gana e partido di manjan mainta lo bini un triple empate na di dos lugar entre Cocomalt, O So Grape y Adams Chielets asina tin hopi importancia den partido pa Adams Chielets, y si nan gana tambe di mes e campeonato lo bira un tiki mas emocionante.

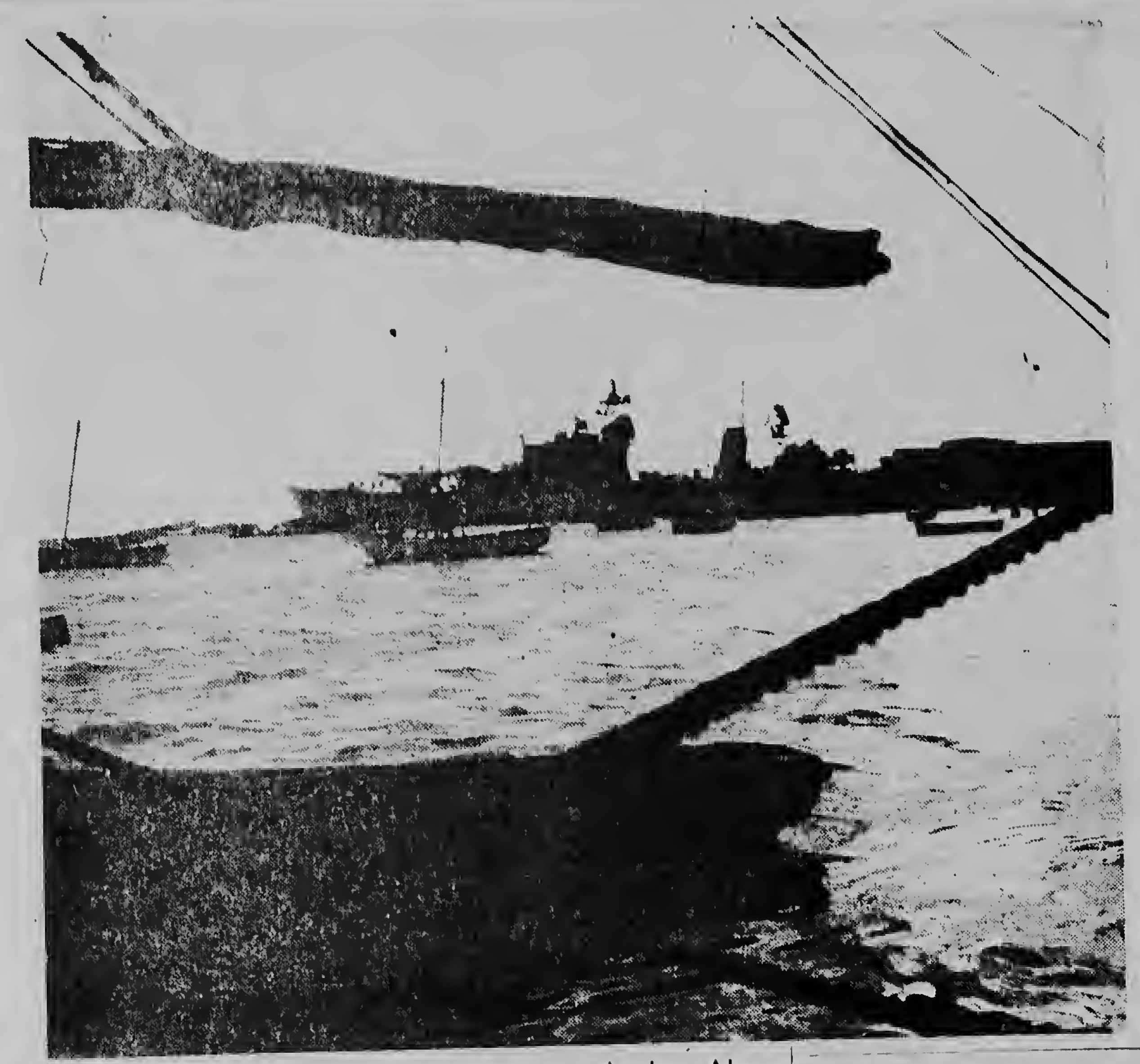
TEAM SURINAMEJO DI FUTBOL TA PASA ARUBA PA CUBA

(Di Nos Sportreporter)

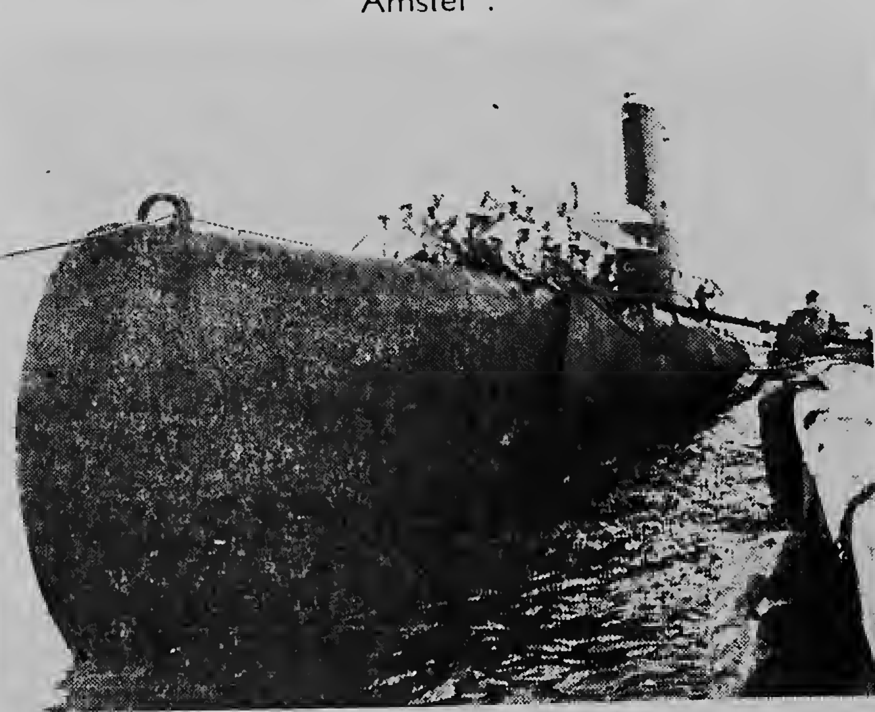
ORANJESTAD — Awe mainta cu avion di KLM foi di Corsow ta llega e team di futbol Surinamenjo cu ta sigui pa Cuba unda nan lo tuma parti den Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe.

Manera nos tur sabi caba diadomingo atardi (Majao) e partido inaugural lo tuma lugar pa 4'or entre e oncena di Aurba (Antillas Holandesas) contra esun di Costa Rica.

Casi sigur lo tin hopi di e countreymannan di e Surinamenjonan na Vliegveld pa desea nan bon biaha y hopi succes den nan encuentronan na e pais di Fidel Castro.



Bista dje bishita di e armada hulandes na Aruba. Abou nos ta mira e submarino Hr. Ms. „Walrus" na Oranjestad y e otro portret e bista di haf intima y romantica cambia pa e bapornan di guerra Hr. Ms. „Groningen" y „Van Amstel".



Retiro honroso pa Mr. V. van Vloten

DEN HAAG, 12 februari. — Segun decision real a hanja su retiro cu honor: mr. V. van Vloten, prome secretario di embahada na embahada di Su Mahestad na Washington. El a hanja su retiro como miembro dje delegacion hulandes na e comision di Caribe, cu gratitud pa su servicionan na Hulanda durante e tempu cu el a ocupa e puesto ey.

Na su lugar a worde nombra jhr. mr. J.L.R. Huydecoper, prome secretario di embahada di embahada di Su Mahestad na Washington.

Noticia di Puerto Madryn

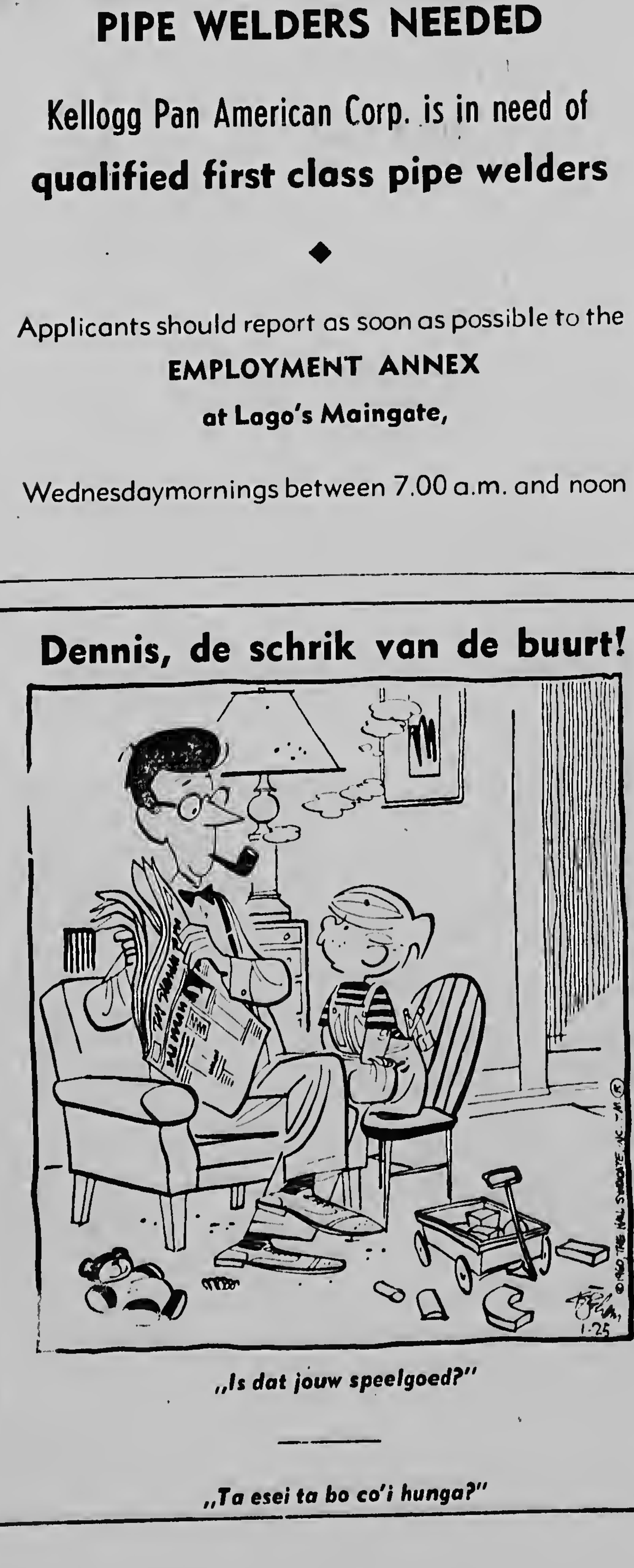
BUENOS AIRES, 12 februari. — Noticianan di Puerto Mardryn ta bisa cu e servicionan di contraespionage di marina argentino a arresta un spion ajera nochi, cu tabata duna e submarina cu ta encerra den Golfo Nuevo, informacion tocante e movimentunan di marina argentino. Awor 3 persona a worde arresta, sospecha di espionage, desde cu e asunto dje submarino misterioso a cuminza. E prome 2 personanan tabata estraneronan, cu a deposita hopi cuminda den e duinnan na e costa sur dje Golfo Nuevo.

E spion, cu tabata traha cu un radioemisora secreto na 7.960 kcs, a worde arresta mientras cu e tabata duna e submarina misterioso informacion na code. E mensabenan radial a worde observa desde cu e maniobranan contra e submarina a cuminza, pero te ajera numa nan a logra di localiza e radiotransmisor.

Awe mainta tambe ministerio argentino di marina a mantene mas secreto posible tocante e maniobranan den Golfo Nuevo y e no a afirma ni desmenti e noticianan tocante arresto di spionnan.

E corant „Democracia" a informa cu e spion ta un europeo „cu un acent ingles".

Dennis, de schrik van de buurt!



„Is dat jouw speelgoed?"

„Ta esei ta bo co'i hunga?"



Aki nos ta mira miembronan di B.C. di Aruba, Gezaghebber dilanti admirando e interior di e avion di Transcaribbean. E sientonan ta hopi cerca otro, pero no ta parse nos incomodo.

Trans Caribbean Airways a hasi perfecto aterizaje

Continuacion di pag. 1.

actualmente tin seis DC-6B y dos avionnan mas chikitu den uso.

Propio oficina

Den e stationsgebouw Trans Caribbean Airways tin un oficina cu lo worde ocupa cu propio personal. E oficinanan di viaje na Aruba tambe ta bende Tickets pa T.C.A.

Ayera henter dia tabatin moveccionnan den e oficina, na unda e telex cu Puerto Rico tabata manda y ricibi noticianan caba y e hendenan tabata desempaketa diferente cahanan pa organisa nan oficina. Ayera nan a trece un balanza y un bunita modelo di un avion cual otro siman lo worde poni den e hotel.

Aterrizajenan estimula

Cu e avion diferente biaha a pasa riba vliegveld y semper tabata duna e impresion cu e ta bai bahando, tabata pa motibu di instruccionnan di e cuater pilotonan di F.A.A. (Federal Aeronautics Agency) na e tres extra pilotonan cu a hasi e vuelo tambe. Ademas a biaha cu e avion aki cu tabata bou di commando di captain Walter Gromel, un meteorologista y un personal di enlace di gobierno Mericano. E resto dje hendenan cu tabata abordo tabata empleadonan di e compania na Puerto Rico. Corto despues dje yegada bestuurscollege a invita e grupo pa Aruba Caribbean Hotel na unda nan a worde ofreci un brinda. Pa mas o menos dos'or y mei e avion a bandona Aruba trobe.

Diahuebs awor nan ta spera e prome vuelo regular, cual ta yen di pasahero caba, mescos cu e siguiente vuelo cu tambe tin casi tur e lugarnan bendi caba.



Aki nos ta mira gezaghebber F.J.C. Beaujon huntu cu e stewardess Jo Raine di e DC-6B di Transcaribbean cu a baha ayera pa prome bes na Aruba.

Kubitschek a exigi retirada di Mariscal Lott

RIO DE JANEIRO, 12 februari. — Presidente Kubitschek di Brazil a exigi retirada di e ministro di guerra mariscal Henrique Lott, asina noticianan di radio ta bisa. El a nombra mariscal Odyllo Denys na luga di ministro Lott.

A worde informa cu mariscal Lott a tuma su retiro pa e por ta candidato pa presidente den e leccionnan di october dje anja aki.

Francia ta bai cuminza lanza bom atomica den Sahara

PARIS, 12 februari. — Francia a avisa cu ta probihi bula over di un cierto zona den e desierto di Sahara na norte di Africa, na unda Francia tin intencion di baci un experimento cu un bom atomico, cuminzando dia 13 di februari mainta.

Krushev a invita Nehru pa bishita Rusia

NUEVA DELHI, 12 februari. — Krutshef a invita su colega, Nehru di India, pa bishita Rusia, durante su bishita na Europa na mei, pa atende e conferencia di prome ministronan di imperio britanico.

Cumpleanjos feliz



Ta celebra nan prome anja di existencia e morochonan Ludwina Mariete y Hubert Roland pa cual motibo nan ta ricibi hopi pabien awe di nan tota Pio Cinco Leest, nan mama Aura Leest, welo Polinario Leest y Stevanita Leest, tambe Andresito y Margaritha Ridderstaat, nan padrino Elio Oduber y madrina Nersisa Ridderstaat, nan padrino Dominico Ridderstaat y madrina Gerarda Ridderstaat, omo Erisliaano y Antonio, tanta Prudencio, tambe di Rosa Nicolaasa Aguilas Vivas, demas familia Leest y Ridderstaat.

Tambe ta recorda su fecha natal awe Ana Vlijt. Felicitacion ta hai pele di parti di su jioenan Jenny y Marcia, suegra Fina, tambe di Brigida Flanigin y demas familia.

Diezsiete anja a cumpli awe e simpatica senjorita Catharina Rasmijn, recibiendo hopi felicitacion di su mama Floramaria, su tata Andronico, rumannan Marcelo, Irma, Tarcisio y Victo, tambe di Nicolina Angela, subrinanan Rufina, Dora y Frido Angela, omo y tantanan, primo y amigonan.

Jioenan Selsa, Floricio, Vira, Boeboci, Inocencio, rumannan Martins, Tavio, Gertruda y Paul, subrinonan na Aruba, Bonaire y Corsow ta desea senjora viuda Valentina Alberto kende a haci anja awe y ta pasando vacacion na Aruba, hopi anja mas di bida y ta spera cu e ta gozando un bon vacacion.

Awe ta recorda nan boda di plata e pareha senjor Vidal Giel y Francisca Giel. Felicitacion ta bai pa nan di nan jioenan, Cecil, Toni, Guan, Bito, Frans, Benny, Miano, Mena, Jossy, Tommy, Inchi, Anchi, demas amigo y amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
Diariamente cu excepcion di diadomingo

Editá pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1110 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarkes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra 13 di febroari

DE VEER 8.30 „The Buccaneer" - 18 j.
RIALTO 8.00 „The Terror from Beyond Space" - 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Lone Ranger" - 13 j.
AURORA 7.30 „Run Silanet, Run Deep" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Tighschool Confidential" - 18 j.

Diadomingo 14 di februari

DE VEER 8.30 „The Buccaneer" - 18 j.
Mat.: „The Bolshoi Ballet" - a.l.
RIALTO 8.00 „The Terror from Beyond Space" - 13 j.
Mat.: „Outlaw Treasure" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Nun's Story" - 18 j.
Mat.: „The Sign of Zorro" - a.l.
AURORA 7.30 „La Guardia del Buitre" - 18 j.
Mat.: „Iron Mountain Trail" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Hell's five Hours" - a.l.
Mat.: „King of the Wild Stallions" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Zaterdag 13 februari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 7 - 12 p.m. Dansavond met Estrella Musical. Kiezen van Koningin 1960.

Zondag 14 februari

Club Noord: VOLLEYBALL: 10.15 v.m. Subl Semper—Rodan (dames). 10.45 v.m. Ivy—Jolly Girls. (dames). 11.15 v.m. Jong Aruba—St. Thomas (dames).

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 a.m. jeugddienst ds. Jakobs 7 p.m. H. Avondmaal ds. Jakobs.
Piedra Plat 5 p.m. ds. Visser H. Avondmaal
San Nicolas: 9 a.m. ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 13 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Julio Jaramillo
5.30 Cha cha cha
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (International y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Hora Maria
8.45 Lucho Gatica
9.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 14 di februari

10.00 Musica clasica
10.15 Ken Griffin
1.30 Musica Varia
11.00 Bienvenido Granda
11.15 Antonio Aguilar
11.30 Boleros y cha cha cha
12.00 Musica poesia y composicion antillana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Lucho Gatica
5.15 Orlando Vallejo
5.30 Hermanas Padilla
5.45 Trios Los Panchos
6.00 Calypsos
6.15 Cumplea años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra 13 di febroari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole'
09.30 Musica popular
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Cesar Concepcion"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Jazz Session
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di „La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Exitos di Chucho Martinez
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 14 di februari

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a a cargo di „Kostelanetz"
09.00 Misa pa nos oyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.30 Circuito Deportivo presenta „BaseBall Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp.
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Music & Sports Store cu „Ultimo Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Repeticion progr. Saludos di Hulanda
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Melodias Instrumental
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock around the clock
20.15 Calypso Festival
20.30 N.V. Electriciteits Mij. Aruba ta presenta „Su obsequio musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole'
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diasabra 13 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 14 di februari

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Airo
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 13 de febrero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 14 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: ,El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason de Mañana
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas
9.45 Camioneros
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

26.

„Awe tardi b'a bisa otro cos y b'a bisa cu ainda bo tabatin otro plannan", Yvonne a observa cu wowonan baha.

„Foi dia cu b'a cruza caminda di mi bida tur cos a cambia", Frits a responde serio y cu violencia oprimi.

Lihe e mucha muhe a hiza cara ta mire.

„Esei ta duel bo?"

El a mira com Frits su wowonan gris tabata span. „Duel mi?" el a bisa ronco. „Duele? No, Yvonne. Mi ta sinti mi solamente agradecido. Agradecido cu m'a sinja conoce y convence mi quico ta amor. Semper mi tabata den reservacion, protegando mi mes y miedo di mi mes. Mi tabatin miedo semper di comete erromnan. Mi no quier a ofende mi mes. Semper m'a cruza e caminda salvo pa mi no desvia di un porvenir estipula". Un ratu el a cesa y tabata hala rosca nervioso, mientras su cara a cambia di emocion. El a inclina over dje mesa y a cohe man di Yvonne cu tabata hunga cu e glas. „Yvonne, mi amor, mi no por hiba mas sin bo amor. Sinja mi biba. Casa cu mi. Queda cerca mi. Por fabor!"

Ya Frits no tabata conoce su mes mas y el a lubida tur loque tabata den su cercania inmediata. Y e tabatin un presintimiento fatal cu a drenta repentinamente, cu lo e bai perde e mucha muhe aqui.

Lo e perd'e na e momento cu e tabata mira su mundo di siguridad firme, e practijk, e cas di dokter y Lydia, nan tur basha den bira manera ruina.

Com e ta haci perde Yvonne net awor cu el a conoce ta quico ta amor? Ta quende a sinje esei. Un perdida asina lo e no por soporta, pasobra lo e queda persigui e mucha muhe aqui te na fin di mundo.

El a mira com sanger tabata subi na e mucha muhe su cabez; un solo momento su wowonan tabatin un ardor fuerte y extatico.

Despues el a bala su man foi di Frits y na voz di reproche el a grita:

„Frits, bini na bo mes".

Y cu dificultad el a bini na su mes trobe.

Y awor numa e tabata mira trobe e bombeman sinta na mesa manera automatonan ta hunga nan carta, pero nan atencion tabata dirigi riba e pareja, maske nan tabata haci tur nan posible pa no larga comprende esei.

Frits a bolbe cai sinta net riba su curpa trobe. Y cu un sonrisa un poco forza el a bisa Yvonne:

„No tuma mi na malu mi amor, pasobra tabatin un momento cu mi tabata sinti mi manera den extasis y no tabata sa quico mi tabata haci".

Yvonne no a responde. E tabata parce na e momento aqui manera un imagen di piedra. Asina e tabata sinta riba su stul, cu su wowonan na suela y cu su mannan dobla pone den su escochi.

Y pa su mes e mucha muhe a murmura:

„Destino, oh destino qui cruel bo ta!"

Diripiente tabata como si fuera un furia a podera di Frits. Tabata como si fuera un cortina corra a aparece dilanti di su bista. Cu un arranque el a hula lamta y sin draai mira e presentenan cu tabata vigila e espectaculo el a raus e mucha muhe mientras e tabata bandonando e bar:

„Bam cu mi".

E tabata sa cu e mucha muhe lo siguie den flandor dje furia cu tabata brilla foi su wowonan.

P'afor den e nochi friu y humedo el a bira su mes pa Yvonne. El a pone su man pisa awor repentinamente riba skoudernan di Yvonne manera e quier a sagudi e mucha muhe aqui den otro:

„Ta bo.... ta pa bo motibo cu mi a comporta mi manera un hende loco den presencia di e hendenan awor ei. B'a' haci mi un hende cu demonio den dje. Pa bo mi ta dispuesto di sacrifica tur cos cu te awor ta depende di mi bida y mi porvenir. Quizas ainda esei no tabata suficiente den bo bista. Pa mi eseinan tabata tur loque mi tabata posee. Awor mi ta bashi pasobra bo ta bula pa mi. Bo n' ta duna mi ningun contesta. Bo ta manera awa cu ta corre pasa banda di mi dedenan. Bo ta bisa cu bo ta stima mi. Pero mi n' sa nada di bo. Scohe e dia, asina bo ta bisa. Scohe e dia. Foi bo boca esei ta nifica un sentencia pa mi. Bo ta bisa cu tin circunstancianan den bo bida cu ta stroba bo di ser franco cu mi. Ora cu esaqui ta berdad, en realidad berdad, anto bo mester conta mi tambe qui contrariedad tin entre nos dos. Pasobra m'a declara bo di ta stima bo tambe. Ma puntra bo si bo quier casa cu mi. Yvonne.... mi amor, no tormenta mi mas asina".

Poco poco su stem a bira manera un quejido. Tur e furia y indignidad a sali foi dje por completo.

E mucha muhe tabata para awor aparentemente inmovil su dilanti; su wowonan tabata mira Frits duro den esaqui su cara, pero bao di su mannan Frits tabata sinti cu e mucha muhe tabata temblando.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi ta bai bisti mi carson di subi cabai.... pasobra mi tin cu avisa Macis." 2. „Awor lagami buska un cabai." 3. „Bo sa kiko bo ta haci, dama.... pasobra e animal aki ta brabo." „No ta porta, basta e corre duro."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mihor bo ruman a keda sin hiba mi auto, senjorita.." „Comunikami cu warda di polis...." 2. „K-kiko falta bo auto anto, dokter? Pasobra mi ruman sa stuur, a pesar cu...." „no ta auto ta preocupami.... pero mi tin miedo pa e no bai buska den e dashboard di e auto...." 3. „Pasobra mi tin un revolver carga ey den."



DICK TRACY

1. „Eddie tin un caso di atentado criminal. Awor cu nos ta investigando e paradero di Fifth nos por tenele." 2. „Kiko bo kier meen cu tenele? Ata su bondsman ey." „Su bondsman? Oh, no. Asina liger?" 3. „E bondsman nan ey mester ta traha cu radar." „Desde cu mi ta detective tabata asina caba. Eddie lo sali liber den 10 minuut." 4 Y e „gas" crew a instala e shop rapido. „Tene e entradanan di e apartamentonan na vista, pasobra Fifth mester sali foi un di nan."



RIP KIRBY

1. „Ningun hende kier a scucha loke e ta bisa...." „Mi ta duda cu mi lo cambia di modo di pensa, pero lo mi tin gana di sa e historia di capitan Doom." 2. „Tur cos a cuminza como seis luna pasa. Mi tata, John Constance tabata encarga cu un banco na un lugar druk cu ta keda leeuw na Oriente...." 3. Tabatin hopi placa deposita na e banco ey cu un fin especial y tabata parce manera cu e tabata cai den man di e turba...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no por proba mi inocencia, Sr. Hutchins, pero bo mester quere mi...." „Mare mi por. Purdy, pero mi tin mi orden!"
2. „Anto, bo ta manda mi cas, no ta asina? Bueno, mi no por haci bo quere mi, pero lo mi haci cu Paula Boswor lo arepintiele di esey!"
3. „Y quizas e por, si e ta desea.... Lalo, bo por bini aki; por favor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nan ta pasando e opstand den e prison, papa.... huy! Qui proyectonan.... y polis na cantidad.... y solda.... y.... Papa!"
2. „Quico mi jiu??" „Eynan ....cerca di e homber ey...
3. ....JULIETA!" „Por ta po....?"



PEPITA

1. „Mi tin rabia riba baile di disfraz y lo mi no bay!"
2. „Bo no tin mester di bisa nada mas! Lo mi no bay y mi no quier papia mas di e baile!"
3. „Pepita a para mira Lorenzo, manera un hipnotizador.
4. „Bueno.... bo no por gana semper!"



Eisenhower den conferencia di prensa

Washington 12 febr. — President Eisenhower a declara awe durante su conferencia semanal cu prensa, koe el a propone na Rusia conclusion di un tratado di cuater punto pa prohibi tur experimento Nuclear, cu exepcion di esnan subterraneo, cu no por ser registra. Eisenhower a bisa, cu conclusion di un acuerdo similar lo permiti pa evita aumento di e cantidad di radioacticidad den atmosfera y lo elimina e inquietud den e sentido aki den henter mundu.

Eisenhower a expresa su confianza, cu Rusia ta dispuesto na cerra tal acuerdo, cu ta consisti di e siguiente cuater puntoanan: 1) Prohibicion di tur experimento nuclear den atmosfera; 2) Idem di tur experimento „den oceanonan"; 3) Idem di tur experimento „den regionnan di espacio, unda ta posibel establece un sistema di control, cu ta aceptabel pa tur"; 4) Idem di tur experimento subterraneo, cu por ser registra cu aparatonan di control.

Eisenhower a bisa, cu China comunista naturalmente no por ser ignora den conclusion di un acuerdo mundial riba desarme. Pa tal motibu mester larga e posibilidad abri pa China tambe participa den un tal acuerdo.

Un obheto desconocí den espacio

Stacionnan di observacion di marina mericano a descubri un obheto cu no a worde identifica, y cu ta circula mundo desde algun tempu. Ministerio mericano di defensa a bisa cu ta posible cu ta trata di cualkier raket ruso.

E raket ta un poco mas chikitu cu un raket di tipo descubridor (di Merca).

El a worde descubri ora cu e tabata circula over dje poolnan.

Ministerio di defensa na Washington no tabata kier duna comentario ainda riba e descubrimento, ajera nochi.

E prome noticianan ricibi, ta bisa cu e obheto no ta transmiti senjalnan radial, loke ta pone cu ta dificil pa stacionnan di observacion sigui su ruta. Toch e stacionnan a conclui cu e ta un raket ruso cual su existencia no a worde anuncia, of e ta ultimo trappi di un raket, cu cual un sputnik a worde lanza.

Ministerio mericano di defensa a bisa cu como 12 satelite produci na tera ta circulando mundo. Pero Merca of Rusia semper a anuncia existencia dje 12 raketnan aki.



Senjor Redactor

Permiti mi un espacio cortico den bo corant tan lesa den tur skina aki na Aruba, i muy especial den bario di Santa Cruz. Di antemano masha danki. En cuando mi a lesa den bo courant fecha Diahuebs 11 di February en cabesa, Comunicado Di Servicio Informativo, NINGUN DI E HENDENAN SIN TRABOU OU A WORDO JAMA A PRESENTA, mi kier skirbi i alavez expresa na es gobierno actual lo siguiente.

Como nos ta un grupo di hobennan di edadnan basta halto i cu ainda no tin trabou, nos ta di acuerdo cu esaki cu si gobierno actual jama nos i duna nos es trabou cu es 26 tatanan di familianan a nenga, pasobra ta nos si kier traha, nos tin gana di goza algo di nos hubentud, nos no ta wory cuanto dia nos ta traha pa siman, no ta importa nos qui trabou nos haja, pero basta e salario ta adecuado cu nos educacion. Pesey nos kier alerta es gobierno actual, pa jama nos hobennan sin trabou mas pronto cu ta posible i duna nos trabou.

Nos no ta amenaza es gobierno, i tampoco nos no tin nada contra di ningun hendenan den gobierno, loque nos kier ta trabou.

Nos no ta manera e tatanan di familianan cu ta bebe, i nos no tin mester di warda ariba e lider politico, pero nos lo ta contento cu si nos hanja un jamada di gobierno, pasobra nos tambe ta den miseria i hopi di nos ta na pena pa un trabou. Pesey gobierno actual trata na juda nos, i nos lo coopera cu bosonan, mescos cu nos ta coopera cu nos majornan, mi ta desea mi amigonan un bon suerte pa un trabou.

firma pa
HOBENNAN ARUBIANO
SIN TRABOU

Remitido

Con motivo de las noticias tendenciosas, trasmitidas por algunas agencias cablegraficas internacionales dirigidas a confundiar la opinion publica internacional y sorprender a los lectores incautos con ese genero de publicidad sensacionalista, de las cuales se han hecho eco algunos organos de cierta prensa amarilla, y los grupos de oposicion al Gobierno dominicano sobre la *supuesta existencia de un estado de inquietud y desasosiego* debido al hecho de haberse descubierto actividades subversivas contra las instituciones legitimas de la Republica Dominicana, este Consulado tiene a bien desmentirlas por este medio, ya que la situacion que reina en nuestro pais es enteramente normal, y que entre el pueblo dominicano y sus autoridades democraticamente constituidas, siempre ha existido perfecta identificacion de propositos y de solidaridad politica, que todas las actividades siguen su curso en un clima de superacion, paz, trabajo y respeto a la ley, como lo saben cuantas personas viajan diariamente hacia el, gracias a los esfuerzos y desvelos de Su Excelencia el Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, Benefactor de la Patri y Padre de la Patria Nueva.

La verdad dominicana es diafana como la luz. El Generalisimo Trujillo ha realizado el milagro de la transformacion nacional a base de una politica dominicanista que no tiene paralelo en la historia de la Republica, y no escapa a la comprension de aquel que observe la realidad dominicana con imparcialidad, que el pueblo ve en su mentor y guia al simbolo de la unidad nacional y al hombre predestinado que con toda su fe puesta en la patria, ha garantizado una paz permanente en el pais y una evolucion progresista con la cual ha favorecido los mas altos intereses nacionales. Por esa razon fundamental, el pueblo dominicano quiere y pide su postulacion como Presidente en los comicios del año 1962.

En cuanto a las personas complicadas en las recientes actividades subversivas, han sido sometidas a los tribunales y seran juzgadas con todas las garantias previstas en la Constitucion y las leyes de la Republica.

12 de febrero de 1960.
Rafael R. Polanco G
Consul de la Rep. Dom

Como 10 submarino Ruso ta investiga costanan Mediterraneo

TENAS, 12 februari. — Actualmente como 10 submarino ruso, cu a bini di e base albanes Eassona, ta cruzando actualmente den e laman Egeyo y den laman Jonico, asina varios corant griego a informa, citando fuentenan autoriza. Ta worde sospecha, cu e submarinonan ta investiga costanan di parti oriental di Mediterraneo, pa descubri bocanan den cual nan lo por sconde den caso di guerra.

Welga di trahadornan di haf na Argentina

BUENOS AIRES, 12 februari. — E trahadornan den hafnan di Argentina, cu a welga pa tres dia, pa fortifica nan exigicionnan pa aumento di sueldo, tabata kier cuminza traha atrobe awe, pero nan no a worde permiti di yega na e wafnan. E companianan naviero pa cual nan ta traha, a nenga di larga nan pasa, pasobra nan a bisa cu nan no tin sigur cu e welguistanan lo no welga atrobe.

Awor e sindicato dje trahadornan a haci un apelacion na e ministro di financien, Alvaro Alsogaray, pa pone un fin na e asunto aki.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Esnan pa quende Jupiter ta di importancia, por goza di bon aspectonan parti di mainta. Nan lo por goza di hopi prosperidad, mescos tambe di salud y amistadnan nobo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Den dia bo aspectonan ta masha debil y lo tin dificultadnan den asuntonan di amor, Pone masha tino den asuntonan di amor, pasobra bo por hanja bo dilanti problemanan masha trabahoso.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Den parti mainta di marduga bo ta goza di un atmosfera fuerte di Jupiter. Den dia di aspectonan debil y favorable. Atardi ta momento di labor spiritual y por trece experiencianan grandi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Luna ta bini awe mainta den bo mes signo. E ta queda aya te dia. Marduga un aspecto di Jupiter ta haci e ora aqui favorable pa tur hende dje planeta aqui. Parti di anochi bo tin masha exito riba trabao y estudio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Te den anochi y diadomingo pa dialuna ora cu bira laat, e hendenan cu a nace den decanato, pa tur loque nan haci, nan por spera sosten di Jupiter.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Den dia tin aspectonan debil y favorable. Te laat den anochi por pasa sorpresanan masha stranjo e interesante fuera aspectonan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October
razon atardi. E ta yuda bo den andamento cu otronan, mientras asuntonan di viaje y paseo tin masha exito den e dianan aqui. Un dje mehor dianan di luna pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Un aspecto favorable ta huzga bo chensnan mainta tempran. Parti di atardi Luna cu Pluto por cambia e aspecto pa mi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Parti di mainta bo planetanan ta masha bruha, pero ta te parti di atardi tur cos lo clara trobe pa bo y amistadnan nobo por florece.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
E influencianan dje dianan di awe ta masha debil. Quizas mas den dia cos por drecha, pero esei no ta sigur. No stens riba nada.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Pasa un dia tranquilo y spera riba loque majan lo trece pa bo, pasobra e aspectonan di awe no ta nada particular absolutamente.

PESES
20 Februari — 20 Maart
Atardi bo magnetismo personal ta masha fuerte. Bo por gana otronan facilmente pa bo punto de vista. Bo tin bon bista riba personanan.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 15 DI FEBRUARI 1960 | Nr. 3662

E prome bom atomico lanza pa Francia tabata un exito

Paris 13 febr. — Awe mainta Francia a explota su prome bom atomico den e desierto Sahara, na Norte-Africa. E anuncio oficial ta bisa cu e explosion a tuma lugar cu e forza intenciona, bao dje condicionnan di seguridad, cu tabata exigi.

Weer tabata masha favorable. E bom tabata buta riba un toren cu tabatin un haltura di 117 meter. tabatin stacion di observacion den cercania.

E comunicado oficial ta bisa cu seguridad dje habitantenan di Sahara y e paisnan rond e desierto, ta completamente garantiza.

A worde bisa tambe: „General De Gaulle ta expresa gratitud di Francia na esnan cu a ocasiona e exito aki: ministronan y profesornan, oficialnan y ingenieronan, industrialnan y tecnicconan. Gracias na su esfuerzonan nacional, Francia por fortifica su poder defensivo y poder defensivo di occidente, awor".

Ademas e republica frances lo por expresa su mes mehor awor respecto firmacion di acuerdonan entre e potencianan atomico pa efectua desarme riba terreno di armanan atomico, asina e comunicado ta bisa.

Observadornan na Paris a bisa cu Francia tin suficiente plutonium pa produci varios bom „limpi" dje tipo cu el a experimenta cune den Sahara. Cierto noticia ta bisa cu e bom tabata pisa 10 tonelada. E calculonan dje forza dje explosion ta varia for di 20 te 100 kiloton of mas. a worde informa cu general Ailleret, paracaidista, hurista y experto riba terreno di judo, a primi e boton den e lugar subterraneo di sconde, y asina a causa e explosion.

E comisario haltu frances pa energia atomico, Perrin, a bisa prome cu e explosion a tuma lugar, cu e peligernan pa mundo ta masha chikitu y esnan pa habitantenan di Africa por worde ignora.

Como 600 profesor, tecnico y militar a mira e explosion na Tanezruf („pais di SED").

E lugar aki ta situa como 1.200 km for di Argel y como 1.00 km for di Casa Blanca. Dos anja pasa nan a cuminza drecha e terreno pa e experimento. Ehercito a haci e trabao usando specialistanan no-militar.

Tabatin como 200 experimento atomico mericano, ruso y ingles, prome cu esun frances. E prome bom atomico cu a worde explota riba mundo, a worde explota pa Merca na Los Alamos, Merca, dia 16 di juli 1945. E prome bom atomico ruso a explota dia 14 di juli 1949 y e prome bom atomico ingles dia 3 di october 1952. E mericanonan a explota un bom di hidrogeno na cuminzamentu di november 1952; e rusonan dia 12 di agustus 1953 y e inglesnan dia 15 di mei 1957.

PAJRA STRANJA RIBA ARUBA



Diasabra mainta hopi hende na Aruba a nota un avion di un typo masha stranjo riba Aruba, cual a baha poco despues na Prinses Beatrix vliegveld. Tabata un „Neptune", di U.S. Navy pa combati submarino. E modelo exterior ta asina raro en bista di e cantidad di instrumentonan di radar y otro aparatonan cu e tin abordo. E avion aki tin dos motor cu no tin muchu velocidad specialmente pa su tarea. Ademas e tin dos jet-motor bao di su alanan cu ta pa duna e avion un salida rapido (e avion ta hopi pisa cu su dieptebommen y otro aparatonan particular).

Iglesia Catolico ta destancia su mes di K.V.P. na Corsow

Declaracion sensacional di mgr. Holterman

ORANJESTAD — Obispo di Willemstad, mgr. J. Holterman, diasabra u.p. a hasi un publicacion oficial den su corant, „Amigoe di Curacao", den cual e ta declara cu Iglesia Catolica a retira su mes for di „Kathalieke Volks Partij" (KVP) na Corsow.

Na directiva dje partido aki e la suplica pa es matibu ei di kita e titulo „Catolico" for di nomber dje partido. Apesar cu directiva for di anja pasa na oktober a priminti di hasi esei, te cu e fecha di awe no a tuma ningun paso den e accion aki, cual ta e motibu cu segun declaracian dje Obispo, cu e mester a bai na hasi e declaracion oficial aki.

Nos ta publica henter e informacion cu ta lo siguiente:

Riba dia 29 di september nos a dirigi nos na directiva di Partido Catolico di Pueblo na Curacao cu e suplica urgente na quita foi e partido aqui e titulo CATOLICO.

E motibo cu a guia nos na e suplica aqui ta lo siguiente:

E titulo Catolico cu ta aparece den nomber dje partido politico aqui, evidentemente ta trece bruhacion tanto den catolicanan como den no-catolicanan. Esaqui a ocasiona perhuicio serio na posicion y cura di almanan di Iglesia Catolico na Antillanan Neerlandes.

No por desconoce cu hopi hende door dje titulo „Catolico" ta hiba e creencia cu KVP ta pertenece na e partida di Iglesia Catolica y su clero. dje manera ei hopi hende ta di opinion cu e politica cu e partido aqui ta hiba, ta un politica, cu ta sali foi Iglesia of cu ta aproba pa nos.

Un hecho ta, cu KVP no ta un partido eclesiastico, menos ainda partido di Iglesia Catolico na Antillanan Neerlandes, mientras e politica cu e ta hiba, ta completamente aparta di intervencionnan di autoridad eclesiastica.

Aunque cu nos ta considera un politica basa riba principionan cristian como di prome y principal condicion pa un gobierno husto y eficaz di nos pais, nos no por — tambe cu constelacion particularmente politica den nos Diocesis — na marra Iglesia na un of otro partido politico como Su partido. Iglesia Catolico na Antillanan Neerlandes ta para riba tur partido y en vista di cura di alma cu ta su tarea primaria, e mester evita cada identificacion cu un partido catolico. Cada bez di nobo a ser proba cu e titulo „Catolico" aqui ta stroba den caminda di gobernacion di Iglesia y ta desventajoso p'e. principalmente respecto cura di alma di esnan cu no ta pertenece na KVP, cual grupo toch ta representa mas di 90 porciento di poblacion catolico.

Tumando tur esaqui na consideracion, nos a dirigi nos manda un suplica urgente na directiva di KVP pa quita e titulo di Catolico foi su nomber.

Den un carta di dia 16 di october 1959 Directiva di KVP a larga nos sa cu lo nan cumpli cu nos suplica. Sinembargo como te na fecha di awe ainda e partido aqui no a cumpli cu nos suplica na modificacion di e nomber, manera tabata nos opinion, nos a hanja esei necesario na participa loque a pasa na nos creyentenan pa no larga nan den inseguridad y ademas pa mustra claramente, cu e KVP actual, no obstante cu e ta carga nomber di „Catolico", di ningun manera no por ser considera como e partido di Iglesia Catolico na Antillanan Neerlandes. Y tambe cu e ta hiba su politica enteramente independiente di autoridad eclesiastica.

12 de februari 1960.

Mgr. J. M. Holterman O.P.
Obispo di Willemstad.



ORANJESTAD —

Muchanan fastioso

Un habitante di dr. Schaepmanstraat ta reclama serca polisnan diabierne u.p. cu muchanan tabata benta piedra riba dak di su cas. Polisnan a disidi di bai tira un bista, y a logra detene un di e trupa. Tabata L.B. kende su pianan no tabata suficiente largu cu e por a corre iaga e polisnan. Nan a pasele pa K.Z.P.

Auto a dal mucho

Diahuebs atardi e stationwagen A-4778 cual L.C.B. tabata maneha a dal un mucha di 3 anja A.R.B. den Bernhardstraat. Cu lichte hersenschudding e mucha mester a worde hiba pa Lago Hospital. E chofer no tin falta, e mucha a cruza calla di repente.

ANTONIO BULOS PRINS CARNAVAL 1960

ORANJESTAD — Durante e fiesta den Club Bonaire diasabra anochi e eleccion pa e prins di carnaval di 1960 a tuma lugar. Antonio Bulos a bira prins y Bingo Jansen como su Pancho. Tur dos ta candidatos di Club Watapana.

Durante fiestanan di carnaval den Commandeursbaai club senjorita Olivia Pieters a bira reina di carnaval dje club cu 118 votos. Su runner up cu 74 votos tabata jacinta van der Linden.

Pa reina di Bonaire Club di carnaval di 1960 a keda elihi Frieda Vanderwal Arneman cu 112 votos, cu su runner up Ramona Pourrier cu 44 votos. Den nos edicion di mayan nos ta spera di bolbe mas detalladamente tocante e eleccionnan di carnaval aki.

La Esperanza N.V. tabatin un ganacia di un ton durante 1959 (prome cu belasting)

SAVANETA — E cajanan registradora di La Esperana N.V. anja pasa a bati como ƒ 100.000.— ganashi (sin desconta pa belasting). Esaki tabata suficiente pa ayera mainta a worde declara un dividendo adicional di 6%, cual ta hasi e total di e dividendo di e anja ei bira no menos cu 16%. Un bista riba e balance di La Esperanza N.V., cual e la mustra e accionistnan ayera, ta convence nos cu e extension cu cual nan a principia awe, por worde poga henteromente di propio medionan.

Enorme asistencia

Tur e accionnan A y 596 di e 702 B. — e ultimonun aki representa pa 26 accionista — tabata presente ayera mainta den Commandeursbaai Club na e reunion general di accionistanan, e prome den historia di e sociedad anonima aki. Tabata un asistencia enorme pa un reunion di accionistanan. Mayoria di nan tabata hendenan simpel di tur skina di e isla, cu nan accionnan variando di *uno* te cu algun cien. Pero tur tabatin e mes interes pa locual e director di nan S.A., senjor Eulogio tabatin di bisa.

Director Wever tabatin uno y otro di informa, y e la hasi esei cu cifranan cu tabata papia pa nan mes. Con e prijsnan durante ultimo dos anjanan a worde rebaha, no rebaha door di rebaho di prijsnan di mercado mundial, pero door di rebaho di prijsnan na Aruba. E la nombra algun articulo, cu dos anja pasa bo mester a paga ƒ 25.— pa nan, pero awor bo por cumpranan pa solamente ƒ 16.90. „Mas di 232.000 cliente a bishita e tienda di La Esperanza anja pasa", asina senjor Wever a informa. E ganashi netto total durante 1959 tabata ƒ 100.846.78. Di esaki Winstbelasting ta exihi ƒ 27.876.—, di manera cu ta resta pa e accionistanan ƒ 72.970.78. Durante oktober a worde declara un dividendo provisorio caba di 10 porciento (riba e aandelenkapitaal dje tempo ei cu tabata ƒ 421.500,—), cual a absorba ƒ 42.150,— A resta awor pa ser reparti entre e accionistanan ƒ 30.820,78 riba un kapital di ƒ 475.200,—, locual ta sali como 6 porciento. E proposicion pa declara un divideno adicional di 6%, pesei tambe mes ora a worde aproba door di e personanan cu tabata presente na e reunion.

Despues dje reunion senjor Wever a informa nos, cu durante ultimo dianan a worde bendi mas di 200.000.— florin di accionnan na algun accionistanan grandi y nobo. E ta spera por lo demas cu e resultadonan favorable di e prome anja lo contribui cu mas hende lo bai na cumpra accionnan tambe.

Cifranan

E balance pa 31 december 1959 di La Esperanza N.V. ta lo siguiente (e boekinan ta worde controla pa un oficina di accountant na Aruba, miembronan di NIVA — Red.)

BALANCE

Debito		Credito		
Bienes inmeubles ...	ƒ 230.673,33	Kapital di accionnan: ƒ 2.000.000,—		
Inventario	ƒ 60.312,48	den portef ƒ 1.524.800.—		
Vehiculonan	ƒ 22.294,72			ƒ 465.200,—
Mercancia	ƒ 528.617,17	Agioreserva acc: B ...		ƒ 1.928,—
		Hypotheca o.g.		ƒ 13.100.—
		Banco		ƒ 197.482,02
Credito na fabor ...	ƒ 30.063,10	Acreedores		ƒ 153.083,30
		Winstbelasting cu mester paga		ƒ 27.876,—
Caha	ƒ 27.529,30	Ganancia	ƒ 100.846.78	
		Bel.	ƒ 27.876,—	
			ƒ 72.970,78	
		Provisorio	ƒ 42.150,—	
				ƒ 30.820,78
	ƒ 899.490,10			ƒ 899.490,10

Mr. BRUMA TOCANTE „WIE EEGIE SANIE"

ORANJESTAD — Diarazon dia 15 proximo mr. E. J. Bruma, presidente di e organisacion cultural „Wi. Eegie Sani" na Paramaribo, lo tene un charla den Club Surnam na San Nicolas pa e miembronan di e departamento di e organisacion aki na Aruba.

LIMBURGS CARNAVAL DEN BASI RUTI

ORANJESTAD — Segun informacion cu nos tin e „Limburgs Carnaval" e anja aki lo worde celebra den Basi Ruti dia 27 di februari p.v. Anja pasa e fiesta dje Hulandesnan di parti Sur tabata un exito grandi. E anja aki parse lo no ta diferente.

PROME PIEDRA DI SYNAGOGE

ORANJESTAD — Diadumingo awor pa 11'or di mainta e ponementu di prome piedra simbolicamente pa e synagoge di Comunidad Israelito na Aruba lo tuma lugar. E synagoge aki lo ser construi na Adriaan Lacle Boulevard, banda di e cas di e consulado Mericano.

Frere Directeur Andre di „Maris Stella" ta bai Hulanda

Frere Bonifacius missie-overste nobo

SAVANETA — Probablemente e luna aki mes ainda Frère Directeur André lo sali pa Hulanda pa un vacantie y periodo pa sosiego largu y bien merecido. Tur hende cu conoce e simpatico y apreciado frère aki. — y kende no conocele? — lo sinti su falta. Pero nos ningun ta envidia esaki y nos ta desea sinceramente cu e lo bolbe bek den un perfecto salud y bon descansa.

Anja 1940 poco prome cu guerra a cuminza, „Van Renselaer" cu frère André abordo a logra maniobra pasa den e minanan y a logra alcanza Aruba salvo. Poco despues di guerra frère André a keda nombra onder-directeur di Huize „de la Salle". Durante 1946 e la bai Hulanda cu verlof pa un luna despues a bai pa e Ciudad Santa pa den Moederhuis di e frèrenan pa hasi sa „Segundo Noviciato". Nuebe luna e la keda na Roma y via Hulanda e la bolbe pa Aruba pa durante e mesun luna di su yegada pa tuma direccion di Huize „de la Salle" for di man di frère Alfonso. A la vez e la bira hefe di e kopklassen di Sint Dominicus College.

Specialmente for di 1950 e ensenjanza na Aruba a aumente tremende. E cantidad di muchanan tabata aumenta y hunta cu esei falta di personal pa e schoolnan. Continuamente frère André a sigui lucha pa trece mas frère for di Hulanda. Pero e cantidad di frèrenan ainda no tabata alcanza. Diferente meester di school pa es motibu ei mester a worde busca di Hulanda. Tur insiders sa cuantu trabou esei a trece cu ne. Practicamente ningun dje meesternan cu a yega Aruba por bisa cu no tabatin un cas pa nan cla na Aruba. Practicamente semper frère André tabata presente pa ricibi nan ora di nan yegada. pa percura pa nan transportacion y otro requisitonan. Pesei tabata un alivio grandi pa e frère ora cu algun anja pasa nan a forma un comision entre e maestronan pa yuda e onderwijzernan nobo den e dificultadnan na principio di nan yegada.

Schoolnan nobo

Bou direccion di frère André siguiente schoolnan a worde construi: Martinusschool na Paradera, Benideschool na San Nicolas, Augustinuscollege onder- en bovenbouw, Sint Michaelschool na Brasil, extension di kopklassen di Sint Dominicus College y por ultimo e school na Tarabana. Ta comprendible cu tur

(Sigui lesa pag. 2)

Decepcion chikitu de programa di construccion di schoolnan

ORANJESTAD — Dia 11 u.p. B.C. di Aruba a dirigi siguiente carta na e miembronan di Raad:

„Manera ta conoci den e begroting pa anja 1960 cual recientemente a worde aproba den e kapitaaldienst pa realizacion di e programa pa construccion di schoolnan a worde nota un suma total di ƒ 560.500.—. Den e suma aki ta inclui un credito di ƒ 15.000.— pa construccion di UN lokal pa Maria school na Sta. Cruz.

Durante e openbare aanbesteding teni na december u.p. a sali cu e oferta mas barata tabata di senjor Isidro Lopez cu e suma di ƒ 16.545.—, mientras ta bini acerca ƒ 1.490.— pa asfaltamentu di e terreno dje school y pa luznan, hasiendo e total dje gastunan pa e school aki bira ƒ 18.035.—.

E gastunan exceso aki ta splikable door dje gastunan relativamente haltu pa construccion di un lokal y cambiamentu di un parti dje curra. Extension di e terreno cu mester worde asfalta ta necesario en bista di e desague di un terreno situa mas haltu.

E exceso cu ta resulta awor, cual principalmente la resultado di circunstancianan particular, no necesariamente mester hasi influencia riba e credito total di ƒ 560.600.—. Wel si boso ta di acuerdo cu esei na su debido tempo den begrotingswijziging e credito pa construccion di e lokal aki lo worde agrega, locual tal vez por sosede door di rebaha di un of otro post den e programa di construccion di schoolnan.

En coneccion cu e urgencia di e construccion aki nos a opina di duna autorizacion pa e construccion caba. Nos ta confia cu loke ta menciona aki riba lo tin boso aprobacion."

Rebaho Promedio di Empleado Ta 300 pa Anja den 10 Anja

SEROE COLORADO — Situocion di emplea na Lago a baha duronte ultimo diez anja na razan di un promedio di mas of menos 300 trabao po anja, segun un reciente estudio di cifranon di poyroll ta indico. E resultodo finol, na fin di 1959, tabata un total di 5033 empleada activo. E rebaho no to representa layoff camo tal, pera ta e cambio totol causa door di tur forma di separacion, incluyendo pensionomento, renuncio, layaff y otro matibonan.

Diez anja pasa e siman aki e presidente di e tempo, J. J. Horigan, a haci e promer anuncio publico cu Lago tabata haya necesario pa cuminza un reduccion gradual di trabadornan. Durante varios luna antes di e anuncia mayoria empleadò cu tabata laga compania no tabata worde reemplaza, y empleadonan cu worde tuma ariba base temporario worde termina atrobe tan pronto cu e trabao pa cual nan a worde emplea a caba.

Sinembargo, condicionnan di competicion y over-supply mundialmente den industria di petroleo, combina cu e completacion di e atrazo grandi di trabao di construccion y mantenecion cu a acumula durante guerra, tabata dicta cu Lago lo mester sigui mantene mas trabador cu tabatin trabao. Forzosamente, Sr. Horigan a splica, layoff a bira necesario.

„Ta un hecho pisa", el a bisa, „cu den e dianan aki di competicion masha fuerte den industria petroleo, ningun compania cu ta expecta di mantene su mes den negoshi por permiti pa tene forza extra ariba payroll". E pronosticacion di Sr. Horigan cu e reduccion di forza lo ta gradual a materializa.

Durante e periode di diez anja e rebaho a alcanza un promedio di mas of menos 300 trabao pa anja. Durante e ultimo tres anja e rebaho aki tabata ainda un poco mas halto esta mas cu 400 trabao pa anja.

E luna aki, na Februari 1960, e cifra di empleo a caba di saak bao 5000; esaki ta promer vez den 20 anja desde 1940 cu e cifra di empleo a baha bao di e suma di 5000.

Durante anjanan cu a pasa e competicion di cual Sr. Horigan a papia a bira ainda mas intenso, mientras construccion di refinerianan nobo y mas eficiente a sigui tuma lugar. Ademas otro factornan tal como cambionan den operacion y aumentonan di belasting cu a subi y cu ta afecta e costonan di Lago y su posibilidadnan di empleo. Den un descurso na ocasion di e reunion di cambio di Lago Employee Council luna pasa, Vice-Presidente W. A. Murray a declara cu e reduccion di costonan lo sigui ser un di e responsabilidadnan mas urgente di direcciva. Esaki segur lo necesita mas reduccion gradual di empleo den futuro.

(Aruba Esso News)

FRERE-DIRECTEUR TA BAI

(Cont. di pag. 1)

e trabaounan aki a exihi hopi di su energia, cu a causa hasta cu e la bin resulta den San Pedro Hospital durante 1952. Sosiego y mas sosiego tabata e unico remidi cu su doktornan por a recomendele. Pa descansa completo e la bai pasa dos luna serca e frèrenan na New York. Despues e la bolbe tuma tur e encargonan pisa trobe riba su schoudernan cu hopi animo. Te cu tabata bou pa e la tuma su verlof durante september 1953 ora cu e la bai Hulanda. Durante su verlof nan a cuminza cu e di dos cas di frèrenan na Savaneta. Anjanan largu e la lucha pa esaki, pa motibu cu e aumento di frèrenan e Huize „de la Salla" a bira muchu chikitu. E tabata bek na Aruba pronto pa controla e trabou y un bon terminacion di „Maris Stella". Ora cu durante 1955 na Maart e cas aki a ser inaugura, frère André a bira e promer directeur. Durante e mes anja na september a sigui su nombracion como Missieoverste. Dje tempo ei tambe e no mester a tene school mas, apesar cu despues a sosode varios biaha cu e mester a tene klas toch ora ca pa un of otro motibu un meester of un frere no por traha.



Frère André

Otro trabaounan

Ademas di tur e trabounan ariba menciona frère André tabata den diferente comisionnan. Comisionnan pa duna beka na muchanan pa bai Hulanda, e tabata den comision di Land, di Eiland y di Lago. E tabata miembro consehero di Sint Thomas Bond. President di e Jengdvereniging La Salle. Siendo un deportista enthousiasto, bo por a mirele diferente bez durante encuentronan deportivo. Deporte pa e frère no tabata solamente algu cu e tabata interesa pa mira, pero tambe diferente veterano-futbolista sa con bon e frère aki ta riba veld. Ma e frère no tabatin tempo pa dedicele na deporte. E diferente encargonan pisa y e preocupacionnan un biaha mas ta obliguele di tuma poco sosiego. Y con duro cu esei tabata pa e frère, toch di otro banda tabata un bon desicion pa e la pidi su Overste permiso pa retira di tur su encargonan pa bai Hulanda pa tuma un bon sosiego.

Lastima cu e ta bai

Apesar cu ta duel hopi na Aruba, y specialmente su frèrenan mes na unda lo sinti su falta, siendo cu pa nan e tabata un consehero y tambe un tata. Nan specialmente ta spera cu e frère lo no bai pa semper.



Frère-directeur Bonifacus

Frère Bonifacius sucesor

Mientras tantu su sucesor como directeur di „Maris Stella" y missie-overste tambe a worde nombra caba. Frère Bonifacius lo tuma e encargo dificil y pisa di frère André. Tambe frère Bonifacius no ta un desconocido na Aruba. For di tempo cu frère Vincentius a bai e ta directeur di Huize „de la Salle" y hefe di Onderbouw di Sint Dominicus College. Frère Bonifacius cu tabata na Roma a bai Hulanda pa tuma algun siman verlof, y na principio di maart probablemente e ta yega Aruba.

Otro perdida: Tambe frère Hubertus ta bai

Pa un otro frère e despedida di Aruba si ta pa semper, ta frère Hubertus. Apesar cu e frère aki pa outsiders ta menos popular, toch su despedida pa Aruba ta duro, y pa e frèrenan specialmente ta un perdida grandi. Frère Hubertus actualmente ta hefe di Aloysius-school na Noord y president di e club di hobeman di e mes un lugar. Algun anja pasa e tabata hefe di Don Bosco School y un tempo largu tambe presidente di Don Bosco Club na San Nicolas. Semper e la dedicele na e trabounan despues di school, y e tabatin un gran animador den e jengdcentrale La Salle. Nada tabata di mas of ningun ora tabata for di ora pa frère Hubertus. Apesar cu su despedida di Aruba lo cai duro pe, nos ta convencido cu na Hulanda e lo sigui lucha pa educacion di hubentud. Frère Hubertus, nos gradicimentu y nos mihor deseonan lo acompania bo, ta deseo di henter Aruba.



Frère Hubertus

Fecha di salida

Diasabra 20 di Februari, frère André y frère Hubertus lo sali pa Hulanda. Huntu cu nan ta bai tambe frère Arnold, hefe di kopklassen di Sint Dominicuscollege y e gran luchador incansable pa un propio H.B.S. na Aruba, frère Innocentius, hefe di Don Bosco School, a la ves fundador y president di e grupo elite di Sint Jansknapen na San Nicolas. Nan lo bai goza di un verlof bon merecí na Hulanda.

TARJETAPOSTAL NOBO DI COLOR

ORANJESTAD — Libreria di gebroeders De Wit a trece un serie di tarjeta postal di Aruba den color completamente nobo. E postalnan aki tin bunita reproduccionnan di flornan, e Centro Cultural, e misa catolico bieuw di Savaneta, un steelband, Andicuri, Lago, e hotel y hopi otro bista mas di Aruba. Por cierto e reproduccionnan dje tarjetanan den e serie aki ta excelente y cu colornan maravilloso. Ademas e prijs pa e tarjetanan aki ta barata, mas barata cu otro tarjetanan te cu awor. Segun senjor D. J. de Wit a informa nos ta intencion pa aumenta e serie aki te na 40 tarjeta postal.

MAYAN INAUGURACION DI SCHOOL PIO-X

ORANJESTAD — Mayan Dakota tin un school di mucha homber mas aserca. Y un gran deseo ta worde cumpli, ora cu e portanan dje school lo keda habri pa e muchanan di Dakota. E school nobo aki lo ta bou direccion di frère Eugeen, kende antes tabata hefe di e school na Paradera. E school nobo aki ta situa den Patiastraat na Dakota. Mayornan cu ta desea di enscribi nomber di nan jiunan na e school aki por hasi esei te cu diamars mainta na e school. No luhida di trece papel di enter y boeki di matrimonio.

PUNTRA POLIS....

Den curro

Diahuebs anochi D.A.M. cu tabatin algun bitter di mas aden, a corre cu su auto A-2728 drenta den un curra na Lago Heights. Danjo na e auto ƒ 400.—.

Contra poste di luz

Diarazon A-8761 cual A.B.T.M. tabata maneha riba e caminda pa Seroe Alejandro na altura di parcela Savaneta 81 a dal contra un poste di luz. Danjo na e auto y poste ƒ 650.—. Segun M. ta bisa e tabata saca un sushi cu a bai den su wowo ora cu e la hayele den e poste di luz.

Choke

Riba caminda grandi banda di La Esperanza diarazon atardi tabatin un choke entre A-4140 y A-3713 resp. e chofernan tabata G.D.S. y J.V. Danjo total ta worde valua pa ƒ 1.100.— tur e pasaheronan a worde herida levemente

Otro choke

Den anochi di diarazon, por bisa tabata mei anochi, e chofer di A-959 biniendo di San Nicolas banda dje rotonde na Oranjestad a sigui corre derecho bai abau. Diferente dje postenan di beton a worde ruina. E auto mes a keda total loss (ƒ5.000).

Haya y perde

Francisco Koolman di Seroe Biento 30 a haya banda di e pomp di gasolina di senjor Scholten un renchi cu un stenchi basta grandi. Hilario Pers di Boegoeroei 49 a perde cincu pida biljechi nr. 04280. Carlos Herrera di Celsiusstraat 4 a haya e werkhoekje no. 19537 di Bermudez Paesch cu ta biba na Paradera 21.

Polisnan a haya den Windtstraat un maleta di palo.

Noel Urvaos a yega Corsou

WILLEMSTAD, 13 februari. — E periodista frances, Noel Urvoas, kende a worde arresta durante e siman cu a caba, na Venezuela, a yega Corsou for di Venezuela ajera. E autoridadnan venezolano a deportele for di Venezuela.

UN CUADRO REMBRANT UNICO PA MUSEO BRETANICO



Gobierno Ingles a concede museo nacional Britanico di cuadro un subsidio extra di 1.300.000 florin como contribucion pa compra di portret di Rembrandt cu ta representa un homber riba cabai. E prijs dje cuadro unico aqui, cu ta participa den un coleccion particular ainda no ta bisa.

Tabata reina masha interes na entierro di cardenal Stepinac

Zagreb 13 febr. — Franciscus Cardenal Koenig, arzobispo di Viena a hanja un herida grave den un accidente di auto, awe mainta, ora cu e tabata bai Zagreb, pa celebra e misa pa entierro di difunto cardenal Stepinac.

Cardenal Koenig a worde herida na su cabez y su curpa. E accidente, un dalmentu, a socede entre Graz y Zagreb, den vecindario di Varazdin, na Norte Kroatia. E cardenal a worde transporta pa hospital di Varazdin.

Un pastoor austriaco cu tabata biaha hunto cu e cardenal, a muri.

Diaiuna lo tin un misa di requiem den tur misa catolico na Kroatia. Como 10 obispo di varios parti di Yugoslavia a yega Zagreb. Corresponsalnan estranhero a hanja pasnan especial pa bai Krasic, na unda restonan mortal dje cardenal ta.

Durante e ultimo dos dianan aki e habitantenan di Krasic, a haci nan ultimo bishita na e cardenal.

Corresponsalnan a worde permiti di mira e cuarto den cual Stepinac a muri. Tabatin solamente algun mueble den e cuarto: un cama simple di heru y un cruz na e muraja.

Entierro di cardenal Stepinac

Ajera restonan mortal di Alloisius cardenal Stepinac a worde enterra cu ceremonia completo dje ritonan catolico pa fallecidonan, den e catedral di Zagreb. Gobierno a duna permiso especial pa e entierro ceremonial aki dje arzobispo di Zagreb, kende no tabata por practica su actividadnan mas desde cu el a worde condena pa castigo di prison na 1946. Na 1951 el a hanja su libertad condicionalmente.

E acto di entierro a worde atende pa 18 dje 21 obispenan catolico di Kroatia y pa como 3000 persona.

Durante un predicashi corticu dr. Seper a bisa cu Stepinac a organiza un accion durante ultimo guerra mundial, pa juda e judionan cu e alemannan tabata persigui. E no a menciona e hecho cu e cardenal tabata den prison. Dr. Seper a bisa cu un persona di Servia a bishitele y a contele, cu e cardenal a salba su bida durante guerra.

E hospital na Varazdin (Yugoslavia), na unda e arzobispo di Viena, cardenal Franz Koenig, y su secretario, dr. Helmuth Kretzl, a worde biba despues dje desgracia di auto di diasabra, a informa cu nan tur dos su salud a mehora un poco; no tin peliger di morto.

Reunion di tres pais no-miembro di organizacion regional

MONTEVIDEO, 13 februari. — Colombia, Ecuador y Venezuela, e unico paisnan grandi suramericano, cu no ta atende e discusionnan na Montevideo pa forma un zona suramericano di comercio liber, lo reuni na Quito (Ecuador) na mei, pa dicidi si nan lo bira miembro dje organizacion regional.

Manera ta conoci, e 8 paisnan a reuni na Montevideo, lo tin e acuerdo cla pa e ministronan di asuntonan firma, riba diarazon. Nan ta elimina diferencianan chikitu di opinion ainda.

Ultimo ataque di Argentina riba e submarino desconoci

BUENOS AIRES, 13 februari. — E corant argentino „La Razon" ta informa cu gobierno argentino a duna e comandante dje submarina desconoci den Golfo Nuevo un ultimatum. Argentina ta exigi pa e submarino entrega su mes incondicionalmente.

Radioemisoranan na Uruguay ta bisa cu e submarino a entrega su mes caba y cu marina argentino la lastrele. Pero e noticianan aki no a worde confirma.

Velocidad dje submarino a baha hopi, for di cual nan ta conclui cu su baterianan ta birando flauw. E lidernan di marina argentino lo reuni pa organiza e ultimo atake riba e submarino.

Noticianan dje submarino desconoci na Argentina

BUENOS AIRES, 13 februari. — Ta probable cu e submarino misterioso den Golfo Nuevo ta un submarino ruso, asina e agencia frances di prensa AFP a bisa, citando un portavoz bon informa cu tin contacto estrecho cu marina di Argentina.

E portavoz a bisa cu un flotilla di submarinonan ruso ta opera na costa di Patagonia y rond el Golfo Nuevo. Nan ta trata di yuda e submarino encerra.

Marina di Argentina a confirma noticianan anterior, segun cual tin dos submarino den Golfo Nuevo y uno a hanja danjo.

Circulonan diplomatico na Buenos Aires tabata bisa ajera cu e autoridadnan argentino ta tene discusionnan secreto cu embahada ruso. E rumor aki ta bisa cu nan tabata purba di hanja un solucion pa e asunto. Nan tabata considera e posibilidad di larga e submarino entrega su mes na Argentina cu e bandera di Alemania Oriental halza. Como cu Argentina no tin relacionnan diplomatico cu Alemania Oriental, e insidente lo no tin mester di tin mas resultado diplomatico.

Ajera pamfletanan a worde distribui na Buenos Aires, den cual a worde declara, cu submarinonan ruso lo no viola soberania di Argentina nunca. Observadornan ta kere cu partido comunista di Argentina a distribui e pamfletanan.

Rusia lo bende avion di reaccion MIG cu Cuba

HAVANA, 13 februari. — E vice-prome ministro ruso, Mikoyan, kende ta bishita Cuba, a declara ajera nochi na un recepcion na Havana, contestando un pregunta, cu Rusia lo bende avionnan di reaccion „MIG" cu Cuba, si Cuba pidi pa cumpra tal avionnan.

E prome ministro cubano Fidel Castro a declara repetidamente, cu Cuba ta necesita avionnan di reccion pa defende su soberania.

Informacion dje corant „France-soir"

PARIS, 13 februari. — E corant frances „France Soir" a informa cu el a tende di fuentenan fidedigno cu e bom tabatin un forza igual of un poco menos cu 100.000 tonelada di TNT of ' biaha mas grandi cu forza dje bom atomico cu a cai riba Hiroshima na 1945.

E bom a costa como 4 millon florin, asina „France Soir" ta informa.

President Betancourt a lanza un discurso dilanti 100.000 hende

Caracas — Ajera presidente Betancourt di Venezuela a tene un discurso na ocasion di prome cumpleanjos dje constitucion Venezolano nobo, pa como 100.000 oyente, riba un plein grandi na Caracas. Tabata un discurso largu, durante cual el a duna un resumen di loke gobierno Venezolano a haci durante un anja.

El a anuncia cu dia 19 di april el lo ofrece parlamento y e pais mes un plan di 4 anja, pa reformacion di bida na Venezuela riba terrenonan economico, social y politico.

E presidente a bisa cu un acuerdo colectivo di trabao lo worde firma entre e companianan di zeta y e sindicatonan petrolero, cu lo mehora salarionan y e medidanan social pa e trabadornan, y tambe nan circunstancianan di bida.

E presidente a referi na e necesidad pa stimula inversionnan estranhero, pero na un tal manera cu esey lo ta un contribucion eficaz na e recursonan natural dje pais.

E presidente a bisa cu durante su regimen ningun compania estranhero lo no hanja ningun concesion mas di zeta. Un compania nacional di zeta lo cumimza funciona pronto.



Nos a publica poco dia pasa un anuncio den e corant aki di Jamanota Club, y den e aviso nos a usa un portret di Rosa Webb, un dje candidatas di e club pa reina di carnaval, cual portret por casualidad tabata menos charmant. Mientras tantu nos a ricibi un portret cu ta muchu mas parecida na e berdadera Rosa, cual en bista di honradez, gustosamente nos kier publica awe.

CU SCORE DI 12—6 ADAMS CHICLETS TA GANA FRIESCHE VLAG PA FORZA TRIPE EMPATE DEN SENGUNDO LUGAR

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Ayera mainta den e di dos partido di Little League hunga den Stadion Wilhelmina e team di Santa Cruz Adams Chiclets a gana foi di Friesche Vlag cu abultado score di 12 pa 6, pa asina forza un triple empate entre Cocomalt, O So Grape y Adams Chiclets na di dos lugar ½ wega so foi di Hilton Shoes cu ta actualmente encabezando e liga.

Adams Chiclets cu e triple en vista no ta perde mucho tempo den score, y cu un rally di tres carreda den di promer y di dos inning nan ta hiba e score na 6-0 den nan favor. Pero e muchanan di Friesche Vlag cu a bini pa bende nan cuero bon cara ayera mainta a anota na nan turno di bateo den ultimo di tercer inning nada menos cu cinco carreda, den e siguiente forma. Ivan Bronswinkel ta habri muriendo cu linea den man di short-stop Johan Kamperveen ta hitea pa left, Juan Tromp tambe ta bati hit cu Kamperveen pasando pa segunda. Loefstok despues ta come ponche pa di dos out, Dennis Stephens despues ta empuja dos carreda cu un triple entre right y center. Hubert Loefstok ta bati hit anotando Stephens. Antonio Maduro cu no kier a queda atras ta pega un linea barbaro den leftfield cu ta extende y bira home-run. Adams Chiclets e ora ta cambia pitcher Mario Maduro, ta bin pitchea Esteban Maduro pasando ocupa leftfield e ora Mario Maduro, e siguiente bateador di Friesche Vlag cu ta Nemencio Korsen ta hiba ponche pa cerra e inning unda Friesche Vlag a anota cinco biaha apretando e score na 6-5 na favor di Adams Chiclets.

Pero e muchanan di Adams Chiclets mirando nan ventaja wordu erta asina di repente a bini den habrimento di cuarto inning, cu Mario Maduro ta fly out pa rightfield, Joseph Oduber ta bati bestial home-run den leftcenter field, (su di tres home-run di campeonato) Francisco Vrolijk ta bati hit pa center (caminda e centerfield di Fr. Vlag tabata parce un hende cu tin sonjo ainda) Esteban Maduro ta hitea pa center Cristobal Kock cu ta sigui ta ricibi base por bolas. Henrique Thiel ta bati hit pa center cu Vrolijk y Maduro anotando pasando Kock pa tercera. Maichel Croes ta saka rolling pa tercera base cu ta comete error, anotando Kock den e jugada. Maichel Lopez ta bati pa pitcher cu ta tira pa home pa saka Thiel, despues Maichel Croes ta anota cu passed hall di catcher, pasando M. Lopez pa segundu Albert Flanegin e ora ta bira di tres out cu fly pa primerabase. E wega awor a bira 11-5 pa Adams Chiclets, cada equipo ta anota un biaha mas den di quinto inning haciendo e score bira 12-6 cu cual score e ta finaliza.

E carreda di Chiclets den di quinto tabata e home-run numero cinco di Francisco Vrolijk den e campeonato aqui.

Pa Friesche Vlag a perde Richard Jacobs kende a ricibi 7 hits, duna un base por bolass, poncha dos persona, calido pa seis carreda y a tira solamente dos inning.

E cuatro inningnan restante a wordu lanza door di Hubert Loefstok kende a ricibi 6 hits, regala un base por bolas, poncha tres pa seis carreda tambe.

E pitcher ganador pa Adams Chiclets ta Esteban Maduro kende a tira 2 2/3 inning ricibi 5 hits, regala un base por bolas, poncha cuatro pa cinco carreda.

Mario Maduro a tira 3 1/3 inning ricibi 2 hits, duna un base por bolas, poncha un contrario valido pa un careda so.

E standing di e equiponan despues di e weganan di ayera mainta ta lo siguiente :

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Hilton Shoes	6	6	0	—
O So Grape	7	6	1	½
Cocomalt	7	6	1	½
Adams Chiclets	7	6	1	½
Aruba Lions	5	2	3	3½
Viana	5	2	3	3½
U. S. Keds	7	2	5	4½
Friesche Vlag	5	0	5	5½
Arrow	7	1	6	5½
Wrigley's	6	0	6	6

SAN NICOLAAS „STARS" A GANA ARUBA JRS. 10—2 DEN LAGO SPORT PARK SOFTBALL COMPETITIE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e wega di Softball pa mucha mujer hunga na Lago Sport Park entre e equiponan di San Nicolaas „Stars" y esunnan di Aruba Jrs. ayera merdia. San Nicolas Stars a sali gana cu score di 10-2. Aruba Jrs. ta bai ganando 2-1 te den di 5 inning, pero den di 6 inning San Nicolas Stars ta score tres biaha pa haci e score 4-2 na nan favor, pa den e siguiente inning habri e wega foi di otro cu 6 carreda mas pa pone 10-2 for di alcance di Aruba Jrs. cu su defensa a cai den otro.

San Nicolas Stars den dos salida tin dos victoria riba nan nomber. Aruba Jrs. den nan di dos partido tini un gana y un perdi.

SELECCION DI SURNAM A PASA DIASABRA PA CUBA

(Di Nos Sportreporter)

Manera nos a pronostica den un articulo anteriormente tabata tin hopi fanaticonan di e team Surinamenjo cu a pasa Aruba entransito pa Cuba Diasabra pasa, e team di Surnam a queda Vliegveld Prinses Beatrix mas o menos mei ora, durante cual nan a wordu yama bon bini door di Sr. Samson (Den Simon) miembro di e Club Surinamenjo Cultural Eendracht, y Sr. Desi Baarh na nombre di Club Suriname y tur Surinamenjonan na Aruba. Sr. Ulrich van Breet tambe tabata presente pa representante di AVB y naturalmente nos simpatica reina Deportiva srta. Nilda Croes.

Manera ta conoci caba e team di Surnam ta enfrenta e organisadornan di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe de futbol cual ta Cuba awe noche den di dos wega, e prome wega lo ta Haiti contra Honduras.

E hungadornan cu ta haciendo e viaje pa e capital Cubana ta John Heckbert (Robin Hood) Ronald Breynberg (Transvaal) August Wooter (Sonny Boys) Adolf Poerwo (Robin Hood) Hombert Boerleider (Transvaal) Maatstaf (Transvaal) Leo Marcet (Sonny Boys) August Foe A Man (Sonny Boys) Gerrit Nickoop (Robin Hood) Jules Lagadeau (Transvaal) Harold Chyrill (Robin Hood) Harry Blijd (Coronie Boys) Lucien Wellis (Voorwaarts) Leonel Schipper (Robin Hood) Kamsoe (De Ster) Beek (Sonny Boys).

Como trainer di e equipo ta haci e viaje e conocido Kamperveen hunto cu Sr. Rufus Belgrave.

Sr. Veira y Sr. Helling ta viajando como miembros di SVB.

Por ultimo Sr. Veira a gradici un y tur pa e palabras elocuente y e team Surinamenjo mester a subi avion atropa sigui nan trip pa capital Cubana.

U.S. KEDS T GANA 4—2 DI ARROW CU 4 CARREDA DEN QUINTO

Pitcher A. Thode di U.S. Keds a poncha 13

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E muchanan di Paradera U. S. Keds ayera mainta den stadion Wilhelmina den e prome encuentro di un partido doble a obtene nan segundo triunfo di e actual campeonato di Little League venciendo e equipo di Savaneta Arrow cu score di 4-2.

E promer dos inningnan a bai cu cero carreda pa cada equipo.

Cu Arrow habriendo e score den cuminsamento di segundo anotando nan unico dos carredanan pa bai adilanti 2-0, pero e muchanan di Paradera no ta laga warda mucho riba nan y den ultimo di quinto cu un racimo di cuatro carreda nan ta tuma e liderato pa queda arriba tambe, ya cu den cuminsamento di sexto Arrow no ta anota, e wega a caba cu e score di 4-2 pa U. S. Keds cu asina tin dos triunfo riba nan nomber awor, Arrow cu a perde a baja pa di noveno lugar empata cu Friesche Vlag, cu tambe a sufri un derrota na man di Adams Chiclets e mainta ey.

Pitcher ganador tabata pa U. S. Keds A. Thode kende a cubri henter e ruta a ricibi 6 hits, regala 3 base por bolas, poncha 13 contrarios, pa dos carreda.

E perdedor L. Jansen pa Arrow a ricibi 4 hits, regala 3 base por bolas, duna 12 ponche pa cuatro carreda, y tambe a cubri henter ruta.

Cu e victoria aqui U. S. Keds a pasa ocupa e septimo lugar 4½ foi di promer lugar ocupa pa Hilton Shoes.

Cumpleanjos

Como cu e gentil caballero Valentino Everon a cumpli 16 anja di edad, e ta ricibi felicitacion di su mama Anita, su tata Capi, rumannan Magda, Emeraldo, Julio, Reginaldo, Dora y Damasco, su tanta y omonan, primo y demas familia.

Awe ta celebra su fecha natal na Corsow, donja Wilhelmina Margarita y ta recibi pabien di su esposo Ernesto, jioenan, di Blanca Margarita cu ta studiando na Hulanda y especialmente di su comader Victoria Wijcke.

Senjor Nicolas Lampe, kende tambe a haci anja awe, ta ser recorda pa su senjora Sofia, jioenan Eldid, Sigfrid, Marleen, su mama y tata, rumannan, suegronan, cunjanan, suanan y demas familia.

Miles di felicitacion ta bai awe pa Greta Sintiago di parti di su mama Juliana, su tata Martins, rumannan Anna, Beraldo, Elvia, Wilson, Harold, Ronald, subrinenan Cha, Allen, Lies, Era Delcia, amiganan di school di padvinderij di „Edibemarigrewilni" club, su hijada Margarita.

ARUBAANSE COURANT
diariamente en excepcion di diadomingo

Editado por
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1030
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Maandag 15 februari

Club Noord VOLLEYBALL: 7 p.m. Heren kwartfinale; 7.45 p.m. Dames Winnaar 3 febr. - Winnaar 11 febr.; 8.45 p.m. Heren kwartfinale.

Sint Jozefbond Estrella (Santa Croz): 5 p.m. Baseballtraining Little League; 6 p.m. Mozickles: 7.30 p.m. Basketballtraining dames; 5.30 p.m. Basketballtraining jongens.

Troplaten: 3.15 p.m. Zangles Junioren.

C I N E

Dialuna 15 di februari

DE VEER 8.30 „Th Buccaneer" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Navajo Trail Raiders" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Nun's Story" - 18 j.
AURORA 7.30 „El Destino no se compra" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Dubbel Spel" - 18 j.

COMERCIANTE F. Y. A BOLBE PA VENEZUELA

ORANJESTAD — Den „El Universal" Diabierne a sali un anuncio di Sr. F. Y., kende manera nos a informa durante e siman aki, segun e mes corant ariba menciona lo a huí pa Corsow cu un suma di tres miljon bolivar. Den e anuncio aki senjor Y. ta declara di a regresa pa Venezuela sin ningun orden di polis na Corsow. Cu despues di a hasi esfuersonan pa haya placa na Corsow di su mes voluntad y riba consejo di su abogadonan a bai bek pa Venezuela. E ta declara cu e no a saca un cent dje negoshi y cu e la pidi su faillissement di su propio voluntad. Por ultimo e ta bisa cu husticia na Venezuela lo tin e ultimo palabra y cu e tin confianza cu su inocencia lo ser comproba.



Dia mars anochi Vice Voorzitter di Fondo di Calamidad, Mr. Schokking na Amsterdam a entrega un habitacion na un dje damnificadonan di Tuindorp i pa e ta sigur cu e oferta a cai na smaak dje pareja, e pareja tabatin e derecho di bai cumpra meubelnan pa e habitacion hunto cu dos miembro di Asuntonan Social cu lo duna advies na nan si esai tabata necesario. Aqui nos ta mira Senjor i Senjora Vermeer den un negoshi di meubel na unda to ta muestrando e manera di funciona di un mesa cu ta schuif. Na izquierda e dos miembronan di servicio di Sociale Zaken, Sra S. Polak i Sr. Schoenberg.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 15 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
0.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
0.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 15 de febrero

3.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Reconozca cumpliendo en la Espe-
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial

RADIO KELKBOOM

Dialuna 15 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-pnlis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Son Montunos
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Pat Boone and Elvis Presley
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un progr. cu Luis Vasquez
8.45 Un progr. cu Musica Venezolana
9.00 Conjuntos y mariachis
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 15 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Brazil „Bobby Capo"
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 Musica Popular „Orquesta Sublime"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Pedro Garcia"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta cu su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

27.

„Mi no tabata desea esaqui, mi amor", el a tende e mucha hember ta bisa; „E tabata mas fuerte cu mi, — mas fuerte cu hasta abo mes. Solamente bo por piki e dia ora cu bo ta dispuesto na derrama lagrimanan na abundancia. Quizas mester paga un prijs altu pa conquista bo.... un prijs mucho altu.... Aqui su stem a caba.

Suavemente e tabata sagudi e mucha muhe den otro. „Yvonne mi ta prohibi bo na papia na parable. Expresa bo cla pa mi por comprende bo. Y na un tono desespera el a puntre: „Bo quier casa cu mi?"

E mucha muhe su wowo a para bira manera strea y el a bisa:

„No puntra mi esei, oh por fabor. No haci mi tal pregunta, pasobra e ta causa mi dolor. Larga sea suficiente pa bo cu mi bisa bo cu mi ta stima bo mescos. Y hasta mas cu mi mes bida".

„Paquico no?" Paquico no?"

„Pasobra mi ta casa caba".

El a ranca bai foi Frits y e siguiente momento el a disparce.

* * *

Durante e oranan cu a sigui, tabata parce Frits como si fuera e tabata cubri den un mist diki, den cual of foi cual solamente fulando e por a hanja su caminda. El a camna drenta cushina bleek, pero domina, caminda el a hanja famia Verhavens ta sinta leza nan corant.

Ora cu nan a mira Frits dje manera ei, nan tur dos a tira un bista di comprension riba otro. Un cos mester a pasa cu nan huesped hoben. Y esaqui lo mester tabata algu stranjo, fuera di custumber.

Su wowonan tabatin un expresión fiho y su mannan tabata tembla nerviosamente. Algun bez e tabata pasa su man den su cabeinan y otro ora tabata manera e tabata busca un cos den su sacu. Y atrobe na un otro ocasion e tabata sinta quetu manera un hende cu a converti den un pilar di salu.

Y diripiente manera un hende cu quier a arranca su mes foi su pensamentunan amarga el a puntra:

„Bo por tin quizas algu di bebe ei pa mi?" y bisando asina el a cai trobe riba su stul, „Un brandy ta bon awor aqui".

Y anima pa contente Verhaven a bisa:

„Como no. Y mi tambe lo companja bo cune. Ya ta laat caba y un cos di duna sonjo lo no haci malu awor aqui".

Mientras el a abri porta dje ijskast grandi y tabata busca den dje su muhe curioso a puntra Frits:

„Por ta algo a pasa Senjor? Bo mannan ta rasca y lastima y bo t'asina nervioso. Basta n' ta cualquier desgracia".

Su casa a bira su mes y a queda ta mira e botter den su man mes el a lubida casi.

„Quico a socede?" Frits a ripiti. Y despues nerviosamente el a cuminza ta hari pa e pregunta.

„Quico a socede?" el a puntra trobe. El a queda algun ratu ta mira su dilanti y tabata como si fuera cu pa un momento el a lubida mes dje ambiente caminda e tabata na e momento ei.

Despues di esei tabata manera e tabata sinti e silencio jen di tension cu tabata reina den cushina. El a spanta un ratu di su mes y pa e hendenan no ripara nada el a puntra:

„Ta quico ta dje brandy?"

Su tono tabata awe enteramente distinto di loque nan tabata custumbra di dje. Si prome e famia aqui tabata curioso, awor nan a bira intranquilo pa su manera di haci, aunque cu nan no tabata duna di comprende esei.

Silenciosamente Verhaven a basha un glas di brandy pa Frits y despues el a yena su mes glas tambe. „Abo ta bebe un poco likeur?" el a puntra su muhe.

Y esaqui a sagudi cabez.

Frits a tuma su glas y el a pone na su boca y a gulie den un solo tiro. Luego el a pone su dos elleboognan riba mesa y a pone su cachete riba su dos moketanan cerra.

Y pa su mes el a grunja:

„Mi ta spera cu m'a dal e miserablenan manda hospital. Aunque cu propiamente no tabata mi falta...."

Un ratu el a cesa y a queda ta mira spanta rond di dje y a bisa:

„Basha un bitter mas pa mi".

El a desfigura na un manera asina desampara cu Senjora Verhaven a hanje duele di dje n'e momento ei, no obstante e boz rudo.

„Ta cual miserablenan esei ta?" el a puntra.

Frits a queda la mire rabia. „Un stel dje mucha di cunucunan foi den cercania", el a bisa na mal manera. „Un set di bandido a molestia nos den e sala di baile na Oostvoorne y ora cu nos a sali bai foi aya pa evita nos di dificultadnan, nan a bai sconde waak nos na caminda y un tal Volgers y su conflochinan a ataca nos. Nan a pone nan auto dwars over di caminda pa stroba nos di pasa. A bini un bringamentu y m'a dal dos tira 'bao foi nan conocimiento y Volgers tabatin asina pura despues pa e quita su auto, cu el a back bai cai den rooi. Pa mi parti e por a queda ei ainda".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Hey, mira.... no ta Perla esei?" „Si, sigur e ta bai su school." „E maestra ey ta corre cabai bon, no?" „Maestra E la bisami cu e ta traha den e rodeo."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esakinan ta panja di Adan.... esun cu ta encarga cu efectos personales a dunami ele.... nan mester sirbi Juan." „Telefoon." 2. „Dr. Knight papiando.... aha... awor mester tin mas cuidau, anto." 3. „Ta polis di trafico. Nan a hanja mi auto pafor di San Francisco..... y mi revolver a desaparece.... Adan mester a bai cunele."



DICK TRACY

1. „Mi ta preocupa, Fifth, esei ta tur." „Wel, por tabata peor, a lo menos nos ta paden, caminda ta dushi y ta haci calor." 2. „Por ehemplo mira e hendenan cu ta trahando pa e compania di gas alla bau - wow - nan tin cu sali y traha den ki tempo cu ta. Br-rr. Nos ta bon aki den." „Cu tur esei pero mi no a gusta cu e tercionan alla a captura Eddie." 3. „Mi ta bisabo, e Tipo Eddie ey no ta bisa nada nada. Bo no por convencebo di esei ainda?" 4. Y den calla pafor - „Nada di Fifth ainda, hefe, pero ta tempran ainda."



RIP KIRBY

1. „Srta Constance, bo a bisa cu e botin a pone e fondo especial di bo tata cu ta na hanco den peliger?" „Si, ta pesei e la dicidi di warda e placa den un copchi y hoei." 2. E unico barco disponible, Doom tahatin.... nan a carga e fondo den anochi a bordo di „Mal de ojo". 3. Ora nan a hoei riba laman, solamente tres homber tabata bai abordo. Mi tata, Doom y otro marinero."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende Lalo, nos ta anunciando cu Dave Purdy a „renuncia". Lo ta bai tin rumores, pero nos no ta bai haci caso...." 2. Hutchins tabatin razon. ......y mi a tende cu e la bai sin avisa...." „Algo asina, Peggy, pero mihor nos no papia riba esei." 3. Mas laat.... „Aki ta papia e recepcionista, sr. Saxon ....tin un hende di polis aki nan cu kier papia cu sr. Hutchins, e no t'ei y mi a pensa cu tal vez abo...." „Polis....? Mi ta bin un vez."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjores y senjoras, hoso ta mirando un drama real. Esaki ta e forti, caminda un grupo di preso cu ta desespera a coge dos homber cu ta tene warda como reheenes y...."
2. ......e la pidi un entrevista cu e gobernador Mayo Millson. Nos a caba di hanja sa cu e gohernador a acepta y.... kiko. Su jioe ta hunto cu ne."



PEPITA

1. „No lubida di jama na mercado, paga e homber cu trece corant y limpia e kelder, Lorenzo...." 2. „Paga e fornu den un ora y manda bo panja laundry y corda dresa e radio...." „Bon." 3. „Bo ta corda haci tur e cosnan ey?" 4. „Haci kiko, Pepita?"



Ingrid Bergman i esposo na Hulanda



E producer Sueco Lars Schmidt i Senjora Schmidt, mehor conoci como Ingrid Bergman, ta actualmente na Hulanda en relacion cu e musical produci „My Fair Lady", cual lo bini Hulanda na oktober dje anja aqui. En relacion cu esaqui e pareja a bishita dia luna anochi Luxor-Theater na Rotterdam, na unda nan a bai mira e espacio dje escenario disponible pa e eventual funcion. Tras di escenario e afamada estrella di pantalla aqui tabatin un encuentro cu Willy Walden i Piet Muyselaar, cu ta procede aqui den e revista Snip en Snap. Di izquierda pa derecho nos ta mira Lars Schmidt, Willy Walden, Ingrid Bergman i Piet Muyselaar.

Satelite misterioso ta circula rond mundo

WASHINGTON, 13 februari. — Funcienario di forza aereo mericano ta bisa cu e satelite no-identifica cu ta circula mundo, lo ta e portador dje Descubridor 8, cu Merca a lanza na november.

Un portavoz di forza aereo a declara cu forza aereo a sugeri cu e obheto lo ta algo ruso. Circulonan rond ministerio di defensa a bisa anteriormente cu ta un satelite ruso. Pa e motibu aki a origina speculacionnan, cu e obheto tabata pa spiona over di Merca cune.

Despues cu e Descubridor 8 a worde lanza, nan no tabata por sigui su ruta, pero e segundo trapi dje satelite ta circula mundo cubriendo un ruta cerca e poolnan. Manera a worde bisa e satelite misterioso tambe ta circula mundo over dje poolnan.

Na Manhattan profesor Walter Houston dje universidad di Kansas, a declara cu informacion ricibi di observadornan ta mustra, cu tin como 6 obheto misterioso cu ta circula mundo. E ta kere cu algun satelite Vanguard, cu a worde registra como fracasonan, ta circula mundo toch. No tabata posible pa sigui e Vanguardnan pasobra nan radiotransmisornan no tabata funciona.

Krutshev a combersa cu periodistanan na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 13 februari. — E prome ministro ruso, Krutshef, a declara ajera cu Rusia ta e potencia militar mas fuerte na mundo, pero cu e no ta desea di provecha di e superioridad aki.

El a bisa na un discurso den aire libre na Nueva Delhi, na cual 1/4 millon hende tabata presente, cu e rayonan di solo di paz ta cuminza pasa door dje nuhianan scur dje guerra frio.

Krutshef no a menciona e conflicto na frontera chines-india, durante su di 4 y ultimo discurso publico na Nueva Delhi. Awe lo e sigui su biahe, bishitando e proyectonan ruso na India.

Pero despues di a pasa un mainta sol cu Krutshef, e prome ministro indio a informa den camara de los lores cu no tin motibu actualmente pa tene discusion cu e chinesnan. Parce cu Nehru lo no encontra su colega chines, Chou En Lai, den futuro cercano.

Cuba a cerra un acuerdo cu Rusia

HAVANA, 13 februari. — Ajera Rusia y Cuba a firma un acuerdo segun cual Rusia lo cumpra 5 millon tonelada di sucu for di Cuba durante 5 anja, asina fuentenan autoriza a informa na Havana.

Gobierno ruso lo duna gobierno cubano un credito di 100 millon dollar, na un interes di 2½ porciento, cu lo por worde paga den 12 anja.

Rusia y Cuba a dicidi cu nan lo discuti e restoracion di relacionnan diplomatico entre e dos paisnan, eventualmente, asina ta worde declara den un comunicado tocante e discusionnan, cu prome ministro Fidel Castro y e prome ministro interino ruso Anastas Mikoyan, a tene.

Mikoyan a regresa pa Moscu, despues di a pasa 10 dia na Cuba

Tiramentu na frontera Israelita-Syrio

TEL AVIV, 13 februari. — Ajera tabatin tiramentu na e region na e frontera israelita-sirio, parti norte dje Lago di Galilea, durante cual 2 militar israelita a muri y uno a hanja herida. Un portavoz israelita a declara cu tabatin un patrulla israelita riba territorio israelita cerca e pueblo Schmura, y cu nan a tira riba dje for di territorio di Syria. E israelitanan a keha inmediatamente cerca e observadornan militar di Nacionnan Uni. Ora cu despues di dos keho na e observadornan, e syrionan no a stop di tira, e israelitanan a cuminza tira bek. E tiramentu a dura 2 hora, asina e portavoz israelita a bisa.

Submarinonan Ruso dilanti costa di New Foundland

HALIFAZ, 13 fehruari. — E contralmirante ingles A. R. Hezlet a declara ajera durante un bishita na Halifaz (Nueva Escocia, Canada), cu submarinonan ruso a worde ohserva dilanti di costa di New Foundland, cu ta haci observacion rond di costa canadiense. El a bisa cu autoridadnan canadiense no por haci nada, pasobra e submarionenan ta opera afor dje awanan territorial.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Pasonan huicioso y asuntonan di deher ta trece bo dilanti na un manera favorable y lo bo goza di aprecio bao di bista di bo hefenan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Noticia of correo cu ta vale la pena ta bini pa bo. Traha un plan pa semannan entrante. Mantene bo na bo responsabilidad.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
uso di loque bo tin na bo disposicion. Bo tin chensnan di ganashi di un socio of un otro hende. Bon aspecto pa fianza necesario of fia hende.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo interesnan ta ser mehor sirbi pa medio di cooperacion estrecho cu otronan. Trata parti di tramerdia na combersa cu hende cu por yuda bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Trabao, salud y asuntonan di servicio por mustra considerablemente hopi mehoracion awor. Trata na yuda chefnan directa y coleganan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Circunstancianan ta yuda bo awor na conquista faboman y desarolla ho interesnan. Bo ta sinti bo l'bra y pa medio di esei bo por dedica ho mes mas facil na asuntonan interesante.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Traha plan pa mehora cas y oficina. Loque bo ta haci aya ta goza di influencianan afortunoso. Un of otro asunto por yega na un bon fin.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Para cla pa bo garra e chens cu por presenta pa desarolla bo interesnan door di contact cu famia of bicinjanan. Principalmente atardi por bira un periodo activo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Transitonan favorable ta yuda bo na cosecha exito den negoshi y financia. Tira un bista serio riba bo asuntonan financiera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Mustra awor prueba di iniciativa. Y bo por ta sigur cu otronan lo tuma nota di esei. Bo por haci alianza den asuntonan priva y financiera.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Circunstancianan ta yuda bo na termina bo problemanan of tareanan cu ta bao di bo vigilancia. Asuntonan priva principalmente parti di anochi preferencia.

PESES
20 Februari — 20 Maart
Amistad ta hunga awe un papel principal den bo bida, mescos cu den semannan venidera. Tin chens

Bijzetting mgr Stepinac

ZAGREB, 14 febr. — Het stoffelijk overschot van kardinaal Aloysius Stepinac is zaterdag met de volle plechtigheid van het rooms-katholieke ritueel der overledenen in de kathedraal van Zagreb bijgezet. De regering had voor deze plechtige begrafenis van de aartsbisschop van Zagreb, die sedert 1946 na de over hem uitgesproken veroordeling tot gevangenisstraf (ook nadat hij in 1951 voorwaardelijk was vrijgelaten) zijn functie niet meer heeft kunnen uitoefenen, speciaal toestemming gegeven.

De bijzetting werd bijgewoond 18 van de 22 Kroatische rooms-katholieke bisschoppen en een menigte van naar schatting drieduizend personen.

In een korte preek gewaagde dr. Seper niet van de gevangenschap van de kardinaal, maar hij zei wel dat kardinaal Stepinac in de laatste wereldoorlog een actie georganiseerd had om Joden te helpen die door de Duitsers vervolgd werden. Dr. Seper zei, dat een Serviër hem bezocht had, die vertelde dat de kardinaal in de oorlog zijn leven had gered.

Voorzitsterbenoeming

DEN HAAG, 14 febr. — Tot voorzitster van het bestuur der „Stichting tot Bijstand van het Nederlands Studenten Sanaorium" is benoemd mevrouw mr. J. E. Glastra van Loon-Boon.

Zoals bekend ontvangt deze stichting een groot deel van de financiën die haar werkzaamheden mogelijk maken uit de recettes van de Haagse miniatuurstad „Madurodam", tot de oprichting waarvan indertijd het initiatief is genomen door mevrouw B. Boon van der Starp, die voorzitster was van de Stichting tot Bijstand van het Nederlands Studenten Sanatorium.

De nieuwe voorzitster is de dochter van mevrouw Boon-v.d. Starp. Zij was reeds lid van het bestuur.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom houdt ze die vaas zo gek vast, mams?"
„Ze is bang dat jij de vaas breekt, Dennis".

„Paquico e ta tene e vaas ai asina duro, mama?"
„Pasobra e tin miedu pa bo no quibre".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAMARS 16 DI FEBRUARI 1960 | Nr. 3663

Reunion di Eilandsraad na Corsow

Despues di declaracion skerpi oposicion a bandona e reunion

Demostacion contra medida i proceder di Gezaghebber

WILLEMSTAD, 15 Febr. —

Despues di un declaracion masha skerpi pronuncia pa President di Fraccion di NVP Sr. Winklaar, na nomber di NVP, COP i UnPoCo, conseheronan dje partidonan aqui a bandona sala di reunion na comienzo di tratamiento di begroting pa anja 1960. E tres partidanan a demonstra pa medio di esaqui nan malcontento cu e medida di Gobierno di Reino, cu segun e declaracion ta en contra cu un observacion hudicial conveniente.

Luego den e declaracion ta ser protesta contra e „proceder inconviniente di Gezaghebber, di quende por a ser spera cu net den e momento aqui y net bao di e circunstancianan aqui lo a trata na para cuidadosamente riba tur partido".

E declaracion ta sigui bisa cu durante un conferencia di prensa e Gezaghebber a haci un propaganda pa su mes, door di a duna un propio interpretacion dje medida general di gobierno di Reino; mientras cu eminente sabio di derecho politico apenas a exprese respecto esaqui y si el a hacie mes ta den opinion contrario.

Exteriormente indiferente Gezaghebber a sinta tende e declaracion aqui y solamente e tabatin pa bisa ora cu e miembronan di raad aqui a bandona e sala:

„Wel, senjores, mi ta desea boso luego un bon dia".

Immediatamente despues a continua cu tratamiento di begroting cu un declaracion di presidente di fraccion di KVP, Sr. Leito.

Den e declaracion di Sr. Winklaar awe mainta na nomber dje tres partidonan esaqui tabata trata riba mandamento dje Bestuurscollege cas. segun e Medida General di Gobierno di Reino riba dia 30 di januari. Y orador a bisa:

„Nos a yega na e conclusion, cu e medida aqui segun articulo 93 di Staatsregeling ta usa robez; y ta net contrario cu e intento pa cual e articulo a ser skirbi. Articulo 93, segun e declaracion, ta hustamente un garantia pa territorionan insular pa cu nan autodeterminacion (libertad), un garantia hustamente contra intervencion di landsregering di Antillanan Neerlandes.

Gezaghebber tabata di opinion pa medio di conferencia di prensa y comunicacionnan di prensa na larga publica su punto de vista. Nos tin contrariedadnan serio contra opinionnan di Gezaghebber.

Na di prome luga el a expresa su mes cla na fabor di exactitud dje medida menciona y a larga algun pregunta atras pa cu e decision pa no manda raad tambe cas hunto cu e deputadonan".

Dos partido

„Den e conflicto actual tin dos partido", asina e orador a continua: Esun partido ta grupo DP/KVP, presente den raad, cu su prolongacion den landsregering y na otro banda grupo NVP/COP completa cu UnPoco. Nos grupo ta duda den e medida tuma pa gobierno di Reino y e interpretacionnan di esei foi Statuut y Staatsregeling. Cu Gezaghebber a opina francamente di coloca su mes na lado di opinion di DP/KVP, mas ainda pa medio di prensa na e momento cu di nos banda a trece dilanti e inconvenienciananan di mas serio, ta haci gran danjo na su posicion.

Politica vergonzoso di partido

Cu di parti di grupo DP/KVP tabatin expresion di politica vergonzoso di partido, n' ta cos di papia ariba mes y nos ta tambe di opinion cu Gezaghebber mester a abstene di tur sorto di manifestacion di opinion, aunque cu ta evita e aparencia cu lo el deposita su peso completo den balanza di DP/KVP.

Despues di a bolbe ripiti su desaprobacion riba gobernacion di Gezaghebber, Sr. Winklaar a ripiti e ultimo expresion di Mgr. Holterman, den cual di nobo ta ser constata cu KVP ta carga su nomber sin derecho. No obstante esei algun mil catolico, principalmente esunnan cu a nace na Hulanda a vota riba KVP puramente pasobra nan tabata catolico. Awor cu KVP a nenga na cumpli cu e suplica di obispado y ta sigui carga e nomber „Catolico" sin derecho, ta haci mas cu nunca un eleccion nobo necesario pa trece claridad den e asunto aqui.

Protestanan

Orador a continua: „Nos ta protesta contra e hecho cu e checutor di poder di Bestuurscollege ta pone bao di comando di Presidente di Partido Democratico, Jonckheer, Ministro di Asuntonan General, unavez cu e curatela colonial mester a tuma luga riba e isla di mas interesante di Antillanan Neerlandes.

„Nos ta protesta contra contenido dje conferencia di prensa cu Gezaghebber a tene, den cual el a trata na suavisa e medidanan tuma aqui.

„Nos ta protesta contra e hecho cu Gezaghebber no por eleva su mes riba tur partido, pero ta procede como „His Master Voice" esta como portavoz di ministro di asuntonan general.

Sr. Winklaar a termina su discurso mustrando riba e hecho cu oposicion ta di acuerdo cu e begroting. No ta solamente Gezaghebber sol a haci e cosnan aqui e sol, enter Bestuurscollege cu a ser manda cas ta carga responsabilidad. E tratamiento dje begroting door dje majoria artificial aqui ta un bofonacion di nos sistema gubernamental democratico.

Nos no quier concede ni apariencia di un situacion normal na e tratamiento di begroting aqui".

Despues dje discurso aqui miembronan di raad dje tres partidonan a lanta para y a bandona sala di reunion.

PRENSA INGLES RESPECTO E BOM ATOMICO FRANCES

Londen 15 febr. — E corant Ingles 'Guardian' ta bisa den un comentario riba e experimento atomico frances, cu Francia a actua na beneficio di paz, door di accentua e necesidad urgente di un acuerdo pa suspension dje experimentonan atomico. Awor cu De Gaulle a satisface su orgullo, ta posible cu e ta contentu si bini un fin na e carrera di armamentu riba terreno atomico, asina e corant a bisa.

E corant conservativo „Daly Mail" ta di opinion cu lo ta hipocresia, si esnan, cu a aproba e bombardeo atomico di Hiroshima, rabia awor pasobra Francia a explota un bom.

E „Times" independiente a skirbi cu riba terreno tecnico e experimento frances tabata un obra grandi. El a hanja e reaccion cu nan a spera di Ghana y otro paisnan independiente africano, aunke cu e experimento no a causa ningun peliger di importancia pa salud. Pero e protesta di Africa no ta dirigi asina tantu contra e experimento mes — al fin Francia no a haci nada cu Merca, Rusia y Inglaterra no a haci den pasado y hopi mas extensivo. E protesta africano tabata dirigi mas tantu contra e demostracion nobo di Francia su presencia den centro di un continente cu ta avanza awor, asina „Times" ta di opinion.

E corantnan frances ta entusiasta en general cu e experimento exitoso. E corant independiente „Combat" a scirbi: Maske cu otro paisnan gusta of no gusta, Francia lo ta portavoz di Europa na e conferencia supremo y lo e bira miembro dje „Club Atomico".

Rebeldenan Argelino ta terrorizando

ARGEL, 15 februari. — Ajera nochi 4 miembro di un familia a worde asesina pa rebeldenan argelino, den un deposito di un finca, parti oriental di Argel. Ajera tardi e rebeldenan a explota un mina pa ataca un trein entre Bone y Constantine. Un persona a muri y 3 otro a hanja herida.



Matador di cabrito

ORANJESTAD —
Diadumingo atardi polis di Santa Cruz a worde informa, cu un tal A. L. tabata laga su cacho corre un cabrito. Donjo dje cabrito C. G., a sospecha cu e otro su intencion tabata pa mata e cabrito clandestino. Por cierto ora cu polisnan a para e auto A-344 riba caminda di Siribana poco despues, nan ta haya patras den e auto un sacu, . . . cu e cabrito di G. netchi asina soya caba. Nan a ponc e cami den beslag y L. a haya un P.V. cu un marca corra bou di dje.

Nan a haya e auto

Diadumingo atardi pa cinc'or polisnan a haya e auto A-6505 di H.N. riba caminda di Sabana Grandi. Huntu cu e auto e polisnan a haya A.R.E. y B.P., kende huntu cu e auto a bai pa warda. Parce cu nan a horta e auto aki na unda e tabata parkeer banda di Miramar Club. E. tabata e chofer. Na Barcadera nan a drenta den un trankera di cadushi cu e auto, y a kibra e radiator, cual ta e motibu cu a yega un fin tambe na e joy riding ora cu polisnan a hayanan. Tambe e caballeronan aki a haya un p.v. formal.

Destruccion

Diadumingo atardi N.W. donjo di A-4206 a yama polis pa bin mira con nan a kibra antenna di su auto cu tabata parkeer den Helfrichstraat enfrente di Brooklyn Bar. Segun mironnes tabata J. T. kende a kraak e antenne. Recherche ta investiga e asunto aki.

Braziliano burach

Ayera mainta cuarto pasa di siete nan a pidi asistencia di polis pa algun homber burachi cu tabata comporta nan mes fatal na un lugar na Brasil. Ora cu polisnan a yega berdad nan a haya e tercionan y a hibanan pa warda di polis.

Colision

Diasabra mainta riba caminda grandi dilanti cas di dokter H. Dennert tres auto a dal cu otro. C. G. cu su A-6625 a corre dal patras di A-5454 di F.H.N., kende na su beurt a corre dal patras di A-1593 di srta. E. W. Danjo total ta worde calcula pa mas o menos *f* 800.—. E auto di G. a haya mas danjo cu tur.

Caida?

Diabierne a worde informa cu un homber a cai banda di postkantoor. Tabata W. C. K., kende durante un pelea a haya un caida. Nan a hibele hospital pa tratamentu y despues nan a hibele warda.

Proyectiel stranjo

J. W. a yega na warda di polis cu e declaracion cu nan a dale cu un bala di biljart den cabez, ora cu e la pasa dilanti di un bar na Santa Cruz. Como cu W. tabata burachi, nan a ponele preso. Polisnan a bai investiga e asunto sinembargo.

FOTOGRAFONAN AMATEUR DI PANAMA K.Z. TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Di parti di directiva di Aruba Camera Club nos a worda informa, cu mas o menos cuarenta miembro di „Diablo Camera Club" di Panama Kanaal Zone, tur Americano, lo hasi un bishita na nos isla cual lo dura di 22 te 22 dje luna aki.

Nan lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel. Cu cooperacion di Lago Camera Club e bishitantenan diasabra awor lo por mira un presentacion di slides. Tur tres e clubnan lo duna un show di nan coleccion di slides. Diadumingo y dialuna e Panamejonan lo hasi un fototrip riba Aruba.

PROGRAMA DI N.U. VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD — Awe diamars 16 di februari Voz di Aruba ta cuminza cu un programa masha interesante di Naciones Unidas. E programa aki por worde scucha tur dia, cu excepcion di diadumingo, pa 9'or y mei di mainta. Nan ta cuminza cu e serie „La red que se extiende", na Spanjo, cu Diamars „De posta a posta", diarazon „Una voz desconocida", diahuebs „Ante las candilejas', diabierne „A pocas millas de la casta", diasabra „Quien entiende a los niños".

CYI A PAGA FI. 1.610.— DURANTE DECEMBER

SEROE COLORADO — Pa e ideanan cu a worde manda aden pa „Coin Your Ideas" di Lago, durante luna di december Lago a paga Fl. 1.610,— na recompensa. E suma di mas grandi a bai pa senjores S. P. de Kort y W. J. Diaz, kende cada uno a ricibi fl 100.—.

AYERA TRAPPERS CLUB A CUMPLI 30 ANJA

SANTA CRUZ — Ayera tabata net trinta anja cu un grupo di habitantenan activo di Santa Cruz a lanta e club di deporte Trappers. Naturalmente e bubileo aki lo no pasa ketu. Mayan atardi pa 6'or y mei lo tin un Santo Sacrificio di misa pa gratitud na Santa Cruz. Despues di misa lo tin un brindis den clubhuis. Diasabra anochi ta sigui un grandioso recepcion trobe den e clubhuis, cual lo dura di 8'or te 11'or di anochi.

Haya

Isabella Ginson di Savaneta 202 a haya 12 paki sucu abou, cual probablemente lo a cai di un truck.

MARINA TROMP REINA DI CARNAVAL DI TRAPPERS CLUB

SANTA CRUZ — Mientras tantu ta conoci tambe kende pa e anja aki a bira reina di carnaval di club Trappers na Santa Cruz. E honor ta pa senjorita Marina Tromp. Reina di Simpatia dje club aki ta Julieta Croes y Miss Trappers 1960 ta Johanna Wernet.

Jamanota

Tambe nos a ricibi ayera e posicion den e campanja na Club Jamanota. Aki Rosa Webb tin awor 1.500 voto, Anna Maduro 1.070 y Filomena Thiel 1.000. E lucha den votonan ta continua ainda.

POMPNAN CU TA LEK TA COSTA LAGO 510 BARIL DI ZETA PA DIA

SEROE COLORADO — Un kraantji di awa cu ta lek lo duna diferente hende dolor di cabez y un recibo di awa basta haltu. Lago ta skirbi den su Esso News cu a sali diasabra u.p. Un pomp cu ta lek den refineria, sinembargo no ta preocupa ningun hende, pero ta costa e compania hopi placa innecesariamente. Dje 581 pompnan di azeta cu recientemente a worde inspecciona pa un grupo special a resulta cu pa dia nan ta perde 510 baril di azeta cu ta lek for dje kraantjinan. Esaki ta nifica 182.500 baril si e chanza aki continua durante un anja. Y loke ta worde scapa door dje „separator" por ser pasa den machinnan y por worde bendi como bon azeta trobe.

Di tur esaki ta resulta cu e perdida di azeta na e manera aki tambe tin influencia riba e prijs di e producto final. Te cu awor e pompnan cu ta lek no ta e fuentenan di mas grandi di perdida di azeta na Lago, pero toch nan ta aumenta e cantidad considerable dje 1.306.700 baril di azeta cu ta bai perdi tur anja.

E control dje pompnan tabata un dje prome proyectonan, cu e equipo di expertonan cu recientemente a bini for di Merca pa Aruba.



Despues dje exito dje cantica „Romantica" cu a ser canta i asina tantu gusta na San Remo e cantor/autor Renate Rascel ta ser espia pa jaagdonan di su firma. Rascel a tuma parti pa di prome bez na e Festival.

Inmediatamente medidanan drastico a worde tuma pa pone un punto na e lantu lekmentu dje pompnan.

Conferencia di mesa rondo na Brussel

BRUSSEL, 15 februari. — E conferencia di mesa rondo na Brussel, cu ta discuti independencia di Congo a tuma un medida awe mainta cu ta satisfactorio pa ambos parti. loke respecta formacion dje prome gobierno congoles: Despues dje eleccionnan parlamentario e lidernan dje partidonan politico lo nombra un persona cu lo presenta rey Boudewijn di Belgica un lista cu e nombernan dje miembronan dje prome gobierno congoles.

E problema di indicacion di un presidente congoles no a worde regla ainda.

Protesta di congreso Hudiu Mericano

NEW YORK, 15 februari. — E congreso Judia mericano a bisa awe cu ta existi un acuerdo silencioso entre ministerio mericano di asuntonan exterior y Alemania Occidental, pa tene informacion tocante e actividadnan di ex-nazinan cu ta miembro di gobierno aleman occidental, secreto.

E congreso judio a protesta den un carta cu el a dirigi na e ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, contra e decision dje autoridadnan mericano na Berlin Occidental, pa no larga periodistanan y organizacionnan privado drenta archivo na Berlin na unda nan ta warda documentonan tocante e partido nacional socialista y su simpatizadornan.

E carta ta bisa cu e decision aki ta obliga hende di conclui, cu e autoridadnan mericano ta nenga di duna informacion tocante historia di Alemania y particularmente tocante actividadnan den pasado di funcionarionan aleman, intencionalmente.

De Gaulle tin control directo riba Argel

PARIS, 15 februari. — Ajera presidente De Gaulle a hanja control directo di asuntonan argelino, door di formacion di un gabinete nuclear bao di su direccion, cu lo keda encarga di asuntonan tocante Norte Africa.

Prome ministro Debre, ministro di asuntonan interior Chatenet y ministro di defensa Messmer, tambe ta miembro dje gabinete. Su asambleanan lo worde atende tambe pa e delegado general na Argel, Delouvier, e hefe frances di estado general Ely, e secretario general pa asuntonan argelino, Robert Morris, y e lider militar na Argelia, general Challe.



Kende ta laga di tiu problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal d loppe cu bo adres riba dje y stampia y: e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Mi estimada Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi ta spera cu e carta aki lo contra Rosemarie ta goza di un perfecto salud manera mi pober curazon ta desea.

Rosemarie, mi ta lesa tur dia Mars Rosemarie su bon consehonan. P'esey mi a dicidi di conta Rosemarie mi sintimento. Mi ta spera cu Rosemarie ta dispuesto pa yuda mi. Sea asina bon di no publica mi nomber.

Mi ta un senjora di 24 anja i mi tin 5 anja casa. Mi tin bon intencion den mi cabes i nunca mi no a enganja mi casa cu nada. Ma e ta enganja mi cu otro muher. I placa cu e haya e ta gasta i ami ta haya un miseria. Ultimamente mi a hera di muri, como mi tabata na estado. Mi tin miedo di ta na estado atrobe, como e ta laga mi i signi cu su mes bida. Con mi ta haci Rosemarie? Tur anja un jiu ta hopi duro pa un hende zwak manera mi. I fuera di esey un homber cu no ta fiel na mi. Rosemarie, mi bida ta tristo. Si mi bay pa conta Rosemarie tur cos. lo mi vena un corant. Kiko mi por haci. Rosemarie pa e laga e muher ay? Di antemano masha danki.

Un mama desespera

Un mama desespera,

Mi amiga, mi ta comprende cu bo ta pasando un tempo masha tristo i cu bo no sa mas kiko haci. Pero for di bo carta mi sa mucho poco hecho pa mi por duna bo e conseho completamente adecuado. Bo ta mira, mi amiga, tin hopi cos cu mi no sa: bo situacion fisica, bo salu, bo caracter etc. Ni tampoco di bo casa. Sin embargo tur esaki ta cosnan cu un hende mester sabi, prome di por bisa bo exactamente kiko bo haci. Tin caso cu tin jiu ta bon, otro caso cu esey ta peligroso. Tin caso cu keda casa cu un hende ta bon, otro caso cu un separacion ta necesario. P'esey tuma mi conseho: si bo ta protestant, bai papia cu un domi i laga e splica bo kiko bo haci. Si bo ta catolico, acudi cerca un sacerdote. Esaki ta e mehor conseho cu mi por duna bo.

Corda si, mi amiga, cu si bo aleha bo mes for di bo esposo, lo e pega su curpa mas tanto na otro muher. Papia cunele, trata di gana su amor trobe pa medio di bo carinjo. Cu bon palabra bo por logra mucho mas cos den bida cu si bo rabia i zundre. Mi ta spera cu tur cos lo drecha pa bo.

Rosemarie.

Mi apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta tuma brio pa splica Rosemarie mi problema, sperando di haya un bon conseho. Mi ta un senjora casa di 26 anja i mi tin dos jiu. Mi tabata te' anja pasa felis cu mi esposo i tur cos tabata bai bon. Mi esposo ta poco sin gracia i hopi vez mi a pensa cu ta lastima cu e no tin mas pasion. Pero mi a conforma mi cu mi suerte, pensando cu e ta stima mi i e ta duna mi tur sorto di cos pa haci bida facil i contento.

Bispo di Anja nobo mi tabata na un fiesta. Tabatin hopi hende i algun tipo, tambe di Corsow, cu nunca mi no a contra cu nan. Un di e tiponan ey, tabata un homber di 30 anja, soltero. El a balia cu mi i for di e prome pieza mi a sinti cu mi tabata namora di dje. E manera cu nos a conversa cu otro a splica mi claramente, cu e tambe a namora di mi. Pero, Rosemarie, mi no a papia ey riba cu ningun hende, ni pensa mucho mas ey riba. Tan pronto cu el a bai Corsow back, mi a ricibi un carta largo di djele. Den e carta e ta declara mi tur su amor. E ta bisa mi cu e mes no por comprende un cos asina. Pero e ta corda tur ora riba mi i ta desea di mira mi. Den mi locura di amor, mi a bai un week-end na un amiga di mi na Corsow. Aya mi a contra cu e mucha homber i nos a namora otro, deseperadamente. Mi a mustrele cu mi no por laga mi casa i mi jioenan maske cuanto mi ta desea di tin su amor. E kier pa mi laga tur cos i bai cunele na un otro lugar Rosemarie, mi no ta haci esey, mi no por. Mi esposo no merece un tal trato, pero con mi haci pa mata e amor cy den mi curazon? Di dia i anochi mi ta desea di ta hunto cu e Curazolenjo. Mi no tin trankilidad mas den mi cas. Mi esposo ta haya cu mi ta nerviosa. Yuda mi Rosemarie. Mil gracias di antemano.

Amor imposible

Amor imposible,

Mi amiga, den henter bo carta ta un cos so mi por aproba, esey ta: cu bo mes ta comprende cu bo NO por bandona bo esposo i jiunan pa un locura pasional. Ora cu tempo pasa lo bo ta gradecida, cu bo no a comete un tal cos. Den bida di hopi muher casa por presenta un caso asina. Mas ora bo mes tin un caracter mas amoroso cu bo esposo. Pero aki bo tin di laga bo sintir i bo bon sintimento domina. No kibra bo hogar pa un arranque di locura. E cos aki ta pasa. Keremi. E por dura poco, pero si bo evita TUR contacto (carta, bishita etc. etc.) cu e mucha homber di Corsow, anto lo bo bolbe bin haya trankilidad. Traha duro den bo cas, busca hopi ocupacion pa bo no sinta pensa. Duna bo esposo i jiunan tur bo amor i carinjo. Keda fuerte, mi amiga!

Rosemarie.

Mariscal Denys a bira ministro di gera oficialmente

RIO DE JANEIRO, 15 februari.— Mariscal Odilio Denys a tuma over su puesto como ministro di guerra oficialmente awe. Manera ta conoci, su antecesor, mariscal Teixeira Lott, a tuma su retiro pa e ta cand'dato durante e proximo eleccionnan presidencial na Brazil.

Mas detalles dje bom dispara na Sahara

Paris 15 febr. — General Albert Buchalet, director pa usonan militar di energia atomico, y miembro dje comision frances pa energia atomico y tambe un dje 'tatanan' dje bom cu a worde explota dia sabra, a declara ajera via television, cu e centro experimental regare, den Sahara, ta un inversion grandi pa Francia y cu 'lo e worde usa atrobe mas pronto posible'.

Jacques Bergeal, e colaborador cientifico normalmente fidedigno dje „Journal du Dimanche", tabata di opinion, cu Francia lo por traha inmediatamente 5 of 7 bom dje caliber cu a destrui Hiroshima na 1945, pasobra e tin suficiente Plutonium. E ta di opinion cu algun experto ta kere posible cu Francia lo por explota su prome bom di hidrogeno prome cu fin dje anja aki. Pero lo dura te 1965, prome cu e francesnan por hanja un provision berdaderamente importante di bomnan atomico y di hidrogeno. Ministerio frances di defensa a anuncia ajera, cu te ainda e no a ricibi informacion tocante stof radioactivo. E administrador general pa energia atomico, Pierre Couture, a informa, cu nan a buta algun animal chikitu na un distancia di 15 km for di e toren riba cual e bom a worde explota, pa mira ki resultado e explosion lo tin pa nan.

Ajera tardi henter Francia por a mira un pelicula di 10 minuut na television tocante e preparacionnan pa e explosian y e explosion mes. un comentarista di radio Moscu a declara ajera nochi den un transmision na ingles pa Africa, cu e pueblonan africano ta sinti nan mes amenaza cu envenenamentu di cuminda, como resultado di mucho radioactividad.

Radio Moscu a bisa cu e radioactividad dje bom a worde supla den direccion di Guinea, Ghana, Algeria, Tunesia y Marocco, door di bientu. E radioemisora ruso a bisa cu informacion cientifico di varios pais ta mustra cu Republica Arabe Uni, Sudan y Ethiopia, ta worde amenaza pa e radioactividad.

Invitacion di Nehru na Chou en Lai

NUEVA DELHI, 15 februari. — Prome ministro Nehru di India a invita su colega chines, Chou En Lai, pa bishita Nueva Delhi durante e segundo mitar di maart, pa discuti e conflicto di frontera entre India y China.

Nehru a bisa den un carta di dia 5 di januari, dirigi na e prome ministro di China Comunista, cu actualmente no tin nada comun den e dos puntonan di bista, pero e ta di opinion cu ta necesario pa haci tur lo posible pa hanja un manera pa efectua un arreglo pacifico.

India a rechaza e pretensionnan chines riba como 125.000 km cuadrado di territorio cu ta worde considera indio, caba.

Observadornan ta observa cu e carta a worde manda prome cu Krutshef a yega India. Parce cu e prome ministro indio a bisa durante un combersacion cu periodistanan finlandes cu e ta exclui intervencion di Krutshef den e conflicto indio-chines. El a declara segun un corant independiente indio, cu ta trata di un caso delicado cu gobiernonan indio y chines mester regla.

Discusion di Quaison-Sackey cu Fidel Castro na Cuba

LONDEN, 15 februari. — E representante di Ghana cerca Nacionnan Uni, Alexander Quaison Sackey, a bai Cuba for di Londen awe, pa tene discusion cu prome ministro Fidel Castro. Quaison Sackey a pasa dos dia na Londen. Lo e bai New York despues di su discusionnan cu gobierno cubano.

INFORMACION DI POSTKANTOOR

Cartanan sin entrega na Oranjestad

A. Marian Abraham, Inez Andrews.
B. Lillian Baines, Cimilie Becin.
C. Maria Croes, Daisy Clark, Samuel Curiel, H. A. Crawfurd, Elenita Curiel, OliviaJarr, Cain, Simona Celaire, Lucinda Cromarty, Arthur Crawfort, Ann Francois Caines.
D. Sixtens Daalgard, W. Dorothea.
G. J. Gravestijn, N. B. Giraud, Perez Ramiro de Gonzalez, Rudolph Gieer, Thersa Gornes, Family Glans.
H. Olive Hutchinson, Leomina Harris, J. de Haas.
L. Chos A. Lagroes, V. Lard, Angel Lugo, R. Linez, Gregorio Frans Leander, Andrews Lobo.
M. F. (pp) Maduro, Johannes Albertus Martes, J. M. Muller, Emma de Mey, Johnny A. Martes, Eileen Marvey, Agatha Mitchel.
N. W. v. Nimwegen, A. P. Nita.
O. Alice Olivierre, W. Ortega.
P. Maria F. Pereira S.
R. Jacobo Resnicov, G. Y. (pp) Roberts, Emilio Alberto Rhode, Crispulo R. Reenis, Robert A. Richardson, Omaria Lucia Ricardo.
S. E. Salesman, Aasje Schutte, Rose Smith, J. F. S. L. Sibbily, Vitus Simon.
T. Maria Tromp, Constance L. Taylor.
V. Eulalie Vingor, Carlina Velasquez, E. Venvaks.
W. L. E. Weert.

Cartanan sin ser busca na Oranjestad

A. Felecita del Carmen Asis, Francisco Angela.
B. Bouwcredietbank, Jacobo Age Brouwer, Felix Pedro Brete, Maria Britten, Harry Bareno.
D. C. F. Doesberg.
E. J. S. Eman, Eman Trading.
G. Dorothea Geerman, Jules Gietel, Jones Gilberto.
L. Roman Lampe, Edwin Miguel Lacle, Jossy Lacle.
M. Agencia Maritima, c/o Jorge Luis, Amadeo Leopoldo Maduro, Leopoldo Maduro.
O. Wilfrido Ortego.
P. Lima Poo
R. Antonio Jose Rivero, Leon Rosenberg.
S. Gerardus Constantijn Salesman, Johannes Arnoldus Soemers, Miguel Antonio Sear, c/o Oficina Maritima.
T. Baas Tommy, Felicia Tromp.
V. Emilio Vicente Velasques, Johan Vrolijk.
W. C. L. Wallece.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Bertie Ashby, Raymond Anderson.
B. Ena Browne, Bath Sheba Chapter No; I. Amant Barry, F. B., Ismay Bain, Manuel Ballesteros.
C. Robert de la Court, E. Caroling, Edwin J. Clarke.
D. Sidonie A. Duncan, R. v. Doorn, Ralph Dennie, Henk van Deutekom
E. Elaine Edwards.
F. Josefina Fingal, Joseph E. Francis.
G. Julian Geerman, Theresa N. Grinls, Albert E. Geerman.
H. S. N. Heinze, John W. Hodge Ishmael Hodge.
I. Militetic Ivan.
J. Antoine James, Lucinda Jimenez, Enid Juiles, Joe Joseph.
K. John Kingsale.
L. F. Lampe, Mabel E. Lopes, Inez Larviest, J. Lacle.
M. J. Mavis, Edmund Maynard, Elaine May, Joseph Martin, Georgina Morgan, Mae Mc Kenzie, Meviel Matthews.
N. Irene Norman.
P. Mabel Pantiflet, Th. Perreyn, J. Pauw, Norma Provance.
Q. Margot De Querero.
R. A. Richards, Lionel Romney, Iris Rombley, Basil Rawlins, Martina R'dson, M. Robert, Alberto Rhode, A. R'dson, Isabell R'dson, Nicolil R'dson.
S. Mercedes de Silles, A. Simon, Vilas Simon, Isabell Smanuel, Tina Scharbaay.
T. E Thomas, Tuinfort, Rosenda Thysen, Clara Thomas, A. Thief, Universal Trading Co., David Treat.
W. Johan de Windt, Philomena Wever, Isma Winklaar, T. Wilson, Charles Wilson.

Cartanan sin ser busca na San Nicolas.

G. Daniel Gwendolyn.
W. Irene Wilson.

Un camion a cai den ravina na Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 15 februari.— Ajera un camion jen di obrero a cai den un ravina cerca Diamantina, como 500 km parti norte di Rio de Janeiro. 26 obrero a muri y 8 a hanja herida.

VACATURE HOOFD VAN DIENST ARBEIDSINSPEKTIE EN VAN VEILIGHEIDSWEZEN IN SURINAME

Bij de Hoofdafdeling Sociale Zaken van het Departement van Sociale Zaken en Volksgezondheid te Paramaribo, Suriname vaceert de betrekking van

HOOFD VAN DE DIENST DER ARBEIDSINSPEKTIE EN VAN HET VEILIGHEIDSWEZEN
Salarisschaal Fl. 6.000.— — Fl. 8.400.—
(8 eenjaarlijkse verhogingen ad Fl. 300.—)

Gegadigden moeten in het bezit zijn van een H.T.S. diploma (werktuigbouwkunde) en enkele jaren praktijk ervaring hebben. Afhankelijk van de ervaring kan aanstelling boven het minimum salaris plaatsvinden.

Sollicitaties te richten aan de Direkteur van Sociale Zaken te Paramaribo uiterlijk op 1 maart 1960.

Bekendmaking betreffende het examen ingevolge art. 3 der Advocatenlandsverordening 1959.

De ondergetekende, voorzitter der commissie tot het afnemen van het examen als bedoeld in artikel 3 der Advocatenlandsverordening 1959, maakt bekend, dat er voortaan twee maal per jaar gelegenheid zal worden gegeven tot het afleggen van dit examen, en wel in de maanden maart en oktober. In bijzondere gevallen zal van deze regeling nog worden afgeweken tot de maand oktober 1960. Daarna zullen de kandidaten er rekening mee moeten houden, dat zij niet langer — zoals tot dusverre het geval was — gedurende het gehele jaar op willekeurige tijdstippen examen zullen kunnen doen.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der Commissie,
W. R. BOOM.

Curacao, 15 februari 1960.

Antillanonan a brilla na Cuba

Havana, 15 febr. — Durante e wega di apertura pa e campeonato di futbol di Merca-Central, e equipo di Antillas Hulandes a causa un sorpresa agradable pa su simpatisadornan, door di empata cu e favorita grandi dje torneo: Costa Rica. Resultado dje wega tabata 1—1, cual score tabata anota for di na rust.

E costarricensenan tin un reputacion na Merca Central pa motibu di su cualidadnan tecnico excelente, y ningun hende no a spera cu e antillanonan lo a empata. E antillanonan a hunga cu asina tantu entusiasmo y e defensa a hunga cu asina tantu conviccion, cu e costaricensenan no a hanja oportunidad di realiza tur nan posibilidadnan. 4 minuut despues cu e wega a cuminza, e linksbuiten di Costa Rica, Ruben, a anota 1 goal pa Costa Rica y e 4000 mirones den stadion di Havana tabata spera un victoria grandioso. Pero e antillanonan no a bira desanima. Durante e di 25 minuut nan a anota e goal antillano. Keeper Diaz a aplica algun „saves" excelente. E costaricensenan a trata na tur manera, pero nan oponentenan no a duna nan ningun chens y e wega a termina 1-1.

E oncena antillano tabata: Diaz; Voss, La Rosa; Andrews, Jansen y Boye; Regales, Bibiana, Dirks, Jansen y Werleman.

E oncena costaricense tabata: Alvarado; Giovani y Catato; MacDonald, Marvin y Quesada; Baleciano, Rojas, Cuty, Cuca y Ruben.

NA ULTIMO MOMENTO HAITI A CAI AFOR

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — E dificultadnan y problema pa e Comite Organisador di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe a sigi ta aumenta ora cu diaVierna nan a ricibi noticia for di Haiti cu e pais aki lo no por participa den e Campeonato actual. Haiti ningun momento a manda delegado na e Congreso loke ya por a causa e sospecha cu e pais Campeon lo no sali den defensa di su titulo. Un cable a worde manda pa e Federacion haitiano avisandonan pa manda e Copa back.

Nos ta kere cu e Confederacion Centro-Americano y del Caribe mester por tuma pasonan drastico contra di paisnan cu ta haci hechonan asina y pa colmo na ultimo momento ora cu ya tur preparativo a worde haci contando ariba nan participacion. Den e forma aki ningun pais ta mucho dispuesto pa tuma e sede di un futuro campeonato. Y esaki ta loke ya a keda comproba den e Congreso di e actual campeonato mes caba, ya cu ta Costa Rica ta e unico pais cu a ofrece pa organisa e Campeonato number dies cu aki dos anja lo worde teni. Anteriormente tabata sosede cu e paisnan tabata ansioso pa organisa e campeonato y te hasta cu loting mester a worde dicidi cual ta hanjele. Dos suplente tin pa e venidero campeonato esta Hoduras y Surnam. Costa Rica por organisa e campeonato cu plena confianza ya cu e puehlo tico ta respalda e deporte di futbol completamente.

Un schedule nobo pa cinco participante

Awor cu a surgi cu e problema di ausencia di Haiti, e Congreso pura, pura mester a traha un schedule completamente nobo.

Dia 14, fecha inaugural di e campeonato no a bin cambio lo hunga Antillas Holandesas contra Costa Rica.

DiaRazon dia 17 Surnam y Costa Rica lo topa.

DiaVierna dia 19 Antillas Holandesas contra Honduras.

DiaDomingo dia 21 lo tin dos partido cuminzando 2'or di merdia. Den e promer Surnam contra Honduras y e segundo Costa Rica contra Cuba.

DiaMars 23 Antillas Holandesas versus Cuba.

Dia Huebs 25 Costa Rica contra Honduras.

DiaVierna 26 ultimo partido partido di Antillas Holandesas contra Surnam.

Clausura di e campeonato dia 27, diaSabra cu e partido Honduras versus Cuba.

E schedule nobo aki ta si acaso e cantidad di participantenan keda na cinco. Sinembargo e Comite Organisador tin ainda un speranza chikito cu Guatemala lo aparece diaLuna pa tuma parti. Originalmente e seleccion di Guatemala no por a bin, pero cu intermediacion di e president di e pais cy Don Manuel Idigoras, aparentemente tin un gran chens pa e equipo campeon di Guatemala bin den representacion di e pais di quetzal.

Den e caso cu Guatemala bin La Habana den curso di diaLuna 15 di februari ainda pa participa, lo worde usa e ora e schedule original di seis pais, hungando Guatemala na luga di Haiti ariba e fechanan ya senjala den un articulo anterior.

CUCO CONDE INTERESA DEN CONTRATA NANDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E conocido figura internacional den boxeo Cuco Conde, promotor cubano, durante di un entrevista cu Roy van Putten diaSabra anochi, a declara di ta interesa den presenta e campeon di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando aki na Cuba.

E fecha cu Conde a propone pa presenta e antillano den e pelea estelar di e programa di diaSahra 5 di maart. Su rival lo ta Julio Carrera, middleweight cubano cu ta worde considera un di e mihornan aki. Nos ta spera di publica pronto e record di Julio Carrera.

E promotor Conde sabi di Nando door di e peleanan di Nando contra di Jimmy Beecham. E programa di dia 5 di maart ta esunnan cu semanalmente ta worde presenta den Ciudad Deportiva, caminda diaSabra anochi nos a mira Robinson Garcia ohtene un impopular decision ariba Joe Stable, un hoben pugilista yankee cu te na e momento ey tabata invicto.

Si Nando acepta e proposicionnan haci door di Conde, indudablemente esaki por ta un paso den e bon direccion pa nos campeon. Su inactividad cu ta bayendo den algun luna caba no ta beneficioso pa su carrera di pugilista.

Haciendo un bon impresion den su promer pelea aki na Cuba, Nando por tin chens di hanja mas oferta cu talvez por hibele mas leew ainda. Cuba por resulta un util „stepping stone" pa Sugar Boy Nando continua su carrera.

Conseheronan capitalista di India no ta sincero

BHILAI, India, 15 februari. — E conseheronan capitalista di India no ta sincero; solamente e ayudo economico cu Rusia a duna a worde duna cu sinceridad, asina Krutshef a declara pa 30.000 hende na Bhilai, na unda nan ta traha un fabrica grandi di staal.

E prome ministro ruso a declara, cu e economonan capitalista ta conseha India pa desarolla su agricultura y bende su mineralnan bruto, pa e tin cu cumpra e productonan dje mineralnan bruto bek, mas caro. India mester desarolla su produccion industrial, asina Krutshef a bisa. El a observa cu e no kier interveni den e asuntonan interno di India.

Krutshef a repiti cu Rusia lo ta e pais industrial mas grandi na mundo dentro di 10 of 12 anja. Awe e prome ministro lo bai Calcuta, ultimo etapa di su bishita na India. Majan lo e bai Birma.

Peter Winberg atrapa pa poliznan na Friedberg

FRIEDBERG, 15 februari. — Un solda mericano di 20 anja, Peter Winberg, kende ta staciona na Friedberg, Alemania Occidental, a worde atrapa pa poliznan aleman diasabra anochi, mientras cu e tabata pinta swasticanan na murajanan dje misa y di stadhuis. El a pinta e palabranan Heil Hitler dos biaha tambe. E poliznan na Friedberg, cu a anuncia su detencion awe, a bisa cu Winberg a defende su mes bisando, cu e alemannan a instiguele. Cuartel general di Merca na Heidelberg a worde informa dje asunto.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Juliana Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan Sira, Cornelio, Antony, Catharina, Bea, Adri, Matilda, su tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di Mamama y di su sobrina Isabelita Henriquez.

Senjorita Vera Louisa Figaroa ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Helena, Pina, Margo, Pedro, Stefan, sobrinanan, amiga y amigonan y demas familia Figaroa, Kelly, Tromp, tambe di e chikitin Cosmo Kelly.

E hobencita Isidora Paesch ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Louisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Helena, Evaristo, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, familia de Cuba y Wever, tambe di Arcadio Werner, especialmente di su primanan Lena y Swinda Wever, Nilda, Olivia, Elsa, Selvia de Cuba y demas familia.

E caballero Servinio Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion especialmente di senjorita Modesta Henriquez y demas familia Henriquez.

E hobencito Eddy Tromp ta haci anja awe y ta ricibi felicitacion di su mama Coleta, tata Johan, tambe especialmente di su rumannan Lina, Rica, Arlina y Glenda Tromp.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Silvio Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su mama Avelina, tata Alberto, rumannan Betty, Rita, Alcida, Andres, Crismo y Mirto, wela Gertruida Rasmijn, padrino Luis Maduro, madrina Lucianita Loopstok, tanta y omonan, primo y primanan.

E hobencita Benita Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chinto, mama Jacinta, ruman Glenda, welo y wela, tanta y omonan, tambe di su omo Ale Werleman, pepe Beatrix Lacle, primo Johnny Geerman.

Esfuerzonan Ruso pa manda hende den espacio

WASHINGTON, 15 februari. — E revista mericano „U.S. News and World Report" ta bisa cu fuentenan di informacion cu e no a indica mas aleu, a declara cu Rusia a haci 4 esfuerzo pa lanza un hende den espacio for dje base di raket cerca e Lago Aral, 280 km parti oriental di laman Caspio.

Un dje raketnan di lanzamentu a explota: uno a perde den espacio y e otro dosnan a fracasa. E hendenan a worde perdi", asina e noticia aki ta bisa.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1060
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diamars 16 di februari

DE VEER 8.30 „The Warriors" - a.l.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Kongo" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Nun's Story" - a.l.
AURORA 7.30 „Jacqueline" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Blob" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diamars 16 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 16 de febrero

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

Oposicion ta desea pa Ghana bira Monarquia

ACCRA, 15 februari. — E partido Uni (oposicion) di Ghana a bisa awe, cu Ghana mester bira un monarquia. E reynan lo por worde nombra segun beurt for dje lidernan regional dje tribunan.

Ghana ta reconoce Reina Elizabeth di Inglaterra como su soberana, como cu e ta parti di imperio britanico, pero gobierno ghanes a dicidi poco tempu pasa cu e pais mester bira un republica.

RADIO KELKBOOM

Diamars 16 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nelson Pinedo cu Sonora Matancera
5.30 Musica cu Pat Boone
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica cu Orq. America del '55
8.45 Musica Venezolana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 16 di fabruari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Republica Dominicana
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Bobby Capo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „De posta a posta"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Ismael Diaz"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental „Festival di Calypsos"
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Alfredo Sadel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Closing

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En coneccion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diarazon 17 di februari 1960 di 7.30 di mainta te 4'or di atardi den vecindario di:

Caminda di Tanki Leendert te Paradera, Paradera, Shiribana, Modanza, Catiri y Tanki Leendert.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

DISCULPA

Pa medio di esaki e directiva di Commandeursbaai Club, ta disculpele na tur su miembro y invitadonan, cu a presenta dia 14 di februari u.p. pa e fiesta di eleccion di Reina di Carnaval, como cu e incidente desagradable cu a tuma lugar pa motibo di e orkestanan, tabata completamente for di su voluntad.

Directiva.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

28.

Su stem tabata cruel y jen di odio. Pero e mes tabata convence awor cu e incidente riba caminda pa Oostvoorne no tabata nifica nada mas p'e.

Tur su verdriet, su desgusto y su desesperacion y rabia tabata dirigi riba e mucha muhe cu a enganje asina barbaramente.

Mucha muhe? Ta quico e ta insinua? Muhe casa e tabata. Y un muhe cualquiera. Un muhe cu ta loquia cu otro homber. Un cos cu n' ta sirbi e ta. Cu maldicion cai riba dje. Mal rayo partie.

Y e tambe como un gran soquete a corre bai cai sin informa di antemano den e trampa cu el a traha p'e. E muhe ei a hunga cu su amor manera pushi ta hunga cu raton prome cu e mata su adversario.

Sinembargo e mucha muhe tabatin algu cune. E tabata sinti manera un deber di protege. Quizas e por ta casa y toch separa di su esposo. Quizas e homber aqui no ta trate bon of e por a casa tambe na scondi contra boluntad di su majornan.

Esaqui en realidad tabata e prome verdriet cu e hoben a sinja conoce den su hida. Un verdriet sobrehumano cu tabata casi imposible pa e por a soporta. Y cu palabranan di mas malu e tabata trata na zundra e mucha muhe pa e mes por a hanja satisfaccion despues, pasobra tabata como si fuera hamas lo e por a lubida e muhe aqui cu a cruza su camindanan romantica.

Awor e tabata sinti berguenza pasobra el a zundra e mucha muhe asina tantu, pasobra cu zundramentu tampoco hende no ta yega muchu leu. E zundramentu no ta yuda cambia nada den su situacion fastioso.

E tabata sinti cu mas tantu e tabata maldiciona e muhe aqui mas tantu e tabata stime, un amor manera di un hende cu a perde tur disciplina, tur dominio. E tabata stime y alavez e tabata odie.

Si mester socede cu e mucha muhe yega awor aqui y hiza cara sol mire e tabata sigur cu lo el a calma inmediatamente y lo el a cai na su pia y suplike di no bandone hamas. Lo e lubida tur dolor y sufrimentu cu e mucha muhe a cause y lo e pordone unbez di enter su curazon.

Pero di otro banda ta quico e tabatin di pordone? T'e mes toch a pega su curazon cu e mucha muhe aqui.

E tabata loco riba carinjo di un mucha muhe cu quizas pa motibo di gratitud como el a salba su hida tabata haci tur e cosnan aqui.

E ta recorda awor aqui e prome hez cu e mucha muhe a dune un sunchi. Unbez tur sorto di cos a drenta su cabez y el a quere pa sigur cu e mucha muhe aqui tabata den su garra, pero manera realidad ta mustra esaqui a resulta net contrario.

Den su simplicidad e quier a trata na lubida, tur loque a pasa denter di nan dos.

Te mes a bira loco cune ya guia e mucha muhe na un punto cu quizos ni un momento e no tabata pensa.

Y den su locura di amor mirando e mucha muhe aqui cu su cara serio y na su turno gracioso y carinjoso, el a larga atras un stempel, pero primi tambe masha profundo den curazon di Frits.

Tur loque tabata di Frits, cu e tabata quere den su mes di por a ataca un barbulette cu un martin na man, e quier na cohe poco elfo cu un cajon. Riba un theehlaadchi di plata el a dal tende un melodia, pero tabata cos di un seconde, pasobra hientu a carga tur e zonido hai cune.

E mucha muhe a puntre pa conte un cuenta, pero den su hohedad el a bin conte e historia di su hida.

No tabata importa e muhe su porvenir pa e bai casa despues cu Lydia. E muhenan ei ta corda awe, pasobra majan bo n' sa cu lo bo t'ei pa bo corda.

Unbez e mes atardi ei e quier a sa cu e mucha muhe tabata compromete caba.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. ,,E ta traha den e rodeo?" ,,Asina el a bisami. Y Dios laga ta berdad, pasobra e cabai ey ta brabo." 2. Perla ta corre cabai manera un experto...." ,,Ban mira, cabai." 3. ,,Macis ta aki?" ,,Si e t'ey".



JUAN EL INTREPIDO

1. ,,Senjorita.... ta visto cu bo ruman a bai San Francisco en busca di su fantasma.... Chico Ordway.... pero.... lo e por buskele e so?" ,,Un bon pregunta, Sabina.... Adan tin un amigo na San Francisco cu por judele den su pesquisa?" 2. ,,Si, Juan.... su amigo Billy Chen tabata den prison hunto cune na Correa. Awor e ta donjo di e cabaret ,,Pavo real". 3. Y na San Francisco.... ,,Laga Billy sabi cu mi a mira Ordway, y e lo judami buskele, pasobra e tambe a hurele."



DICK TRACY

1. ,,Kiko ta pasa si Eddie papia?" ,,Mi no ta contesta - uh - No preocupabo pesei, Flyface." 2. ,,Wel, nos lo hanja noticia di nos bondsman un ora pa otro cu nan a bula Eddie, warda y lo bo mira." 3. ,,Bo sabi, cu siendo hefe titular di e grupo aki, mi no por stop di worry, Fifth." ,,Esci si ta gracioso, e no por stop di worry. Aha, esta pret." 4. ,,Claro cu bo no por stop di worry, pero pesei bo no tin cu danja e dia dushi aki pa Olivia y ami." ,,Hey, bo a bolter e bleki di spray pafor."



RIP KIRBY

1. Un tempestad terribel a zuta e barco cu a caba di sali cu e placa.... 2 Hopi dia despues nan a coge capitan Doom den un barco, e tabata su so. 3. ,,Y kiko capitan Doom a bisa?" ,,E la conta cu ,,Mal de Ojo" a zink, e no sabi unda, y cu mi tata y e marinero a hoga."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Polis, Margo? Na unda?" ,,Ey den senjor Saxon...." 2. ,,Eh.... un polis. Mi por judabo, senjora?" 3. ,,Conque nan a manda senjor Saxon lugar di sr. Hutchins. Bon, lo mi papia cu bo anto. Ami ta sergeant Purdy, subrina di Dave Purdy."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,Mi kier confesabo algo.... mi jioe...." ,,Nada di sensiblerias, gobernador." 2. ,,No ta sensibleria, ta un confesion...." 3. ,Mi tin miedo." ,,Mi tambe tin miedo. Pero.... laga nos bai podise bo tin cu hibami di regreso...."



PEPITA

2. ,,Unda e prome pagina di e corant ta?" ,,Oh, mi Dios." 3 ,,Mi a kere cu bo a lese caha y mi a poncle den nari di sushi." 4. ,,Mi ta mira e situacion mundial masha malo aki nan."



UNIVERSIDAD DI LEUVEN TA CONCEDE DOCTORADO HONORIFICO NA DOS HULANDES





Universidad di Leuven ta concede doctorado honorifico na dos profesor Hulandes. Esaquinan ta profesor Dr Ir. H.J. Gelissen (portret ariba bo ta mira Director di compania provincial electrica di Limburg i ex-ministro di Asuntonan Economico i profesor J.G.G. Borst (abao), Director di clinica di universidad pa enfermedadnan interior na Amsterdam. Na izquierda riba e portretnan: e rector-magnificus di Leuven, Mgr. Van Waeyenbergh.

Noticianan dje submarino desconoci na Argentino ta contradeci otro

Buenos Aires 15 febr — Contralmirante Clement, ministro di marina di Argentina, a declara ajera nochi, cu e 5 bapornan Argentino di guerra y e avionnan cu ta tuma parti na buscamentu dje submarina — of submarinanan — desconoci den Golfo Nuevo, lo trata pronto di apura nan progreso. Dia sabra marina Argentino a hanja mas bom di profundidad, cu ta funciona te na 250 meter bao di awa. E bomnan cu nan tabatin tabata functiona solamente te na 60 m bao di awa.

Nan a calcula cu e submarino ta na un distancia di 200 meter bao di awa. E atakenan dje avionnan di servicio aereo di marina argentino, a destrui e schroef dje submarina.

E prome vice-prome ministro ruso, Mikoyan, a bisa tocante eactividadnan den Golfo Nuevo, cu e argentinonan solamente ta mata un cantidad di pisca. El a bisa asina ora cu e avionnan cu cual e tabata bai Oslo (Noruega) for di Cuba, a baha na Stephenville, Newfoundland.

Noticianan ta bisa cu cadaver di un sambuyador (Kikvorsman) desconoci, a worde hanja na costa di Golfo Nuevo. Nan ta kere cu e ta miembro dje tripulacion dje submarino misterioso, cu tin 16 dia encerra caba. Nan no a hanja nada na su cadaver cu por a yuda identifik'e. Hasta e inscripcion riba e tubonan di zuurstof tabata kita cuidadosamente.

Parce cu un dje bomnan a mata e kikvorsman ora cu e tabata repara e submarino. A worde informa cu expertonan ta bisa cu e reparacion mester a tuma lugar cerca di superficie di laman, locual por worde conclui for di e panjanan cu e kikvorsman tin bisti. Marina argentino no kier bisa nada tocante a sunto. El a tuma medidanan mas severo ainda pa tene actividadnan di marina secreto.

E agregado ruso na Buenos Aires a bisa periodistanan cu actualmente no tin ningun bapor ruso di guerra cerca di Sur America.

E submarino desconoci, cu ta cruza den e awanan di Golfo Nuevo desde dia 30 di januari, no a worde observa durante e ultimo 36 horanan y ta posible cu el a scapa, asina circulonan rond directiva di marina di Argentina a declara.

E embahador ruso na Buenos Aires, Nicolai Borisovitsh Alexejef, a informa e corant ,,Clarin" via telefon ajera nochi, cu no tin ningun vapor di guerra ruso cerca e costanan di Argentina. Despues un funcionario di embahada ruso a duna varios corant un comunicado, cu tabata bisa mescos. Circulonan rond marina argentina a declara anteriormente cu nan tabatin sigur, cu e submarino misterioso ta un submarino ruso.

E corant argentino ,,La Nacion" a lamenta awe mainta ,,e silencio obstinado" dje autoridadnan naval, cu a causa existencia di rumornan cu ta crea confusion, mientras cu Puerto Madryn nunca no a desmenti e informacion mas sensacional posible.

Circulonan bon informa, cu tin contacto cu marina argentino, a declara awe mainta pa un corresponsal di AFP, cu tin motibu berdadero pa kere, cu e storianan tocante cadaver di un kikvorsman enemistoso, detencion di spionnan y e descubrimentu di cuminda sconde den e duinnan na Golfo Nuevo, no ta berdad. E mes fuente ey a informa cu nan a observa e submarina desconoci pa ultimo bez, diasabra anochi. E reflecciónnan cu a worde ricibi durante observacionnan sonar, tabata masha zwak, tambe. Awe mainta nan a expresa nan miedu, cu e submarino a bai mes misteriosamente cu el a bini. Desde algun dia pasa e circulonan menciona tabata mustra, cu e submarino lo por a logra facilmente di scapa, basta cu el a logra di repara su danjo. Si e submarino a logra di scapa, e unico victimanan dje incidente lo tabata e piscanan y pinguinnan den Golfo Nuevo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Un conyunccion Venus-Mars ta haci e dia di aqui interesante den loque ta dibercion, casonan y dibercion. No confia mucho riba otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Luna Nobo ta haci necesario pa bo investiga bo begroting y transaccionnan financiera bon y demostra prudencia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Evita pasonan cu ta ocasiona desarmonia cu partner matrimonial y otronan. Tratamiento di asuntonan na cas of na trabao mester ta dirigi na un manera severo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Tin chensnan pa mehora financia y haci bo posesion aumenta. Waak riba recibo y debenan. Evita kestion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Asuntonan di personanan queri ta exigi hopi tempo y molester. Sea practico y evita gastonan mucho altu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Protega bo entrada foi negoshi y profesion. Sea prudente y diplomatico den andamentu cu esnan cu por pone exigencia pa bo cartera.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Otronan incluiendo partner matrimonial por yuda desarolla bo financieramente. Abo mes tin di anda cu calmo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Lo conbini bo si bo queda na reserva y dedica bo na e asuntonan cu ta exigi bo atencion. No busca kestion cu bicinja ni famia.

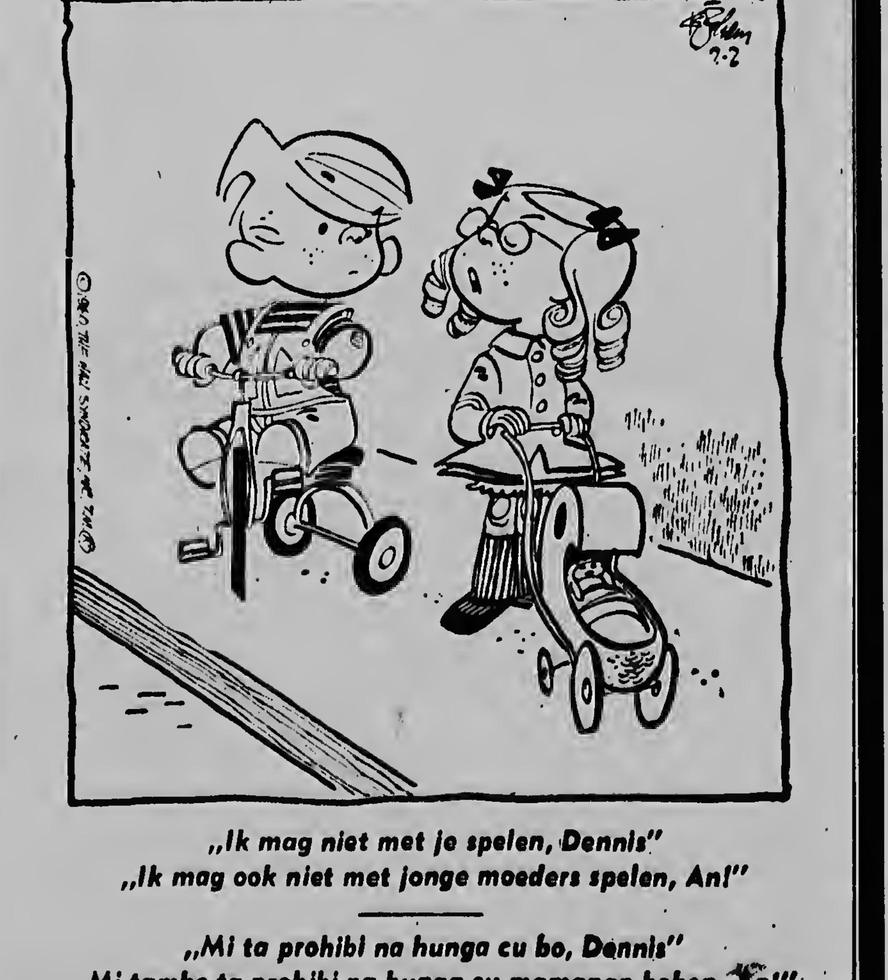
SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Tira un vista vigilante riba placa y propiedadnan. Tin un elemento presente pa salidanan inespera of sucesonan cu ta saca bo begroting foi su equilibrio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Trece bo capacidad bao di atencion di hefenan y personanan mas bieu, pero no haci nada forza. Evita tur loque por perhudica bo personalidad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Tranquilamente bo por procede awe un poco agresivo den defenso di bo interesnan. Ora cu bo ta discuti cu bo chefnan of personanan mas bieu cu bo, domina bo impaciencia.

PESES
20 Februari — 20 Maart
Tin un acento riba trabao y coleganan. Paga atencion riba asuntonan urgente. No kiek, cuida bo dieta.

Dennis, de schrik van de buurt!



,,Ik mag niet met je spelen, Dennis"
,,Ik mag ook niet met jonge moeders spelen, An!"

,,Mi ta prohibi pa hunga cu bo, Dennis"
,,Mi tambe ta prohibi pa hunga cu mamanan hoben, An!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 17 DI FEBRUARI 1960 — Nr 3664

Eisenhower a cuminza su jira grandi internacional

Washington 16 febr. — Dia luna presidente Eisenhower lo sali for di Washington a bordo di un boeing-707 di forza aereo Mericano, pa cuminza su segundo biahe internacional grandi, den menos cu 3 luna; e biaha aki lo e bishita 4 pais sur-Americano, esta Brazil, Argentina, Chili y Uruguay. Lo e bishita Puerto Rico prome cu e bai y despues cu e regresa.

Lo e cubri 24.010 km cu avion. 360 km cu helicopter y 520 km cu auto, un total cantidad di 24.900 km. Lo e worde acompanja pa 70 periodista di Merca y paisnan estranhero, hendenan cu ta traha pelicula, fotografonan di prensa y periodistanan di radioemisoranan.

Durante su prome bishita na San Juan dia 22 di februari, la e tin un discusion cu gobernador Muñoz Marin di Puerto Rico, aunke cu Puerto Rico no ta un estado mericano, toch e tin lazonan masha estrecho cu Merca. Lo e pasa solamente 30 minuut na San Juan. Despues e avion lo sigui pa e base aereo Ramey, tambe na puerto Rico, na unda e presidente lo pasa anochi.

Eisenhower lo worde acompanja pa ministro Christian Herter di asuntonan exterior, kende ta tambe presidente dje comision nacional interamericano di conseho, pa subministro Roy Rubottom di asuntonan suramericano y vicepresidente dje comision menciona, y pa 6 miembro dje comision. Varios miembro di gabinete di Casa Blanca, entre cual general Goodpaster, James Hagerty y general Snyder, medico personal dje presidente, tambe ta acompanja e presidente. Varios funcionario a bai Sur America caba pa prepara e bishitanan dje presidente.

Nasser lo bai bishita Grecia

ATENAS, 16 februari. — Presidente Nasser di Republica Arabe Uni lo haci un bishita oficial na Grecia, na mei di juni, asina a worde informa na Atenas. Nan ta spera, cu pronto un anuncio oficial lo worde haci.

'La Esperanza' cu Polinario Carion abordo a desaparece

ORANJESTAD — Ayera trobe a yega asina leuw cu un piscador den su boto no a regresa y cu den anochi un tata desespera ta pidi yudanza di polisnan. Pa ser exacto tabata 3'or y mei madruga pa manece diamars, ora cu e tata cu ta biba na Rooi Bosal a bin informa polisnan tocante su jiu Polinario Carion, kende atardi tempran a sali pa pisca cu un boto di seis meter largu, pero kende te na e ora ei no a bolbe pa cas. E boto ta „La Esperanza", blancu cu corra di verf y no tin motor.

Inmediatamente polisnan a tuma tur medidanan necesario. Pa cuat'or e boto di loods cu abordo cuater homber di colonne Roode Kruis tambe a sali pa lamar; ayera mainta pa 7'or y mei un avion di Aruba Flying Club cu sr. Harold Oduber como piloto a sali en busca y sigui pa avionnan di Mariniernan na Corsow como hora y mei despues. Te cu ayera tardi 2'or y mei e buscamentu a dura. Manera ta custumber havenmeester H. C. Beaujon a dirigi e buscamentu centralmente. Pa e oranan ei nan a busca te na costa di Venezuela caba; pero sin resultado. Segun nos a worde informa por tene cuenta cu ta posibel, cu e hoben a hui bai pa estranheria clandestinamente cu e boto.

PATER DE VALK TA BAI SABA

ORANJESTAD — Despues di un estadia di ocho anja na Aruba pater De Valk ta bai laga nos isla. E la ser nombra pastoor di Saba y lo sali dialuna pa su lugar nobo. Ayera pater De Valk a regresa di Isla 'riba y den dianan aki lo regla su asuntonan aki.

Pater De Valk durante tur e ocho anjanan cu e la traha na Aruba tabata den parokia di Playa. Prome cu e la bini Aruba e tabata na Corsow.



ORANJESTAD —

Poste tabata den camina....

Dialuna madruga ainda luna tabata manda su splendornan ora cu e chofer L. di A-2308 a logra ranka un poste di luz completamente for di su lugar den dr. Schaepmanstraat. Ora cu polisnan a yega na e lugar di desastre, ta resulta cu e chofer a baha na catuna caba. Despues polisnan a bin hayele na cas cu dolor den costia. Danjo total ta worde calcula pa ƒ 1.750.—.

Sorpresa di su bida

Un nabegante, kende durante siman pasa mei anochi a bishita un habitante na San Nicolas a haya un recepcion extra stranjo. Esta, ora mas laat den anochi cu e mester a hasi un pago chikitu na e dama, esaki ta exihi cu e mester dunele e contenido completo di su portemonnaie. Ora cu e nabegante no tabata dispuesto na complace cu e deseo ei, e juffrouw ta habri un porta y ta sali dos Westindiers robusto cu tabata scondi ayi tras, y sigur no scondi pa swaccro. Ora cu e nabegante ainda no kier a cambia di opinion, e shon ta habri otro porta, y otro duo di bodybuilders ta para na warda. Awor tabata un trabou facil pa kita tur loke e nabegante sorprendi tabatin serca dje. E caso ta den man di polis.

Esei si ta un!

Diadumingo anochi nan a pidi yudanza di polisnan pa bini na e tankero Mimosa cu tabata marra na gasolindok di Lago. E homber M. W. un Arubano, a bula na awa. Por suerte un tal C. di Marine Department a logra trece W. riba terra trobe. Despues cu nan a hibele abordo y pone sinta banda di un stoof pa e haya poco calor, mientras cu nan tabata spera yegada di e polisnan, nan ta constata poco despues cu gran consternacion cu W. mester a bolbe bandona e bapor di camina robez. Inmediatamente nan a cuminza busca tur rond e lamar cu tres boto chikitu, mientras pa tur siguranza nan a listra e tankero tur su grandi di ariba te abao. Dialuna mainta poco prome cu 9'or cu e buscadoman tristu ta yega na cas di M.W. nan ta tende cu M. W. ta na cas, drumiendo!

Jaagmentu anochi

Den anochi di diabierne pa diasabra un auto di polis na Oranjestad a corre tras di A-708 di H. J. kende no kier a stop ora cu polisnan a parele y via e boulevard y cayanan smal den Oranjestad a busca manera di scapa dje polisnan. J. te hasta a corre cu luz paga y pasa den verboden. Porfin polisnan a bin hayele den Emmastraat. Nan a hiba e auto warda.

Joyriding?

Diadumingo mainta tempran T. V. a pidi yudanza di polisnan pa motibu cu nan a bai cu su stationwagon A-77. Un cuarto di ora despues polisnan a logra haya e auto na Meiveld. Den e auto tabatin un caha di orgel kibra. Despues ta resulta cu V. kende tabata bou di influencia di alcohol, a duna permit pa e otro a bai cu e stationwagon.

Deteni

Polisnan a stop C. K. chofer di e Lagotruck A-1811, kende pa motibu di ta bou di influencia di alcohol no tabata den condicion pa stuur e auto.

Haya y perde

Istael Arrindell a perde mitar tabla di biljechi no. 23147. S. Hopman cu ta biba na Lago Heights a haya abou un cadena di dama cu un medallon banda di Papa's Cake Shop. Un famia cu ta biba na Parkietenbos a informa polisnan cu dos deeconocido a pone dos klapstoel dilanti di nan porta di cas. Polisnan a hiba e sientonan warda.

Fuera di tur sospecho

Pa motibu cu den e relato di polis den nos edicion di ayera, tocante e matamentu di cabrito nos a menciona e auto A-344 di un tal L. cu tabata transporta e carni, inmediatamente un respectable ciudadano di Oranjestad a telefonea nos y puntra nos for di ki tempu e la fia su auto na hendenan pa comete tal hechonan. Querido lectornan un zetfout ta causa di e error cu un number robez a sali den corant. E auto en kestion ta A-1344, donjo di A-344 nunca lo mete su mes den un lio asina.



Indionan ta ser mal trata na China Comunista

NUEVA DELHI, 16 februari. — Gobierno di India a ricibi informacion cu ta preocupele, tocante e trato cu comerciantenan y ciudadanonan indio cu ta biba na China Comunista, ta hanja, asina e ministro indio di asuntonan Interior a informa awe mainta den parlamento di India. E ministro a contesta un peticion di algun miembro di parlamento pa trata e chinesnan na India mescos, bisando: „Nos kier tuma revancha, pero tur medida apropiado lo worde tuma pa India no worde perhudica na ningun manera".

Asunto di paisnan nobo na Bonn

BONN, 16 februari. — E autoridadnan militar ruso na Alemania Oriental a duna e misionnan militar occidental pasnan nobo, cu no ta valido mas pa e zona ruso, manera tabata skirbi riba e pasnan anterior, pero pa „e Republica Democratico Aleman". Riba e pasnan ta skirbi tambe, cu nan ta registra na ministerio aleman oriental di asuntonan interior.

Gobierno mericano, ingles y frances ta mira awor si nan por acepta e inscripcionnan nobo aki, asina un portavoz di embahada ingles na Bonn, a informa.

Conflicto tocante e Prins di Carnaval di Aruba Antonio Bulos

Prins nobo (pa lot) Jose Rafael Bislick (di Commandeursbaai Club)

ORANJESTAD — Pa motibu di e conflicto, cual a origina tocante e eleccion di diasabra anochi u.p. di Antonio Bulos como Prins Carnaval 1960 si e tabata legal of no, Centraal Carnaval Comite Aruba a duna siguiente comunicado:

„Dia 15 di februari e Centraal Carnavals Comite Aruba a reuni den Lago Heights Club pa trece claridad den e rumornan sensacional cu ta corre tocante e candidato di Watapana Club, Antonio Bulos, kende pa un jurado forma pa C.C.C.-Aruba (den cual sinembargo no tabatin ningun miembro dje comite) diasabra a worde elihi como Prins Carnaval 1960, pero kende door dje critica cu a worde hasi riba su persona a disidi di entrega trobe e puesto recien obteni. A la vez e la gradici e publico pa e simpatia y e cooperacion cu nan a dunele di manera cu e la keda elihi como Prins Carnaval. Pa motibu dje rumornan, cu la bisa cu ni siquiera e tabata miembro mas di Watapana Club, senjor Bulos a mustra C.C.C.-Aruba su lidmaatschapsbewijs cu e tin di 1957.

En bista dje pasadanan aki e comite anto a disidi di elihi un Prins Carnaval nobo dje otro candidatos di Diasabra anochi (tabata e candidatos di Commandeursbaai club, La Fama y Aruba Jrs. Red.) na cual ocasion e representantenan dje tres clubnan menciona tabata presente. Lot mester a disidi y a worde saca door di senjor Antonio Bulos, y e Prins Carnaval nobo pa 1960 a bira awor senjor Jose Rafael Bislick, kende a elihi Jose Serapio Tromp pa su Pancho. E senjornan aki ta representa Commandeursbaai Club.

Den e mesun comunicado C.C.C.-Aruba ta informa tambe, cu e secretario di e comite, senjor Athyl Toppenberg, kende a la vez ta president di Club Watapana, en bista di e critica cu tabatin en coneccion cu eleccion di e Prins Carnaval, y cu a worde hasi na su persona, sin razon, tambe a tuma su retiro como miembro di e centraal comite. E secretario den futuro lo ser atende pa senjor Capijs Lacle.

Nota di redaccion:

Di parti di e comite nan a informa nos, cu segun informadornan di circulonan di clubnan, kende tambe a presenta nan cadidatos pa Prins Carnaval, cu senjor Bulos diasabra anochi numa a worde presenta como prins di Carnaval pa Club Watapana, na cual ocasion un miembro di directiva na e lugar di eleccion a yena e formulario necesario y a firma e formulario. Den esaki no tin nada particular, como cu tabata permiti pa presenta candidatos e anochi ei ainda. Segun e informadornan e candidatura no tabata valido, como cu senjor Bulos basta tempo caba no ta miembro mas di e club y cu ademas e otro miembronan di directiva di Watapana Club no tabata na altura cu senjor Bulos a worde presenta como candidato. E afirmacion aki sinembargo a worde impugna pa e miembro di directiva cu a firma e formulario pa senjor Bulos. Manera cu e comunicado a mustra, senjor Bulos a presenta un lidmaatschapkaart di Watapana Club di 1957 na e comite. E prins Carnaval cu recientemente a worde elihi, y cu no por a aprecia e cierto dificultadnan grandi rond di su persona, a gradici mes ora pa e honor.

E miembro directiva cu a firma no a logra entrega na e Centraal Comite un escrito den cual ta comproba cu e otro miembronan di directiva a aproba e presenatcion di senjor Bulos como candidato. Si te hasta e Centraal Comite segun un conversacion pa telefon ta ripara lo contrario!

Riba esaki e miembro, cu a firma e formulario, a accepta e consecuencianan. Ora cu nos a acerca e miembro directiva en kestion cu preguntanan kiko ta su opinion tocante e asunto, e no a desea di duna ningun declaracion pa publicacion ainda. Sinembargo nos a haya e impresion, cu pronto lo tin mutacionnan den directiva di Watapana Club.

50 di esnan sin trabao a haya empleo

ORANJESTAD — Ayera cincuenta dje hendenan sin trabou den cuadro di e plan di empleo a haya un trabou. Di parti di gobierno por lo de mas nan ta continua cu yamamentu di e hendenan cu a duna nan nomber, di manera cu segun ta worde spera pronto un grupo nobo lo worde yuda cu trabou.

Marocco quier distancia su mes foi Francia

RABAT, 16 februari. — Marocco a jama su embahador na Paris y el a anula su pacto di 1956 cu Francia, cu ta stipula cu asuntonan politico cu ta di interes mutuo, mester worde discuti.

Na Rabat a worde informa oficialmente cu esaki a socede pa protesta contra e experimento atomico frances den Sahara.

Marocco a kita derecho di Francia tambe, pa representa Marocco na paisnan, na unda e no tin un mision diplomatico.

Conferencia di prensa cu Mikoyan na Oslo

OSLO, 16 februari. — „Ta increible cu por tin hende asina bobo. Tin suficiente awa internacional. Pakiko mester sconde den un golfo. Si un hende kier bai aja pa admira e mucha muhernan bunita na e plaja, anto lo ta mehor pa bai como turista", esaki tabata contesta di viceprome ministro Mikoyan di Rusia, riba e contesta di un periodista tocante presencia di un submarino misterioso den Golfo Nuevo na Argentina.

Esaki tabata uno dje preguntanan cu Mikoyan mester a contesta durante un conferencia di prensa den embahada ruso na Oslo.

El a contesta e pregunta, si Rusia a presenta prome ministro Krutshef como candidato pa e Premio Nobel di Paz, bisando cu e no sabi nada. „Pero di tur lider di estado cu ta na bida, ta Krutshef ta e prome cu ta merece e premio ey. Si e premio Nobel mes Krutshef ta e persona cu ta lucha mas tantu pa paz", asina Mikoyan a bisa.

El a bisa tocante e explosion atomico frances, cu e no tin nada mas di bisa, ademas di loke Tass a publica.



BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

Su nomber a haya un zonido magico
RICARDO ZAMORA

Ricardo Zomoro ta un dios chikitu di e aficionadonan di futbol. Manero Bok de Korver, Leo Halle y Bep Bakhuis ta inolvidable den historia di futbol na Hulanda, asina Zamora ta po e Spanjonan. Un nomber, cual awor, un cuart siglo despues di su exitononn mos grandi, ainda ta posee e zonido magico den henter mundo internacioal di futbol. Tantu na Europa como den Sur-America.

Dia 21 di januari 1901 den cas di dokter Zamora, den un dje callenan principal na Barcelona un jiu homber ta nace: Ricardo Zamora. Un baby particularmente fuerte, cual segun deseo di su mayornan lo sigui e mesun carrera di su tata. Eseinan por lo menos tabata e plannan pa e futuro di su tata y mama Zamora. Con diferente su bida a resulta...

Un biaha keeper di Real Madrid

Ta resulta cu e chikitin Zamora tabatin muchu mas interes pa un bala cu pa un boeki. Cu masha trabou y bou di hopi dominio e tabata cohe un boeki den su mannan, y continuamente tabatin conflicto den cas di Zamora pa motibu cu Ricardo no a traha su huiswerk of e la bini cas cu mal rapport of carta di reclamo di su maestro.

Pero su curazon tabata pa futbol y e ta den su gloria ora cu huntu cu su amigonan e tabata por a corre tras dje pida cuero, of ora cu e por a tira un di su poderoso uitvalnan riba e bala den e goalnan improvisa. Pasobra Ricardo tabata number uno entre su amigunan den callenan na Barcelona na unda nan tabata hunga bala. E tabata hunga keeper mes bon cu midvoor of back of unda cu bo kier.

—0—

Toch tabatin un momento den su bida cu casi e la retira di wega di futbol pa semper. Na edad di 18 anja e tabata e mihor reserve-keeper di un club importante „El Espanjol", despues cu e la hunga pa diferente clubnan chikitu den su bario.

Promesa

Un anochi e la yega cas contentu y cansa despues di a triunfa e atardi ayi, pero ta fria manera ijs ora cu e ta ripara tres dokter para na cama di su tata, kende algun ora prome a haya un atake di curazon. Tabatin poco speranza y na cama di su tata Ricardo a priminti e bieuw cu awa na wowo, cu nunca mas e lo hunga bala, y cu e lo hasi tur su posibel pa sigui su estudio pa bira dokter mescos cu su tata.

Papa Zamora sinembargo despues di algun luna a recupera completo, y durante un conversacion sincero cu su tata Ricardo a suplica su tata si e por a permitie di kibra e promesa cu e la hasi. Esaki kende awor a mira cu berderamente Ricardo no tin cabez pa estudio, a duna su aprobacion porfin pa su jiu hunga cuanta bala cu e kier.

Tabata un gran dia den bida di e hoben Ricardo....

Trainer

Di e momento ei e strella di Zamora tabata subi rapido. E la bira miembro di Barcelona, tabata hunga pronto den prome elftal y no a dura muchu cu e tabata hunga den elftal nacional. Su fama tabata crece; henter Europa tabata tende e nomber Zamora. Na Roma, Boedapest, Wenen y Antwerpen, rond nan tabata aplaudi e hoben keeper y tambe den Sur-America. Y te awor despues di 25 anja ainda tin hende ta bisa cu e tabata e mihor keeper cu fotbol a conoce.

Asina Zamora a sigui triunfa te cu anja 1936, y a retira su mes di participa den weganan di futbol, apesar cu futbol a keda su pasion di bida. E la bira un trainer exitoso. E la train diferente clubnan na Spanja, y tambe su club preferi „El Espanjol" cual e la salba algun anja pasa ora cu e tabata bai plama for di otro. Manera un capitan apto Zamora a logra salba e barcu aki cu tabata bai perdiendo.





Pa motibu tecnico e portret aki a sali malisimo siman pasa. Gustosamente nos kier publica e portret di Irma Faarup, ganadora di concurso no. 5, un biaha mas.

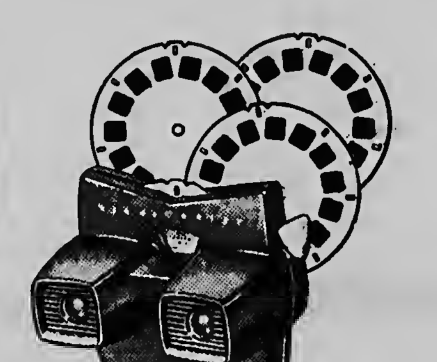
Dennis, de schrik van de buurt!



„Dennis is een echte artist, hè?"

„Dennis ta un berdadera artista no?"

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Esaki ta e di dos set di plaatjinan den concurso serie 2. Nos ta ripiti e reglamentonan:

Durante seis siman nos ta publica tur siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta. Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu pa siman bo por gana maximo 60 punto y na fin dje concurso bo por gana maximo 360 punto. Tur biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio grandi cual ta un

?

y cu lo bai pa e persona cu tin mas puntonan. Si tin mas cu un hende cu mes tantu puntonan, anto lot lo dicidi.

Pues ata e segundo rondu, sigui purba bo suerte. Corda scirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 27 di februari, di manera cu nos por anuncia e sigulente ganador dje VIEWMASTER dia 2 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

Exito rumannan!

Resultado di prome rondu.

Posicion den e prome rondu: **29** participante cu 60 punto, **206** participante cu 50 punto. **43** participante cu 40 punto. Tin diferente participante mas cu tin menos punto, y cual nos no ta menciona awor, sinembargo nan nomber ta riba lista cu e cantidad di puntonan cu nan a obtene. Asina ta sigui competi pa gana e premio grandi, bo'n sa nunca!

E bunita Viewmaster e bioha aki despues di lot entre esnon cu tobatin tur e contestanan correcto a boi pa: FABIAN SEMELEER Noord 65.

E soluccion correcto di e prome rondu tabata:

1. PAMPUNA
2. CABEZ DI ANGUEL
3. PATIA
4. MAMOTICA
5. SKOPAPEL
6. SORSAKA

GANA UN PREMIO no. 2 serie (2)



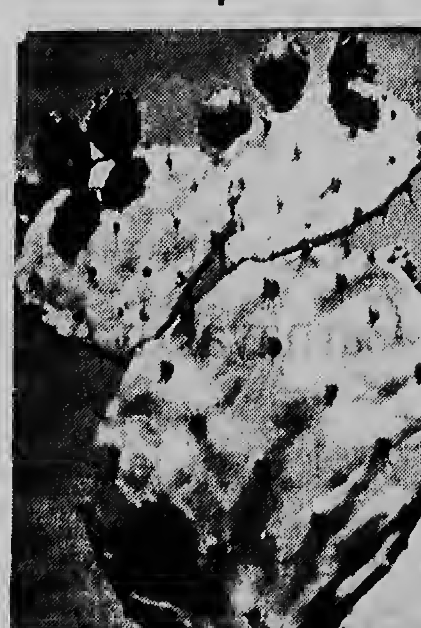
1



2



3



4



5



6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

XI

Dos dia despues cu Negoro a laga cerra Dick Sand den e deposito scur sin bentana, tabata e gran dia di „lakoni", ta un dia cu e bendedornan di catibu di mas importante dje provincianan vecindario ta topa cu otro. E mercado no tabata specialmente pa bende e esclavonan so, pero tambe tur otro productonan di Africa tan fertil tabata worde treci pa e center.

Di mainta caba tabata reina hopi animacion riba e plenchi dje mercado di Kazonde, y no ta simpel pa duna un idea correcto con e situacion tabata. Mas di 4 te 5 mil hende, inclusivo e esclavonan di Jose Antonio Alvez, na unda Tom y e otro nan tambe tabata huntu. Alvez tabata presene tambe, como un dje personanan di mas importante, huntu cu ne tabata Coimbra y otronan.

Mientras tantu cada bendedor ta exihi su mercancianan y tabata canta y grita pa atrae cumpradornan. Pa e negernan dje pais mes, esta no esnan cu ta worde treci di otro barionan como esclavo, dia di „lakoni" tabata un gran dia; pa nan tabata un dia di fiesta. Riba e mercado tabatin tur cos na abundancia, maishi, peper di Oeroea cu a muchu mas fuerte cu di Cayenne, notenmuskaat, salu na cantidad. Tabatin porco, carne, cabrito, galinja, y hopi otro bestia mas. Poron, y weyanan traha di klei den colornan fuerte. Bebidanan traha; manera binja di banana „pombe", un likeur cu nan ta gusta masha „malofoe" etc. etc.

Tambe tabata interesante e cantidad di tela cu e Arabiernan abata trece pa bende y pa cambia pa ivoor. Esaki anto tabata un idea chiki dje dia di „lakoni". Pa merdia e desordu ta alcanza su punto culminante y e boroto tabata casi insoportable. E comerciantenan tabata razu, y e cumpradornan cu tabata bao di impresion cu nan tabata worde enganja y cobra di mas tabata furioso. Continuamente tabatin bringamentu y no tabatin muchu „solda" pa tene ordu den e multitud enorme aki.

Pa dos'or pasa Alvez ta duna ordu pa trece e esclavonan cu e tabatin cerra den curra pa e sali for di nan. Awor e multitud ta worde aumenta cu mas o menos 2000 desafortunado mas. E „existencia" aki cu e bendedor di catibu tabatin preso basta dia caba no tabata den condicion muchu mali.

E descanso largu cu nan a haya y e cuminda a duna nan un bon figura trobe, y e catibunan cu reciente a yega di e marcha duro no por a worde compara cu nan, y ta sigur cu Alvez lo a saca mas placa for di nan si e la tene nan por lo

„Nos tin speranza cu Herta dirigi nan den center dje mercado. Nan tabata bon cadena na otro, y na nan cara bo tabata mira claramente con furioso nan tabata y cuanto berguensa nan tabatin.

„Ma Dick no ta huntu cu nos!" Bat ta bisa.

„No", Acteon ta contesta, „esei nan lo no bende, nan lo matele!" e neger bieuw ta contesta. „Lo unico cu nos mes por desea, ta pa e mesun persona cumpra nos, anto por lo menos nos lo keda huntu. Lo tabata duro pa nan separa nos for di otro!"

„Oh, si mi pensa cu bo ta traha leu for di mi como un ca menos un luna den deposito, pero e demanda pa catibunan tabata asina grandi, cu e mester a bendenan manera cu nan tabata.

Naturalmente esaki tabata mala suerte pa Tom y su companjeronan. E sergeant neger tibu, mi tata, mi pober tata bieuw! Y Bat ta llora. cules por salba nos ainda...."

Mientras tantu nan a cuminza cu bendemento dje catibunan, tabata manera nan ta bende e cabritunan y porconan cu nos a menciona ariba. E agentenan di Alvez tabata penetra den e gruponan ta saca esaki ta hiba esaya, sin tene cuenta cu nan ta kita jiunan for di nan mama, of rumannan for di otro, of tatanan for di nan jiunan etc., etc. Tom y su companjeronan tabata worde hiba di hoeki pa hoeki, y un dje agentenan tabata grita e prijs cu nan tabata pidi pa nan. Arabiernan y mestizonan tabata acerca nan pa mira nan. E negernan aki fuerte y spierto tabatin hopi balor den nan bista. Nan ta fula nan braza, nan garganta, waak nan dientenan. Despues nan ta benta pida palu un destancia y obliga nan di corre busca e palu, pa e cumprador mira con duru nan por corre. Tur tabata obliga di pasa e test aki, y tur menos e muchanan cu no tabatin tino ainda, tabatin un berguensa grandi. Ofensa y golpi por lo demas tabata loke nan tabata haya continuamente.

Toch e resultado tabata basta bon pa Tom y su companjeronan, tur a keda serca e mes un cumprador, y por lo pronto nan lo no worde separa for di otro, esaki caba tabata un consuelo grandi. E Arabier cu a cumpra nan ta laga hiba nan den un deposito separa y bon cuida, pasobra e partida aki a costele basta placa serca Alvez.

(E ta sigui).

SURINAM A DERROTA CUBA 2–0

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD —

E di dos wega valido pa e Noveno Compeonato Centro-Americano y del Caribe di futbol hunga na Cuba dialuna nochi entre e team Surnamenjo y esun di Cuba a sali cu score di 2-0 pa Surnam.

Esaki ta e prome salida pa tur dos equiponan, aunque cu Surnam a domina e wega hopi e Cubanonan a los un poco den di dos tempo y ataca hopi, pero e defensa Surnamenjo den man di Boerleider, Breynberg y keeper Heckbert no ta permiti anotaciones.

Den di promer tempo Surnam ta habri e score anotando Foe A Man den di 27 minuut. Algun minuut prome cu e gol Surnamenjo, Cuba ta anota un gol cual ta wordu anula door di referee pa off-side.

Surnam ta sigui husca mas anotaciones den di dos tempo, cu e defensa di Cuba trahando tur loque tin pa evita esaqui.

E hungador delantero cubano Federico den di 25 minuut ta tira contra di lata, despues di e peligroso ataque di Cuba. Surnam ta hai den ataque y ta centrodelantero Niekoop ta anota e di dos gol di su equipo pa pone e wega 2-0 pa Surnam, cu cual score e wega ta termina tambe cu un victoria merecí pa e team Surnamenjo.

Awe nochi Surnam tin un wega hopi duro cu ta contra e favoritonan di e torneo esta Costa Rica.

Resultado di sorteo di e RIFA DI R.C.A.

cual a tuma lugar dia 15 di februari 1960.

NUMERONAN GANADOR:

PROMER PREMIO: 2463 — Un auto „Chevrolet" Bel-Air sedan;
SEGUNDO PREMIO: 4222 — Un refrigeradora „Frigidair";
TERCER PREMIO: 2298 — Un Televisor „Emerson";

Pa entrego di premionan acudi serka senjor DANIEL KELLY, Schelpstraat 37 of p/a Bestuurskantoor, Oranjestad, Aruba.

N.B. Premionan ta caduca 3 luna despues di sorteo.

Relacion politico entre Moscu y Cuba ta satisfactorio

Madrid 16 febr. — E corant Madrilenjo 'A.B.C.' a scirbi awe bao dje titulo 'Merca no mas pa e Mericanonan, pero tambe pa e Rusonan', cu Mikoyan y Fidel Castro a firma un acuerdo pa bende sucu Cubano cu Rusia.

„E relacionnan politico entre Havana y Moscu ta hirando asina intimo cu nan ta causa preocupacion: lo ta masha dificil y peligroso pa stop e infiltracion ruso na Cuba, asina otro titulonan den e corant ta anuncia.

E corant a menciona e declaracion anti-comunista di presidente Betancourt di Venezuela, kende a bisa cu comunismo internacional ta „horrible". E corant ta elogia nobleza di Merca, cu ta cumpra e sucu cubano na prijsnan mas haltu cu e prijsnan, cu e rusonan lo paga, y e ta puntra su mes: „Pa cuantu tempu mas Merca lo por resisti e presion dje miembronan di congreso y opinion publico cu a worde desiluciona, di e productornan di sucu di Louisiana y e hopi personanan cu ta produci sucu na Norte America, sin menciona Mexico y particularmente Peru, cualnan tur ta exigi un parti mas grandi dje contingente di sucu?

Probablemente Chou en Lai lo bishita Nueva Delhi

HONGKONG, 16 februari. — Ta probable cu Chou En Lai lo consenti pa hishita Nueva Delhi riba invitacion di Nehru, pero parce cu e puntonan di bista di ambos pais no tin un base pa un arreglo amistoso dje dificultadnan di opinion entre China y India. asina circulonan di observadornan na Hongkong ta di opinion.

E observadornan aki ta di opinion, cu e invitacion di Nehru a perde hopi balor door di cu nehru a observa, cu India lo no aproba negociacionnan tocante enter e frontera entre China y India. Toch e observadornan ta kere cu den tur caso Chou En Lai lo hai Nueva Delhi, pa trata di mehora e relacionnan entre e dos paisnan y pa mustra cu China Comunista ta sigui un politiek di amistad y paz.

Discusionnan Ingles-Cypriota a termina

NICOSIA, 16 februari. — Despues di 5 dia di discusion entre e representantenan ingles y cypriota tocante e basenan ingles na Cyprus, nan a anuncia cu tin diferencianan serio di opinion respecto algun punto.

Arzobispo Makarios a anuncia cu e serie actual di discusion lo termina awe.

Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus, lo duna gobierno ingles un rapport dje discusionnan.

Entre tantu autoridadnan militar ingles ta sigui haci preparacion pa tuma medida den caso cu proclamacion dje Republica Cyprus worde pospone indefinitivamente.

Wrigley's contra US Keds den stadion awenochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD —

E wega di Little League Baseball pa awe nochi ta Wrigley's contra di e muchanan di U. S. Keds cu den nan ultimo partido diadomingo pasa a derrota Arrow cu score di 4-2, Wrigley's te ainda no tin ningun triunfo riba nan nomber den seis salida, y ta den sotano actualmente, si Wrigley's gana awe nochi lo bini un triple empate den sotano e ora, esta Friesche Vlaw y Arrow lo tene Wrigley's compania.

Si U. S. Keds gana nan lo move bai ½ wega ariba pa keda so den di octavo lugar, cu Wrigley's e ora so den sotano, un puesto cu nos ta kere ningun otro equipo no kier ocupa.

A traha un pelicula di Caryl Chessman

LOS ANGELES, 16 februari. — Na Hollywood a worde informa cu un pelicula a worde traha di Caryl Chessman den prison di San Quentin. E pelicula lo dura un hora. Chessman mes no ta papia den e pelicula, pero e ta duna un comentario papia, den cual ta conta di destino di Chessman. Un compania di television a traha e pelicula, pero nan kier pas'e na e cinenan tambe. Manera ta conoci Chessman a logra di scapa for dje camber di gas di San Quentin pa mas cu 11 anja caba.

Dia viernes awor lo no tin scapatorio mas pa Chessman

WASHINGTON, 16 februari. — Caryl Chessman, kende mester worde checuta diabiernes den camber di gas na San Quentin, lo pidi Corte Supremo di Merca awe pa pospone su checucion, y anula e rechazo di Corte di apelacion.

Casa Blanca y ministerio di husticia ta ricibi centenares di carta di interior y paisnan estranhero tur dia. Mayoria parti di nan ta pidi presidente Eisenhower pa no larga Chessman worde checuta.

Un precedente afortunado pa Chessman ta e caso di un homber cu a worde condena 5 biaha sigui pa e mes crimen, y cu a pasa mas cu 10 anja den e cel di morto, te cu e gobernador di Pennsylvania a cambia su castigo no 1957.

Paquico embahador Maroques a bandona Paris?

PARIS, 16 februari. — Na Paris nan no sabi precisamente ainda kico e jamamentu bek dje embahador maroques kier meen. Por ta cu nan a jamele bek pa tene discusion, pero por ta tambe cu Marocco kier termina su relacionnan diplomatico cu Francia. Sinembargo observadornan na Paris no ta kere cu Marocco kier termina e relacionnan entre e y Francia.

E pacto diplomatico di dia 28 di mei 1956 tabata stipula entre otro lo siguiente:

1) Ayudo mutuo.
2) Discusionnan den caso di peliger.
3) Accion comun riba terrenonan estranhero.
4) Francia lo yuda Marocco cerca instancianan internacional.
5) Francia ta cuida interesnan di Marocco na 10 pais, cual nan su nomber ta worde menciona den e pacto.

Cumpleanjos

Veronica Heuyden ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, especialmente di tur su amiganan.

Hopi felicitacion ta bay pa Ramona Reginalda Geerman, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimada mama Sixta, padraso Cletano, rumannan Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edna, wela Nina, omo y tantanan, tur su amiganan.

Julio Dorothal ta cumpli 53 anja di existencia y ta ricibi felicitacion di s esposa, 12 jiunan, 6 nietonan, suegro y suegranan, tur amigonan, conocirnan, hisinjanan, y demas famiria Dorothal, Kock y Tobel.

Caballero Reynaldo Flanegin cu a cumpli 15 anja ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Juanita, rumannan Rafael, Robert, Margarita, Antonietta, Freddy, Glenda, Jossy, Theo, Tito, Juan, Lourdes y Magda Flanegin y di su madrina Maria Petrochi, i especialmente di su padrino Luis Figaroa y Felipe Tromp, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y di su menecrnan y su amigonan di A.T.S.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita por: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE
Diarazon 17 di februari
DE VEER 3.30 „Quiereme con musica" - a.l.
RIALTO 8.00 „Panther Girl of the Kongo" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Nun's Story" - a.l.
AURORA 7.30 „Bloodhounds of Broadway" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Bolshoi Ballet" - a.l.

POSTSLUITINGEN
Woensdag
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 17 de febrero
8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programse del Dia
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monleverde
4.30 Pelicula
8.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Oreole
8.15 El Precio de 1 a Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

RADIO VICTORIA
Diarazon 17 di februari
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO KELKBOOM
Diarazon 17 di februari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Nat „King" Cole
5.30 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaeña
5.45 Calypsos
8.00 Programa di Nutricia
8.15 Cumple anjos feliz
8.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Marty Robbins
8.15 Novela
8.30 Musica Venezolana
8.45 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 17 di februari
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Venezuela „Bobby Capo"
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di aw ea cargo di „Perez Prado"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Julio Gutierrez"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental „Festival di Calypsos"
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
18.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta Aragon"
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental
19.30 La Esperanza Supermarkel ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes. melodies
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Angel Viloria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

29.

Loco cu e tahatal

Un otro joncuman lo a prohecha dje ocasion y carinjo cu e mucha muhe stranjero tahata mustre sin husca mas drechi. Pero e sol den su hohedad ya a cuminza ta haci cos serio. ta puntra cu e mucha muhe ta comprometi si of, a cuminza ta haci jalurs sin ni siquiera e tabata sa ta qui sorto di mucha muhe e tahatin ei su dilanti. Ya e tahata cla pa luhida riha Lydia y quibra tur relacion cune apenas el a sinja conoce esaqui cu tahata completamnete un stranjero p'e.

Y sinemhargo na un manera masha diplomatica e mucha muhe a hula pa tur su preguntanan pero toch e tahata mustre amor. E tahata bisa y mustre e hoben aqui cu e tahata stime y hasta el a bise di mester probecha dje ocasion cu a presenta sin busca mas e drechi.

Hasta e mucha muhe a bise na un manera hunita cu e tabata danja tur cos cu su mahamentu, pasobra cada hende tabatin su secreto of misterio y cu na tabata facil pa bo denuncia esei ya foi prome dia cu b'a conoce un hende.

Pero Frits no quier a comprende nada di esaqui y den un declaracion di amor den optima forma el a forza un contesta di Yvonne.

Sinemhargo tur loque ta consecuencia di su insistencia ta cu awor el a tende loque no mester a interese na e momento ei. El a forza e mucha muhe y a tende cu e tabata casa.

El a rahia y consumi mescos cu un mucha chiquito, pero t'e mes a husca tur cos. Y su insistencia a pone ta sinti su mes manera un enamorado enganja. Sinembargo ningun momento e mucha muhe no a hure fieldad.

Awor e tabata sinti manera e tabata humilla. E tabata sinti verdriet, pasobra e tabata alavez egoista pasobra curazon dje mucha muhe tabata pertenece na un otro cu tabata conoce prome cune.

Practicamente e no a duna e mucha ni tempu pa e hacie un declaracion di su mes bida y situacion, pasohra ainda e no a considera e ocasion apropia. Ta sigur cu di su mes e mucha muhe lo a conte su hida. Pero e tabata manera hende loco, manera hende cu ta pa di prome hez a topa cu un muhe.

Ainda tabata resona manera un maldicion den su oreanan e palahranan cu e mucha muhe a his'e y cu a cause un disgusto asina grandi:

„Mi ta casa".

Por ta herdad? Com esei por tahata posihle. Tahata parce irrevocahle. Esaqui tabata un palahra cu tahata nifica final di tur relacion.

Por ta berdad? Por tabata asina en healidad? E mucha muhe n' hisa acerca cu e no tabata liher, ainda no? Y ta p'esci den su locura e no a pensa riba e posibilidadnan cu por a bin haci e mucha muhe liher.

Mes rapido el a hebe su segundo hitter y automaticamente el a pusha su glas pa su hospitalario. Esaqui a basha tambe: el a duna comentario indigna riha e historia di Frits y a puntra demas particularidadnan, pero Frits tahata manera foi su mes y no a duna ningun contesta mas.

Tahata como si fuera ta masha leu e tahata tende e palahranan cu tabadirigi na dje. Verhaven a hiza su skoudernan y sagudiendo cahez el a queda ta mira su muhe, quende a pone su dede contra su lipnan.

Despues cu Frits a bebe di tres bitter, e alcohol realmente a cuminza ta pone ta pensa normal trohe y un libertinaje stranjo a podera di dje y manera den un vision e tahata tende Yvonne ta hisa cla:

„Hamas ho mester luhida cu mi ta stima ho. Cu ho ta e unico homher den mi hida pa awor y pa semper. Hasta ora cu mi ta ausente di bo lado of cu mi mester queda ausente pa semper".

Luego e tabata tende trohe e palahranan di caricia cu e mucha muhe tahata bise na hoz haho contra su oreanan.

Ta quico e mucha muhe aqui quier meen anto di ausencia y di queda foi dje pa semper? Soquetada...... Locural Y diripiente un cos a dal na su sintir, cu a pone sanger suhi na su cabez. Casa? Wel no. Esaqui lo el a hisa solamente pasohra e quier a sconde e motibo herdadera, pasobra si e tabata casa en realidad, anto no tahata quede derecho di hisa un hoben cu e ta stime y cu e ta e unico homber den su bida pa semper. Y ta quico ta queda di su casa mes?

Yvonne casa?..... Mira un mucha asina, no?.... Casi e por a hari pa e participacion aqui, pasobra t'asina increible e tabata zona. Ta cualquier otro secreto lo e tahatin cu e no quier a bisa. Y maske quico por a pasa antes den su bida Frits a hura pa tur loque ta santo, cu hamas lo e larga e mucha muhe aqui handone. Nunca mas. E tahata stime y e tabata nifica pa Frits mas cu tur otro cos cu ta existi riha enter mundo. T'esaqui tahata enter e asunto. „Esaqui ta herdad", asina Yvonne a hisa, „herdad y tur otro cos no ta di conta acerca".

Naturalmente. T'asina lo tahata anto. E calor dje handymun tabata plama tur caminda den miembronan di nos heroe y awor e tahata por a pensu normal trohe. Den e ardor aqui tur herguenza, verdriet y humillacion a desolve.

El a dicidi di bai majan mainta cerca Yvonne y bise cu nada na mundo no por strohe nan di casa cu otro, ni maske cu e por tabata 10 hez casa.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Macis, mi tin ele bon mara pa bo, manera un regalito." „Kiko esei?" 2. „Kastle no." „Ah, ya ya." 3. „Mi ta entregabo ele.... si bo primintimi dunami mitar." „Ah, conque ta asina? No, abo lo ta esun...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Hallo, conque cu ta Adan Eden.... bo ta gusta mi casita?" „Ta trata di otro asunto, Billy. Mi a mira Ordway?" Ordway? Bo ta loco Adan. Bo no sabi cu e la muri?" „Mi ta bisabo cu mi a mirele na caminda pa San Francisco. Bo por judami pa nos buskele?" 3. „No. Adan. Si bo ta kere cu bo por a mira Ordway, buskele bo so."



DICK TRACY

1. „Si. Eddie ta bayendo na e entrada awor. chief." 2. „Mihor avisa Sam." „Unda Sam ta. chief?" 3. Mientras tanto den e blok 6000 di avon avenue - 4. „Ta un bleki di spray pa moeskita. E la cai foi di e bentana di e tercer piso alla riba." „Spray pa moeskita den e tempo aki?"



RIP KIRBY

1. „Ta capitan Doom a bisabo cu bo tata a zink hunto cu e barco?" „No, e la bisa cu tur a salba, pero eu despues nan a bolbe cai awa." 2. „Mo Gaspar y ami no ta kerele, pero nunca nos a hanja sabi e verdad." 3. „Mi ta bai pensele." „Mi ta advertibo cu dos homber cu nos a manda contra Doom a desaparece."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi bishita ta mas personal cu oficial. Sr. Saxon. Mi ta cuminza aki.... „Drenta aki, por favor...."
2. „Bosonan a haci un injusticia tremenda cu mi Tio Dave! Mi a biba cerca dje desde cu mi tabata mucha. Awemainta e la jega cas desolado y mi ta odia boso pesey!
3. „Bo ta excita. srta. Purdy. Mi por a....
„No; mi ta serio! Algun hende aki lo paga pa esey.... mi ta bay tuma dos siman di vacantie pa mi mira e hende ey paga pa esey!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un momento.... a pasa un idea pertinaz den mi mente.... bo ta haciendo esaki pa wowo di hende.... pasobra un multitud di fotografos y periodista ta mira bo?"
2. „Lo bo ganja si bo nenga cu, en cierto medido, e circunstancia ey a duna mi animo, mi jiu...."
3. „Mi a pensa, pa un momento, cu bo tabata bay presenta bo mes como nohle dimas.... bo ta un politico honrado! Lo bo worde clegi atrobe, papa!"



PEPITA

1. „Laga Sra. Mcwhiff mira com bo ta sinta, Elmer!"
2. „Bam, Elmer.... haci coi bon mucha, y sinta."
3. „Esey ta e cacho mas bobo cu mi a jega di mira den mi bida!"
4. „No camna mi tras! Mi no quier pa nan sa cu mi conoce bo!"



Mensahe di Eisenhower na congreso Mericano

WASHINGTON. 16 februari. — Presidente Eisenhower a dirigi un mensahe na congreso mericano tocante ayudo na paisnan estranhero, den cual e ta pidi 1½ millon dollar pa completa programanan bilateral pa ayudo tecnico na e paisnan di Sur America.

Parti dje 268.000.000 dollar, cu ta destina pa ayudo extraordinario. lo worde usa pa yuda economia di Bolivia y di Haiti.

Hopi solda Egipcio a yega Syria

TEL AVIV. 16 februari. — E corant israelita di anochi „Maariv", cu ta cita fuentenan bon informa, a informa, cu durante e ultimo dianan aki hopi solda egipcio a yega Syria. Parce cu nan a yega cu vapor. E corant a informa tambe, cu e trupanan syrio tabata staciona anteriormente na e frontera israelita, mientras cu e unidadnan Egipcio tabata staciona den interior di Syria.

E corant a bisa cu e syrionan a cuminza buta fortificacion cerca e zona desmilitariza di Israel den vecindario di Tufik. na unda tabatin varios incidente siman pasa. Parce cu nan ta buta canjonnan pisa tras dje fortificacionnan.

Prisonero politico portugues a hanja asilo na embahada Venezolano

LISBOA, 16 februari. — Un prisonero politico hoben portugues, kende a logra di hui for di prison di Portu luna pasa, a busca refugio ajera den embahada di Venezuela na Lisboa. Ta trata di un architect hoben y miembro dje frente (clandestino) hubenil di oposicion. nan ta kere cu e embahador venezolano a dunele asilo.

Awor cu tantu di tal casonan ta tuma luga, gobierno portugues tin intencion di proclama cabezante di tur mision diplomatico, cu duna refugiadonan politico asilo den futuro, „persona non grata".

Ta circula e rumor cu e embahador di Mexico na Lisboa a pidi poliznan pa buta un guardia di dia y di anochi dilanti di su embahada, pa evita bishitanan inoportuno.

Te ainda no a hanja ningun resultado dje submarino desconoci na Buenos Aires

Buenos Aires 16 febr — E submarino desconoci, cu ta encera den Golfo Nuevo desde fin di januari, lo por ta na cualkier parti di sur di Atlantico awor, asina circulonan autoriza rond marina di Argentina a bisa awe mainta.

E maniobranan di marina y servicio aereo di marina ta sigui nonstop, aunke cu noticianan inoficial ta bisa cu observacionnan radial no tabatin resultado ajera nochi. Circulonan rond ministerio di marina ta declara na Buenos Aires, cu nan no a observa e submarino desde diadomingo, pero nan ta sigui busca te cu nan ta absolutamente sigur cu el a bai.

Un noticia di puerto Madryn ta bisa cu circulonan naval aja ta propone dos sugestion 1) of e submarino a logra di hui gracias na e maniobranan di un otro submarino pa kita atencion di marina di Argentina. pa medio di cual e submarino a logra di move poco poco, sin cu nan a ripara. 2) of e ta na fondo di Golfo Nuevo awor pa e vapornan argentino stop di busca pa e hanja chens di hui.

Algun persona esceptico na Buenos Aires, cu a duda di existencia dje submarino misterioso for di cuminzamentu, a observa ironicamente, cu mester busca solucion dje misterio den e propagandanan di cine dje corantnan di Buenos Aires. Y en berdad e theater metropole ta anuncia e pelicula „E Monstruo Bao di Laman".

Circulonan mas serio tabata puntra nan mes awe cual papel e mision di marina mericano lo hunga den e buscamentu dje submarino. manera ta conoci 13 experto mericano a yega Buenos Aires Ajera.

Religion ta foi politica pero no foi bida social

ZAGREB. 16 februari. — „Lo ta un ilusion pa kere cu por suprimi religion", asina e presidente di parlamento di Kroatia (Yugoslavia), Vladimir Bakarithe. a declara en relacion cu e relacionnan entre partido comunista y religion.

„Nos a bisa cu religion ta algo privado y nos a sakele for di politiek. pero no for di bida social". asina el a bisa. „Nos no ta haci propaganda contra relicion. Nos a trata di elimina politiek for di den misa y nos lo sigui haci esey den futuro.

Esaqui tabata e prome declaracion oficial yugoslavo tocante e relacionnan entre iglesia y estado desde morto di cardenal Stepinac, siman pasa. E declaracion ta determina posicion di gobierno yugoslavo loke respecta e relacionnan entre misa y estado. E ta un contesta tambe riba e reaccionnan en conexion cu e casonan reciente den corte na Kroatia contra miembronan di clero catolico.

Declaracion di papa Johannes

VATICANO. 16 februari. — „E prome intento y intento directo dje concilio ta pa mustra mundo iglesia di Dios den su forza eterno y cu su leynan cu a worde adapta na e circunstancianan actual". asina Papa Johannes a declara. ora cu el a ricibi e miembronan dje comision central dje accion catolico italiano.

„Si e rumannan cu a separa nan mes for di nos y cu entre nan tambe ta separa, kier realiza e union cu nos tur ta desea, nos lo bisa nan cu hopi amor: „Nos ta di boso, pasobra e ta cas di esnan cu ta carga e indicacion di Cristu. Pero si, manera algun di nan ta bisa ainda, nan kier cuminza discusionnan y debatenan, esey lo no efectua", asina Papa a bisa.

Comision Mixto di armistico na Jeruzalem

JERUZALEM. 16 februari. — Israel a rechaza un invitacion pa atende un sesion di emergencia awe dje comision mixto di armisticio, pa discuti e ultimo incidentenan syrio-israelita. E ta di opinion, cu e zona desmilitariza, na unda e incidentenan a tuma lugar, no ta cai bao di autorizacion dje comision.

Syria a acepta e invitacion.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Aspectonan armonioso ta yuda bo pa bai dilanti cu trabao necesario of solucion di problemanan. Tin ocasionnan bon awor pa yuda esnan cu ta den necesidad of enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Domina e inclinacion di haci tur cos mucho pura. Den curso di dia tur cos lo bai mehor pa bo. Y lo bo hanja sosten pa loque bo quier.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Bo popularidad ta aumenta. Bo tin chens di haci algo pa interesnan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo huicio ta bon y bo por traha plannan. Palabra di otronan por ta di hopi sosten den esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Si bo larga fia of bo fia pa necesidad awor ta goza di bon aspectonan. Otronan ta awor generoso y dispuesto na duna nan cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Sali poco y bal bishita otronan. Fortifica bo relacionnan cu circulo breve. Anochi tin bon aspectonan pa dibercion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Guia bo energia den e camindanan exacto. Bo ta awor den bon humor pa traha bon y duro y tanto asuntonan di circulo domestico como di negoshi ta bai bon pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Trabao y negoshi lo bai dilanti contal cu bo pone bo na trabao. Wel ta berdad cu tin un sorto di flohera cu quier trata di stroba bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Major parti di exitonan ta di spera na terminacion di asuntonan corriente. Por tin bon chensnan di ganashi den nan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ta yegando un tempo masha druk. Andamento cu otronan ta promete major exito, parti di atardi. Sea decisivo y duna bo imaginacionnan di conoce.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por hanja placa contant y haci algo pa mehora propiedad of entrada. Bo ta awor na estado na gasta placa huiciosamente.

PESES
20 Februari — 20 Maart

Ta un mehor tempo di luna awor pa bo haci apuro tras di bo negoshinan. Amigonan lo ta dispuesto den e dianan aqui na yuda bo y anima bo. Prespectivanan ta cambia den sentido favorable.



Premier Sovjetico Nikita Krushev i Henry Cabot Lodge, U.S. embahador cerca Nacionnan Uni, ta combersando na Mosku durante bishita di Lodge aya. Lodge ta huesped personal di Llewellyn Thompson, embahador mericano na Rusia.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 18 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3665

Mr. Dr. M. F. da Costa Gomez den Tweede Kamer na Hulanda

Apuntes Editrial

En realidad awe mainta tin motibu pa hisa bandera. Pasobra awe ta un dia di gran nificacion pa nos isla. E avion di Trans Caribbean Airways ta inaugura un comunicacion nobo entre Aruba y Estados Unidos, mientras cu Pto. Rico tambe ta keda den comunicacion directo cu nos isla. Aparte cu ta favorable caba cu e comunicacion aki riba su mes a bira un realizacion, tambe ta di hopi importancia e tarifa di e comunicacion aki. Un grupo muchu mas grandi ta worde duna e posibilidad awor pa bishita Aruba. Un gran paso na bienestar di turismo pa den futuro.

—o—

Aruba ta distingui su mes ultimamente pa e manera fuerte y exitoso cu e ta traha den desarrollo di turismo. No solamente gobierno a traha un hotel, tambe e la hasi tur esfuerzonan pa trece mas companianan di aviacion pa nos isla, cual na nan turno ta atrae turistanan pa e hotel. Mas y mas Aruba ta bira conoci na Venezuela y na Estados Unidos. E isla mes ta hasi propaganda, e hotel y e comerciantenan ta haci propaganda. Trans Caribbean Airways recientemente a pone un anuncio di henter un pagina den „New York Times" den cual e.o. e ta anuncia e apertura di e trayecto pa Aruba.

Hopi trabou ta ser hasi di tur parti. Cu esaki no ta bai semper mes facil, ta un prueba cu e trecementu di T.C.A. pa Aruba. Na prome instancia gobierno Mericano a nenga di duna T.C.A. permit pa habri e vuelonan riba Aruba. (Mericanonan) competidornan tabata contra Pero gracias na esfuersonan di eilandsbestuur y directiva di Aruba Caribbean Hotel nan a cambia di opinion despues cu e resultado conoci.

„Aruba will never be the same", Morris de Woskin durante inauguracion di e hotel, a bisa anja pasa na Juli. Di awor caba por worde nota mas turistanan den callenan di Oranjestad cu antes, mas y mas avionnan di companianan stranhera ta baha na Aruba y mas bapornan di turista ta bishita nos haf. Ta worde traha duro pa un futuro, cu ta ofrece enorme perspectivanan. Laga nos tur, cada ciudadano di e isla aki, apoya esaki, cada uno na su manera.

No larga ningun hende ganja bo, cu sa ta tantu trankil den parlamento na Hulanda

DEN HAAG, 17 febr. — „Algemeen Handelsblad" di awe a scirbi „Impresion Antilliano" over dje contribucion di awe di su redactor parlamentario".

E lider antillano di oposicion curazolenjo y presidente di e Partido Popular Nacional aja. dr. Da Costa Gomez. kende semper ta gesticula hopi, y kende actualmente ta na Hulanda, mester a sinti su mes masha contentu ajera.

El a bishita tweede kamer y el a cai (figurativamente) cu su nanishi den lamar di laureles.

Sr. Da Costa Gomez a yega net na ora. El a mira un representacion popular en emocion (pa motibu di un mocion) cu mester a pone corda un poco e Eilandsraad di Corsou of Staten di Antillas.

Oposicion no a sali bai rabia, manera sa pasa di bez en cuando cerca nos partnernan den reinado. pero el a defende su mes toch door di interrupcionnan y harimentu afrentoso sin stop. y na un manera cu ta pas mehor bao dje solo tropical cu na nos costanan lauw-occidental.

Despues cu dr. Da Costa Gomez regresa na su pais. lo e por bisa su amigonan politico: „No larga ningun hende ganja boso. cu sa ta tantu trankil den parlamento di Hulanda. No deshalota ciudadano hulandes.

TAMBE FRERE ANSELMUS TA BAI CU VERLOF

ORANJESTAD — Ta debi na e simpleza di frère Anselmus cu nos no a publike den nos articulo di dialuna. Frère Anselmus tambe ta bai Hulanda cu verlof e siman aki. Sinembargo el ta bai un dia promer cu e otro 4 frèrenan, esta diabierna, 19 februari. Frère Anselmus anteriormente cabezante di Tharcisiuscollege y sucesor di frère Bonifacius, como cabezante di Onderbouw di Dominicuscollege ta conoci como organisador di e super ferianan.

Y principalmente e juventud di Oranjestad ta corda e Kerstwedstrijd cu a worde organisa pa frère Anselmus. Dianan largu e juventud tabata trata pa compone un kerstboekje. Ni frère Anselmus, ni e juventud lo lubida liber e tentoonstelling cu a ser conclui e wedstrijd original aki.

Frère Anselmus feliz biaha, un bon verlof y hasta la vista.



Un reciente portret di S. A. R. Prinses Maria Christina (Marijke) kende awe ta cumpli 13 anja.

Bringamentu entre estudiantenan blancu y di color na Virginia

PORTSMOUTH (Virginia) 17 febr. — Estudiantenan blancu y di color a bringa ajera den un warenhuis na Portsmouth, Virginia, na Merca. E bringamentu a cuminza door di un grupo di estudiante di color a drenta y a hanja tur e lugarnan di sinta na e bar di lunch, ocupa pa estudiantenan blancu.

Testigenan ocular a bisa cu 100 te 150 hoben di color tabata bringa. Algun estudiante blancu a hanja herida y 3 persona di color a worde arresta.

E estudiantenan di color ta exigi derecho di sinta na bar tambe. Na Merca situacion na parti sur di e pais ta, cu hendenan di color ta worde sirbi solamente si nan keda para.

Dia prome dje luna aki un movimentu a origina pa hanja mes derecho pa e hendenan di color cu e hendenan blancu tin. E movimentu a cuminza na Grensboro (Norte Carolina) y a extende su mes te Sur Carolina, Florida, Tennessee y Virginia.

Na High Point (Norte Carolina) tambe hobennan blancu y di color a tira otro cu piedra y botter ajera. Un homber di color a worde arresta.

DIANA LOPEZ REINA DI CARNAVAL DI ESTRELLA



DIANA LOPEZ

ORANJESTAD — Srta. Diana Lopez diasabra anochi u.p. a bira Reina di Estrella pa 1960, despues cu e la sali elibi cu 7.935 votos. Rosalia Lampe, kende a haya 7.670 voto a bira miss Estrella. Coronacion di e Reina Diana Lopez lo tuma lugar diasabra anochi p.v., y diadumingo pa 6'or di atardi te 10'or di anochi tin un baile di mascarada pa hobennan den e club aki.

Masha hopi propaganda ta worde hasi na E.U. y na Pto Rico

Aruba Caribbean Hotel ta percura pa cuminda bordo di e avionnan di T.C.A.

ORANJESTAD — Trans Caribbean Airways, asocia cu e companianan A.T.C., y A.T.A. y miembro asociado di I.A.T., tabatin un peticion ta corre basta tempo pa inclui Aruba den su trayecto serca C.A.B. e poderoso autoridad na E.U. pa aviacion civil. Despues cu e peticion aki un biha caba a ser rechaza, porfin gracias na e esfuersonan di autoridadnan di Aruba y directiva di Aruba Caribbean Hotel, un of dos siman pasa e permit a worde concede toch.

„Si tabata onverwachts", asina senjor MsFarland ta bisa nos, kende huntu cu e stations chef di T.C.A. na New York senjor William Franceschini a bishita nos oficina, „y e cantidad di trabounan cu ta sali despues cualkier outsider apenas lo por tin un idea di nan."

Aparte di e oficina den Stationsgebouw cu nan mester organiza na Aruba, loke ta nifica cu nan mester percura pa un balanza y machinnan di oficina, formularionan di aterrizaje y material di propaganda, (senjor Franceschini a haya e encargo di organisa e oficina na Aruba), tambe nan mester cuminza mes ora cu hasi propaganda pa Aruba. Mas pronto cu ta posible publico mester worde poni na altura di e posibilidadnan nobo di e retour di 16 dia pa $ 131.— di New York—Oranjestad y di e retour di un anja pa $ 140.—. Poco despues cu nan a haya e permit pa habri e trayecto cu Aruba a sali un anuncio grandi den New York Times di henter un pagina tocante Trans Caribbean Airways, den cual nan ta haci propaganda pa Aruba cu letteman asina grandi. Nan a pone anuncionan tambe den Daily News, e corantnan na spanjo na New York, via radionan y via television. Paketenan grandi di folder tabata sali di depositonan di T.C.A. pa oficinanan turistica.

Tambe na Puerto Rico nan a start inmediatamente cu un campanja intensivo di propaganda pa Aruba. Aya tambe nan a publica cantidad di anuncionan den e corantnan mas grandi y via radionan (30 spot pa dia!). E oficinanan turistica mericano Ambassy Tours y Traveltyme actualmente ta ofrece package tour atractivo pa Aruba. Un di $ 304.50 saliendo di New York, pa cual ta worde ofreci un biaha durante e periodo di 15 di februari y 15 di April p.v., un biaha di ocho dia y siete anochi pa Aruba. Pa e placa aki ademas di e biaha ida y vuelto e viajante ta haya un camber airecondiciona den Aruba Caribbean Hotel. dos cuminda pa dia liber. transportacion liber di hotel y pa e hotel. un sightseeing tour rond Aruba. un excursion den e boto cu bom di glas den lamar Caribe. un brindis di bienvenida directamente despues di yegada. tur facilidadnan y derecho pa interumpi e biaha na San Juan.

E package tour saliendo di Puerto Rico ta costa $ 179.50 na seis dia y cincu anochi. Abordo di e DC-6B di T.C.A. e pasahero lo pasa bon, como ta e cushina di Aruba Caribbean Hotel ta encarga cu e cuminda durante e biahe. E pasaheronan ta worde ofreci abordo diferente sorto di keshi, bocadilla. sandwich. koeki Verkade, chucolati van Houten. koffie etc. etc.

Riba nos pregunta si nan lo organisa un package tour saliendo di Aruba pa Puerto Rico y New York. senior McFarland no por a bisa nada ainda.

Sigi lesa riba pag. 2

MARCHA DI MARINIERS

ORANJESTAD — Na ocasion di aniversario di S. A. R: Prinses Marijke un detachement di Marinierskazerne lo tene un marcha awe den Playa. E routa ta: Centro Cultural, L. G. Smith Boulevard. Weststraat. Havenstraat. Kazernestraat. Nassaustraat. A. Lacle Boulevard. Herman Goreterstraat.

Awe ta un dia grandi pa Aruba. Awe mainta pa mas o menos cuarto pasa di nuebe e avion di Trans Caribbean Airways cu 100 pasahero ta baha na Prinses Beatrix Vliegveld efectuando su prome vuelo regular. Na e ocasion especial y histórico aki redaccion di „Arubaanse Courant" a dedica un reportahe riba pagina 2 tocante T.C.A. y Puerto Rico.

DIASABRA „JERUZALEM" NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — E castillo del Mar „Jeruzalem" di American Israel Shipping Co., na Aruba representa pa S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N. V. diasabra awor dia 20 di februari lo yega Aruba pa cinc'or di atardi cu 359 pasahero abordo y un tripulacion di 245 cabez. Pa mei-anochi mas o menos e bapor aki lo continua su biaha pa Port au Prince.

RADIOKINDERKOOR TA CANTA „KAMERAAAADEN"

ORANJESTAD — Diabierne awor pa seis'or di atardi e radiokinderkoor atrobe lo presenta cu un cantica nobo. E palabranan ta lo siguiente:

Wat zullen onze patriotjes eten,
Als zij in't leger zijn?
Een klekske aan 'tspit gesteken,
Dat zullen onze patriotjes eten.
Kapitein, luitenant,
Vaandrig, sergeant,
Tamboer, korporaal,
Patriotjes allemaal.
Kameraden, kameraden.

Lo ser ripiti un biaha mas „Drie Schuitamboers" y „Tintina den cushina". Carla Kelkboom ta canta solo den e ultimo cantica.



Aki riba (na drechi) nos ta mira senjor Dan J. Kelly regionaal controleur di Pepsi Cola International, kende ayera mainta na nomber di senjor Donald M. Kendall, president di e organisacion internacional, a entrega na senjor Frans Scholl (na robez) e fabrikante local di Pepsi Cola, un certificado di habilidad.

Loque Transcaribbean por hasi cu un Flota Aerea di Ocho Avion

Aruba por sigui ehemplo di Puerto Rico: Vice-president McFarland ta bisa

ORANJESTAD — Un prueba chikitu nos a mira diabierne siman pasa ora cu e DC-6B kolosal di Transcaribbean Airways a baha na nos isla cu no menos cu cuater capitan di e compania abordo y diferente controladornan di F.A.A., y hasiendo asina e prome contacto cu e lugar nobo riba nan trayecto: Aruba. Esaki tabata nada mas cu un prueba chikitu, e berdadero inauguracion di e trayecto ta awe, awor cu e vuelonan regular di Transcaribbean Airways di New York via San Juan, Puerto Rico pa Aruba a bira un hecho.

Algun dia pasa senjor David J. Mc Farland, vice-president di e compania tabata asina amable di duna nos poco informacion tocante su compania, di cual nos no conoce casi nada, pero cual ta di tantu importancia pa desarrollo di Aruba pa un porvenir mas prometedora.

Trans Caribbean Airways Inc., a worde funda na Mei 1945. Tabata den e periodo poco despues di e segundo guerra mundial, ora cu tabata claramente comproba cu aviacion civil tabatin un porvenir sublime den futuro, pero cu no tur hende a discubri, loke senjor O. Roy Chalk, president y gerente-general di T.C.A. e tempo ei si a mira caba, esta cu tambe e hendenan cu no ta „big shot" den futuro lo bai hasi uso di transportacion cu avionnan. Transportacion cu aviacion den e tempo ei tabata worde considera mas un lujo, y mas parti tabata den pensamentu dje riconan — y e senjor en kestion a basa riba e idea di supermarket: ganashi chikitu ta trece mas bende.

Nos a menciona senjores Chalk y McFarland caba como hefenan di T.C.A., nos mester menciona tambe senjor Irving M. Buckley, kende ta ejecutivo vice-president; senjor J. Gromel, e chief pilot y senjor John F. Peterson, director di departamento di mantencion. E compania aki a cuminza algun anja pasa masha chikitu cu un paar di DC-3. Gracias na bon direccion comercial y e bientu di despues di guerra den lomba, e empresa a bai pa dilanti rapido. Nan a hasi diferente vuelonan di charter, y na '46 nan a cuminza cu vuelonan nonschedule transportando pasaheronan pa Puerto Rico. Durante '47 e C.T.A. a principia cu su vuelonan regular entre Roma y Caracas! Un comunicacion cu a dura te cu 1951 Un trayecto Roma Israel a sigui despues.

Encargonan importante di U.S. Army a trece mas bida den e negoshi y 8 di maart 1958 Trans Caribbean Airways a haya permit pa habri servicionan regular pa pasaheronan. Nan por a bula awor pa San Juan Puerto Rico.

E progreso di Puerto Rico y di Trans Caribbean ta corre paralel cu otro, y te ainda e sabionan no sa cu ta Puerto Rico a hasi T.C.A. bira grandi of ta robez pa drechi. En todo caso nan ta hasiendo awor no menos cu 21 vuelonan regular (ida y vuelto) pa siman entre New York y San Juan, y mientras cu senjor McFarland a sigura nos, cu tin temporada cu nan ta hasi te hasta cincu vuelo pa dia! Entre New York y San Juan pa luna nan ta transporta un promedio di 12 te 15.000 pasahero.

Actualmente tin mas companianan ta hasi vuelonan di Merca pa San Juan: ta Pan American, Eastern y T.C.A. mes. Segun nos a tende ta T.C.A. mas parti ta e compania cu a baha e prijsnan cu e homber chikitu tambe por a hasi biahenan cu avion, y cu di e manera ei a obliga e otro companianan di baha nan prijs tambe. Senjor McFarland pa tal motibu ta pensa cu pa un gran parti e compania di T.C.A. ta un dje gran stimuladornan pa Puerto Rico cu e pais aki a desarrolla asina tantu den ultimo anjanan. Diez anja pasa practicamente no tabatin un hotel (Condado Beach Hotel tabata un dje promenan) y awor apenas tin lugar pa ricibi tur e bishitantenan cu no a reserva nan lugar hopi tempo di antemano. Actualmente ta falta lugar pa comoda viajantenan, cu te hasta nan ta huur cambernan den hospitalnan. „Mescos por sosode cu Aruba tambe", nos informador ta bisa.

E flota

Pa un outsider ta casi incomprendible, cu T.C.A. por mantene tur e servicionan aki, awor extende cu e trayecto pa Aruba, cu ademas vuelonan di Charter pa Estados Unidos y te hasta pa Europa y Cercano Oriente, cu ocho avion na tur, cincu DC-6B, 1 DC-4 y dos avion mas chikitu. Tur e trabau ta worde hasi cu e ocho avionnan aki y un staf di trinta piloto excelente, 28 stewardes y stewards y 24 personal tecnico di abordo dje avionnan. Na tur Trans Caribbean Airways tin mas o menos 250 personal den servicio.

E compania T.C.A. antes un sociedad anonima riba su mes, awor ta asocia cu „Transportacion Corporation of America", un empresa gigantesco, di cual senjor O Roy Chalk ta propietario tambe. Pa haya un idea chikitu di e trabou cu ta den man di „Transportacion Corp. of America", por ehemplo henter e trasportacion di carta di Washington D.C. ta na su encargo. E compania tin 1.500 bus den e ciudad y como 3.500 hende den servicio. Ademas e „Transportacion Corp." tin su propio departamento pa construccion di caminda y edificionan, nan tin un „automotive division", y recientemente nan a pidi permit pa construccion y explotacion di un radio emisora na Maryland.

PUERTO RICO: BON LUGAR DI PASA VACANTIE

Awor cu Puerto Rico cu e comunicacion nobo di Trans Caribbean ta asina pega cu nos ($ 50.— v.v.) ta merece la pena pa nos repasa e posibilidadnan ta biaha mas di e isla aki.

Con Puerto Rico ta en realidad? Kiko e ta ofrece e turista.

Puerto Rico, su nomber mes ta bisa kiko e ta, un haf rico. Ta e isla mas den oost di e Antillas grandinan y ta keda entre Republica Dominicana y Antillas Neerlandes. E ta 143 km largu y 56 km hanchu na e puntonan mas extremo. Superfice di e isla aki ta 8.897 kilometer cuadra (Aruba su superficie ta 190 kilometer cuadra!) Puerto Rico ta un isla grandi cu hopi isla chikitu rond di dje, entre otro Vieque (132 km cuadra, Culebra 28 km cuadra y Mona 50 km cuadra). E formacion consistiendo di dos top di seroe haltu di mas di mil meter haltu cu e top Cerro de Punto (1.368 m. haltu). Na costa den Noord tin tur e lagunanan, entre cual tambe e Lago Turtuguero y otronan asina. Tambe den Noord y zuidoost ta keda e lago grandinan cu a resulta door di e damnan cu a worde traha den e rionan pa irrigacion y instalacionnan pa manda corriente etc. E flora tropical tin 3.500 especie, e fauna ta pober y cu excepcion di e animalnan domestico tin zoogdieren si riba e isla Mona.

E clima ta agradabel cu un temperatura promedio di 73.4 grado F. den tempu di invierno y durante verano 78.9 grado F. E promedio di yobida ta 1.53 m. cu awacero fuerte na otoño, cual ta e temporada di orkannan tambe, cu a castiga Puerto Rico hasta fuerte den anjanan 1891, 1893, 1899, 1928 y 1932.

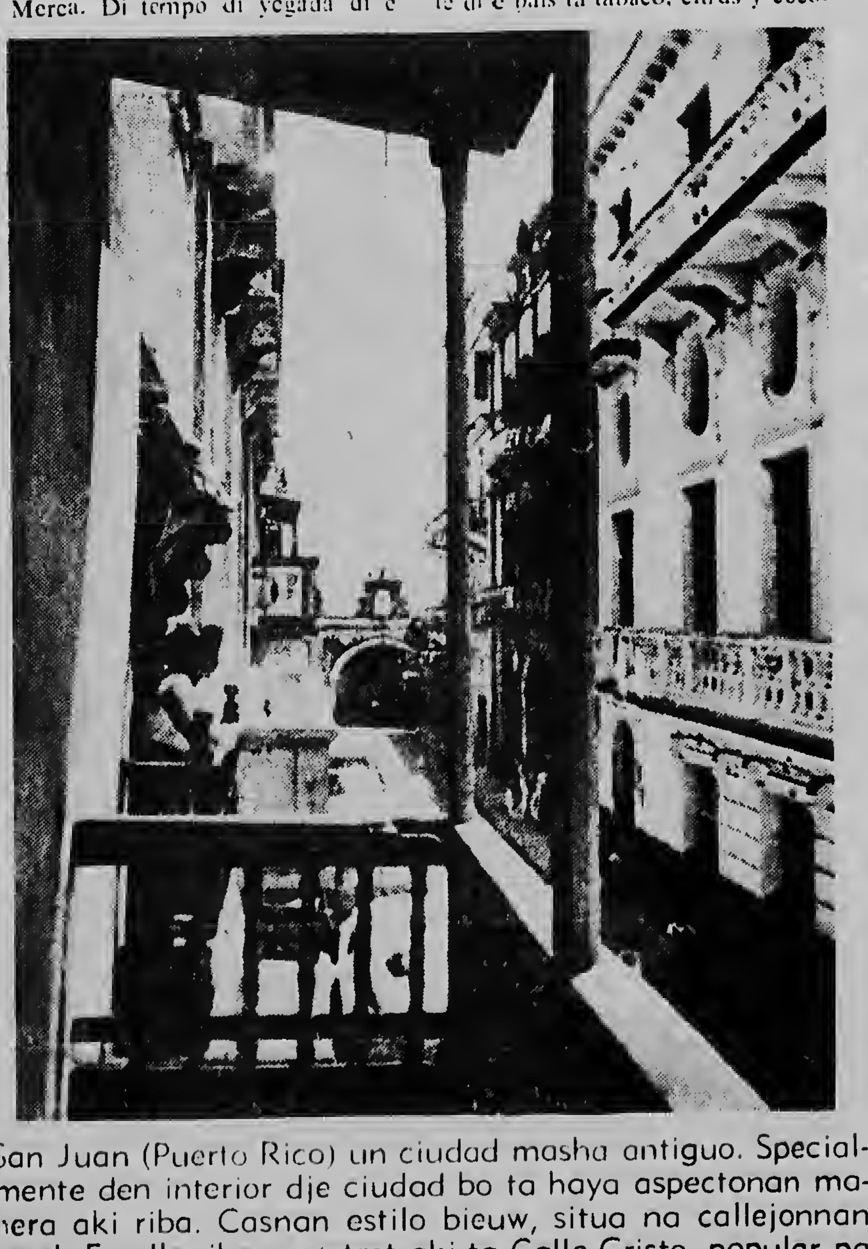
E poblacion ta typico westindisch, negroide, indian y blancunan y e razanan aki mescla den otro. Durante 1950 e poblacion tabata casi 2.2 milion.

Despues di e guerra Mericano-Spanjo Puerto Rico na ania 1899 a bira di Merca. Di tempo di yegada di e Mericanonan e prosperidad di e pais a aumenta considerablemente, specialmente despues di e ultimo guerra mundial, den cual tempo e isla a haya enorme industria, (nos ta recorda e exitoso „Operation Bootstrap"). Como resultado di e dispensacion di belasting pa atrae industria (manera Aruba tambe a trece na vigor) diferente industrianan nobo a stablece den e pais aki, especialmente tabata industrianan Mericano. E lugar tin diferente hotelnan grandi y lujo, entre otro tambe di Condado Hotel Maatschappij. Puerto Rico ta ofrece na e turista tal di atraccionnan di bida nocturna hopi varia na San Jose te na e naturaleza inmaginable bunita.

For di 25 di julio '52 Puerto Rico tin su propio gobernacion, denter di relacion cu Estados Unidos di Merca. E himno nacional ta „La Borinqueña", segun e nomber di Borinqueños, e indiannan original, cu Colombus a haya riba e isla dia cu e la discubriele 19 di november 1493. E pueblo mayormente ta catolico.

Gracias na e influencia Mericano for di 1899 e cifra di morto a worde reduci di 27.1 te na 19.7 por mil na anja 1949. E cifra di nacimento a aumenta a la vez di 29 por mil te na 39.1 por mil na e mes un anja, esta '49. Puerto Rico ta mas habita cu India na comparacion, pa tal motibu tambe cu tin hopi imigracion, specialmente nan ta bai pa New York. Specialmente nan ta biaha cu avionnan. Segun calculacion ta biba como 35.000 portoriqueño na New York.

Puerto Rico no conoce mineralnan. Aparte di industria ta agricultura ta e siguiente fuente di entrada. Specialmente sucu ta masha importante. Pero como cu Cuba ta produci sucu mas barata cu Puerto Rico, e sucu di Puerto Rico ta worde protehe fuertemente riba mercado Mericano cu e tarifanan. Otro productonan importante di e pais ta tabaco, citrus y coco.



San Juan (Puerto Rico) un ciudad masha antiguo. Specialmente den interior dje ciudad bo ta haya aspectonan manera aki riba. Casnan estilo bieuw, situa na callejonnan smal. E calle riba e portret aki ta Calle Cristo, popular pa e capilla historico y e negoshinan interesante.



Un excelente fotografia di e DC-6B di Trans Caribbean Airways na e aeropuerto di Puerto Rico.



Na New York y na Puerto Rico Trans Caribbean tin busnan grandi di propaganda riba caminanan na unda e publico por haya tur clase di informacion tocante viajenan cu T.C.A. Na Pto. Rico mas di mei millon hende a bishita e busnan aki caba. Aki nos ta mira algun dama portoriqueña di oficinanan turistica (na drechi dos tewardess di T.C.A.) den e bus, kende posibel lo bin pasa algun dia na Aruba.

Pronto T.C.A. lo cumpra avionnan di reaccion!

ORANJESTAD — Di acuerdo cu e principio di „esun cu risca lo gana" e compania Trans Caribbean Airways ta considerando seriamente di awor caba pa cumpra algun avion di reaccion y cu diferente fabrikanan di avionnan na Estados Unidos ta trahando riba ofertanan pa T.C.A.

Te cu awor diferente typonan di avionnan a reaccion a worde proyecta of ta den construccion. Senjor McFarland cu kende nos tabata conbersa tocante e asunto aki, a menciona refiriendo na e avionnan aki e Boeing 707, DC-8, Convair "880" y "600" y e Boeing "720".

E preme dosnan no ta interesa nan asina tantu actualmente, como cu e avionnan aki te ainda ta hasi mucho ruido, locual cu e Convairnan no ta hasi. Esakinan tin turbo-fans, cu ta reduci e ruidonan considerablemente. Ademas e Convairnan, igual cu e Boeing 720, cu tin turbo-fans tambe, ta mas rapido y mas economico den uso.

E Convair „a reaccion" tal vez por transporta 130 te 160 pasahero, y lo tin un velocidad di 635 milla pa ora.

—:—

Trans Caribbean Airways te ainda no a firma ningun contract cu fabrikanan pa entrega di e avionnan a reaccion, pero segun e impresion cu nos a haya, esaki pronto lo sosode si. „Jets?", senjor McFarland ta bisa, „podiser na fin di anja of na principio di '61". Nos a puntrele si nan tambe lo worde usa riba e trayecto di Aruba, y su contesta tabata cu esei ta depende di Aruba. Lo mester tin suficiente pasahero pa Aruba y tambe e aeropuerto mester ta den condicion di por ricibi e avionnan di reaccion cu seguridad. Senjor McFarland no por a duna ningun comentario si e aeropuerto di Aruba manera cu e ta actual lo ta adecuado of cual cambionan lo ta necesario.

—:—

Di otro fuente nos a worde informa cu hasta tempo pasa caba nan a investiga kiko mester worde hasi na aeropuerto Prinses Beatrix pa trafico di avionnan di reaccion, y cu e plannan en preparacion ta hopi avanza caba.

HOPI PROPAGANDA PA ARUBA

Continuacion di pag. 1e

E ta splika nos cu nan lo dedica tur esfuerzonan preme pa pone e traficacion di New York pa Aruba en marcha. Pa futuro si, segun senjor McFarland ta bisa, e ta kere cu nan lo organisa un package tour saliendo di Aruba.

Te hasta e ta pensa di un package tour pa New York, y pa Washington tambe. Por lo demas e ta opina cu esaki ta un bon terreno pa oficinanan turistica activa na Aruba, na Puerto Rico y na Estados Unidos.

T.C.A. lo bini Aruba tur diahuebs y tur diasabra. E schema di e vuelonan ta lo siguiente: Diarazon 11.45 p.m. saliendo di New York, 6.30 a.m. siguiente dia na San Juan, salida di San Juan 7.30 a.m., yegada Aruba 9.15 a.m., salida di Aruba 10.30 a.m., yegada na San Juan 1.15 p.m., salida di San Juan 2.30 p.m., yegada New York 7.30 p.m.

Cu e interes pa Aruba den estranheria a cuminsa aumenta caba, ta keda comproba dje hecho, cu dialuna u.p. na New York ya nan a bende 39 pasashi pa e vuelo di diabierne anochi pa Aruba y siete na San Juan pa e mes un vuelo. Un otro faceta interesante ta cu algun dia pasa un senjor di Corsow a bini specialmente na Aruba pa reserva cuater pasashi cu T.C.A. pa New York. Ora cu e la cumpli cu esei sin bai di vliegveld e la spera e otro avion bek pa Willemstad. Por cierto T.C.A. ta ofrece perspectivanan grandi na e pueblo di Antillas.

—:—

Cu e preme avion di e servicio regular cu ta yega awe lo bini como cuarenta huesped di New York. Esakinan ta miembronan directiva y otro personanan importante di e organisacion di Trans Caribbean, periodistanan, representantenan di e oficinanan turistica y tambe senjor Baiz, hefe di Antilliaanse Touristenbureau na New York. Cu e mesun avion ta bini di Puerto Rico un grupo similar. E huespednan di T.C.A. lo permanece na Aruba te diasabra p.v.



Un bisto dje interior di e DC-6B di Trans Caribbean. Por cierto e sientonan ta un poco riba otro, pero sigur den bon man y nan ta luci comodo.

ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - San Nicolas

WHITFIELD'S
Oranjestad - Palm Beach

KAN Inc.
Jewelers

BASI-RUTI HOTEL CLUB
The first tourist resort on the nicest spot of the Palm Beach

Mario's
Your Best Buy in the Antilles
Nassaustraat Oranjestad

n.v. Winkel's Handel-maatschappij
ORANJESTAD SAN NICOLAS

MANSUR TRADING COMPANY

The Business Community of Aruba
WELCOMES



TRANS CARIBBEAN AIRWAYS

NUMBER 1 STORE
FUCHS & GELBSTEIN

ARUBA PEASANT SHOP Ltd.
for ★ SOUVENIRS
★ CURIOS & GIFTS

FOTO IDEAAL
THE HOUSE OF FINE CAMERA'S
Aruba Curacao

ARUBA COMMERCIAL BANK

PALAIS ROYAL [Aruba] n.v.
ORANJESTAD SAN NICOLAS

The finest Gift Shop on the Island,
★ with duty free prices
★ is located in the lower lobby
★ of the Aruba Caribbean Hotel.
Come to the ARUBA CARIBBEAN GIFTSHOP

ODUBER KAN Inc.
Opticians
Aruba Curacao

There are many shops, but always ask for one of
DE WIT'S STORES - Mainstreet, Oranjestad
★ For Aruba Souvenirs
★ Toys - Post Cards - Magazines and Books

LA VENEZOLANA
(Mirep Store)

ARUBA BANK
Nassaustraat 41
★ The shopping center for Tourists
★ The oldest bank in Aruba
★ Service with a smile

LA LINDA
Nassaustraat Oranjestad

SP ZER & FUHRMANN

SP ZER & FUHRMANN

SP ZER & FUHRMANN

President Dorticos a inaugura y Fidel Castro a haci sake di e noveno campeonato Centroamericano y del Caribe di futbol

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Stadium Tropical, un stadium di baseball improvisa awor pa e Noveno Campeonato di Futbol, tabata e toneel di e bunita programa di inauguracion diaDomingo atardi. Despues cu e premier Fidel Castro a haci su entrada pa algo despues di 2'or, acompanja pa un aplauso enorme y demostracion di afecto espontanea di e publico, e president di Cuba Dorticos tambe a yega hunto cu e Director General di Deporte Capitan Felipe Guerra Matos.

E acto inaugural a cuminza 3'or cu un desfile di ochenta cadete di Habana Militar Academia cargando cada uno un bandera cubano. E grupo aki a alinea na e banda di tereno contrario di e tribunanan.

E delegacion di Antillas Holandesas tabata e promer den subi tereno tras di tres cadet, di cualnan esun meimei tabata hiba e bandera antillano, cu pa promer biaha den mundo deportivo tabata bula y ondea imponentemente. Costa Rica, Honduras, Surnam y Cuba a completa e desfile, cu a worde coloca dilanti tribuna di honor.

Un cantidad grandi di paloma a worde liberta como simbolo di armonia y libertad cu e encuentronan deportivo aki por trece entre e paisnan participante.

Himno nacional di Cuba tabata e promer den ser entona; luego esun di Hulanda, Costa Rica, Honduras y Surnam, mientras cu e respectivo banderanan tabata ser hisa. E delegadonan y Comite Organisador hunto cu e referinan tabata e grupo cu awor a bin desfila y ocupa un puesto dilanti di e tribuna di honor. Presidente Dorticos luego a tene un discurso den cual el a trece dilanti e importancia fraternal di e campeonato y a yama e visitantenan en especial un bon bini.

Huramento deportivo door di Angel Piedra.

E atleta escogi pa haci e tradicional huramento deportivo tabata e cubano Angel Piedra, un hungador masha popular aki na Cuba, cu ya varios anja ta forma parti di e seleccion cubano.

E desfile a worde kibra despues di e huramento.

Un parti gracioso, loke ta algo cu un bon cubano no por laga, tabata ora cu poco veteranisimos, kendenan tabata e hungadornan cu a forma e promer seleccion cubano 50 anja pasa, un seleccion cu a enfrenta un team di un barco britanico.

E oncena di Costa Rica luego a subi veld y a worde ricibi cu un largo aplauso di e fanaticonan. Nos oncena a subi poco despues y tambe a worde aplaudi. Pero e aplauso largo y grandi mes tabata ora cu Fidel Castro a subi veld cu un camisa di e seleccion cubano bisti pa haci e sake inicial.

Y cu esaki a yega un final na e parti oficial di e inauguracion.

Cumpleanjos

Senjorita Anna Ramona Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su comer Dora y comer Anni Ridderstaat y comper Mai, tambe di Sonia y Astrid Gomez y Hacintha Hidalgo, especialmente di su ihanan Marilyn Gomez y Glenda Ridderstaat.

E hobencito Arturo Henriquez a cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Paulina, 7 rumannan, muy en especial di su amiguita Marleen Solognier.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Leo Mateo Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Rica, rumannan Elvira, Edie, Marieta, Annie, Glenda, Ito, omo Mario Danies, pepe Ofelia Kock y demas familia Tromp y Jacobs.

E gentil caballero Nel Frank ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Remigio, mama Filomena, ruman na Hulanda Tina, rumannan Tay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Naatji y Quetji, tambe di su amiganan di Volleyball amigonan di Volley y voetbal di U. J. Noord.

Senjorita Faustina (Tina) Frank, kende ta studia na Hulanda, a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Mimi, mama Mena, rumannan Nel, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Naatji Quetji, omo y tantanan, pepe Apolonia Tromp, amiganan na Hulanda Daisy Orman, Laura Tuin, Clemente de Cuba, Clea, Magdalena, Nicolasita Wolff.

HONDURAS NOS PROXIMO CONTRARIO

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E proximo compromiso di e seleccion di futbol di Antillas Holandesas lo ta dia Vierna awor contra di e seleccion di Honduras. E team aki a yega La Habana diaSabra mainta y ta hospeda tambe den Ciudad Deportiva.

Despues di e partido di diaDomingo contra Costa Rica, nos muchanan tin un confianza grandi pa nan resto di weganan.

Honduras ta bin cu hopi di e hungadornan cu a participa den e VII Campeonato na Tegucigalpa, pero tambe tin hopi cara nobo den nan.

Nos tin confianza cu diaVierna awor, cual partido ta cuminza 9'or di anochi, nos muchanan lo percura pa e promer victoria antillano den e Noveno Campeonato.

Publicacion di un „Libro Blanco" na Bonn

BONN, 17 februari. — Gobierno di Alemania Occidental a publica un „Libro Blanco" awe, den cual e ta declara cu como 2/3 parti dje 470 incidentenan antisemita, cu a worde registra na Alemania Occidental entre pascu y fin di januari, a worde causa pa shourunan. E investigacion no a mustra cu partinan grandi dje habitantenan di Alemania Occidental tin sintimentunan antisemita, asina e Libro Blanco ta bisa.

Solamente 56 dje 234 personanan cu a worde huzga, tabatin opinionnan antisemita of nazista y parti di e personanan ey tabata tuma tambe. 130 dje 234 personanan tabata mas jong cu 20 anja. Nan a hanja castigonan variando for di un anja di prison te na boetnan, y pa e muchanan nan a tuma medidanan especial pedagogico.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalds - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diahuebs 18 di februari

DE VEER 8.30 „Quiereme con Musica" - a.l.
RIALTO 8.00 „Covered wagon Raid" - a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Dangerous Exile" - a.l.
AURORA 7.30 „Outlaw Treasure" - a.l.
SAVANETA 7.30 „Toda una Vida" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Bande
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltanan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 18 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Carradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Preciu de la Vida
8.30 Patrulla de Puertu
9.00 La Jaula de Oru
9.15 Cortos
9.30 Defiende su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
'2.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 18 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Dominico Mondugno
5.30 Cha cha cha
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for Variety
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica Venezolana
8.45 Una noche en Habana
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 18 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceralre
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia „Bobby Capo"
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „Ante las candilejas" „Orquesta San Jose"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Jose Curbello"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presente „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
13.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Victoria
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
22.00 Sluiting.
21.53 Goodnight Sweetheart

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

30.

Si e tabata desea anto lo nan dos por a hui bai leu huntu cu otro. Toch despues di a pasa su examen lo nan por a emigra bai Canada. Alomenos si esaqui tabata necesario.

Denter di un anja y mei e por a hanja autorizacion aya pa e practica su profesion. Placa..... placa.... esei no tabata forma ningun sorto di problema. E tabatin un herencia basta formal masha bon cuida di su mama defunto. Y su tata....

Pa esaqui su baida lo ta un golpe serio, pasobra tabata su boluntad pa e sigui continua e profesion e practijk aqui y e tabatin sigur cu e tata lo no a strobe den su idea ora cu e bise cu ta den Yvonne e tabata mira su felicidad.

Y quizas por tabata mas simple mes cu e tabata pensa y cu e no tabatin mester di ni bandona su patria mes tampoco.

E pensamentonan aqui y e plannan traha di antemano den su cabez tabata draai manera un draaimolen door su espiritu.

Su wowonan a perde awor e mirada fiho; nan tabata brilla di excitacion, alegria y speranza. Y atrobe el a a pusha su glas pa Verhaven.

Y un poco vacilante el a puntra:

„Bo ta quere cu ainda lo bo....?"

Awor e sentido di e palabranan a penetra den Frits su interior. Y Frits a responde:

„Si, si", el a responde manera un hende cu tabata foi su tino. Y mientras el a lamta para el a bisa: „Mi tabata leu foi aqui cu mi sintir".

El a hari y a haci un gesto cu su man y mirando e cara preocupa dje hospitalaria cu tabata un muhe ya di edad avanza caba el a bisa:

„Senjora, hende bibu no sa cu ta nan mes ta forma un muraja rond di nan berdadera felicidad, rond di nan personalidad queri. Manera antes caballeronan tabata haci den nan castillo, cobando un canal tur rond di nan edificio. Y despues di esei nan ta traha un muraya rond di nan asina altu cu ora cu nan no por mira over di dje mas nan ta hiza un bandera y e ora ei nan a cumpli cu nan deseo, pasobra nan ta satisfecho, nan ta exclui y separa di mundo p'afor. Pasobra nada no por pasa nan mas".

Bisando asina el a cohe su glas ta hiza na laria, mientras e liquido geel den dje tabata lombra contra luz di lampi cu tabata riba e mesa.

„Mi tambe a traha un semehante muraya, pero pa casualidad tabatin un trapi banda di dje. Y ora cu na otro lado m'a tende un pajaro ta canta.... un pajaro cu mi no por a mira mi no por a domina mi curiosidad y m'a subi na laria pa mi waak. M'a queda para stom di admiracion, senjora. E mundo ei for tabata asina anchu, asina leu, asina bunita....."

Un rato Frits a queda ta mira sonjolente su dilanti y a continua:

„Ha, un hende mester sinja biba, senjora. E mester tin e animo di baha su muraya abao. Wel, esei ta loque m'a cuminza purba na haci awe nochi".

El a mira com e bieu tabata grawata su cabez cu un sonrisa oprimi riba su cara, pasobra el a comprende cu tabata brandy a cuminza haci su influencia awor.

Un ratu Frits a cuminza ta sagudi su cabez manera un landado cu a yega ariba y el a murmura disculpando:

„Mi ta quere cu mi ta un poco canja. Mi lenga ta lora masha. Pero esei ta bon, masha bon. Ta dje manera aqui sol tambe lo mi por deshoga mi mes. Ta door dje bebida aqui Frits ta bira perfecto manera e mester ta".

„De bez en cuando ta bon pa un homber dal un bitter ya e ta lubida riba hopi otro cos cu bon bon lo el a preocupe di mas cun'e," e hospitalaria a bisa.

„Esaqui tampoco no ta cien porciento. Cerca dje brandy a haci su efecto".

E hospitalario cu a spierta awor foi un momento di sonjo a responde;

„Pero Frits den tur esej ainda bo no a conta quico propiamente a pasa bo awe nochi. Ta "sina misterioso esei tabata?"

„Quico a socede? Masha hopi cos a pasa".

Y awor cu lenga pisa e homber a cuminza ta conta tur su pasashi, esta tur loque a pase den e sala di baile y despues y na hopi gestonan cu e tabata haci mas cu palabra, e senjora por a comprende ta quico e quier a bisa.

E muhe a comprende cu su huesped hoben tabata ciegamente enamora riba un mucha muhe amable y bella. Pero tabata parce cu a pasa mas tantu cos riba e anochi el cu e huesped quier a bisa. Y esaqui a pone queda stranjo.

Van Stuyveren cu semper tabata un hoben masha calmo, tabata awe completamente distinto. Y e tabata mas enamroa cu en realidad e senjora tabata quere. Su amor tabata profundo. El a mira hopi freiashinan di su huespednan cu tabata cosnan di un ratu cu nan a bai larga mes facil cu hende por larga na baha (blade) queda riba wastafel.

Sinembargo e amor aqui di Frits tabata algu serio, algo formal, cu tabata traha directamente riba dje. Naturalmente e bebida a bin pone papia mas fuerte.

Awor e muhe mes a manda un triet mas pa nan diciendo cu toch majan ta diadomingo y cu nan tur por drumi saca sonjo.

E ta sigui

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 19 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3666

Calurosa Bienvenida Pa Trans Caribbean Airways

GEZAGHEBBER BEAUJON: „UN DIA GRANDI PA ARUBA"

ORANJESTAD — „Empress of St. Maria. tabata e prome DC-6B di Trans Caribbean Airways cu a baha na Prinses Beatrix vliegveld di Aruba, inaugurando asina e servicio regular di e compania menciona cu ta bai mante e comunicacion aki cu Aruba dos bes pa siman entre New York (via San Juan, Puerto Rico) y Aruba. Steelband di Aruba Invaders tabata toca nan barilnan cu tabata un gustu y den otro squina di e stationsgebouw Conjunto Basi Ruti (e tata cu siete jiunan) a saca nan cara. Asina cu e avion a yega dilanti di e stationsgebouw un delegacion bao direccion di Gezaghebber F.J.C. Beaujon di Aruba, a bai pa e avion pa duna un bonbini na e prome turistanan cu T.C.A. a trece.

Diferente personanan haltu di comunidad di Aruba tabata presente na vliegveld ayera pa ta testigu di e llegada aki cual algun ora despues ya tabata worde referi cu „momento historico den historia di Aruba". Na prome lugar tabata presente e Bestuurscollege completo di Aruba, e organisacion di Condado-Hotel, senjores Phil Pikow, Carl Devoe y Al Rubens, tambe e gerente-general di Aruba Caribbean Hotel, Edward Jacks, hefe di ofcina di turista Michael Kuiperi, senjor T. J. van der Kolk, kende ta hefe di luchtvaartdienst di Antillas Neerlandes, tambe luchthavenmeester C. Heemskerk, e vicepresident di Trans Caribbean David McFarland, senjor Irving Buckley, ejecutivo vicequitecto di Morris Lapidus, senjor Jack Waugh di oficina di propaganda di Hank Meyer, cu ta hasiendo propaganda pa Aruba den estranheria, senjor G. de Veer miembro di Raad van Advies y president-director di N.V. Aruven. Hopi dje personanan ariba menciona a bini for di estranheria specialmente pa ta presente na e ocasion aki.

Molina di carni

Ora cu e porta dje acroplano a habri y e pasahcronan a cuminza ta sali — (despues cu e stewardesnan a cambia nan uniform pa traje Hulandes y a para bao di trapi di K.L.M.) — nos a tende un hende banda di nos suspira: „mescos cu un molina di carni". Berdad tabata un fila manera sin fin cu tabata sali for dje aeroplano cu tabata ocupate na e ultimo siento (casi 100 pasahero).

Despues dje bienvenida a sigui un recepcion masha cordial den vestibulo di e stationsgebouw na unda e personal di oficina turistica Antillano na New a cuminsa ta ofrece Aruba Cucui na e bishitantenan. Tambe algun dje cas comercialnan di Aruba a hasi un bunita gesto repartiendo regalito na e huespednan. Segun nos a worde informa aparte di e personanan especial di TCA di New York y di Puerto Rico, tabata tin como cincuenta pasahero gewoon tambe. Cu e DC-6B a bini entre otro senjor Irving Buckly, ejecutivo vicepresidente di TCA y senjor Clifford Jones, presidente di e empresa cu ta explota e casino na Aruba y tambe ex-sub-gobernador di e estado mericano Nevada y tambe mr. Egon Baiz, hefe di oficina turistica Antillanona na New York, kende a percura pa t..r e pasaheronan ora cu nan a barca abordo di e avion a hanja un man ycn di materialnan di informacion tocante Aruba y tambe nan a ricibi un bunita cinta rood-wit-blauw pa pega na nan panja.

Perspectiva nobo

Despues di nan yegada den Aruba Caribbean Hotel y cu nan a tuma e brindis di bienvenida den Bal Hier, pa mas o menos l'or y mei nan a bai den Papiamento Room. Despues di un excelente comemento tabatin algun orador. Pa cuminza senjor Michael Kuiperi a introduci senior Irving Buckley. Esaki ta bisa con Aruba den poco tempo a hanja masha aprecio pa e hendenan di Trans Caribbean Airways, E ta papia di un „fortunate moment" y e „perspectivanan pa TCA". Senjor Buckly a expresa e esperanza cu TCA lo logra di trece gran cantidad di turistanan pa Aruba. Despues orador ta gradici tur hende cu a duna nan cooperacion pa hasi e comunicacion aereo aki bira un realidad, y e ta entrega un esplendido modelo di un avion DC-6B di TCA na Gezaghebber Beaujon como gesto di amistad.

Gran dia

Gezaghebber ta yega na palabra y ta cuminsa cu bisa cu ta un dia grandi pa Aruba. E ta memora cuanto esfuerso mester a worde hasi pa a hanja e permit pa Trans Caribbean por a a habri vuelonan regular riba Aruba: „Pero TCA y e Bestuurscollege a mira

Sigi lesa riba pag. 4



Bienvenida na trapi dje avion: Di r.p.dr. luchthavenmeester C. Heemskerk, stewardes, Gezaghebber F.J.C. Baujon, stewardes y Irving Buckley ejec. vice-president di T.C.A.



ORANJESTAD, 17 febr. —

Buracho molestoso

Dialuna anochi nan a pidi auxilio serca polisnan pa un buracho cu tabata molestoso na Sero Pretoe. Tabata N.C. kende polisnan a hiba pa warda.

Choke

Dialuna atardi na Savaneta e auto A-4361 y e bus A-4836 resp. cu e chofernan S.J.W. y H.E.C. kende tabata e chofernan. Tabata W. kende a corre claba tras dje bus ora cu esci a bai stop. Danjo ƒ 1.250.—. Ademas polisnan a haya cu W. no tabata capaz pa stuur un automobiel.

Haya y perde

Firma Maduro & Sons na Oranjestad a informa polisnan cu un dje pasaheronan di „Statendam", James Clifford, a perde su camera di cine marca Bell & Howell, segun e senjor e la perde esaki dia 2 di februari u.p. den Aruba Caribbean Hotel. Polisnan di Savaneta a haya e number „nobo" A-6744.



Entre e cantidad di hendenan cu tabata presente na vliegveld pa duna un bon bini na e bishitantenan di T.C.A. nos a mira senjora Yrausquin (den center). Aki nos ta mira e senjora den conversacion cu senjor y senjora Leo Kornblath.

DIRECTIVA NOBO DI S.C.A. PARADERA

ORANJESTAD — Durante e reunion anual di S.C.A. Paradera, nan a elihi un directiva nobo, cual awor ta forma pa siguiente personanan. President Hendrik Oduber, vice-president Robert Dijkhoff, prome secretario Francisco Roman Croes, 2ndo secretario Angel Francisco Croes, prome tesorero Milo Lacle, 2ndo tesorero Chrisostomo Adolfo Croes y comisarionan ta Nicolaas Lampe, Caspar Oduber, Leandro Lacle, Placido Croes y Cobito Croes. Durante e reunion senjor Jacobo Erasmus a ser nombra como miembro honorario di e club.

RESULTADO DI PROME HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD — Diarazon anochi 9'or e prome encuentro di hersengymnastiek a tuma lugar den e competitie nobo di Radio Kelkboom. E prome ganadornan ta e „Hoofdbrekers" cu a gana „Club Bonaire" cu 28½-23½. Otro siman diarazon na e mesun ora D.O.W.-B y Mercurius lo enfrenta otro.

PISCADOR CU A DESAPARECE TA SANO Y SALVO NA VENEZUELA

ORANJESTAD — Diarazon mainta famia di Polianio Carion di Rooi Bosal a hanja noticia cu e hoben, cu a desaparece den e boto chikitu riba lamar den anochi di dialuna pa manece diamars a yega Venezuela sano y salvo. Inmediatamente despues cu e tata a hasi alarma botonan y avionnan a sali en busca di Carion, kende cu e boto „La Esperanza" a sali pa lamar. Parti atardi nan a stop cu e buscamentu, tambe como nan a sospecha cu Carion intencionalmente a hui bai pa estranheria.

PROGRAMA „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD — Den e programa „Conoce bo Fe" di Centro Apostolico Arubano nan lo papia diadumingo awor tocante e obheto „Pa kiko nos mester celebra dia di Senjor". E transmision dje programa aki ta dura di 6'or y mei te siet'o'r di anochi via Radio Kelkboom.

CARA CU CARA CU SURNAM IV (Continuacion)

Gastunan di e sectornan principal di e plan di diez anja

Explotacion di Tesoronan di suela y posibilidadnan pa iniciativa industrial estranhero.

ORANJESTAD — Diahuebs siman pasa nos a cuminza trata e diferente puntonan di e schema di gastunan di e sectornan principal di e Plan di Diez Anja di Surnam, y nos a trata detalladamente e sector Agrario y e industria Forestal como e prome dos puntonan di e schema cual nos ta publica un biaha mas aki bou.

A.	Sector agrario	29.3
B.	Industria forestal	6.5
C.	Industria	6.4
D.	Mineria	6.5
E.	Mapa Aereo	2.2
F.	Comunicacion	26.8
G.	Prevision General y Utilidadnan Publico	4.9
H.	Educacion	6.1
J.	Salud Publico	10.0
K.	Bienestar Publico	1.3
L.	Construccion di Cas pa Pueblo	4.0
M.	Credito pa Pueblo	2.0
N.	Asistencia Tecnico	2.0
O.	Mehoracion Aparato di Gobierno	1.2
P.	Prevision di Empleo	4.0
Q.	Justicia	0.8
R.	Gerencia	3.0
	Total	**117.0**

Awe nos lo trata na duna e lectornan di Arubaanse Courant un impresion tambe di e otro sectornan importante di e Plan di Diez Anja.



Ora cu e korjaal a yega na un lugar secu, nan ta hala e outboardmotor paden, y e tripulacion cu masha cuidao ta guia e korjaal for di e lugar peligroso.

Industria

Industria ta un parrafo den e Plan di Diez Anja, pa cual tambe mas cu seis milion florin a worde reserva. Surnam tambe tin necesidad di mas industria: industria pa fabricacion di productonan cu awor mester worde importa; industria pa fabricacion di articulonan pa exportacion. Industria pa yuda e pais consegui placa estranhero y pa furni empleo pa e pueblo.

E programa pa desaroyo di un clima favorable pa industria ta consisti di e siguiente partinan:

a) Formacion di un Consejo pa Desaroyo Industrial.

b) Informacion industral.

c) Facilidadnan di belasting, entre otro incluyendo un extension apreciable di e termino di cual compensacion pa perdida ta worde permiti.

d) Extension di e pago di derechonan di importacion ariba e maquinaria y materias primas.

e) Guarantia di transfer di ganashi y retransfer di capital pa invertidornan estranhero.

f) Mehoracion di e facilidadnan di transporte, combina cu un reduccion di e gastonan di transporte, y tambe mehoracion di e acomodacion di haaf di Paramaribo. E medidanan aki ta cubri den e sector di trafico.

g) Hizamento di e productividad di trabao door di expansion y mehoracion di educacion di ofishi y cursonan special di entrenamento. E medionan pa esaki ta calcula deu e sector di educacion.

h) Atraemento di asistencia tecnico, tanto pa informacion general y investigacion como pa beneficio di desaroyo di industrianan individual.

Pa obheto di sostén activo y directo di gobierno un suma di mas of menos seis milion a worde reserva. Un parti di e suma aki ta worde usa pa exjerimentacion en conexion cu projectonan industrial y e resto pa participacion den, of furnimento di capital na empresanan industrial, cual nan materializacion ta di importancia esencial pa e pais y cu, pa cualkier motibo otro, no por cubri e necesidad di capital na otro forma.

Na promer lugar naturalmente ta worde trata pa trece asina tanto industria posible, grandi y chikito, cu ta bin cerra cu e sector agrario. Pues, ya na Coronie ta worde traha un fabrica di azeta di coco door di e Departamento di Agricultura, un fabrica cu pronto lo worde entrega na un cooperativo na Coronie. E anja aki lo worde habri tambe na Paramaribo un central di lechi. Tur agricultornan den e districto aki ta obliga di entrega nan lechi na e central aki. Ademas di for di un punto di vista economico, esaki ta importante for di un punto di vista di salud publico. Lechi insaludable e ora lo no por worde bendi mas na Paramaribo.

Actualmente ta worde studia e posibilidad pa lamta un fabrica di hugo di fruta. Na e central di citro, unda e fruta pa exportacion ta worde ofreci tur dia cientos di kilo di fruta ta worde desaproba y benta pafor. Hende pober por haya aki por nada cahanan yen di appelsina, cu hopi vez tin solamente algun mancha chikito di putricion. Un fabrica di hugo por consegui gran cantidad di fruta barata for di e produccion di citro. Banda di e fabrica di hugo tambe ta worde considera pa traha un fabrica di jam. Segun Mr. Van der Peyl a pronostica pronto lo worde lamta na Surnam un Stichting Bevordering Industrialisatie.

Mineria

E destinacion di e suma di seis y mitar milion pa mineria por worde trata liberamente. Pa e suma aki un studio geologico lo worde haci di punta te punta di e pais. Esaki kier meen cu expertonan lo investiga ki sortu di riqueza e suelo di Surnam ta contene. Ainda nan ta poco na altura di esaki. Base di e investigacion geologico aki ta e mapanan aereo cu ta worde traha. Hendenan cu vista skerpi y gran saber di condicionnan di suelo ta cruza riba e pais den avionnan chikito y ta purba determina e base di e terreno cu nan ta mira bao nan, si e suelo por contene cierto minerales. E aeroplanonan ta provisto tambe di instrumentonan fini cu tambe por duna indicacion den e sentido aki. Ya nos a papia tocante e trabao aki ora nos a haci mencion di e descubrimento di lastronan di azeta na e Plantacion Alliance. Den un siguiente capitulo ora nos discuti „Operacion Tiracochi" ta sigui mas detaye tocante e sector interesante y aventuroso aki di e Plan pa awa den e districtonan pafor, pa asina furni mas hopi hende cu mehor awa potable.

Comunicacion

Casi binti-siete milion nos ta haya riba e post aki di e Plan di Diez Anja. Den esaki tin cuatro milion pa asfaltamento di na total 34 kilometro di caminda na Paramaribo, y 30 kilometro di acera den e ciudad aki. Diez milion pa construccion di un caminda, cu lo corre pega cu costa for di punta oriental di Surnam pa punta occidental: e Oost-West verbinding, manera nan ta yame'le popularmente. E ta como 400 kilometro largo! Ya un gran parti di dje ta cla. Na varios lugar ainda nan ta trahando ariba partinan cu falta. „Den dos anja mayor parti lo ta cla," Mr. Van der Peyl a pronostica. Tres y mei milion di e suma pa comunicacion lo worde usa pa mehoracion di haaf di Paramaribo, unda largura di e muelle lo worde extendi en conecion cu e trafico maritimo cu ta aumentando, y ademas tres y mitar milion pa aeropuerto Zanderij, di cual e pistanan mester worde haci 3.000 metro mas largo, asina cu avionnan di propulsion jet por baha aya. Ya esaki, en efecto, ta e caso desde cu avionnan di Panam na caminda pa Rio ta toca na Zanderij. Interesante ta tambe e 1.1 milion pa construccion di e Saramacca kanaal, un kanaal pa medio di cual e Rio Surnam lo worde conecta cu e Rio Saramacca. E trabao ariba e kanaal aki, cual lo corre poco pafor di Paramaribo, ta den pleno progreso, manera nos por a mira cu nos mes vista. E intencion ta na e centro industrial di Paramaribo bini a lo largo di e kanaal aki.

Bao di e post Prevision General y Utilidadnan Publico (4.9 milion) ta cai e construccion di algun docena di kilometro di riool. Den e ciudad di Paramaribo cu ta mustra senjalnan cla di un desaroyo poco sistematico, tin un gran atrazo den e respecto aki. Riool pa descarga sushedad for di casnan ta falta na hopi lugarnan, mientras cu pa falta di un descarga adecuado den tempo di yohida ainda tin gran partinan di e ciudad cu casi hende no por camna. Pesey den conecion cu e Plan di Diez Anja lo worde poni varios pomp den e sistema di riool pa asina descarga e awa liher for di den centro di ciudad ora di yobida.

Educacion

Na principio di e Plan di Diez Anja estado d educacion tabata deplorable. Hopi edificionan di school tabata den estado terrible. Como desaroyo di un pueblo ta di importancia primordial pa su futuro un suma di seis milion a worde saca reserva den e Plan di Diez Anja pa educacion, di cual tres milion ta pa construccion di schoolnan pa educacion elementario. Segun nos a mira Surnam a diseña un modelo di school su ademas e... masha barata y fresco, ta bunita y elegante. Te leuw den districtonan pafor nos a mira e sorto di edificionan aki pa school. Di e tres milion reserva como 36 lokaal lo worde traha na Paramaribo y 140 den districtonan pafor. Completo cu mueble e custonan pa cada lokaal na Paramaribo ta mas of menos ƒ 11,000 y pafor di Paramaribo ƒ 18,000. Tambe educacion di ofishi a goza di tencion particular di esnan cu a traha e Plan di Diez Anja. Un school tecnico, un school di ofishi, bewaarschool, cursonan acelera pa hendenan di ofishi y cursonan di anochi pa hende grandi, ta otro puntonan di e programa.

Salud Publico

E nivel di salud publico na Surnam por resisti comparacion cu practicamente tur territorionan tropical y hasta cu hopi paisnan den zona templada. E cifra di defuncion ta relativamente abao. Malaria, cayentura geel y dysenteria a worde controla satisfactoriamente den e zona canto di costa, unda e poblacion mayor parti ta concentra, mientras e otro malezanan di infeccion tambe ta mustra un trend menguando. No obstante den un pais tropical ta necesario pa keda constantemente alerto. Esaki ta concerna principalmente e percuracion pa hospital y juist den e terreno aki tin un gran atrazo pa recobra. Pesey tambe un suma di seis y mitar milion a worde reserva pa e hospital di gobierno na Paramaribo, y mitar milon pa un hospital no mucho grandi, pero magnifico y henteramente airecondicionado na Nickerie. Ademas, centronan medico a worde traha den henter e pais.

Otro Postnan

E cerca un y mitar milion florin pa bienestar publico ta pa e projectonan manera ta indica aki bao. E cifranan ta papia pa nan mes. E casnan di comunidad ta intenciona como centronan pa contacto social y cultural. Probablemente nan ta e mehor medionan pensable pa fortifica e sentido comun. Den districtonan semper un poli-kliniek y oficina pa un sociaal werkster ta worde agrega na e casnan aki.

	Sf mln
Construccion y mueble pa casnan di comunidad na Paramaribo	**0.25**
Construccion y mueble pa casnan di comunidad den districtonan	**0.15**
Construccion di lugarnan di hunga	**0.10**
Construccion y mueble pa internaat central	**0.20**
Construccion y mueble pa internaat pa muchanan di districto	**0.20**
Construccion y mueble pa taller pa leproso	**0.15**
Bienestar publico pa poblacion di e mondinan	**0.20**
Investigacion social-cientifico	**0.05**
	1.30



Un typo popular na Paramaribo: Abdul!

Di e cuatro milion pa construccion di cas pa pueblo ya varios complex di cas a worde traha den vecindario di Paramaribo. Pa motibo di mudacion di e pueblo pa stad (urbanizacion) unda actualmente e actividad como resultado di e Plan di Diez Anja ta aumenta tur dia, esaki ta necesario tambe.

Segun Mr. Van der Peyl a informa nos como 75% di e placanan di e Plan di Diez Anja ta worde usa pa beneficio di e districtonan pafor. Medidanan pa promove bida cultural na Surnam en efecto no ta cai bao di e Plan di Diez Anja. „Economia ta mas importante cu cultura por lo pronto," aparentemente a worde pensa. Esaki a causa gran indignacion di, entre otro, e escritor Surnam Lou Lichtveld (Albert Helman) kende a laga e director di e Planbureau sabi masha cla cu el no por ta di acuerdo cu e concepto aki.

Segun Mr. Van der Peyl a conta nos tambe, su Planbureau segun organizacion ta cai bao Ministro di Agricultura. No obstante e direccion di e Planbureau tin e competencia pa diferencia di opinion cu e Ministro y pa sigui su mes curso, segun Sr. Van der Peyl a informa nos nunca tabatin dificultad cu e ministro. E cooperacion ta sublime.

Hopi alcanza

Ya hopi a worde alcanza durante e cinco anja cu e plan ta na vigor. Cifranan ta papia pa nan mes atrobe. Ata nan ta bini. E exportacion di productonan di Surnam a subi den e promer mitar anja di 1959 compara cu e periodo correspondiente di 1958, cu 9 milion florin. E valor tabata poco mas di 37 milion na 1959, di cual exportacion di bauxiet ta responsable pa 28 milion.

Den cinco anja di tempo poblacion di Surnam a subi di 212.000 pa 246.000. Den cinco anja e Plan di Diez Anja di Surnam a checuta como 44 milion na trabao. Den cinco anja e cantidad di bapornan cu a drenta haaf di Paramaribo a subi di 877 pa 1256, y e cantidad di aeroplanonan cu a yega y bolbe sali a crece di 696 pa 811 pa anja. E cantidad di autonan a aumenta di 1438 te 2732 pa anja, y e cantidad di trailers di 17 pa 70.

Den e cinco anja aki mas of menos 33 kilometro di camina a worde traha den Paramaribo y casi 150 den districtonan (na 1959 sol 6 kilometro a worde emprendi den stad y 88 kilometro pafor). Te cu fin di 1958 mas of menos 60 kilometro di camina a worde traha na Saramacca door di cual casi 30.000 hectare di mondi a worde habri; na 1959 un principio a worde haci cu construccion di camina pa habri mondi na Surnam (cerca di Jodensavanna). E largura di esaki ta mas of menos 40 kilometro. Te 1959 a worde traha (of ta actualmente bao construccion) 193 lokaal, cu por worde parti den 30 school den stad y den distritonan. Un hospital moderno (Nickerie) a bini cla; e hospital na Coronie lo worde tuma d enservicio e anja aki. Ademas a worde traha cinco poli-kliniek, dos cas di dokter, dos cas di partera y tres cas pa nurse; bao construccion ta ainda tres cas pa nurse, tres cas pa partera y un cas pa boticario.

Loke e lector ta mira aki riba ta solamente un seleccion: e edificio nobo na aeropuerto Zanderij cu a worde completa recientemente y tuma den servicio ainda mester worde agrega, mescos cu e varios mil hectare di polders y numeroso airstrips den jungle. E cifranan aki ta unicamente un seleccion arbitrario.



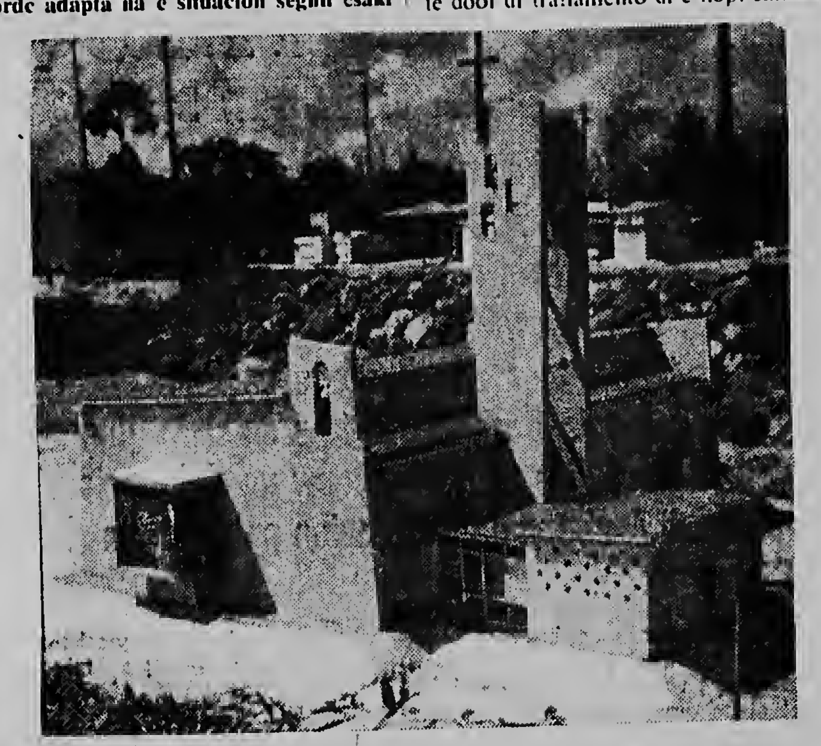
Muhernan indian manera cu nan ta camna den pueblonan den interior. Nan cabei di las ta typico di nan raza.

Mucho Preta

Mientras tanto a aparece e rapport di e Adviesraad pa modificacion di e Plan di Diez Anja. A worde decidi na principio cu na fin di e promer cinco anja e plannan original traha na 1954 lo worde adapta na e situacion segun esaki a cambia mientras tanto. E ultimo informe aki a yega na e conclusion cu lo ta necesario den e anjanan restante di e Plan di Diez Anja pa move e accento pa e obranan di un naturaleza cu por ta productivo mes ora. E Adviesraad ta haci varios proposicion den e respecto aki y por final ta worde conclui cu pa checucion ideal di e plannan mas necesario e suma total di e Plan di Diez Anja mester worde aumenta cu algun millon mas. Papiando di e teoria y practico di e Plan di Diez Anja Dr. Van der Peyl a duna di conoce como su opinion cu na 1965 definitivamente e plan aki lo worde sigui pa un otro plan di tanto of mas anja.

Typico pa e moderno Surnam ta ademas e fenomeno di e diversidad den checucion di e iniciativonan. Pasobra banda di loke ta grandi, loke ta chikito tambe ta haya tur atencion. Por chemplo, Departamento di Asuntonan Social a pone obreronan sin ofishi cu tabata desemplea na trabao ariba-Coca Cola kreek cerca di Zanderij. Aki nan mester a traha un bunita bosque di picnic pa e publacion di Paramaribo. Esaki ta un sublime projecto pa duna empleo. Pa traha e bosque e ramanan abao a worde kita pa duna espacio bao di e palonan halto. Tambe e rooi a worde haci mas hundo, na diferente nivel, asina cu landador y no-landador por goza aden. Ta bini brug chikito, banki canto di awa y lugar grandi pa parkeer.

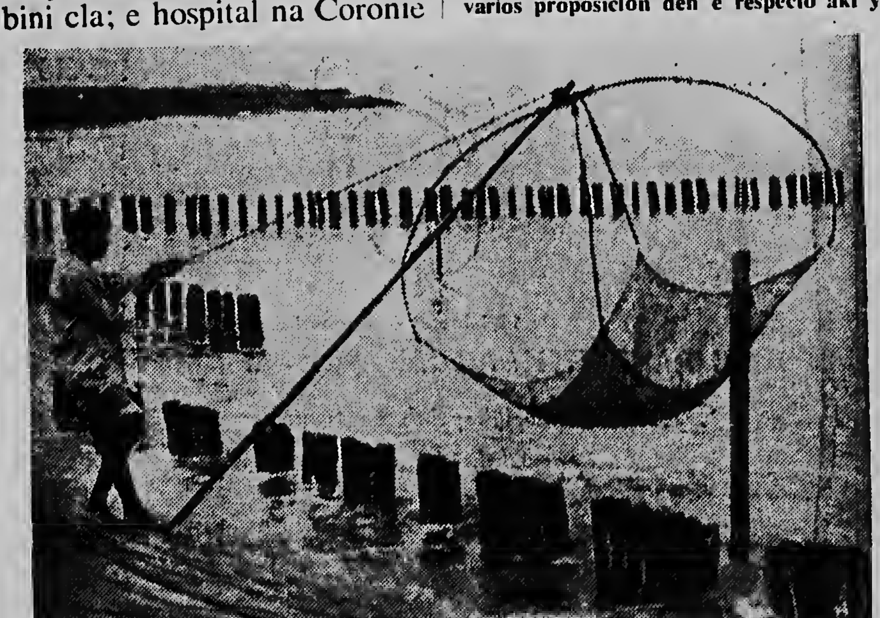
Pa beneficio di e turistanan borchinan di caminda lo worde poni na diferente sitionan den henter e pas cual, segun nos a mira, ta worde habri completamente door di trahamento di e hopi camindanan. E borchinan aki lo bini na lugarnan unda un districto ta drenta den un otro. Typico pa e sentimento nacional cu ta despertando ta tambe e hecho cu no hopi tempo pasa len e capital diez-cuatro caya a worde cambia di nomber of nombra segun yiunan di Surnam defunto, kende den pasado a haci nan mes meritorio pa e pais. Entre nan tin tambe algun famoso Granmans di e bosnegers!



Un modelo dje misa catolico nobo cu nan ta bai traha na Paramaribo nos a mira ne e exposicion di Plan di Diez Anj. Atrobe estilonan moderno, pero sinembargo bunita arquitectura.

Educacion di Ofishi pa Hendenan Sin Trabao

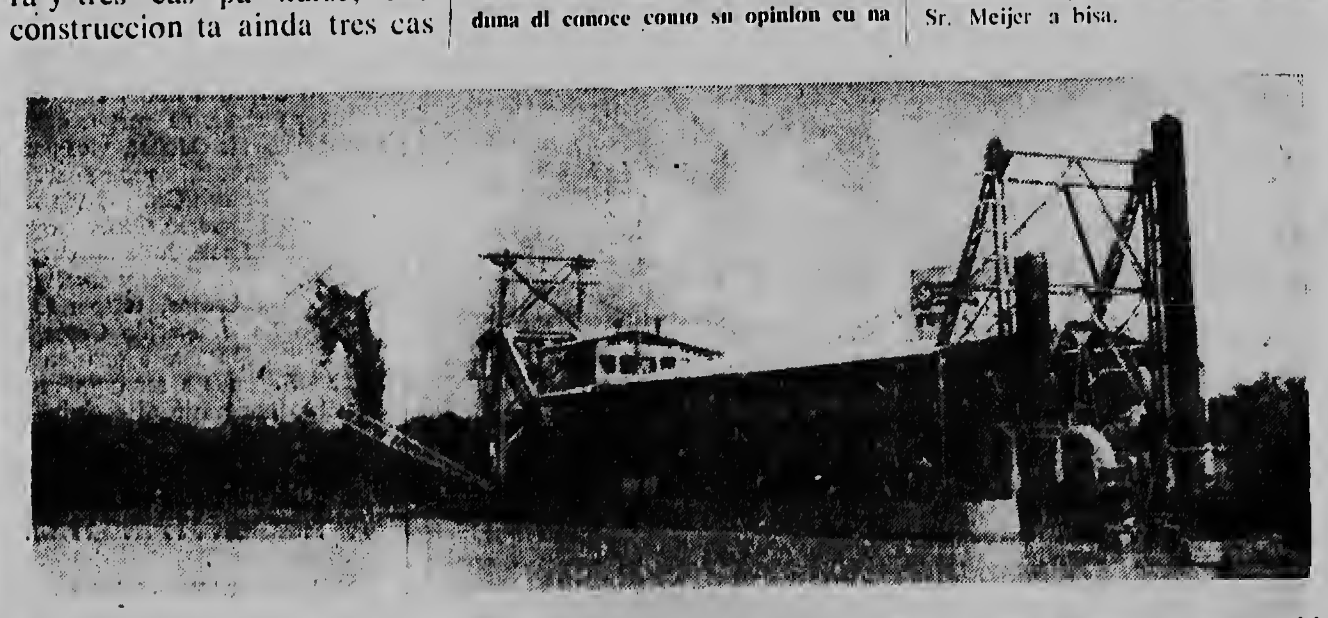
Como e scarcedad di trahadornan cualifica ta cuminza munstra mas y mas awor cu e Plan di Diez Anja ta cuminza florece, e departamento di Asuntonan Social a decidi recientemente pa ofrece e oportunidad pa sigui un curso di ofishi na tur esnan cu ta inscribi cerca e departamento aki como desemplea. Esnan cu ta inscribi como desemplea ta casi unicamente obreronan sin ningun cualificacion, como pa e otronan tin suficiente trabao. For di e medida aki di e departamento di Sociale Zaken ta aparente cu tur medio ta worde haci pa ofrece na promer lugar e yiunan di Surnam un medio di ganamento den e Plan di Diez Anja. Ei ainda ta keda falta trahador — y parce cu awor ta e caso caba — anto nos mester importa trahador for di pafor. No por nada Ir. Meijer, directo di Suralco, tabata na Aruba poco tempo pasa y a tene un charla den Club Surnam na cual ocasion el a munstra e yiunan di Surnam ariba e posibilidadnan cu nan patria por ofrece. „Nos tin mester di bon hende urgentemente na Surnam. Solamente :laga no tur bolbe pareuw!" Sr. Meijer a bisa.



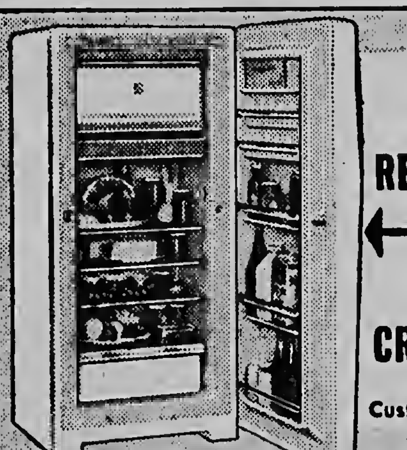
Un piscador cu su equipo primitivo riba e dique di Nickerie. Na e manera aki e ta pisca cabaron. Tambe den moderniscion di piscamtu nan ta trahando.



Esaki ta un hacienda di un hindustani pober. Un pida terreno chikitu, algun bestia y algun chosa. E Plan di diez anja tambe lo trece mehorancia den e situacion aki.



Esaki ta e baggermachine grandi cu ta coba un capa di terra cu ta diferente meter diki riba e bauxiet. Intencion ta pa despues cambia e curso dje rio Para cu ta corre e banda, nan ta laga e awa cu tin den e lago aki bai y asina e capa di bauxiet ta keda pa cobamentu dje bauxiet despues.



No hit no run di pitcher Jansen contra Wrigley's P.K.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E pitcher derecho di U.S. Keds diarazon anochi den Stadion Wilhelmina a tira e tercer no hit no run di campeonato di Little League actual, derrotando e muchanan di Wrigley's P.K. cu score di 2—0.

Pitcher Laurens Jansen tabata tin e muchanan di Wrigley's P. K. domina por completo cu su lansamentonan di banda, cu tabata laga nan keda henter foi di balans tirando tin biaba riba bolanan cu ta bini aden pa despues corta y coi e squina di afor. e pitcher diarazon anochi tabata traha e squinanan masha bon mes cu su lansamentonan.

Di su parti pitcher Gregorio Maduro di Wrigley's P. K. tambe a haci un bon trabao permitiendo e muchanan di U. S. Keds solamente cuatro hit, cu tres di e bitnan biniendo den di promer y dos inning respectivamente, den cual inningnan U. S. Keds a anota nan dos carreda di gana.

U. S. Keds cu ta visiting team ta habri e score den e mes promer inning. F. Donati ta habri cu doble den centerfield. Marcial Lacle ta come ponche. Edwin Dirksz despues ta muri cu rolata pa primera, unda F. Donati cu a yega tercera cu pass ball kier a anota den e jugada e tiro di primera ta bon pa catcher pero esaki ta laga e bala cai cu e corredor yegando safe home, Juan Tromp despues ta bati hit pa short-stop, pero ta muri ora e kier roba segunda.

Den di segundo inning U. S. Keds atrobe na bate. Mito Vrolijk ta habri cu ponche. Elias Donati ta linea un doble pa rightfield, y ta yega safe tercera-base ora cu e tiro di rightfielder ta bini malo pa infield. Donati ta anota despues cu pass ball. Efraim Bremer ta come ponche. Jano Donati ta ricibi base por bolas. y roba segunda, pero pitcher Jansen ta poncha tambe pa di tercer out.

Den di segundo mitar di segundo inning pitcher Jansen ta poncha e tres bateadornan cu ta enfrente en linea, esta Luciano Croes, Pedro Angela y Oswald Oduber.

Den di cuminsamento di tres inning U. S. Keds ta amenasa. Frans Donati ta muri di tercera pa primera. Marcial Lacle ta yega safe primera ora cu fly den man di leftfielder ta cai. Edwin Dirksz ta bati hit pa left pasando Lacle pa segunda, Juan Tromp ta poncha, y Vrolijk ta rolata pa primera pa di tercer out.

Den di cuarto inning pa Wrigley's P. K. pitcher Jansen atrobe no tin ningun sorto di dificultad cu nan, despues cu K. Croes a come ponche, y Jan Croes ricibi pasaje gratis. Werleman ta muri di pitcher pa primera y Luciano Croes di short pa primera. Den di quinto inning tambe ta bai cero pa tur dos equiponan.

Den ultimo salida pa e muchanan di Wrigley's P. K. nan ta bai out a paso de conga. Dubero ta muri cu rolata pa primera. Ismael Angela cu ta bin bati pa Maduro ta muri di pitcher pa primera, y pinch-hitter Teofilo Werleman ta come ponche pa termina e wega.

Tabata un partido masha liger bunga, cu a dura mas o menos un hora so. Tur e dos pitchernan cu a tira pelota e dia ey a haci bon trabao, pero e

Sigi lesa riba pag. 4

Cumpleanjos



E gentil caballero Placido Maduro ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lindoro, mama Maria, rumannan Rosa, Linda, Carmen, Modesto, Rubia, Mirna, Winston, Ineyda, swanan Mooy, Rudy, cunja Chena.

Senjora Chela Kock ta cumpli 50 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Augustin, jiunan Emitelio, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas Edmund y Alberto Kock, suegro Mario Boezem, suegranan Goita y Rita Kock, nietonan Elvira, Elsa, Ligia, Franklin, Vilma, Frenky, y Maikel Kook, Sidonia, Lina y Mariana Boozem.

E bobencita Milda Kusmus ta celebra su 3 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Mooy Kusmus, mama Linda, dos rumannan Olga y Agy.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarfjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

CINE

Diabierne 19 di februari

DE VEER 8.30 „Vrije Liefde" 18 j.
RIALTO 8.00 „Hot-Rod Girl" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Manhunt" - a.l.
AURORA 7.30 „Killer Leopard" - a.l.
SAVANETA 7.30 „I was a teenage Frankenstein" - 18 j.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 19 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 The Diamonds
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Lucho Gatica
5.30 Dominico Mondugno
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Just for Variety
8.15 Lagrimas de una madre
3.45 Napoleon y su orkesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 19 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.45 Ecos di Paris „Bobby Capo"
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Chile
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Nat King Cole"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „A pocas millas de la costa" „Orquesta Sensacion"
09.45 E orquesta di awe a cargo di
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jes v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Luis Alberto del Parrana
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.



POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curaçao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO VICTORIA

Diabierne 9 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillana
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Diabierna, 19 di Februari

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 31

Frits a queda ta mira e muhe cu un bista stranjo den su wowonan. E no a larga di ripara cu tabatin manera algu di compasion den tono di e muhe. Asina bo ta papia como un dokter cu su patient, cu no ta comprende ainda qui serio su situacion ta. Despues Frits a sonrei un ratu. Pero si t'asina e muhe tabata pensa, anto el a kiboke.

Atrobe e humor descuida e infrenable a bandone trobe. Y dje manera aqui e trio a queda sinta varios ratu silenciosamente huntu y ora cu porfin Frits a lamta pa tuma despedida esaqui a socede repentinamente.

Despues di su baida a queda algun tempu silenciosa den cushina. E senjora a queda profundiza den pensamentu ta hebe su likeur, mientras e homber a lamta ta laba e glasnan di dje cu Frits. Y porfin e homber tabata murmura pa su mes:

„Mi n' ta comprende mucho cos di enter e asunto aqui. Pero awe nochi Frits no ta agrada mi en absoluto".

Su muhe a lamta y mientras e tabata limpia e mesa cu un panja muha na su turno e tambe a bisa:

„E cos a cohe e hoben ei duro e biaha aqui. Quere mi. Tin un cos cu no ta bon entre Frits y e mucha muhe".

Y indiferente su casa a responde", mientras pa termina e combersacion el a continua:

„Mi ta bai cama un poco den nadin, pasobra mi ta quere cu e brandynan ei tabata di mas pa mi".

„Binti anja pasa lo b'a bisa enteramente otro cos", senjora Verhaven a bisa. El a bira su mes y a queda ta mira su muhe asombra. Pero e muhe no a digne ni cu un mirada y mientras el a dal e porta duro cerra, el a bandona e comedor.

* * *

Un vehiculo pisa cu tabata pasando cu boroto dilanti di su bentana a pone Frits spierta foi sonjo su manece. El a waak riba su oloshi y a constata cu tabata 10'or y 15. Ahan, anto ta e bus a pasa. Ma ta stranjo; ta manera seur ainda. E ora ei el a tende un boroto den hardin. Ta awa tabata jobe....

El a larga su curpa cai p'atras trobe y a queda pechu ariba ta mira den zolder blancu, blancha. Tabata manera tabatin un faha masha perta marra na su sintir. Sinembargo e tabata sinti su curpa fresco y descansa. E tabata sinti su mes hopi mas calmo, no obstante cu e recuerdonan dje anochi anterior tabata fresco ainda den su memoria.

Tur nerviosidad a disparce y cu su mannan dobla bao di su cabez e tabata pensa calmo e indiferente quico lo e haci awor.

E no tabatin ningun duda mas. Yvonne tabata stime. E tambe tabata stime, pues, denter di esaqui nada no tabata na estado di penetra.

E tabata sa cu e pensamentu na porvenir sin dje tabata na estado di tumbe den desesperacion y abismo di desgusto. E no por a figure mas un bida sin Yvonne. P'esei cu calmo lo e mester studia un solucion den e problema aqui. Y e solucion lo mester t'ei tambe.

Asombra el a sagudi su cabez. Ya ta tres dia caba cu e mes no a tende nada di dje y tabata parce Frits awor cu e tabata hanje ta ser lastra pa un ola irresistible. Den un solo tiro enter su existencia a cambia. Com esei por tabata posible, ta un cos cu e mes no por a comprende.

El a queda ta scucha un ratu na e canto di jobida cu ta duna hende sonjo. pero e zonido no a desmaye. Esaqui no ta un weer pa hende sali. Of net un weer pa sali? Un paseo den jobida na orilla di lamar lo ta masha bon ora cu esaqui ta necesario.

Aya lo e splik'e tur cos na placa chikito, aunque cu palabranan no tabata haci ningun efecto mas cu curazon. Principalmente e quier larga penetra den Yvonne cuantu e tabata stime y e tabata deseo pa e sa pa awor y pa semper cu nada na mundo por ta na estado hamas di separa nan foi otro.

Oloshi di toren a bati 10.30 ora cu Frits a drenta comedor. Mesa tabata drecha y thee tabata cayente ainda. Naturalmente.... tabata diadomingo y famia Verhaven lo a bai misa.

Despues di a caba di desayuna el a queda algun ratu ta sinta mira 'fo. E tabata mira com gotanan di yobida tabata marca contra e ruit ilumina y e gotanan tabata garra nan na e glas te ora presenta otro gotanan pa corre cu nan.

Y unbez Frits den su imaginacion a traha su mes idea dje gotanan y a pensa mescos cu un gota ta bini y corre cu e toro, asina un hende a mescla su mes den su existencia pa bacie disparce foi bida dje mucha muhe aqui.

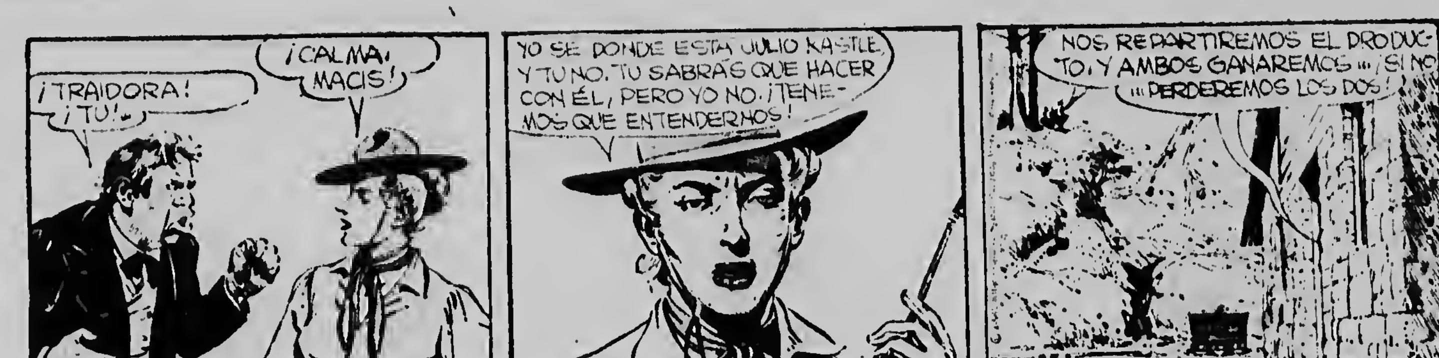
Mi ta sinti cu mi ta ser movi pa algo poderoso. algo cu mas poder y forza cu mi, mi ta banja mi ta ser lastra na un destino desconoci.

Sara el a biza su skoudernan. Qui un idea soquete di mi parti. Tur caminda mi ta bai busca simbolicanan idiota. Hasta den gotanan di awa mi ta mira y imagina mi locuranan.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Traidora." „Calmabo. Macis." 2. „Ami si sa unda Julio Kastle ta, abo no. Abo sa kiko bo por haci cunele y ami no. Pesei nos tin cu comprende otro mihor." 3. „Nos por parti e ganashi y e ora nos tur dos ta hanja algo.... si no.... nos dos ta perde".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Kiko bo di? Abo ta un cu a hura cu lo bo laga Ordway paga su traicion...." „Adan.... esei ta cos bieuw...." 2. „Tur cos a cambia awor. Kiko ta porta mas loke a socede siete anja pasa?" „Ainda ta porta nos. Chen. Pero e placa a corrumpi bo.... mi ta bai. y...." 3. „Tuma."



DICK TRACY

1. „E watchman semper ta para cara pa trafico, no? E tercionan ey ta sabi, no?" 2. „Olivia, trece e verrekijker pami." 3. „Tracy, nos a localiza e flat di Fifth - y nos ta mirando Eddie ta sali di un taxi, nos ta bai drenta." 4. „Mi ta bai tumba e lugar ey di e trahadornan, pero e jas pisa aki ta strobami." „Y boso nan, mira pa boso coge boso lugar."



RIP KIRBY

1. Nan ta llama Linda Constance na telefoon.... „Esta bo, Rip. Bo ta bai cu nos pa enfrenta capitan Doom y investiga morto di mi tata?" 2. „Ma hanja stranjo cu bo a acepta, senjor. Ora bo a papiami di e caso e no tabata parce asina interesante." „Mi a haci averiguacion, Desmond". 3. „Mi a hanja sabi cu John Constance nunca tabatin un jiu muher y awor ta interesami sabi kende en realidad ta Linda y kiko su idea ta."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta increible cu Dave Purdy por a vende secreto di e compania, Sr. Saxon. Lo mi tuma verlof pa proba esey... si bo permiti mi." „Bueno. Srta. Purdy, pero bo mester duna prueba na Paula Boswor, no na mi!"
2. „Mi ta comprende! Mientras ami ta haciele un favor! Mi omo Dave tin informacion cu e por vende si e tabata quier, y e ta bastante amarga pa haciele!" 3. „Pero ami lo no lagele haciele! E ta buy resulta mas noble cu Boswor den e asunto aki! Hinca esey den bo cabez tapa, Saxon!" „Nada sutil di bo banda, verdad, sergeant? Bueno, lo nos cena hunto awenochi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Haci lihé, gobernador! Mi companjeronan ta perde pasenshi....
2. „Segun nan ta bisa, Ricardo Millson no a sali nunca pa su tata.... e tabata semper den lio y e tabata sarele semper publicamente!"
3. „Ricardo ta un bon jiu, alcalde. Su tata sabi esey!"



PEPITA

1. „Un senjora quier papia cu bo, Pepita."
2. „Papia mas duro! Mi no ta tende!" „UN SENJORA" „Bisele drenta!"
3. „E ta bisa bo por drenta!"
4. „Quico por a haciele corre? Lo e no ta comprende e idioma?"



NO HIT NO RUN.....

Continuacion di pag. 3

team cu anota mas carreda ta gana esey ta baseball.

Laurens Jansen cu ta pitcher ganador no a permiti ningun hit, regala nuebe ponche, duna tres base por bolas pa ningun carreda.

Gregorio Maduro cu tambe a bai henter e ruta y resulta pitcher perdedor a ricibi cuatro hit, parti diez ponche, regala un base por bola so, valido pa dos carreda.

SOFTBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e wega di softball pa femenina hunga den Lago Sport Park antayera nochi entre e teamnan di San Nicolas „Stars" y Dakota, e team di San Nicolas „Stars" a sigui nan racha di victoria ganando for di Dakota cu score di 8-3.

Esaki ta di tres victoria consecutivo di e muchanan di San Nicolas Stars cu ta e unico team ainda invicto den e campeonato.

E siguiente weganan tin riba programa pa awe nochi, promer e team masculino di G.O.B. ta hunga contra Electrical, despues e mucha mujernan di Braves ta enfrenta esunnan di Skyscrapers.

E team-stading despues di e wega di diarazon anochi ta lo siguiente:

Team	WH	WG	WP
San Nicolas Stars	3	3	0
Aruba Jrs.	2	1	1
Dakota	2	1	1
Braves	2	0	2
Oranjestad Store	1	0	1
Skyscrapers	1	0	1

ESTUDIANTES A GANA K.O. DI TRAPPERS

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E weganan di futbol organisa door di Trappers Club na Santa Cruz den un sistema di knock-out, cu a wordu hunga entre e teamnan di „A"-klasse di nos futbol, a wordu gana door di e joven y balente team di e muchanan di Socotoro Estudiantes. Aqui bao nos ta duna e scorenan na e fanaticonan di tur e clubnan cu a participa den e torneo di knock-out di Trappers Club:

Diasabra 6 di februari 4'or di atardi Estudiantes ta gana di Union 1-0.

Diadomingo 7 di februari 10.30 mainta Riverplate ta perde contra Tropical 2-1.

Diadomingo 7 di februari 4'or atardi S.C.A. ta gana di Trappers cu 3-0.

Diasabra 13 di februari 4'or atardi Estudiantes ta gana cu 2-0 di Tropical.

Diadomingo dia 14 di februari pa 4'or den e finale Estudiantes y S.C.A. enfrentando otro e wega ta termina cu empate di 2, despues ta wordu hunga 7½ minuut cada banda sin cambio den e score, lot e ora ta dicidi cu Estudiantes saliendo vencedor di es torneo cortico di Trappers Club cu den tur sentido tabata un exito.

Esaki ta pa di promer biaha cu Estudiantes ta tuma parti den un torneo asina contra di teamnan di „A" klasse di nos futbol, y nos por bisa cu nan a cuminsa cu e bon pia padilanti, anja pasa nan a tuma parti den competitie di AVB den „B" klasse y a sali campeon di nan clase.

E team Estudiantes a wordu oficialmente lamta dia 15 di december di 1958. E anja aki nan ta inscribi den „A" klasse di nos campeonato di baseball venidero y nos ta sigur cu si nan sigui den mes un paso cu nan ta tumando awor nan por haci masha bon papel den nos mundo di baseball tambe.

Nos mas sincero felicitaciones na e joven team di Socotoro cu ta Estudiantes.

HAROLD ODUBER PRESIDENT NOBO DI ROTARY CLUB

ORANJESTAD — Harold Oduber na juli lo bira sucesor di senjor W. L. Ewart como president di Rotary Club na Aruba. Na e eleccion anual cu tabata tin durante un reunion di dialuna u.p. pa un directiva nobo pa anja 1960-1961 senjor Oduber a keda elihi como presidente, senjor W. A. Murray como vice-presidente, mr. Frank Hartong, secretario; J. J. P. (Zepp) Oduber, tesorero (re-elihi) y senjores P. A. Hunt, L. McNutt y O'Brien como directores.

Dialuna siman entrante durante un „ladies-night" den Aruba Caribbean Hotel lo tin un reunion special pa celebracion di e 55 aniversario di Rotary Internacional.

ST THOMASBOND TA CELEBRA CARNAVAL NA BASI RUTI

ORANJESTAD — E anja aki e R. K. Onderwijzersbond St. Thomas lo celebra nan carnaval na Basi Ruti. Awe anochi lo tin un grandioso baile di disfraz cu musica di Sonora del Caribe. Anja pasa cu St. Thomasbond a organisa su fiesta esaki tabata un exito grandi, y e organisadornan ta spera cu e anja aki lo bai mihor ainda.

Tarjetanan di entrada ta obtenible na e diferente direccionnan, miembronan di Basi Ruti por haya nan tarjetanan na e secretariato. Lo no tin bendementu di tarjeta na entrada awe nochi.

BIENVENIDA NA T.C.A.

Continuacion di pag. 1

nan esfuersonan recompensa cu exito por ultimo", Tambe orador ta menciona tur e otro esfuersonan cu bestuurscollege ta hasiendo pa atrae turismo pa Aruba. „Aruba ta un lugar ideal pa pasa vacantie". Gezaghebber ta bisa, kende ta sumamente satisfecho cu „porfin e suenjo a bira realidad." E la termina cu e deseo, cu e comunicacoin nobo di TCA tantu pa e compania di aviacion cu pa e territorio insular lo ta di gran probecho.

Ultimo orador tabata senjor Carl Devoe, secretario general di Candado-Hotelmaatschappij, kende ta marca e llegada di TCA na Aruba como un „momento historico". Gratitud especial e ta dirigi na senjor Michael Kuiperi, Clinton Whitfield y Jack Waugh, pa tur loke nan a hasi te cu awor pa desarrollo di turismo pa Aruba.

Extension di hotel?

Segun Senjor Pikow di Condado ta informa nos, generalmente ta worde spera cu denter di algun luna mas e hotel lo ta chikitu pa ricibi tur e turistanan cu lo bini pa Aruba. Pa tal motibu ta worde considera seriamente pa extende e Aruba Caribbean Hotel, cu locual a worde teni cuenta caba den e proyecto. Apesar cu nos a compronde cu e extension lo no por a tuma lugar e anja aki mas naturalmente. Un otro autoridad a informa nos, cu te cu 3 di maart proximo venidero e hotel ta ocupa pa cien por ciento caba tur dia. Esaki ta un informacion interesante, si tene cuenta cu en general ariba un ocupacion di 64 porciento e hotel ta cuminsa hasi ganashi. Resident Manager Paul de Miko di e hotel a pronostica cu pa e otro temporada e hotel lo ta yenyen tambe. Un propietario di un dje oficinanan turistica di Puerto Rico kende tambe tabata entre e invitadonan a bisa despues cu e la mira e hotel su interior „How can you miss?" cu otro palabra, „esaki no por faya!" Y esaki ta expresionnan di hendenan cu conoce kiko ta turismo. Hendenan cu por sa cu sigur T.C.A. lo sigui trece cantidad di pasaheronan pa Aruba. Nan ta basa riba e hecho cu awor cu Puerto Rico no por comoda tur su turistanan mas, y e „surplus", loke tin di mas, gracias na TC.A. pa un tarifa barata por worde pasa pa Aruba. Ademas pa e turistanan mes ta un oportunidad agradable cu despues di a bishita Puerto Rico, pa un par di dollar mas ta hanja chens di bishita un otro isla no-americano den Caribe.

„How can you miss", esaki no por faya, manera e homber di Puerto Rico a bisa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra atardi pa seis'or y mei Voz di Aruba ta transmiti e programa di saludonan cu ta worde graba na Hulanda. E siman aki ta solamente dos estudiante tin riba program cu ta Julio Quijada di Veldhoven y Lelia Elonora di „Maria Kweekschool" na Schijnsel. Diadumingo pa 4.15 p.m. e mesun programa lo worde ripiti.

ATARDI PA MAYORNAN DI A. DE VEERSCHOOL

ORANJESTAD — Awe tardi di tres'or y mei te cinc'or y mei tin ocasion pa mayornan dje muchanan di Abraham de Veerschool na San Nicolas pa yega huntu na e school menciona. Na e ocasion aki mayornan y moestronan dje school lo atende uno y otro.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD, 18 febr.: —

No tabata nada

Diamars atardi tabatin un pelea chikitu banda di e barcunan na Oranjestad. Ora cu polis a presenta sinembargo parse cu tur hende tabata masha contentu cu otro mes ora. Un dje bringadornan A.Q. cu tabata bou influencia di alcohol polisnan a hiba warda.

Sin pam

Senjor Estaqio Maduro cu ta biba na Parkietenbos 83 a informa polisnan cu e ta haya falta di circu canaster cu e la tira den vecindario di dump. Como cu piscamentu cu e canasternan ta pam dje persona aki, ta di comprende cu ta un perdida enorme pe. Lo tabata agradable si e lo haya su canasternan bek of si algun hende a fianan pa debolbe nan.

Vlam d sushi

Sas di palu cu desconocidonan a depone banda di e parcela Papilon 71 diamars pa totibunan desconoci a pega na candela. Bon pa e bomberonan di spuit nr. 3 pronto e candela tabata paga.

Pa prison

Bou sospecho di maltrato serio R.S. di San Nicolas a worde deteni y pone tras di trali.

Sospechoso

Den Essoville un tal B. a worde deteni diamars, kende a kibra shutters di un cas. E dama donjo dje shutternan a worde aconseha pa pone recherchenan na altura dje asunto aki.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat Eduard Charles Dirksz een verzoekschrift heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het mogen oprichten en in werking brengen van een autoreparatie-inrichting in het perceel, gelegen ten Noorden van de woning Ceintuurbaan 33 te St. Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden ligt voormeld verzoekschrift met bijlagen op het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

Aruba, 16 februari 1960.

De Gezaghebber voornoemd,

F. BEAUJON.

65

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 20 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3667

Salvo aprobacion di raad:

Amsterdamse Ballast Mij lo traha den Haf Di Oranjestad y Lagoen

Haf na Barcadera! — Extension di vliegveld pa direccion di lamar!

ORANJESTAD — Na cuminzamentu di e siman aki Bestuurscollege di Aruba a dirigi un carta na Eilandraad, den cual e contenido segun nos parecer ta interesante como cu e ta trata di plannan importante cu nan tin den preparacion manera cobamentu di haf na Oranjestad, construccion di un haf na Barcadera cu entrada via e Lagoen, un centro industrial den vecindario di Barcadera y extension di Prinses Beatrix Vliegveld. E puntonan mas principal den e carta ta sigui aki bao:

Awor cu capacidadnan di e bapornan cu ta drenta haf di Oranjestad continuamente ta aumenta, ta bira necesario pa coba e entrada of bancha e entrada na diferente lugarnan. En preparacion di un openbare aanbesteding cu lo sigui na su debido tempo pa dunamentu di prijsnan pa e trabounan aki, ta necesario pa na prome lugar investiga cuanto mester worde coba. E trabounan aki di preparacion no por worde hasi pa nos mes, pa motibu cu e territorio no tin equipo pa e clasa di trabounan aki. Pa informacion nos a acudi serca e hendenan di N. V. Amsterdamse Ballast Maatschappij cu ta trahando algun luna caba den haf di San Nicolas, y ta resulta cu e compania aki si por hasi e perforacionnan necesario, pero cu e mester laga busca material pa esei for di Hulanda y tambe algun personal experto. Sinembargo e perforacionnan cu lo mester worde hasi den haf di Oranjestad no ta asina hopi y e gastunan lo sali hopi haltu na comparacion.

Refiriendo na esaki nos ta pidi atencion pa lo siguiente:

Semper tabata nos intencion pa industrianan cu lo bini den futuro worde traha den vecindario di e fabrika di awa, specialmente e industrianan cu mester di hopi corriente, stoom of awa. Pa tal motibu nos intencion ta pa hasi e vecindario di Barcadera un centro industrial. E terreno aki awor mester por worde alcanza pa bapornan. Por suerte na altura di Barcadera tin un bassin den e lagoen, cu ta adecuado pa worde usa como haf, aunque no pa bapornan grandi.

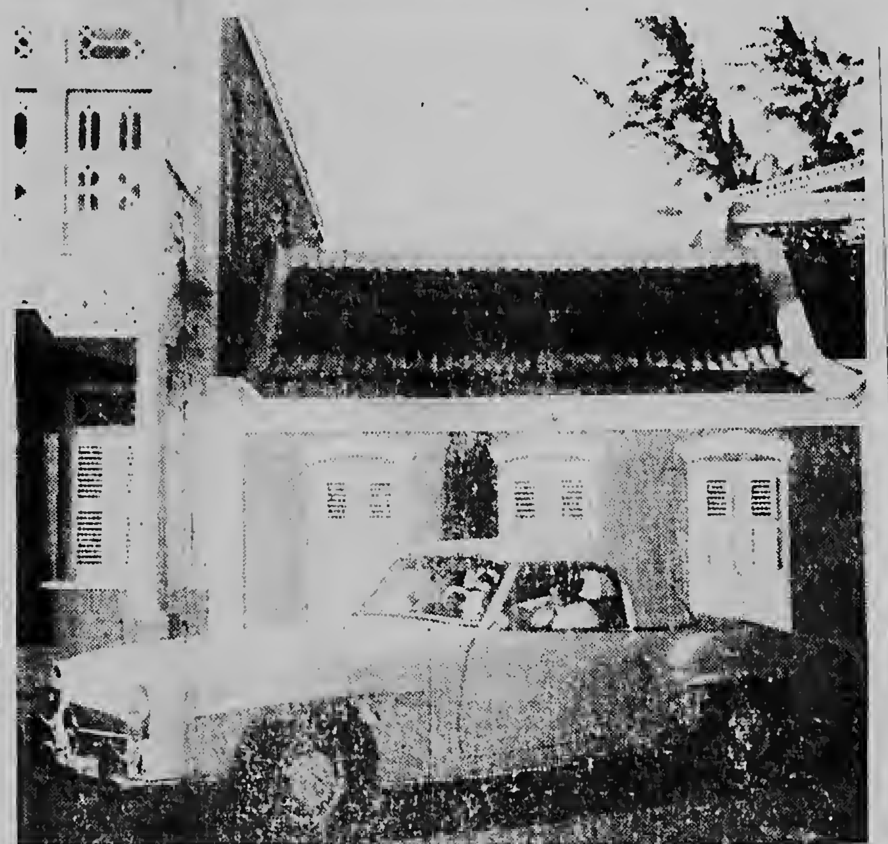
Perforacionnan provisional y calculacionnan cu a worde hasi di propio departamentonan ta duna resultado cu tin un canal ta pasa door dje parti di Lagoen entre Barcadera y Oranjestad, di un profundidad cu ta varia, pero cual despues di cobamentu lo ta un bon entrada, apesar cu no ta fiho cu e lo por worde usa. Mester tene cuenta cu e posibilidad di e extension necesario di e startbaan di aeropuerto afin pa prepara esaki pa avionnan a reaccion. E extension aki probablemente mester worde hasi den direccion di lamar, pues door dje Lagoen. Den tal caso mester busca un otro sitio adecuado cu e bapornan por alcanza e bassin.

Ora cu eventualmente cuminza cu e trabounan di cobamentu den e Lagoen of parti di e Lagoen, ta necesario pa na prome lugar worde hasi e perforacionnan. Pa esaki lo mester bolbe busca material y personal di estranheria cu tur e gastunan cu ta bini acerca. Pa tal motibu nos ta opina cu ta recomendable pa combina e trabounan di preparacion di haf na Oranjestad y di Lagoen, pa tene e gastunan mas abou cu ta posibel.

Pa henter e trabounan aki N. V. Amsterdamse Ballast Maatschappij a hasi nos un oferta caba. Loke nan ta cobra ta f 114.400.—. E compania ta menciona cu e prijs aki ta favorable como cu nan ta tene cuenta cu yudanza di e organisacion cu ta na San Nicolas actualmente. Si e trabounan aki mester worde hasi despues cu e trabou di San Nicolas a termina, anto nan no por mantene e prijs ariba.

Nan lo coba te na un profundidad di 12 meter bao di nivel di lamar. Acceptando cu e promedio di profunde perfora na un promedio di 7 meter de perfora na un promedia di 7 meter E trabo uaki lo dura 4 te 5 luna. E trabao aki lo dura 4 te 5 luna.

mester worde agrega riba e begroting. Durante e siguiente begrotingswijziging lo mester nota e post „gastunan pa perforacion y marcacion f 122.-400". Como cu tin endicacion cu e winstbelasting pa 1960 lo ta mas haltu cu loke a worde calcula, ta posibel pa cubri e gastu di f 122.400.— door di aumento di e post „Winstbelasting" cu f 106.400.— y e post „15 opcenten riba winstbelasting" cu f 16.000.—.



Esaki ta e netchi Mercedes-Benz 190-SL, e prome na Aruba cu firma Kusters Trading na Oranjestad a importa y cu mientras tantu a ser bendi caba. E Mercedes-Benz 190-SL aki ta un sportwagen pa dos persona y tin un motor di cuater cylindro. E velocidad maximo ta 112 milla pa hora. E automobil aki ta worde anuncia semper como „e auto di astronan di pantalla".

O. S. Hennriquez pronto no ta Deputado mas?

ORANJESTAD — Di fuente bon informa nos a tende cu deputado O.S. Henriquez, en conexion cu su verlof Europeo p.v., tin intencion di pidi su retiro como deputado di Territorio Insular Aruba entrante 1 di maart p.v. Parce cu senjor y senjora Henriquez durante prome siman di Maart lo sali pa New York pa di New York sigui nan biaha pa Hulanda cu Holland Amerika Lijn.

Un confirmacion oficialmente di e noticia aki nos no a hanja te cu ayera. Pero peticion pa retiro den casonan manera ta para aki riba no ta nada stranjo, como cu deputadonan no tin vacantieregeling y ta obliga di pidi nan retiro como deputado en caso cu nan kier bai cu verlof.

POSICION NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ — Eleccion pa e reina di carnaval di Jamanota Club ta marchando full ahead. E posicion te cu diahuebs atardi tabata :

1. Rosa Webb 1.800 votos
2. Filomena Thiel 1.700 votos
3. Ana Maduro 1.070 votos.

„UNION DI MUSICANTE ARUBA"

ORANJESTAD — Un union nobo, „Union di Musicante Aruba" dialuna awor ta tene nan prome reunion. Tur musicantenan di orkestanan y conjuntonan, cu tin interes pa e reunion aki ta keda cordialmente invita pa pone nan mes den contacto cu senjor Toti Arends, tel. 1934 of senjor Edwin Zichem, tel. 2374.



ORANJESTAD, 19 — ferb.

Cuarteto den pelea

Diarazon mainta cuater terciò cu tabata bou influencia di bebida a cuminza hala otro cu konopi den Helfrichstraat. Tur cuater a moda pa un cel.

Perde

Domingo Maduro di Parkietenbos 40 a perde mitar tabla di biljechi no. 21265.

BIBA

ORANJESTAD — Diahuebs e polis D. di Verkeersafdeling scondi banda di stadionweg na Oranjestad a logra atrapa ocho automobilista cu a pasa e velocidad maximo riba e camina ei. E druifnan aki ta poco zuur si, pasobra bo reporter den su A-4007 ta un dje ochonan cu a cai den trampa.

C.C.C. TA ACERCA COMERCIO PA CONTRIBUCION

ORANJESTAD — Den dianan aki Centraal Carnaval Comitè Aruba a dirigi su mes por escrito na e comerciantenan di Aruba, suplicando urgente pa nan cooperacion den forma di donacion na placa of premionan afin pa hasi Carnaval 1960 bira un exito.

Den e carta ta worde menciona e situacion cu e comitè ta hanjele aden ora cu nan ta hasiendo tur nan esfuerzonan pa organisa un bunita fiesta di carnaval, pero cu no tin placa, cu ta necesario pa e organisacion.

E contribucionnan por worde deposita na Aruba Bank riba cuenta dje comitè. Pa asunto dje regalonan cu nan kier duna por hasi contacto cu e miembronan di e comitè.

Ta di spera sinceramente cu comercio lo duna su cooperacion: ademas cu e fiesta di carnaval ta un divrsion pa miles di hende, e ta di gran importancia tambe pa turismo pa nos isla! Ta bon pa tene esei na cuenta.

ELIZABETH A NACE TERCER YIU DI REINA

LONDEN, 19 februari. — E declaracion oficial di Buckingham Palace tocante nacementu di tercer yiu di reina Elizabeth di Inglaterra ta bisa, cu e reina, kende tin 33 anja, a duna luz na un yiu homber felizmente. Su Mahestad y e Prins chiquitu tur dos ta bon".

Mas o menos 2.000 hende a aplaudi e nacementu di e prins calurosamente dilante di e entrada principal di e palacio. Ta prome baby real durante reinado di un monarca desde reina Victoria a duna luz na princesa Beatrice na 1857.

Dies minuut despues di e anuncio oficial trucknan cu corant tabata riba caya anunziando „It's a boy".

Probablemente e prins lo ser bautiza aki mas o menos cuater siman.

CORONACION DI MISS VICEROY

ORANJESTAD — Diarazon anochi senjor Lorenzo Arends a corona senjorita Clara Arredondo como Miss Viceroy 1960 na su cas na Mon Plaisir. E suceso aki a tuma lugar durante un recepcion masha anima, na unda tabata presente tambe senjor Arturo M. Arends, presidente di Vereniging van Handel en Industrie. Na robez riba e portret aki bou nos ta mira Miss Viceroy 1959 Alicia Dijkhoff, den center MissViceroy 1960 na drechi senjor Arends momento dje coronacion.



OTRO FORTUNADO GANADOR DI FL. 100.—



Aki nos ta mira senjor Piet Berkeley (di Piets Soda Fountain) entregando na nomber di senjor Frans Scholl di Pepsi un papel di fl. 100.— na Franklin Feliciano di Ayo 26, un discipulo di 5de klas di St. Dominicus College. Franklin tabatin suerte di a cumpra un Pepsi Cola serca „Piet" cu tabatin un „A" bou dje tapa, y e letter „A" ta nifica un cien bubu!

JOHN DEWAR WHITE LABEL -- BACARDI ROM

Scotch Whiskey *Favorito de Aruba*





DEWAR'S White Label SCOTCH WHISKY

Concurso Extra Ordinario

10 PREMIOS 10 GANADORES:

Y un premio especial di 10 Carton (10 paki den cada carton) di cigaria pa e persona cu cambia mas ticket.

PA NOS CLIENTENAN DI ARUBA SO!

15 Februari - 15 Juni 1960

10 PREMIOS

- 1 Premio - 1 VALE DI Fls. 600.—)
- 2 Premio - 1 VALE DI Fls. 300.—) Na mercancia o cualquier
- 3 Premio - 1 VALE DI Fls. 175.—) articulo di bo gusto na
- 4 Premio - 1 VALE DI Fls. 100.—) N.V. Winkel's Handel Mij.
- 5 Premio Hasta - 6 RADIO HORLOGE PORTATIL "SYLVANIA"
- 10 Premio

Pa cada cincuenta (50) puntos bo por obtene un ticket na N.V. WINKEL'S HANDEL MIJ. — Oranjestad of San Nicolas — y asina participa den e Concurso Extra Ordinario aki, y gana un (1) di e 10 premionan. Cada persona por participa cu mas cu un ticket, pero por gana solamente un (1) premio. Pero si ta bai tin 10 Premios pa 10 Ganadores.

VALOR DI:

1	TAPADERA DI BOTTER DI JOHN DEWAR WHITE LABEL 12/1 BOTTER GRANDI	10 Punto
1	TAPADERA DI BOTTER DI JOHN DEWAR WHITE LABEL 24/2 BOTTER MEDIANO	5 „
1	CORKI DI BOTTER DI BACARDI RUM 12/1 BOTTER GRANDI	8 „
1	TAPADERA DI BOTTER DI BACARDI RUM 24/2 BOTTER MEDIANO	4 „
1	DABISHAN (DAMAJUANA) DI BACARDI RUM (3 LITER)	20 „

MAS TICKETS BO TIN..... MAS CHENS BO TIN DI GANA!

Na un banda di bo ticket bo mester llena bo nomber y direccion correcto, y na e otro banda bo contesta ariba e siguiente pregunta:

Un bapor carga cu 1.500 caja di Ron Bacardi a sali di Cuba dia 20 di Februari cu destino Aruba. E distancia di Cuba pa Aruba ta 1.152 milla. E bapor a llega Aruba dia 23 di February.

E PREGUNTA:

Kiko tabata e velocidad di e bapor pa hora (na Milla)?

E personanan cu tin e bon contesta ta gana e 10 Premionan. Pero, si tin mas cu diez (10) bon contesta, SUERTE lo decidi e ganadores.

Toer dia, coe excepcion di Dia Domingo, durante e horanan di 9.00 di mainta te 12.00 di merdia y di 2.00 di merdia te 5.00 di atardi, tin oportunidad di cambia tickets. E ultimo dia pa participa den e Concurso aki ta dia 15 di Juni, 1960 pa 5.00 di atardi, hora cu tur tickets mester ta den poder di N.V. Winkel's Handel Maatschappij - Oranjestad of San Nicolas.
Arubaanse Courant, L.E.C. News y Local lo anuncia e 10 ganadores di e Concurso aki.

E MIHO PRODUCTONAN!! E MIHO CONCURSO!!

10 PREMIOS



B A C A R D I

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

Wilhelminastraat 74, ORANJESTAD

B. v/d Veen Zeppenveldstr. 61, SAN NICOLAS

HILTON SHOES CONTRA COCOMALT MAYAN MAINTA DEN STADION

(Di Nos Sportreporter)

E encuentro di Little League Baseball tan espera asina pa e fanaticonan porfin lo tuma lugar manjan mainta den Stadion Wilhelmina, nos ta referi na e partido Hilton Shoes contra di nan fuerte rivalnan cu ta e muchanan di Cocomalt.

Hilton Shoes ainda no sa ta quico ta llama perde, den seis salida cu semper nan estelar pitcher Pedro Richard, son den box nan a sa di sali vencedor di tur partidonan hunga, e muchanan di Cocomalt si a perde caba contra O So Grape siman pasa, pero solamente un partido so, asina cu manjan mainta sigur nan lo bini determina pa gana, e cambionan cu lo bini den standing lo ta, si Hilton Shoes gana nan lo keda naturalmente so den promer lugar, cu Cocomalt e ora bahando pa di tres lugar 1½ tras di dje, si Cocomalt gana nan lo tuma promer lugar pa nan cuenta, e ora Hilton Shoes ta pasa ocupa di dos lugar empata hunto cu Adams Chiclets y O So Grape.

Asina di tur manera nos ta kere cu Wilhelmina-stadion lo ta bon ocupa manjan mainta pa e candeloso encuentro aki, cu ta masha importante pa tur dos team.

E di dos partido lo ta entre e team di Aruba Lions y Viana , e dos teamnan aki ta empata cu otro, cada un tin cinco wega hunga dos gana y tres perdi, y ta tres wega y mei foi di prome lugar, ocupa pa Hilton Shoes???

COMERCIANTENAN DI AUTOMOVIL A HASI PETICION NA B.C.

ORANJESTAD — Algun dia pasa representantenan di comercio di automovil y garashi a tene un reunion na Trocadero, pa discuti tocante e inconvenientenan cu a resulta specialmente den ramo di e negoshi aki, despues cu a drenta na vigor e motorrijtuigbelasting den su forma nobo.

Den e reglamento nobo, aki ta ser stipula entre otro cu e garashinan y e agencianan mester cumpra numbernan di auto separa. Pa cada marca di auto cu e agencia ta representa e por hanja un number (AG). Si e ta negosha den autonan segunda mano tambe e por cumpra un number cu (BR), mientras cu pa garashi e mester di un number cu (GAR). E numbernan aki cada uno ta costa ƒ 100.— pa uno pa anja, mientras cu despues di siet'or di anochi nan no por worde usa mas riba calla. E sistema aki tin e comerciantenan preocupa, pa motibu cu ademas cu e ta costa asina tantu, e stipulacion di despues di 7'or di anochi, ta resulta masha inconviniente. Epecialmente e ultimo aki den casonan cu un cumprador kier test e auto despues di oranan di trabou, of un salesman den e oranan ei ta hiba e auto pa e cumprador mira, algu cu sa pasa mas bes.

Nan a disidi pa hasi un peticion na Bestuurscollege, suplicando na BC pa repasa e kestion aki un biaha mas.

Cumpleanjos

Ta celebrando su 25 anja di bida matrimonial e feli zpareha Senjor Trinidad y Senjora Marianita Weller y a ricibi felicitacion di nan jiunan, di mama, tata, tur rumannan, suegronan, nietonan y demas familia y conocirnan.

Senjora Emma Bareno de Maduro ta cumpli 25 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Miguel, jiu di crianza Simon, mama Maximina, tata Carlos, rumannan Carmen, Filomena y Luciano, suegra Bernadina, suegro Agripino, cunjanan Maria, Nersia, Bertha, swanan Nicolaas y Chela Maduro, Andres y Antonio, tambe di Walti y George Croes wela Enny Yarzagaray, ruman Hendrik Bareno, kende ta na Amerika.

AWE Y MAYAN „LAIZA PORKO SUSHI" DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD — Pa auspicio di Arubaanse Kunstkring awe nochi y mayan anochi lo ser presenta e comedia na papiamentu „Laiza Porko Sushi", di e comedia „Pygmalion" di Shaw, adapta na papiamentu pa May Henriquez, y dirigi pa Elly y Piet Kamerman. E papel estelar ta na encargo di Nydia Ecury, jiu di senjor S. N. Ecury, e decano di e cuerpo consular na Aruba.

Otro conocidonan den e grupo di comedia ta Jacques Penso, Frank Davelaar, Boenchi Römer, Toonchi Chatlein, Rina Penso, Lenny Senior, Sonia Garmers, Jopie Hart, Miriam Senior, Ibi Garmers, Winston Palm, Ivonne Damasco y Dito Vlieg.

Como inspecient ta encarga Ed. Martina, pa grime y coiffeurs Henk Wiggers lo percura. E comedia ta den seis acto, cuater prome cu pausa y dos despues di Pausa.

„Laiza Porko Sushi" ta un dje mihor comedianan dje siglo aki. E distincion aki no ta unicamente debi na e hecho cu durante e ultimo 50 anjanan aki semper e la hala masha publico, sino mas ainda pa e manera cu e la influencia e desarrollo y evolucion di estructura social di nos sociedad moderno.

E historia di Laiza Mendez, e pober bendedo di pinda, cu ta ser educa pa profesor Alvarez, y cu e ora ei e por drenta sociedad, no ta un cuenta di ganja-ganja.

Shaw e autor, kier mustra con, cu un poco vernis, un hende por pasa den mihor sociedad, a la vez e ta laga nos weita cu un berdadero sentimentu humano no ta un cos cu un hende por adquiri door di sinja poco modales bunita y un bon pronunsacion. Pa un hende ta realmente digno, e mester obra semper cu integridad y pa loke na su consenshi y na su kerementu e ta hanja cu ta correcto. Cu esaki por causa hopi conflicto nos ta weita claramente den e comedia aki. Maske Shaw tabata convensi dje seriedad di e problemanan aki, como un bon autor teatral e tabata sa di presenta nan na un manera humoristico. Pa es motibu ei e comedia ta comico y toch de ves en cuando tin momento serio ta presenta den dje."



E cuater portretnan aki di un fotografo na Corsow ta duna un aspecto con den curso dje comedia „Laiza Porko Sushi", e bendedor di pinda ta progresa te na un hobencita di „high society".

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarlies

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad".

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 3119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2300

CINE

Diasabra 20 di februari
DE VEER 8.30 „The Young Philadelphians" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Man in the Road"
PRINCIPAL 8.00 „Manhunt" - a.l.
AURORA 7.30 „The Lone Ranger & the lost city of Gold"
SAVANETA 7.30 „Man of the West" - 13 j.

Diadomingo 21 di februari
DE VEER 8.30 „The Young Philadelphians" -18 j. Mat.: „Arrow in the dust" - a.l.
RIALTO 8.00 „Man in the Road" Mat.: „Kansas Territory" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Buccaneer" - a.l. Mat.: „Fort Massacre" - a.l.
AURORA 7.30 „The Lone Ranger" Mat. „Outlaw Treasure" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Warriors" - a.l. Mat.: „Bomba, the Golden Idol" - a.l.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 a.m. ds. Jakobs.
Piedra Plat: 9.00 a.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 p.m. ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 32

Caramba, mi ta sinti mi ta bira sentimental manera artistanan of poëtanan y pintor".

Sara como si fuera pa sagudi e pensamentunan ei foi dje el a bula lamta y a stoot su stul atras, bisti su overcoat y pone su pechi riba su cabez. Y garrando e pipa, cu ainda no tabata cende, duro den su dientenan, el a bandona e cas.

Atmosfera tabata friu y humedo y e caminda grandi tabata queda lombrante y vandona su dilanti. Cu pasonan gigantesco e tabata camna den awaceru cu direccion p'e hotel. E villanan cu e tabata pasando tabata manera lugaman morto y no tabta dificil pa e figure cu ta e sol tabata existi riba mundo.

No obstante su esfuerzonan a cuminza ta drente un sintimento di abandono y esaqui no a mengua ni te ora cu e tabata drenta e caminda cu ta guia p'e Hotel.

Aqui tambe tur bentana y porta tabata cerra de la manera cu e luga aqui tabata sin bida y monotono, algo tristo.

Su pasonan tabata zona duro riba e gruisnan dilanti dje porta dje hotel y gotanan di awa tabata cai foi takinan di palo riba su skoudernan.

P'esei tabata asombre casi ta di com porta dje invernaculo por tabata abri, mientras lo e no a hanja stranjo cu esaqui lo tabata cerra. Asina inhabita e hotel aqui tabata parce.

Den e comedor grandi compara cu e frieldad di p'afo, e atmosfera tabata frio y melancolico. No tabatin ni un criatura ei den cercania. Solamente e gas bao dje ketel di thee tabata duna e unico zonido. Y e huma chiquito di stoom cu tabata subi cu un sursurra, tabata proba cu toch mester tabatin bida aqui den.

Indudablemente Yvonne lo tabata ainda den su cuarto quizas lo e tabata ainda na sonjo. El a hanja un ratu e vision di su cabei pretu, com esaqui tabata waya riba su cusinchi pa soplo di bientu; su cabeinan di wowo largu cla cu tabata sosega contra su cutis color di mespu aden. Y cordando esaqui sin cu e por a yuda Frits tabata sonrei.

Yegando na e bar el a primi un klok pa jama e waiter y el a queda ta leun n'e toonbank sperando su yegado y pa e mata tempo el a para ta bati gotanan di awa foi riba su pechi.

A dura un ratu prome cu e waiter a presenta, pero alafin net ora cu Frits tabatin intencion di bati klok un biaha mas, anto duro e biaha aqui, el a tende pasonan rapido cu tabata acercando.

Saludando e waiter conoci cu mano el a puntre:

„Srta. Yvonne a baha caba quizas?"

Unbez Frits a comprende cu un calamidad tabata sper'e. E homber a vacila y a bira manera nieskier.

„E senjorita?" el a ripiti. „El a bai awe mainta foi tempran, cu bus di 9.45. M'a quere cu b'a...."

Frits a bula lamta para net diripiente foi e posicion cu e tabata y a grita manera un hende nervioso:

„El a bai? Y ta qui ora e ta regresa trobe? Pero bo n' por bisa mi tampoco ta na unda el a bai?"

„E senjorita a bandona e hotel aqui pa no regresa mas. Senjor. Sinembargo el a larga un carta 'tras pa bo. Mi ta quere cu lo e bai Den Haag. N' ta aya lo e ta hiba toch. Segun mi anto...."

Frits a sinti manera ta tur sanger a disparce foi den su cara; su oreanan a cuminza ta fluit. Yvonne a bai. El a hui bai p'e.

Y te ainda Frits no por a imagine cu e no tabata den e aldea mas. El a cu a bai cu autobus, e mes autobus cu e a tende pasa cu asina tantu boroto bao di su bentana di kamber y cu a spierte foi sonjo awe mainta.

„Un carta?" ta tur loque e por a puntra.

Y e waiter curioso a bisa:

„Larga mi bai trece pa bo. M'a large den oficina ora cu e senjorita a caba di paga su cuenta aqui na hotel."

Pero desgusta y sara den su mes y cu su mannan cu a cerra bira moketa den su overcoat el a murmura:

„Pero.... pero e tabatin intencion di queda mas tantu aqui.

„Precisamente. E tabata papia asunto te na fin di otro seman. Sinembargo ta repentinamente e mester a interrumpi su vacacion. Y aqui nos ningun no por bisa ta paquico. Ma ta duel nos cu el a bai".

Frits a comprende masha bon cu e waiter tabata na altura cu tabata existi algu entre dje cu e Senjorita.

Y asina tabata tambe en realidad, el a pensa. Na su cara serio e waiter a duna di comprende cu tabata duel e loque a pasa Frits. Y su wowonan diestra tabata kinipi pa e golpe dje hoben asombra.

Y e waiter a bisa tambe acerca:

„Ora cu e dama a bandona hotel su cara tabata tambe mes palido manera di abo ta awor aqui meneer y el a bisa mi: . .

„Senjor Van Stuyveren lo bin aworo casi sigur. E ta logeer den pension Verhaven. Si e por bini entrege e carta aqui pa mi. De lo contrario lo mi por confia bo cu lo bo percura pa e carta aqui yega den su poder?"

„Ta mas claro cu m'a primintie esei y el a duna mi un propino di quita sombre. Y mi mester bisa acerca cu mi tabatin respet y aprecio pa e mucha muhe aqui, pasobra e tabata trata nos tur aqui asina carinjoso y simple. E tabata asina bunita y tabatin algu cune, cu hamas bo por a lubide. Lo e tabata sa sigur cu lo bo mester a bin buske aqui".

Despues di a papia enter e epistel aqui porfin el a bai pa trece e carta y a entrega esaqui na Frits.

E man cu a tuma e carta a tembla un ratu y el a queda ta mira Frits cu compasion ora cu esaqui a jame: „Danki".

EL CISCO KID

1. „Nos ta parti e ganashi na mitar?" „Bo a gana, Perla. Lo tin suficiente pa nos dos hanja." 2. Y den pueblo.... „Lo ta berdad cu senjorita Perla ta juffrouw di school y a la vez estrella di e rodeo? Esei si ta un combinacion stranjo." „Laga nos informa kiko mas e ta. Bai mira si e la registra su nomber na hotel." 3. „No, senjor, aki nos no tin ningun Perla inscribi y Chance tampoco." „Danki, senjor."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Keda den bo cueva ta gana placa numa, ami lo mira pa mi hanja Ordway." „No, Henk, laga e idioot ey...." 2. „Mi ta perdonabo e biaha aki, Adan.... bai di aki y mira pa bo no bolbe cu e mesun idea di awor." 3. „Peliger a pasa, Ordway.... awor bo por sali."



DICK TRACY

1. „Mientras bo a bai coge e verrekijker pami, e hendenan a bai." „Y pakiko no? Ya ta die dos'or y nan lo a bai come." 2. „Flyface, bo tabata sabi, bo merece un drink." „Semper e ta spanta nos cu morto." 3. Y den e lobby abau - 4. „Un momento. Awor nos dos ta subi hunto, Eddie."



RIP KIRBY

1. „Y e yacht di Mo Gaspar ta leeuw den Oriente. Rip Asina nos por nos ta bai pa alla." „Anto e ora nos ta buska e misterioso capitan Doom, No?" 2. „Lo ta facil pa hanjele. Nos sa toch cu e tin un barco nobo y cu e ta buscando tripulacion." 3. „Kiko boso ta bisa? Ta un biaha cortico sin hopi trabau y hopi placa." „No, Doom... ya nos conoce bo ofertanan."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tio Dave, awor t'ami ta bay munstra nan! Premer cu mi caba, nos lo haci nan cay na bo pia!" „Pat, tin asina poco cos cu bo por haci...." 2. „Esey nos lo mira....!" 3. „Mira aki! Ta esaki ta e dama cu mi a mira den uniform awetardi?" „Lo ta mehor cu mi acepta esey como piropo! Quizas lo ta e ultimo cu mi ta ricibi di bo.... pasobra ya mi por aclara un „evidencia" contra tio Dave!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor gobernador! No acerca e celdanan mucho, cu nan por jega cerca bo, bo a tende?"
2. „Ya mi a tende, alcalde. Y tende mi, aki. Nada di tiramento! Tende? No tira... pase lo que pase!"
3. „Com boso ta hanjele? E homber tin curashi! „Si.... lo mi tira mi voto pele ora mi sali.... dentro di nobenta y nuebe anja!"



PEPITA

1. Quico e muchanan lo ta haci?"
2. „Hola, muchanan.... quico boso ta haci?" „Nos ta hunga cowboy, Lorenzo."
3. „Paquico boso ta sinta anto?" „Bo no ta mira television?"
4. „Nos ta descansando durante e anuncionan."



GRUPO DI BADEN POWELL TA TENE ZA-ZO HIKE NA ROOI TAKI

Dialuna tin marcha na Oranjestad

ORANJESTAD — Diasabra awor, 20 di Februari e voortrekkersgasten di „IMPEESA-STAM" di „Baden Powell Groep" na Oranjestad lo tene un Za-Zo hike. Esaki ta un dje requisitonan esencial prome cu un VT-gast worde instala como Voortrekker.

E salida ta di stamhut na Awakatistraat pa Rooi Taki bou direccion di AVTL M. Agunbero y VL-VT C. Baiz.

Dialuna 22 di februari — dia di BADEN POWELL." — e grupo di „Baden Powell" lo marcha na Oranjestad. E marcha aki ta cuminza cinc'or di atardi y nan lo pasa den siguiente ruta: NVP-troephuis — Awakatistraat — Fergusonstraat — Wilhelminastr. — Kazernestraat — Nassaustraat — Adriaan Lacle Boulevard — George Madurostraat — NPV-troephuis.

„TRINIDAD" TABATA DEN PELIGER NA NOORDKUST DI ARUBA"

„Passaat" a trecele aden

Diarazon anochi pa mas o menos diez'or polis di Aruba a ricibi informacion di Havenmeester, cu di Corsow a yega noticia cu mas o menos 20 milla den Oostzuidoost di Aruba, e baporcito „Trinidad" di 600 ton tabata drief sin control. Corsow a informa tambe cu nan a manda un sleepboot caba pa yudele, pero polisnan di Aruba ta worde acerca cu e peticion pa tira un bista toch pa e boto cu tabata drief rapido den direccion di costa di Aruba. Pa mas o menos 1'or y mei anochi polisnan a nota sinjal di luz un distancia basta leuw di costa di Grape Field. Inmediatamente nan ta pone Havenmeester C. H. Beaujon na altura. Pero despues e luznan a bai trobe y te cu 5'or y mei di mainta polisnan a bolbe mira e luz y claramente nan tabata mira e boto mes caba na mas o menos un kilometer for di costa.

Ora cu e informacion aki ta worde raporta, e polisnan ta worde avisa cu mientras tantu e sleepboot di Corsow „Passaat" tabata den haf di Oranjestad caba y cu havenmeester a bai abordo saliendo pa direccion dje bapor cu tabata den peliger. Ayera tardi pa cuat'or „Passaat" a trece „Trinidad" den haf di Oranjestad, y cu esei tur peliger a pasa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 22 DI FEBRUARI 1960 — No. 3668

Ponementu di prome piedra pa e Synagoga

Palabranan di gradicimentu den discursonan



Gezaghebber (den center) flanquea pa senjores Wisniewics y Berlinski na ocasion di ponementu di e prome piedra.

ORANJESTAD — Hopi gradicimentu por a worde descubri di e discursonan di diferente oradornan na ocasion di ponementu di e prome piedra pa un synagoga di judionan ayera na Mon Plaisir. Gradicimentu cu awor porfin ta asina leu cu nan ta bai hanja nan propio edificio y gradicimentu na e comunidad di Aruba, cu hopi anja largu a duna e comunidad di judionan hospitalidad, y a admiti nan den sociedad.

Tabata un solemnidad imponente aya na Adriaan Lacle Boulevard, banda di e cas di e consul Americano. E bandera Antilliano, Hulandes y Israelita tabata bula fraternalmente banda di otro; e piedra y e estuche di koper cu mester worde gepleister tabata cla poni banda di un pida muraya ei banda. E hendenan a para rond dje rostrum, miembronan di e Comunidad Israelita na Aruba, ministro Yrausquin, gezaghebber Beaujon, deputadonan, O. Mingus y B. Teagle di Lago, J. Buckley di T.C.A., directiva di Condado etc. Di Corsow a bini specialmente pa e ocasion aki e consul di Israel na Antillas, senjor W Cohen, senjor Alfred Moron Jr. pa Mikve Israel (e comunidad di mas bieu den hemisferio occidental) y rabbi N. Schachter di Shaarei Tsedek.

Prome synagoga

Tabata senjor Leo Berlinski, kende den su corto discurso a memora cu ta prome bes cu Aruba lo hanja un synagoga. E ta bisa cu no solamente esaki ta un adquisicion pa e comunidad di Israelita na nos isla, senjor A. M. Wisniewicz specialmente a expresa su gradicimentu ora cu e ta dad di judionan na e isla aki, pero tambe un adquisicion pa henter e isla. E miembro-honorario di e comubisa e.o. „Ta conoci cu hopi di nos miembronan tin mas di trinta anja ta biba aki nan y ta masha gradicido pa e hospitalidad y e sentimentu di solidad, locual nos tur a ricibi dje pueblo aki. Den curso di anjanan e Comunidad Israelita a bai sintiele como un parti igual di e comunidad cu tur e derechonan y debernan cu ta pertenesc huntu."

E ta referi na tal di circunstancianan pakiko nunca nan a bai na traha un synagoga ainda. Pero como cu specialmente den ultimo temponan ta reina hopi interes pa e religion entre e hobennan y otro factornan ta favorable a yega asina leu, cu awor ta para na principio di un fase nobo y importante. Despues di a gradici e constructornan, Petrona & Croes, y gradiciendo e personanan cu a traha e estuche di koper y a percura pa e papel di pergamino riba cual tur e miembronan di e comunidad a firma nan nomber, e orador ta invita e gezaghebber pa huntu nan pone e prome piedra di e edificio.

Cla na Augustus

Despues dje acto aki gezaghebber a dirigi algun palabra, tambe senjor Cohen y rabbi Schachter di Corsow. Luego e concurencia a keda invita pa tuma un brindis na Strand Hotel.

E synagoga ora cu e ta cla na augustus di e anja aki segun ta worde calcula, tin lugar pa 200 persona. Pa e tempo ei e comunidad ta spera tambe di a hanja un predikant-rabbijn cu lo tuma direccion spiritual di e comunidad chikitu, pero activo y respeta aki na su encargo.

EXCURSION DI V.U. HUNTU CU GEOLOGO DE BUISONJE

ORANJESTAD — S'man pasa diamars anochi e geologo P. De Buisonje bou auspicio di Volks Universiteit a tene un lectura tocante geologia di Aruba den Centro Cultural.

Cu muestranan di tur e mineralnan cu tin na Aruba y cu slides e orador cu pico de oro a cautiva interes di e mas di 100 hendenan cu tabata presente di principio te na fin.

Despues di su charla senjor De Buisonje a duna su audiencia ocasion pa hasi preguntanan.

Un aplauso clamoroso e profesor a ricibi ora cu e la declara di ta dispuesto pa dirigi un excursion pa e miembronan di Volks Universiteit siguiente diadumingo, cu tabata ayera, di manera cu tur e miembronan mes por a forma nan coleccion di e mineralnan cu tin na Aruba.

E orador, lector, na e universidad di Amsterdam, ta hasiendo un estudio geologico di Aruba, particularmente di e piedra di calice na Aruba.

Tabata un bunita idea di parti di directiva di Volks Universiteit pa a invita senjor De Buisonje pa tene un lectura. Un observacion si mester sali di nos pechu, pakiko e no a usa e auditorio na lugar di e sala chikitu na unda e mas di 110 personanan tabata sinta bon pasta manera sardin na bleki.

„DIA DI ENSENJANZA" 1960 DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD — Dia 23 di februari p.v. despues di algun anja di descanso na Aruba nan ta bai tene un „dia di ensenjanza" trobe, organisa huntu pa e r. k. Onderwijsbond St. Thomasbond, Arubaanse Onderwijsbond y Protestant Christelijke Onderwijs. E sucesonan principal lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad.

Despues di apertura pa 9'or y mei senjor H. Hoeffnagel un cuarto di ora despues lo dirigi palabra siendo e prome orador. Obheto di su charla lo ta: „Spraakgebreken en spraakontwikkeling". Despues di pausa pa 10'or y mei, ta cumnza pa 11'or e segundo Charla titula „Sproken, sagen en legenden". cu ta na encargo di senjor Van der berg.

Tra-merdia dos'or lo cuminza un introduccion tocante „papiamento", cual lo ser termina cu un elocucion di senjor Cosme D. Yrausquin. Despues di un intermezzo musical senjor Hoekstra lo papia tocante Shakespeare y su nificacion pa e inglesnan. Otro oradornan y obhetonan dje atardi ta senjor G. Tjen-En-Fa, tocante „Cervantes y su obranan", domi A. H. C. Jakobs tocante „Een expressiemogelijkheid in de taal" y un introduccion tocante „Schone en goede verzen" pa senjor W. Mensink, sigui pa un declamacion pa senjor H. Geurts.

E posibilidadnan di expresion den un idioma lo ser demostra na fin dje atardi pa un grupo forma di miembronan di tur tres e unionnan di ensenjanza.

JOSSY TROMP SUCESOR DI DEPUTADO HENRIQUEZ!

ORANJESTAD — Den circulonan bon informa awor ta corre e noticia cu ta senjor Jossy Tromp lo ser elihi como e sucesor di senjor O. S. Henriquez como miembro di bestuurscollege. E eleccion aki lo tuma lugar durante e prome reunion di eilandraad cu lo sigui. Senjor Tromp a traha anjanan largu den e departamentu di finanzas na bestuurkantoor y ultimo lunanan e ta funciona como hefe di Welvaartsbureau. Deputado Henriquez tabata encarga e.o. cu finanzas y asuntonan social.

Senjor Henriquez lo keda miembro di eilandsraad.

E vrun-vrun cu e lider di fraccion di PPA, senjor E. Finck lo bira deputado, segun nos informadornan no ta cierto. Senjor Finck ta adopta e punto di bista cu e como „jui di Surnam — no por ocupa un siento den un college ejecutivo na Antillas. E punto di bista aki di senjor Finck ta algu cu e ta respeta anjanan largu caba.

P. CROES A ENTREGA E TAL CARTA DIABIERNE

ORANJESTAD — Senjor P. Croes lider di fraccion di Partido Democratico Christiano cu durante ultimo reunion di eilandsraad a lesa un carta cu tabata firma pa un tal „Juansito" y den cual e autor dje carta ta hasi un proposicion corrupto na senjor Croes; un carta cu tambe tabata motibu di reaccionnan sensacional, entre otro di Ministro J. E. Yrausquin kende den un carta abierta den e corant aki a bisa cu e lo duna senjor Croes tur su propiedadnan y entrega su puesto si resulta cu te tabata autor dje epistel en kestion — ben ora cu senjor Croes diabierne u.p. a presenta na officier di justitie mr. F. C. Flick, obedeciendo na un invitacion pa esei, nan a dagvaard e y mei ora despues e tabata sinta dilanti di rechter commissaris, kende lo a bisele, segun nos a tende di fuente digno di confianza, cu e la worde poni entre dos recurso: of entrega e tal carta pa investigacion na autoridadnan di justicia, of di otro manera e mester bai Dakota. Riba esaki senjor Croes a entrega e carta na rechter-commissaris.

E lider di fraccion di P.D.C. ta worde asisti juridico pa mr. dr. Visser di Corsow. Segun ta worde spera mas noticia tocante e asunto aki lo sigui pronto.



Esaki ta auto di dokter A. J. C. Hazenberg cu diabierne u.p. apesar di tabata na rem, a baha di caminda y a keda den e posicion manera nos ta mira riba e portret ki. A costa hopi trabou prome cu nan a hanja e auto aki riba camina atrobe. E polisnan di Verkeersafdeling bou direccion di Hoofdagent J. van Veen a presta servicionan inestimable. Dilati dje auto: dokter Hazenberg.

Krushev a yega Djogjakarta

DJOGJAKARTA, 21 februari. — Prome ministro Krutshef di Rusia a yega awe na Djogjakarta, unda e lo pasa un dia. E ta den compania di presidente Sukarno di Indonesia.

Acuso serio di Republica Arabe

NEW YORK, 20 febrari. — Republica Arabe Uni a larga circula un carta ajera entre e miembronan di consecho di seguridad, den cual e ta duna un aviso tocante posible resultadonan grave, si no pone un fin na e situacion actual den e zona desmilitariza entre Israel y Syria. Gobierno di Republica Arabe Uni ta acusa Israel den e carta, cu e ta sigui viola e stipulacionnan claro dje pacto di armisticio. E ta mantene su derecho pa haci esfuerzonan si bira necesario, pa restora e circunstancianan antiguo.



Carnaval di muchanan na La Fama.

Protesta fuerte di Costa Rica

SAN JOSE, 20 februari. — Gobierno di Costa Rica a informa oficialmente ajera, cu lo e no atende e conferencia di paisnan atrasa, cu gobierno cubano ta convoca na Havana. Na San Jose nan ta di opinion, cu ningun dje paisnan di Merca Central lo no atende e conferencia.

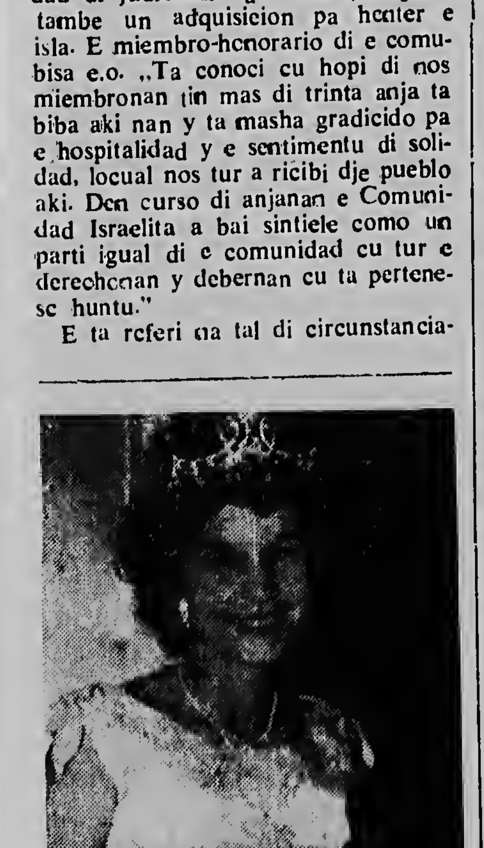
E ministro di asuntonan exterior di Costa Rica a manda un „protesta fuerte" awe pa su colega na Nicaragua, contra „e violacion di espacio aereo di Costa Rica pa 5 avion di guerra di Nicaragua, den e zona na e frontera entre e 2 paisnan". Costa Rica ta pidi su pais becinja pa tuma medida pa evita repeticion di tal sucesonan".

Decision di gobierno Cubano

HAVANA, 21 februari. — Gobierno di Cuba a dicidi di instala un consecho central pa proyectonan economico bao di mando di prome ministro Fidel Castro. E consecho aki lo controla politica di gobierno y „orienta actividad di casnan di comercio particular".

Observadornan ta considera e medida aki como otro paso di gobierno cubano pa controla economia nacional.

Miembro di e directiva di e consecho ta entre otro presidente di Banco Nacional di Cuba, director di e instituto pa Reforma Afraria, y ministronan den gabinete di Fidel Castro.



Diana Lopez cu a bira reina di carnaval di Club Estrella.



30 ANJA DI TRAPPERS CLUB

ORANJESTAD — Diasabra anochi directiva di Trappers Club a duna un recepcion na ocasion di trinta aniversario di e club. Di r.p.dr. riba e portret tesorero Gilberto Werleman, president Efrain Croes, secr. Eduardo Acosta y e comisarionan Armando Geerman y Roland Bareno. Tabatin hopi bishitante e anochi ei y tal di personanan cu a dirigi palabranan cordial. Tambe mester menciona cu senjor Efrain Croes ta 23 anja caba den directiva y cu e ta como diez anja caba presidente dje club.

ALGUN ASPECTO DI YEGADA DI E PROME VUELO REGULAR DI TCA NA ARUBA



E vuelo di New York pa Aruba di Trans Caribbean Airways ta worde hasi den oranan di anochi. Pesei na e yegada tabata manera cu diferente dje pasaheronan tabata un poco cansa ainda. Patras dje dama cu ta na sonjo aki t e glasnan bashi di Cucui.



Durante e comementu na e hotel. Di r.p.dr. senjor Al Rubens (Condado), David McFarland (T.C.A.), Jack Waugh (Hank Meijer Ass.), y Edward Jacks, gerente general di Aruba Caribbean Hotel.



Un graciosa representante di un dje negoshinan na Oranjestad ta repartiendo regalitos na e turistanan. Tabata un bunita gesto dje camerciantenan di Aruba.



Marcia Chai (robez) y Agatha Erasmus, tur dos empleada di oficina di turista na Aruba tabata sirbi e bishitantenan cu a yega cu e avian di T.C.A. e ARUBA CUCUI den stationsgebouw.

COSTA RICA A SUPERA SURINAM Y BAI ARIBA

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — DiaRazon anochi e team di Costa Rica a logra un merecido victoria ariba Suriam cu score di 3 pa 1. Bao di un peber direccion di e mejicano Ramiro Garcia e encuentro aki a tuma luga den presencia di un cantidad di fanatico decepcionante. Costa Rica a usa e siguiente line-up. Den gol Carlos Alvarado, backs Giovani, Quezada y Mc Donald, medio volantes Marvin y Edgar Quesada, linea delantera Valenciano, Arnijo, Ulloa, Herrera y Jimenez.

Surnam a cuminza cu e mes line-up cu contra Cuba. Hekbert den gol, Breinburg, Boerleider y Wooter backs, Schadessing y Schipper halfs, Marcet, Foe A Mang, Niekoop, Lagadeu y Chiril delanteronan.

E partido ta cuminza hopi rapido di parti di e surnamenjonan y cu Costa Rica usando un marcacion cu ta trece un tecnica un poco den background. E debutantenan di e Campeonato Centro-Americano ta e promer den busca e gol. Niekoop corriendo ariba rechts ta pone un shot directo cu Alvarado ta garra facilmente.

Un bon chens di e surnamenjonan ta bai perdi den di 5 minuut ora cu Quesada ta pifia y e bala ta yega cerca Lagadeu, kende ta shot mucho suave contra lata.

Costa Rica ta cuminza bai den atake awor y linksbuiten Jimenez ta e promer den pone un fuerte shot cu ta pasa over di gol.

Un shot largo di Foe A Mang ta bai directamente den man di Alvarado.

Premer gol di wega ta worde anota den di 20 minuut. Arinjo ta haci un voorzet, cu Ulloa ta laga pasa pa linksbuiten Jimenez. Esaki a reeka bin aden y shoot mes ora. Su cajonazo a bai den skina y tabata un imparable pa keeper Hekbert. 1-0 na favor di Costa Rica. E ticonan ta continua forma bon atake y ta pone e defensa surnamenjo soda valente hopi.

Un contra atake di Surnam den di 28 minuut ta trece un handsbal di Quesada den doelgebied, pero atrobe referi Carcia ta pifia y no ta constata e falta aki.

Rechtsbuiten Valenciano ta haci un rush y ta henjele so cu keeper Hekbert, kende ta sali rapidamente y cu un uitval ta kita e bala for di pia di e costaricense. Un fuerte shot di Herrera cu ta sigi ta sali na banda. Costa Rica ta cobra un corner foi links cu keeper Hekbert ta trata di intercepta, pero falla completamente. E bala ta yega cerca Ulloa kende ta shot aden, pero back Breinburg ta saka e bala manda corner scapando su equipo di un anotacion sigur. Rechts buiten Valenciano ta sali den di 40 minuut y ta worde reemplaza door di Gamez.

Un rato despues di e cambio aki Costa Rica ta anota su segundo gol durante un scrimmage. Un shot di Herrera ta dal na un surnamenjo y sigi den gol sin cu keeper Hekbert por haci nada pa tahele.

Surnam ta haci dos cambio awor. Bliek ta drenta pa keeper Hekbert y Kamperveen ta sustitui Marcet den linea delantera.

Surinam su unico gol ta bin poco promer cu half. Wooter adelantanda hopi ta pone un bala haltisimo cu keeper Alvarado ta calcula masha malo y e bala ta bai gol.

Segundo mitad

Costa Rica ta cambia di keeper drentando Hernan Alvarado na luga di Carlos Alvarado.

E wega no tabata tin dos minuut bieuw ora cu referi Garcia a dicidi di expulsa Lagadeu for di wega. Tabata tin un encuentro entre Lagadeu y un costaricense den cual Lagadeu a ca- . . loa contra di e tico. Ora cu esaki a cai e surnamenjo a tira un schop y pa e motibo aki referi Garcia a retira Lagadeu, loke a haci cu Surnam mester a contiuna cu 10 hungador so.

Usando mas tecnica awor Costa Rica ta trece e bala continuamente den mitad di Surnam. Un bunita combinacion ta worde haci riba ala drechi, for di unda Gamez ta shoot duro den gol, pero e referi ta anula e gol constatando offside. Massa atake ta worde forma door di Costa Rica y e biaha aki ta Ruben Jimenez ta pone un potente shot cu keeper Bliek ta pomp corner den gran forma.

Awor ta Gamez cu Ulloa ta combina bunita y ta entrega e bala na Herrera. Esaki su shot ta worde desvia cu bunita uitval di keeper Bliek.

E dominio di Costa Rica ta completo y e tercer gol ta bin den di 30 minuut. Rechtsbuiten Gamez ta coloca e bala den skina net for di alcance di keeper Bliek. E gol aki a pone e score 3-1.

Kamperveen ta perde un chens poco despues ora cu e ta kop net na banda.

E wega ta bira mas bruto cada biaba y referi Garcia mester parti waarschuwing cada rato.

Otro expulsion

Un clash entre Boerleider y Jimenez tin como consecuencia cu Jimenez ta worde expulsa door di e referi ya cu esaki a considera e bugada di Jimenez demasiada peligroso. Pero loke ta asina stranjo ta cu e ora e referi a pone freekick na favor di Costa Rica.

CAMPEONATO DI BASKETBALL LO CUMINSA AWE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Awe dialuna pa 07.30 di anochi ariba cancha di Aruba Juniores na Socotorro, lo tin apertura di e campeonato di Basketball pa 1960.

Prome Sr. I. Franka president di Aruba Basketball Bond lo dirigi palabras na e publico y jungadornan presente, despues nos reina di deporte Srta. Nilda Croes lo tira e prome bala, pa asina keda oficialmente habri e campeonato.

E wega inaugural lo ta entre e damasnan di Seven Up y Aruba Juniores, despues lo subi terreno contra otro e teamnan di masculino di „A" clase Aruba Juniors y Y.M.C.A. (Cu tabata antes „NWI STARS"). E muchanan di YMCA den e campeonato di Lago Sport Park a sali como campeon, e campeonato a wordu hunga luna pasa.

E teamnan cu ta tuma parti den e campeonato di Aruba Basketball Bond ta lo siguiente:

Den e departamento di damas tin solamente tres equipo, Aruba Juniores, Seven Up y Estrellas.

Den departamento di masculino „B" clase tin seis equipo, strella, Aruba Juniors, R.C.A., Don Bosco, Spes Patriae y Mariniers.

Lo wordu hunga solamente riba cancha di Aruba Juniors na Socotorro, tur e weganan ta cuminza pa 07.30 di anochi, y tur e prome teamnan menciona lo ta home-teams.

Ruso tocante e pacto di paz cu Alemania Occidental

BONN, 20 februari. — Un portavez di ministerio aleman occidental di asuntonan exterior a bisa ajera respecto e declaracion ruso tocante e pacto di paz cu Alemania Oriental, cu ta e mes mensahe, pero formula na un manera mas cuidadoso. Circulonan diplomatico ta puntra nan mes, pakico e rusonan ta menciona e problema di Berlin atrobe na e momento aki.



Un bista di e oficina nobo di Transcaribbean Airways na Prinses Beatrix Vliegveld.



E hubilaria Irma Croes di Piedra Plat (na robes di e lessenaar) meimei di un grupo di su ex-discipulonan. Tras dje microfon ta senjor Hilario van der Biest, maestro di ceremonia durante e homenaje na e simpatica senjorita aki diahuebs anochi u.p.

Grandioso homenaje na Piedra Plat na e hubilaria Irma M. Croes

ORANJESTAD — Sonriendo di felicidad senjorita Irma Croes, juffrouw di e school Protestant di dos klas na Piedra Plat, tabata e centro di atencion diahuebs anochi durante un fiesta den buitencentrum Protestant na Piedra Plat. Maske cu nan tabata celebra na e mesun tempo e sesenta aniversario di e school y e boda di koper di senjorita Croes, benter e celebracion a keda concentra na e simpatica dama, kende ta un persona altamente aprecia na Piedra Plat y un factora indispen-



E hubilaria (mas na robes) sinta banda di sra. Beaujon. Despues nos ta mira Gezaghebber y sr. Kramer adj. inspector di ensenjanza.

sable di e comunidad protestant di e plekki trankilo na pia di Hooiberg.

Tabata agradable pa mira con un cantidad di ex-discipulonan di srta. Croes a presenta na e ocasion aki pa brinda homenaje na nan maestra y consehera di antes y pa gradiciele pa e cantidad di trabou cu e la hasi durante e dos-y-mei decennia pa nan kerki, school y hubentud di Piedra Plat. Maestro di ceremonia na e fiesta tabata senjor Hilario van der Biest, kende a duna un bienvenida na tur y despues a introduci e cantidad di oradornan uno tras di otro. Promer orador tabata ds. J. A. Visser kende a dirigi palabra na nomber di kerkeraad di Piedra Plat. Despues tabata senjor C. A. Kramer, adjunct-inspecteur di onderwijs representando a la vez e Ministro di onderwijs-inspectie. A sigi despues sucesivamente hefe di e school cu ta di fiesta senjor G. J. van den Houten, sra. Chatlein-Samson, un ex-maestra di e school, sra. Clarita RasBareno kende a entrega e regalo dje ex-dicipulonan; un broche di oro: senjor Herman Croes kende na nomber dje ex-discipulonan a regala e school un holoshi electrico y un linterna magica; y senjor A. Polvliet miembro di kerkeraad di Oranjestad, kende na nomber di kerkeraad di Oranjestad a entrega un envelop cu contenido na e hubilaria.

Despues di un cantica di felicitacion di un coro di e discipulonan dje school, srta. Irma Croes ta dirigi algun palabra di gratitud. Tabata di dos bes pa e dia ei cu e srta. ta basi esei, parti mainta tambe e muchanan di school a dunele un bunita homenahe y na e ocasion si a regale un excelente reisnecessair, holoshi, boekinan y un cantidad di flor, (na April p.v. srta. Croes ta bai cu verlof pa Europa).

Ademas di duna les na school, e senjorita ta diaken di e kerki, e ta dirigi zondagschool di Piedra Plat, y ta traductora di e predikashinan di e domi, un dama cu ta sobresaliente den tantu actividadnan, pero pa su modestia, muchu poco ta worde menciona. Cu razon no tabatin basta palabra di elogio pa e senjorita e diahuebs anochi.

— o —

Gezaghebber F. J. C. Beaujon y esposa tambe a presencia e homenaje, y prome cu nan a bini pa Pedria Plat a atende na un recepcion den Caribbean Hotel. Nan interes pa e hubileo aki a worde altamente aprecia.

Tambe senjor A. J. M. Poppe, hefe di departamentu di Ensenjanza na Bestuurskantoor, diferente hefenan di schoolnan y otro personal di schoolnan cu nan esposanan, tambe esposa di ds. A. H. C. Jacobs di Oranjestad, cu nan presencia a mustra nan interes pa e homenaje aki, cual a worde termina cu koffie y bolo den e buitencentrum nobo.

Declaracion di Nixon den e caso di Chessman

FRESNO, 20 februari. — E vicepresidente mericano, Richard Nixon, a declara ajera na Fresno, California, cu e ta di opinion cu departamento di asuntonan exterior di Merca no a interveni den e caso Chessman pa motibu di un telegram ricibi di gobierno di Uruguay, den cual preocupacion grave a worde expresa tocante posible demostracionnan durante e bishita di presidente Eisenhower na e pais ey, en relacion cu e ehecucion di Chessman. Nan ta bisa cu e telegram a worde manda pa gobernador di California. Nixon a bisa tambe cu e ta di opinion, cu gobierno federal no mester mete den asuntonan, cu ta parti estricto di competencia di cada estado separadamente.

Terremoto na Meluza

ARGEL, 21 februari. — Den e regio di Meluza (parti p'abao di Argelia) tabatin awe un terremoto, cu, segun informacionnan extraoficial, a costa bida di 30 persona, mientras mas o menos 100 hende a queda herida.



Bunita regalonan srta. Irma Croes a ricibi durante e anochi di fiesta diahuebs u.p., apesar cu ningun dje regalonan cu casualmente ta riba e partret aki tabata pe, sino pa e school cual riba e dia ei a cumpli sesenta anja di existencia. Di r.p.dr. srta. Irma Croes, Sr. Van den Houten, sr. Van der Biest y ds. J. A. Visser di Piedra Plat.

Cocomalt den promer lugar cu victoria di 3-0 riba Hilton Shoes

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E partido di Little League boseball entre Hilton Shoes y Cocomalt hunga ayero mainta den Stadion Wilhelmina, a termina cu un victorio di 3—0 pa e muchonon di Cocomalt, e wega emocionante oki a wordu presencia po un cantidad grandi di fanoticonan, y cu a weito un wego cual tabata tin hugada emocionante y tambe bon otropadas.

E picherito Leandro Briesen di Cocomalt cu a cubri henter e ruta a lansa cu gran confianza y tabata tin estupendo respalda di su equipo, cu a fildea masha bon, sin comete ningun pifia, tumando na cuenta cu Hilton Shoes a bati ocho hit, rjeibi tres deadball, y ainda no a anota ningun biaha.

Pitcher Pedro Richardson apenas a permiti tres hit na e muchanan di Cocomalt, pero nan si tabata sabi com pa tuma ventaha di e hitnan di nan, y errornan di Hilton pa score nan carreranan di gana, Cu e triunfo di Cocomalt riba Hilton Shoes aki, Cocomalt awor a pasa ocupa e lugar di honor, sigui pa Hilton Shoes, Adams Chiclets y O So Grape tur cu medio wega tras di Cocomalt.

Den di promer inning pa Hilton Shoes Frank Fichardson ta muri cu rolata pa primera, Hernandez ta out numero dos di pitcher pa primera, De Windt ta bati promer hit pa Hilton den centerfield, pero Pedro Richardson ta muri di tercera pa primera.

Cocomalt den di promer inning ta bai cu Halman muriendo di pitcher pa primera, John Richardson ta ricibi base por bola, riba segunda, Arturo Le Grand tambe ta ricibi pasaje gratis, y basenan ta llena cu Andres Angela ricibiendo deadball, pero Pedro Richardson ta colga un bunita cero ponchando John Lindsey y Rafael Gibbs.

Di dos inning pa Hilton Shoes, Pedro Pablo ta habri cu linea den man di tercera-base, Minguel Mansur ta ricibi deadball, Lino Monart ta linea hit pa center, cu Mansur yegando segunda, Orlando Garcia ta bati texas-hit entre segunda y rightfield, cu Mansur biniendo home ta tarda un segundo na tercera envez di sigui directamente manera e coach di tercera tabata indica, y ta worde mata na home door di e tiro di e rightfielder di Cocomalt, pa e segundo out, Eskildsen despues ta come ponche.

Den di dos inning pa Cocomalt nan ta anota un carreda sin bati hit, Clayton Nicholson ta poncha, Antonio Jones ta ricibi base por bolas, y roba segunda, y cu tiro di catcher cu ta scapa e shortstop e ta yega tercera, Briesen despues ta come ponche, y den sensacionalmente roba di home Jones ta nota, cu Halman na bate y e conteo un strike y un bola, despues di ricibi e pelota di catcher Pablo, Pedro Richardson pitcher di Hilton ta bira su lomba pa home y ta camna bai back riba box, na e momento preciso ey Jones cu tabata e corredor na tercera, ta ranca bini home y ta llega safe ora e tiro di pitcher Richardson ta cai foi man di catcher Pablo. Halman despues ta muri di pitcher pa primera.

tercer inning pa Hilton ta bai den siguiente forma, Richardson ta lamta fly pa rightfielder cu ta atrapa e pelota di cordon di zapato, Hernandez despues ta ricibi dead-ball. De Windt ta bati hit pa right, pitcher Richardson ta poncha, Pablo tambe ta ricibi dead-ball pa yena e basenan, cu Minguel Mansur cerrando e inning comiendo ponche.

E cuarto inning di Cocomalt ta bai suave pa pitcher Richardson, John Richardson ta fly out pa segunda ora e ta purba roba, Angela ta cera e inning ponchando.

Den di cuarto inning Leandro Briesen ta bolbe colga cero pa e muchanan di Chipi-Chipi.

Di cuarto inning di Cocomalt, Lindsey ta poncha, Rafael Gibbs ta bati hit pa centerfield, Clayton Nicholson ta hanja dead-ball, Jones ta fly out pa primera, cu Gibbs muriendo cu tira di catcher pa tercera ora e ta purba roba tercera. Cu Hilton na bate den di quinto, Hernandez ta linea den man di centerfielder. De Windt ta muri di tercera pa primera, despues di a dal un bestial bataso di foul dèn leftfield cu a banja e leftfielder completamente, pitcher Pedro Richardson ta bati hit tras tras di short-stop, pero Pedro Pable ta muri di segunda pa primera.

Den di segundo mitad di quinto inning, Cocomalt ta anota dos carreda mas, Briesen ta linea un bala pa segunda unda skildsen ta laga e bala cai, despues recupera y tira malo pa primera, cu e corredor Briesen yegando segunda, despues Halman ta poncha. John Richardson ta bati hit duro den centerfield, caminda Hernandez ta laga e bala pasa door di su pia, cu Briesen anotando y Richardson yegando tercera base, Arturo Le Grand despues ta poncha.

Andres Angela ta bati tribey pa rightfield, cu Richardson anotando cu e dos carrera di e inning, Lindsey despues ta fly out pa segunda.

Den di sexto inning ultimo oportunidad di Hilton Shoes nan ta amenasa sin anota carreda, Minguel Mansur ta muri di segunda pa primera, Monart ta bati texashit den rightfield, Garcia ta bati sn di tres hit di wega, cu Monart pasando pa segunda, Zimmerman despues ta bin bati pa Eskildsen y ta come ponche, F. Richardson tambe ta come ponche, pa termina e wega unda den e ultimo inning pitcher solamente tabata strikes pa home, ela wordu carga riba lomba di su compañjeronan baha for di terreno.

Pitcher ganador tabata naturalmente Leandro Briesen cu a ricibi 8 hits, poncha 5, no a regala bas por bolas, pa ningun carrera y a cubri henter e ruta dunando tres deadball.

E perdedor Pedro Richardson a ricibi solamente 3 hit, duna ocho ponche, regala tres base por bolas, y a dal dos hungador.



Un bunita escena na Estrella: sra. Olga Lopez cu su jiu Elvis na sonjo, y pater J. Goes kende aparentemente tin pret den e hoben cu a bini pa mira carnaval pero cu a disidi cu su sonjo bal muchu mas.

Cumpleanjos

Louis Figaroa ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Jacinto, rumannan Teresita, Juana, Ana, Lodowica, Juan, Aurora, Filomena tambe di su madrina Chonchon, padrinonan Gai, Esteban, tambe di Nini, Mai, Vera, Luchi, Nico y demas familia Figaroa Kelly, Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Margarita Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Mario, Helenita, Silvia, Simon, Filma, Jani, Edwin, tambe di su sobrinonan Mientpe y Mary Lacle tambe di amiganan y amigonan.

Hopi felicitacion ta bay pa Senjor Alberto y senjora Avelina Rasmijn, kende ta cumpli 15 anja casa, pa parti di nan jiunan Betty, Rita, Alcida, Adi, Crismo, Mirto y Silvio, tambe di Geertruida Rasmijn.

Na Corsow ta celebra su cumpleanjos senjora Rosa Maria Leest y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, estimada jiu Nicolasa, na Corsow y na Aruba, tur su rumannan, sobrina na Aruba y Corsow di Pio, Aura, dos morochonan Lidwina, Hubert y Prudencia, suegra Arqueles Vivas, familia Eisden, Martijn, Vivas.

E bobencita Lucia Jolanda Lacle ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frieda, Rafael, Elviro Ludwina, welo, welanan, tanta y omonan primo y primanan madrina Maria de Koning na Hulanda, padrino Fa Vrolijk, tur su amiguitanan, di school y juffrouw, tambe di Rina Koolman, Alberto Dijkhoff, y demas familianan Lacle, Dijkhoff, Werleman y Koolman.

E bobencito Roland Edwin Gomez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Leonidas Gomez, tata Pedrito Gomez, especialmente di su rumannan Selma, Sylvia, Diana, Mario, Alberto, Tefilo, Imelda, Elizabeth, y Luisito Gomez, tanta y omonan especialmente di su amigonan di 2e klas di La Salle school y demas familia Gomez Tromp y Loefstok.

Claro cu den nos lista di cumpleanjos di awe nos no por a salta nomber di senjora Isenia Geerman, kende ta celebrando awe e respetable edad di 88 anja y pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di parti su jioenan, suegron y suegranan, nietonan, bisnietonan y bis-bisnietonan den union di cualnan nos ta desele un dia feliz y contento.



ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 8.00—16.00, EUROPA 8.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 22 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Perez Prado
5.30 Alle hens
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Holandez
7.45 Nieowsberichten
8.00 Frankie Lymon
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Conjuntos y mariachis
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 22 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antiliana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07:30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red qoe se extiende „El misterio de los Lagos"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Sublime"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popolar American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
13.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Orlando Vallejo
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Kick wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 22 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 22 de febrero

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial





E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 33

Tan pronto cu el a hanja e carta cu Frits a sali unbez baj afo. E quier tabata solito cu su sufrimentu, pasobra ta quico bon por tabatin den e carta aqui?

Ora cu Frits a hanje para p'afo trobe den awaceru, el a queda ta fiha manera leu silenciosamente, aunque den su interior tur cos cu tabata grita masha duro pa solucion. Un curiosidad indominable tabata podera di dje pa e por a leza contenido dje carta.

Sinembargo dominando su mes boluntad el a larga e carta ainda den su sacu y a drenta e hardin. Luego el a cruza den un patruli di banda cu guia pa e duinnan. E tabata guia pa un mondi chiquitu cual pa motibo dje bientu fuerte di lamar tur e palunan cu tabata crece ei tabata krom (dobla).

Cu un saltu el a bula cai sinta riba un dje tronconan mitar meter foi suela. Sara el a skeer e envelop, despues di a leza un ratu e direccion cu tabatin skirbi riba dje como si fuera e quier a convence su mes cu ta p'e y pa ningun otro bende e carta tabata.

Y en realidad tabata p'e mes, pasobra tabata skirbi:

„Sr. F. van Stuyveren. (En sus manos).

Si, asina ta solamente handschrift di Yvonne por tabata, Franco e irregular. E letter T di dje tabata masha conoci.

Despues el saca e carta foi e envelop; pero segun e tabata haci esei, sanger tabata subi su cabez como si fuera e tabata sa cu catastrofe tabata sper'e.

E prome palabra cu el a hanja leza a pone cu Frits no por a sigui mas, pasobra el a leza, „Mi estimado..... mi amorcito".

Tabata como si fuera e palabranan aqui no tabata skirbi, pero pronuncia, anto na un boz angelical, manera solamente ta e sol por a pronuncia, un boz cu tabata pone curazon di cualquier homber vibra.

Despues di a queda ta fiba den lejano y cu e quier a jama den su espiritu demas contenido dje escrito el a sigui leza::

„Mi n' sa ta quico a drenta mi ni quico a inspira mi. Mi n' sa tampoco ta d'icom tur esaqui por a pasa y paquico. Tampoco mi no tin di minimo idea ta pa qui motibo tur cos den mi a cuminza ta anhela tantu na bo. Bo ta un boben grandi y serio. Bo t'asina puro, asina limpi, asina simpel. Y asina fuerte interiormente. Cerca bo no tin duda, no tin inseguridad, no tin vacilacion. Bo ta manera santu na orilla di lamar — hoben, puro sin mancha. Ta p'esei tambe mi mester bai larga bo. Mi no tin derecho di danja bo pureza. Ya m'a bai mucho leu caba. Ohala cu un hende por a cuminza di nobo. Pero esei ta imposible. Lo pasado no ta quita foi bo. E ta queda manera un marca na bo curpa, manera bo mes tambe a bisa ajera nochi. E ta queda semper pega na bo curpa, maske cu bo banja den vitriool.

Den mi caso ainda ta mas cu esei sol. Esun di mi no ta siquiera ni un pasodo, pero ainda semper e ta realidad. Ta p'esei mi n' por queda. Mi mester sali foi bo bida, pasobra mi sa cu mi no por resisti bo ora cu bo ta cerca mi. Quere mi: mi ta stima bo. No ta nada stranjo cu lo por yega un dia cu personalmente lo mi por camna yega cerca bo pa mi conta bo tur cos. Pero quizas esaqui ta vago e inseguro. Tin asina poco speranza, bo sa? Mucho poco. P'esei ta mehor bo haci tur bo posible na lubida mi y haci manera nunca mi no tabata existi den bo bida. Bo ta basta huicioso pa bo por comprende cu esei lo ta e mehor cos cu por existi, tanto pa bo como tambe pa Lydia. No larga seguridad di bo porvenir sea destrui pa un sonjo, cual ni su realizacion talvez lo no duna e satisfaccion desea. Lubida mi y trata di no persigui mi, pasobra ni e nomber bao di cual bo tabata conoce mi no ta esun berdadera, menos ainda e adres cu m"a duna nan na hotel. Lo mi queda stima bo semper y hamas lo mi lubida bo.

Yvonne.

Frits a bula lamta foi e troncon di palu. Hasta su lipnan a bira blancu awor y el a machica e carta den su man na un manera asina violento cu basta su braza tabata baci duc. Pero tabata como si fuera el a perde controle riba su spiernan. Tur miembronan a marra bunto manera den un furia bestial.... un verdriet insoportable. Y loque a caba di mata e hoben aqui tabata e ultimo palabranan:

„Tambe e nomber bao di cual bo tabata conoce mi no ta esun berdadera, menos e direccion cu mi a larga atras aya na hotel".

El a queda ta mira e carta machica den su man y a cuminza ta sink sin jora. E tabata tembla y sagudi di pia te cabez. El a queda para ta leun contra un palo, pero su wowonan a queda secu y fiho.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bo a descubri algo?" „Mi a mira e registro di e hotel.... y no tin ningun Perla, ni Chance den dje scirbi." 2. Pancho no tabata sabi cu Perla a pone otro nomber den e boeki... „Senjorita... mi a tende bo abuelo ta keha...." „Danki..... mi ta bai duncle su remedie." 3. „Drenta, no tin ningun hende awor."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a haci bon na sali foi Eden di e manera ey, pasobra l por a danja tur e asunto pa nos tur dos." 2. „Tende un cos aki, malvado.... Adan Eden ta e mihor amigo cu mi tin riba e mundoaki. Tta abo mi mester a despacha di e manera ey." „Esei no ta asina facil." 3. „Corda cuainda bo abuelo ta na china Roja.... si algo mester pasa cu mi, ya bo sa kiko ta para di dje."



DICK TRACY

1. „T'abo t'ey, Eddie?" „Si." 3. „Polis". 4. „Pone e gun barrel cy dilanti e porta." „O.K. ta cla."



RIP KIRBY

1 „Mi ta contento cu bo a hacibo cargo di e caso, Rip. Awor no ta portami e placa cu a perde sino mi kier sabi kiko a pasa cu mi tata." „Berdad, Linda." 2. „Y e mihor ta cu asina nos por conoce otro mas mihor...." 3. „Mi no sa si algun dia mi por jega na conocebo bon, senjorita."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso no a tuma molester di investiga com mi tio a obtene e placa. Sr. Saxon.... solamente boso a declare culpable!"
2. „Y tio Dave tabatin.... un poco temor di revela com e la obtene!" „Pero abo sabi.... y bo ta bisa mi!"
3. „Si.... porsupuesto.... aunque cu e no tabata completamente honrado, y cu e no tabata quier, pa no tira na mi cara cu mi ta polis!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos ta garra Millson ora e bin mas cerca.... no ta asina?" „No idiota! E gobernador ta e unico persona cu por mehora e condicionnan cu nos ta aden awor!"
2. „Den e negoshi aki....
3. ....t'ami ta manda!"



PEPITA

1. „Bo tabata sabi cu e hende aya ta saliendo cu e rumin muher di como se jama?"
2. „Si, y fulano ta furioso cu e suegra di e hende aya....
3. „No culpele pasobra e otro no tabatin e delicadeza di biscle...."
4. „Mi a tende hopi cos pero mi no por a saca nada afor!"



ANTILLAS—HONDURAS 3—3

HAVANA, 20 februari. — E segundo wega dje equipo antillano den e torneo pa campeonato di Merca Central, esta e wega contra Honduras, tambe a bira gelijkspel. E score tabata 3—3.

Costa Rica tin mas tantu punto te ainda cu tur e otro paisnan. Cuba tin menos punto cu tur.

Durante e prome mitar dje wega Viviana a anota 2 goal pa Antillas y Dirks a anota e di 3 goal.

Ainda flotanan Argentina ta busca e submarino

BUENOS AIRES, 20 februari. — Ainda flota di Argentina ta busca e submarinonan desconoci, cu a worde senjala den Golfo Nuevo 2 siman pasa, asina ministerio argentino di defensa a informa ajera nochi.

E rumornan cu ta circula na Buenos Aires, segun cual e submarinonan a worde observa atrobe, no tabata por worde confirma. Ta existi e opinion cu e submarinonan a desaparece for di den e Golfo.

Varios persona aresta na Espanja

MADRID, 21 februari. — Poliz na Spanja a arresta varios persona ajera en coneccion cu algun atentado di bom, cu a socede durante ultims dos dianan. Tt calcula, cu mas o menos 140 persona a queda deteni. Detencion di e personanan aki ta conecta cu e reciente congreso na Praga (Checoslovakia) di partido comunista spanjo.

Circulonan policial na Madrid ta supone, cu e principal organizador di e atentadonan a hui bai Francia. No ta imposibel cu e ta di nacionalidad cubano.

Terrible sneeuw p'afo di Merca i Canada

NEW YORK, 21 februari. — Parti p'abao di Merca y di Canada a sufri hopi di tempestad di sneeuw, cu a causa morto di a lo menos 24 persona. Na estado di New York autonan no por a curi pa motibu di sneeuw.

Vocero Ruso ta papia di un posible acuerdo cu Berlin

BERLIN, 21 februari. — Un vocero di embahada di Rusia na Berlin Oriental a declara cu segun gobierno di Rusia ta posibel yega na un acuerdo tocante Berlin na e proxima conferencia suprema sin checuta e proyecto ruso pa desmilitariza e ciudad di Berlin. E vocero ruso a califica e proyecto di Rusia como e miho cu tin actualmente, pero sinembargo Rusia lo considera e contraproposicionnan di e paisnan occidental.



Na Commandeursbaai club Olvia Pieters a worde elihi como reina di carnaval di nan club. Nos ta mirele aki huntu cu e Prins di Carnaval Bobo I (Bislick) na robez y e Pancho Zepp Tromp na e otro lado. Lucila Ras a bira „Sport Queen", Hyacintha van der Linden „Miss Commandeursbaai" y Thomasa Lampe „Reina di Simpatia".



Diasabra anochi Burny Every kende ta pose huntu cu Walter Arends, president di e comite di carnaval dje club aki, a keda elihi como reina di carnaval di Tivoli Club. E la obtene 1.610 voto. Joker dje club a bira Zepp Oduber cu 380 voto, joyita ta Zoraida Muyale cu 1.530 voto y jokerito ta Darius Wever cu 360 voto.



E hobencita den center dje trio aki ta Nibia Colina, reina di carnaval di La Fama. Na robes presidente di La Fama Evaristo Kock y na e otro lado Cerilia de Cuba, reina di Simpatia (runner up). Nibia tabatin 25.000 votos. Nibia segun nos ta informa ta Miss La Esperanza tambe.



Edith Miriam Kock, kende diasabra anochi a keda runner up na La Fama, inmediatamente despues cu e resultadonan a keda anuncia e la worde escohi pa senjor Wim Scholl, agente di Heinekens na Aruba, como Miss Heinekens 1960. Patras e conjunto cu tabata toca pa La Fama.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 23 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3669

Eisenhower a lanza un discurso pa pueblo mericano via television

Washington, 22 febr. — Ajera nochi presidente Eisenhower a tene un discurso via television pa pueblo Mericano, prome cu e sali for di Merca pa bishita Brazil, Argentina, Uruguay y Chili. Eisenhower a bisa entre otros cu Merca tin un ehercito indestructible cu un forza increible, e ta un „escudo di paz".

El a splica cu e ehercito aki no ta depende riba forza di un solo arma of un ramo militar especial di ehercito. „E no por worde destrui door di un atake inespera, y e ta worde respalda pa un poder industrial cu no tin su igual den e mundo aki. Y e ta worde respalda incondicionalmente tambe pa un pueblo fuerte, cu ta determina cu lo e mantene su libertad", asina e presidente a bisa.

Flota di Merca ta indestructible

El a bisa tambe: „E bombarderonan mericano cu nan basenan den enter mundo, ta forma, hunto cu nos flota equipa cu armanan atomico y nos raketnan, un poder cu ta mas fuerte y hopi mas favorablemente situa loke respecta territorio di un eventual enemigo, cu cualkier otro ehercito na mundo".

Eisenhower a bisa cu loke respecta e raketnan pa larga distancia, Merca a cuminza traha nan solamente 5 anja pasa y den e tempu ey nos a progresa hopi". El a bisa cu e ta bai Sur America, pa conoce mehor Merca su amigonan na parti sur dje pais; pa sigura nan cu Merca kier colabora cu nan pa mehora e circunstancianan di bida di tur habitante dje hemisferio occidental y mustra nan, cu Merca kier colabora estrechamente cu nan, pa establece un paz mundial cu ta basa riba husticia. E presidente a bisa cu mester lucha continuamente pa alcanza esaki, pero cu di bez en cuando sa tin malentendimientunan. „Un dje entendimientunan aki, cu sa worde expresa di bez en cuando na Sur America, ta cu Merca a studia asina intensivamente e amenaza di e imperialismo comunista y e problemanan militar cu e ta ocasiona, cu el a lubida su paisnan becinja na parti sur di Merca.

Intento di programa militar mericano

Nan ta bisa cu Merca tabata asina jen di preocupacion pa su propio seguridad y seguridad dje paisnan ultramar, y tur loke tabatin conexion cune, cu el a step di colabora y stimula progreso na e continente mericano. „Pero mi ta spera di mustra claramente durante mi bishitanan, cu e programa militar mericano tabatin solamente un doel, esta pa mantene paz", asina Eisenhower a bisa.

Eisenhower a bisa: „Poco tempu pasa lidernan di un pais situa leu for di aki, cu nunca no a conoce libertad y cual su lidernan tin millones di hende como catibu actualmente, a bisa cu palabranan severo cu Merca kier coloniza Sur America. Esaki ta un torcimientu completo di berdad.

Politica di Merca pa luganan suramericano

No ta existi ningun pais na mundo cu por mustra cu el a mantene relacionnan mas honrado cu otro pais, cu Merca.

Semper nos a sigui un politiek di no-intervencion den asuntonan interno di Sur America", asina e presidente a bisa.

El a bisa cu e problemanan, cu cual Sur America ta worde confronta, ta inclui un escaces di capital pa inversion, cambionan grandi den prijsnan dje productonan di exportacion, e necesidad di mercadonan regional comun y e necesidad pa mehora salubridad publico, educacion, acomodacion y transportacion.

E presidente a bisa cu e asuntonan aki sigur lo worde discuti na e paisnan cu lo e bishita".

Eisenhower a sali Merca awe

Awe presidente Eisenhower a sali for di Merca pa cuminza su bishitanan di amistad na Brazil, Argentina, Chile y Uruguay. Na Merca nan ta celebra di 228 cumpleanjos di nacimentu di George Washington, awe.

E presidente lo no bishita e ciudadnan mas „enemistoso" manera por ehempel Havana, Caracas y Balboa. Pero esey no a haci su tarea mas facil. E ciudadnan suramericano ta observa e politiek „neutralista" di Fidel Castro cu hopi atencion. Rusia ta trata di haci su lazonan cu e paisnan suramericano, mas estrecho. E paisnan suramericano di nan parti ta desea mas asistencia di paisnan estranhero. lo mester mustra, cu ta importante pa e paisnan suramericano, pa nan keda aliado cu Merca.

Mientras cu ajera Eisenhower tabata elogia superioridad dje armanan mericano na television, y el a expresa su deseo pa yuda e paisnan suramericano sin busca provecho, Krutshef, prome ministro di Rusia, a dirigi un tal discurso na estudiantenan indones na Djakarta. Krutshef a bisa cu e sobrepeso militar di Rusia y e nobleza di su asistencia economico ta forma un contraste grandi cu potencia dje paisnan occidental.

Presidente Eisenhower ta cuminza un biahe dificil. Krutshef actualmente ta den e fase mas facil di su biahe.

El a worde ricibi manera un heroe na Indonesia despues dje discusionnan delicado na Nueva Delhi y e discusionnan den un atmosfera frio na Rangoon.

Observadornan ta kere cu Krutshef su biahe lo worde conclui cu firmacion di acuerdonan nobo pa duna Indonesia mas asistencia economico.

Eisenhower ta worde acompanja durante su biahe a Sur America pa ministro Herter di asuntonan exterior y como 40 otro persona. E avion presidencial lo yega Puerto Rico awe tardi. Eisenhower lo tene un discusion corticu cu gobernador Muñoz Marin na San Juan. Lo e pasa e anochi na un base naval mericano na e isla.



E bunita portret aki nos a saca durante carnaval di muchanan La Fama diasabra atardi: senjor Julio Luydens y su jiunan Diana (robez) y Amaira.



Durante e baile di desfraz diasabra anochi na Estrella di Santa Cruz nos a discubri e senjor cu e nanishi di lora aki. Ta hopi despues nos a bin sa cu ta Ety Vrolijk, e homber cu ta encarga cu distribucion di bo „Arubaanse Courant" na Oranjestad. Nos ta mirele huntu cu su senjora Aura Vrolijk-Croes y su dos jiunan Sixto serca papa y Leo serca mama.



Den Club Estrella di Santa Cruz manera nos a menciona caba, e encantadora Diana Lopez a keda elihi como reina di carnaval di e club. Aki nos ta mirele entre su corte. Di r.p.dr. Frieda Wernet, Rosalia Lampe, Su Mahestad Principe Eddy Werleman y Hipolita Vrolijk. Dos di e pagenan di Diana ta sinta na su pia.

Eisenhower na San Juan

WASHINGTON, 22 februari. — Na e momento cu presidente Eisenhower a bai San Juan, Puerto Rico, pa cuminza e prome etapa di su bishita na Sur America, demostracion pa independencia di Puerto Rico dilanti di Casa Blanca na Washington, 6 portoriquenio a cana bai bini dilanti di Casa Blanca cu borchinan, riba cual tabatin inscripcion na fabor di independencia di Puerto Rico, cu tin un status di „Commonwealth". „Ike, bo biahe pa Sur America ta perdementu di tempu. Dr. Castro a mustra nos caminda", asina tabata skirbi riba un dje borchinan. E demostrantenan ta miembronan di „e comision pa no vota den politiek". Un portavoz dje movementu na New York a declara cu e comision lo pidi e portoriquenjonan pa no vota, pasobra e eleccionnan ta „fraudulento". E portavoz a bisa cu a yega e momento pa Merca duna Puerto Rico su independencia.

PADVINDERNAN TA PASA TERRENO PA PROT. MULO

ORANJESTAD — Den un carta fecha 17 di febr. dirigi na eilandsraad di Aruba, B.C. ta informa, cu e Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs a hasi un peticion pa un pida terreno pa nan traha un MULO-school.

Bestuurscollege ta propone pa duna nan e terreno cu ta situa pa nord di Mgr. Niewindstraat. E gruponan di padvinder cu ta ocupa un cosita riba e terreno ei, a worde ofreci dos cas bashi di gobierno situa den Mgr. Niewindstraat no. 2 y no. 4., y segun B.C. e padvindernan a keda masha na agrado cu e oferta aki.

B.C. ta spera cu raad lo aproba e proposicion aki.

OTRO PISCADOR A DESPARCE

ORANJESTAD — P.D. a informa na warda di polis diadumingo atardi pa 5'or y mei, cu e homber Igildio Dirksz, kende un anochi anterior pa mei anochi mas o menos a sali pa pisca cu un boto cu tin outboard motor, te na e ora ei ainda no a yega cas.

Inmediatamente tur e instancianan di custumber a worde alarma y nan a cuminza e buscamento cu avionnan y boto di Loods. Probablemente senjor Dirksz a bai cu dos amigu mas den boto.

E intencion ta pa e miembronan di Kolonne Roode Kruis drenta den actividad ora cu esnan cu ta buscando discubri e boto. Diadumingo y dialuna laman pafor tabata basta bruto.

Te cu avera nan a busca den un distancia di 130 milla di Aruba caba. Awe Air Sea Rescue di Puerto Rico lo tuma parti tambe den e buscamentu.

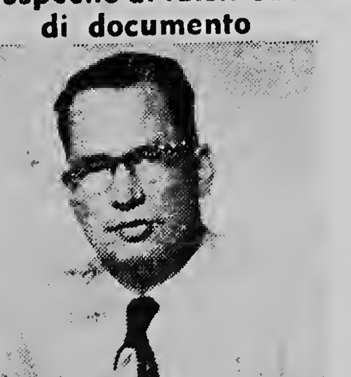
68 Y BIAHANDO SOLITARIO DEN SU AVION



Ta sra. Marion Hart di New York City (17 East 67 Street), kende solitario den un Beach Bonanza cu un motor reforsa a bula di New York pa teritorionan den Caribe, como cu na su terra actualmente ta hasi muchu friu. Sra. Hart tin 68 anja y ta viuda. Ora cu nos a puntrele si e no ta hanja cu ta peligroso pa biaha solitario asina, e la keda mira nos sorprendi, como si fuera nos a basi un pregunta masha estupido. „Peligroso? Mi no ta mira di con!" e ta contesta. E la biaha pa Aruba via Me-?? City y Panama. Despues di keda un par di dia den Aruba Caribbean Hotel e lo continua su biaha pa Trinidad pa despues via islanan Ariba cuminza cu e biaha di regreso pa Merca. „Contal cu tin vliegveld cu mi por baha tur cos ta ela", e dama ta bisa, kende ta subi y baha e avion manera nada no a pasa. Un muher asina ta pone berguenza na cara di hombernan grandi cu e brio y e animo ?? e tin. Bravo!

Porfirio Croes deteni na Dakota

Pa sospecho di falsificacion di documento



ORANJESTAD — Ayera tardi nos a ricibi siguiente comunicado di servicio informativo di Aruba, cu segun e redaccion di e introduccion ta refiriendo na informacionnan cu:

nan a hanja di rechter-commissaris:

„En conexion cu e carta cu e miembro di Eilandsraad, Senjor Porfirio Croes, a lesa recientemente den un reunion publico di Eilandsraad, cual carta Sr. Croes a pretende cu el a ser skirbi y firma pa „Juaucho" y como consecuencia di un denuncia haci ?' efecto pa Sr. Juan Enrique Yrausquin, Rechter Commissaris, Mr. P. A. C. Boudam, riba demanda di Officier van Justitie, Mr. F. C. Flick, a haci un investigacion di e asunto aki.

Durante e investigacion aki Sr. Croes, riba suplica di Rechter Commissaris, a entrega e original di e carta ariba mencioua. Despues di un breve investigacion experto a surgi sospecho serio di cu e carta menciona a ser traha falso of falsifica. En conexion cu esaki Rechter Commissaris riba pedimento di Officier van Justitie, a ordena pa detene Sr. Porfirio Croes provisionalmente, bou di sospecho di „falsificacion di documento", den Huis van Bewaring na Dakota.

E investigacion ta continua."

Na loke ta para aki riba nos por agrega, cu ayera mainta senjor J. E. Yrausquin a worde interroga como testigo pa e rechter-commissaris y cu e rechter-commissaris inmediatamente a ordena detencion provisionalmente di interrogacion di senjor Croes ayera tardi.

Di bon fuente nos a tende tambe, cu senjor Croes a keda detene pa sospecho di falsificacion di un carta cu ta consisti di tres parti geplak na otro y cu e di tres parti por cierto tin e firma original di senjor Yrausquin riba dje, pero cu e no ta pertenece na e otro dos partinan. Un investigacion di expertonan a endica cu pa mas di un motibu nan ta duda di e „di tres parti". E castigu maximo pa falsificacion di documento ta tres anja di prison. Segun ta worde supone pronto e caso di senjor Croes lo worde trece dilanti huez.

FILOMENA THIEL REINA DI CARNAVAL DI JAMANOTA CLUB

ORANJESTAD — Diadumingo anochi den Club Jamanota na Santa Cruz, senjorita Filomena Thiel a sali elihi como Reina di Carnaval di e club menciona.

Filomena a logra recohe no menos cu 4.000 votos. Runner up Ana Maduro tabatin 3.600 votos y a bira Miss Jamanota, mientras cu Rosa Webb a bira reina di simpatia.

Otro joker y joyita

Den nos noticia di ayera tocante e resultado di e eleccion na Tivoli Club nos a comete dos error, cual casi sigur ta en virtud dje ora laat (3.30 a.m.) diasabra anochi ora cu resultadonan a worde anuncia. No Zepp Oduber, pero Oscar Marugg (610 votos) ta e Joker di Tivoli, mientras cu Mirella Lacle ta Joyita (2.300 votos) y no Zoraida Muyale. Redaccion ta pidi su desculpa pa e kibocacion desagradable aki.

UNION BANCO CREDITO FUNDA NA ARUBA

SA NNICOLAS — Segun nos a worde informa ayera di parti di directiva di Petroleum Workers Federation na Aruba, dia 29 di januari u.p. den Cecilia Theater na San Nicolas y cu presentacion di pater Romer di Corsow, a worde funda un Union Banco Credito. Pa Aruba esaki ta un novedad, pa otro paisnan e ta conoci caba. E Banco di Credito aki ta pa yuda financialmente na esnan cu hanja nan den necesidad. Specialmente den e tempo aki cu tin indicacion cu economia dje isla ta bai atras un banco asina ta di gran nificacion y por resulta un bendicion pa hopi. Durante un reunion di e Credit Union Bank diabierne anochi awor, tur interesado lo hanja tur informacionnan cu nan ta desea.

Cara cu Cara cu Surnam V

Operation Grasshopper: e corazon di e plan di diez anja

Mei-mei den jungle ta bini siete airstrips



E Northrop di tres motor, „un pajra stranjo", cu ta indespensable den e plan di „Operacion Tiracochi". E avion aki por subi y baha riba airstripnan chikitu.

Esnan cu a bishita Surnam diez anja pasá awor lo no reconoce e país. E plan di 127 milion cu a worde emprendí na 1954 tin un efecto profundo ariba e pueblo. E aparencia di ciudad y districtonan ta cambiando apreciablemente, pero e hendenan tampoco ta esnan di antes mas. E plan di diez anja a desperta nan for di e indiferencia di antes y a haci nan negociante, contratista, descubridornan, ciudadanonan activo y patriótico. Masha cla e senjal nobo aki di curashi, ingenio y espíritu comercial ta bini padilanti den „Operation Grasshopper" (Operacion Tiracochi), un di e proyectonan mas spectacular y aventuroso di e proyectonan di diez anja. Aki un equipo chikito di hombernan ta energéticamente trahando pa habri Surinam na paso rapido, e pais cu te poco tempo pasá ainda tabata pa dos tercera parti terra desconoci. Hombernan den aeroplanonan chikito di dos persona violentemente ta rompe e vela di misterio cu te poco tempo pasá tabata colga ariba e pais.

Y despues di e aeroplanonan chikito, ta bini bulldozers y sabionan cu ta investiga e riqueza di subsuelo: ta bini turista, tienda, cas, ciudad, fabrica. Kende sabi?

— o —

Tabata Ir. W. Snijders, sub-director di e Departamento di Fomento y e coordinador special di e Operacion Tiracochi kende durante un conferencia di prensa den Societeit Het Park na Paramaribo a conta nos algun detaye di e empresa enorme aki bao gozo di un refrescante glas di cervez. El a introduci su charla contando con Surnam ta un pais yen di disproporcion y cu ta juist e disproporcionalidad aki mester worde resolvi den esfera di e plan di diez anja, como nan ta resulta den tension y malcontento. Tin disproporcionalidad ariba terrno sociologico, unda nos ta mira con hopi raza hunto ta biba den e pais aki, cada un cu su mes modo y costumbernan: con e varios gruponan di poblacion ta opera exclusivamente den un cierto territorio y ta keda biba aki practicamente sin ningun contacto cu e otronan: siglo aden siglo afor. Nos ta mira disproporcionalidad geografico, como ta mas facil pa recorre e pais for di pariba pabao cu for di panord pazuid. Y tambe ariba terreno economico tin disproporcionalidad abundante. Nos ta pensa ariba e particion desigual di e entrada nacional: ariba e posibilidadnan cu nunca ta worde utiliza: ariba e riqueza cu nunca a worde toca.

E desproporcionalidadnan aki mester desparce. Ir. Snijders a splica. Nan mester haci lugar pa harmonia y comprension. Esaki por worde consegui pa un gran parti si tur factornan di produccion worde consolida. Si bini capital pa emprende algo, si bini bon trahadornan pa yuda, si nos sabi ki riqueza exactamente e pais tin y con nos por haci e riqueza aki productivo. Y combersando nos a yega ariba Operacion Tiraconchi, cual mester avisa Departamento di Fomento exactamente ki fuentenan natural e pais ta posee y kiko por haci cu nan.

E Departamento di Fomento na principio caba mester a enfrenta un problema grandi, pasobra no ta wega pa descubri fuentenan natural den un pais cu ainda pa un gran parti ta desconoci, unda ningun hende a yega ainda y cu ta trabahoso pa alcanza. E sistema cu a cuminza worde utiliza ya promer cu principio di e plan di diez anja pa e mes oblieto tabata bai mucho lento. Intento di e sistema aki tabata pa penetra cada vez mas leuy den interior cu expedicionnan cu ta sali for di costa. Den e expedicionnan aki tabatin geologista cu tabata haci nan investigacion y estudionan na camina. Pero un expedicion na pia door di jungle no ta avanza mucho, principalmente ora tin un geologista entre nan, kende una vez cu el zuminza traha mester di hopi tempo, pasobra su investigacionnan ta dificil y extensivo. Si hende recorda a la vez cu un expedicion cu sali pa binti da den jungle tin mester die diez-seis dia pa yega na e lugar unda mester haci e investigacion, asina cu for di e binti dia ta keda solamente cuatro pa e investigacion, anto ta comprendible cu na e manera aki lo dura masha tempo promer cu henter Surnam, casi cuatrocien kilometro hancho y casi cuatrocien kilometro largo, worde investiga. Segun calculo cuidadoso, esaki lo dura cincuenta anja.

— o —

E solucion cu por fin a worde haya tabata simple y ingenioso. Nan a tuma e ehemplo di un tiraconchi. Ora esaki tin basta di e lugar unda el ta sinta, el ta tuma un salto grandi, si ta necesario over di palo, cas y henter un ciudad pa baha na un otro lugar di su smaak. Nan a pensa pa na distancia di 100 te 150 km. traha airstrips den interior, unda aeroplano chikito por baha, anto nan por bula cu e aeroplanonan aki for di un punta pa otro y e mes airstrips aki por sirbi como punto di salida pa e viajenan di investigacion door di e pais. Anto expedicionnan por bai di un airstrip pa otro y desde e airstripnan aki nan lo por worde furni. Pa evita cu e expedicionnan aki lo haci viaje en vano, a bai ainda mas leuw, y a worde decidi pa explora e pais for di aire for di aeroplanonan cu ta bula abao. For di den e aeroplanonan aki e mehor mondinan lo por worde descubri rapidamente, pero tambe por worde determina unda posiblemente e subsuelo ta contene minerales valioso. A base di loke worde observa for di den aire equiponan di terra lo sali pa e lugarnan aki pa exploracionnan mas exacto. E investigacion aki for di aire hunto cu e construccion di airstrips ta Operacion Tiracochi. En vez di diez-cinco anja exploracion di e pais for di den aire lo dura solamente siete anja na e manera aki. Esaki ta haci un gran diferencia!

Ta interesante pa mira con den e plan di diez anja aki tur e wielnan chikito di planeamento ta pas exactamente den otro. Ningun proyecto no ta worde emprendi si na un of otro forma e no ta pas den e otro proyecto. Hendenan kier bira economicamente independiente, nan kier hanja mas comercio y mas industria.

Pa atrae e industria aki energia barata ta worde produci (Brokopondo), ta busca minerales (Tiracochi), e bosquenan ta worde inventarisa (sacamento di retrato for di aire, y habrimento di selva). Ganamentonan nobo di polder ta duna trabao na miles di agricultor. Mas productonan di e pais mes ta bini ariba mercado. Importacion ta worde reduci. Moneda estranhero ta worde gespaar. Pa habri e pais caminanan ta worde traha for di tur parti. Esaki a la vez ta haci e pais mas atractivo pa turista. Door di esaki e productonan di mondi y di minanan tambe lo alcanza mercado, haaf of fabrica mas facil y asina mas barata. Ta bini mas navegacion maritima. Turistanan ta rebiba comercio, industria domestico. Entre e turistanan tin hopi posible invertidornan. Mineria y industria forestal ta trece trabao y entrada pa e poblacion di interior. Habrimento di e pais ta trece e gruponan di poblacion den contacto mas intimo cu otro. E poblacion cu awor pa e parti mas grandi ta biba den e territorio costal, lo bai pa interior, unda ya ciudadnan artificial ta worde traha door di Brokopondo Bureau en vista di e movecion popular cu ta worde spera. (Mas ta bini tocante esaki despues). Si bini mas actividad, anto entrada di e pais ta subi y anto ta bini mas placa disponible pa desaroyo di salud publico, pa construccion di school y pa obhetonan cultural. E conclusionnan aki pa un gran parti ta musica pa futuro, pero di e hecho cu ya awor, cu e plan di diez anja ta solamente na mitar camina, e melodia por worde tendi aki y aya, en otro palabra, ya e resultadonan ta worde mira algun camina, nos por bien acepta cu e cancion di plan di diez anja na debida tempo tin bon chens pa bira un „hit".

— o —

E inventarizacion di Surnam segun Operacion Tiracochi lo dura anto siete anja. Ir. Snijders a conta tambe con importante ta pa dispone mas pronto posible di un mapa geologico di Surnam, un mapa anto ariba cual e lugarnan unda ta haya mineral ta indica. Un mapa cualitativo anto, ariba cual tin solamente e lugarnan unda ta haya mineral.

E investigacion „cuantitativo," esta determinacion di e cantidad cu tin den suelo, esey e invertidornan mes mester haci.

Den Aire

Rapidamente e plan a worde ehecuta. Aeroplanonan di KLM-Aerocarto Dienst a subi pa saca retratonan for di den aire. Mas despues, ora e retratonan aki worde combina cu otro, nan ta duna un sublime mapa aereo di e pais. Otro aeroplanonan di Aera Service Corporation na Philadelphia, Estados Unidos — un compania cu a haci tal sorto di obranan caha na Canada, Lybia, Sahara Spanjó y na Arabia, pero cu na Surnam a haya di segunda encargo den tamanjo cu el a yega di ehecuta — a bini cu aparatonan special pa emprende e exploracion aereo. Esakinan tabata avionnan cu tabata bula na solamente 500 pia di haltura y cu tabata provisto di instrumentonan fini, cu ta midi e potencia magnetico di mundo.

Cierto fluctuacionnan den e potencia por ta cierto indicacionnan cu un terreno tin un of otro mineral. Di loke e aeroplanonan aki descubri ta worde traha un mapa di Surnam, cual hunto cu e mapa aereo di Aerocarto por duna e geologista na pia indicacionnan confiable tocante e fuentenan unda por tin mineral. E compania Americano mientras tanto a completa su exploracion y tin un anja mas pa traha un mapa di loke el a descubri. Sinembargo, ta worde trata pa entrega e mapa aki dentro di seis luna.

— o —

E parti excitante di Operacion Tiracochi ta keda toch construccion di e airstrips den jungle: e strips cu lo bira e centronan nobo for di cual Surnam lo worde descubri di nobo. E aventura aki a cuminza ariba e retrato aereo ordinario di Surnam, unda mentenan sabi a saak y a purba descubri siete sitio den e parti abao di Surnam (bao di grado cuatro latitud), den un region unda ningun hende a yega di penetra ainda. Den un paisaje cu ta consisti di 80% jungle un tal esfuerzo no ta facil. Loke tabata haci e buscada aki mas dificil tabata cu cada airstrip no mester tabata mas cu 150 kilometer leuw for di e otro. Algun bon sitionan mes ora por a worde indica ariba e mapa: esakinan tabata keda den e sabananan: terreno sin mondi. Pero den cuatro otro caso mester a busca hopi. Ora un lugar cu ta parce bon worde indica ariba e mapa anto aeroplanonan ta subi pa bolbe tira un bista ariba dje for di den aire. Promer cu a decidi definitivamente pa pone un airstrip ariba e isla chikito den e rio Coeroenie, hasta un expedicion completo bao guida di Dr. D. C. Geyskes a bai aki, como tabatin mucho mata ta crece aki pa por mira e terreno bon for di e Piper cu tabata bula abao

Empresa Riskante

Den mayoria caso e curso di asuntonan tabata asina cu ora worde decidi pa traha un airstrip, promer un Piper di dos persona ta purba baha na e lugar indica: un trabao riscante, como nan tabata bai baha ariba un pida terreno unda ainda nunca un hende a pone pia, y cu tabata parce favorable ariba simple vista for di aire. E buraconan y tronconnan di palo nan tabata mira te ora e wielnan toca terra! Afortunadamente mayoria vez cos tabata bai bon. Mesora e dos ocupantenan di e aeroplano cu naturalmente no por subi mas, ta cuminza establece un campamento y cu algun aparato cu nan a trece nan ta cuminza pareja e terreno pa traha un pista masha primitivo. Den e dianan cu nan ta ocupa cu esaki otro aeroplanonan ta pasa pa tira abastecimiento pa nan. Si un pida terreno tabata liber y pareja, anto un aeroplano mas grandi lo por a baha, cu mas hende y mas material.

Atrobe e pista ta worde mehora, y por fin e Northrop tambe por baha. Esaki ta un aeropluno tremende mahos pa mira, pero masha util y cumpra special pa e sorto di trabao aki. E Northrop cu na Surnam ya a haya nomber di e wagon volante tu trece completo bulldozers cu ta pisa varios ton na e sitionan bahando ariba e airstrips chikito.

Pakiko Northrop?

Na promer, Ir. Snijders a splica, tabata existi e plan pa usa helicopters den checucion di Operacion Tiracochi. Den practico, sinembargo, e aparatonan aki a sali mucho caro y mucho inseguro den uso. Despues a pasa pa uso di Pipers cu apenas tabatin mester mas espacio pa baha cu e helicopternan. Ademas, solicitacion a worde haci pa un aeroplano mas pisa cu por subi y baha den un distancia cortico y cu por hiba basta carga toch. Esaki a worde haya mitar anja pasa den e Northrop YC-125 Raider, cual por hiba cinco ton, y cual cu su tres motornan di 4500 forza di cabai cu chapaleta reversible, tin mester di solamente 200 metro di pista pa baha y 500 metro pa subi! Un DC-3 cu tres ton di carga tin mester di casi dobbel mas hopi pa lamta. Despues di fleta eaeroplano pa algun tempo pa purbe'le, dentro di poco lo cumpre'le. E aeroplano aki ta mas barato den uso cu e helicopter! Di e siete strips mientras tanto e tres den sabana ta cla, mientras cu hopi progreso ta worde haci ariba e tres den bosque. Seis di e siete lugarnan cu a worde escogi ta (pa insiders) e Kappelsavanne cerca di Tafelberg, cerca di Kaisergebergte, cerca di Boven-Sipaliwini (esaki ta cerca di frontera Braziliano), na e desembocadura di Paloemeu, cerca di Boven-Kabalebo den vecindario di Bakhuisgebergte y ariba e isla chikito den Coeroeni. Posiblemente despues mas airstrips lo worde traha. Pasobra principalmente aki e motto: mas hopi, mehor, ta aplica. E intencion ta cu den mayoria caso e airstrips bira asina grandi cu tambe DC-3 por baha.

Centro di Accion

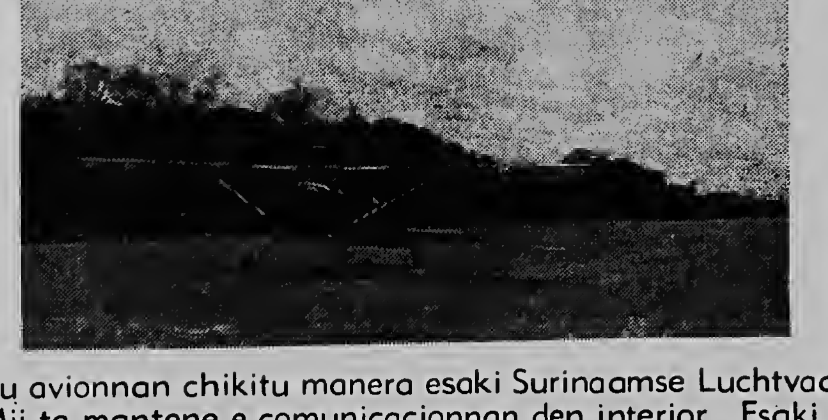
Mes ora a haci un principio tambe pa haci e airstrips hasenan di accion.

Mes ora a cuminza tambe cu construccion di un lugar di logeer ey banda (cual despues posiblemente lo por worde usa como guesthouse pa e turistanan cu ta desea di bai den interior). Mes ora ta bini acerca tambe un stacion di comunicacion pa radio y tambe un stacion pa observacion di tempo. E stacionnan pa observa tempo aki profundamente den interior di Surnam probablemente na debida tempo lo por bini na duna mas informacion tocante e origen di e horcannan den Caribe cu no a worde descubri completamente ainda. Un expedicion di Petromina Mining Sorp. cu a sali como resultado di e hallazgo di diamante door di Geologisch Mijnbouwkundige Dienst di gobierno di Surnam, a haya den e region indica, cerca di Tafelberg airstrip, mas diamante. Mes ora e empresa aki a pidi gobierno permit pa haci mas exploracion den e region aki. Di e forma aki podiser cada dia Surnam por presenta un sorpresa, pasobra cu e pais tin mineral ta conoci. E mineralnan cu ta worde menciona ta mangaan, platina, elementonan di cyaan, tin lithium y no lubida, oro. Pero loke no sabi ainda, ta e lugar unda e mineralnan aki ta, y si cale la pena pa explota nan, y si por tin otro mineralnan interesante. Operacion Tiracochi mester yuda soluciona e asuntonan aki liher. Dentro di un anja, Ir. Snijders a bisa nos, henter Surnam mester ta accesible pa medio di aeroplano. Den e coneccion aki ta interesante pa menciona tambe un reciente hallazgo archeologico (tambe un resultado di Operacion Tiracochi), cual a worde haci ariba e mencionado isla den Coeroenie.

Restonan distinto di un establecimiento antiguo a worde encontra den construccion di e strip.

— o —

Ademas, nos a comprende for di e palabranan di Ir. Snijders cu e 22 milion cu ta reserva pa Operacion Tiracochi lo no ta suficiente. Na debida tempo e suma aki lo tin di worde aumenta. Pero si cos bai bon anto e placa aki lo paga su mes na multiple forma despues. Y pesey el tin razon di ta caro awor!



Cu avionnan chikitu manera esaki Surinaamse Luchtvaart Mij ta mantene e comunicacionnan den interior. Esaki ta un aterrizaje riba un airstrip na Affobakka.



Durante un conferencia cu prensa tocante „Operacion Tiracochi". Na robes director di e operacion ir. Snijders, na drechi senjor Josef, hefe di Servicio Infomativo di Gobierno na Surnam. Dos persona yen di energia.

TERCER EMPATE DI CAMPEONATO ENTRE SURNAM Y HONDURAS

(Di nos Redactor Deportivo)

HAVANA — Ayera tardi promer wega di programa di dos entre Surinam y Honduras a termina cu score di 1—1. Prome mitad a termina sin anotacion pero tan pronto segundo mitar a cuminza Honduras a anota door di largisimo Brice. Diezcinco minuut despues Surnam a empata wega door di un bon shot di midvoor Wong Sioe. Surnam tin awor tres punto y Honduras dos mescos cu Antillas. E score di 1—1 ta refleha bon e calidad di wega. Segundo match entre Costa Rica y Cuba a caba 5—0 na favor di Costa Rica. Halftime e score tabata 1—0 luego cuatro gol den segundo tempo.

Especialmente durante e segundo tempo Costa Rica tabata domina e wega ampliamente. E Ticonan ta continua invicto number 1 cu 5 punto, Surnam ta sigui cu tres, Antillas cu dos, Honduras cu dos y Cuba cero. Mayan anochi Antillas ta enfrenta Cuba.

Nos ta bolbe detalladamente tocante e weganan aki.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa gebruiksbelasting 1959, di cual e aanslagbiljetten nan ta fecha prome cu 29 december 1959, lo worde poni na post dia 29 di februari 1960 y cu gasto di aanmaning lo worde cobra for di 1 di maart 1960.

FELICITACIONNAN FOR DI ARUBA

(Di nos Redactor Deportivo)

LA HABANA CUBA — E mes anochi di e partido inaugural contra di Costa Rica e telegramnan for di Aruba y Corsow a cuminza yega pa e delegacion di Antillas Holandesas. Tabata di Luis Brion, Tico Kuiperi, A.V.B., Secretario di A.V.B., NAVU, Hector Rosario di La Prensa, Holmo y Bubu, Delibar y tambe di R.C.A. Tur ta felicitando e muchanan pa nan bunita actuacion y deseando nan mas suerte den e futuro weganan. Sin duda algun e muestranan aki di atencion ta worde aprecia masha hopi y ta un estimulo pa e futbolistanan antiyano. Ta di spera cu e muestra aki lo continua.

ANTILLAS NO TA BAI PANAMERICANO OTRO LUNA

(Di nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — Den un entrevista cu e presidente di Confederacion Centro-Americano y del Caribe, Sr. Ramon Coll, esaki a informa nos cu el a ricibi noticia for di Corsow cu lo no bai un seleccion representativo di Antillas Holandesas otro luna pa Costa Rica. E campeonato Panamericano ta worde teni otro luna na San Jose. E decision antillano a worde tuma riba conseho di entrenador Pedro da Cunha, kende teniendo na cuenta ta cual ta e paisnan cu lo bai participa ta hanja cu Antillas su equipo lo haci un papel ridculo.

„Yo no quiero llevar un equipo de carnada" ta loke daCunha a informa nos. Seis pais tin inscribi pa participa y esakinan ta nada menos cu Brazil, Argentina, Uruguay, Mexico, El Salvador y Costa Rica.

„Aspiramos al quinto puesto" ta loke Coll ta opina di e venidero campeonato. E presidente di e Confederacion Centro-Americano ta realiza plenamente cu Costa Rica no tin e minimo chens di clasifica den e venidero clasico caminda ta verdadero trabucos di futbol lo ta presente.

Cumpleanjos

E simpatica senjora Adelinda van der Biezen de Diaz ta cumpli 25 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Mario Leoncito, tres jiunan Eda, Leo y Sim, especialmente di su estimada y querida mama Olinda Diaz, tur su rumannan, tambe di su dos comeman Martina Diaz y Isabel Diaz y Pedro Pascual Diaz, suegro y suegra, tur su sobrina y sobrinonan y demas familia.

Senjora Viuda Catharina Hernandez ta cumpli 81 anja y ta ricibi felicitacion di su 6 jiunan, 38 nietonan, 2 bisanieto, suegro y suegranan y demas familia.

Marcolina Thiel a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Alfredo Thiel, jiunan Sigfried, Marlyn, y Celvyn Thiel, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, 3 ihanan, Stella Wernet, Martica Statius y Mildred Statius, tur su amiganan.

Awe ta cumpli 16 anja e simpatica senjorita Catharina Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo y tantanan, cunjanan tambe di su welo, amigo y amiganan, bisinja y conociman y demas familia Dorothal, Kook y Tobel.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Stoeltjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diamars 23 di februari

DE VEER 8.30 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
RIALTO 8.00 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Shotgun" - 13 j.
AURORA 7.30 „Hot-Rod Girl" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Five Guns West" - 14 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 23 di februari

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Los Chavales de España
5.30 Musica cu Vicentico Valdes
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
3.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diamars 23 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red que se extiende „De posta a posta"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Luis Arcaraz y su Orquesta"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. School
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compro el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
10.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
13.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Agustin Lara
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing

RADIO VICTORIA

Diamars 23 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.15 Hymns that Live

RADIO CARCAS TELEVISION

Martes 23 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Femenidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia.
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Amatoa
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Concierto Firestone
10.00 Por el Mundo de la Cultura
10.30 Morir es su Ley
12.00 Marcha oficial

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 34

E mucha muhe a ganja tur cos den dje y ora cu e tabata sa cu e tabata irrevocablemente perdi den dje, el a tuma bai, Larga Frits atras manera un pida feila sushi.... si, lastimamente. Pero awor su lastima a bira den un odio infrenable, pasobra Frits tabata considera loque cu el a haci como un abuso.

Ta quico por ta e idea cu e a bai of corre bai foi dje manera ei y esei ta mustra su poco caracter.

Y den su mes e mucha homber tabata murmura:

„Pero esaqui ta e cos di mas peor cu e por a haci. Paquico e no a bisa mi esei personalmente? Bo ta larga mi solitario. Tur otro cos lo mi por a soporta. Conta cu bo quier a queda cerca mi. Pero mi n' ta larga bo bai. Lo mi no larga bo bai hamas. Lo mi sahi di hanja bo, maske cu mi mester bai busca bo te na fin di mundo. Y lo mi mata bo cu e dos mannan aqui. Tur mentirosa cu bo ta!"

Manera hende cu a perde cabez el a para kantu di palu ta zundra na boz altu awor, mientras segun cu e tabata papia e tabata dal su moketa cu furia contra e palu di diki.

Pero su furia tabata desesperacion y un anhelo desespera na mira Yvonne. Un anhelo implacable.

Ponfin el a hini un poco na su mes y a cai sinta trobe riba tronoon dje palu. El a abri su moketa y a strijk e carta cu el machica lizo trobe. Despues el a leza y holbe leza e palabranan skirhi. El a leza nan asina tantu manera cu e quier a graba nan pa semper den su memoria.

Ela queda sinta varios ratu asina ta mira su dilanti sin duna ningun senjal di bida y hasta tabatin un konenchi ta sinta ta mire den su cara na 5 meter di distancia sin cu e tabata sa nada. E animal aqui a mira Frits na e momento aqui indudablemente pa un popchi sin bida.

Pero Frits tabata leu di morto sinembargo pa e choque cu el a ricibi tabata imposible pa e por a pensa razonable trobe. Ta com lo e por haci hanje? na unda? E n' tabata sa nada di dje. Nada. Peor awor cu el a scohe un otro nomher. Paquico? Ta paquico e tabatin mester di haci tur esaqui? Sinembargo e no tabata mas tantu cu un aventurera ordinaria cu a duna su mes un hunita nomber y titulo pa haci impresion. Pero esei tabata puro locura. E mester tabata loco stapel.

Ainda loco toch lo e no por tabata!

E tabata recorda su mes su alegria jovial den e hotel na Den Briel; e bistanan indiferente y domina, ora cu e mire y despues e humedo di su wowonan despues.

Oh, e tabata recorda su mes vivamente tur cos dje mucha muhe aqui; su stem, su manera di camna, e cosnan cu e sa tin custumher di hisa — su cara, pega cu di dje den e cerrunan di santu, nan dos sol cu otro.... ora cu el a puntre ta paquico e ta rabia cune. Su mannan cu el a braz'e, su lagrimanan — no, no.

Tur esaqui tabata su mes falta. El a comporta su mes manera un kaffer. El a insisti mucho, E tabatin miedu di e mucha muhe aqui, miedu di perd'e y t'esei a pone cu el a conte ta quende e tabata y paquico e tabata haci manera el a haci.

Pero Frits a hura pa tur loque por ta sagrado p'e cu cuesta loque costare, cu lo e mester hanje pa e declare tur cos. Cu e no tabatin mester di tene miedu p'e pasohra e tabata dispuesto di uni cune pa semper.

Pero unda ta hanje? Ta unda e por tabata? El a cambia su traje —y e tabata verpleegster diploma. E ultimo aqui sigur tabata cierto.

Diripiente el a bula lamta. El a hula asina repentina cu e konenchi su dilanti a spanta sin ni por a corre bai unbez. Te despues di un seconde el a plama panja bai. Senjora Verhaven!

T'esaqui a papia cune y esaqui a hanja sa unbez cual profesion e tabatin. Dios sa cuanto cos mas e muhe aqui no tabata sa di Yvonne cu e no quier a conte. Pero ta net esaquinan tabata interesa.

E tabata waak rond di dje pa e mira ta na unda e mes tabata. Awaceru tabata cai y e blaadchinan di palo tabta silencioso. Su mannan tabata humedo, y ya tabatin strepinan riba e carta cu a muhe como e tabata skirbi cu inkt. Prudentemente el a hinka e papel den e envelop cu despues el a warda den su cartera.

E mester a bandona e luga aqui — awe mes ainda. E mester a sigui su tras. E mester bai La Haya caminda Yvonne tabata hiba. Of e no tabata biha aya mas? Sin sa qui banda e cohe el a queda para un ratu ta sagudi cabez. Luego el a corre bai tur confus. Y awaceru tabata unico companjo.

x x x

Aparentemente e porta dilanti no tabata abri. De la manera anto cu e famia Verhaven a bolbo foi misa.

El a cologa su raincoat muha na kapstok net na momento cu e hospitalaria a hini a saca su cara.

Na su manera anima di semper e muhe a puntre:

„Holla, ta bo t'ei, Frits. Bo ta drenta bin hebe koffie? Trece den ho cuarto of aki mes den comedor?"

Frits no tabatin gana di contesta riba e pregunta ei, pero el a haci e muhe un otro pregunta:

„Ta posible cu mi por papia cu bo un ratu bao di cuater wowo?"

Muhe porfin, el a goza na prome pregunta y nieskier manera tur otro ta ya el a comprende cu ta algo masha particular e hoben tabatin di combersa cune. Sinembargo el a domina su curiosidad diciendo:

„Cuminza na drenta bo, senjor. Mi ta unbez cerca bo".

Manera un poco ta tenta e muhe a camna bai te den cushina y a haci su mes un poco importante y pa malu el a larga e hoben spera riba dje aya den e cuarto mas cu tabata necesario.

El a drenta awor bai sinta su dilanti y un poco nervioso pa cara verdriet dje hoben el a puntra lihe:

„Ta cu quico lo mi por yuda bo, mi yiu!"

„Ta respecto Srta. Yvonne van Wijckerhreed", Frits a hisa lihe. Y awor Frits tabata masha calmo, pero na movecion di su lipnan e muhe tabata comprende cuanto sacrificio e hoben tabata pasando.

„Mi quier a puntra bo dje mucha muhe.... of dje muhe cu tabata jama su mes asina".

„E mucha muhe cu ta jama su mes asina?" e muhe a puntra. „Ta quico bo ta meen anto cu esei?"

Frits a interrumpie. „Mi no quier meen nada cu esei, Senjora. Un prueba si ta cu pa un of otro motibo el a prefera di no menciona su nomber berdadero.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Esei ta Julio Kastle?" „Den e papelnan aki ta para asina." 2. „Mfff. Mfff." „Silencio..... of mi ta hacibo sera bo boca." 3. „Bon, Bill, awor cambia bo panjanan cu di dje."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Cuidau bo ponemi rabia, Chen. Corda cu bo abuelo ta na China Roja.... y cu su salud ta depende di mi." 2. „Si.... abo y bo comunistanan ta sakando tur loke boso nan kier foi mi. Pero tu esaki ta pa esnan cu ainda tin familia alla...." 3. „...... si mi hanja sa cu algo a pasa mi abuelo, preparabo... y awor larga di mi dilanti. Larga, prome cu mi dunabo un..."



DICK TRACY

1. „Juda nos, Fifth." 2. Pero Fifth a primi un boton na muraya - y un trapi a baha poco poco. 3. Y Fifth ta subi - 4. Y e trapi ta bolbe bai aden manera e tabata prome. „Unda e la bai?"



RIP KIRBY

1. Linda y ami ta sigura di cu capitan Doom sabi unda e bareo „Mal de Ojo" a zink cu e tesoro, Rip." „Pero boso no a ganele pa e bisa boso e lugar, no?" 2. „Asina ta y esei ta bo trabau.... na interes di husticia. Lagami bisabo tambe cu nos ta inkieto." 3. „Capitan Doom. Bah. Capitan tramposo y ladron. Ki dia bo ta dunami mi placa?" „Pero vison...."



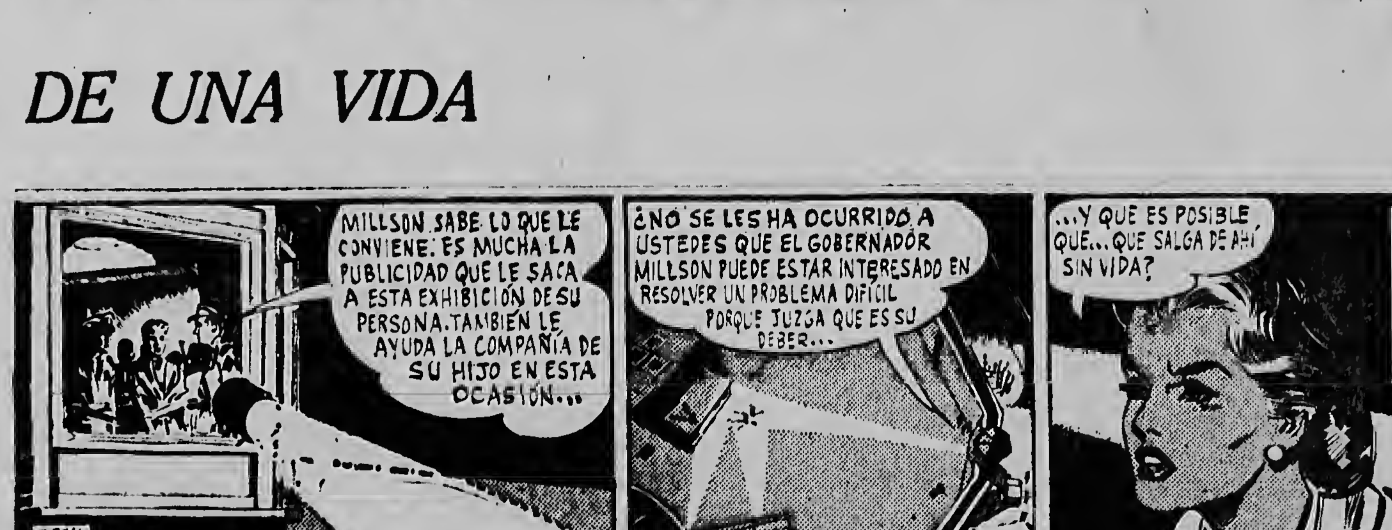
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mira aki com tio Dave a obtene e placa cu e la gasta..... un amigo biew, simpatico pero hungador empedernino, kende hopi anja e no a mira, a bini ciudad y e la dunele un idea tocante un cabay, insistiendo cu e mester pusta!"
2. „E la forza mi tio pusta $ 250.—! Un locura, pero e cabay a gana y a paga 20 a 1! Cinco mil dollar!"
3. „Despues a bin resulta cu e carrera tabata un cocecho, y tio Dave a comprende cu su amigo tabata sabi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Millson sabi lo que ta conviniele. Ta hopi publicidad e ta gana cu e exhibicion aki. Tambe su jiu ta judele den e ocasion aki...."
2. „No a pasa den boso cabez cu gobernador Millson por ta interesa pa resolve un problema dificil pasobra e ta quere ta su deber...."
3. „Y cu ta posible eu.... e ta sali di eynan morto?"



PEPITA

1. „Lorenzo, bo sa unda....? Laga para numa! E ta aki!"
2. „Ya cu bo ta aki, hefe... nos por papia tocante mi aumento?"
3. „Pero ami no t'aki, Lorenzo....."
4. „Ya mi a hanja loque mi tabata busca!"





Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema lo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia ta concerni algo mucho personal d y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Halo, querida Rosemarie.

Rosemarie, mi carta ta un poco largo, pero permiti mi e espacio aki. Rosemarie, mi problema ta un poco complica i un poco mas aya di lo ke nos por nifica un persona cu ta di poco comprendemento. Hace 7 luna atras den un parque di diverticion (Coney Island) mi a conoce un mucha mujer i entre poco tempo despues cu mi a conocele bon, mi a sabi cu e ta mama di un jioe. E ta confesa mi un parti di su fracaso pero al final no ta cierto lo ke e ta conta mi pues un persona cu conocele a conta mi sobra di esey. Pero pa e aprecio cu mi a haya pa e mucha mujer aki mi no a laga esey vence mi i mi a pone esey como un cos sin importancia. Despues, ora cu mi a busca su familia pa conoce. Mi a bin conoce su mama bao di fuerza pasobra na prome momento cu mi a yega su cas, su rumannan a cera porta pa mi, nan a jama mi pa feo, pa negro, enfin e mama i e otro rumanan casa tur a lamta contra e mucha mujer bisa cu e ta loco i cu mi ta un buracho i kiko mas. Mi no a warda mas tempo i mi a manda un carta pa su mama, cual e mama a bin keda di acuerdo i asina mi a bin bai cerca su mama i el a bin acepta cu si pero e tata si nunca tabata di acuerdo. Despues di algun tempo e tata no a preocupa mas cu nos relacion. Pero despues a drenta un sombra di fracaso den nos relacion. Mi no tabata sabi, pero e mucha muher tabata bai tuma consejo cerca un amigo i ora mi manda un carta p'ele tambe e ta mustra esey na su amigo. Ora mi a papia aki riba cunele, el a rabia bisa cu mi ta jalurs. Enfin mi no por a soporta mas mi a mandele un carta bisele cu nan ta consentiendo falsedad contra mi persona. E tin di corda cu mi a conocele i el a entrega su mes na mi i mi a apreci'ele. Mi ta sigui opina mescos i mi ta casa cunele.

E mucha mujer a tuma mi pa loco i el a hunga cu mi noble sintimento. Awor nan ta contele cu mi ta debe Aruba henter i mas cos semejante sin importancia. Si e mucha mujer ey tabata stima mi, Rosemarie, lo e no tuma na cuenta loke hendenan bisele i lo e no a traiciona mi. Lo e no a desprecia mi carinjo. Awe unico cos cu mi por bisa ta cu e mucha mujer ey no a ser civilisa. Pues un muher cu no ta civilisa no por ser noble ni fiel.

Awor Rosemarie, mi a bolbe trata na un carta cu nan weita si nan por comprende mi, aunque cu nan ta papia lo ke nan ta inventa. Pero te na ultimo mi a mustra e mucha mujer cu semper mi a apreci'ele cu devocion.

Rosemarie, awor mi ta prepara mi pa sali for di e pais aki, mi ta pensa di bai traha na Puerto Rico na Maart, cu Dios kier. Kiko mi haci, pues mi ta sintimi tur desgusta riba Aruba. Awor kiko mi haci, Rosemarie, bisa e mucha mujer cu mi ta bai o no bisele? Si e no ta stima mi mas, mi ta renuncia i adios Aruba. Awor e mucha mujer lo bin yora i comprende su error. Rosemarie, sea asina bon i di duna mi un contesta lo mas pronto den Arubaanse Courant. Di antemano un millon di gracias.

Un amigo noble.

Un amigo noble.

Berdad, mi amigo, cu bo carta ta hopi largo, pero nos ta publik'ele i mi ta spera cu mi contesta lo por yuda bo cu algo.

Sin duda cu bo tin sintimentonan noble i cu bo tin hopi carinjo pa e mucha mujer. Aunque cu nunca bo por cualifica un mucha mujer, cu bo ta aprecia como „sin civilisacion". Esey tambe ta un insulta basta grandi, mi amigo.

Ami ta kere cu e mucha mujer ló a sigui cu bo i lo a confia bo, si berdaderamente bo pone un fecha exacto pa boso matrimonio i si e mira cu bo ta traba pa bini cla cu tur cos pa boso enlace. Den e caso ey e mucha mujer sabi na kiko atenele i lo e tambe por prepara tur cos pa matrimonio. El a ricibi un decepcion caba den su pasado, i e tin miedo di ricibi otro.

En caso cu bo no tin idea serio di casa pronto cunele (corda bon postpone i keda postpone un matrimonio ta infunda duda den curazon di tur mujer) anto mejor cos ta pa bo kibra completamente cunele i dunele ocasion pa bira feliz talvez cu un otro persona.

Bo tambe, mi amigo, den e caso ey por contra cu un otro mucha mujer cu talvez ta stima bo mas fiel i cu lo kier casa cu bo.

Asina cu mi conseho ta keda concentra den e frase aki: si bo tin intencion i moda pa casa pronto, bai cerca e mucha mujer i biscle esey, dilanti di su mama como testigo. Si bo no tin e intencion ey por lo pronto, anto kibra tur relacion cunele. Esey lo ta pa felicidad di boso dos.

Rosemarie



Senjor Redactor di Arubaanse Courant permitimi un espacio den bo courant tan lesa, pa mi scirbi un dos palabra di protesta, di antemano, masha danki.

Mi kier protesta seriamente contra e systema di e cartanan cu ta wordo manda pa (Coreo Confidencial). Mi ta considera nan mescos cu un pelicula cu no ta bon pa hende desente weita. Como cu majoria di nan ta tocante kibramento di matrimonio amor loco etc. Aunke tal cosnan ta sosode, toch no ta necesario pa publicanan tan abierta pa tur hende lesa, especialmente nos hobennan. E cartanan ta duna mal education. Mi ta spera cu pronto lo bin un fin na loke mi a menciona aki riba pa bienestar di tur nos hobenan di Aruba.

Masha danki
S. Geerman
Sabaneta Aruba.

Manera na tur lugar di mundo, aki na Aruba tambe, hendenan biew i hoben tin problemanan. Cantidad di carta nos ta ricibi pa pidi un solucion, un conseho...... i tambe pa gradici pa e conseho nan duna. Hopi vez nos kier yuda mas hopi, pasobra kiko ta mas bunita i mas noble cu yuda otro hende den silencio di nan dificultadnan?

Nos ta gradici Sr. Geerman pa su interes den „Coreo Confidencial" i tambe pa franqueza di su opinion. Pero...... un cos nos kier bisa tambe, i ta esakí di un pelicula nunca mayornan por sabi di antemano si e ta bon of no ta conveniente pa nan jiunan. Di un corant si.

Ta obligacion di mayornan — manera na tur otro parti di mundo — di mira bon prome kiko ta bon pa nan jiunan lesa o no. No ta tur corant por keda alinger den cas pa jiunan jong lesa. Maske un cos ta bon den su mes, e no ta semper adecuado pa muchanan of hende menor di edad. Mescos cu buki revista etc.

Nos no por STOP e bukinan etc. di sali, esey lo bira un mundo stranjo!

Loke nos por haci i lo ke nos mester haci ta: ser bon mayornan, cu tin autoridad na cas, i no permiti jiunan lesa cosnan cu ta pa hende grandi.

E cartanan, cu mi ta ricibi i contesta, apreciable Sr. Geerman, ta contene hopi vez BERDAD AMARGA... pero nunca nos no por sera wowo pa berdad. Un cos nos por haci: yuda esnan cu busca ayudo.

Gradiciendo Sr. Geerman un vez mas pa su interes,

ROSEMARIE



Frieda van der Wal Arneman, kende a keda elihi como reina di carnaval di Club Bonaire. Nos ta desea Frieda hopi exito!

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 24 DI FEBRUARI 1960 — No. 3670

Doctoor na Hulanda

Ningun tendencia pa anexion cu Venezuela

Amsterdam, 23 febr. — „Den Antillas no ta existi ningun tendencia pa limita reinado di Hulanda. Tin algun hende cabez cayente cu ta cana cu spandoek, pero eseynan ta solamente casonan incidental.

E partidonan di oposicion no ta desea anexion cerca Venezuela, mi no tin sigur cu e partidonan di gobierno tampoco no kier anexion cerca Venezuela tampoco, pasobra toch mi no por papia na nomber di partidonan di gobierno, asina presidente mr. dr. M. F. Da Costa Gomez di Partido Popular Nacional di Antillas, a bisa ajera nochi, contestando preguntanan di miembronan dje asociacion estudiantil democratico-socialista. „Politeia", despues di su discurso tocante e asunto „Statuut den theorie y praktijk", den sala dje universidad municipal di Amsterdam. El a tene e discurso riba invitacion dje asociacion.

Opinion di Mr. Da Costa Gomez

Despues di a menciona caracter y contenido dje Statuut cu, segun su opinion, ta un arreglo formula huridicamente pa e colaboracion entre Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, a base di democracia di Hulanda cu e principionan libertad, independencia y igualdad, mr. Da Costa Gomez a duna su opinion tocante aplicacion dje Statuut, particularmente tocante e prome medida real, segun cual Bestuurscollege di Corsou a worde manda cas poco tempu pasa. El a bisa acentuadamente cu e ta di opinion, cu e medida ey no tin nada di haci cu Statuut. El a critica e hecho, cu Gezaghebber mester haci precisamente loke e ministro di asuntonan general di Antillas Hulandes bisa, mientras cu loke nan ta trata di haci ta net pa no larga gobierno antillano hanja su mes den un conflicto na un dje islanan autonomo.

Larga pueblo mes expresa su mes

E ex-prome ministro di Antillas Hulandes a bisa cu el a bini Hulanda pa discuti tur e cosnan aki cu gobierno y cu profesornan riba terreno di derecho politico. El a bisa cu e tin miedu, cu e medida real lo pone cu e conflictonan lo bira peor y cu e separacion entre e partidonan lo bira mas grandi. E ta di opinion cu un otro solucion ta posible tambe pa e conflicto. E ta considera e posibilidad, pa larga pueblo mes expresa su mes.

Mr. Da Costa Gomez a expresa su speranza, cu e medida lo worde considera provisorio y cu pa e motibu ey tur hende lo aplica atrobe e principionan democratico, manera nan ta worde stipula den e rechtsorde nobo pa Antillas.

Statuut ta un producto di evolucion

El a contesta un tal pregunta, bisando cu e no ta considera e Statuut como un producto di revolucion, pero como un producto di evolucion. E no ta un edicto eternal y eventualmente e mester worde adapta na circunstancianan cambia y na e conviccionnan cu ta existi na e paisnan. E Statuut ta sugeri acercacion di otro. Futuro lo mustra si ta posible pa realiza esey.

MUSICONAN A REUNI

ORANJESTAD — Dia 22 di februari „Union di Musicantes di Aruba" a tene nan reunion den La Salle school na Oranjestad. Tabata un reunion na cual representantenan di conjuntonan y orkestanan a paga hopi atencion. Entre otro nos a mira e representantenan di „Los Caciques", di „Sensacion Musical", „Los Principes", „Senora del Caribe", „Estrella Musical", „Los Duques", e „Trio Los Aventureros", y otronan mas. Na e ocasion aki nan a disidi di forma un directiva entre esnan cu tabata presente cu mester a prepara e statutonan y pa nan por presenta esaki na e miembronan durante e siguiente reunion cu lo tuma lugar dia 2 di maart proximo.

ANTILLAS—CUBA AYERA NOCHI 4—3

HAVANA — Den e wega di Antillas contra Cuba ayera nochi, Antillas a sali victorioso cu 4—3. Durante e prome mitad Antillas tabata hiba un ventaha di tres goal pa nada riba Cuba. Durante e segundo mitad den termino di algun minuut Cuba a hinka dos goal. Despues Antillas a anota su di cuater goal y poco despues Cuba a aumenta su score na tres goal. Tabata un wega fuerte den tur sentido, y e Cubanonan mas parti a keda masha contentu cu e resultado dje wega aki.

Despues di 70 hora riba laman salba pa un tanquero Noruego

Egildio pa Hospital di Lago

ORANJESTAD — Cuarenta milla den West di Aruba un tanquero Noruego a salba e dos piscadornan Arubano Egildio y Raimundo Dirksz ayera tardi. Di diadumingo caba e hendenan aki a desparece y nan tabatin como setenta hora riba laman. Un boto di loods a bai buscanan di e tanquero cu a trece nan pa Oranjestad. Egildio tabata agotado y cu ambulance nan a transportele pa hospital di Lago, e otro por a bai cas. Ayera nochi tabatin masha hende na waf ora cu e boto di loods a trece nan aden.

MERCURY 1960 A YEGA ARUBA

ORANJESTAD — Nos tabatin e placer di hasi un ritje cu e Mercury 1960 nobis-nobis, cu Neme a caba di ricibi. Un auto di kita sombre, cual nos a fotografia cu sr. Jos van der Schoot na wiel banda di haf di Oranjestad. E particularidadnan special dje auto aki ta e „Road tunes" wielnan. Esakinan ta wielnan cu ora nan dal den un hueco riba caminda of riba piedra nan no solamente por spring di ariba pa bou, pero tambe di banda.

E „Monterey-Mercury" di cuater porta cu nos a corre, tin „selfcontrol shockabsorbers", „heavy duty stabilisator" na e wielnan dilanti, windshieldnan panorama, motor V-8 Maruader cu ta 22% mas grandi y 36% mas fuerte cu anterior; „power steering", „power brakes", „power seats", „power window lifts", y te hasta si ta deseable por instala un airecondicionado den e auto. E furo interior ta bunita y fuerte, y e body ta di un construccion masha firme y e auto tin un estilo perfecto. Berdad e no ta un dje mas baratanan, pero e tin su ventahanan riba otro autonan dje modelonan aki.



AYERA HENRIQUEZ A PIDI RETIRO COMO DEPUTADO

(Di nos corresponsal na Aruba)

ORANJESTAD. — Ayera mainta diputado O. S. Henriquez a entrega un carta na presidente di Eilands-raad, gezaghebber F.J.C. Beujon, den cual e ta duna di conoce su deseo di tuma retiro, pa motibonan personal como diputado di Territorio Insular di Aruba, entrante prome di maart p.v.

Den e carta senjor Henriquez ta expresa su gradicimentu pa e confianza cu semper el a obtene for di Eilandsraad y otro miembronan di Bestuurscollege y pa e cooperacion cu semper el a ricibi di nan. E carta aki, segun tur probabilidad, lo ser trata, como punto di agenda den e proximo reunion publico di Eilandsraad.

Esaki tabata un comunicado cu nos a ricibi di Servicio Informativo di Territorio Insular di Aruba. Nos lectornan por recorda cu Arubaanse Courant a publica e noticia aki di diasabra pasa caba.

ARUBA ROTARY CLUB A CELEBRA 55 ANIVERSARIO ROTARY INTERN

ORANJESTAD — Durante un reunion sumamente agradable den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, Aruba Rotary Club dialuna anochi a celebra e 55-aniversario di Rotary International. Na e reunion aki tabata presente e miembro-honorario gezaghebber di Aruba, senjor F. J. C. Beaujon y e Rotary-Anns y diverso otro huespednan.

Ex-gobernador di e distrito G. A. Nouel, a tene un discurso cortico tocante e actividadnan di Rotary cu durante 55 anja a desarrolla tantu asina den henter mundu. Cuater punto interesante senjor Nouel ta menciona di Rotary. Nan ta „Amistad, "fair dealings", servicialidad y desarrollo di cooperacion internacional.

Tambe e ta duna un relato cortico di e historia di propio club, cual dia 10 di december 1938 a worde funda cu 20 miembro na principio, y cu awor ta conta cu 50 miembro. E ta menciona tambe algun dje proyectonan interesante cu Rotary Club na Aruba tin — yudanza na YMCA, yudanza na e mihor discipulonan di e isla etc. etc.

Durante e mesun reunion aki senjor S. Kan a keda instala como miembro dje club.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



Aki e muchanan ta studiando e viahenan di e gran exploradornan riba un mapa na muralla. Aki e botonan ta „nabega" riba e rutanan, ora cu e senjorita na drechi ta primi un boton.

Un museo pa muchanan na New York

Tur dia durante henter anja muchanan di e edadnan entre ocho y diez anja di edad ta subi y baha e trapinan di e imponente Museo Metropolitano di New York. Tin dia cu tin mas di 1.500 bishitante di e edadnan aki ta bishita e museo den termino di MEI ORA, cual sin duda ta constitui un cifra extraordinaria.

Explicacion di e cantidad di bishitantenan ta den e ala pa zuid di e edificio, na unda tin un museo especial pa muchanan, dedica na presenta obhetonan cu berdaderamente ta cautiva interes di e hobennan.

Un auditorio, un biblioteca, salanan di exposicion ta partinan cu ta duna e edificio un atmosfera alegre cu ta facilita e accion di e maestronan y esnan cu ta encarga den e Museo.

E muchanan durante nan bishita tin chens pa hasi preguntanan y e contestanan ta worde duna den formanan simpel y cu pasenshi cu nan ta obtene atencion di e muchanan, apesar cu tur hende ta comprende cu ta dificil pa tene nan atencion na un solo obheto pa muchu tempu.

Tin coleccion di obhetonan manual cu ta permiti e muchanan pa hanja conocimentu intimo cu e cosnan, y asina, por chemplo tin departamentonan cu articulonan antiguo y cu e muchanan mag mishi cu nan, den seccion di egipcia e muchanan por tene fragmentonan di ceramica, parti di mumi y te hasta un pushi di bronce den nan man.

Den un exposicion recien cu nan a habri tocante „e expedicionnan grandi di anterior" cu caravana di camelnan y otro medionan di transporte antiguo, nan a usa un sistema cu sigur lo hala interes dje muchanan. Electricamente e muchanan ta mira con e caravananan aki ta marcha riba e rutanan descubri pa Marco Polo, Magallanes, Colon, Vasco da Gama y e otro gran exploradornan, a la vez tin musica adecuado pa anima e total.

Tambe e muchanan dje personanan cu ta miembro di e Sociedad del Museo Metropolitano, tur diasabra tin les di pintamentu cu verf di zeta, acuarela etc. etc. Ademas tin pasamentu di pelicula.

Asina cu directiva dje museo ta traha duro den e experiencia aki y te cu awor ta masha satisfecho y nan ta raporta cu orgullo cu te cu awor mas di 300.000 mucha a bishita e museo aki.

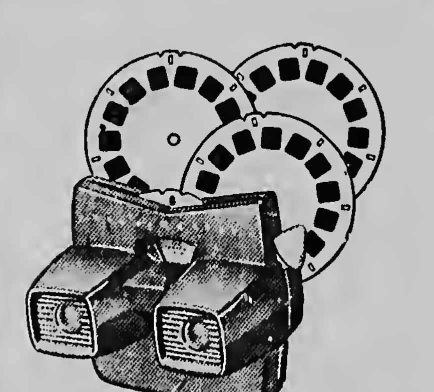


Un klas completo a sali cu nan juffrouw pa bishita e Museo. Aki e juffrouw cu ta atende na e Museo ta splika e muchanan tocante un modelo di e invento di Leonardo da Vinci, cu nos ta mira na drechi riba e portret aki.



Tiende klas di Maria College y di St. Dominicus College na Oranjestad a celebra carnaval huntu diasabra u.p. den e cas na Argentiniestraat. Aki nos ta mira un grupito gracioso: di r.p.dr. Alicia Leañez, Lilia Wolten y May Leañez.

Kende ta hiba e premio grandi?



Bunita VIEWMASTER, como premio pa ganadornan pa fina gentileza di e prestigiosa firma NEME IMPORT & EXPORT CO. na Oranjestad.

Esaki ta e di dos set di plaatjinan den concurso serie 2. Nos ta ripiti e reglamentonan:

Durante seis siman nos ta publica tur siman seis plaatji. Mira nan bon y trata na rey kiko nan ta presenta.

Pa cada bon contesta bo ta hanja 10 punto. Asina ta cu pa siman bo por gana maximo 60 punto y na fin dje concurso bo por gana maximo 360 punto. Tur biaha nos tin como premio un bunita „VIEWMASTER" cua ta obsequio di firma Neme Import & Export Co., y na fin dje concurso un premio grandi cual ta un sorpresa y cu lo bai pa e persona cu tin mas puntonan. Si tin mas cu un hende cu mes tantu puntonan, anto lot lo dicidi.

Pues ata e segundo rondu, sigui purba bo suerte. Corda scirbi bo nomber, adres edad bau di bo solucion, y mandele pa:

Redaccion di Arubaanse Courant
„Baas Tommy"
Nassaustraat nr. 85
Oranjestad, Aruba.

E biaha aki bo solucion mester ta serca nos di mas tarda 27 di februari, di manera cu nos por anuncia e siguiente ganador dje VIEWMASTER dia 2 di maart, y tambe pa nos duna e posicion di puntonan.

GANA UN PREMIO no. 2 serie (2)



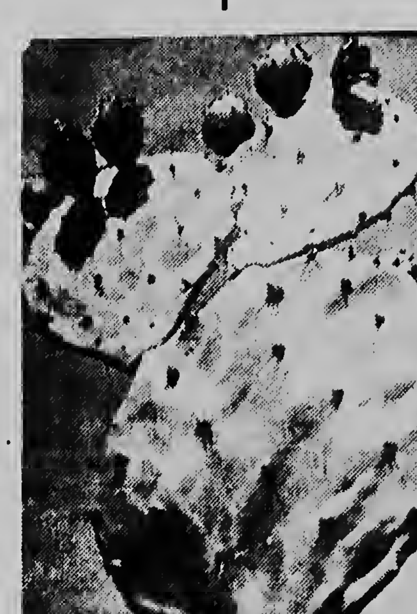
1



2



3



4



5



6

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— XII —

Ponche pa Rey

Tabata cuat'or di atardi ora cu un boroto enorme di tambu, cymbal y otro instrumentonan di origen di Africa ta acercando. Pronto e animacion ta aumenta riba e mercado. Henter un dia di gritamentu y discusion y zwaaimentu cu mannan y cannamento pariba y pabou no a cansa e comerciantenan. Ainda tabatin hopi catibu pa worde bendi; e comerciantenan tabata competi cu otro pa bibu y morto.

Pero e concierto di tono falsu cu tabata acercando di repente a stop tur e negoshinan y e gritadornan ta descansa un rato. Rey di Kazonde, Moini Loenga, ta bin honora e mercado cu su bishita. Su corte grandi di muhernan, su „soldanan" y catibunan tabata rond di dje. Alvez y e otro comerciantenan ta laga tur cos un banda y ta bai pa topa e rey Loenga, kende ta satisfecho cu e demostracion di interes aki di e comerciantenan. Su catibunan tabata cargele den un palaquin bieu, y ora cu nan a yega den centro dje mercado e rey cu su cabez grandi y un barica manera sapu, cu su mannan y pianan extra fini ta sali for dje palaquin mientras mas di diez par di man ta asistiele.

Su edad tabata cincuenta anj, pero na bista asina lo bo dunele ochenta. Pa duna un mihor idea dje rey, imagina bo un macaco bieu-bieu cu un pida corona riba su cabez, dorna cu patanan di tiger y di verf corra, y algun plumashi blancu den dje, esei tabata bista dje rey, hefe di tur e grandinan di Kazonde. E mes tabata kere cu e tabata un dios, segun su opinion e la baha directamente for di cielo, y si cualkier di su hendenan duda di esei, e ta ela pa manda nan pa e otro mundo mes ora. E no tin mester di cuminda ni nada di bebe, nada di mundu tabata tin importancia pele. Si e come ta pasobra e tin smaak y si e bebe ta pasobra a drentele un smaak, pero no cu ta necesario. Pero en realidad ningun dje hendenan rond di dje por come mas cu e rey aki, su hefenan y su soldanan, tur ta gran buraché di primera clase, y nan no ta nada compara cu e rey. Semper e tabata banja den alcohol, gracias na Alvez kende ta percura pa e tin suficiente alcohol disponible. Su esposa, e reina tabata huntu cu ne, tambe di sanger real. E tabata bisti cu un sjaal yen di color, y saya yen di franja, cadenanan na granel y su cabei tabata peinja haltu y e punta na otro mara y mas ariba ta franja manera un mop. Otro particularidad dje grupo aki tabata cu e oficialnan, e hefenan, su muhernan, casi tur tabata falta un parti di nan dede di man, of di pia, falta un orea, otro sin braza etc.

Tur hende tabatin algu. Esaki ta resultado di castigu cu e rey ta duna su hendenan. Te hasta su tovenaarnan tabata worde castiga na e manera aki, y sigur cu esaki tabata castigu pa un of otro consejo cu nan a duna cu a resulta malu.

Mientras tantu e musiconan ta bati riba nan tambu y nan marimbanan, y esnan cu no tin orea pa wanta e musica di Afrika aki, ta bira casi loco.

Alvez ta acerca e rey y ta entreguele un paki di tabacu frescu, e „yerba pa baha nervio" manera cu nan ta yamele aya. Y Moini por a usa e yerba aki bon, pasobra e tabata den un humor malisimo e atardi aki. Huntu cu Alvez, tabata Coimbra, Ibn Hamis y e otro comerciantenan Arabir pa duna e rey bonbini. „Marhaba", e Arabirnan ta bisa, loke kier meen den idioma di Afrika Central „bonbini", otro ta bati man y ta buig casi te na terra.

Moini Loenga apenas ta mira e hendenan aki, y tabata camna cu pia habri rond manera cu e tabata camna riba un barcu riba laman bruto. Of por bisa tambe, cu e tabata lora manera un baril di whisky entre tur su esclavonan. Mescos cu e comerciantenan tabatin miedu cu e por disidi di demanda algun dje catibunan pa su mes, mescos e catibunan tambe tabatin miedu di pasa pa e rey bruto aki.

„Rey Loenga ta bonbini na e mercado di Kazonde", Alvez ta bisa.

„Mi tin sed," ta tur loke e rey ta contesta.

„Rey lo haya su parti di e negoshi grandi cu a worde hasi riba su mercado."

„Sed!" e rey ta ripiti.

„Excelente, pombé, hydromel!" Alvez ta bisa, kende sa masha bon cu e rey ta cos sterki so e ta bebe, y e cosnan cu e la menta ta manera limonada pa e rey.

„Nada!.... Nada!...." e rey ta contesta. „Brandy di ta di e brandy di mi amigu Alvez mi ta dunele... „Un gota di sanger di un blancu! Negoro ta interrumpiele, kende ta mira Alvez y e rey pa nan aprobacion. Si Alvez ta bisa, Dick Sand, un blancu a mata Harris nos agente....".

(E ta sigui)

Despues di gradici Dios nos ta participa cu gran alegria, nacemento di nos jioe muher y ruman

Gladys Maria Josefina

Nilo C. Wernet
Maria L. Wernet-Leo.
Harold.

Aruba, 23-2-1960.
Temporalmente, San Pedro Hospitaal
Dominicanessenstraat29.

E mihonan di Lago High School a keda anuncia

SEROE COLORADO — Siman pasa Lago High School na Seroe Colorado a anuncia su mihor discipulonan.

Tabata Paul Learned, kende a bira „valedictorian" cu un promedio di 93.70 durante e ultimo tres anjanan, y Sheldon Jones „Salutatorian" cu un promedio di 92,19. Otro discipulonan sobresaliente cu promedionan mas haltu cu 90, tabata Michael Proterra cu 91,64 y Patricia Anderson cu 90,67.

PROGRAMA DI E POPULAR ARPISTA ZABALETA

ORANJESTAD — Nos a informa caba cu e popularisimo arpista spanjó Nicanor Zabaleta lo bolbe duna un presentacion na Aruba diabierne awor. E presentacion aki lo tuma lugar den Centro Cultural pa 8'or y mei anochi.

Cumpleanjos

Srta. Modesta Henriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mamá, tata, 9 rumannan Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Hyacintho, Simplicio, Mario, Mariano y Rolando, especialmente di Servinio Tromp y demas familia Henriquez.

Di parti di Kunstkring nos a ricibi e programa cual ta sigui aki bou:

1. Drie studies — Ch. N. Bochsa
2. Sonate — F. A. Rosetti
3. Variaties op een Zwitsers Thema — L. v. Beethoven
4. Sonate — H. E. Mehul

Entremedio

5. Sonate — J. L. Dessek
6. La Fuente — M. Tournier
7. Nocturne — G. Pittaluga
8. Prelude — S. Prokofiev
9. Entroductie en Rondo — E. Parish-Alvars

Nos a scucha Zabaleta un biaha caba y mescos cu tur otro cu algun anja pasa tabatin e oportunidad aki, nos ta anciosa pa bolbe tendele toca e arpa diabierne awor. No perde e chens aki.

SAN NICOLAS „STARS" TA GANA DI CUATRO PARTIDO CONSECUTIVO

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e weganan di Softball hunga siman pasa diabierne na Lago Sport Park, entre e team di G.O.B. y Electrical, Electrical a gana pa default door cu G.O.B. no a presenta cu bastante hungador.

E wega femenina entre Braves y Sky scrapers a termina cu un resonante victoria di 26-6 pa e Bravosnan.

E partidonan hunga dialuna nochi den Sport Park entre L.E.C. y Metal Trades (masculino) a wordu gana facilmente door di Metal Trades door cu L.E.C. no a presenta cu nan team full.

E di dos wega un partido femenino entre San Nicolas Stars y Braves, a resulta den di cuatro victoria consecutivo pa e muchanan di San Nicolas Stars kende cu score halto 21-4 a gana di Braves, e ue pitcher di S. N. Stars pitcheando un no-hitter, no obstante cu nan a anota cuatro carreda na man di su companjeronan.





TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di december 1959 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 29 di februari 1960 y cu for di dia 1 di maart 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diarazon 24 di februari

DE VEER 8.30 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
RIALTO 8.00 H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Matchmaker" - a.l.
AURORA 7.30 „Remember Pearl Harbor" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Jaqueline" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 24 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu tumba
5.30 Un progr. cu Mario Suarez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Pat Boone
8.15 Novela
8.30 Un progr. cu Super Orq. San Jose
8.45 Cortijo y su Combo
9.00 Hersengymnastiek entre DOW grupo B y Mercurius.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diarazon 24 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Mejico
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargu di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Los dias olvidados"
09.45 E orquesta di awe a cargu di „Orquesta Casino de Sevilla"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta
18.30 Lago Oil & Transport Co. ta presenta „E Ora di Lago"
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Maria Luisa Chorens
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Programa Especial
21.30 Musica Popular
21.55 Nos oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura.

RADIO VICTORIA
Diarazon 24 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 24 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 El Calendario de Mamo
0.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
2.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocenciones por TV
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Papa lo Sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Dragnet
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 El Torneo del Saber
10.00 Documental
10.30 Nuevo Amanecer
12.00 Informacion sobre los Programas de Manana.
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 35

Mas tantó mi n' sa. Pero pa mi di mas grandi interes di banja sa ta quende e ta en realidad y na unda mi por contra cune".

„De la manera cu el a bai anto?" E donjo dje pension a puntra despues di algun seconde y n'e manera cu el a haci e pregunta su stem a bira mas indiferente.

Frits tabata consumi y tabatin rabia riba su mes pasobra e no mester a larga e mucha muhe bai asina. Aunque cu e no tabata sa quico e haci cu su mes, sinembargo esaqui no tabata motibu toch di bira onbeschoft. Al fin al cabo e no tabatin nada di haber cu enter e asunta aqui.

Y pura el a disculpa su mes diciendo:

„Dispensa mi, senjora, awor aqui mi no ta mi mes mas, Mi ta un poco bruha bo ta comprende, mi...."

Unbez e tabata reconcilia trobe y cu un gesto e tabata quita restonan di su palabranan.

„Mi ta comprende tur cos, Sr. Van Styveren. Solamente mi no sa ta na qui manera lo mi por a yuda bo".

Frits su cara tabata marca tristeza. Y e muhe a continua:

„Obala cu mi por tabata sa un escondite, Mi no por bisa bo absolutamente ta na unda e mucha ej por ta actualmente".

Frits a schuif bai bini fada y nervioso riba su stul y tabata bunga cu su pipa den su man. „Toch bo tabata combersa cune ora cu mi tabata na playa". Frits a bisa trobe. „E no a bisa bo cu e ta manera costurera of cosnan asina....?"

Awor Sra. Verbaven a queda ta reflecciona:

„Si, enberdad el a conta mi esei. Si..... Larga mi mira, El a bisa mi cu e tabata verpleegster. Na La Haya. Y e ora ei......"

„Na La Haya? Bo tin sigur di esei?" Frits a leun unbez boca 'bao. Esaqui tabata en todo caso un punto pa por camna ariba. Pero e no tabata conoce su nomber? E tension a bira menos trobe. Ta dificil pa e camna puntra tur hospital di La Haya cu un splicacion di exterior di Yvonne.

Den su imaginacion ya e tabata mira e bistanan indiferente dje directricenan cu semper ta cuminza na busca algu malu tras di tur cos....

Y Frits tabata consumi com den cataclisma e tabata hanje na mester bai busca un mucha muhe cu e no sa su nomber, Lo ta trabao di bende loco.

Y e muhe dje pension a ripiti trobe:

„Si, mi ta sigur cu e ta na La Haya. E tabata gusta masha asuntonan di modista y ta prefera esei riba su trabao di verpleegster. Oh.... y esaqui mi sa sigur. El a sigui lesnan di pintamentu na academia di La Haya. Aya na tur manera lo e mester ta conoci".

Y e muhe su cara a brilla contento di por a yuda Frits,

El a tuma les di pintamentu na academia di La Haya. Ei ta palabra. Pero su nomber.... Sinembargo el a sinti un excitacion jen di speranza.

„Mi n' sa qui jame. Com aya lo nan....?" el a bisa un poco vacilante. Aunque cu...."

„Masha tantu tem pasa esei lo no por tabata. Pa mas tantu un paar di anja", senjora Verbaven a sigui cu energia, Esaqui tabata net un cos cu e tabata gusta, esta na yuda un hende den dificultad.

„Pero mi ta casi sigur cu si bo duna nan exterior dje mucha muhe, nan mester por recorde. Un verpleegster cu ta bin tuma les di anochi y cu ta un mucha muhe bunita, ta dificil pa nan por lubida. No ei bo tin un caminda pa bo camna. Pasobra no luhida cu ta e mes a bisa cu ta anochi sol e tabata tuma les".

Frits a lamta para y tabata camna bai ta bini den e cuarto. Naturalmente nan lo mester comprende ta quende e tabata meen contal cu e duna nan un descripcion dje persona cu e ta busca.

Tur loque e mester a haci awor ta bai aya pa caba di desarolla e demas asunto.

Senjora Verbaven a sintie ta bira excita. Su fantasia a cuminza awor ta traha. E pregunta a resta solamente: Paquico? Paquico e mucha muhe ei — e muhe, manera Frits a jame — tabata biaba bao di bandera falsa? Por ta pa broma? Of tambe pa haci su mes interesante?

Esaqui tambe semper lo por tabata posible. Pero e no por a adivina ta qui motibo e mucha muhe aqui por tabatin di tene su propio nomber scondi? No obstante su simplicidad, tabatin algu sigur di distincion den dje. Esaqui tabata queda semper un problema pa e senjora.

El a dal e buki cu e tabata leza cerra y a queda ta fiha leu su dilanti algun ratu, No.... e tampoco no por a bini cla. Tabatin masha hopi posibilidadnan. Pero ta cual tabata esun di berde mes. Un cos e tabata sa cu no ta cu ningun mal intencion e mucha muhe aqui lo a tene su nomber herdadera scondi. E mucha muhe tabata mucho franco pa e por tabatin misterio den su bida.

Mientras e muhe tabata haciendo webu den cushina, Frits tabata sinta ta pensa leu, te lubida mes di bebe e koffie cu tabata su dilanti.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Bisti e barba aki, pasobra segun e carta e ta parce un homber bieuw." 2. „Y bai cerca y licenciado awor." 3. „Con ta, senjor Chance. Bo a jega bon, mi ta mira, no.." „Eh?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ken por a kere cu Billy Chen tabata bai bira un cobarde asina. Mi no sabi con e por nenga pa buska Ordway...." 2. „Pakiko Chen kier a sali foi mi di e manera aki? Lo ta vision mi ta mira, berdad? Lo ta otro hende mi a mira pa Ordway? Mi mester bebe un koppie di koffie." 3. Mientras tanto e persona cu Adan Eden ta buska cu tanto afan ta subi den un auto no mucho leeuw...."



DICK TRACY

1. „Esaki ta un rifel di diezdos cartuchi, awor mi tin e polisnan domina." 2. „Tira si bo kier, pero lo bo mata bo mes hendenan." 3. „E lugar ey ta e limite di su rancho." „Laga nos bai den su cas chikito alla bau." 4. „Nos ta usa bo hendenan como proteccion, si bo tira lo bo mata nan tambe."



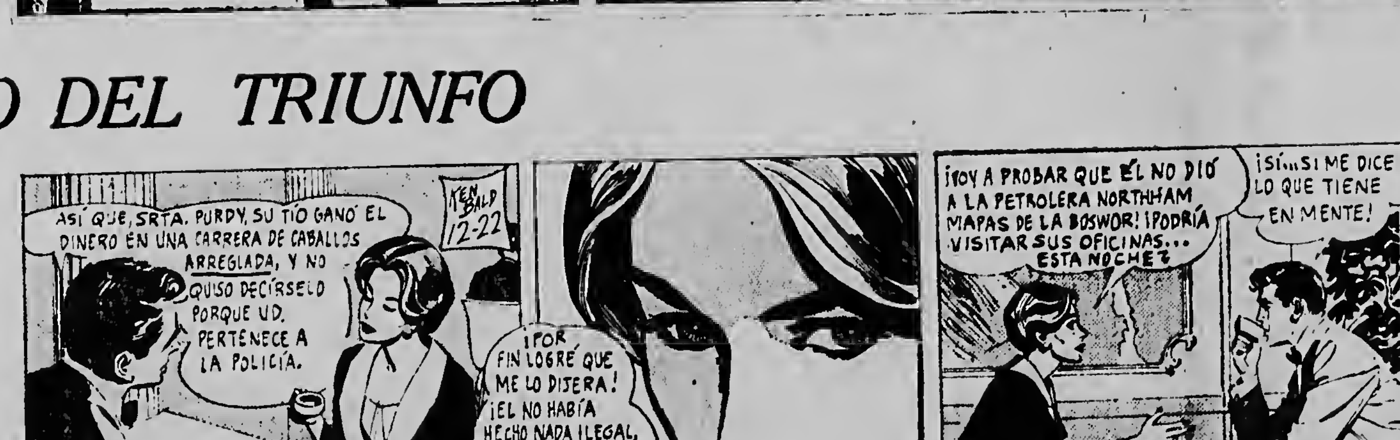
RIP KIRBY

1. „Laga nos bai, Vison. No ta asina facil pa mi hanja tripulacion, pero e „Mal de Ojo" nobo lo no tarda na sali." „Mi a dunabo tur loke mi a spaar pa bo cumpra ho barco y despues pa ho hacimi rico...." 2. „Pero prome cu bo pagami, lo mi ta hopi bieuw caba pa mi bai Merca y habri un cabaret. E ora lo ta un stoel di zoja so lo mi por usa." 3. „Laga nos brinda, pa capitan Doom tuma ami y Desmond como tribulante." „Salud."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Asina ta, Srta. Purdy. bo tio a gana e placa den un careda di cabay areglada. y e no quier a bisa pasohra bo ta pertenece na cuerpo di polis."
2. „Por fin mi a logra cu e la bisa mi! E no a haci nada ilegal, pero e no quier a hinca su mes den trouble...."
3. „Mi ta bay proba cu e no a duna e Co. petrolera Northham mapa di Boswor! Mi por a bishita su oficina awenochi?" „Si.... si bo bisa mi lo que bo tin idea di haci!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laga nos haci un convenio.... „Den e condicionnan aki lo mi no haci ningun trato cu boso. Pero lo mi scucha bosonan....
2. „Muy bien. Di promer: Aki e cuminda no ta sirbi ni pa cachó. Mitar di e presonan ta sinti stoma pa e causa ey....
3. „E maquinanan cu nos tin pa traha cunele ta matando nos. Nan ta falta medionan pa proteha salud y vida!"



PEPITA

1. „Lo mi tira un florin den halto pa mira si bo ta colga e cortinanan of drecha e lava plato."
2. „E la lora te abau di e sofa.... quico esey quier mee?"
3. „Mashasencillo! Pa mi cay drumi den dje!"
4. „PUM."



Ganadornan Arubano dje concurso opstel dia 25 y 26 ta bai Corsow

ORANJESTAD — E seis ganadornan di e concurso cu algun dia pasa a worde organisa pa gobierno, diahuebs y diabierne, 25 y 26 di februari lo bai Corsow, na unda nan lo topa cu e ganadornan di Bonaire.

Bou di direccion di senjor S. G. M. Rozendal y srta. A. P. Promes di regeringsvoorlichtingsdienst, Philomena Vrolijk (Maria College), Minthrude Charles (Julianaschool), Elsa Dowling y Myrna van Hetten (tur dos di Filomena School), Winston Kock (St. Dominicus College) y Jan van Zijl (Comm. A. de Veerschool), lo bai pasa un par di dia inolvidable den hotel Curacao Intercontinental na Corsow. E programa completo di e biaha dje selsnan pa Corsow nos ta publica aki bou:

Diahuebs 25 di febr.

6.30 salida abordo di avion di KLM vuelo KL 940 di Aruba pa Corsow.
7.10 Yegada na Dr Albert Plesmanvliegveld. Aki e ganadornan ta worde ricibi pa e empleadonan di RVD.
7.30 Salida pa Hotel Curacao Intercontinental, na unda nan lo hospeda durante nan estadia na Corsow.
8.00 Yegada na Hotel Curacao Intercontinental.
9.20 Bishita na e Raad van Ministers.
9.30 Bishita na e edificio di Staten di Antillas Neerlandes. Griffier ta ofrece e bishitantenan un refresco.
10.00 Bishita na e Marien Biologisch Instituut

12.00—13.30 Comemento na Piscaderabaai Club.

13.30 Regreso pa Hotel Curacao Intercontinental.

13.45 Yegada na Hotel, na unda nan ta descansa y landa poco.

15.00 Ocasion pa keiru den Willemstad.

17.00 Ganadornan di Aruba y di Bonaire ta reuni den Hotel Curacao. Rondrit den Willemstad (Punda y Otrabanda).

19.00 Regreso pa Hotel.

20.00 Comemento huntu di e ganadornan di Aruba y Bonaire den Hotel. Despues di comementu famianan por busca e ganadornan.

Diabierne 26 di febr.

7.00—8.00 Landamento den piscina dje Hotel..

8.15 Desayuno den Hotel.

9.00 Keiru den haf abordo di Beatrix.

9.30 Bishita na Shell Curacao.

11.30 Bishita na Restaurant Fort Nassau.

12.00—13.30 Comementu den Restaurant Fort Nassau.

13.35 Bishita na e fabrica di Antilliaanse Brouwerij N.V.

14.30 Salida pa e „Mijnmaatschappij Curacao" na Sta. Barbara

16.00 Regreso pa Willemstad.

16.30 Yegada na e Hotel Curacao Intercontinental.

16.40 Salida Pa Dr. A. Plesmanluchthaven.
17.10 Yegada na Dr. A. Plesmanluchthaven. E ganadornan ta tuma despedida di otro.

17.30 Bonairianonan ta sali pa Bonaire.

17.45 Comementu den Restaurant Aero Vista pa e Arubanonan.

19.00 Salida di e Arubanonan pa Aruba.

ARUBA LIONS A DERROTA VIANA CU SCORE DI 8-4

(Di nos sportreporter)

Den e di dos partido di Little League diadumingo mainta hunga den Stadion, e team di Aruba Lions a gana foi di Viana cu score di 8-4, pa asina pasa pa di tres lugar, lagando Viana so den di cuarto puesto.

Aruba Lions cu ta visiting team ta score den di promer inning caba, no menos cu tres carrera ta wordu empuja door di e muchanan di Lions.

Pero Viana no ta desanima y ta bini back cu tres carreda den nan turno na bate, pa asina empata e wega na tres. den mes promer inning Lions ta cambia di pitcher. Luti Fowler cu a cuminsa lansa pa nan ta pasa hunga rightfield, y Rodney Croes cu tabata ocupa e posicion ey ta bin pitchea. unda e ta permiti e muchanan di Viana solamente un anotacion mas den di segundo pa despues colga nan cuatro cero sigui. E muchanan di Viana manera nos a hisa ta anota un biaha mas den di segundo inning, pa haci e wega 4-3 den nan favor, pero Aruba Lions cu a bini pa gana ta nota den di cuarto inning tres biaha pa hiba e score na 6-4 den nan favor, y anota dos biaha mas pa e score final di 8-4 den nan favor.

E victoria di Aruba Lions tabata merecí, y asina tambe nan a duna nan manager nobo Boei Croes su promer victoria.

Pitcher ganador a resulta Rodney Croes kende a tira 5 1/3 inning ricibi 5 hit, duna cuatro ponche, no a regala base por bolas, pa un carreda.

Luti Fowler kende a cuminsa a tira solamente 2/3 inning pa cuatro hit, duna 2 ponche, regala un base por bolas, pa tres carreda, nan equipo a comete dos error. E pitcher di Viana cu a cuminsa y resulta perdedor tabata Irvin Nicholson a ricibi 9 hit, y poncha siete, no a regala hase por bolas, pa ocho carreda, Gumbs cu a releve, a tira 2/3 inning no a permiti hit, no a duna base por bolas y a poncha dos, pa ningun carreda.

Por ultimo nos kier a anuncia cu e weganan di Diarazon dia 24 di Febrero entre Adams Chiclets y O So Grape, y e weganan di diadomingo 28 di fehrero entre Friesche Vlag y Arrow, y Cocomalt y Viana, no lo tuma lugar en coneccion cu e preparacionnan pa Carnaval den Wilhelmina Stadion.



E famia real di Maria-Dominicus College, d.r.p.dr. runner up Jeanette Brokken, Prins Carnaval Nell Croes, Queen Blanca Fingal, Miss Maria College Yolanda Maldonado, y dilanti Maria Tromp.



St. Thomas Bond a tene un baile di desfraz den Basi Ruti. Esaki ta un impresion dje animacion cu tabata reina.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 25 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3671

Discusionnan secreto Aleman-Spanjo

Alemania Occidental kier a establece basenan militar na Espanja

Paris, 24 febr. — E gobiernonan di Francia, Inglaterra y Washington a opone algun tempu pasa e intencion di gobierno di Alemania occidental, pa establece basenan militar na Espanja, asina a worde informa di bon fuente. E gobiernonan ey a worde informa, cu e ministro Aleman di defensa, Strauss, a bishita Espanja luna pasa y a cuminza discusionnan secreto cu gobierno Spanjo, pa hanja base pa Alemania occidental riba territorio Spanjo.

E potencianan atiantico no a worde informa dje discusionnan aki, cu ta toca Pacto Atlantico directamente. General Norstad di Pacto Atlantico a opone e plan, como cu Spanja no ta miembro di Pacto Atlantico y e basenan lo no por cai bao di autorizacion di Pacto Atlantico pa e motibu ey.

E 3 gobiernonan ta bisa cu Alemania Occidental mester a informa nan di su intencion pa tene e discusionnan pasobra e trupanan aleman ta parti di Pacto Atlantico y Spanja no ta miembro dje pacto.

Establecimentu di tal basenan na Spanja lo por worde considera como falta pa cumpli cu cierto stipulacion dje pacto di Roma, pasobra Alemania Occidental lo por experimenta na e basenan ey cu armanan, cual e pacto ta prohibi'e di produci.

Lazonan militar estrecho entre Alemania y Spanja ta causa recuerdonan desagradable.

Na un momento cu Rusia ta trata di convence occidente cu ta existi un deseo militarista aleman pa tuma revancha, no ta masha oportuno pa duna Rusia forza den su argumentonan, particularmente no na vispera dje conferencia supremo.

E anuncio tocante e discusionnan secreto a causa hopi sensacion particularmente den prensa ingles. Na Londeo nan ta opone e plan aleman, aunke cu un portavoz di Foreign Office a bisa cu e ta di opinion, cu e discusionnan tabata trata solamente di instalacionnan logistico.

Na Paris a worde declara tocante e instalacionnan aki, cu desde algun luna pasa Pacto Atlantico ta busca un solucion pa e dificultadnan, cu ta resultado dje hecho, cu Alemania ta tur tapa caba cu basenan mericano, ingles, frances y naturalmente aleman. E problema di proteccion dje trupanan aleman den caso di conflicto, ta presenta su mes. E autoridadnan militar ta di opinion cu e depositonan aleman mester worde climina for dje zona na frente. Discusionnan ta tuma luga den Pacto Atlantico, pa juda Alemania soluciona e dificultad aki y ya nan a yega na acuerdonan parcial cu Francia, Belgica y Hulanda. Pero e solucion aki no a elimina e problema completamente. Toch no ta probable cu nan lo pidi asistencia cerca paisnan cu no ta miembro di Pacto Atlantico.

Parce cu awor cu e paisnan menciona a protesta, Alemania Occidental a bandona su intencion. E comunicado cu gobierno aleman occidental a publica ajera, ta bisa den tur caso, cu si Alemania mester discuti tal problemanan, lo e haci'e cu aprobacion completo di Pacto Atlantico.

Dr. Da Costa Gomez a discuti un ora largu cu Drs. Korthals

Den Haag, 24 febr. — Mr dr da Costa Gomez a bisa un redactor di ANP awe tardi cu su actividadnan na Hulanda ta den un fase orientativo ainda. El a bisa „nos ta den un fase orientativo ainda", y el a splica loke e kier meen cu e palabra „nos", no ami sol, pero mester haci algun splicacion na otro personanan pa efectua un comprendimentu correcto di tur loke „e" medida real ta inclui.

Awe tardi, asina sr. Da Costa Gomez a continua bisando, mi tabatin un prome discusion cu e viceministro presidente drs. H. A. Korthals, cu a dura mas cu un hora. Drs. A. Jonkers, hefe di directie Suriname y Ned. Antillen, tabata presente. Mi a splica e ministrenan e puntonan di bista y opinionnan dje varios partidonan cu mi ta representa. A worde decidi, cu dentro di algun dia lo mi manda un memorandum pa e ministro, locual posiblemente lo ocasiona un discusion mas. Majan, diahuebes, lo mi tin un tal discusion mas cu e ministro presidente, prof. dr. J. E. de Quay, y esey posiblemente lo no ta e ultimo discusion cu lo mi tene.

Bo ta comprende, tur cos tabata bruha na Corsou, pa motibu di kico cu ta. Nos ta trata di soluciona e problema na un manera cu ta parce nos razonable.

E Doktoor, kende tabata contentu manera semper, pero silencioso, ora cu e redactor trata di hanja contestanan concreto pa cierto pregunta, a bisa cu e no a hanja resultadonan definitivo awe tardi tampoco. El a bisa cu e por declara si, cu e discusion di awe a mustra cu e medida real no ta pa, y no por ta pa keda na ventaha di cualkier grupo politico na Antillas Hulandes. El a mira tambe cu e medida no ta pa dura hopi tempu. E no a bisa si, pa cuantu tempu nan larg'e dura.

Sr. Da Costa Gomez a conclui bisando cu te ainda e no ta desatisfecho; el a hanja e impresion si, cu e opinionnan y argumentonan dje gruponan antillano cu e ta representa, lo worde studia cu atencion preciso na Hulanda.

SRA. BOONMAN TA MUDA DIASABRA PA CASA CUNA

ORANIESTAD — Ta marchando bon cu Casa Cuna. E re-construccion dje lugar ta casi cla y directiva die institucion a nombra senjora J. M. Boonman-Fokke, pa dirigi e lugar.

Diasabra awor e senjora y su esposo cu ta den departamentu di polis na Aruba, lo pasa pa e cas nobo na Pos Chiquito. Sra. Boonman ta net e persona pa e trabou aki, tumando na cuenta e cantidad di anjanan di experencia y actividadnan cu e tin den padvinderij. Asina prento cu e por, senjora Boonman lo cuminsa cu preparacion dje lugar pa ricibi e muchanan. Mientras tantu tin cantidad di peticionnan pa muchanan cu nan kier entrega na encargo di Casa Cuna.

En todo caso ta asunto di algun siman mas prome cu e muchanan por pasa pa nan cas nobo!

A saca cuater cadaver mas foi mina na Zwickau

BERLIN, 24 februari. — Nan a saca 4 cadaver mas for dje mina na Zwickau, Alemania Oriental; nan tin sigur awor cu 21 hende a muri. Ainda nan no a bandona speraoza cu e mas cu 100 personanan cu ta den e mina ainda, lo por worde saca afor.

Tin temperatura te na 60 grado di celsius den e mina. Algun corridor ta jen di gas; otronan ta na candela. E equiponan di salbamentu ta progresando masha poco poco; nan ta lucha contra e candela cu awa.

E cantidad di hende morto a bira 39 awor door di cu nan a hanja 18 cadaver na un distancia di 1100 meter bao di tera. Ta probable cu 85 hende ta perdi ainda.

Cambiando lugar di mara 'Trinidadad' a drief bai afo

Ordu pa pone beslag a yega laat

ORANJESTAD — Durante cu e baporcita di 600 tan „Trinidad" tabata cambia di lugar ayera mainta pa mara na otro sitio, di repente e motarnn a danja atrobe. Algun dia pasa e touwboot di Carsaw „Passaat" a touw'e trece den haf di Oranjestad despues cu e la drief basta ora riba laman afor. Awor trobe den haf durante e maniabra pa cambia di lugar, tabatin dificultad y e baporcita a cuminza ta drief saliendo di haf den direccion pa Colombia. Algun minuut despues ta yega un peticion di un abagado pa no laga e barcu sali. Pero e peticion ta yega poco laat, e havenmeester ta sali pafor y mustrele bisando „atè ta drief aya, bo mes lo mester bai buskè".

„Trinidad" un bapor bien tur frusta cu un tripulacion di 15 hende ta di Port-of-Spain, Trinidad. E tabata transporta cement entre Barranquilla y Corsow y durante un dje biahenan aki, e la banja dificultad riba laman diabuebs siman pasa. Riba peticion di e agente na Corsow, C.T.C. e touwboot „Passaat" a bai Aruba, den cual direccion „Trinidad" tabata drief na Noordkust di Aruba. Diabierne mainta havenmeester C. H. Beaujon a bai abordo di „Passaat" y den curso di atardi nan a logra touw „Trinidad" trece den haf di Oranjestad.

Na Oranjestad nan a hasi e reparacionnan necesario. Diamars, segun un declaracion di Haven- en Loodsdienst e boto lo tabata asina leu cu e por a continua su biaba trobe.

Ta resulta sinembargo cu nan tabata sospecha di banja dificultad cu e donjonan dje bapor pa pagamentu dje touwmentu y como cu e bapor tabata mara na un lugar cu ta strobe un poco, nan a dicidi di hibele pa un sitio mihor.

Durante cambiamentu dje lugar aki, cual tabata bai cu motor dje bapor mes, e boilernan a fracasa trobe cu e resultado manera nos a skirbi ariba.

E boto di loods „Aruba" cu su motor di 150 h.p. no por a wanta e bapor y cu duele ta mira con „Trinidad" ta drief bai afo. Net e loods cu tabata abordo a hanja chens di baha ainda.

Destino

Esakl a pasa ayera mainta. Den curso di dia no tabatin ningun noticia mas dje bapor. No tin radio abordo. Tin dos posibilidad ainda pa e bapor, of nan a togra drecha e machinnan mientras tanto of nan lo hanja nan den dificultadnan serio. Nan no tin suficiente cadena pa anker abordo y ta casi imposibel pa nan salba e bapor na costa di Colombia. Di tur manera tin suficiente material di salba bida abordo.



Diadumingo pasa e fiesta di carnaval pa muchanan cual tabata organisa pa Centraal Carnavals Comité Aruba a tuma lugar na San Nicolas. Como doscien hobencito di 2 te 13 anja a participa na e fiesta aki. Tabatin dos steelband pa anima e fiesta. Riba e portret aki nos ta mira dilanti Prins Lionel Antonette di carnaval di muchanan, y e reina di carnaval di muchanan Elsa Coffi. Tur dos a keda elihi cu votonan general di e jurado. Patras di nan ta para e Prins Carnaval 1960 (na drechi) y su Paucho.

60 milion paki di Kellogg y programa di T.V. pa hasi propaganda di Aruba na Estados Unidos

ORANJESTAD — Sesenta milian paki di cornflakes y atro praductaan di Kellagg la ser entrega na milianes di famia na Estadas Unidas. Apesar cu nos n a ricibi un canfirmacian aficial ainda, parse cu algun dia pasa a worde hasi un cantract cu Kellagg Company, Battle Creek, Mich. na Merca, den cual e fabrikantenan papular aki a tuma riba nan encarga pa anuncia un cancursa riba e cartonnan, den cual e isla di Aruba tin un papel importante. Coma premionan ta abtenible cincu biaha cu hospedahe den Aruba Caribbean Hatel-Casino, 1.500 papchi di Aruba y 1.500 Willy's Jeep na miniatura, kende ta e atra participante den e campanja di prapaganda aki. Ta un actividad di e territorio insular, e casino, hatel, Willy's jeep, K.L.M. y Kellogg. E concurso aki lo cuminsa na juni awar y ta dura algun luna.

Nan ta coopera huntu

Tur hende cu ta usa Kellogg sa cu spaarmentu dje tapanan dje cartonnan, cu esakinan ta worde cambia pa regalonan. Asina ta worde anuncia cu letter grandi riba e cartonnan. Awor Kellogg a accepta pa cuminsa cu un concurso tocante Aruba. E cinco ganadornan pa cuenta di e casino lo worde transporta — di cualkier parti cu nan ta biba na Merca — pa Miami of New York, di unda K.L.M. lo trece nan pa Aruba. Aki nan lo tin hotel liber. E 1.500 popchinan cu traje di Aruba ta worde entrega pa cuenta di Territorio Insular y ta intenciona pa e ganadornan femenina, mientras cu e jeepnan na miniatura ta pa e hombernan.

Te den cas

Ademas dje propaganda riba e pakinan tocante Aruba, Kellogg tin mas propaganda di nos isla riba television y den otro anuncionan. Nan lo pasa shortnan di Aruba den diferente programa cu Kellogg tin.

Ta di comprende cu e accion di propaganda aki pa trece Aruba riba mapa ta di gran importancia. Na moda di bisa e propagandanan aki ta trece Aruba te den cas dje mericanonan. Un bon idea nos mester bisa.

MR. DR. VISSER NO TA ABOGADO MAS DI P. CROES

ORANJESTAD — Nos a worde informa cu mr. dr. J. L. Visser, un abogado di Corsow, pa motibu di hopi trabou a retira como abogado di senjor P. Croes, e lider di fraccion di P.D.C. kende ta deteni na Aruba. Mr. P. P. C. H. van der Voort lo defende e caso awor di senjor Croes.

COSME D. YRAUSQUIN ADJ. INSPECTEUR ONDERWIJS

ORANJESTAD — Senjor Cosme Damian Yrausquin, Hefe di Juliana School, entrante 1 di maart p.v. a keda nombra como Adjunct Inspecteur di Onderwijs.

Senjor Yrausquin a nace 25 di december 1906 na Aruba y a hanja su Onderwijzersakte 12 di juli 1927 na Nijmegen. Despues di a hanja su Hoofdakte tambe na Hulanda, e messun anje ei e la drenta den servicio di Gobierno. Te cu 1947 e la traha na Hendrikschool na Corsow y 1 di september di e anja ei e la ser premove como hefe di Julianaschool na Aruba, cual puesto e lo entrega awor pa accepta su nombramentu nobo entrante 1 di maart p.v.

DIAHUEBS Y DIABIERNE CINE PA MUCHA

ORANJESTAD — Diahuebs y diabierne p.v. Filmdienst lo pasa algun pelicula pa muchanan den e openluchthios na Oranjestad. Ocho pelicula gracioso ta para riba e programa e.o. cu animalnan feroz di Africa, y Abbott y Costello, y otro nan mes cu senjor J. van Zijl ta hai pasa pa e muchanan.

DIALUNA REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD

ORANJESTAD — Dialuna 29 di februari pa 8'or p.m., tin un reunion publico di eilandraad di Aruba. Agenda ta menciona nuebe punto entre otro, succsor pa e puesto di deputado Henriquez, raport di kerncommissie di raad tocante schoolnan, carta di BC tocante construccion di schoolnan, cumpramentu di terreno di Hickinson, perforacionnan den haf di Oranjestad na Lagoen y peticion di BC pa aumento di kasgeldleningen.



ORANJESTAD —

Candela

Durante un anochi di fin di siman pasa polisnan a constata un candela chikitu di poco restu di palu y sushi banda di e parcela Zeewijk 30. Un cuarto di ora despues tur cos tabata bou di control caba.

Scheef

E mes anochi polisnan di San Nicolas a worde informa cu tabatin un nabegante ta camna den Grensweg cu tabata sangrando. Berdad polisnan a hanja e tercio dilanti di Tropicana, tabata e nabegante F.T. kende tabata sangrando di un corta banda di su wowonan. Polisnan a ripara tambe cu su nanishi tabata scheef y a hiba e victima pa dokter Dussenbroek, kende a constata cu e nanishi tabata kibra y nan a transporta F.T. urgentemente pa hospital. Parse cu e culpable dje maltrato aki tabata un tal T.D.

Ladronicia

Fin di siman pasa C.A. a informa polisnan cu e la perde poco placa. En coneccion cu esaki D.L. a keda deteni, kende despues di interrogacion a declara tur cos.

Ruman cu ruman

J.B. a informa polisnan den anochi di diasabra pa manece diadumingo cu e la dal su ruman cu semper ta molestiele un palu. E ruman cu tambe yama J.B. polisnan a hin hanja na cas cu heridanan serio na cabez y su dedenan. Nan a hibele pa hospital.

Auto di polis fo'i curva

Diasabra atardi mas o menos un cuarto pasa di seis handa di warda di polis na Santa Cruz e auto di polis A-434 cual e polis H.P.F.T. tabata stuur a sali for di den curva y a bolter. Danjo ta worde calcula pa un mil florin. Muy probablemente e polis no tin falta.

EMPATE SENSACIONAL Y DRAMATICO ENTRE ANTILLAS Y HONDURAS

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba, 20 febr. — Un fin increible, un fin dramatico ta loke e partido di diavierne anochi entre Honduras y Antillas Holandesas tabata tin. Despues di tin un ventaha tempran di dos pa cero, Antillas a mira e ventaha aki desaparece den e ultimo minuutnan di e promer tempo y den e promernan di e segundo tempo ora cu Honduras a anota dos tanto pa pone e wega pareew atrobe. Asina e match a continua te den e ultimo minuut di wega. Tur hende ya a kere cu lo no bini cambio mas riba e score-board, pero Antillas a anota un tercer gol fantando no mas cu un minuut di wega.

E momento dramatico, e momento terriblemente decepcionante pa nos seleccion a bin algun seconde despues ora cu un descuido di e defensa a permiti e tercer gol hondurenjo. Tabata increible pero e duro realidad cu un partido cu minimo diferencia no ta gana mientras cu e ultimo pitazo no sona.

Referi di e partido tabata e mejicano Ramiro Garcia atrobe, kende e biaha aki tabata tin un actuacion hopi aceptable. Como linesman a asisti Minsal di Cuba y Venavide di Costa Rica.

Antillas Holandesas a cuminza cu e mes un alineacion cu den nan promer match. Keeper Pupy Diaz, backs Waty Vos, Joy La Rosa y Natha Andrews, medio volantes Ibi Jansen y Jose Boye, delanteronan Carlos Regales, Bibiana, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Honduras su alineacion tabata e siguiente: Keeper Salinas, backs Roy Padilla, Wilfredo Garcia, Alberto Solis, medio volantes Feline Barahona y Carlos Castillo, delanteronan Rodolfo Godoy, Rey Zebaya, Kealy, Melvin Brice y Joe Grant.

Poco publico tabata tin presente ora cu referi Garcia a duna e senjal inicial, loke ta debi na e friew cu ta haciendo e dianan aki, especialmente anochi.

Tremendo stranjo den e alineacion di Antillas tabata cu apesar cu Juchi Jansen a worde anuncia como linksbinnen, durante henter e promer tempo el a ocupa e puesto di rechtsbinnen, Bibiana di midvoor y Dirksz di linksbinnen. Cu si e promer cinco of diez minuutnan di wega e hungadornan aki a bunga for di nan posicion normal pa trata di confundi e contrarionan ta o.k., pero durante e promer tempo completo e tres hungadornan aki a bunga for di nan posicion, loke tabata tin como resultado cu e combinacionnan den linea delantera tabata practicamente cero.

Sinembargo cu e sake, Antillas a forza un corner; Juchi a contra duro over.

Joy LaRosa ta pifia un momento y midvoor Keal yta continua so riba gol, pero Caballo Andrews ta drenta y kitele e cuero.

Bibiana ta habri anotacion

Den di 4 minuut di wega Ibi Jansen adelantando rapidamente ta haci pase pa Dirksz, esaki ta bolbe duna Jansen e bala, kende ta haci magnifico throughpass pa Bibiana. Esaki mes ora ta shoot duro aden anotando e promer pepino cu a pone Antillas den ventaha.

Honduras probechando cu e delanteronan di Antillas no ta tene e bala casi ta forma varios contraatake cu ta falla sea cu mal shooting of cu door di intercepcion di keeper Pupy Diaz.

Dirks ta aumenta e ventaha di Antillas

Diez minuut despues di e gol di Bibiana, e segundo gol di wega ta worde anota door di Edwin Dirks. Un corner riba ala robes ta worde cobra door di Bibiana den bon forma y ta baha net riba cabes di Edwin Dirks. Esaki cu un salto ta kop net den skina for di alcance di keeper Salinas na pone e score 2-0 na favor di Antillas Holandesas.

E ventaha tempran aki lo parce cu Antillas tabata tin dominio di e wega y hungando bon, pero tabata dos escapada cu a worde bon probecha. Honduras tampoco ta bungando bon futbol pero ta surgi pa nan mas atake y mas chens debi na cu e defensa, cu excepcion di Ibi Jansen y La Rosa, ta hungando poco bruha. Varios biaha hungadornan di defensa ta corre dal den otro buscando e bala y di marcacion manera den e wega contra di Costa Rica poco por a worde nota.

Ariba un voorzet di rechts e alero robes Grant ta falla mientras cu e tabata so den doelgebied.

Meimei di veld Bibiana ta cai un poco despues y mester worde atendi promer cu e por continua.

Cu e proximo atake di Antillas Edwin Dirksz saltando paricibi un pase ta worde golpea den lomba tan fuerte cu Edwin ta dal abao y keda tira un rato riba veld. Freekick a worde duna na favor di Antillas, pero tabata un prueba com fuerte y sushi e hondurenjonan tabata bunga, especialmente contra e rapido Dirks. Den di 31 minuut tabata tin un largo scrimmage dilanti di e gol antillano. Defensa di Antillas ta haci honi esfuerzo pa evita un shot, pero e linksbinnen largisimo na ultimo ta entrega e bala na Zebaya, kende ta shoot over.

Cinco minuut despues Juchi Jansen ta haci un rush. Tres tras di otro ta drentele, pero e ta logra pasa tur y keda so dilanti di keeper cu e bala. Su shot ta dal na pia di keeper Salinas y desvia bai corner. Tabatin un magnifico chens cu a bai perdi.

Antillas ta logra algun atake mas ayor, pero shooting riba gol mes no ta worde baci.

Carlos Castillo linkshalf di Honduras ta trata di sorprende e keeper rubiano cu un shot largo bon coloca, pero Diaz cu bonita uitval ta pomp e cuero manda corner.

Rapidamente e antillanonan ta forma un contraatake. Entre Regales, Bibiana y Dirks ta worde forma un di e poco bon combinacionnan di e anochi, pero Dirks su shot ta sali na banda pa algun centimeter.

Luego ta entre Dirks y linksbuiten Dama Werleman ta worde forma un combinacion cu ta penetra e defensa hondurenjo. E chikito Dama a shift pa meimei di veld y ta shoot, pero e bala ta rebota contra di lata. Atrobe ta Dama ta podera di e cuero y ta shoot. E biaha aki e portero ta logra manda e bala corner.

Promer gol di Honduras

Faltando dos minuut pa e promer mitad termina Honduras ta kibra su cero. For di ala drechi ta surgi un voorzet halto y keeper Diaz ta sali un poco tempran di mas sin logra tene e cuero. Rechtsbinnen Zebaya ta kop aden y asina e promer pepino hondurenjo ta nace. Score 2-1 na favor di Antillas.

E resto di e promer tempo ta transcuri cu mas atake di e hondurenjonan, pero sin cu nan ta logra shoot.

Halftime ta bai aden sin cu a bin mas cambio riba e score-board.

SEGUNDO MITAD

Mas o menos tres minuut a pasa ora cu rechtshalf Vos ta manda un bala corner. Esaki ta worde bon tuma door di linksbuiten Grant y ta Leaky ta kop aden e biaha aki over di keeper Diaz, kende a bolbe sali un poco apresura. Te den net e bala a baj para y e score asina a worde empata na 2-2.

Cu e proximo atake di Honduras rechtsbinnen Zebaya ta shot duro y den forma sorpresivo, keeper Diaz ta pomp over.

Un otro shot di sorpresa ta worde tuma door di e rechtshalf Barahona for di largo distancia y ta cu un bunita uitval di e portero Diaz so e anotacion por a worde evita. E corner ta worde intercepta door di keeper Diaz.

Voorhoede di Antillas ta hungando malo y no por forma combinacion. Juchi Jansen awor ta na su posicion normal pero toch e pasenan den henter linea delantera ta sigi malo.

Momento di susto ta pasa dilanti di e meta antillano ora cu un voorzet di rechts ta worde gekop atrobe over di keeper Pupy Diaz, pero e biaha aki Waty Vos ta coloca su tras y ta saka e cuero.

Carlos Regales ta worde lesiona y tambe ta keda tira riba tereno y mester worde atendi promer cu e por continua den wega.

E oncena hondurenjo awor ta hungando pa e empate y ta saka tur bala cu nan por na banda pa evita peligro.

Cuarenta y un minuut di wega tabata tin ora cu Edwin Dirksz ta pone un potente shot cu ta sali na banda.

Linksbuiten Grant ta pone un bon shot despues di rapido avanze, pero pa apenas mei meter e bala ta sali na banda.

Antillas ta bai ariba atrobe.

Faltando mas o menos un minuut pa e pitazo final Joy La Rosa ta cobra un freekick for di riba e mitad di Antillas. E bala ta bounce over di un defensa, kende ta confia riba e keeper. Ellnas ta sali pa ricibi e cuero, pero no ta logra garre. Dama Werleman a adelanta rapidamente y ta probecha e pifia aki pa pone e bala den gol. Score 3-2 na favor di Antillas Holandesas.

Ya tabata parce cu e anotacion aki a sella e victoria, pero poco rato e alegria y sabor di promer victoria a dura.

Cu e sake Honduras ta bai den atake y e bala ta worde manda for di veld na banda. Ingooi ta worde baci den magnifica forma door di Castillo. Rechtshalf Barahona ta ricibi e ingooi den doelgebied completamente so y tin tur tempo imaginable pa baha e pala na su pia, ccmoda, y shoot fuertemente den gol caminda tabatin como cuatro of cinco di e defensanan para banda di keeper Diaz. Aki na un momento di descuido, di indecision, e victoria di Antillas a bai perdi.

No ta transcurri 20 seconde despues di e gol, cu referi Garcia a duna e senjal di cu e partido a termina.

E muchanan antillano a keda sumamente desanimta, meskos cu tur cu tabata na favor di nos seleccion tampoco por a kere nan wowo. Tabata un final increible. Mientras cu nos muchanan tabata bahando tereno cu cabes completamente baha, apesar di no a sufri un derrota, e hondurenjonan tabata baila di contento riba tereno. E partido a termina asina den un sensacional empate.



Keeper Pupy Diaz den accion.

SURINAM Y HONDURAS A COMPARTI PUNTONAN

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Drentando den segundo siman di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe aworde presenta dia Domingo un dobbel programa. E promer match tabata na encargo di e oncenanan di Surnam y di Honduras, cu respectivamente tabata tin dos y un punto promer cu e wega.

E surnamenjonan a cuminza cu e siguiente alineacion: keeper Hekbert, backs Breinburg, Boerleider y Wooter, halfs Schadensing y Schipper, delanteria Marcet, Foe A Mang, Lagaden y Chiril.

Honduras a subi tereno cu e siguiente hombernan. Den gol Najaro, backs Padilla, Garcia y Solis, halfs Barahona y Pabon, delanteria Godoy, Zebaya, Leaky, Castillo y Thomson. Referi tabata e mejicano Ramiro Garcia asisti door Venavide di Costa Rica y Bastan di Cuba.

Cinco minuut di wega a pasa ora cu e promer atake a tuma luga. Tabata di Honduras y e bala a rebota contra di pecho di Hekbert bin back den tereno sin mas peligro.

E defensa hondurenjo na principio ta deshaci cu tur e atakenan contrario.

Honduras den di 15 minuut ta cobra un corner door di su linkshuiten Thomson. E bala ta dal contra palo di gol bin back den tereno y ta worde contra duro door di midvoor Leaky. Back Breinburg ta salba e situacion sakando e bala cu tabata for di alcance di e portero.

E chikito y rapido Chiril ta baci un rush y cu un bon shot ta entusiasma e publico. Keeper Najaro cu largo uitval ta manda e bala corner. Luego ta e linkshalf surnamenjo ta shot fuerte riba gol y atrobe e portero hondurenjo ta taha e cuero.

Den di 33 minuut ta Wong Sioe ta trata di sorprende cu un shot largo cu ta sali net na banda.

Midvoor Leaky di Honduras ta forzando hopi y despues di ricibi pase di su companjero na ala robes ta shot duro di cerca pero mucho halto.

Ambos equipo ta haci algun cambio. Pa Honduras e largisimo Brice ta drenta na luga di Castillo y Alvidez pa Godoy. Surnam ta manda Bliek pa Marcet. E partido den e ultimo 15 minuutnan ta worde hunga hopi meimei di tereno sin cu un di e dos oncenanan ta logra penetra defensa di e otro.

Asina halftime ta hai aden sin anotacion pa di promer biaha den e actual campeonato.

Segundo mitad

Ya den e promer minuut Honduras ta anota e promer pepino di wega ora cu linkshuiten Thomson ta pone un voorzet cu „Cacabaricha" Brice ta shot mesora aden. Score 1-0 na favor di Honduras.

Rapidamente e surnamenjonan ta hai den contraatake y ta yega te den porta di gol. Kopbal di Wong Sioe despues di un bon voorzet for di rechts ta pasa over di gol. Un voorzet scerpi for di Fiaks ta pasa dilanti di e gol surnamenjo sin cu ningun delantero hondurenjo ta probeche.

Gol di empate pa Surnam

Diezcuatro minuut despues di e promer gol Foe A Mang corriendo riba ala drechi ta haci bon voorzet pa midvoor Wong Sioe. Esaki ta contra den skina lagando Najaro sin chens di detene e cuero. E partido a worde empata cu e gol aki. E alero drechi di Honduras cu e proximo rush ta perde un bon chens shooteando na banda. Leaky tambe ta falla den mes forma tras ricibi un pase di Brice.

Luego ta Lagadeu di Surnam ta busca di trece un cambio den e score cu un potente shot cu ta poco halto dimas.

E mihor chens den resto di e partido ta bin pa Honduras ora cu Brice ta hanjele so cu portero Hekbert, pero esaki ta sali na tempo y la evita e shot. Cinco minuut despues referi Garcia ta fluit pa terminacion di e partido.

Surnam asina a obtene su tercer punto, mientras cu Honduras ta bavendo riba e mes un paso cu Antillas Holandesas.

E score di 1-1 ta refleha fielmente com e partido tabata ya cu e oncenanan tabata equilibra contra di otro y no por worde bisa cu uno a domina mas cu e otro. Surnam a bolbe aplica su tactica a base di velocidad, pero nan shooting ta poco y floho.

Defensa hondurenjo tabata den bon forma hungando hopi adelanta, mientras cu e linea delantera tabata tin varios momento di lucimento.

COSTA RICA A DERROTA CUBA FACILMENTE

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E segundo match di diaDomingo atardi tabata entre e favoritonan di e campeonato y esunnan cu a worde acepta como colista. Y ta e encuentro aki entre Costa Rica y Cuba ta loke a atrae tanto publico asina. Tabata tin un concurrencia mas grandi ainda cu e dia di inauguracion.

Line-up di Cuba tabata tin den gol Castañeda, backs Ramon Alvarez, Peñalver y Roman, halfs Federico y Juvenal, delanteria Garcon, Vicente, Bohadilla, Piedra y Miranda.

Costa Rica tabata tin den gol Hernan Alvarado, backs Rodriguez, Quesada y Alex Sanchez, halfs Marvin Rodriguez y Edgar Quesada, delanteria Gamez, Armijo, Cuty Monje, Herrera y Bejerano.

Referi tabata Frans Figaroa di Antillas Neerlandesas, asisti door di Feliz Fingal tambe di Antillas y Penman di Honduras.

E sake di honor di e partido aki a worde haci door di e president di e Comite Organisador Dr. Narciso Camejo.

E partido ta cuminza cu Costa Rica tumando un atake tempran. Luego cu e bala a bai out y back Peñalver ta baci mal sake directamente den pia di midvoor Monje, esaki ta shoot fuerteriba gol rebotando e bala contra lata y bin back den terreno.

Apoya door di e publico grandi e cubanonan ta bai den atake y dos biaha ta pone e meta tico den peligro.

Penalty pa Costa Rica

Mas o menos 10 minuut a transcurri ora cu durante un atake tico back central Peñalver ta comete un hands den doelgebied. Referi Figaroa ta senjala pa e punto fatal y ta Armijo ta cobra e penalty poniendo e score 1-0.

Cuba ta defendiendo cu alma y cuerpo y cu un entusiasmo grandi.

Marvin Rodriguez ta shot di leew luciendo e portero cubano Castañeda den largo uitval.

Bobadilla ta hanja un bon chens ora cu Cuba ta forza un contraatake, pero su shot ta sali net na banda. Un corner cu ta sigi na favor di e cubanonan ta worde intercepta door di back Quesada.

Den di 28 minuut Roman di Cuba ta sali pa Fernandez.

Tres minuut despues Costa Rica ta forma fuerte atake. Shot di Herrera ta worde bon taha door di keeper Castañeda.

Ulloa ta drenta como midvoor na luga di Cuty Monje, kende den e dos ocasionnan cu el a hanja te ainda den e campeonato a mustra cu e ta den decadencia.

Faltando cinco minuut pa e promer mitad termina, e linksbinnen cubano Nini Piedra ta ricibi un voorzet meimei di tereno net pafor di doelgebied. E ta rush na banda drechi mientras cu e ta corta bai aden y di repente ta pone un bunita shot cu ta worde desvia door di e portero tico cu un largo uitval. Tabata un momento espectacular den cual tanto e tiro como e hugada di e portero a merece y a hanja hopi aplauso.

Rechtsbuiten Gamez ta trata di sorprende e portero cubano cu largo shot, pero Castañeda ta masha bon coloca y ta garra e cuero. Di otro banda ta Garcon ta rush, pero shoot demasiado halto.

Henter e equipo cubano ta defendiendo cu alma y cuerpo y ta logra contene e costaricensenan.

Superioridad di e costaricensenan tabata evidente den henter e promer mitad, pero e cubanonan ta trahando fuertemente pa evita mas anotacion.

SEGUNDO MITAD

Despues cu Cuba ta haci e sake, Costa Rica ta podera di e cuero y ta bai mesora den atake. Armijo ta ricibi pase den doelgebied y despues di pasa un defensa cubano ta hanje so cu keeper y ta percura pa e segundo gol di wega. Score 2-0 na favor di Costa Rica.

Ricibiendo un pase meimei di veld, Nini Piedra ta worde fuertemente ataka y ta keda tira na suela pa un bon rato. Despues di worde atendi Nini ta lamta para y ta trata di sigi hunga, pero e valiente hungador aki apenas por camna mas. Piedra ta indudablemente e homber peligroso den linea delantera di Cuba y mankando e Costa Rica a elimina e mihor hungador cubano.

Facilmente e team costaricense ta dominando e wega y te hasta ta hungando „Mickey Mouse".

Varios di nan shotnan ta sali na banda.

Diezcinco minuut a transcurri promer cu e keeper costaricense Alvarado ta drenta den accion. Tabata un facil kopbal di linksbuiten Miranda.

Bejerano di Costa Rica cu un fuerte shot cu ta raska na palo di gol ta spanta e fanaticonan.

Midvoor Ulloa despues di un bon combinacion ta hanjele so cu e portero cubano, pero su shot ta sali na banda.

Cuba ta forza un corner den di 25 minuut, pero Vicente ta kop net na banda tambe. Practicamente riba mitad di Cuba so e bala ta keda.

Gamez ta anota

Trinta minuut di wega ta pasa ora cu Gamez ta percura pa e tercer anotacion. Y e wega ta continua cu Costa Rica dominando ampliamente.

Cinco minuut despues for di un voorzet haci for di ala robes door di Herrera cu ta yega cerca Bejerano, kende ta kop aden pa gol number cuatro.

Un minuut promer cu e pitazo final Ulloa ta percura pa pone e score 5-0. Tabataun gol despues cu e midvoor costaricense tabata den posicion offside, pero arbitro Figaroa no a constata esaki.

E partido a termina cu score di 5-0 na favor di Costa Rica, cu asina a mantene su invicto y a situa su mes cu un bon ventaha riba su adversarionan.

Costa Rica cu mihor chens

E ticonan falta ainda un wega cual ta contra di Honduras y lo worde hunga dia Huebs dia 25. Ta di e partido aki ta depende si Costa Rica lo bira campeon of no. Pa bira campeon Costa Rica lo mester gana Honduras, ya cu un empate lo duna nan seis punto loke Antillas ganando su ultimo wega tambe por alcanza. Es decir lo por surgi un empate den promer lugar si sosede cu Honduras tabla of gana Costa Rica y Cuba, mientras cu Antillas lo tin di gana Surnam.

E Surnamenjonan tin chens mucho mas chikito ya cu e total di punto cu nan por alcanza ta cinco. Cuba ya ta elimina.

ARUBA JRS Y MARINIERS A GANA ESTRELLA Y SPES PATRIAE RESPECTIVAMENTE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Diamars anochi riba cancha di Aruba Jrs na Socotoro, tabata tin e siguiente encuentronan di basketball, valido pa clase „B", e promer partido a trece riba tereno contra otro Aruba Jrs y Estrella. Aruba Jrs a gana e partido cu score di 30 pa 18, tabata un partido emocionante especialmente den di segundo hal, na halftime Aruba Jrs tabata tin un ventaha di 10-7, den di dos half Estrella ta reacciona y ta haci e score 15-14 pa nan, pero e hora cu e muchanan di Aruba Jrs a weita nan ventaha corta asina y te Estrella a pasa nan nan ta pone tur loque tin den nan wega, y ta score basket tras di basket pa hiba e score na 30-18 den nan favor, cu cual score e partido emocionante aki a termina tambe cu un victoria pa Aruba Jrs.

Topscorer tabata na Aruba Jrs John Brown quende a debuta cu nan y a score 10 punto, Clemente Oduber pa Estrella tabata e goleador cu 6 punto.

Den e equipo di Aruba Jrs „B" diarazon anochi nos a weita mas o menos cinco hungador di e equipo di Juvenil di Aruba Jrs di anja pasa, quende nan tur a debuta en exito den es partido menciona.

E di dos wega di anochi valido pa clase „B", tabata entre e Mariniersnan y Spes Patriae, e wega aki tambe a hira emocionante, ya cu na halftime a termina cu un ventaha chiquito di 10-6 pa e Mariniernan, cu e largo C. Schutte anotando tur e 10 puntonan pa su equipo.

Den di dos half tur dos team ta bini pa haci tur loque nan por pa hiba e victoria, pero C. Schutte ta e homber peligroso den e fila di Mariniernan cu cada bez cu e la lamta bai halto ,tabata dos punto sigur pa Marieniers cu e perfecto jump-shot di dje, anotando basket tras di basket asina e la hiha su equipo na e victoria cu score di 24-20 e partido a termina den favor di nan.

Pe Spes Patriae e top-scorer tabata Jenny de Miranda cu 10 punto, y pa Mariniers C. Schutte a score 18 di e 24 puntonan di su equipo.

Nos tin confianza cu si tur e partidonan di basket wordu hunga cu e animo y emocion di e dos partidonan di diamars, cu sigur lo e weganan hania respaldo di parti di e publico. Referee tabata Sr. Mateo Reyes, score y time-keeper Boy Marchena y Sid Frigerio.

Pa awe nochi riba cancha di Aruba Jrs, tin e siguiente partidonan anuncia di promer ta e encuentro di damas entre Estrella y Seven Up, pa Estrella ta su promer salida. Seven Up ya a perde caba contra Aruba Jrs den partido inaugural di campeonato.

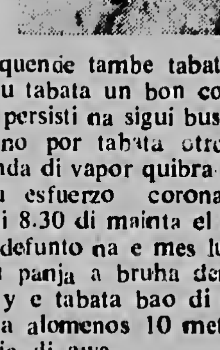
Despues e muchanan di Plymouth y Spes Patriae den clase „A" pa masculino lo enfrenta otro, cual partido sigur lo bira emocionante.

A hanja resto mortal di Cerillo Rosa

WILLEMSTAD —
(Di nos corr. na Corsow)

Enter Marie Pompoen y alrededor y ademas tur famia na Corsou tabata lamenta e triste acontecimiento di e gran perdida di famia Rosa. No solamente cu tur hende tabata lamente, pero cada un di su parti tabata mustra su participacion di sintimentu na e pober famia, e pober mamá cu a queda sin casa cu 8 yiu pa e cria y ainda cu un mas ta spera.

Mas tristu ainda tabata e noticia aqui pa motibu cu aunque cu bicinjanan a yuda bai busca e cadaver nan esfuerzo tabata enbano, te cu ajera porfin un conoci dje defunto, Simon



Felida, quende tambe tabata sa pisca bon y cu tabata un bon conocedo di lamar a persisti na sigui busca e cadaver cu no por tabata otro caminda sino banda di vapor quibra mes y el a mira su esfuerzo corona, pasobra banda di 8.30 di mainta el a bin descubri e defunto na e mes luga di calculo. Su panja a bruha den un pida cabuya y e tabata bao di un blokki di piedra alomenos 10 meter bao di superficie di awa.

E Simon aqui no solamente a busca e defunto antayera nochi, pero el a sali ajera mainta tempran trobe cu su yiu Rudolf en busca dje defunto den su boto.

Bisti cu un onderwaterbril el a sumbuya diferente bez na e luga di su calculo, pasobra su capacidad di lamar ta conoci y porfin te 8.30 di mainta el a bin descubri e cadaver.

Unbez poliznan a ser telefonea y inspector Hilhorst di recherche despues di varios sambuya a logra hak e cadaver na un cabuya. Algun piscado a bin yude den e trabao aqui.

Enter barrio tabata presente na Koral Specht pa mira e trabaonan aqui y na e cantidad di hende presente bo ta mira claramente e interes cu nan tabata mustra pa e prohimo inprevilegia aqui.

Ora cu a gana e cadaver riba terra el a ser transporta pa hospital cu auto di Openbare Gezondheidsdienst.

Nos sincera condolencia cu e senjora desconsola dje defunto y e yiunan cu el a larga 'tras.

Y.M.C.A. TA GANA ARUBA JRS DEN PARTIDO INAUGURAL DI BASKET 40–26

Srta. Nilda Croes ta tira promer bala

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di basketball 1960 dialuna anochi a wordu inaugura riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. tabata tin un ceremonia chiquito promer cu e partido inicial a tuma lugar.

Sr. Isaac Franka president di ABB companja pa Srta. Nilda Croes reina di deporte na Aruba y Srta. Imelda Hernande madrina di team di Basketball di Aruba Jrs. a dirigi nan mes meimei di terreno, unda Srta. Imelda Hernandez den nomber di Aruba Jrs. a entrega e reina di deporte un bouquet di flor. cual tabata un bunita gesto, despues Sr. I. Franka a dirigi algun palabras na e muchanan di Aruba Jrs y Seven Uj. entre otro e la bisa cu e ta spera cu tur weganan lo wordu hunga sportief. y cu tur e hungadornan lo haci nan best pa asina por trece mas animo den e deporte aki pa banda e teamnan femenina. pa otro campeonato nan por conta cu muchu mas team. (solamente tres equipo femenina a inscribi den e campeonato 1960).

Despues Srta. Nilda Croes ta tira promer bala pa asina e campeonato keda oficialmente inaugura.

E promer encuentro ta entre e teamnan femenina di Aruba Jrs. y Seven Up, cu e team di Aruba Jrs. luciendo nan uniformnan nobo. den di promer half caba Aruba Jrs. ta tuma ventaha di 13-4. un ventaha cu Seven Up no por alcansa mas. especialmente Jeanette Fingal y Evelyn Rodriguez di Aruba Jrs. tabata bon den shooting y a tuma mayoria parti di e puntonan riba nan nomber. den di promer half.

Den di dos half Aruba Jrs. ta score 14 punto mas. mientras cu Seven Up ta hiba nan total na 15. asina cu score di 27 pa 15 na favor di Aruba Jrs. e partido a termina.

Topscorer pa Aruba Jrs. a sali Jeanette Fingal cu 11 puntos. mientras cu Carmen y Maria Paula tabata tin 6 punto cada uno pa Seven Up.

Y.M.C.A. ta gana di Aruba Jrs. 40—26

E di dos encuentro entre e team masculino di Aruba Jrs (cu tambe tabata luci nan uniformnan nobo) y esun di YMCA ta termina cu un victoria di 40-26 pa YMCA, di tempran caba e muchanan di YMCA ta tuma ventaha chiquito riba Aruba Jrs.. y no a cede esey ningun momento mas. especialmente e guardnan di Aruba Jrs. tabata subi mucho cu e bala, sin duna pasenan na e hungadornan den linea di forward. y despues shoot sin tin hende bao di basket pa cohe re-bound. y ora nan tabata hera e muchanan di YMCA den un fast break tabata recohe e bala y anota basket tras di basket pa asina bai acumulando nan puntonan. sin cu defensa di Aruba Jrs. pa stroba nan. e largote Steve Ellis so a anota tres trip-shot sigui hungando di sleeper.

Halftime ta yega cu score di 22-13 den favor di YMCA.

Den di dos mitra tabata tin un incidente chiquito ora den busca di un re-bound Godo Loefstok y Steve Ellis ta bula hunto, cu Loefstok cayendo na suela, na e momento ey Ellis ta tirele un schop, y ta wordu inmediatamente retira for di terreno door di referee Mateo Reyes. keade su so tabata dirigiendo e partido, nos ta spera cu e sorto di incidentenan aki no lo pasa mas. pasobra siguramente no ta algo cu ta yuda nos deporte.

Den e segundo half. YMCA ta sigui score cu Harold Jack y Richard Savanse tumando gran parti di puntonan pa nan cuenta. y cu un merecido victoria di 40-26. pa e muchanan di Ralph Papa, e partido ta termina.

Topscorer pa YMCA a resulta Richard Savanse cu 12 puntos. y pa Aruba Jrs. a nota mas tanto Orlando Joaquin y Jorge Brion cada uno 6 puntos.

Score-keeper tabata Boy Marchena. time-keeper Sid Frigerio y como referee a actua Mateo Reyes.

VIANA TA REGALA 4,5 MIL NA PREMIONAN

ORANJESTAD — Na november awor. Viana Auto Supply na San Nicolas ta cumpli 25 anja como agente pa autonan Chrysler na Aruba. Na ocasion di e hubileo di plata aki e firma a batisa e anja aki como „anja di plata pa Chrysler" pa medio di un grandioso campanja cu nan a organisa.

Nan a planea hopi kiko nan lo hasi pa recorda e hecho alegre aki y porfin nan a dicidi di organisa algu cu tur e clientenan lo por gosa di dje. Nan intencion ta pa pone un suma basta regular disponibel di regalonan pa tur e clientenan. Un total di fl. 4.500.— ta disponible na esnan cu cumpra of a cumpra un auto durante 1 di januari te cu 18 di december p.v. Cada cumprador di un auto nobo of auto segunda mano (ariba di un cierto suma) ta hanja un number cual dia 18 di december lo worde rifa dilanti un notario. Lo tin cincu number ganador di e premionan cu lo varia entre fl. 2.000.— te cu fl. 250.—.

Siguiente dia mes e suma aki lo worde entrega na cash. Pa mas informacion nos ta recomenda pa lesa e anuncio cu ta publica den pagina tres dje edicion aki. Senjor Viana, propietario di Viana Auto Supply Co., Inc. a cuminsa 30 anja pasa cu su negoshi. E tabata drecha bicicleta, drecha taira, vulcanisa nan y asina a progresa te na e mihor dealer di Chrysler Motor Corporation den henter Sur America, segun e ta keda nombra anja pasa.

Krushev i Sukarno a yega na un acuerdo

BALI, 24 februari. — Durante nan discusion awe mainta prome ministro Krutshef di Rusia y presidente Sukarno di Indonesia a yega na un acuerdo respecto algun problema importante, tantu di caracter politico como di caracter economico, asina e radioemisora indones a informa. Ambos ministro di asuntonan exterior a atende e discusionnan. y nan a hanja order pa formula un comunicado comun indones-ruso, cu lo worde publica na fin dje discusionnan, otro siman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1118 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-Hoofdredacteur G. J. Slaarties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diahuebs 25 di februari

DE VEER 8.30 „The Crooked Circle" - a.l.
RIALTO 8.00 „Five Guns West" - 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Matchmaker" - a.l.
AURORA 7.30 „The Blob" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „El Derecho de Nacer" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30. Curacao 10.00-16.00. Maracaibo 15.30. Miami 8.00. New York 8.00. Panama 15.00. Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 25 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Celia Cruz cu Sonora Matancera
5.30 Pototo y Filomeno
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Nat King Cole
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 25 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Ceraire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Paraguay
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de la red qoe se extiende „Ante las candilejas"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Perez Prado"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popolar American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presentá „Complaciencias y dedicatorias"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Gilberto Urquiza
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 25 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 25 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 36

E muhe a sali un ratu bai den e cuarto ei unbanda y a drenta e comedor despues cu un buki di telefon na man.

Y cu orgullo el a bisa:

„M'a descubri loque cu nos ta buscando. Na Den Haag tin un freule van Wijckerbreed".

Inmediatamente Frits a bira su cara.

„Quico bo ta bisa ei, senjora?"

Y pura e muhe a continua:

„Loque cu mi a hanja aqui no ta loque bo ta busca, pasobra esaqui ta un dama anciana. Un dama anciana. Ata, mira bo mes".

El a mustra Frits e nomber di den e buki di telefon y Frits a hanja un choque stranjo ora cu el a leza esaqui pretu riba blancu. Y pa su mes e tabata murmura lezando nomber dje luga:

Villa de Olmen.

Awor e dama dje pension a duna di conoce cu e tabata sospecha cu lo mester tabatin un sorto di relacion entre e nomber ei y Yvonne y mirando cu segun e tabata papia Frits a cuminza ta bira mas serio un idea a dal diripiente na su cabez:

„Pero Frits, como e ocasion t'asina caba. mi ta spera cu lo bo dispensa mi ora cu mi haci mi mes un intrusa den e asunto aqui cu ta toca boso dos sol y puntra bo: abo cu conoce mas mehor. bo n' tin un idea ta paquico el a bai asina inespera? Y bo mes no a yame un muhe.... Y no un mucha muhe?....."

E muhe a coloriza. pasobra e tabata sinti pa su mes cu el a profundize mucho leu den asunto ajeno. E ta sinti cu ya el a bai mucho leu caba.

Un momento en realidad Frits su cara a bira masha indigna. Y el a propo su mannan den su sacu. A lo largo ta solamente un ayudo e muhe quier tabata p'e. Y t'e mes a hinke den e asunto aqui.

Y cu dificultad Frits a responde:

„Naturalmente mi mester suplica bo pa bo discrecion. Si...., mi sabi paquico el a bai. Mi ta quere cu mi a pega mi curazon mucho cune. Wel.... nos cerramentu di conoci y e paar di dia eu nos a pasa hunto.... enfin pa expresa mi mes mas cla.... nos encuentro no a larga di haci un profundo impresion riba nos tur dos. T'asina sa ta suerte di homber. Den mi galanteria, mi no por a pensa esei, pero ta ajera nochi el a bisa mi..... eu e tabata casa".

Sra. Verhaven a queda ta mire spanta, teniendo lomba di stul. Ahan, anto ta p'e motibo ei e tabata ajera nochi asina rabia, excita y foi su mes. Awor e por a comprende tur e cos stranjo cu Frits a haci ajera, anto fuera su custumber.

Y Frits a interrumpie despues di un rato:

„Cuidao pa bo no tuma ningun conclusion robez, senjora. M'a cuminza na bisa cu tur esaqui tabata mi mes falta. Mi a.... si.... si acaso mi tabata sa esei di antemano.... Pero te ainda mi no por acepta ni mi no por quere cu e ta casa en realidad. Mester ta existi un otro motibo ta paquico el a hui bai. Y e motibo ei lo mi mester hanja sa y lo mi bai su tras aunque eu e mester bai sconde te na fin di mundo".

Den su desesperacion e hoben a quita su cara awor y a queda ta fiha den direccion dje hardin; e muhe tabata mira com e hoben tabata haci diferente movecionnan nervioso cu su cachete y el a spanta p'e un poco.

Y e hoben a continua:

„Na diferente ocasion m'a sinti cu e mucha muhe a trata na saca curpa pa mi. El a trata na stroba mi di acerca mucho cun'e, cu.... e no quier a bisa mi su circunstanciatan, su asuntonan personal..... enfin. Pero nos prome encuentro tampoco no tabata un cos cu ta pasa tur dia y ta dificil pa mi lubida".

Y sintando asina e tabata sinti peso di Yvonne den su brazanan ora cu e tabata carge den e orcan furioso contra e duinnan y salbe foi e lamar borrascoso.

El a bira su mes pa e donjo di pension cu tabata sinta ta seuche. „E caso aqui tabata mas fuerte cu nos, senjora. Larga nos jama esei destino of loque sea. Pero loque ta hecho no por bira berde mas. El a bisa..... y awor el a bai, sin duna mi ni un sorto di chens na bise, cu no ta importa absolutamente cu e ta casa. cu...."

El a hala rosca profundo, a cohe un stul y a larga su curpa cai pisa riba dje. Largu ratu tabata reina un silencio impresionante den e cuarto aqui.

Den cushina nan tabata tende Verhaven ta zona e wea y pailanan mientras na un manera monotono awaceru tabata dal suavemente contra ruitnan.

Despues nan a tende manera sursurra largu dje oloshi den e hadrij y despues e paloma dilanti dje oloshi a duna senjal cu tabata 12'or di merdia.

Sra. Verhaven a haci un movecion y a puntra:

„Bo ta queda come si cerca nos? Mi ta quere cu lo bo mester tin hamber awor aqui".

Sin gracia Frits tabata sagudi cabez. E no tabata importa si e come of larga. Esei tabata large indiferente.

E academia na La Haya toch tabata cerra diadomingo y en realidad e no tabata sa quico e mester a bisa e dama anciana na La Haya ora cu e yega cerca dje. Aunque cu naturalmente toch e mester bai buske aya. Eidea di e donjo dje pension no tabata malu toch, Quizas cu toch na un of otro manera Yvonne por tabatin relacion cu e muhe aqui. Quizas cu e tabata un famia bieu di dje, un tanta of cosnan por estilo. Y si t'asina anto lo e no tabatin mester di splica e dama aqui masha ta quende Yvonne tabata.

Y pensativo el a bisa e muhe:

„E idea di bo pa waak den buki di telefon no tabata malu. Por tin algu sigur den esei cu por trece claridad den e asunto aqui". Y el a cesa.

Luego el a continua trobe:

„Mi ta mira na bo cara. cu bo tampoco mescos cu mi. no ta quere cu Yvonne ta cualquier mucha muhe kens. Alomenos esei bo no por figura bo. senjora?"

„No: esei sigur cu no", e muhe a sigure. „Aunque cu...."

Y e muhe a vacila pa sigui mas leu.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Bo a hanja caminda di keda caba, Chance?" „Si.... despensami awor.... mi ta pura'". 2. „Ta parce cu e no a reconocemi.... y su stem ta sona stranjo.... kiko lo ta pasando?" 3. „Esei lo ta un cu a stroba e atake.... mi a sali foi dje."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Billy Chen ta birando poco insolente.... mi tin cu bai cobrele mas ainda...." 2. „Dilanti un restaurant, Ordway ta para na un cruzada pa e luz corra, y...." 3. „Ata Ordway atrobe. No ta vision mi ta mira e biaha aki.... t'e mes."



DICK TRACY

1. „Asina, awor nos ta caminda e no por tira riba nos." 2. „Esei ta Fifth su casita, caminda e sa bai discuti reunionnan importante cu su rivalnan comerciante." „Cobarde cu bo ta. Abo a laga nos." 3. „Lo bo no sali bibo di aki, Tracy. pasobra e cuarto aki ta contra tiro y pa e unico caminda cu bo por sali ta pa e porta cu bo a caba di drenta." 4. „Y otro biaha lo mi no laga di tira riba bo." „Wel, awor bo a bisa algo, Fifth. Bo por laga nos pensele un rato?"



RIP KIRBY

1. „Mi a pone tiro extra luga di panja di etiketa, senjor." „Desmond, mi no ta kere cu mi. ta bai tin mester di bo abordo di „Mal de Ojo"." 2. „Nos ta bai den avion te Oriente prome cu nos coge e yacht pa bai Stanton?" „Si, y L. Doom no sospecha nada. nos lo barca manera marineros." 3. „Ata nan ta bin. Corda comportabo manera un dama durante e biaha." „No preocupabo, Fraude. Trata abo na ta un caballero."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Na camina pa Edificio Boswor.... „Srta. Purdy. com bini bo a bira polis?" „Muy logico, Sr. Saxon! Mi a specializa den sociologia na universidad. y por ultimo mi quier a dedica mi pa guia hubentud!"
2. „Mi a pensa cu un par di anja di actividad di polis lo ta un bon base.... y mi ta encantada!" „Y e lo por ta un placer pa ser arresta!"
3. Riba di 10 piso Ava Creel ta haci su „trabau." „Mi mester hanjele! Dixie ta bisa cu lo mi hanja $ 500 mas si mi entregele e planonan di e valvula di gravedad di Co. Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Di quen nan ta papia? Bo ta tende algo?" „No."
2. „Nos quier pa nan drecha e situacion aki. Bo sabi, Senjor Gobernador?"
3. „Boso mester sabi cu pa consequi lo que boso quier cu violencia boso no ta gana nada." „Ea, senjor! Corda bon cu nos tin tres guardia preso!"



PEPITA

1. „Pero bo cheque ta pa $ 15 y bo tin solamente $ 10 na bo cuenta, Sra. Parachoque....
2. „Mi sa, pero mi tin $ 5 na cas den mi spaarpot....
3. „Pero banco no ta controla bo spaarpot....
4. „Ta duele pa mira com e banconan a mecaniza nan mes!"



Mas noticia tocante e basenan na Spanja

LONDEN, 24 februari. — Gobierno ingles a informa gobierno di Alemania Occidental oficialmente, cu e ta duda pa motibunan politico di e „conveniencia" dje intencion di gobierno aleman, pa construi basenan militar na Spanja, asina circulonan autoriza ingles a informa awe.

Ministro Selwyn Lloyd a duna e embahador aleman occidental, Hans von Herwarth, e informacion aki, dia cu Von Herwarth a inform'e dje decision di Alemania Occidental, esta luna pasa.

Alemania occidental i base na Spanja

LONDEN, 23 februari. — Luna pasa gobierno ingles a worde informa cu Alemania Occidental tin intencion di traha basenan militar na Spanja, asina un portavoz di ministerio ingles di asuntonan exterior a informa awe.

E portavoz a declara cu ta trata di un proyecto cu tin conexion cu Pacto Atlantico, pero e no a bisa si esey kier meen cu Spanja lo bira miembro di Pacto Atlantico.

Circulonan oficial ingles a declara acentuadamente cu no ta trata di instalacionnan pa lanzamentu di raketnan, pero di establecimentunan logico, manera hospitalnan, depositonan etc.

E portavoz a bisa tambe, cu e asunto a worde discuti den conseho permanente di Pacto Atlantico y cu e representante di Inglaterra a atende e discusionnan. E portavoz a contesta un pregunta bisando, cu Inglaterra no tin intencion di pidi Spanja tal facilidadnan.

Informacion di Avros

PARAMARIBO, 23 februari. — E radioemisora Avros di Surinam ta informa:

Cuminzando dia prome di maart Avros lo transmiti un programa semanal, cu ta destina especialmente pa e surinamnan cu ta biba na Antillas Hulandes. E programa aki lo consisti di noticianan, entrevistanan y muziek y lo e worde transmiti cada diamars anochi 11'or, hora di Surinam, esta 10'or hora di Antillas.

Edith Harms Reina di Caribe pa 1960



Diadumingo anochi Edith Harms a worde corona como reina di carnaval di club Caribe pa 1960, mientras cu Boei Schubert a bira cacique. E miembronan a dunanan un ovacion entusiasto. Despues cu e president Tico Kuiperi a instala nan, nan a hasi un ronde di triunfo door di Oranjestad. Riba e portret aki nos ta mira e president Kuiperi (den center), huntu cu e reina Edith Harms y e cacique Boei Schubert.

Trappers a Corona Marina Tromp



Marina Tromp, kende nos ta mira riba e portret aki flanque pa Jacobo Maduro, ta reina di Trappers Club, y Jacobo a keda elihi como prins di e club. Diadumingo anochi tabatin un fiesta anima den nan club. Na robes dje reina nos ta mira Johanna Wernet, miss Trappers y na drechi Julieta Croes, reina simpatia. Riba e stoel ta e joyita, Violeta Kock.

Angela Correa Reina di Aruba Jrs.



Angela Correa a sali victorioso den e campanja pa e titulo di reina di carnaval pa e club di Aruba Jrs. Tabata un campanja fuerte y cu diadumingo anochi pa mas o menos 11'or a keda dicidi. Otilia Marval a bira miss Aruba Jrs., y Paulina Paula runner-up. Riba portret aki nos ta mira e tres damcitonan, na drechi e reina, den center Otilia Marval y na robes Paulina Paula.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 26 DI FEBRUARI 1960 | Nr. 3672

BC ta suplica Raad un bes mas pa cumpra parcela di Hickinson

ORANJESTAD — Durante e reunion publico di eilandraad di 21 di december u.p. e propasicion pa cumpra e edificio y terreno di senjor V. Hickinsan pa e suma di fl. 17.760,— a keda rechasa pa Raad, despues cu senjor E. Finck, lider di fraccion di PPA, a mustra dificultadnan seria tocante e suma.

Gobierno mientras tanlu a laga hasi diferente trabou caba riba e terreno en kestion, adelantando e decision di raad.

Ora cu e proposicion a ser rechasa senjor Hickson a laga su abogado pidi Bestuurscollege pa cumpli cu e contrato di compra provisorio of pa pone e parcela bek den e condicion manera e tabata original y pa paga danjo y perhuicio na senjor Hickinson. Bestuurscollege pa es motibu aki a bolbe skirbi raad pa duna e autorizacion pa hasi e compra. E carta ta bisa lo siguiente:

Bolbiendo riba bo decision di 21 di december 1959, en conexion cu e obheto ariba menciona, nos ta informa lo siguiente. Den nos proposicion di 2 oktober 1959 nos a suplica en conexion cu medidanan cu mester worde tuma pa asunto di trafico, manera trahamentu di camina, acera y luga pa parkeer, un suma di fl. 17.760.— pa cumpra un parcela tamaño 208 meter cuadra situa den Helfrichstraat na San Nicolas, propiedad di senjor V. Hickinson.

Den nos memorie van antwoord fecha 7 december 1959 nos a informa cu e edificio ta un obstaculo molestoso y indeseable, mientras cu e parti dje parcela en kestion a worde tuma den uso caba pa eilandgebied pa drechamentu dje camina y trahamentu di lugar pa parkeer. Lastimamente nos no a hala atencion riba e punto, cu e cumpramentu dje terreno ta necesario tambe, en virtud cu e parti den Nord ta situa di tal manera den Sint Maartenstraat caba cu si eventualmente e caminda aki worde serra e trafico di hulp-postkantoor y pa hulppostkantoor via Village lo bira un problema serio.
Cerramentu di e Sint Maartenstraat aki cual ta pasa dilanti dje hulp-postkantoor, lo nifica un „bottleneck" pa e trafico.

Si e compra dje parcela en kestion no ser efectua, anto e terreno cu a worde destina pa camina y lugar pa parkeer auto lo mester worde poni bek den nan forma original, locual naturalmente lo trece gastunan considerable. Ademas nos kier menciona cu e terreno aki anteriormente tabata worde usa caba pa camina di auto.

Pa mas informacion, nos kier menciona cu e donjo dje terreno solamente kier bende e terreno cu e edificio completo y cu mr. dr. J.L.A. Visser, abogado di senjor V. Hickinson a suplica nos college pa efectua e compra of pone e parcela den su forma original y paga danjo y perhuicio na senjor V. Hickinson.

En virtud di loke ta menciona aki riba nos ta suplica pa tene e asunto aki un bes mas na consideracion y aproba e credito necesario di fl. 17.-760,— pa compra dje parcela ariba menciona. E gastunan aki por worde cubri rebahando e post di gastunan imprevisto.

Bunita obra humanitaria di tankero Norwechi

ORANJESTAD — A continuacion di e noticia den nos edicion di diarazon u.p. nos por informa cu e tankero cu a salba e dos piscadornan Arubano Egildio y Raimundo Dirksz, tabata „Sibella" di un compania Norwechi „Tschuchi & Eitzen Co." na Oslo, kende diamars atardi pa mas omenos 2'or a tuma e dos Arubanonan abordo na un distancia di casi cuarenta milla for di West di Aruba.

E tankero cu tabata biahando di Punta Cardon pa Havana, diferente di tur custumber no a continua su biahe y baha e piscadornan den cualkier haf cu e la yega preme, pero a cambia rumbo directamente pa Aruba, apesar cu e cambio aki lo trece tardanza grandi pe y cu ta costa cu compania e suma di mas di 1.500 dollar. Pero kapitan S. Narum dje tankero a opina cu tur esaki no tabata nada: „E otro hoben tabata den mal condicion, y mi no por a carga e responsabilidad pa hibele te Cuba; segun mi idea e mester a worde atende pa un dokter mas pronto cu tabata posibel."

Y ta loke a pasa tambe, pasobra anochi mas o menos 10'or y mei ora e dos piscadornan, cu a worde tuma abordo di e boto di loods di Oranjestad, esun cu yama Egildio tabata den un condicion hopi serio, completamente agota a worde atende mes ora pa dokter P. C. Harting, commandant di kolonne di Roode Kruis na Aruba.

Sigui lesa riba pag. 2



E. J. van Romondt

SR. E.J. VAN ROMONDT A MURI NA HULANDA

WILLEMSTAD, 25 februari. — A muri na Hulanda sr. E.J. van Romondt. E tabata medico y inspector di Sanidad na Antillas Hulandes.

Sucesonan den sala tribunal na Aruba

ORANJESTAD — E diabierne mainta di raad siman pasa a cuminza anuncio di diferente sentencianan. A.V. C. kende varios bes a horta y cu dos siman pasa mester a presenta dilanti huez, a keda sentencia pa diez luna di prison cu descuento. E acusado E.R.P. kende durante un keiru a dal su amigu Croes na suela y mientras cu e mes ta yuda esaki lonta 'riba ta horta su cartera for di su sacu y ta keda cu e placa, y kende ademas a horta placa for di un taxi despues cu e la kibra e glas di porta dje auto, a hanja un anjo di prison cu descuento, di cual cuater luna ta condicional. Un otro, cu yoma J.M., kende a comete hechonan cu no por ser splica mas cla cu su jiu-muher-di-crianza, a hanja dos anja y cuoter luno di prison cu descuento.

Bringodornon

P.M.V. kende pa bringamentu riba terreno di deporte, a yega di worde sentencia caba na anja '57 cu condicionnan special cu durante tres anja e no mag pone pia riba un terreno di weg'i bala, a bolbe forma un pelea dilanti di clubhuis di un club na Santa Cruz. Motibu dje hringamentu ta un kestion bieuw cu e tabatin cu J.B.W., cual V. cu su cahes yen di alcohol a opina di mester regla na e momento ei. Por lo de mas W. tambe no a evita e pelea y a kibra un wesu den schouder di V. Conforme e demanda V. a keda sentencia pa un siman di prison condicional, y W. a hanja un boet di ƒ 100.—.

Sota cu palu

M.G. di Washington mester a presenta dilanti huez pa motibu cu e la maltrata su prima L.T. cu ta casa cu R.. na augustus di anja pasa. E la zundra e prima y e prima a dunele un sota cu palu. Despues G. a bolbe bek y a maltrata e prima cu un pida palu, cu e la keda blauw. Sentencia pa G. tabata casi mitar di loke e demanda tabata ƒ 40.— hoet. E senjora hoben cu a priminti di no bringa mas y cu e lo no pleita mas tambe mester paga cuater papel di diez.

Ladron di biljechi

J.O.B.R. un mucha homber hoben ainda, mester a duna cuenta pa un hecho masha raro, cu e la comete 24 di oktober di anja pasa. Drentando den un Bar e la pidi pa mira dos pida biljechi, y una vez cu e tabatin nan den su man e la ranca na careda corre bai. Fiscal kier a tene na cuenta e edad di 19 anja dje hoben aki, y tabata dispuesto pa accepta e echo aki como baldadi di mucha y ta pidi un castigu suave pa e mucha: dos luna di prison condicional cu tres anja di proeftijd.

Mr. H. C. Willemsen cu ta abogado dje mucha ta mustra e circunstancianan di necesidad na cas di su cliente. Como cu e tata ta hopi tempo malu caba y nan mester a huur e cas pa paga hypotheek. E mucha tabata traha y bende biljechi pa mantene cas. ... un dia e la gasta e plaka di biljechi y kier a drecha e asunto na e manera fatal menciona. Mr. Willemsen ta hanja cu esaki ta un hecho den panico.

E sentencia a resulta seis luna condicional.

Bringadó

M.C.W. kende a maltrata un persona a worde sentencia pa tres luna di prison, di cual dos ta condicional. W. mes no a presenta na raad. Como cu ta resulta cu W. ta e typonan bringadó, y na fin di anja pasa tambe a worde sentencia pa e mesun asunto, huez a agrega un condicion extra na e sentencia, pa W. pone su mes bou tratamentu di un psychiater.

E mes ta huez

E bonairiano di 30 anja, B.A.C. di Village Noord, na september di anja pasa a disidi di hunga pa huez, den un caso di su malcontentu cu promesanan asunto di placa di su donjo di trabou. Prome chens cu e la hanja e la cobra ƒ 30.— na su hefe y a tene e placa aki pa su mes. E homber cu durante '59 a yega di worde sentencia caba pa un delito similar, segun ta resulta di su strafkaart cual huez tabata mira y ta bisa cu esaki naturalmente ta bai mal caminda.

Den un periodo di dos luna despues dje sentencia e ta ripiti e mes un error. Pa motibu di ladronicio na trabou, e fiscal ta bisa, kende kier duna C. un ultimo chens ainda, como cu mientras tantu e la hanja un trabou serca e mericanonan y ta comportele honrado.

E ta sigui pag. 4

TANKERO NORWECHI....

Continuacion di pag. 1

kende hunta cu e sergeant J. van den Horn y ayudantenan J. H. E. Baiz y Doonchi Hernandez, a bai cu havenmeester C. H. Beaujon ora cu nan a sali pa topa cu e tankero.

Egildio a worde buta inmediatamente riba un brancard y asina cu nan a yega na waf di Oranjestad, na unda mientras tantu un multitud grandi di hende a reuni, nan a transportele directamente cu ambulans pa hospital di Lago pa observacion. E otro piscador Raimundo Dirksz a wanta e setenta ora riba laman den e boto habri y riba un laman basta bruto mihor cu su companjero. Despues di a come pisca casi tres dia largu. Raimundo tabata desea di hanja algu otro riba su stoma.

Simpatica

Extra simpatica tabata e kapitan Norwechi, kende ademas di a scapa e dos piscadornan a salba nan boto tambe, locual no tabata poco trabou. E trabou aki tambe ta costa hopi ora costoso, pero e la pensa „Tal bes ta un par di pober piscador y e boto ta nifica nan pam."

Mientras tantu mester worde menciona cu buscamentu di piscadornan cu perde riba laman ta un asunto hopi costoso. E tankero aki a hasi un buelto di 1.500 dollar. Diamars Air Sea Rescue di Puerto Rico a busca henter dia cu dos avion. Dialuna Marina Luchtvaart Dienst a busca, mientras cu e boto di loods tambe tabata afo henter dia buscando e dos senjornan. Un buscamento manera esaki ta costa e comunidad como diez mil florin. Awor si e piscadornan aki hanja contratiempo apesar di tur precaucionnan necesario y completamente for di nan culpa, anto ainda por pasa.

Segun nos a worde informa lo worde investiga seriamente e caso di e Dirksznan. Como cuater siman pasa senjor Egildio Dirksz a perde riba laman tambe, y a worde salba pa un barcu cu a pasa ei banda. Tambe e biaha aki nan a salba pa un wowo di anguja!

Por lo de mas gran elogio pa e hombernan di kolonne Roode Kruis di Aruba, cu inmediatamente tabata cla pa duna nan yudanza. **Si nos no ta** kibcka, esaki ta prome bes cu e miembronan dje kolonne di zeedienst a duna auxilio.



Yegada na Hato, Corsow, di e ganadornan di Aruba di e Concurso di opstel ayera mainta, na unda nan a worde ricibi pa srta. A. Promes y sr. S. G. A. Rozendaal di Regeringsvoorlichtingsdienst. Nan ta huesped di gobierno di Corsow.

lo ser transmiti un programa Arubano graba na Hulanda pa Radio Nederland Wereldomroep. Den e programa aki nos lo tende un charla entre Dick de Keyzer, kende actualmente ta na Hulanda cu verlof. Tambe nos lo tende Padu Lampe toca den e transmision aki.

TRAFICO DI PASAHERO NA ARUBA TA AUMENTA RAPIDO

ORANJESTAD — Con rapido e trafico di pasaheronan na Prinses Beatrix Vliegveld ta aumenta continuamente, ta keda comproba di e cifranan cu nos a ricibi di luchthavenmeester. Comparando e cifranan cu anja pasa e cantidad di pasaheronan pa Aruba durante januari u.p. a aumenta cu 1.600, mientras cu durante januari compara cu 1958, e cantidad di aterrizaje tabata casi cincuenta mas haltu. Aki nos ta publica e cifranan:

Pasahero:	Jan. 1960	Jan. 1959	Jan. 1958
Entrada:	2703	2253	2007
Transito:	1416	1745	1338
Salida:	2971	2304	2146
Aterrizaje:			
Comercial	229	224	205
Deporte:	24	80	19
Gobierno	24	9	4
Total	277	313	228

RADIOKINDERKOORTJE LO CANTA 'TROBE

ORANJESTAD — Awe tardi seis'or e radiokinderkoortje ta bai canta via Radio Kelkboom, e di dos y di tres couplet di „Onze Patriotjes"

Wat zullen onze patriotjes drinken
Als zij in 't leger zijn?
De wijn uit zilv'ren pinten,
Dat zullen onze patriotjes drinken.
Kapitein, luitenant, enz.
Waar zullen onze patriotjes slapen,
Als zij in 't leger zijn?
Op een bed met schone lakens,
Daarop zullen onze patriotjes slapen:
Kapitein, luitent, enz.

Den e cantica aki e solo ta na encargo di Greetje Kwetser, Kathleen Ferrier y Bernadette de Graaf. Lo ser ripiti e canon „Iedere Vrijdagavond", „Drie Schuintamboers" (cu Gemma de Graaf y Marguerite Niekoop) „Meme, Meme" y „Tintina den Cushina."

Mercurius a gana e hersengymnastiek

ORANJESTAD — Ayera nochi dilanti e microfoon di Radio Kelkboom a tuma lugar e encuentro di hersengymnastiek entre e equiponan di D.O.W.-B y Mercurius. Mercurius a gana cu 27—17½. Otro siman diarazon pa 9'or nos lo tende Mariniernan contra Inspectie der Belastingen.

SALUDOS ANTILLANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa 6'or y mei atardi nos por tende via Voz di Aruba e programa di saludos di Arubanonan cu ta worde graba na Hulanda. Di e R.K. Ziekenhuis „St. Johannes de Deo" na Den Haag tabata Baby Werleman, di Delft tabata Paul Bennett, di Rotterdam ta Jan Welage, di Puttershock ta Ethel Tjon Ajong y A. Jacobs y di Amersfoort ta Clarita Bryson kende ta manda nan saludonan e biaha aki.

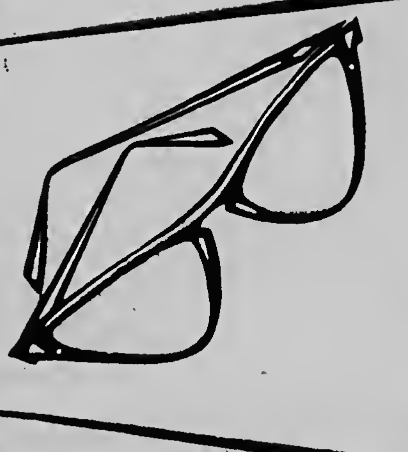
Diadumingo atardi e mes un programa lo ser ripiti pa un cuarto pa cuater di atardi.

Armando J. Muyale wnd. hoofd Alg. Zaken

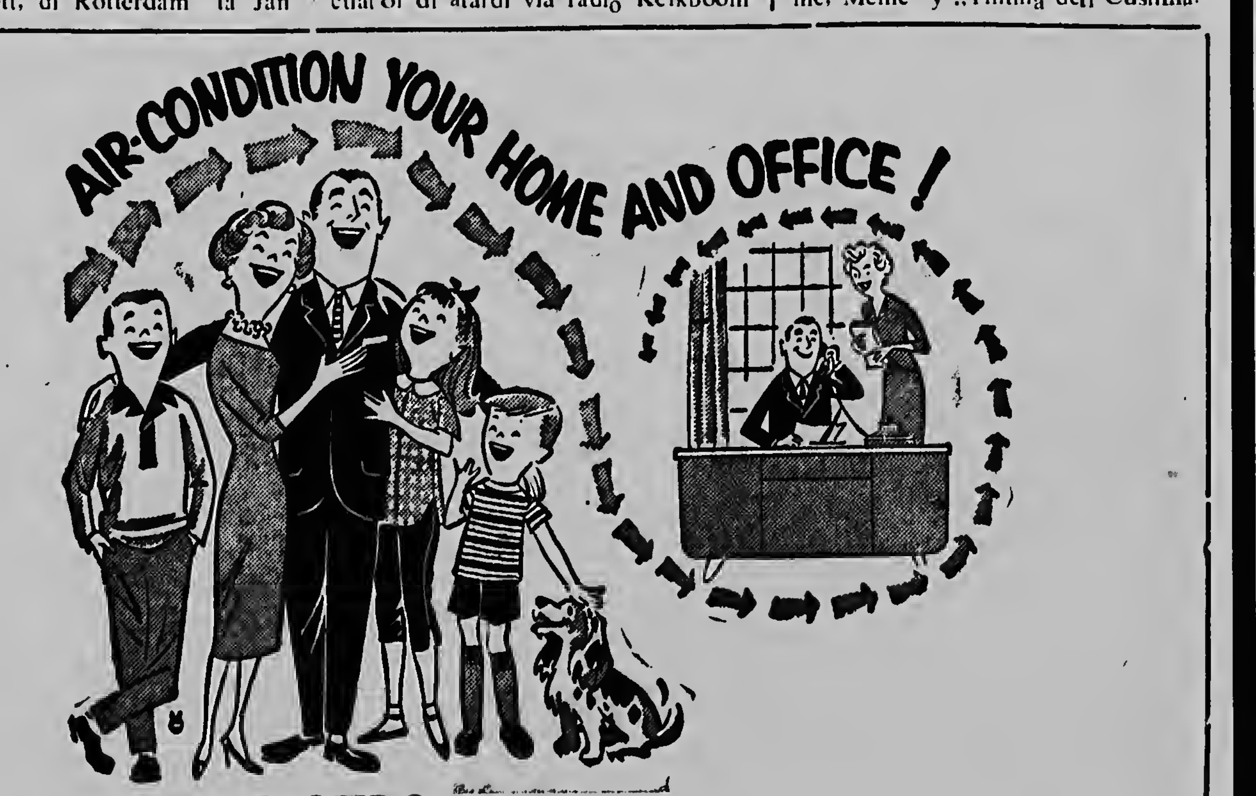
ORANJESTAD — Durante e verlof na Hulanda di senjor A. M. M. Carpay, hefe di afdeling Algemene Zaken di Bestuurskantoor na Oranjestad, senjor Armando J. Muyale lo ocupa su lugar mientras tantu. Senjor Muyale ta adjunct-commies.

Programa Antillano di Wereldomroep

ORANJESTAD — Diadumingo cuat'or di atardi via radio Kelkboom







Cumpleanjos



A cumpli un anja mas di feliz existencia senjor Juan Henriquez y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Paulina, jiunan Filomena, Roberto, Idelio, Gladys, Ruben, Juancito, Arthuro y Edwin, muy en especial di tur empleadonan di WVD y demas familia Henriquez, Werleman y Deluvio.

Ta celebrando su 16 anja di feliz existencia senjorita Maria Alicia Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su mama Johana, tata Jose, rumannan Dolores, Irma, Sofia Hart, Juanita Maduro, Isidora, cunjanan Donald Hart y Luis Maduro, sobrinonan Hobby, Iris, Marlen, bRuen, Ila, Ronnie y Wilbert, madrinanan Federica Maduro y Anita Caraballo, padrino Cornes Noguera y demas familia y conocirnan, especialmente di tur su amiganan di 8sıe klas di St. Filomena College.

E hobencito Johnny Constancio Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Myrna, Petra Maria, Christina, Robert, Agnes, Oscar, Alda, Jossy, Reynaldo, Glenda, tambe di welo wela, tanta y omonan, primo y primanan, familianan Tromp y Cratz.

Hopi felicitacion ta bai pa Johanna Gomez, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimado jiu Josito, Oscar, Juan, Betico na Surnam, tambe di su mama Julia, rumannan Hose, Mico, Lan, Fio, Mai, Maria, cunjanan Editha, Chichi na Corsow y demas familia y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bai pa Porfilio Gomez, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimada esposa Editha, jiunan Mena, Benny, Judita, Ronny, Sonia, Mirto, mama Julia, rumannan Lan Mai, Hose, Mico, Mai, Maria Johanna, cunjanan Laura, Maria, Dora, Chichi, especialmente di Betico na Surnam y demas familia Gomez, y Agatha na Corsow.

Ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e distinguida pareha senjor Frans y Dora Croes, y nan ta ricibi sincera felicitacion di nan estimada jiunan Ivonne, Henki, Sonny, Aureen Croes, tata y mama, tur nan rumannan, cunjanan y di familia Croes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 26 di februari

DE VEER 3.30 „The croocked Circle" - a.l.
RIALTO 8.00 „Law Versus Gangsters" - 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Houseboat" - a.l.
AURORA 7.30 „Mensen zoals wij" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bloodhounds of Broadway" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 26 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (Internotionaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Perez Prado
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Hermanos Riguel
9.45 Luis Quintero y su conj. Alma Cibeaña
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 26 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.45 Ecos di Paris „Bobby Capo"
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Por los caminos del aire"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Fajardo y su orquesta"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.49 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complociendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Troding Co. to presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den gonoshi di Lo Esperanzo" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informotivo di Gobierno Insulor o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & Americon Melodies
19.00 Viano Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermorket ta presento „Economizo cumprandu na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire.
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 26 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillana
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 26 de febrere

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programos del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 37

„Por fabor, bisa mi awor quico bo mes ta opina di enter e asunto aqui, pasobra quizas loque mi ta figura mi ta robez".

Frits a bisa asina cu un urgencia particular na e muhe, pasobra e tabatin masha interes y tabata aprecia e muhe aqui su idea masha tantu. Su suposicionnan tabata sano y su ideanan tabata sano y huicioso.

Unbez e muhe aqui tabatin un mehor opinion cune. Y fuera di esei e tabata un muhe cu estando den su puesto di hotelero, e tabata topa continuamente cu caracternan distinto. Y ta p'esei e tabatin un huicio skerpi pasobra e por a distingui un persona foi otro. Ademas di esei e tabatin interes pa bida di otronan. Talvez bo por yama esaqui curiosidad si bo quier pero di otro banda esaqui ta sali tambe foi interes personal, pasobra e quier participa den tur loque ta depende su huespednan.

Y despues di a reflecciona un ratu el a bisa:

„Wel, ta com lo mi por expresa mi mes den e asunto aqui? Mi tin un idea asina cu su dificultadnan ta mas grandi cu quizas bo ta pensa. E ta parce mi leu di superficial. Si, mi n' sa ta unda m'a sali cu e idea ei, pero mas tantu mi pensa riba dje mas cierto e ta imagina mi. Si..... Yvonne ta hanje den dificultad. E tin secretonan warda cu e no por conta ningun hende y ta prefera na warda ocasion p'e mes. Pero mi instinto ta bisa mi cu e mucha muhe aqui tin un misterio.... e tin un pasado cu no ta facil pa e lubida. E ta manera hende cu quier trata di salba foi algo cu tine masha preocupa". Y mirando Frits den su cara, el a bisa manera un mama por a bisa su yiu: „Y mi ta pronostica bo na prepara un investigacion serio, pasobra Yvonne su problema of mehor dicho su problema no t'asina facil pa soluciona manera talbez bo ta opina".

Frits a queda algun ratu ta fiha su dilanti y unbez e tabata sa cu e muhe aqui tabatin razon. Yvonne su carta mes tabata prueba evidente caba di tur esaqui.

Sin cu e muhe tabata meti den e asunto, sin cu e tabata na altura dje encuentro entre e cu Yvonne, sinembargo el a insinua cu tabatin un barrera di estorbo den continuacion di e trafico amoroso entre nos dos, un barrera cu tabata dificil pa pasa.

Y Frits su interior y enter su ser tabata bise cu ta un lucha masha fuerte e mester a cuminza awor si e quier a logra loque tabata su pretencion.

Un muhe cu hanje carinja y mima, fuera stima pa un hoben di bon famia, un hoben nechi y bon tipo, cu un porvenir brillante di un medico, e muhe aqui lo no bandona e hoben aqui hamas sin ta algo stranjo ta den su caminda. Quizas algo amenazante mes.

Loque ta haci e asunto mas complica ainda ta cu e mucha muhe ta un dama serio y sincero, pero tambe e fatalidad dje circunstancianan, den cual e tabata hanje.

Y sinembargo — toch e tabata menostaza e muhe. Den bista dje hoben e muhe aqui su cabez no tabata completamente bon. Y ta 'sina stranjo esei tabata propiamente. Y sinembargo e no tabata parce un hende asina!

Bueno; si acaso e tabata un hende formal y si su ideanan tabata sincero anto lo el a presente n'e, pasobra e tabata sa mas bon cu ningun hende quico Frits tabata sinti p'e foi nan prome encuentro.

El a draai mira su tras y a ripara cu ya e senjora a bandona e cuarto. Lastrando bai na bentana el a queda ta fiha den hardin dilanti y su bistanan tabata fiha leu riba e caja bandona cu su piedranan lombrante. Su pensamentunan tabata dwaal continuamente rond, como si fuera nan no por a hanja un destino.

El a hiza su cara y a mira dilanti dje hardin un auto cu a corre para dilanti dje hotel. Ora cu el a pone mas tino riba dje, un choque a pasa den enter su curpa. Unbez el a reconoce e auto aqui y instintivamente el a dal un paso atras. No; el a pensa asusta. No, awor no.

Pero tambe e tabata sa cu tabata imposible pa e por sconde awor anto asina repentinamente su impulso. Su tata tabata conoce mehor cu e mes y e no por a ganje nada.

El a bolbe bai den bentana y tabata waya cu man na e figura balente p'afor di hotel, cu tabata camna ta bini cu calmo.

Y mientras e tata a camna drenta y a bati Frits riba su skoudernan el a bise na un manera amistoso:

„Wel, hoben, b'a sabi di sconde bo mes basta leu. Mi ta quere cu e ultimo examen aqui lo tin bo fada. Bestianan ta haci mescos, manera bo sa".

Frits a sonrei un ratu y a puntra: „Quico bo ta meen cu e bestianan?"

Dokter Van Suyveren a tuma un siento despues di a tira un bista rond den e cuarto banda di cushina y a bisa:

„N' ta bole malu aqui banda", el a bisa sacando su koker di siga. „Bo n' tin nada contra pa mi queda come aqui, no? Larga nan trece prome un bon bitter di sherry pa mi. Of no tin esei aqui?"

Frits a sagudi cabez y a bati klok. „Como no", el a responde su tata. „Pero e bestianan cu bo a bisa...."

„Wel, bestianan tambe ta sconde nan curpa leu ora cu tempestad ta bira serio of ora cu peligro ta menaza. Mi ta hura cu cerca bo ta mescos".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Licenciado. . . .” „Cu kiko mi por judabo?” 2. „Nos por papia un rato?” „Sigur no. Nos ta nos so. . . . bo por confiami.” 3. „Ami ta Julio Kastle.”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ordway”. „Ta Eden. Mi tin cu boei.” 2. Ordway ta ranca bai. sin baci caso di cu e luz corra ta sendi na skina. . . . 3. „Su nomber ta. . . . Cal. . . . TX. . . . 468”.



DICK TRACY

1. Tracy ta subi riba stoel cu mesa. 2. „Wel. pa sigura e asunto, nos ta spuit un biaha mas.” 3. „Danki na Olivia y su anti-Flyface spray nos por a tumba Fifth.” „Bon haci, pasobra e la laga Flyface y ami un banda. E sinberguenza ey.” 4. „Awor, con pa bahele. . . .” „Pero kende tin mester di dje?”



RIP KIRBY

1. Un jet plane ta hiba Kirby y compania pa e otro banda di mundo. . . . 2. Y nan ta pasa nan tempo abordo. . . . „Bo tin un suerte extraordinaria. Desmond.” „Despensami. pero esei ta puro ciencia. senjor.” 3. „Mi ta sigura cu abo ta e unico cu por vence Doom.” „Dios laga cu su confianza no ta excesiva. . . . Linda.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta polis. Sr. Saxen. no detective. pero tin hende na oficina cu ta quere cu mi ta masha inteligente. . . . „Lo bo no garra mi pa proba esey!” 2. „Nunca bo'n sa quico por pasa den mi mente! Promer. mi quier mira na unda nan ta warda nan mapa petrolero!” Precies den e sala aki di archivo. Mi tin jabi. . . .” 3. „Esey ta e archivo di mapa! Mi no tin jabi pa esey!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ningun trato mi no ta dispuesto di baci cu bosonan. Laga e guardianan liber bolbe pa boso celda y lo mi tene cuenta cu boso quehonan.”
2. „Garra e farsante ey! Ya mi a bisa bo cu papiamento nos no ta gana nada. . . . „Garrele!”
3. „Paf! T'ami ta bisa lo que mester haci!”



PEPITA

1. „Bo por a duna mi boonchi na lugar di nabo cu e almuerzo No. 3?”
2. „No por cambia menu!”
3. „Mi por duna bo bróculi en vez di nabo. . . .”
„Bo no a bisa cu no ta cambia menu?” „Ami ta e donjo. . . . y no abo!”



SCUCHANDO RAAD. . .

(Continuacion di pag. 2)

e ta pidi seis luna di prison pe, di cual tres ta condicional. Huez ta basi esei diez siman di prison cu 9 siman condicional. asina cu C. por pasa un siman di su vacantie den calabos.

Horloshi di otro

T. W. di 64 anja, bende di Nord ta duna tur clasa di declaracion pa un horloshi di Kelly cu a resulta den su sacu. Parse cu e chofer di autobus un tal Maduro a banja e horloshi aki den su bus. Ora cu e chofer ta puntra W. kende tambe tabata den auto ora cu e la descubri e horloshi. „ta di bo e horloshi aki ta?”. y e bieuw ta contesta cu „si” y ta hinka e aparato den su sacu.

Awor e viejo ta afirma cu ta e chofer a dunele e horloshi. despues e ta bisa cu e la tume pa mira. y accidentalmente a hinkele den su sacu. „Cos serio mi no tabatin intencion di tene e horloshi!”

Fiscal conose W. como un burache y ta supone cu ta bebida a hunga un rol importante den e asunto aki. Huez a sentencia W. pa tres siman di prisen.

Bicicleta horta y debolbe.

C.A.P. di 17 anja a horta un bicicleta. pero mirando su error e la paga e donjo ƒ 150.— como danjó di perhuicio. Como cu e mes a drecha e asunto na tempo, e demanda tabata un luna di prison henteramente condicional y e sentencia tabata conforme esei.

„DIA DI ENSENJANZA” NA ARUBA TABATA UN EXITO

ORANJESTAD — E „dia di ensenjanza” cu a worde organisa pa diamars u.p. den Centro Cultural na Oranjestad a bira un exito completo. Mas o menos 400 personal di school a asisti na e ocasion aki, y e oradornan tabata bon elibi. E apertura mas o menos un poco ceremonial a worde asisti pa gezagbebber di Aruba F. J. C. Beaujon. deputado di Ensenjanza E. O. Petronia. wnd. inspecteur senjor Kramer. hefe di Onderwijszaken A. J. M. Poppe y directiva di tur e schoolnan. E dia a ser inaugura pa senjor W. Poeze. president di e voorbereidend comité. cu a worde forma pa e tres sociedadnan di e personal di school.

Notable tabata e discursonan di senjor J. G. van der Berg tocante „Sproken en Sagen van Aruba,” un charla masha interesante cu ta duna un impresion di e „bijgeloof” supersticion cu ta reina na diferente partinan na Aruba ainda. Puntonan nobo senjor Cosme D. Yrausquin ta bini cu ne. E ta propone pa hasi e Papiamentu gramatical. Como cu e papiamentu no ta rico na palabra e ta propone pa pone huntu cu papiamentu un idioma cultural. e idioma den cual e antillano ta studia y desarrolla su capacidadnan. e ta propone pa esaki ta Ingles of Spanjo. Sinembargo e no ta rechasa e Hulandes.

Senjor Hoekstra a papia tocante Shakespeare. y otro oradornan importante tabata tambe senjores Tjon En Fa y Mensink. cual ultimo a demostra un experimento interesante di idiomanan.

ASAMBLEA DI TESTIGO DI JEHOVA

ORANJESTAD — Testigo di Jehova di Antillas lo tene un asamblea di tres dia cuminzando diabierne 7 p.m. na Losbi di Odd Fellows, Lelicstraat, San Nicolas. Testigo di tur parti di Aruba lo ta presente y algun di Corsow tambe. Discurso splicando Bijbel lo ser pronuncia na papiamento y ingles.

Diasabra cuminzando na 6:55 p.m. lo tin cine na color natural di tur parti di mundo mustrando e alcance di e sociedad di mundo nobo di testigo di Jehova, incluyendo e asamblea cristian mas grandi di historia. Critico ta bisa cu e pelicula ta mustra cua pueblo ta berdaderamente uni pasobra mas cu 250.000 hende di 123 tera a reuni na New York den paz y unidad pa scucha e Palabra di Dios.

Diadomingo 7 p.m. un discurso publico lo ta pronuncia riba e tema „E Tempo cu e Boluntad di Dios lo ta Haci riba Tera”, na papiamento y ingles pa tur por comprende.

Un bocero di e sociedad a bisa cu „Tur sesion ta habri pa publico incluyendo e cine y tur hende di tur edad por drenta gratis y lo no tin coleccion. E doel di e asamblea ta den interes di educacion di hende di bon boluntad pa nan por cumpli cu e boluntad di Dios”.

Durante 1959: INTERES DISMINUENDO PA FILMLIGA

..ORANJESTAD — Den relato anual di e secretario di Arubaanse Filmliga nos a lesa cu na 1959 nan a principia cu un record total di 425 miembronan, pero cu den segundo mitar dje anja ei, cu e cantidad aki a baha considerable te na 220. E entradanan di contribucion cu a bira menos pa e motibu aki. y e subsidio di gobierno cu tambe a worde reduci. ta resultado cu no a worde presenta mas di diez normal films y algun smalfilms durante e anja.

„E perspectivanan pa 1960 ta un poco mas favorable. asina cu por worde pasa 12 normaal films. di manera cu tur luna tin un normalfilm. Considerando e gastunan haltu sinembargo y tumando na cuenta e subsidio cu a bira menos, Filmliga no ta den condicion pa presenta mas pelicula di 16 milimeter. cu excepcion di casonan ecpecial. Ademas ta worde opina cu e miembronan ta prefera e peliculanan normal. Filmliga mester busca manera pa hanja mas entrada pa e filmliga durante 1960. si nan kier pa e liga sigui existi.

Pa huur di sala y huur dje peliculanan mester worde paga mas o menos ƒ 3.200.— y ta bini acerca ainda flete, derechonan di importacion. anuncionan y otro gastunan mas.

OPENBARE VERGADERING

van de
Eilandsraad van Aruba
op maandag 29 februari
om 8 uur des avonds.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken:
2. Voorziening in de vacature van gedeputeerde.
3. Rapport dd. 31 oktober 1959 van de toestand op de scholen.
4. Brief van het Bestuurscollege betreffende uitvoering van het scholenbouwprogramma.
5. Eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1959.
6. Brief van het Bestuurscollege inzake aankoop van het terrein van V. Hickinson.
7. Brief van het Bestuurscollege inzake het doen van proefboringen in de haven te Oranjestad.
8. Brief van het Bestuurscollege inzake vrijmaking van grond t.b.v. de bouw van een mulo-school voor het Protestants Christelijk Onderwijs.
9. Eilandsverordening betreffende het aangaan van kasgeldleningen.

Oranjestad, 24 februari 1960.

De Voorzitter,
F. Beaujon.

CUMPLANJOS

Porfirio Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Martelda, jiunan Juliana, y. Chila, sucgro Avelino, iha Leonilda Nicolaas especialmente di su dos nietonan Lucho y Wim Cecilia.

E hobencito Henki Croes ta ricibi un sincera felicitacion di su tata Frans. mama Dora, rumannan Ivonne, Sonny. Aureen Croes, tambe di su welo Hendrik. welanan Eufracia, Nemesis Croes, tur su omo y tantanan especialmente di s estimado padrino Arturo Croes, madrina Aida Croes tambe di Theresita Croes, di tur su amiguitonan.

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Alejandrina Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Enrique, mama Maria, rumannan Chichi, Catrien, Bertha, Braula, Andrea. Leta, Lena, y Livia Tromp, tambe di sobrino y sobrinanan, tur su amiganan Alcida y Sofia Quandus, Mina Tromp. Irma, Olympia y Margagarita Vrolijk.

E hobencita Sandra Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Vicente, rumannan Ster, Rocky, Judith y Hubert, tambe di su wela y welonan, omo y tantanan. pepe. tambe di tur su amiguitonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

...NJA 21 — DIASABRA 27 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3673

Compromiso oficial na palacio Buckingham

...i Prinses Margaret y Anthony Ch. Robert Armstrong-Jones

...onden, 26 febr. — Palacio Buckingham na Inglaterra a anun... a oficialmente awe compromiso di Prinses Margaret cu ...nthony Charles Robert Armstrong—Jones. E fecha di nan ...atrimonio no ta conoci. Nan tur dos tin 29 anja di edad.

Armstrong Jones ta yiu homber di ... abogado y condesa Von Rosse. E ... 5 luna mas bieu cu prinses Mar...ret. El a nace dia 7 di maart 1930. ... ta di religion anglicano. El a stu... a na colegio di Sandroyd y despues ... Eton y Cambridge. Su profesion ...bata fotografo y el a saca masha ...opi portret dje familia real ingles. ...n siman pasa el a bandona su pro...sion.

Reina Elisabeth a aproba e matri...onio.

Reina Elisabeth y prins Philip a ...vita Armstrong Jones pa bai biba na Buckingham Palace pa e por hanja contact estrecho cu e personanan cu mester prepara e enlace matrimonial.

Un portavoz dje reina madre a informa, cu prinses Margaret y Armstrong Jones a cera conoci 2 anja pasa na un fiesta na Londen. Despues nan a topa otro hopi biaha y nan a keda hunto na Kasteel Balmoral of na Sandringham na unda Armstrong Jones tabata huesped dje reina.

Armstrong Jones lo pasa e weekend aki na Kasteel Windsor cu e reina madre y prinses Margaret. Ta probable cu e parcha lo aparece den publico pa prome biaha diamars, pa atende un opera na Covent Garden hunto cu e reina madre.

Prinses Margaret su matrimonio cu Armstrong Jones lo no influencia su derechonan riba un eventual regencia. E derechonan ey ta inclui den e ley di regencia di 1953. Prinses Margaret ta na turno despues di prins Philip.



Prinses Margaret

...mpresa na Pto. Rico interesa den radio y telefon na St. Maarten

ORANJESTAD — Den „Local" di ...lgun dia pasa nos a lesa un noticia ...i un corresponsal di e noticiero aki ...a Sint Maarten, cu a skirbi:

„Algun dia pasa e hendenan di Ra...lio Corporation di Puerto Rico a ...olbe bishita St. Maarten y nan a bol...e discuti basta hopi cu e autoridad...nan pa un concession pa instalacion ...i radio y telefon. E empresa ariba ...menciona ta un filiaal di e empresa ...enorme International Telephone & Telegraph Company na Estados Unidos, cual compania tin interes pa tuma over henter e instalacion di telefon y radio di gobierno. Proposicionnan cu ...a yega di worde hasi na e gobierno ...caba a worde accepta caba den principio, pero tin algun puntonan tecnico cu mester worde studia ainda. Senjor Kenneth Barbier presidente di Radio Corp. of Puerto Rico y senjor Walsh Hankins, a sigura e autoridadnan local, cu e hendenan di Sint Maarten lo hanja oportunidad pa worde sinja pa ocupa puestonan haltu. Lo ser funda un compania local bou dje nomber „Sint Maarten Telecommunications Company". Muy probable e aparatura di radio y telefon di gobierno worde pasa over pa e compania ariba menciona, y e empresa nobo lo cuminsa asina cu e concessionnan a worde autoriza. Esei ta nifica, cu St. Maarten lo ser agrega den e red internacional di „International Telephone & Telegraph Co."

Esaki ta di hopi importancia pa e publico en general y tambe pa e turistanan Americano, pues cu ta bira posibel pa hasi comunicacionnan telefonico cu practicamente cualkier parti di mundu. E empresa lo trata pa hanja liber di paga belasting pa durante diez anja. E inversion aki ta worde valua pa ƒ 600.000.—"

Esaki segun e corresponsal, senjor N. C. Wathey.

FRANCIA A NENGA FACILIDADNAN NA ALEMANIA

PARIS, 26 februari. — Francia a duna Alemania facilidadnan, pa traha depositonan riba territorio frances, asina un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior, a informa. Francia ta reconoce, cu Alemania mester tin cierto facilidad na otro paisnan miembro di Pacto Atlantico, pa motibu cu e no tin suficiente terreno y su poblacion ta grandi.

E portavoz a desmenti cierto noticia cu e anuncio aki. E noticianan tabata bisa cu Alemania Occidental a pidi Spanja cierto facilidad, ma Spanja a nenga di dun'e nan.

Como 25 hende a muri cu caida dje avion Italiano na Irlandia

Shannon, 26 febr. — Un avion DC-7C di 4 motor dje compania Italiano di Aviacion, Alitalia, a cai awe mainta tempran, net despues cu el a subi for dje aeropuero Shannon, na Irlandia. Nan tin miedu cu 27 dje 52 personanan cu tabata den e avion, a muri.

E avion, cu tabata bai New York for di Roma cu 40 pasahero y 12 miembro di tripulacion abordo, a baha na Shannon pa e hanja gasolin. Funcionarionan ta bisa cu aparentemente tabatin un explosion, y despues nan a mira vlamnan cu tabata visible na un distancia di 25 km for dje accidente. 2 hora despues dje desgracia a worde anuncia, cu probablemente solamente 20 hende a sobrevivi e desgracia.

Un miembro di clero, kende e explosion a lanta for di sonjo, a bisa cu el a topa na e sitio dje desgracia un homber bieu, kende a bisa cu e ta un fraile dje orden di capucijnernan. E fraile a bisa cu mayor parti dje pasahero den e avion tabata hende italiano.

Un chofer di taxi cu tabata prome persona cu a yega na e sitio dje occidente, a declara cu mayor parti dje sobrevivientenan tabatin quemaduranan grave.

E avion a cai den lodo.

E domine menciona, domine Thomas Comerford, kende ta biba cerca e aeropuerto, a declara cu e avion italiano a mishi cu e murajanan dje santana di Clonlohan, y e wielnan a kita y hopi piedra di tumba a worde destrui. Un spoor di candela di un largura di 1500 meter a keda den un wei di carne. Despues di un hora e restonan dje avion tabata kima ainda. Un di su motornan a cai na un distancia di 150 meter for dje avion.

Dentro di 10 minuut brandweer dje aeropuerto a yega e avion. Poco tempu despues autonan di brandweer y ambulance a yega di Ennis y Limerick. Varios miembro di clero a duna e victimanan asistencia espiritual.

Ultimo noticia dje avion

E ultimo noticia ricibi ta bisa cu 25 persona a sobrevivi e accidente cerca Shannon, Irlandia. 25 persona a muri y 2 a perde. Mayor parti dje sobrevivientenan ta grave.

E avion mester a bai New York for di Roma, pero bientu tabata contra y esey a pone cu e mester a baha na Shannon pa e hanja mas gasolin.

Na Roma un familia israelita, consistiendo di tata, mama y 4 yiu, a drenta e avion; solamente 2 yiu muhe chikitu a sobrevivi e accidente.

E compania di aviacion, cu ta donjo dje avion, a bisa cu tabatin por lo menos 9 mericano den e avion, y un persona sin nacionalidad, y tambe hopi italiano.

Hopi carne y lamchinan cu a caba di nace, a muri, ora cu e restonan dje avion a cai riba nan. E avion a explota mei mei dje piedranan di tumbanan den un santana. Nan a hanja e stewardess marra ainda den su stul, cual a worde tira for dje avion. E stewardess a muri poco ratu despues cu nan a hanjele.



Riba e foto: Reina di Carnaval di Aruba 1960 Bernadina Every, banda di president di e comite di Club Tivoli senjor Walter Arends.

Bernadina Every reina di carnaval di Aruba

Den un Wilhelmina Stadion yenyen e eleccionnan pa e reina di carnaval di Aruba pa 1960 a tuma lugar ayera nochi. Bernadina Every di Club Tivoli a sali elihi como reina entre diezdos candidatas. Cu esaki ta di dos bes cu un candita di Club Tivoli ta keda elihi como reina di carnaval di Aruba. Na anja 1955 tabata Evelyne Croes.

En bista di e eleccion cu ta tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel diasabra anochi pa e „Aruba Caribbean Queen", no a worde anuncia kende ta e runner-up. Tabata un anochi inolvidable. Prins di Carnaval Bobo I a informa e publico e resultado dje eleccion y tabata gezaghebber F.J.C. Beaujon kende a hasi e coronacion, kitando e corona di Aticia Dijkhoff reina di carnaval di Aruba 1959, y a corona Bernadina. Henter e restu di programa di ayera nochi tabata bunita. Nos sincera felicitacion ta bai na e simpatica Berny.

INFORMACION ANTILLANO DEN PROGRAMA RADIO NEDERLAND

ORANJESTAD — Den e programa di Radio Nederland Wereldomroep di e siman aki, Alex de Haas lo papia tocante recuerdonan di e bida di cabaret hulandes di antes. Tom Pape lo tene un charla cu senjor Pennink tocante informacion en conecion cu Antillas. E boekbesprekingen bou auspicio di Sticusa ta na encargo di Jan Willem Rofstra; kende lo papia tocante un boeki di Andre Maurois. E musica ta na encargo di Cor de Groot kende lo toca dos composicion di Tsjaikowski, y por ultimo lo tin dos dansa Hongaro di Brahms cu lo worde toca pa e Promenade-Orkest bou direccion di Benedict Silverman. E programa aki lo ser transmiti via Voz di Aruba, diadumingo pa 9.30 a.m. y diahuebs anochi pa 9'or.

Awe nochi pa och'or y mei e componista Arubano Rufo Wever lo toca den studio di Voz di Aruba. E programa aki ta na honor di e bishita na nos isla di senjor Van der Walle di Radio Nederland Wereldomroep.

Huishoudschool Sta. Cruz a celebra carnaval

ORANJESTAD — Como cincuenta mucha di huishoudschool na Santa Cruz a celebra nan propio carnaval ayera tardi. Nan tur tabata bunita disfraza y a pasa un atardi masha contentu. Como reina di carnaval di huishoudschool na Santa Cruz a worde elihi Bibiana Feliciano, mientras cu na Egidio Maduro a toca e honor di bira prins carnaval di e school.

Rica Croes a bira Miss HHS, y Veronica Kock su runner-up. Un bunita iniciativo na Santa Cruz.

Púntra Polís

Colision

ORANJESTAD — Diasabra u.p. pa 2'or y mei den skina di Rondweg y Awakatistraat tabatin un colision entre e autonan A-1696 y A-5234, cu e chofer A.J.S. y srta. J.E.D. respectivamente tras di stuur. Danjo: mas o menos fl. 600.—. Motibu: S. a pasa den verboden.

Rondweg trobe

Den anochi di diasabra pa diadumingo A.E.R.T. cu su auto A-4681 a drenta den curra di parcela Rondweg 29. Danjo na e auto fl. 1.000.—, danjo na e muraya: fl 100.—.

E la fracasa

Diadumingo mainta polisnan di Santa Cruz a ripara con di repente un auto la kita pa un camina di terra. Como cu nan a sospecha cu tabata un persona cu tabatin algu riba su consenshi cu e ta sconde pa polis, nan a bai investiga e asunto. Polisnan a descubri cu e tabatin un number bieu. Te na Alto Vista nan a bin hanja e auto A-6954. Chofer ta e Curazoleño H.P. cu ta temporalmente na Aruba y cu ademas no tin rijbewijs.

Burachi na wiel

Diadumingo atardi N.E. chofer di A-6750 a informa polisnan cu A-708 a dal su auto ora cu el a pasé banda di Basi Ruti. Despues polisnan a hanja e auto cu nan tabata busca na Bubali. Huntu cu e auto nan a hanja e chofer cu tabata herida, tabata H.N.G. kende despues dje dalmentu banda di Basi Ruti a dal contra un palu tambe. E homber cu a worde atende pa dokter Hazenberg, tabata bao di influencia di bebida, ademas tabata hende cu a perde rijbewijs y cu no mag stuur. Danjo total cu e la causa ta fl. 600.—.

Esta un tata

Diadumingo anochi polisnan mester a interveni, ora cu L.B. a saca cuchu pa su senjora y jiunan y a corre nan for di cas. Polisnan a bin hanja papa scondi den cunucu patras di su cas. E tabata bou di influencia di alcohol, y nan a hibele pa un bunita cel.

E la bira malu

Diasabra mainta nan a pidi asistencia di polis pa un homber cu a dal abau den calle principal na San Nicolas. Nan a transportele pa centro medico di Lago.

Rondweg un bes mas

Otro colision den Rondweg, pero e biaha aki den un calle cu yama asina na Savaneta. Tabata un choke entre un motorcicleta A-76 y un pickup A-1790 frente frente cu otro, door cu e homber riba e bicicleta un tal M.N. a cohe e lorada muchu chikitu. E dama cu tabata stuur e auto ta S.M.T. Danjo total ta worde valua pa fl. 600.—.



Senjor Van der Walle den combersacion cu senjor Hoyer, mas dilanti ta e redactor di Chuchubi Schouten.

Van der Walle encanta di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD — „Esaki ta di mas bunita cu m'a mira den henter mi bida, algu asina nunca m'a spera", tabata palabranan di director di departamento West di Radio Nederland-Wereldomroep, y kende tabata e prome hoofdredacteur di „Beurs- en Nieuwsberichten", senjor J. van der Walle.

Senjor Van der Walle ta hasiendo un bishita di algun dia na Aruba, durante su bishita na Antillas, siendo huesped di senjor Horacio Hoyer (di Radio Hoyer na Corsow). Na Aruba senjor Van der Walle ta hospeda na cas di senjor Albertico Arends director di Voz di Aruba. Special den circulo di radio ta reina hopi interes pa e bishita di e locutor di radio-autor aki. Ta senjor Van der Walle y su staff ta manda transcriptieprogramanan pa e radionan local.

Programanan cu ta masha scucha na nos islanan, y sin menciona e programa di Saludos for di Hulanda ainda, cual mientras tuntu a bira asina popular.

Na e programanan por lo demas tin hopi trabou, un programa di UN hora ta exihi preparacionnan di henter un dia, y cu seis te ocho persona trahando riba esaki. Wereldomroep ta manda e programanan aki gratis pa e emisoranan. E emisoranan solamente mester paga e flete, pero nan no ta permiti pa combina ningun propaganda na e programanan aki.

Di mas bunita

Senjor Van der Walle ta hanja cu Aruba a cambia hopi, pero di mas bunita ta e Aruba Caribbean Hotel. El a priminti di conta tocante e hotel aki asina cu e yega Hulanda, aunke cu ta dificil pa pone toer cos den palabra manera cu e ta desea, esta por lo menos dilanti radio.

Fin di otro luna e ta holbe pa Hulanda, y huntu cu ne ta biaha senjorita Mildred Straker, di tres locutora di Radio Hoyer cu ta bai Hulanda pa studia den ramo di radio pa gastunan di e emisora menciona.

SRA. I. BEAUJON-BROU- Sra. I. Beaujon-Brouwer Presidente-Honoraria NPG

ORANJESTAD — Algun dia pasa directiva di Nederlandse Padvindsters Gilde, gewest Aruba, a haci e suplica na senjora I. Beaujon-Brouwer pa acepta e presidencia-honoraria di e seccion aki di NPG.

Despues cu sra. Beaujon a duna di conoce di ta accepta e nombramentu aki, durante un reunion di directiva dia 23 u.p. e senjora a keda instala como tal.

Den un discurso cortico senjora Beaujon a bisa cu e ta aprecia altamente di a worde accepta den e organisacion na un manera asina honroso, un organisocion cu sigur ta merece apoyo di tur hende.

JULIANASCHOOL TA TUMA DESPEDIDA DI COSME YRAUSQUIN

ORANJESTAD — Dialuna mainta pa mas o menos nueb'or y mei personal di school y muchanan lo tuma despedida di nan hefe di school senjor Cosme D. Yrausquin, kende poco dia pasa a ser nombra como adjunct-inspecteur di onderwijs. E despedida aki ta den un circulo intimo.

Contra Cuba pa un gol Antillas a obtene su promer victoria

(Di nos redactor deportivo)

LA HABANA, Cuba — Loke tabata parce un victoria facil pa nos seleccion, su promer di e actual campeonato, a bira un susto grandi y un partido yen di emocion y tambe cu algo mas cu no ta pertenece riba cancha d futbol. Cuba a hunga su dos promer weganan sin logra anotacion, pero contra di nos muchaa tres gol a worde anota pa nan. Nada menos cu tres y despues di ta den desventaha durante e promer tempo di tres cero.

Nos mester agrega sinembargo cu e ultimo gol di e cubanonan no a pasa e linea di gol y a ser taha door di Regales, pero e arbitro Penman di Honduras, dunando un demostracion exacto di com no mester dirigi un partido di futbol, a sentencia gol.

E arbitro tabata completamente inadecuado pa dirigi e wega ora cu esaki a cuminza ta hanja un aspecto bruto. Na luga di hala atencion di e hungadornan cu tabata hunga bruto y busca di marka un contraricon, e arbitro tabata yuda nan door di desaproba ora cu e antiyanonan a hunga sushi y laga pasa mayoria di e hugadanan sushi di e cubanonan. Penman a fluit malisimo y mas ta kere cu su imparcialidad a keda cas e anochi ey. Nos muchanan a worde visto perhudica door di e actuacion di e arbitro, kende a anula un gol di nos, regala e cubanonan un gol cu no a drenta nunca ainda, exigi pa nos hungadornan lesiona den e segundo tempo worde saka for di tereno mientras cu den tur otro wega e arbitronan a permiti tratamento riba tereno di hungadornan lesiona, y fluit lo mas tanto posibel contra di e antillanonan.

E team di Antillas Holandesas sin Dirksz cu a lesiona leve den training a alinea den siguiente forma: Keeper Feki Caster, backs Waty Vos, Joy LaRosa y Natha Andrews, halfs Ibi Jansen y Jose Hoye, y linea delantera Carlos Regales, Juan Kock, Bibiana, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Cuba a usa e siguiente: Keeper Julio, backs Agustin, Peñalver, Juvenal, halfs Garcia y Basantas, delanteria Ramon, Vicente, Jorge, Bobadilla y Miranda.

Manera den tur su otro partidonan e team cubano ta forma promer atake. Un corner cu nan ta cobra den di 5 minuut ta worde facilmente intercepta door di keeper Feki Caster.

Despues di falla den su promer intento e linea delantera di Antillas den di 12 minuut di wega ta penetra e defensa cubano. Juchi Jansen ta entrega e cuero na midvoor Bibiana, kende despues di pasa un back ta shoot directamente aden pa e promer gol di wega. Score 1-0 na favor di Antillas.

Cuba no ta desanima y ta forma bon contraatake. Atrobe ta intercepcion di Caster ta caba cu e atake cubano.

Un fuerte atake antillano ta ser forma den di 18 minuut. E scrimmage ta produci un corner cu ta worde tuma door di Juchi Jansen. E bala ta yega net den pia di Waty Vos, kende a adelanta hopi y ta shoot den skina diagonal lagando e portero Julio sin e minimo chens. Score 2-0 na favor di Antillas.

Poco despues Antillas ta den atake atrobe. E biaha aki ta volante Jose Boye ta adelanta hopi y varios meter pafor di doelgebied ta trata di sorprende cu un shot largo bon cofoca. E portero cubano na ultimo ora a logra pomp e bala afor. E esfuerzo di Boye a pone sinti un musculo den su pia y el a keda tira na suela. E atencion cu el a ricibi mes ora no a yudele y mester a worde yuda baha for di veld. Benny Geerman a drenta na su luga pasando Juan Kock pa defende e puesto di linkshalf, mientras cu Geerman a bai hunga adilanti. Juan Kock a hunga un bon pida futbol den linea delantera haciendo pasenan certero y na tempo den formacion di e diferente atakenan antillano.

Atake peligroso cubano

E promer atake peligroso cubano a tuma luga den di 25 minuut. Un voorzet haci for di ala robes ta worde busca door di keeper Caster, kende no ta logra tene e bala. Rechtsbinnen Vicente ta podera di dje pero ta shoot mucho halto perdiendo bon chens di su team.

Bobadilla ta pruba su suerte cu un shot largo cu ta sali na banda. Un otro shot di e mes hungador aki ta bai directamente den man di e portero arubiano. Midvoor Jorge ta esun cu luego ta pone e fanaticonan bira loke ora cu e ta haci bon rush y ta bai directo riba gol. Na ultimo momento sinembargo Joy La Rosa ta strobele di shoot y Feki ta drenta na tempo pa tuma e bala.

E publico cu a conta mas di 2000 alma naturalmente tabata grita y entusiasma e hungadornan cubano cu cada un di nan atakenan.

Den di 35 minuut Bibiana ta hanja bon chens despues di rush y pasa dos defensa. E ta hanjele so cu keeper Julio, kende ta sali rapidamente y contando cu un gran dosis di suerte ta weita com e bala ta dal na su pia y desvia lo suficiente pa no bai den gol.

Faltando cinco minuut pa e promer 45 minuut worde completa Dama Werleman ta worde cambia pa Benny Brete. E diminuto alero robes despues di su bon wega contra di Costa Rica no a hunga manera custumbra. Su esfuerzonan tabata minimo, loke talvez por worde atribui na nervio.

Brete a bai hunga rechtsbuiten, Regales rechtsbinnen. Bibiana a keda midvoor, Geerman a pasa na linksbinnen y Juchi Jansen a bai linksbuiten.

Nos seleccion ta forma bon atake, pero sintiendo e presion cu tin riba nan y tratando di evita mas gol cueste loke cueste, e cubanonan ta cuminza hunga masha fuerte. Tur sistema nan ta aplica na tira nos hungadornan abao y na taba nan. Asina Regales kende tabata haci varios bon rush cu corring rapido, tras di otro ta worde manda suela dos biaha. E segundo biaha asina fuerte cu un golpi di rudia den su cara y mas golpi na su cintura. Carga e mester a bandona e cancha pa worde atendi. E biaha aki si referi Penman a dicidi di fluit freekick contra di Cuba.

Joy La Rosa ta anota

E freekick mas o menos 6 meter pafor di doelgebied ta worde cobra door di nos back central Joy LaRosa. Esaki ta pone un shot diagonal cu no ta duna e portero chens di reacciona. E bala ta dal contra lata y luego contra lomba di e portero y cai porfin den gol pa pone e score 3-0 na favor di Antillas Holandesas.

Tabata un magnifico y potente shot cu a merece pero no a hanja aplauso di e fanaticonan. Algun minuut despues, y cu Antillas hungando cu solamente 10 hungador, e promer mitad ta termina, cu e score di 3-0 na favor di Antillas.

Segundo mitad, Regales den wega atrobe

E oncena antillano ta completo atrobe ora cu e partido ta worde reanuda. Pero a drenta un descontrol incomprendible den e equipo. Midvoor Bibiana ta haci varios mal pase perdiendo asina chens di forma atake. Den defensa Waty Vos ta falla tratando di haci un chalaka y e bala ta yega den poder di e alero robes cubano. Esaki ta shoot aden y ora cu e bala ta rebota na pia di Caster, Bobadilla ta rush y ta score e promer gol cubano di e campeonato. E shot cu a rebota na pia di keeper Caster no tabata un shot fuerte y den nos parecer facilmente mester a worde garra door di e portero rubiano.

Segundo gol cubano menos cu un minuut despues

Despues di haci e sake Antillas su linea delantera ta bolbe perde e bala, loke ta permiti e cubanonan bai den atake atrobe. Na rand di doelgebied, Vicente Garcia ta ricibi pase for di rechts y ta pone e bala cu un boog den skina ariba sin cu keeper Caster a haci e minimo esfuerzo pa saka e cuero. Un aplauso ensordecedor a premia Garcia su anotacion. E fanaticonan a bira loko den tribuna y a cuminza ta duna e team cubano mas animo ainda.

Keeper Caster ta worde cambia algun minuut despues pa Puppy Diaz.

Cu e gritonan di e fanaticonan e cubanonan ta hanja mas animo y ta cuminza haci tur clase di esfuerzo pa anota e gol di empate. Nan ta falla sinembargo ya cu e defensa antillano ta cuminza domina su wega mihor awor y ta elimina tur peligro. Benny Brete ta pone un shot largo cu ta bai directamente den man di e portero cubano.

Bibiana ta bolbe score

Den di 25 minuut Antillas ta hanja un freekick pa cobra riba mitad di Cuba poco patras di middenlijn. Joy La Rosa ta bolbe adelanta pa tuma e shot y ta pone un shot diagonal cu ta bai den skina. E biaha aki e portero ta logra mishi cu e bala den largo uitval, pero Bibiana a weita e situacion bon y ta rush aden y schuif e bala den gol pa pone e score 4-2 na favor di Antillas. Silencio a reina den tribuna, pero no den fila di e hungadornan cubano, kendenan ta sigi aplica tacticanan bruto tirando skop pa drechi y robes. A trascurí 28 minuut ora cu, awoke cu e bala tabata worde hunga te riba ala robes, a surgi un incidente entre Ibi Jansen y e cubano Valdez. Golpi a cuminza ta cai y otro hungadornan mester a acudi pa stop e pelea. Ambos hungador a worde expulsa door di e arbitro Penman, pero e cubano no tabata satisfecho cu esaki y luego cu e partido a worde reanuda y Ibi Jansen tabata cu su companjeronan di equipo riba banki, e cubano a cohe un emtchi y ranka bin na bolbe bringa cu Ibi. Pero otro cubanonan a corre su tras y a tenele hibando e back pa nan hanki. Ambos equipo mester continua e wega cu 10 hungador.

Referi Penman te regala gol

Den di 37 minuut durante un atake di Cuba un shot ta worde haci door di Vicente Garcia cu ta pasa over di cabes di algun hungador, pero Regales, kende a forza enormemente durante henter e partido, ta saka e bala mas di mei meter dilanti di e linea di gol. Sinembargo Referi Penman ta fluit y seniala pa meimei di tereno dunando asina Cuba un gol regala. Un gol cu no tabata tin nada di gol cu te, sino simplemente e angustia y temor na e reaccion cubano den e referi ta loke segun nos a pone e arbitro hondurenjo haci e bunita obsequio di un anotacion pa e cubanonan.

E score a bira 4-3 y a haci e animo crece atrobe den e cubanonan. E fanaticonan, poco conocedor di futbol, cu unicamente un patriotismo ciego alentando nan ta pidi y grita pa e gol di empate.

Sinembargo esaki no ta worde realisa y e partido ta termina na favor di Antillas Holandesas cu score di 4 pa 3.

Wega yen di accidente

Durante henter e partido cada rato hungadornan di Antillas Holandesas tabata worde tumba sea cu stoot fuerte of cu golpi den lomba y na otro partinan di curpa. Pa kita cualkier mal informacion cu den otro forma talvez por a worde duna, nos ke aclara den e columnanan aki cu e wega bruto a worde aplica door di e cubanonan ya for di den e promer mitad, ora cu dos biaha nan a dal Regales fuertemente, mientras cu Juchi Jansen tambe mester a tuma algun skop di e cubanonan. Antillas ta e promer equipo cu ya den e promer mitad a tuma un ventaha di 3 pa cero contra di Cuba, y aparentemente esakinan a trata di deskita e superioridad di nos muchanan na forza di wega sushi y partiendo golpi den hopi ocasion sin cu e bala ta ni den vecindario di e hungador cu tabata ricibi e golpinan.

HONDURAS EMPATA CU COSTA RICA 1—1

HAVANA — Diahuebs anochi Honduras a mira un victoria bai perdi ora cu su keeper Estelar Najaro a lesiona y a ser cambia pa Salinas kende a permiti Costa Rica anota e gol di empate for di un freekick. Honduras a anota den promer mitad cu bon shot di midvoor Rodriguez despues di corner.

Nan a bai luego den defensa y a sigi asina den segundo tempo loke a pone nan perde bon chens di anota mas. Costa Rica a logra empáta wega den 38 minuut segundo tempo for di freekick y kopbal di midvoor Ulloa. Keeper Salinas no a sali pa intercepta y asina a permiti e kopbal pasé. Nos ta bolbe detalladamente tocante e encuentro aki den siguiente edicion.

PROXIMO WEGA TÁ CONTRA SURNAM

(Di Nos Redactor Deportivo)

L HABANA, Cuba — Proximo y ultimo wega di e seleccion antillano lo ta diaVierna 26 di februari contra di e oncena surinamenjo. E benjaminnan di e Noveno Campeonato ta den tercer puesto actualmente cu tres punto, uno menos cu e seleccion antillano.

Den e delegacion di nos, especialmente entre e hungadornan ta reina un deseo inmenso di derrota e surnamenjonan, pa deskita asina e derrota di 4-1 sufri anja pasa na Paramaribo.

Nos ke haci mencion cu di loke nos por a nota sin duda alguna cu si surgi un empate entre Costa Rica y cualkier otro pais, ta practicamente sigur cu lo no worde teni un play-off si e average di gol ta favorece e ticonan, kendenan ta e „mimadonan", esunnan cu ta goza di tur privilegio, tanto di parti di e Comite Organisador como di e fanaticonan y di e prensa cubana. Nos ta referi na e alojamiento cu e Costa Ricensenan a hanja y tambe na e reaccion di publico y prensa tocante e wega di Costa Rica—Cuba y na esun di Antillas—Cuba. E mihor, hungador cubano ta Nini Piedra, kende na principio di e segundo tempo di e partido Costa Rica—Cuba, a worde malamente manka cu apenas e por a camna. Den e partido contra Antillas Piedra no a aparece den alineacion pero sinembargo e publico no tabata contra di e ticonan, mientras cu prensa cubana no a haci mencion por completo di e wega sushi hunga contra di Piedra kende pa e partido ey y talvez pa resto di e campeonato a keda elimina.

Pa motibo di awacero é wega di e seleccion antillano contra di e oncena Surnamenjo a keda suspendi ayera nochi.



Diamars anochi den Bonaire Club srta. Frieda van der Wal Arneman a ser corona pa su predecesora di 1959 srta. Ana Goeloe como reina di carnaval di e club pa anja 1960. Runner up a bira Ramona Pourrier. Presidente dje club senjor Johan Martis tabata presente na e ceremonianan aki y tambe e vice-presidente Moises St. Jago y e chikitina Eda Martis. E reina recien corona a termina su discurso cu un cordial „Biba carnaval di Aruma" (mira e portret).

Discucion entre Spanja i Inglaterra ta desmenti

LONDEN, 26 februari. — Un portavoz di Foreign Office a bisa awe cu no ta berdad, cu Inglaterra y Spanja ta discuti establecimentu di basenan militar ingles na Spanja. El a bisa cu e noticianan di prensa tocante colaboracion entre e flotanan di guerra di Spanja y Inglaterra, no ta berdad.

Na Argentina nan a stop di busca e submarino

BUENOS AIRES, 26 februari. — Marina di Argentina a stop di busca e submarina (of subarinanan) den Golfo Nuevo, ajera. Marina a bisa den un anuncio, cu e submarina a worde ataca continuamente, locual a obliguele di handona nos awanan territorial.

Na Bagdad a condena 17 hende

BAGDAD, 26 februari. — E tribunal popular di Bagdad a condena 17 hende pa castigo di morto, pasobra nan a comete un atentado anja pasa riba prome ministro Kassem di Irak, y el a hera muri. 11 dje condenadonan no tabata presente.

Gobierno Italiano a tuma su retiro

ROMA, 25 februari. — Gobierno italiano bao di direccion dje cristian democraat Segni, a dicidi di tuma su retiro ajera nochi.

Observadornan politico ta pronostica cu e crisis aki den gobierno di Italia lo dura hopi tempu.

Universidad pa estudiantenan na Rusia a hanja acohida

MOSCU, 25 februari. — Circulonan diplomatico na Moscu a bisa awe cu e decision ruso, pa establece un universidad pa estudiantenan di Sur America, Asia y Africa, ta „un suceso masha importante cu resultadonan sin limite". Nan a observa cu e efecto propagandista dje decision aki lo no ta menos grandi pa e paisnan favorecido, cu e efecto dje exitonan di e Sputnikonan y Luniknan. Pero e resultadonan visihle dje iniciativa ruso lo tin mes tantu importancia.

Circulonan diplomatico na Moscu ta di opinion cu e decision ruso ta un paso masha sabi, particularmente pasobra tur gastonan di biahe dje estudiantenan lo worde paga, y pasobra ta evidente cu e estudiantenan lo no worde obliga di tuma cursonan di marxismo-leninismo.

E estudiantenan lo regresa pa nan pais no solamente cu un educacion tecnico, pero tambe cu conocimentu dje idioma ruso. E circulonan menciona ta bisa cu e rusonan a anota un punto mas atrobe, den e concurrencia pacifico entre este y oeste riba terreno di asistencia na paisnan atrasa.

Desarollonan na frontera Israelita

LONDEN, 26 februari. — Gobierno ingles ta observa cuidadosamente e desarollonan na e fronteranan entre Israel y Republica Arabe Uni, pero e ta di opinion, cu no ta existi peliger inmediato cu lo bini agresion intencional di cualkier banda. Asina circulonan autoriza a declara awe na Londen. Sinembargo nan tin miedu cu den e circunstancianan actual jen di tension, un incidente sin importancia lo por tin resultadonan grave.

Prins Philip di Inglaterra lo bishita Ottawa i Toronto

WASHINGTON, 25 februari. — Prins Philips di Inglaterra lo bishita Ottawa y Toronto na Canada for di dia 7 te dia 9 di juni, y despues lo efectua apertura di un exposicion ingles na New York, dia 10 di juni, asina a worde informa na Washington.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Net een konijnen-opa, hè ?"

„Mescos cu un koneinchi-bieuw, hè?"

Asunto di base Aleman na Spanja

MOSCU, 26 februari. — Moscu a usa e asunto dje bosenan aleman na Spanja, pa acusa e circulonan militarista occidental mas reaccionario, cu nan ta crea un atmosfera di intrankilidad na vispera dje conferencia supremo.

E agencia ruso di prensa Tass a publica un declaracion autoriza", den cual e ta menciona un complot militar entre e Alemania di Adenauer y e Spanja di Franco, e dos paisnan mas reaccionario na Europa.

Eisenhower a sali pa Argentina

PARIS, 26 februari. — Awe presidente Eisenhower lo bai Argentina, despues di a tene varios discusion, cu a worde jama masha util y cordial, cu presidente Kubitschek di Brazil. E ministronan di asuntonan exterior di Brazil y Merca tambe a atende e discusionnan.

Eisenhower lo tene su discusionnan cu presidente Frondizi di Argentina na San Carlos de Bariloche, durante e weekende aki.

Na desaparicion di Sr. E. J. van Romondt

WILLEMSTAD —

Un noticia pa telex di parti di RVD a participa antajera di morto di nos ciudadano ex-ministro E.J. van Romondt na Hulanda. Ultimamente e defunto aqui tabata inspector di Sanidad Publica na Antillanan Neerlandes.

Noticia di morto di ex-ministro Van Romondt lo ocasiona un choque pa tur esnan cu tabata conoce. Foi noticianan di corant nos a tende cu su condicion di salud no tabata cien porciento. Pero ningun di nos aqui no por a adivina cu ta 'sina pronto e defunto lo a bandona nos.

Un yiu di Corsou

Sr. Van Romondt a nace riba dia 11 di september 1908 y por ser jama un berdadero yiu di Corsou. Di un numero di anjanan cu el a pasa na Europa, practicamente e parti di mas grandi di su bida el a pasa na Antillanan Neerlandes y na Corsou unda el a traha y biba. Na Corsou unda el a pasa su hubentud el a bishita Hendrikschool. Luego el a bishita HBS na La Haya y a hai studia den medicina na Leiden.

Indudablemente tabata proposito di sr. Van Romondt di regresa Antillanan Neerlandes despues di a termina su estudionan, pero circunstancianan no a permiti esei. Invasion di alemannan na anja 1940 a bin bruha tur proposito y circunstancianan di gera a bin pone cu e anjanan despues tambe e mester a queda Hulanda. Despues di su servicio militar sr. Van Romondt tabata medico na La Haya. Te na anja 1946 el a regresa Corsou trobe.

Dos bez minister

Sr. Van Romondt no por a forma su mes un idea quico porvenir tabatin scondi p'e na Antillanan Neerlandes. Ta com e por a biha pensa cu lo e por a ser jama dos bez pa e puesto di ministro, caminda el a cuminza su tarca como schoolarts.

Pero bao dje kabinet Da Costa Gomez el a ser jama pa e puesto di ministro di Asuntonan Social y Sanidad Publica. Na un momento dado e mester a bandona e puesto aqui pa motibo di salud. Despues e la ser nombra como inspector di Sanidad Publica.

Sinembargo ora cu kabinet Jonckheer a bini na poder, el a bolbe ser scohi como ministro di Economische Zaken y Welvaartszorg. El a tuma sicnto den e sesion aqui pa COP. E caso — De Wit a pone cu na mei 1958 el a tuma su retiro como ministro y a bolbe bai sirbi patria como inspector di Sanidad Publica. Ta durante su segundo nombracion como ministro sr. Van Romondt pa su preocupacion a realiza e proyecto di plan di prosperidad pa Bonaire y Islanan Ariba.

Sr. Van Romondt tabata co-fundador di COP y tabata alavez president dje partido aqui.

Cu e sosega na paz.



LENI BARTERI DEN KLOMPEN KLUB

ORANJESTAD — E belleza griega cu wowo berde cu nos ta mira aki riba ta nada menos cu Leni Barteri, e cantante cu poco tempo pasa a duna un funcion pa e Rey y Reina di Grecia den Waldorf Astoria Hotel na New York y kende for di diamars anochi p.v. lo por worde scucha den Klompen Kluh di Aruba Caribbean Hotel.

Segun criticonan Americano Leni tin un stem rica varia y na e mesun tempo tin un personalidad mes magnetica cu su stem. Jim Gibbini den un corant Mericano en coneccion cu esaki a gaba e figura di Leni di 38—24—36, cu e ta mantene cu tantu exito den su 5 pia cincu pulgada. Leni Barteri a presenta tambe segun nos a lesa, den Fontainebleau Hotel na Miami Beach, den Queen Elisabeth Hotel na Canada, den Sheraton na Philadelphia y na hopi otro lugarnan famoso, manera na Golden Dolphin Club, Palace Flegante y Casa Sevelle na New York City.

Cumpleanjos

E simpatica y encantadora srta. Maria Aerts na Hulanda tu cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su amiga srta. Filemena Henriquez y demas familia Henriquez y Aerts.

Senjorita Modesta de Mey ta ricibi felicitacion di su tata Isidro, rumannan Ian, Emi, Carlino, Juana, Helena, Maria, tantanan, primo y primanan, padrino y Madrina, cunjanan Leandro y Carmen sobrina y sobrinonan y demas familia.

Senjorita Meatrix Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, y demas familia.

E hobencito Albert van der Bies ta cumpli 10 anja y ta ricibi pabien di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Mildred, Shirley, Ronny, Eley, tanta y omonan, prima y primonan, padrino Efrain Croes, madrina Graciela Wever, tambe di su Meneer van den Houten, tur amigonan di Piedra Plat School y demas familia y conocirnan.

Ta cumpli anja Meme Tromp y ta ricibi felicitacion di Irael Falcon, jiunan Silo, Tito, Juan, Candito, Andres y Ortensia, lambe di su mama Maria Tromp, prima Juanita Martis, y di tur familia.

Senjora Dina Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Toy Tromp, jiunan Jonny, Tito, Evi, Wina, mama Juliana Martis, rumannan Emma, Juanita, Leoncita, sobrinanan Deta, Jolanda, Jossy Franklin y Vilma, familia Tromp y Martis.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Diana Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, rumannan Marianita y Elizabeth, amiganan y demas familia Rijkhoff.

E gentil caballero Alejandro Boekhoudt ta ricibi felicitacion di su amiganan Francisca Giel y Angela Flores y Pascualita Tromp, muy especialmente di L. G.

Ta cumpli 18 anja e gentil caballero Alcandro Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Irene, Ambrosio, Isidora, Melena, Evaristo, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, familia Paesch Wever y de Cuba, amiga y amigonan, especialmente di Arcadio Wernet y demas familianan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 66, O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diasabra 27 di februari
DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
RIALTO 8.00 „Pawnee" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Houseboat" - a.l.
AURORA 7.30 „No Road Back" - 13 j.
SAVANETA 7.30 „H.K.H. Prinses Beatrix in de Verenigde Staten" - a.l.

Diadumingo 28 di februari
DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
Mat.: „The Warriors" - a.l.
RIALTO 8.00 „Pawnee" - a.l.
Mat.: „Navajo Trail Raiders" - a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The young Philadelphians" - 18 j.
Mat.: „Killer Leopard" - a.l.
AURORA 7.30 „El Enamorado" - 14 j.
Mat.: „Vovered Wagon Raid" - a.l.
SAVANETA 7.30 „The Nun's Story" - a.l.
Mat. „H.K.H. Prinses Beatrix in de Ver. Staten" - a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua .... tel. 2200

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. Kinderdienst
7.00 n.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30; Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 38

Frits a sagudi cabez y a cobe su pipa. Sra. Verhaven a drenta; foi porta caba el a saluda tata di su huesped y a sagudi cabez ora cu Frits a pidie e order a responde:

„Naturalmente, Senjor Van Stuyveren — semper nos tin aqui mas cu suficiente. Esta cu bo n' tin un apetit mucho abnormal".

Van Stuyveren a hari.

„Wel, directamente abnormal tampoco lo mi no quier jama e apetit aqui. Pero lo mi por liquida basta alimento si".

Y e hotelera a bisa:

„Si nos huzga bo fisonomia, esei ta di comprende tambe. Bo ta balente y robusto, cu cara rondo, bruin y salud y bo figura ta fuerte. Bo n' tin mucho diferencia foi bo yiu mi ta supone".

Esaqui no ta un huesped mucho probechoso, e mucha di mi ei, n' t'asina?" Van Stuyveren a bisa cu orgullo visible mirando Frits.

„Ai no. Nos ta gusta sr. Frits aqui masha tantu y el a hira mescos cu nos yiu. E ta come hopi bon y no tin cos mas fastioso cu ora cu bo tin un huesped cu ta kieskauw cuminda, pasobra bo ta teme e ora ei cu quizas ta bo cuminda no ta bon. Pero esaqui nos no a observa ainda cerca sr. Frits". Luego el a bisa e tata: „Larga mi bai trece bo sherry. Y trece un pa bo tambe, sr. Van Stuyveren?"

Pero Frits no tabatin gana ni di responde. Tur cos tabata parce stranjo p'e y sin ningun balor. Y pa corona obra net na sorto di momentonan fastioso asina ata su tata tambe a camna bini.

Sinembargo cortesia ta exigi pa e marra tur pensamentunan pone unbanda ora cu e tin bishita y atende su tata y esei e tabata trata tambe na baci awor. E quier a sconde su dolor y warde p'e mes.

At'e awor sinta den e cuarto cu asina tanto el a custumbra cune y exteriormente tur cos tabata parce masha normal den e cuarto, como si fuera nada no a pasa particular den su existencia. Tabata como si fuera tur esaqui tabata un mal sonjo. Pero naturalmente esaqui tabata aparienciа.

A pasa casonan irrevocable. Den su interior tabatin un vacio cu no por a ser completa ni pa e aparieneia aqui asina dibertido di su tata cu su siga, su sherry y su kletsmentu manera semper.

Y den su interior tabatin algu ta grita:

„Yvonne ta paquico b'a hui bai foi mi?"

Sin Yvonne ta imposible pa por tin tranquilidad y paz den su bida.

Sinembargo e mester a domine. El a bisa e senjora pa complace cu e tambe tabata desea sherry.

Pero maske cuanto Frits a sconde y a hunga papel di contentu, toch unbez e tata a ripara cu a pasa algu cu su yiu.

Y e tata tabata pensa:

„Ta quico falta e mucha aqui? Ta quico por a pas'e? Anto net awor na vispera di su examen? T'asina duro e estudionan ultimo aqui tabata p'e?

Pero no... e mucha aqui tabata practicamente cla pa su examen. Sinembargo e no tabata manera custumber. A bini un cambio den su bida. Tabatin un marca stranjo riba su cara. E tabata sonrei tristu y forza.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Abo ta Julio Kastle? Mi a kere cu bo ta mas cla." „Mi ta haci hopi gymnastiek." 2. „Bo a pasa trabau pa llega aki nan?" „Un poco.... un hende a trata na ataka e waag, pero nos.... mi kier meen nan, a corre cu nan." 3. „Nan lo tabata buskabo... bo ta hopi rico."



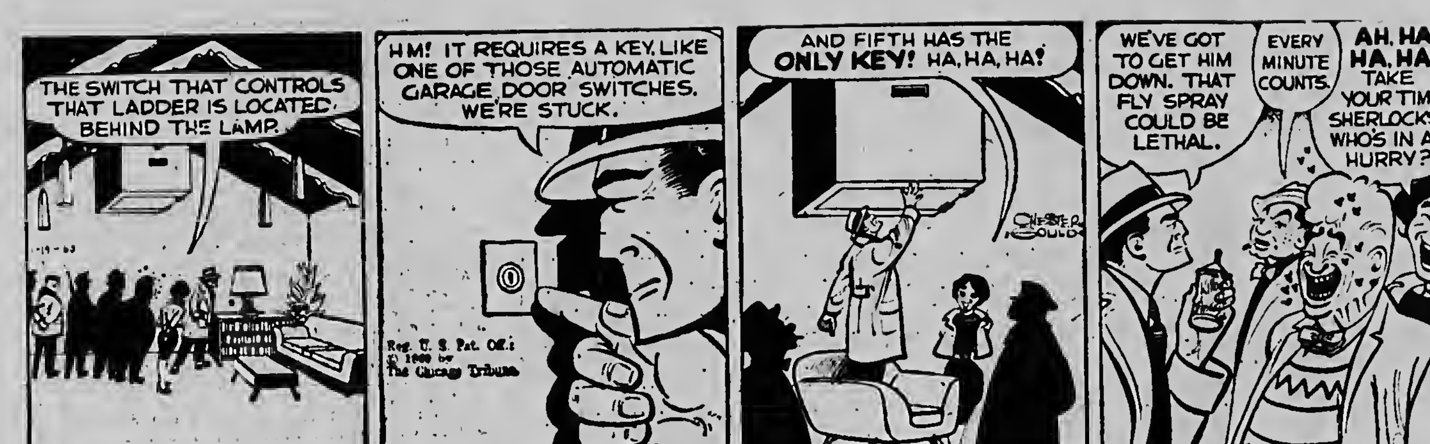
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mihor mi a keda keto, te ora mi a logra captura Ordway? Menos mal cu mi a nota su number...." 2. „Mi ta bai siguiele awenochi.... preme cu e hanja chens di sconde.... mi ta bai cerca un abogado.... 3. Poco rato despues.... „Mira aki... un auto a dal mi y a hoei bai... mi kier denuncia e chauffeur.... nota su number di auto." „Mi ta regla tur cos. Un primo di mi ta traha na oficina di auto. Nos lo hanja sabi un bez kende a dal bo."



DICK TRACY

1. „E switch cu ta controla e trapi ey ta poni tras di e lampi." „Hum, mester di un llavi, manera di un garage 3. „Y ta Fifth so tin un llavi. Ha, ha, ha." 3. „Nos mester bahele foi djei den. Podise e flit aki ta mortal." „Cada minuut ta conta." „Ah, ha, ha, ha. No tin pura, tin tempo ainda."



RIP KIRBY

1. E aventureronan ta pa llega lugaman stranjo.... 2. „Nos por bai na e barco chikito di Mo Gaspar, Rip. Mi ta spera e gusta e „bucanero"...." „Mi ta ansha pa mirele...." 3. „Bo a bisa „chikito"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quen tin jabi pa e archivo aki, Saxon?" „Solamente tres persona.... Paula Boswor, Ben Hutchins y... Dave Purdy tabatin uno antes cu....

-2. ....cu nan a destroza su corazon! Y abo? „Nan no ta confia bo....?" „No ta prudente cu hopi hende tin acceso pa algun cos....

3. „Abo sabi cu Paula y Hutchins ta inocente, y ami sabi cu Purdy ta inocente! Vaya, pa un cos cu ta tanto importante asina pa boso, nan ta masha descuidado cu e medidanan di seguridad!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Aki ami ta manda!" „Lo bo no por manda mucho tempo riba nos tur si bo ta papia só y bo no logra nada di e gobernador!"

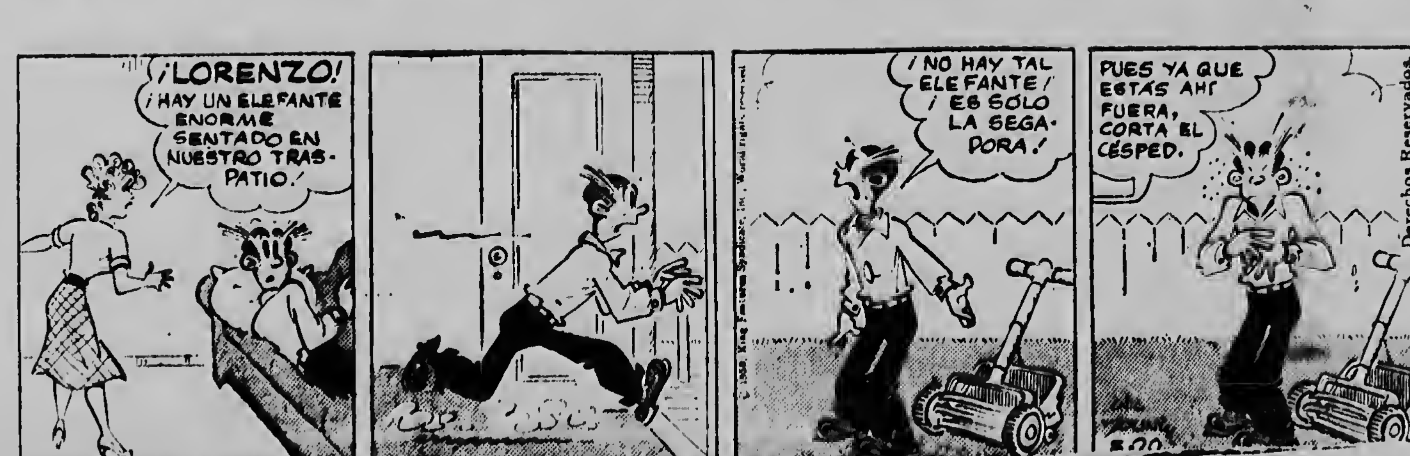
2. „Mi companjeronan ta perde pasenshi, senjor gobernador. Nan ta apurando mi....

3. „Laga e guardianan bai y bolbe pa boso celda."



PEPITA

1. „LORENZO! Tin un olifante enorme sinta den nos cura patras!"
2. Lorenzo a corre bai mira.
3. „No tin ningun olifante! Ta solamente e segadora!"
4. „Pues ya cu bo t'aki for, corta e jerba."



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 29 DI FEBRUARI 1960 | Nr. 3674

Parada di carnaval na Oranjestad tabata mas grandioso y mas impresionante cu nunca

Bailando y cantando e multitud tabata marcha den cayanan

ORANJESTAD — Mas incansable, mas grandioso y mas imponente cu nunca anterior e parada di carnaval di ayera tardi na Oranjestad tabata parse nos. E evento tradicional aki ta un final tradicional di e fiesta di carnaval na Aruba, un celebracion cu tur anja aparentemente ta hala mas y mas atencion di otro hendenan for di diferente paisnan.

Incansable speciaimente tabata esnan na pia den fila di kilometernan largu. Nan tabata mas parti e popularisimo Warriors y nan steelband y algun otro grupo mas sea bunita bisti of no. Nan a balia. nan a hasi saltonan y nan a toca henter e camina largu. Di e autonan den e fila largu tabata zona musica di trompetnan y tambunan. Y e publico cu tabata grupa den otro den cayanan por a gosa di un total yen di color. di autonan bunita dorna y hendenan desfraza den tur manera. Tabata carnaval, esaki tabata e carnaval, un cmaaval den cual tur hende tabata tuma parti y cu a impresiona tur hende.

Generalmente nan a paga hopi atencion na e „floatnan" — apesar cu semper tin autonan den e fila cu no ta pertenece ei denter. Tabatin autonan dorna cu tabata extra notable, tantu pa nan originalidad como pa e decoracion. Aki nos ta referi specialmente na e participantenan di comercio, kende — naturalmente — tin mas medionan disponible pa prepara nan autonan cu hopi otro. Pero tambe dje clubnan nos a mira trabou masha bunita di originalidad y terminacion. Motibu cu e jurado tabata confrenta cu un encargo basta dificil. Pero e resultadonan completo cu nos a publica den e des un edicion aki ta mustra cu nan a bini cla si cu nan desicionnan.

Y asina e fila grandi a sigui ta pasa den cayanan bailando y gritando y a exita di e manera ei henter e ciudad. E antusiasmo di e participantenan ta salta pa e publico cu na diferente camina ta join e grupo y tambe a cuminsa ta baila y grita den e fila. E excelente final ta yega dilanti Trocadero na unda e jury tabata anuncia e resultadonan. Esaki tin biaha tabata causa gritonan di alegria. pero tin biaha tambe vistanan un poco desilusiona.

Balans

Cu esaki carnaval di Aruba a termina trobe. Hasiendo un balans chikitu anto por worde constata cu e carnaval tabatin un bon resultado, cu aparentemente a keda na agrado di hopi hende. Awor ta di seis biaha cu carnaval ta worde celebra na un manera grandi asina na Aruba y cu cada anja e ta mihor cu e anja anterior. Di otro banda semper ta keda algun puntonan cu ta keda deseable. Asina a yega na nos orea e sugestion pa en bes di duna copanan como premio pa duna premionan na efectivo na e participantenan cu a gana. Segun nos esaki ta un bon idea. hopi biaha e participantenan ta hasi gastonan grandi pa e bistinan y pa decoracion dje autonan. Si nan gana un beker. berdad esaki ta keda bunita dorna den un cashi di glas. pero placa na efectivo tal ves lo ta un mihor stimulacion. Un otro deseo ta cu mas hende lo participa den e organisacion dje carnaval. Semper ta e miembronan di e centraal carnavalscomite ta hasi esaki basta tempu caba. Nan ta traha duro. tin diferente preocupacionnan y pa nan hopi biaha ta dificil pa presenta cu ideanan nobo y original pa coronacion di reinanan por chemplo. y pa e parada.

E fiesta di carnaval ta un evento cu Aruba por ofrece y cu ta conoci pa su rikesa colorido y pa su entusiasmo. E institucionnan cu tin di hasi cu turismo anto tin probecho cu un carnaval asina. Por chemplo e hotel a mustra su interes di su parti organisando coronacion di un reina di e hotel. na Basi Ruti durante dos weekend tabatin fiesta di carnaval. Nos ta curioso pa sa, si no ta recomendable pa hendenan den ramo aki pa nan tambe drenta den e centrale comite. y pa huntu nan traha pa e carnaval bira mas mihor ainda y mas popular.



Carnaval . . . . carnaval , . . .

„EMPRESS OF BRITAIN" — DIADUMINGO AWOR NA ARUBA

ORANJESTAD — E crucero di mas grandi cu Oranjestad a mira den su haf te cu awor ta yega diadumingo awor pa siet'or di mainta y lo keda na nos haf te atardi pa seis'or. „Empress of Britain" tin un capacidad di 25.000 ton. e ta bini cu 450 pasahero y tin 350 miembro di tripulacion abordo. Ta di prome bia cu e bapor aki ta bishita Aruba, pa Corsow si e ta conoci caba. ultimo bia cu e tabata aya tabata dia 20 dje luna aki.

E routa dje crucero aki ta di New York, pa San Juan. St. Thomas, Aruba. Kingston, Port-au-Prince y Nassau.

Canadian Pacific Steamships Ltd. ta worde representa pa Maduro & Sons (Aruba) Ltd.

NOMBRACION PA MGR. RAPAELE FORNI

VATICANO, 28 februari. — Papa a nombra Mgr. Paphaele Forni, actualmente Nuncio na Venezuela, como Nuncio apostolico na Uruguay.

Edith Kock Miss Heinekes eligi pa Aruba Caribbean Queen



Aki e gerente general di e hotel ta yuda Edith Kock, ,,Miss Heinekens" s ubi e podio.

ORANJESTAD — Tur e Reinanan di carnaval di e clubnan, y tur e misses, cu excepcion di reina di carnaval di Aruba Berny I (Every) y e candidata di Juventud Christian diasabra anochi a presenta den Klemenn Klub di Aruba Caribbean Hotel pa aki tuma parti trobe den eleccion pa ,,Aruba Caribbean Queen".

Charlie Morales, tesorero di e centraalscarnaval comite tabata e confetencier, un encargo cu den su mannan ta safe. E ta merece un elogio na e manera cu e la cumpli cu e encargo dificil aki diasabra anochi. Diez minuut pasa di diezdos'or di anochi e candidatas a worde dirigi uno pa uno pa e podio na unda Charlie tabata presenta nan na e publico. No tabata jury. Henter e publico tabata jury y segun e aplauso mester keda comproba ta cual ta e candidata cu ta preferi pa e publico.

Por ultimo tabata un empate entre Edith Kock, kende ta Miss Heinekens y Edith Harms, e candidata di Club Caribe.

Un jury ferma urgente entre e estranberonan cu tabata presente mester a trece un solucion y nan a disidi cu Edith Kock e ora aki lo ta e ,,Aruba Caribbean Queen".

Riba esaki tur e damanan a ricibi un regalo y senjor Morales a anuncia, cu e reina di carnaval di Aruba 1960 y e reina di Aruba Caribbean, tur dos cu nan companjeronan por pasa un weekend gratis den hotel. Na un otro fecha cu lo ser anuncia despues lo ser ofreci un coktailparty na honor di tur e candidatas.

Un compliment por ultimo na Edith Harms na e manera noble cu e la comporte despues di su perdida! Tabata un fiesta masha agradable.

TELEFONNAN DI EAGLE TA CAMBIA

ORANJESTAD — Gustosamente nos kier bala atencion di nos lectornan na e anuncio di telefondienst den e edicion aki, den cual e numbernan nobo di telefon ta worde publica di e telefonnan di Eagle Colony cu a worde tuma over pa telefoondienst. E pasamentu over aki dje numbernan lo tuma lugar den dos bia. Prome e telefonnan dje residencianan ta worde tuma, locual ta tuma lugar entrante 2 di maart awor por lo demas un dia cu de bes en cuando lo por tin storing den linia di telefon casi sigur. Den segundo siman di Maart e telefonnan dje refineria y e oficinanan di Arend Petroleum Maatschappij lo worde instala den red di e telefoncentrale. Mientras tantu ora su ta yama ,,Eagle" mester draai e ,,8" ainda, despues dje cambionan naturalmente esaki no ta necesario mas.

Ta recomendable pa corta e anuncio ariba menciona for dje corant y plak e den bo boeki di telefon.



Un bunita mucha-muher di un dje gruponan cu tabata na pia.



Hinkamentu

Den anochi di diadumingo pa dialuna di siman anterior tabatin un hinkamentu den Jan Steenstraat patras di e deposito di dokter Dussenbroek. Nan a hinka C.H.S. cu un cuchu skerpi den su barica. Directamente nan mester a operele na San Pedro Hospital. Bon sospecho di ta culpable pa e hecho aki un tal J.E.M. a worde detene.

Maltrato

Diasabra anochi E.L.H. di Oranjestad a hanja desunion cu su esposa, un pleitu cu a bai resulta te na un maltrato. Polisnan a conseha nan dos pa bai na recherche.

Buraché molestoso

B.R. kende diasabra atardi tabata burachi den Prinses Restaurant y tabata molestia e clientenan, a worde hiba pa polisnan na warda unda nan a cerrele pa e desembriaga.

Klop tabata necesario

Den anochi di diasabra pa diadumingo mas o menos 3'or nan a pidi asistencia den Rio Club, na unda tres homber tabata bringa. E tercio V.F., kende a nenga di bai ora cu polisnan a mandele, y ademas a procede brutalmente contra e polisnan, a canta un tono mas abou, despues cu e la sinti e klop baha riba su loba, y e la desaparece.

Pafo cu né

Nan a pidi asistencia di polis dialuna mainta pa un tal V.R.F. cu tabata burachi y tabata molestia e bendenan den loods di KNSM na Oranjestad. Nan a hibele y tene un ratu na warda.

E la bira ral

N.L., watchman di Prinses Wilhelmina Park na Oranjestad, dialuna mainta tempranito a sinti su mes malu y nan mester a hibele pa dokter.

Pelea cu botter

Dialuna 4.15 p.m. mas o menos polisnan a ser informa cu tabatin un pelea cu botter banda di Santa Cruz Bar. Patras di un refresqueria Colonial cu tin ei banda polisnan a hin hanja J.M.G., kende tabata yen di corta. Nan a hibele pa dokter Van Dongen. E culpable F.A. cu tabata bou influencia di bebida a worde cerra.

Ladronicia

D.S. di Savaneta a informa polisnan cu nan a horta un wiel cu taira for di su curra. E taira tabata banda dje truck. E danjo ta mas o menos ƒ 100.

Hanja

Sra. Van Venetten a hanja banda di Malmok un tjoep di un auto. Henn Robles di Fahrenheitstraat 20 a hanja den Beatrixstraat un tas di cuero color maron contenendo boeknan, chrifts etc., di Pedro Wester. Sr. Berrand a hanja un bril di solo den Nassaustraat. A. Vrolijk di Sabana Grandi 29 a hanja un cadena cu yabi n'e y potlood. Minguel Maduro di Piedra Plat 42 a hanja bou tres yabi di switch di auto (Chevrolet) na un cadena na Ponton.



E mihor presentacion comercial tabata di Verkade, un famia di Volendam (traha pa senjor y senjora Vrieswijk).

RESULTADO COMPLETO DI E PARADA DI CARNAVAL NA ORANJESTAD

Grupo historico:
1. Feast of the Aztecs
2. Back to Rome
3. Robin Hood

Grupo original:
1. Indians of Tivoli
2. U.S. Torpedoes
3. Bumps

Individual:
1. Chief Eagle Head
2. Chief Montezuma
3. South American Indian

Mihor flota:
Caribe

Flota di reinanan:
1. Caribe
2. Bonaire
3. Commandeursbaai Club

Flota original historico:
1. Caribe Indian
2. Crusaders
3. Hans en Grietje

Mihor grupo di anja:
Feast of the Aztecs

Flota comercial:
1. Verkade
2. Miss Viceroy
3. Klim

Comico:
Press (La Esperanza)

NA SAN NICOLAS

Grupo historico:
1. Feast of the Aztecs
2. Back to Rome
3. Robin Hood

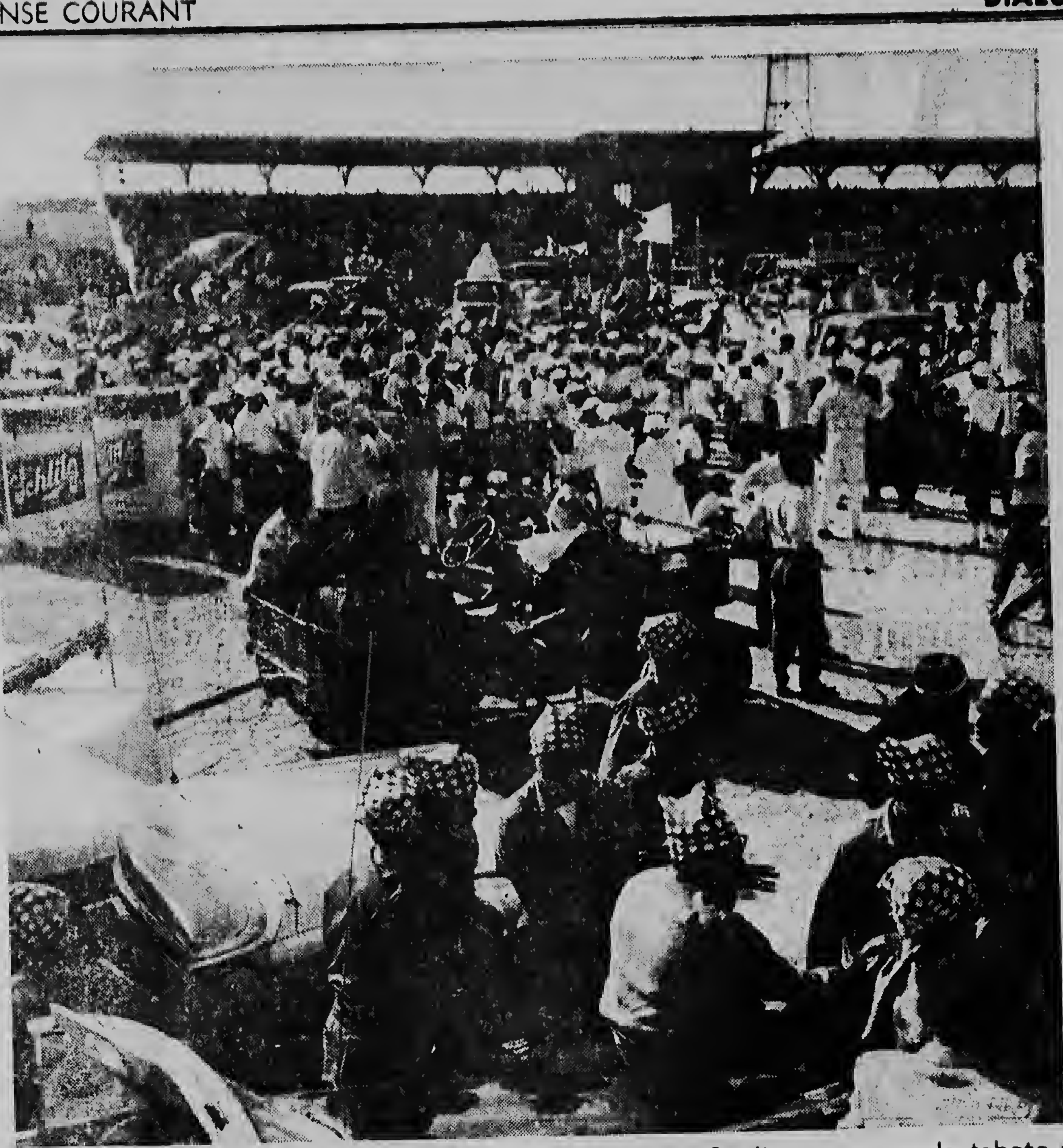
Grupo original:
1. U.S. Torpedoes
2. The Bums
3. Hoola Hooping Clowns

Flota di reinanan:
1. Bonaire Club
2. Heinekens

Individual:
1. Chief Eagle Head
2. Chief Montezuma
3. Chief in King Salomon groep

Flota comercial:
1. Verkade
2. Amstel
3. ,,Winkels" Salem Jr. Queen

Flota original historico:
1. The Crusaders



Un impresion dje multitud cu tabatin den Wilhelmina Stadion ayera, unda tabata salida dje parada di carnaval di Oranjestad.

TELEGRAM DI ANIMACION PA E FUTBOLISTANAN ANTILLANO

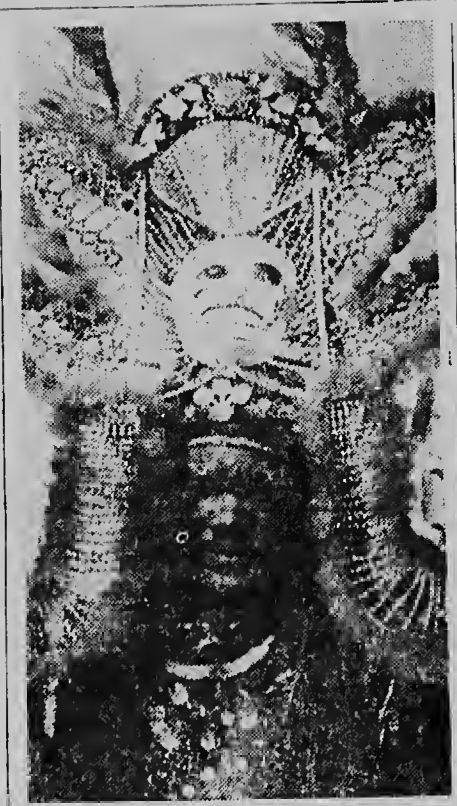
ORANJESTAD —

Siman pasa 130 fanatico di futbol na Aruba a manda un telegram pa e hungadornan na Cuba pa anima nan. nos ta publica e telegram aki bou y tambe nomber dje personanan cu a firmele:

,,NLT Radio Salas
Para futbolistas Antillas Neerlandesas
La Habana, Cuba

Felicitamosles triunfo reciente stop Antillas Neerlandesas en general Aruba en particular confiando indispensable triunfo sobre Suriname stop Escuchamos excelente transmisión Radio Salas. Apoyandoles con todo el alma stop, Viva Antillas Neerlandesas arriba Aruba.

Tico Kuiperi. Bubu de Cuba. Leo Kuiperi. Nel Oduber. Johnny Oduber. Edwin de Cuba, Carlos Dirksz. Juan Fingal. Federico Ponson. Roy Harms. James Wever. Edwin Zichem. Calixto Gonzalez. Alfonso Mirep. Tuyo Arends Albertico Arends. Janchi Arends. Jenny Arends. Bubu Arends. Henny Arends. Ipy Arends. Albert Raven. Ruben Mansur. Alex Mansur. Michael Kuiperi. Jochi Tromp. Sydney Frigerio. Levbusz Pick. Wim Scholder. Oscar Marugg. Jan Lacle. Riri Oduber. Carmelo Croes. Eddy Maduro. Selin Fingal. Carlos Odor. Neptalie Henriquez. Mario Vries. Modesto Oduber. Chia Brion. Cesar Kipp. Jossy Vos. Maiky Vingal. Eric Ponson. Fanfa Croes. Mario Croes. Chimbo Croes. Zepp Oduber. Poipi Lacle. Delfi Oduber. Eloycito Arends. Adrie Arends. Carlos Croes. Eric Croes. Vi Henriquez. Chas Loefstop. Jossy Brokke. Nel Harms. Jossy Mansur. Jossy Maduro. Daniel Kelly. Boy Simon. Ernst Croes. Michael Muyale. Harry Bareno. Yendi Croes. Pantin Querrero. Piet Berkley. Federico Osorio. Betto Vrolijk. Luisito Ogenio. Ildo Ponson. Ronnie Geerman. Aquiles Lacle. Betty Rasmijn. Adolf Leo. Tootsie Richardson. Francisco Maduro. Lionel Agumbero. Virgilio Kok. Alfred Oduber. Genaro Geerman. Agustin Bruges. Max Fingal. Gregorio Dania. Nick Eman. Nicolaas de Cuba. José Heronimo. Bernardino Hernandez, Cesar Croes, Raul Pietersz. Sofia Rasmijn. Agapito Mayor. Farog Mansur, Carmen Tromp, Sofia Palm. Piet Susebeek. Diderick Matthews. Jan Eleonora. Quirino Maduro. Olmo Henriquez. Felipe Sologaier. Zus Henriquez. Bruno Werleman. Tommy Maduro. Betty Arends. Theo Arends. Silvio Vrolijk. Alberto Thiel. Betto Kock. Siso Martes. Ildo Quilotte. Francisco de Mey. Julio Maduro. Lydia Henriquez. Maria Oduber. Ana Semeleer. Victor Larmonie. Anton Scholten. Florencio Wernet. Gregorio Dania. Sofia Jansen. Leo Croes. Martia Dijckhoff.



Un ,,Warrior" di un dje gruponan cu a gana premio.

E figura Central di Club Caribe, cual auto a gana e prome premio tambe. Esaki ta e ,,Cacique" del Club Caribe en su hoog.



Error cometi pa Alemania occidental

LONDEN. — Casi tur corant grandi ingles ta di acuerdo, cu e Alemania Occidental a comete un error den nan esfuerzo pa hanja facilidadnan militar na Spanja.

E ,,Guardian" a skirbi: podiser Bonn ta realiza awor cu formulacion di plannan militar ta algo mucho grave pa larga expertonan militar haci'e y cu e discusionnan cu gobierno spanjo pa hanja facilidadnan militar tabata un error masha grandi. Toch tur hende a keda sorpresa pasobra gobierno aleman occidental a sigui cu su esfuerzonan na Madrid, hasta despues cu e tabatin sigur tocante reaccion di su aliadonan. Loke Bonn a haci ta algo, cu lo haci e enemigonan di Alemania Occidental contentu, pero loke ta desanima su amigonan, asina ,,Guardian" a skirbi.

Pa hopi luna largu e propagandistanan comunista a trata di convence mundo cu militarista ta rebiba na Alemania Occidental y cu e ta fortifica su lazonan cu fascismo atrobe.

Lamentablemente e incidentenan cu e svasticanan a pas completamente den e idea cu e rusonan tabata presenta. Y awor e historia ey no a caba, cu e negociantenan aleman occidental ta dicidi di sigui cu nan plannan respecto Spanja, sin tene maske ta un tiki cuenta cu e reaccionnan dje aliadonan, asina ,,Guardian" a conclui.

Discusion entre Manuel Prado i MacMillan

LONDEN. — E presidente di Peru, Manuel Prado, a tene discusion awe mainta na 10 Downing Street, cu prome ministro MacMillan. Fuentenan peruano a informa, cu nan a discuti politiek internacional, respecto cual nan ta di acuerdo, y asuntonan economico. Presidente Prado a declara na su yegada na Inglaterra, cu lo e aplaudi aumento dje inversionnan ingles na su pais.

Observadornan ta bisa cu Prado a invita e prome ministro ingles pa bishita Peru, dia cu e bishita Argentina.

Opinion di Peter Townsend na Paris

PARIS, 28 februari. — Un corant frances a puntra Peter Townsend na Paris, kico e a opina dje matrimonio di prinses Margaret.

Townsend a contesta: Nos ta masha contentu. Nos ta desea Margaret tur cos bon. Nos tabata sabi dje desarollo aki desde algun tempu. Nos ta contentu hunto cu enter Inglaterra. Nos a manda un telegram di felicitacion inmediatamente pa prinses Margaret.

Inglaterra ta alegra cu compromiso di prinses Margaret

LONDEN. 28 februari. — Enter Ingaterra ta contentu cu e compromiso di prinses Margaret.

E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, a worde informa dje compromentu ajera, y despues di discusionnan cu gabinete, un aviso favorable a worde duna.

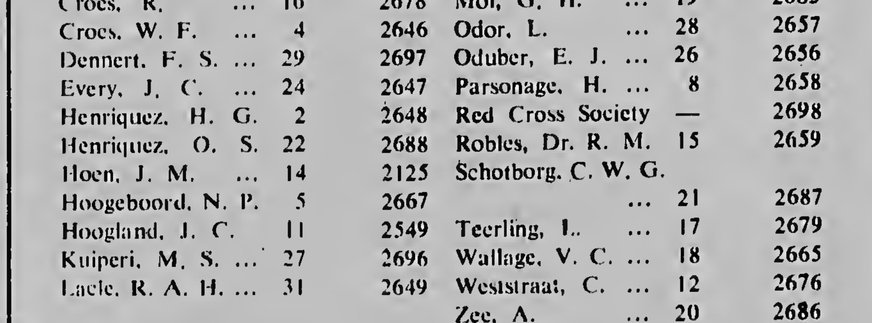
E secretario di la reina a manda un mensahe personal di e reina pa e gobernadornan general dje dominionan autonomo, pa informa e prome ministronan dje asunto.

No ta conoci ki sorto di trabao Armstrong Jones lo haci den futuro, ni unda e pareha lo biba despues di nan matrimonio.

Na 1955 prinses Margaret a anuncia cu lo e no casa cu capitan Peter Townsend, kende a yega di ta adjudant na corte ingles y tabata un homber divorcia.

Emperatriz Farah ta spera baby

LAHORE, 28 februari. — Circulonan bon informa na Persia ta bisa cu emperatiz Farah di Persia ta spera un yiu. E emperatriz ta bishita Pakistan actualmente cu su esposo, E shah di Persia.



Apesar di dos hungador titular Antillas avence Surnam 1-0

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E encuentra entre Surnom y Antillas originolmente senjala pa dia Viernaanochi pa motibo di fuerte awacero cu a cahi henter diavierna mester a worde suspendi pa diasabra merdia 2'or. Te na ultimo momento ainda tobata tin conferencia tros conferencia pa mira si ta suspende e wega y ta te ora cu Penman, e referee senjala pa e encuentro ey, a ricibi arde di dokter cu e na por actua den e tempo ey pa via di griep, e wego a worde definitivamente suspendi. Surnam tabata pone presion pa hunga opesar di e awa cu tabata coi, y cu pa non ta custumbra hunga riba veld di yerba y tanto muha asina.

Antillas sin Ibi Jansen y Jose Boye

Door di un castigo cu e Tribunal di Penas a impone riba Ibi Jansen y e cubano, kende nan den e wega Antillas—Cuba a worde expulsa. Jansen no por a aparece den e alineacion diaSabra merdia. E castigo imponi ta un inhusticia ya cu e reglamento ta bisa cu ora cu un hungador worde expulsa pa wega bruto intencional manera e caso di Jimenez di Costa Rica y Lagadue di Surnam, tambe nan por worde inhabilita pa resto di e campeonato, pero den e caso ey ni un waarschuwing e hungadornan a hanja. Pero lo a perhudica Costa Rica pa su ultimo wega contra di Honduras.... y como ta Costa Rica ta manda den tur cos, naturalmente a bolbe sosede loke e senjornan aki ta desea. Esta debilita e equipo di Antillas, mientras cu un titular di Surnam Lagadue si por hunga. Antillas tin un representante den Tribunal di Penas den persona di Sr. E. de Lange, hefe di e delegacion, pero esaki ta alega di no tabata na haltura di e reglamento na momento di e caso Costa Rica—Surnam....

Ademas di e falta di Ibi Jansen, tampoco por a forma parti di e equipo Jose Boye, kende den e wega contra Cuba a sinti un musculo den su pia y ta continua bao tratamento.

Alineacian di e equiponan

Antillas a alinea cu Pupy Diaz den gol, Chito Croes, Joy LaRosa y Natha Andrews como backs, Waty Vos y Juancho Kook como halfs. Carlos Regales, Bibiana, Candy Wernet, Edwin Dirks y Juchi Jansen como delantero.

Surnam a pone bao lata Hekbert, backs Breinburg, Wooter y Boerleider, halfs Schadeusing y Schipper, linea delantera Kam Soe, Foe A Mang, Niekoop, Lagadeu y Beek.

Despues cu e embahador di Hulanda, Sr. Boissevain a haci e sake di honor, e partido a cuminza bao direccion di e arbitro hondurenjo Penman.

Ya den di 2 minuut Antillas ta hanja bon chens y ta Bibiana cerca di gol ta shot duro aden, pero e bala ta dal contra di lomba di su companjero Edwin Dirksz y bin back. Rapidamente Surnam tambe ta bai den atake, Niekoop ta hanje so y ta shoot completamente desvia.

Luego ta Edwin Dirksz ta hanje so cu keeper despues di ricibi pase di Regales. Su shot ta dal na pia di e portero Hekbert cu a sali pa busca e cuero.

Atrobe ta Niekoop ta esun cu ta busca di sorprende keeper Diaz, pero atrobe e ta shot desvia.

Otro shotnan largo di e linea delantera surnam ta hai directamente den man di keeper Diaz.

Trinta y cuatro minuut di wega a transcurri ora cu Antillas por cobra un handsbal riba mitad di nan contrario. Chito Croes ta tum'e y e bala ta yega net riba cabes di Regales, kende ta so dilanti di gol y toch ta kop mucho halto perdiendo un magnifico chens di anota. Candy Wernet den dos ocasion ta haci bon hugada. Na momento cu e ta hanja chens di anota sinembargo e ta falla ora cu tres minuut promer cu descanso e ta bai so cu e bala. Keeper Hekbert ta sali pa intercepta y ta logra ora cu un momento di indecision di Wernet ta laga e bala lora dimas su dilanti.

Den ultimo minuut Surnam ta hanja corner pa cobra, pero Diaz ta pomp afor eliminando e peligro.

Segundo tempo

E partido sin anotacion ainda ta cuminza cu Surnam fuertemente den atake. E defensa antillano ta trahando duro y ta logra tene su meta for di peligro. Antillas ta forma varios atake cu tambe ta keda sin resultado.

Regales ta anota gol di gana

Den di 34 minuut Candy Wernet hungando riba ala robes ta haci bon voorzet cu ta pasa over di e defensa di Surnam y tambe over di e portero Hekbert. E bala ta yega cerca Carlos Regales, kende facilmente ta anota. Tanto Bibiana como Regales tabata liber pa anota, pero ta e alero drechi a percura pa e gol y asina coloca su mes pareew cu Bibiana como topscorer di e campeonato cu tres gol cada uno.

Wega sushi di Lagadeu ta provoca tangana

Dos minuut despues di e gol antillano, algun meter tras di middenlijn den mitad di terreno di Surnam. Juancho Kock ta adelanta pa intercepta un pase facilmente. Den forma bruto e ta worde ataka door di Lagadeu kende ta dal'e un schop den su barika cu a manda Kock suela mes ora. Ey bao e hungador di San Nicolas Jrs, ta keda tira, mientras cu Edwin Dirksz ta bai reclama e referi di e hugada bruto intencional. Y ta e ora ey e tangana ta cuminza door di cu un surnamienjo ta tira un moketa y dal un hungador antillano. Golpi a cuminza ta cai, hungadornan suplente ta corre subi tereno y ta despues di algun minuut di accion boxistico e delegadonan y miembronan di e Comite Organisador a logra hala e hungadornan for di otro.

Referee Penman a desaparece for di veld

Durante e tangana, e referi Penman a sali for di veld y bai den camber di e arbitronan, caminda el a declara na promer luga cu e no ta sigi fluit pasobra e no tin ningun garantia, luego cu e ta expulsa tur 22 hungador. E decision aki lo a resulta fatal pa Antillas ya cu ambos team lo a hanja un derrota contra nan e ora.

Mas di 30 minuut e deliberacion entre miembronan di e Comite Organisador y e arbitro hondurenjo a continua, mientras cu e publico tabata bira mas impaciente cu cada minuut cu tabata pasa.

Ora cu porfin referi Penman a acumula basta curashi pa bolbe subi riba veld, el a worde ricibi cu largo fluitmento y gritos di desaprobacion di e fanaticonan. E arbitro aki door di su actuacion a confirma cu e no tin e corahe y „Backbone" cu tambe un arbitro mester pa por haci su trabao adecuadamente. Mientras cu un wega ta bai suave y facil, e ta dirigi bon, pero ora cu surgi problema e no sabi com para cu nan.

Freekick a ser duna na Antillas y ta Juchi Jansen ta pone Hekbert den accion cu un shot largo. Luego Wernet ta hanja un pase, pero tambe un „natrap" di e volante Schadeusing.

Un otro atake antillano ta bai perdi ora cu Wernet ta den posicion offside. Surnam ta hanja un freekick y ta Lagadeu, kende a pesar di su wega bruto ta continua, ta cobre shooteando na banda. Niekoop ta rush peligroso poco despues, pero atrobe e ta shoot mucho halto.

Waty Vos ta salba anotacion

E surnamenjonan ta sigi forza y, apesar cu segun nos ya na e momento ey e partido mester a caba ya cu ta 9 minuut tabata falta pa worde completa, ta hanja un freekick riba ala robes. Lagadeau ta tume y e bala ta pasa over di cabes di keeper Pupy Diaz pintando un gol caba, pero tras di Diaz Waty Vos tabata bon coloca y cu cabes ta manda e bala back den tereno. Tabata e peligro di mas serio cu a amenaza e meta antillano.

Casi 5 minuut a worde hunga despues di e interrupcion ora cu referi Penman porfin a dicidi di caba e wega.

Antillas termino invicto

Asina Antillas a logra un revancha riba e derrota di anja pasa na Paramaribo y tambe mantene su invicto den e Noveno Campeonato.

E victoria antillano a trece un empate den promer luga entre Costa Rica y Antillas cada uno cu dos victoria, y dos empate, cualnan tabata contra exactamente e mes paisnan.

Pa di promer biaha den historia di futbol antillano, un oncena a termina e schedule di un campeonato den promer luga. Indudablemente un gran hazanja ta loke nos muchanan a logra na Habana.

Promer cu termina nos ke menciona cu e tereno tabata mas malo cu nunca diaSabra atardi ya cu e tabata yen di lodo como consecuencia di e awacero di e dia promer, loke tabata pone nos hungadornan slip masha hopi.

Apesar di esaki y apesar di falta dos hungador titular nos muchanan a logra un victoria riba e oncena di Surnam.

AWE NOCHI PARTIDO DECISIVO

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba — E partido pa dicidi e titulo di campeon di e Noveno Campeonato Centro-Americano y del Caribe di futbol lo worde hunga awe nochi entre e oncenanan di Antillas Holandesas y Costa Rica. E partido ta senjala pa cuminza 9'or di anochi. Antillas lo tin Ibi Jansen den su alineacion atrobe ya cu su castigo tabata pa un wega so. Tambe ta existi e probabilidad di cu Jose Boye por ta den accion atrobe dependiendo naturalmente riba e condicion di su pia.

Sin duda alguna e partido lo atrae un publico masha grandi. Clausura lo tuma luga tan pronto e wega caba.

Cuba a obtene su unica victoria riba Honduras

(Di Nos Redactor Deportivo)

La Habana, Cuba. — E segundo match di diasabra atardi tabata entre Cuba y Honduras, partido cu tabata ultimo riba e schedule di e Noveno Campeonato. Pa sorpresa di tur e deleite di e fanaticonan e cubanonan a haci algo cu ningun otro pais a logra. esta gana Honduras.

Ya den promer Cuba a bai riba, pero despues di mas o menos 20 minuut Honduras a anota esun di empate.

Faltando 10 minuut pa e promer tempo pasa Cuba ta bolbe anota pa bai ariba. Defendiendo cu alma y cuerpo e cubanonan ta logra tene nan gol limpi den e segundo tempo. E partido ta termina pues cu score di 2 pa 1 na favor di e cubanonan.

POSICION

	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts.
Ant. Hol.	4	2	2	0	9	7	6
Costa Rica	4	2	2	0	10	3	6
Honduras	4	0	3	1	7	8	3
Surinam	4	1	1	2	5	6	3
Cuba	4	1	0	3	5	12	2

Mal recomendacion na F.I.F.A. pa referi Penman

(Di Nos Redactor Deportivo)

La Habana, Cuba. — Den un reunion di e Tribunal di Penas teni diadomingo mainta a keda dicidi di manda un proposicion pa e directiva di FIFA pidiendo cooperacion pa no laga e referi hondurenjo Penman dirigi partidonan internacional mas. Esaki ta net despues di e partido di Antillas contra Surinam, gana door di Antillas 1—0 y segun e propio delegadonan di Surinam ta informa ta riba nan proposicion.

Nos a comenta den nos resumen di e weganan Antillas-Cuba y Antillas-Surinam caba di e hechonan di e referi hondurenjo y nos ta di acuerdo cu apesar cu e por ta un bon referi pa hubenil, den encuentronan di caracter mas serio caminda paisnan ta haci masha hopi esfuerzo pa obtene un victoria y te hasta hopi biaha door di esey ta lubida sportiviteit, su actuacion ta demasiado suave. Realmente el a demostra di no tin e corahe tan necesario den e casonan di emergencia.

Surinam ta bai participa den Campeonato Pan-Americano

(Di Nos Redactor Deportivo)

La Habana, Cuba. — Despues cu Antillas a dicidi di no bai tuma parti den e III Campeonato Panamericano di Futbol cu ta cuminza dia 6 di maart na Costa Rica, y cu Merca tampoco a acepta e invitacion for di e pais sede, e delegadonan di Costa Rica a probecha e contactonan na Habana pa extende un invitacion na Surinam pa bai participa den dicho campeonato.

Ya nos a yega di comenta e motibo pakico Antillas Holandesas a hala atras di e participacion riba consecho di entrenador Pedro da Cunha. E brasileiro su palabranan na Sr. Ramon Coll di Costa Rica tabata cu „yo no quiero que Antillas sea la carnada".

Pero aparentemente toch a logra e deportista ticonan hanja un grupo cu si ta dispuesto na bai hunga pa keda den ultimo puesto, puesto cu si no bai un di esunnan cu nan ta invitando lo worde indudablemente ocupa door di nan mes.

Pero esaki ta exactamente loke Costa Rica no ke. Nan den ningun momento ke keda number ultimo apesar cu nan sabi cu participando e tres grandi di Sur America y tambe Mexico, nan chens di promer cuatro lugarnan ta practicamente cero. E delegacion di Surinam cu actualmente ta na Habana, lo viaha for di e ciudad ey directamente pa Costa Rica pa tuma parti den e fuerte Campeonato Panamericano. Esaki ta nifica cu ya ta dicidi cual lo keda den ultimo puesto....

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal Agnes Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata, mama rumannan, querida cunja Fusebia, estimada sobrinanan Nata, sobrino Huberto, tantanan Genoveva, Jehanita, Anna, Adelaida, Flora, amiganan, Carmen Flanegin, Anita Tromp, Filomena Jacobs, tur su omonan, primo y primanan, tambe di Sra. Maria Figaroa, madrinanan Hermanas Henriquez y Anna Kelly, muy especialmente di su tanta stima Petra.

E simpatico hobencito Michael Richard Maduro ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Carlito, mama Felicia, rumannan Rina y Rigoberto, padrino Chinto, welo Chico, tur su omo y tantanan, prima y primonan.

A cumpli 12 anja e hobencito Teofilo Hernandez y ta ricibi felicitacion di su mama Agatha, tata Placido, rumannan Stella, Freddy, Lindo, welanan, tantanan, omo, madrina Sarafina, padrino Serapio, y Sarafino Croes, primo y primanan, amigonan di 5de klas di St. Jozefschool na Sta. Cruz.

E hobencito Robert Juancito Nicolaas ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolina, tata Willem, ruman Efrain, welanan Stebanita y Maria, welonan Placido y Victor, tantanan, omonan Ricardo, Ramiro, Edwin, primanan Ludwina y Marianela, tambe di Carmen Geerman y madrina Trina Geerman, padrino Roberto Rasmijn.

Senjor Ricardo Geerman y sra. Carmen Geerman ta cumpli 3 anja casa y ta ricibi felicitacion di nan 2 jiunan Ludwina y Marianela, mama, tata, tur nan rumannan y demas familia Geerman.

E simpatico caballero Hubert Thode ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Mirna y su jiu Ghislaine, amigonan, tambe Alis Engelhart, especialmente di su amiganan di Cinderella.

Sr. Alejandro Koolman ta cumpli 35 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Beatrix Koolman, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo, suegranan Bruno Ras, Daja Ras, Juna Marcelo y demas familia Koolman y Ras.

GEBOREN

MARJORIE HENRIETTE

Dochter van

A. F. Israel
L. Israel-Feenstra

Aruba, 27.2.1960
Tijdl.: San Pedro Hospitaal.

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 95 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct
Telefon: 1116 Directiva y anuncio — 2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Dialuna 29 di februari

- DE VEER 8.30 „The Defiant Ones" - 18 j.
- RIALTO 8.00 „Saddle Pals" - 14 j.
- PRINCIPAL 3.00 „The Young Philadelphians" - 18 j.
- AURORA 7.30 „Dobbel Spel" - 18 j.
- SAVANETA 7.30 „The Man is Armed" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 29 de febrero

3.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
6.30 Pelicula
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial

RADIO VICTORIA

Dialuna 29 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Dialuna 29 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Musica cu Adilia de Castilla
5.30 [illegible]
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Un programa musical
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Dialuna 29 di februari

06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Colombia
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Leo Marini"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Una luz en el espacio"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Orquesta Solera de España"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instromental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antilianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Elvira Rios
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Elck wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 39

Tabata manera ta eosle masha trabao pa e hari y su wowonan tabatin algo monotono y melancolico cune.

Ora cu e hotelera a bandona e cuarto, a queda un momento di silencio den e cuarto y e tata a comprende unbez cu su sospecho no tabata un error. Ora cu el a hiza cara mire, e yiu a puntre:

„Mi ta contentu sigur cu b'a bini, pero ta di com b'a yega asina repentinamente sin manda ni siquiera un telegram?"

Riba e pregunta aqui no tabata facil pa e tata contesta. Y pensativo el a queda ta mira e nubiianan blau di su siga. Ta paquico propiamente el a bini aqui? Esaqui practicamente e mes no por a bisa. Ajera nochi, ora cu el a yega cas laat foi un bishita cerca un patient y cu el a traha un poco den su botica, diripiente el a pensa:

„Enfin; larga mi bai bishita mi yiu".

Propiamente tabata su intencion di bai mira e wega di football di su club na Groningen pero como cu esei no ta di importancia mas, tabata masha facil pa e bandona e idea ei.

E tata tabata sinti masha deseo repentinamente di bai mira su yiu. Un sorto di telepatia. Tabatin algo interior ta hise cu su yiu tabata den verdriet of por ta solamente intuicion di su parti?

Poco tem pasa e tata a sinti un cos mescos asina y ta quico a pasa? Ta net dia cu e yiu a hanja un caida masha formal, mientras e tabata drumi cu hersenschudding den hospital, pero e no a larga bisa e tata.

E no a contesta riba e yiu su pregunta, pero a bisa:

„Na bista asina bo ta parce como si fuera bo ta bon di salud".

El a mira cu unbez Frits a comprende y e la pensa di biaha pasa na Leiden, ora cu diripiente el a hanja su tata sinta banda di su cama ora cu e tabata malu drumi aya. Pero ta di com su wowonan t'asina? Ta manera e yiu aqui ta busca te den lejano algo cu el a perde y no por hanja. Y intranquilo cu e preocupacion di un tata pa cu su yiu cu ta den intranquilidad el a bisa:

„Ta quico ta pasa bo, mi yiu. Ta algo a pasa?"

Frits a bula lamta cu un arranque y a responde:

„Si, tata. A pasa mi algo horrible. Algo mescos cu un hersenschudding. Solamente cu esaqui ta mas grave".

Net na e momento aqui sra. Verhaven a camna drenta cu e botter y glasnan. Dokter Van Stuyveren no a draai mes mir'e; el a queda ta vigila su yiu cu atencion y e hotelera a comprende quico tabata pasando. Y pa no stroba combarsacion confidencial entre tata cu yiu, el a retir'e silenciosamente.

Frits a cohe e botter, pero a queda trobe manera leu ta fiha su dilanti. Ya e tata a cuminza ta bira impaciente. Pero el a domina su mes na tempu.

El a inclina quita e botter foi man di su yiu y a yena e glasnan. E mucha aqui mester a sufri un golpe duru, asina e tata tabata pensa.

Pero ta quico asina por a pas'e anto? Ta quico por a pone sali asina tanto foi su equilibrio? Na otro ocasionnan e tabata hasta un poco duro di sintimentu. Ta quico por a sagudie asina tanto awor?

Ta manera cu diripiente Frits a bula spierta trobe. El a cohe e glas den su man mientras e la rek su pia riba e mesa sin disculpa su comportacion stranjo den presencia di su tata el a bisa domina:

„Lo mi conta bo e historia foi principio te na fin, papa. Esaqui no ta facil pa mi, pasobra.... mi tin di papia bo di sintimentunan cu m'a hanja.... cu nunca mi no a papia bo di dje y cu antes mi tampoco no tabata conoce. Solamente p'esei sol caba lo mi mester conta bo na e momento aqui com mi ta sinti mi. Mi ta spera cu lo bo larga mi papia sin interrumpi mi, sin bini cu bo observacionnan di homber di mundo of di experiencia".

Su tono tabatin algu defensivo y alavez agresivo. Y ora cu e yiu a caba di bisa esaqui, e tata a pone su glas silenciosamente riba mesa sin papia ni un pia di palabra.

Caramba, dje manera aqui ainda nunca e no a mira Frits. E rechazo cubri a rake, pero a avise alavez.

Antes en realidad e mes tabata hanja cu e yiu tabata desesperadamente serio y e tabata tuma tur cos na mundo pa serio y formal. E yiu no tabata gusta di haci chanza masha tantu antes.

Y e tata, cumpliendo cu boluntad di su yiu, no a papia nadita. Y a leun p'atras den su 'stul ta spera quico lo bini.

„Si, ta net tres...." e yiu a cuminza y a cesa. „Si, tres dia pasa.... El a hala su rosca profundo y a cuminza di nobo. „Tres dia pasa tabatin un orcan terrible y na e ocasion ei m'a cerra conoci cu un mucha muhe.... ma qui un mucha muhe, papa!...."

Dokter Van Stuyveren a saca su siga foi su boca y quier a basha un gritu di harimentu. Ma ora cu el a mira e expresion riba cara di Frits, el a domina su mes net na ora trobe p'e no grita hari.

Tur loque el a haci ta grunja un ratu, cambia su manera di sinta y a cuminza ta scucha awor cu masha atencion. Danki Dios cu e hoben no a ripara su reaccion impulsiva, profundiza manera e tabata parce den su esfuerzonan pa conta tur cos na placa chiquito y segun cu Frits tabata continuando su historia e gana di hari a quita masha lihe foi su cara, cual a queda ta kishikie algun seconde mas.

Carambola!.... e historia aqui no tabata un chanza mas pa loque su yiu tabata mustre. Pa Frits esaqui tabata un caso di masha nificacion. Algu manera di bida y morto. E historia tabata basa riba un mucha muhe.... figura bo..... anto asina bella, asina bunita y inteligente cu esei a irrita hasta papa mes su curiosidad.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Manera ta para den mi carta.... bo omo a laga e minanan di Kastle na bo nomber." „E bon omo ey di mi...." 2. Mientras tanto nan ta saka e verdadero Julio Kastle di hotel.... „Sali pafor." 3. „Laga nos bai caminda e mina ta."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo a bin denuncia na e lugar propio pesei. Esei ta mi especialidad.... bisami e number di e auto." 2. 22 minuut mas laat.... „E auto ey ta propiedad di Juan Smith, di vista no. 710. E golpi cu bo a hanja tabata fuerte?" „No.... ata e placa aki.... y no molestiabo na llamami." 3. „Bon... awor lagami busca „Juan Smith", nos tin cu regla cuentanan atrasa." „Taxi."



DICK TRACY

1. „Si, ami ta e electricista cu a instala e switch ey." „Nos a hanja bo nomber den boeki di telefoon." 2. „Si. ta djies un llavi bo tin cu usa." 3. „Ata e tipo ey." 4. „Asina. Con ta Fifth."



RIP KIRBY

1. „Bonbini abordo, sr. Stanton. Bo telegram a haci nos pura." „Bon. capitan. nos por bai. Sr. Kirby ta ansha pa conoce e otro capitan. Capitan Doom...." 2. „Lo tuma dos dia pa nos jega e puerto camina Doom tin „Mal de Ojo" hancra. Mientras tanto mi ta splicabo nos estrategia, Rip." „Mi tin gusto di mirele." 3. „Y ami tin dos dia pa mehora mi estrategia."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Cualquier amateur ta habri e slot aki cu un gancho! Mi ta duda, Srta. Purdy!"
2. „Quita e idea ey, hoben, y pone bo cla pa perde un apuesto di otro cuminda.... si bo quier haciele interesante!" „Cu muchu gusto!"
3. „Un detective aya na e hoofdbureau ta un mago cu un nagelvijl y ta bisa cu hopi biaha nan ta usele...."
4. „Spaar e faisan y champagne.... y quizas un orquidea pa haci mi sinti mi juvenil atrobe!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lo tin.... peligro, alcalde?" „Ora bo ta asina cerca di hombernan manera esunnan cu ta cerra den e prison ey....
2. ....tur cos por pasa. Pero mi a adverti e gobernador pa no haciele. T'e mes quier a haciele!"
3. „Y bo no por interveni?" „No. Mi no por juda e gobernador den nada!"



PEPITA

1. „Mi quier haci bo un pregunta ora bo caba di papia."
2. „Quico lo mi por a haci pa mehora e aspecto di mi jardin?"
3. „Pone mas atencion na e conferencianan cu nos ta tene akil".
4. „Lo mi tabata quier mira bo hinca bo nanishi den trampa pa mol!"



Costa Rica y Honduras a empata den interesante duelo

(Di Nos Redactor Deportivo)

LA HABANA, Cuba, 26 febr. — Ayera nochi e dos oncenanan di centroamerica cu ta compitiendo den e Noveno Campeonato, esta Costa Rica y Honduras a enfrenta otro, den un interesante duelo cu tabata bao direccion di e mejicano Ramiro Garcia.

E partido a termina na un empate di un gol pa banda dunando asina cada un un punto mas riba e tabla di posicion. Costa Rica a hunga un futbol cu mas control y a domina hopi especialmente den e segundo tempo. E oncena hondurenjo despues di tuma un ventaha di 1—0 den e promer mitad a keda ta defende e ventaha minimo aki te na momento cu tabata falta menos cu 10 minuut pa e partido finaliza. Nan a bai completamente den defensa den henter e segundo tempo y esaki a haci cu nan a perde varios bon oportunidad di aumenta nan ventaha. Cu apenas dos of tres hungador di linea delantera nan tabata bai den atake cu e consecuencia cu nan no tabata un amenaza serio mas pa e defensa tico cu a bolbe presenta e titularnan Catato Cordero y e negrito McDonald.

Cu un minimo diferencia manera Honduras tabata tin e tactica di bai den defensa henter 45 minuut naturalmente ta masha dificil, pero ademas a contribui na e empate costaricense ora cu e keeper di Honduras Najarro a lesiona su braza y mester a bandona e partido. Najarro a hunga un magnifico partido haciendo hopi atrapada maravilloso y cu un corahe sin par. Su sustituto Salinas a comete e error di no sali y trata di intercepta e freekick tuma for di rechts cu luego a resulta den e gol di empate door di un kopbal di linksbinnen Armijo. Ta casi sigur cu si Najarro tabata den gol na e momento ey e lo a logra intercepta e voorzet. E empate lo por a bin ya cu Costa Rica a sigi ta presiona y hanja mas chens di anota, pero no den e forma cu el a worde haci.

Alineacion di e Equiponan

Costa Rica a pone Hernan Alvarado bao di lata, como backs Rodriguez, Cordero y McDonald, medio volantes Cortes y Marvin Rodriguez, den delanteria Gomez, Armijo, Ulloa, Herrera y Jimenez.

Honduras a alinea den gol Najarro, backs Huity, Garcia y Solis, medio volantes Barahona y Pavon, linea delantera Godoy, Castillo, Rodriguez, Mesa y Leaky.

Herrera lesiona y foi wega

Ya cu e sake e promer choke fuerte ta tuma luga entre e linksbinnen tico Herrera y e half Barahona. Ambos ta bula pa kop un bala y ta dal fuertemente den otro. Herrera ta keda tira na suela y luego di worde atendi den tereno mes no por continua den wega y ta worde cambia pa Vadilla.

Promer shot potente riba gol a worde haci door di midvoor Ulloa algun meter pafor di doelgebied. Keeper Najarro tabata bon coloca atrapando cu facilidad.

Ora cu Honduras ta forma un contraatake esaki ta resulta den un ingooi pa nan. Back Solis ta adelanta pa tuma y ta mescos cu ta un corner tuma. E bala ta yega te dilanti di porta y ta e alero drecho Godoy t a shoot mucho halto.

No ta tarda mucho cu e hondurenjonan ta bai den atake atrobe. Mesa ta haci rapido rush y ta hanjele so cu keeper, pero Alvarado ta logra desvia su shot manda corner. Castillo ta contra e corner duro aden luciendo Hernan Alvarado atrobe cu un magnifico uitval cu ta bolbe manda e bala corner.

Costa Rica ta forza un corner den di 20 minuut cu ta resulta un amenaza serio. Vadilla ta kop aden, pero back Huity ta kop afor y e bala ta yega cerca linksbuiten Jimenez cu ta shoot duro aden. Un largo uitval di keeper Najarro ta salba e promer gol di e wega.

Rodriguez ta habri anotacion

Rechtsbuiten Godoy ta cobra un corner den di 23 minuut cu ta yega cerca Castillo, kende ta entrega e cuero na Rodriguez. Esaki ta shoot rapidamente aden y tabata incogible pa Alvarado. Score 1—0 na favor di Honduras.

Adelantando hopi Pavon luego ta trata di sorprende cu un shot largo cu ta sali na banda.

Costa Rica ta forma bon combinacion cu Marvin Rodriguez e origen di mayoria di e atakenan y ta pone e defensa hondurenjo soda di verdad. Cu alma y cuerpo back central Garcia ta trahando pa evita un contra tico.

Keeper Najarro den hopi ocasion sigi ta sali na ora y intercepta voorzet tras di voorzet kibrando asina hopi atake.

Godoy ta sufri un lesion faltando 7 minuut pa e prome mitad termina y mester bandona e partido.

Despues cu Costa Rica ta cambia Vadilla pa Quesada, e promer mitad ta caba.

Seguna tempo

For di principio tabata visto cu e hondurenjonan tin intencion di sigi cu nan sistema di defende unicamente. Kedando apenas dos of tres hungador den linea delantera, nan ta desprecia hopi oportunidad di aumenta nan ventaha. Costa Rica ta cuminza domina ampliamente y pa ratonan largo tras di otro ta keda cu e bala riba mitad di Honduras. Tras di otro nan ta shoot, pero hopi ta mal dirigi.

Defensa hondurenjo ta haciendo tur loke e por, pero e tactica di bai tanto den defensa mes ta resulta fatal pa nan ya cu nan no tin delanteronan cu por tende e bala y forma bon contraatake.

Keeper Najarro ta bolbe luci garrando un potente shot di Jimenez. Leaky di Honduras ta haci bon rush den di 10 minuut, pero su voorzet ta bai perde, ora cu ningun di su companjeronan a adelanta hunto cu ne.

Marvin Rodriguez ta sigi siendo esun cu mas ta trece bala pa su linea delantera. Su pasenan ta correcto y mientras cu continuamente e ta den movemiento buscando e bala.

Midvoor Ulloa ta spanta e fanaticonan di Honduras cu especialmente pa e partido aki a bin ora cu e ta pone un fuerte shot cu keeper Najarro ta saka den otro gran hugada.

Keeper Najarro ta lesiona

Den di 20 minuut despues di haci un intercepcion y cai na suela, keeper Najarro ta keda tira abao y ta keha di dolor. E ta worde atendi pero no por continua den wega. Salinas ta worde yama for di banki pa sustituyele.

Un indirect freekick ta worde duna na Costa Rica den doelgebied door di referee Garcia pero esaki no ta duna resultado.

Jimenez ta demostra un gran pida futbol den di 35 minuut ora cu e ta corta meimei di tres hungador y for di posicion dificil ta shoot. Keeper Salinas na ultimo momento ta logra desvia e cuero.

E gol di empate

Menos cu diez minuut di wega tabata falta ora cu referee Garcia ta duna un freekick na favor di Costa Rica poco pafor di doelgebied riba ala drechi. Practicamente henter e team di Honduras ta para dilanti di gol ora, cu e voorzet ta worde haci y Armijo ta bai laira y kop aden. E bala a bai para te den net empatando e partido na 1 gol. Nos ta kere cu si tabata Najarro tabata den gol e momento ey ainda Armijo lo no a hanja chens di kop den ningun instante.

Costa Rica ta continuamente den atake forzando den tur sentido pa hanja e gol di gana. Y casi Armijo ta logra esaki ora cu e ta shoot duro contra di lata.

Un corner tres minuut promer cu final no ta produci nada pa Honduras ya cu e linea delantera ta laga e bala pasa sin probecha e oportunidad.

E wega ta termina cu score di 1 gol pa banda.

SPES PATRIAE TA GANA PLYMOUTH 35—18 DEN BASKETBALL

Estrella ta perde 10—14 contra Seven Up

(Di Nos Sportreporter)

E weganan di basketball hunga riba cancha di basketball na Aruba Jrs, diahuebs anochi a duna e siguiente resultadonan, den di promer partido entre e damas di Estrella y Seven Up, e encuentro a termina cu un victoria di 14-10 pa e team di Seven Up, cu tin asina un victoria y un derrota den dos salida. Na halftime caba Seven Up tabata tin un ventaha di 8-4 riba nan rivalnan, cu cada team anotando 6 punto mas den di dos half, pa asina e wega termina cu un victoria di 14-10 pa e damasnan di Seven Up, di tur dos banda e shooting riba basket tabata hopi pober, cu tur dos team fallando ora cu nan tin bon chnes di anota. Seven Up pa su parti tabata tin un poco mas suerte cu nan balanan cu nan tabata shoot di leeuw, y cu algun di nan drentando.

Estrella pa su banda nos ta kere cu a perde, mas tanto pa via di coaching, como cu nan coach Sr. Herman Figueira no tabata presente, y nos tin custumber di weita nan duna miho samenspel.

Topscorers pa Seven Up tabata Nana Lie A Tjam y Celia Hagendoorn cada uno cu 4 punto, Pa Estrella e topscorer a resulta R. Koolman tambe cu 4 punto.

Spes Patriae a derrota Plymouth 35—19

Den e partido di masculino valido pa clase „A" entre e teamnan di Spes Patriae y Plymouth, cu tur dos luciendo nan uniformnan nobo, e partido a termina cu un victoria pa e muchanan di Charlie van Eer, cu e score di 35—19 a derrota Plymouth. Foi di tempran caba tur dos teamnan tabata score pa beurt, asina cu ningun no por a bai laga otro, halftime ta yega cu un ventaha chiquito pa Plymouth cu tabata 11-10 na nan favor, den e wega aki tambe nos por a nota cu e shooting di e dis equiponan tabata laga hopi di desea, especialmente Plymouth cu anja pasa tabata conoci pa su shooting, cu hungadornan manera Boy Marchena, Joy Bergen y Hubert Ponson, nos no sa ta kiko e motivo ta, si foi di training Plymouth ta, of si tabata manera nan sa bisa un „offnigth"??, despues di half a parce cu e wega lo tuma e mes un curso cu e tabata bai den di promer half, cu tur dos team tabata score pa beurt.

Pero Spes Patriae a resulta di tin otro idea, y cu Eddy Clement y Alfred Joseph hibando e ataque nan a cuminsa score basket tras di basket pa hiba e wega foi alcance di Plymouth, especialmente e dos hungadornan menciona ariba a score algun bonita basket, mientras cu Plymouth tabata hanja chens na cantidad, tur a bai tira afo, cu e hungadornan fallando baskets easy, esey so tabata basta pa duna e muchanan di Spes mas animo y brio y cu na ultimo ta nan so tabata score. E wega a termina asina cu un victoria merecí di Spes Patriae cu score 35-19.

Topscorers a resulta pa Spes, Eddy Clement y Alfred Joseph cada un cu respectivamente 16 y 14 punto.

Pa Plymouth esun cu a score mas tabata Hubert Ponson cu 9 punto.

Referee a actua Mateo Reyes. Score y time-keeper Sid Frigerio y Ulpiano Tromp.

POSICION DI E EQUIPONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Manera nos tur sa caba e dos weganan di Little Lea-
ORANJESTAD — Manera nos tur sa caba e dos weganan di Little League, den Wilhelminastadion no a tuma lugar, como cu riba e terreno e platform a wordu traha pa e reinanan di carnaval, manera ta custumber tur anja, aki bao nos ta publica e ultimo standing di e equiponan di Little League, cu bateo individual, e lidernan den departamento di carreda empuha, lider den pitcheo, y den homeruns.

Equipo	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Cocomalt	8	7	1	—
Hilton Shoes	7	6	1	½
O So Grane	7	6	1	½
Adams Chiclets	7	6	1	½
Aruba Lions	6	3	3	2½
Viana	6	2	4	3½
U. S. Keds	8	3	5	4
Friesche Vlag	5	0	5	5½
Arrow	7	1	6	5½
Wrigley P.K.	7	0	7	6½

E ocho hungadornan cu ta batiendo riba 0.400

Nomber (club)	*AB*	*H*	*Ave.*
F. J. Vrolijk (A.C.)	21	14	667
C. T. Zievinger (O.G.)	19	11	579
A. A. Angela (C.)	20	11	550
V. A. Albus (O.G.)	22	10	455
A. R. Jones (C.)	22	10	455
M. J. Mansur (H.)	18	8	444
J. R. Oduber (A.C.)	23	10	435
J. F. O. Lindsey (C.)	21	9	429

Lidernan den carrera empuha:

F. J. Vrolijk (A.C.)	11
A. A. Angela (C.)	9
J. C. Tromp (U.S.K.)	8
A. R. Jones (C.)	7
C. T. Zievinger (O.G.)	6
J. F. O. Lindsey (C.)	6
R. E. Croes (A.L.)	6

7 bateador empata cu 5.

Lidernan den Home-runs:

F. J. Vrolijk (A.C.)	5
J. R. Oduber (A.C.)	3
A. A. Angela (V.)	3

5 bateador empata cu dos.

Lidernan den pitcheo:

	WG	*WP*
L. H. Briesen (C.)	5	0
L. Fowler (A.L.)	2	0
P. Richardson (H.)	6	1
V. A. Albus (O.G.)	5	1

Krushev i Sukarno a firma un acuerdo

BOGOR, Java. 28 februari. — Fuentenan autoriza indones a informa, cu Sukarno y Krutshef, esta e presidente di Indonesia y e prome ministro di Rusia, a yega na un acuerdo respecto tur problema importante. Nan lo tene mas discusion durante 2 dia na palacio di Sukarno. Dialuna un comunicado comun lo worde firma.

Ajera nochi e prome ministro ruso a expresa simpatia di Rusia pa Indonesia su lucha pa hanja bek Nueva Guinea Hulandes, na un recepcion.

E lider ruso a bisa cu e anja aki Rusia lo juda 22 pais cu construccion di 383 diferente proyecto industrial.

Prome cu prome ministro Krutshef a cuminza su discurso, e presidente di parlamento indones a introduci'e como e simbolo di anti-colonialismo y anti-imperialismo y simbolo dje deseo di tur pueblo na mundo, pa biba na paz.